叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 11 个章节

1. 纽约流浪男孩；(the Rover Boys In New York; Or,) 000001
2. 纽约流浪男孩；(the Rover Boys In New York; Or,) 000002
3. 纽约流浪男孩；(the Rover Boys In New York; Or,) 000003
4. 纽约流浪男孩；(the Rover Boys In New York; Or,) 000004
5. 纽约流浪男孩；(the Rover Boys In New York; Or,) 000005
6. 纽约流浪男孩；(the Rover Boys In New York; Or,) 000006
7. 纽约流浪男孩；(the Rover Boys In New York; Or,) 000007
8. 纽约流浪男孩；(the Rover Boys In New York; Or,) 000008
9. 纽约流浪男孩；(the Rover Boys In New York; Or,) 000009
10. 纽约流浪男孩；(the Rover Boys In New York; Or,) 000010
11. 纽约流浪男孩；(the Rover Boys In New York; Or,) 000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纽约流浪男孩；(The Rover Boys in New York; Or,)

第1/11页

[ðə; ði]	['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	[ɪn]	[njuː]	[jɔːk]
The	**Rover**	**Boys**	**In**	**New**	**York**
这	路虎	男孩们	在	新的	约克

纽约的流浪男孩

[ɔː(r)]
or
或者

或者

['seɪvɪŋ]	[ðeə(r)]	['fɑː.ðərz]	['ɒnə(r)]
Saving	**Their**	**Father's**	**Honor**
保存	他们的	父亲的	荣誉

维护父亲的荣誉

[baɪ]	['ɑːθə(r)]	[em]	.	['winfiːld]
by	**Arthur**	**M**	**.**	**Winfield**
经过	亚瑟	M	.	温菲尔德

作者：亚瑟·M·温菲尔德

['kɒpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]
COPYRIGHT	**,**	**1913**	**,**	**BY**
版权	,	-	,	经过

版权所有，1913年，作者

['edwəd]	['streɪtˌmaɪər]
EDWARD	**STRATEMEYER**
爱德华	战略家

爱德华·斯特拉特迈耶

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[maɪ]	[dɪə(r)]	[bɔɪz]	:	[ðɪs]	['vɒljuːm]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[kəm'pliːt]	['stɔːri]	[ɪn]	[ɪt'self]	,
My	**Dear**	**Boys**	**:**	**This**	**volume**	**is**	**a**	**complete**	**story**	**in**	**itself**	**,**
我的	亲爱的	男孩们	:	这	体积	是	一个	完全的	故事	在	本身	,

我亲爱的男孩们：这一卷本身就是一个完整的故事。

[bʌt; bət]	[fɔːmz]	[ðə; ði]	[ˌsev(ə)n'tiːnθ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[laɪn]	['ɪʃuːd]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	['taɪt(ə)l]	[ɒv; əv]	"	[ðə; ði]
but	**forms**	**the**	**seventeenth**	**in**	**a**	**line**	**issued**	**under**	**the**	**general**	**title**	**of**	**"**	**The**
但	表格	这	第十七	在	一个	线	发布	在下面	这	一般的	标题	的	"	这

['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	['sɪəriːz]	[fɔː(r); fə(r)]	[jʌŋ]	[ə'merɪkənz]	.
Rover	**Boys**	**Series**	**for**	**Young**	**Americans**	**.**
路虎	男孩们	系列	为了	年轻的	美国人	.

但它是“面向美国青少年的 Rover Boys 系列”的第十七部作品。

"	[æz; əz]	[ai]	[hæv; həv]	['menʃ(ə)nd]	['sevrəl]	[taɪmz]	,	[ɪn]	['ʌðə(r)]	['vɒljuːmz]	,
"	**As**	**I**	**have**	**mentioned**	**several**	**times**	**,**	**in**	**other**	**volumes**	**,**
"	作为	我	有	提及	一些	时代	,	在	其他	卷	,

“正如我在其他卷册中多次提到的，

[ðɪs]	[laɪn]	[wɒz; wəz]	['stɑːtɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	[ɒv; əv]	"	[ðə; ði]	['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	[æt; ət]	[skuːl]	,	"
this	**line**	**was**	**started**	**with**	**the**	**publication**	**of**	**"**	**The**	**Rover**	**Boys**	**at**	**School**	**,**	**"**
这	线	曾是	开始	和	这	发布	的	"	这	路虎	男孩们	在	学校	,	"

这一系列始于《流浪男孩上学记》的出版。

" [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] " [ænd; ənd] " [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .
" On the Ocean " and " In the Jungle .
" 在 这 海洋 " 和 " 在 这 丛林 .

《在海洋上》和《在丛林中》。

" [ðə; ði] ['kɔːdiəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" The cordial reception afforded the stories called for the publication of the
" 这 亲切 接待 提供 这 故事 称为 为了 这 发布 的 这
[nekst] ['vɒljuːm] ,
next volume ,
下一个 体积 ,

“这些故事受到了热烈欢迎，因此促成了下一卷的出版。”

" [ðə; ði] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [aʊt] [west] , " [ænd; ənd] [ðen] , [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] ,
" The Rover Boys Out West , " and then , year after year ,
" 这 路虎 男孩们 出去 西方 , " 和 然后 , 年 后 年 ,

《西部流浪男孩》，然后，年复一年，

[baɪ] [ðə; ði] ['ɪʃuːɪŋ] [ɒv; əv] " [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] , "
by the issuing of " On the Great Lakes , "
经过 这 发行 的 " 在 这 伟大的 湖泊 , "

通过发行《论五大湖》，

" [ɪn] [kæmp] , "
" In Camp , "
" 在 营 , "

“在营地里，

" [ɒn] [lænd] [ænd; ənd] [siː] , "
" On Land and Sea , "
" 在 土地 和 海 , "

《在陆地和海洋上》

" [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , "
" On the River , "
" 在 这 河 , "

“在河上,”

" [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] , "
" On the Plains , "
" 在 这 平原 , "

“在平原上,”

" [ɪn] ['sʌðən] ['wɔːtəz] , "
" In Southern Waters , "
" 在 南方 沃特斯 , "

“在南方水域，

" [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] , "
" On the Farm , "
" 在 这 农场 , "

“在农场里,”

" [ɒn] ['treʒə(r)] [aɪl] , "
" On Treasure Isle , "
" 在 宝藏 小岛 , "

“在宝藏岛上，

" [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] , "
" At College , "
" 在 大学 , "

在大学里，

" [daʊn] [iːst] , " [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] " [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
" Down East , " and then by " In the Air ,
" 向下 东方 , " 和 然后 经过 " 在 这 空气 ,
“东部”，然后是“在空中，

" [weə(r)] [wiː; wi][lɑːst] [met] [ðem; ðəm] .
" where we last met them .
" 在哪里 我们 最后的 遇见 他们 .
“我们上次见到他们的地方。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns] [wɜː(r); wə(r)] — [ɪn'diːd] , [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,
The boys are not as young as they once were — indeed , in this book ,
这 男孩们 是 不是 作为 年轻的 作为 他们 一次 是 — 的确 , 在 这 书 ,
这些男孩不再像以前那么年轻了——事实上，在这本书中，

[dɪk] , [ðə; ði]['əʊldɪst] , [gets] ['mærid] [ænd; ənd]['set(ə)lz] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
Dick , the oldest , gets married and settles down to business .
迪克 , 这 最老 , 获得 已婚 和 定居点 向下 到 商业 .
迪克是家中年纪最大的孩子，他结婚后便开始经商。

[bʌt; bət][ɔːl] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] ['laɪvli] [æz; əz]['evə(r)] , [ænd; ənd] [tɒm] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [fʊl]
But all are as bright and lively as ever , and Tom is just as full
但 全部 是 作为 明亮的 和 热闹 作为 曾经 , 和 汤姆 是 只是 作为 满的
[ɒv; əv] [fʌn] .
of fun .
的 乐趣 .
但大家都和以往一样神采奕奕、活力四射，汤姆也依然充满乐趣。

[wen] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['strenjuəs] [taɪmz] ,
When they go to New York City they have some strenuous times ,
什么时候 他们 去 到 新的 约克 城市 他们 有 一些 费力的 时代 ,
他们去纽约市的时候会经历一些艰难的时期。

[ænd; ənd][ɔːl] [pruːv] [ðeə(r)] [wɜːθ] [ɪn][mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .
and all prove their worth in more ways than one .
和 全部 证明 他们的 值得 在 更多的 方式 比 一 .
它们都以多种方式证明了自己的价值。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][ɪn] [diːp] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][klɪə(r)] [ʌp] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .
Their father is in deep trouble and they aid him , and clear up quite a mystery .
他们的 父亲 是 在 深的 麻烦 和 他们 援助 他 , 和 清除 向上 相当 一个 神秘 .
他们的父亲遇到了大麻烦，他们帮助了他，并解开了一个相当神秘的谜团。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] ,
Up to this writing ,
向上 到 这 写作 ,
截至撰写本文时，

[ðə; ði] [seɪl] [ɒn] [ðɪs] [laɪn] [ɒv; əv] [bʊks] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv][wʌn] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ]
the sale on this line of books is but a trifle short of one million and a
这 销售 在 这 线 的 图书 是 但 一个 琐事 短的 的 一 百万 和 一个
['kwɔːtə(r)] ['kɒpiz] !
quarter copies !
四分之一 副本 !
这套图书的销量距离一百二十五万册只差一点点！

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [trə'mendəsli] ['grætɪfaɪɪŋ] .
This is to me , of course , tremendously gratifying .
这 是 到 我 , 的 课程 , 非常 可喜 .
这对我来说，当然是莫大的欣慰。

[ə'gen]	,	[æz; əz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pɑːst] ,
Again	**,**	**as**	**in**	**the**	**past** **,**
再次	,	作为	在	这	过去的 ,

同样，就像过去一样，

[ai]	[θæŋk]	[maɪ]	['meni]	['ridər]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['ɪntrəst]	[ɪn]	[wɒt]	[ai]	[hæv; həv]	['rɪt(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	;
I	**thank**	**my**	**many**	**readers**	**for**	**their**	**interest**	**in**	**what**	**I**	**have**	**written**	**for**	**them**	**;**
我	感谢	我的	许多	读者	为了	他们的	兴趣	在	什么	我	有	书面	为了	他们	;

感谢各位读者对我的文章的关注；

[ænd; ənd]	[ai]	[trʌst]	[ðə; ði]	[pə'ruːz(ə)l]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[wɜːks]	[wɪl]	[duː; də]	[ðem; ðəm]	[gʊd]	.
and	**I**	**trust**	**the**	**perusal**	**of**	**my**	**works**	**will**	**do**	**them**	**good**	**.**
和	我	相信	这	仔细阅读	的	我的	作品	将要	做	他们	好的	.

我相信，阅读我的作品会对他们有益。

[ə'fekʃənətli]	[ænd; ənd]	[sɪn'sɪəli]	[jɔːz]	,
Affectionately	**and**	**sincerely**	**yours**	**,**
亲切地	和	真挚地	你的	,

您挚爱的、真诚的，

['ɑːθə(r)]	[em]	.	['winfiːld]	.
Arthur	**M**	**.**	**Winfield**	**.**
亚瑟	M	.	温菲尔德	.

亚瑟·M·温菲尔德。

['tʃæptə(r)]	[ai]
CHAPTER	**I**
章	我

第一章

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[æt; ət]	[brɪl]
THE	**BOYS**	**AT**	**BRILL**
这	男孩们	在	精彩

布里尔的男孩们

"	[bɔɪz]	,	[wɒt]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[seɪ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[trɪp]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	[ðɪs]	[ˌɑːftə'nuːn]	? "
"	**Boys**	**,**	**what**	**do**	**you**	**say**	**to**	**a**	**trip**	**in**	**the**	**Dartaway**	**this**	**afternoon**	**? "**
"	男孩们	,	什么	做	你	说	到	一个	旅行	在	这	-	这	下午	? "

“伙计们，今天下午坐达塔威号游轮出去玩怎么样？”

"	[suːts]	[ˌem 'iː]	,	[sæm]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[tɒm]	['rəʊvə(r)] .
"	**Suits**	**me**	**,**	**Sam**	**,**	**"**	**replied**	**Tom**	**Rover** **.**
"	西装	我	,	山姆	,	"	回复	汤姆	路虎 .

“正合我意，萨姆，”汤姆·罗弗回答道。

"	[prə'vaɪdɪŋ]	[ðə; ði]	[briːz]	['dʌznt]	[get]	[tuː]	[strɒŋ]	,	"	[rɪ'tɜːnd]	[dɪk]	['rəʊvə(r)] ,
"	**Providing**	**the**	**breeze**	**doesn't**	**get**	**too**	**strong**	**,**	**"**	**returned**	**Dick**	**Rover** **,**
"	提供	这	微风	不	得到	也	强的	,	"	返回	迪克	路虎 ,

“只要风力不太强就行,”迪克·罗弗回答道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[pʊt]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[tuː; tə]	[fiːl]	[ðə; ði]	[eə(r)]	.
as	**he**	**put**	**up**	**his**	**hand**	**to**	**feel**	**the**	**air**	**.**
作为	他	放	向上	他的	手	到	感觉	这	空气	.

他举起手去感受空气。

"	[əʊ]	,	[ai]	[doʊnt]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[bləʊ]	[tuː]	[mʌtʃ]	,	"	[went]	[ɒn]	[sæm]	['rəʊvə(r)] .
"	**Oh**	**,**	**I**	**don't**	**think**	**it**	**will**	**blow**	**too**	**much**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Sam**	**Rover** **.**
"	哦	,	我	不	思考	它	将要	吹	也	很多	,	"	去	在	山姆	路虎 .

“哦，我觉得它不会掀起太大的风浪,”萨姆·罗弗说道。

" [ai][doʊnt][maɪnd][sʌm; səm][eə(r)] . "
" I don't mind some air . "
" 我 不 头脑 一些 空气 . "

“我不介意透透气。”

" [bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)] [stɔːrmz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv]
" But no more storms for me ! " cried his brother Tom , with a shake of
" 但 不 更多的 暴风雨 为了 我 ! " 哭 他的 兄弟 汤姆 , 和 一个 摇 的
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

“可是我再也见不到暴风雨了！”他的哥哥汤姆摇着头喊道。

" [ðæt] [lɑːst][əʊld][ˈkɔːkə(r)][wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] . "
" That last old corker was enough for me . "
" 那 最后的 老的 软木塞 曾是 足够的 为了 我 . "

“最后那颗老软木塞已经足够让我满意了。”

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ? " [ˈkwestʃənd] [dɪk] ,
" Where shall we go ? " questioned Dick ,
" 在哪里 将 我们 去 ? " 被质问 迪克 ,

“我们去哪儿呢？”迪克问道。

[wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] [smaɪl] [ˈkriːpɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
with a queer little smile creeping around the corners of his mouth .
和 一个 酷儿 小的 微笑 爬行 大约 这 角落 的 他的 嘴 .

嘴角勾起一丝古怪的微笑。

" [əʊ] , [maɪ] , [dʒʌst][tuː; tə][hɪə(r)] [dɪk] ! " [kraɪd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
" Oh , my , just to hear Dick ! " cried Tom , with a grin .
" 哦 , 我的 , 只是 到 听到 迪克 ! " 哭 汤姆 , 和 一个 咧嘴笑 .

“哦，我的天哪，能听到迪克的声音就太好了！”汤姆笑着喊道。

" [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ˈeniweə(r)] [bʌt; bət][tuː; tə] [həʊp] [ˈsemɪnəri] , [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn][ˈdɔːrə] ! "
" As if he would go anywhere but to Hope Seminary , to call on Dora ! "
" 作为 如果 他 会 去 任何地方 但 到 希望 神学院 , 到 称呼 在 多拉 ! "

“他怎么可能不去希望神学院看望朵拉呢！”

" [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ] [ˈeniweə(r)] [bʌt; bət][tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [ˈneli] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
" And as if you would go anywhere but to call on Nellie , at the same
" 和 作为 如果 你 会 去 任何地方 但 到 称呼 在 内莉 , 在 这 相同的
[pleɪs] !
place !
地方 !

“好像你会去别的地方，而不是去同一个地方拜访内莉似的！”

" [riˈtɔːt] [ðə; ði][ˈəʊldɪst][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪ] .
" retorted the oldest Rover boy .
" 反驳 这 最老 路虎 男生 .

“年纪最大的罗孚男孩反驳道。”

" [naʊ] , [ˈtʃɪldrən] , [ˈtʃɪldrən] - " [keɪm] [ˈswiːtli] [frɒm; frəm][sæm] .
" Now , children , children ' " came sweetly from Sam .
" 现在 , 孩子们 , 孩子们 - " 来了 甜蜜地 从 山姆 .

“孩子们，孩子们，”萨姆温柔地说。

" [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [ˈkwɒrəl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][dɪə(r)][gˈɜːlz] .
" You mustn't quarrel about the dear girls .
" 你 不得 争吵 关于 这 亲爱的 女孩们 .

你们不应该为了这些可爱的女孩们争吵。

[ai] [nəʊ] [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [gɒn] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .
I know both of you are as much gone as can be .
我 知道 两个都 的 你 是 作为 很多 已消失 作为 能 是 .

我知道你们两个已经彻底离开了。

[bʌt; bət] — — "
But — — "
但 — — "

但 - ”

" [ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] [greɪs] , [sæm] ? " [sed] [tɒm] .
" And how about Grace , Sam ? " said Tom .
" 和 如何 关于 优雅 , 山姆 ? " 说 汤姆 .

“那格蕾丝呢，萨姆？”汤姆问道。

" ['dɪd(ə)nt][ai][hɪə(r)][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm]['pəʊətri] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['jestədeɪ] , - [ðəʊz] ['lɪmpɪd]
" Didn't I hear you making up some poetry about her yesterday , ' Those limpid
" 没有 我 听到 你 制作 向上 一些 诗 关于 她 昨天 , - 那些 清澈的
[aɪz] [ænd; ənd] ['pɜːli] [ɪəz] ,
eyes and pearly ears ,
眼睛 和 珍珠般的 耳朵 ,

“昨天我没听见你为她编诗吗？‘那双清澈的眼睛和珍珠般的耳朵，’”

[ænd; ənd] - — — "
and ' — — "
和 - — — "

和' - ”

" [ræts] , [tɒm] !
" Rats , Tom !
" 老鼠 , 汤姆 !

“该死，汤姆！”

[ai][doʊnt] [meɪk] [ʌp] ['pəʊətri] — [ai] [liːv] [ðæt] [tuː; tə] ['sɒŋbɜːd] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['rəʊvə(r)]
I don't make up poetry — I leave that to Songbird , " interrupted the youngest Rover
我 不 制作 向上 诗 — 我 离开 那 到 鸣禽 , " 中断 这 最小的 路虎
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

“我不创作诗歌——那是歌鸟的事，”最小的流浪男孩打断道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [g'ɜːlz] .
" Just the same , it will be nice to call on the girls .
" 只是 这 相同的 , 它 将要 是 好的 到 称呼 在 这 女孩们 .

“不过，能和姑娘们聚聚总是件好事。”

[ðel] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][sʌm; səm] [deɪ] [ðɪs] [wiːk] . "
They'll be looking for us some day this week . "
他们会 是 寻找 为了 我们 一些 天 这 星期 . "

他们这周总有一天会来找我们的。

" [ðæts] [raɪt] — [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪd] , " [pʊt] [ɪn] [dɪk]
" That's right — and maybe we can give them a little ride , " put in Dick
" 那就是 正确的 — 和 或许 我们 能 给 他们 一个 小的 骑 , " 放 在 迪克
['rəʊvə(r)] .
Rover .
路虎 .

“没错——也许我们可以载他们兜风，”迪克·罗弗插嘴道。

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [raɪd] [wiː; wi] [geɪv] ['dɔːrə][ænd; ənd] ['neli] , [wen] [wiː; wi] ['reskjuːd]
" Do you remember the ride we gave Dora and Nellie , when we rescued
" 做 你 记住 这 骑 我们 给予 多拉 和 内莉 , 什么时候 我们 获救
[ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['sɑːbər] ,
them from Sobber ,
他们 从 清醒者 ,

“你还记得我们从索伯手中救出朵拉和内莉时，带她们兜风的情景吗？ ”

['kræbˌtriː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
Crabtree , and the others ? " asked Tom .
克拉布特里 , 和 这 其他的 ? " 问 汤姆 .

“克拉布特里和其他人呢？”汤姆问道。

" [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz][bɪg] ['brʌðə(r)] .
" Not likely to forget that in a hurry , " answered his big brother .
" 不是 可能 到 忘记 那 在 一个 匆忙 , " 回答 他的 大的 兄弟 .

“不太可能很快忘记这件事，”他的哥哥回答道。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ai]['wʌndə(r)] [wen] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɪl] [traɪ] [ðəʊz] ['rɑːskəl, 'ræ-] ? "
" By the way , I wonder when the authorities will try those rascals ? "
" 经过 这 方式 , 我 想知道 什么时候 这 当局 将要 尝试 那些 无赖 ? "

“对了，我想知道当局什么时候才会审判那些恶棍？ ”

" [nɒt] [raɪt] [ə'weɪ] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [dɪk] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" Not right away , I'm thinking , Dick , " answered Tom .
" 不是 正确的 离开 , 我是 思维 , 迪克 , " 回答 汤姆 .

“我想不会马上就发生，迪克，”汤姆回答道。

" [ðə; ði] [lɔː] [ɪz]['rɑːðə(r)] [sləʊ] [ʌp] [hɪə(r)][ɪn] [ðiːz] [bæk] ['kaunti] . "
" The law is rather slow up here in these back counties . "
" 这 法律 是 相当 慢的 向上 这里 在 这些 后退 县 . "

“在这些偏远乡村，法律执行起来相当缓慢。”

" ['nevə(r)][maɪnd] — [ðeɪ] [wɪl] [get] [wɒt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , " [wɒz; wəz]
" Never mind — they will get what is coming to them sooner or later , " was
" 绝不 头脑 — 他们 将要 得到 什么 是 未来 到 他们 很快 或者 之后 , " 曾是
[sæmz] ['kɒment] .
Sam's comment .
山姆的 评论 .

“没关系——他们迟早会得到应有的报应，”萨姆评论道。

" [æb'dʌkʃən] [ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ə'fens] . "
" Abduction is rather a serious offense . "
" 绑架 是 相当 一个 严肃的 罪行 . "

“绑架是相当严重的罪行。”

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" Right you are , " answered Dick .
" 正确的 你 是 , " 回答 迪克 .

“你说得对，”迪克回答道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] ['kræbˌtriː] , ['sɑːbər] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['ʌðə(r)] ['enəmɪz] [bɪ'haɪnd]
" And I'll be glad to see Crabtree , Sobber , and our other enemies behind
" 和 患病的 是 高兴的 到 看 克拉布特里 , 清醒者 , 和 我们的 其他 敌人 在后面
[ðə; ði][bɑːrz] .
the bars .
这 酒吧 .

“我很高兴看到克拉布特里、索伯和其他敌人被关进监狱。”

[ðen] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['bɒðə(r)][ˌjuː 'es] ['eni] [mɔː(r)] . "
Then they won't be able to bother us any more . "
然后 他们 惯于 是 有能力的 到 打扰 我们 任何 更多的 . "

这样他们就再也骚扰不了我们了。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv] - ['efəts] [tuː; tə]['æneks][ðə; ði] ['stænəp] ['fɔːtʃuːn] , "

" That will be the end of Sobber's efforts to annex the Stanhope fortune , "

" 那 将要 是 这 结尾 的 - 努力 到 附件 这 斯坦霍普 财富 , "

[mjuːzd] [sæm] .

mused Sam .

沉思 山姆 .

“索伯企图吞并斯坦霍普家族财富的努力就此结束了,”萨姆沉思道。

" [haʊ] [hɑːd] [hiː; hi][dɪd][traɪ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['stænəp] [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] !

" How hard he did try to get it away from Mrs . Stanhope and the girls !

" 如何 难的 他 做过 尝试 到 得到 它 离开 从 太太 . 斯坦霍普 和 这 女孩们 !

"

"

"

“他费了多大劲才把它从斯坦霍普太太和女孩们手里抢走啊！”

" [ai] ['ʃudnt] [hæv; həv]['maɪndɪd] [ðæt] [hæd; həd][hiː; hi] [juːst] [feə(r)] ['meθədz] , [sæm] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]

" I shouldn't have minded that had he used fair methods , Sam , " returned the

" 我 不应该 有 有思想 那 有 他 用过的 公平的 方法 , 山姆 , " 返回 这

[bɪg] ['brʌðə(r)] .

big brother .

大的 兄弟 .

“如果他用的是公平的方法，我就不会介意了，萨姆,”哥哥回答道。

" [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['stiːlɪŋ] [ænd; ənd][英 [æb'dʌkt] 美 [æb'dʌkt]] — — "

" But when it came to stealing and abducting — — "

" 但 什么时候 它 来了 到 偷窃 和 绑架 — — "

但说到偷窃和绑架——”

" [hə'ləʊ] , [juː; jʊ] ['feloʊz] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] .

" Hello , you fellows ! " shouted a voice from behind the Rover boys .

" 你好 , 你 伙伴们 ! " 喊叫 一个 嗓音 从 在后面 这 路虎 男孩们 .

“嗨，伙计们！”一个声音从罗孚男孩们身后传来。

" ['plɒtɪŋ] ['mɪstʃɪf] ? "

" Plotting mischief ? "

" 绘制 恶作剧 ? "

“密谋捣乱？”

" [nɒt] [dʒʌst] [naʊ] , ['stænli] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] ,

" Not just now , Stanley , " answered Dick ,

" 不是 只是 现在 , 斯坦利 , " 回答 迪克 ,

“不只是现在，斯坦利,”迪克回答道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [tʃʌm] [kɔːt] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm] [ə'raʊnd] ['pleɪfəli]

as his college chum caught him by the shoulder and swung him around playfully

作为 他的 大学 密友 捕捉 他 经过 这 肩膀 和 摇摆 他 大约 嬉戏地

.

.

.

他的大学好友抓住他的肩膀，把他嬉闹地转了个圈。

" [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ? " [ɑːskt] ['stænli] [braʊn] .

" Want to go for a row on the river ? " asked Stanley Browne .

" 想 到 去 为了 一个 排 在 这 河 ? " 问 斯坦利 布朗 .

“想去河上划船吗？”斯坦利·布朗问道。

" [nɒt] [dʒʌst] [naʊ] , ['stænli] .

" Not just now , Stanley .

" 不是 只是 现在 , 斯坦利 .

“不只是现在，斯坦利。”

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [tuː; tə] [ə'tend] ,
I've got a lecture to attend ,
我已经 得到 一个 演讲 到 出席 ,

我得去听个讲座。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [həʊp] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪpleɪn] . "
and this afternoon we are going over to Hope in the biplane . "
和 这 下午 我们 是 去 超过 到 希望 在 这 双翼飞机 . "

今天下午我们将乘坐双翼飞机前往霍普。

" [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] , " [sed] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] , ['wɪstfəli] .
" Wish I had a flying machine , " said the student , wistfully .
" 希望 我 有 一个 飞行 机器 , " 说 这 学生 , 怅然地 .

“真希望我有一辆飞行器，”学生怅然地说。

" ['betə(r)] [swɒp] [ðə; ði] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] , " [sə'dʒestid] [sæm] .
" Better swap the boat for one , " suggested Sam .
" 更好的 交换 这 船 为了 一 , " 建议 山姆 .

“最好把这艘船换成另一艘，”萨姆建议道。

" [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] ['rəʊɪŋ] [ɪz] [sefə] .
" No , I think rowing is safer .
" 不 , 我 思考 划船 是 更安全 .

不，我认为划船更安全。

[sʌm; səm] [deɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['keəf(ə)l] , [jʊl] [get] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['tʌmb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðæt] [mə'ʃiːn] . "
Some day , if you are not careful , you'll get an awful tumble from that machine . "
一些 天 , 如果 你 是 不是 小心 , 你会 得到 一个 可怕 翻滚 从 那 机器 . "

总有一天，如果你不小心，你会从那台机器上摔下来，摔得很惨。”

" [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['keəf(ə)l] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" We try to be as careful as possible , " answered Dick .
" 我们 尝试 到 是 作为 小心 作为 可能的 , " 回答 迪克 .

“我们尽量做到最谨慎，”迪克回答道。

" ['sɪəriəsli] , [ðəʊ] , ['stænli] , [ai] [doʊnt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['flaɪɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] . "
" Seriously , though , Stanley , I don't care for flying as much as I thought I would . "
" 严重地 , 尽管 , 斯坦利 , 我 不 关心 为了 飞行 作为 很多 作为 我 想法 我 会 . "

“不过说真的，斯坦利，我并没有像我想象中那样喜欢坐飞机。”

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
" Is that so ?
" 是 那 所以 ?

“是这样吗？

[naʊ] , [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌnimuːn] [trɪp] [baɪ] ['eərəpleɪn] .
Now , I thought you were planning a honeymoon trip by aeroplane .
现在 , 我 想法 你 是 规划 一个 蜜月 旅行 经过 飞机 .

我还以为你们计划乘飞机去度蜜月呢。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ! "
Think of the novelty of it ! "
思考 的 这 新奇 的 它 ! "

想想这有多新奇！

" [nəʊ] , [ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] [ɔː(r)][ə; eɪ]['pɑːlə(r)][kɑː(r)] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
" No , a steamboat or a parlor car will be good enough for me ,
" 不 , 一个 汽船 或者 一个 客厅 车 将要 是 好的 足够的 为了 我 ,

“不，汽船或豪华轿车对我来说就足够了。”

[wen] [ai][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['hʌnimuːn] [trɪp] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] ,
when I go on a honeymoon trip , " answered Dick ,
什么时候 我 去 在 一个 蜜月 旅行 , " 回答 迪克 ,

“当我去度蜜月的时候，”迪克回答说。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [blʌʃt] ['diːpli] .
and for a very good reason he blushed deeply .
和 为了 一个 非常 好的 原因 他 脸红了 深 .

他脸红得厉害，这并非没有原因。

" [hə'ləʊ] , ['wɪljəm] [fɪ'lændə(r)] [tʌbz] ! " [kraɪd] [tɒm] , [æz; əz][ə; eɪ] [tɔːl] , ['djuːdɪʃ] - ['lʊkɪŋ] ['stjuːd(ə)nt]
" Hello , William Philander Tubbs ! " cried Tom , as a tall , dudish - looking student
" 你好 , 威廉 菲兰德 塔布斯 ! " 哭 汤姆 , 作为 一个 高的 , 杜迪什 - 寻找 学生
[krɒst] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['kæmpəs] .
crossed the college campus .
交叉 这 大学 校园 .

“你好，威廉·菲兰德·塔布斯！”汤姆喊道，只见一个身材高大、相貌英俊的学生穿过大学校园。

" [wʌts] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [egz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? "
" What's the price of eggs this morning ? "
" 是什么 这 价格 的 鸡蛋 这 早晨 ? "

今天早上鸡蛋多少钱?

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] , [tɒm] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['staɪlɪʃli] - [drest] [juːθ] ,
" What is that , Tom ? " questioned the stylishly - dressed youth ,
" 什么 是 那 , 汤姆 ? " 被质问 这 时尚地 - 穿着 青年 ,

“那是什么，汤姆？”衣着时髦的年轻人问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
as he turned in the direction of the others .
作为 他 转向 在 这 方向 的 这 其他的 .

他转身朝其他人的方向走去。

" [ai] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [egz] ? " [sed] [tɒm] , ['ɪnəsntli] .
" I asked what was the price of eggs ? " said Tom , innocently .
" 我 问 什么 曾是 这 价格 的 鸡蛋 ? " 说 汤姆 , 天真地 .

“我问鸡蛋多少钱？”汤姆天真地问道。

" [ðə; ði] — [ɜː(r)] — [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [egz] ?
" The — er — the price of eggs ?
" 这 — 呃 — 这 价格 的 鸡蛋 ?

“呃……鸡蛋的价格？”

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nəʊ] ? " ['stæmə] ['wɪljəm] [fɪ'lændə(r)] [tʌbz] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
How should I know ? " stammered William Philander Tubbs in astonishment .
如何 应该 我 知道 ? " 结结巴巴 威廉 菲兰德 塔布斯 在 惊讶 .

“我怎么会知道？”威廉·菲兰德·塔布斯惊讶地结结巴巴地说。

" [wɜːrnt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['bɪznəs] [wʌns] ? "
" Weren't you in the chicken business once ? "
" 不是 你 在 这 鸡 商业 一次 ? "

你以前不是养过鸡吗?

" ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !
" Gracious me !
" 亲切 我 !

我的天哪!

[nəʊ] , [tɒm] , [nəʊ] ! "
No , Tom , no ! "
不 , 汤姆 , 不 ! "

“不，汤姆，不！”

" [ˈfʌni] [ai] [meɪd] [ðə; ði] [misˈteik] — [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [egz] [ðə; ði]
" Funny I made the mistake — and I want to know the price of eggs the
" 有趣的 我 制成 这 错误 — 和 我 想 到 知道 这 价格 的 鸡蛋 这
[wɜːst] [wei] ,
worst way ,
最差 方式 ,

“真搞笑，我犯了这个错误——而我恰恰最想知道鸡蛋的价格。”

" [went] [ɒn][ðə; ði] [fʌn] - [ˈlʌvɪŋ] [ˈrəʊvə(r)] , [ˈɪnəsntli] .
" went on the fun - loving Rover , innocently .
" 去 在 这 乐趣 - 爱 路虎 , 天真地 .

“天真无邪地骑着那辆爱玩的路虎去了。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [egz] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ˈkwestʃənd] [ˈwɪljəm]
" What do you want to know the price of eggs for ? " questioned William
" 什么 做 你 想 到 知道 这 价格 的 鸡蛋 为了 ? " 被质问 威廉
[fɪˈlændə(r)] , [ˈkjʊəriəsli] .
Philander , curiously .
菲兰德 , 奇怪的是 .

“你想知道鸡蛋的价格做什么？”威廉·菲兰德好奇地问道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [njuː] [ˈprɒbləm] [ɪn] [dʒiˈɒmətri] [tuː; tə] [sɒlv] ,
" Why , you see , we've got a new problem in geometry to solve ,
" 为什么 , 你 看 , 我们已经 得到 一个 新的 问题 在 几何学 到 解决 ,

你看，我们现在遇到了一个新的几何问题需要解决。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [egz] [wɪl] [help] [aʊt] , " [kənˈtɪnjuːd] [tɒm] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˈsɪəriəs] .
and the price of eggs will help out , " continued Tom , looking very serious .
和 这 价格 的 鸡蛋 将要 帮助 出去 , " 持续 汤姆 , 寻找 非常 严肃的 .

“鸡蛋价格也会有所帮助,”汤姆神情严肃地继续说道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [tɒm] ? "
" What is it , Tom ? "
" 什么 是 它 , 汤姆 ? "

“什么事，汤姆？”

" [ɪts] [ðɪs] , [ˈtʌbi] , [maɪ] [bɔɪ] .
" It's this , Tubby , my boy .
" 它是 这 , 胖乎乎的 , 我的 男生 .

“就是这个，塔比，我的孩子。”

[ɪf] [ðə; ði][daɪˈæmɪtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [eg] [ten] [dɪˈgriːz] [west] [ɒv; əv][ɪts] [nɔːθ] [pəʊl] [ɪz] [tuː] [ænd; ənd]
If the diameter of an egg ten degrees west of its North Pole is two and
如果 这 直径 的 一个 蛋 十 学位 西方 的 它是 北 极 是 二 和
[ɪˈlev(ə)n] - [tenθs] [ˈɪntʃɪz] ,
eleven - tenths inches ,
十一 - 十分之一 英寸 ,

如果一个鸡蛋在其北极以西十度的直径为2又11.05英寸，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ʌnˈfɪld] ?
what is the value of the shell unfilled ?
什么 是 这 价值 的 这 壳 未填写 ?

未填充壳层的值是多少？

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [help] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒn] [ðæt] . "
I thought you might help me out on that . "
我 想法 你 可能 帮助 我 出去 在 那 . "

我想你或许能帮我解决这个问题。

"	[tɒm]	,	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['pəʊkɪŋ]	[fʌn]	[æt; ət]	[ˌem 'iː]	!	"	[kraɪd]	[ðə; ði]	['djuːdɪʃ]	['stjuːd(ə)nt]	,
"	**Tom**	**,**	**you**	**are**	**poking**	**fun**	**at**	**me**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**dudish**	**student**	**,**
"	汤姆	,	你	是	戳	乐趣	在	我	!	"	哭	这	杜迪什	学生	,

“汤姆，你是在嘲笑我吗！”那个傻乎乎的学生喊道。

[æz; əz]	[ə; eɪ]	['snɪkə(r)]	[went]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[juːðz]	.
as	**a**	**snicker**	**went**	**up**	**from**	**the**	**other**	**youths**	**.**
作为	一个	暗笑	去	向上	从	这	其他	青年	.

其他年轻人发出了一阵窃笑。

"	[ænd; ənd]	[pliːz]	[doʊnt]	[kɔːl]	[ˌem 'iː]	['tʌbi]	,	[ai]	[beg]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	,	"	['pliːdɪd]	['wɪljəm]	[fɪ'lændə(r)]	.
"	**And**	**please**	**don't**	**call**	**me**	**Tubby**	**,**	**I**	**beg**	**of**	**you**	**,**	**"**	**pleaded**	**William**	**Philander**	**.**
"	和	请	不	称呼	我	胖乎乎的	,	我	求	的	你	,	"	恳求	威廉	菲兰德	.

“求求你们，别叫我胖子，”威廉·菲兰德恳求道。

"	[ɔːl]	[raɪt]	,	['bɪli]	['gændə(r)]	,	"	[m'ɜːməd]	[tɒm]	.
"	**All**	**right**	**,**	**Billy**	**Gander**	**,**	**"**	**murmured**	**Tom**	**.**
"	全部	正确的	,	比利	甘德	,	"	低声说道	汤姆	.

“好吧，比利·甘德，”汤姆低声说道。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃænt]	[ə'kɜː(r)]	[ə'gen]	.	"
"	**It**	**shan't**	**occur**	**again**	**.**	**"**
"	它	不会	发生	再次	.	"

“这种事不会再发生了。”

"	['bɪli]	['gændə(r)]	!
"	**Billy**	**Gander**	**!**
"	比利	甘德	!

“比利·甘德！

[ðæt]	[ɪz]	[wɜːs]	[ðæn; ðən]	['tʌbi]	!	"	[grəʊn]	[ðə; ði]	['djuːdɪʃ]	[juːθ]	.
That	**is**	**worse**	**than**	**Tubby**	**!**	**"**	**groaned**	**the**	**dudish**	**youth**	**.**
那	是	更糟	比	胖乎乎的	!	"	呻吟	这	杜迪什	青年	.

“那比胖子还糟糕！”那个呆头呆脑的年轻人呻吟道。

"	[əʊ]	,	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɔːf(ə)l]	!
"	**Oh**	**,**	**you**	**are**	**awful**	**!**
"	哦	,	你	是	可怕	!

“哦，你太糟糕了！”

"	[hiː; hi]	['ædɪd]	,	[ænd; ənd]	[strəʊd]	[ɒf]	,	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[lʊk]	['veri]	[ɪn'dɪgnənt]	.
"	**he**	**added**	**,**	**and**	**strode**	**off**	**,**	**trying**	**to**	**look**	**very**	**indignant**	**.**
"	他	额外	,	和	大步走	离开	,	尝试	到	看	非常	愤怒	.

“他补充道，然后大步走开了，装出一副非常愤慨的样子。

"	[pɔː(r); pʊə(r)]	[tʌbz]	,	[ai]	['wʌndə(r)]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɪl]	['evə(r)]	[biː; bi]	['sensəb(ə)l]	[ænd; ənd]	[get]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	['djuːdɪʃ]	[weɪz]	,
"	**Poor**	**Tubbs**	**,**	**I**	**wonder**	**if**	**he**	**will**	**ever**	**be**	**sensible**	**and**	**get**	**over**	**his**	**dudish**	**ways**	**,**
"	贫穷的	塔布斯	,	我	想知道	如果	他	将要	曾经	是	明智的	和	得到	超过	他的	杜迪什	方式	,

“可怜的塔布斯，我不知道他什么时候才能变得懂事，改掉他那些傻乎乎的毛病。”

"	[wɒz; wəz]	[dɪks]	['kɒment]	.
"	**was**	**Dick's**	**comment**	**.**
"	曾是	迪克的	评论	.

这是迪克的评论。

"	[ai]	[daʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	—	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[bɔːn]	[ɪn]	[hɪm]	,	"	[rɪ'tɜːnd]	[sæm]	.
"	**I**	**doubt**	**it**	**—**	**for**	**it**	**seems**	**to**	**be**	**born**	**in**	**him**	**,**	**"**	**returned**	**Sam**	**.**
"	我	怀疑	它	—	为了	它	似乎	到	是	出生	在	他	,	"	返回	山姆	.

“我对此表示怀疑——因为这似乎是他与生俱来的，”萨姆回答道。

" [bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [sɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , " ['ventʃəd] ['stænli] [braʊn] .
" But he's a good sort with it all , " ventured Stanley Browne .
" 但 他是 一个 好的 种类 和 它 全部 , " 冒险 斯坦利 布朗 .

“但他在这方面人还不错,”斯坦利·布朗说道。

" [fɜːst] - [reɪt] , " [ə'ɡriːd] [tɒm] .
" First - rate , " agreed Tom .
" 第一的 - 速度 , " 同意 汤姆 .

“一流,”汤姆赞同道。

" [bʌt; bət][ai] — [wel] , [ai] ['sɪmpli] [kænt] [help] ['pəʊkɪŋ] [fʌn] [æt; ət] [hɪm] [wen] [hiːz] [ə'raʊnd] ,
" But I — well , I simply can't help poking fun at him when he's around ,
" 但 我 — 出色地 , 我 简单地 不能 帮助 戳 乐趣 在 他 什么时候 他是 大约 ,

“但是——嗯，当他出现的时候，我就是忍不住要取笑他。”

[hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dændi] , [ænd; ənd][səʊ] ['lɔːdli] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] . "
he's such a dandy , and so lordly in his manner . "
他是 这样的 一个 花花公子 , 和 所以 尊贵的 在 他的 方式 . "

他真是个花花公子，举止也那么高贵。

" [hɪə(r)] ['kʌmz] ['sɒŋbɜːd] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [sæm] .
" Here comes Songbird ! " interrupted Sam .
" 这里 来 鸣禽 ! " 中断 山姆 .

“歌鸟来了！”萨姆打断道。

" [ænd; ənd] , [siː] , [hiː; hi][ɪz] ['raɪtɪŋ] ['vɜːrsəz] , [æz; əz]['juːʒuəl] .
" And , see , he is writing verses , as usual .
" 和 , 看 , 他 是 写作 诗句 , 作为 通常 .

“你看，他像往常一样在写诗。”

[ai]['wʌndə(r)] — — "
I wonder — — "
我 想知道 — — "

我想知道 - ”

" [lʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .
" Look ! " exclaimed Dick .
" 看 ! " 惊呼 迪克 .

“看！”迪克惊呼道。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
There's a collision for you !
有 一个 碰撞 为了 你 !

你遇到碰撞了！

" ['wɪljəm] [fɪ'lændə(r)] [tʌbz] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kæmpəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]
" William Philander Tubbs had started across the campus with his head high in the
" 威廉 菲兰德 塔布斯 有 开始 穿过 这 校园 和 他的 头 高的 在 这
[eə(r)] .
air .
空气 .

“威廉·菲兰德·塔布斯昂首挺胸地穿过校园。”

[hiː; hi]	**He**	他
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
['lʊkɪŋ]	**looking**	寻找
[tuː; tə]	**to**	到
[wʌn]	**one**	一
[saɪd]	**side**	边
[ænd; ənd]	**and**	和
[dɪd]	**did**	做过
[nɒt]	**not**	不是
['nəʊtɪs]	**notice**	注意
[ðə; ði]	**the**	这
[ə'prəʊtʃ]	**approach**	方法
[ɒv; əv]	**of**	的
[ə'nʌðə(r)]	**another**	其他
['stjuːd(ə)nt]	**student**	学生
,	**,**	,

他当时正看向一边，没有注意到另一名学生走过来。

[huː]	**who**	WHO
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
['kʌmɪŋ]	**coming**	未来
['fɔːwəd]	**forward**	向前
['θɔːtfəli]	**thoughtfully**	深思熟虑
,	**,**	,
['kæriɪŋ]	**carrying**	携带
[ə; eɪ]	**a**	一个
[pæd]	**pad**	软垫
[ɪn]	**in**	在
[wʌn]	**one**	一
[hænd]	**hand**	手
[ænd; ənd]	**and**	和
['raɪtɪŋ]	**writing**	写作
[æz; əz]	**as**	作为
[hiː; hi]	**he**	他
[wɔːkt]	**walked**	步行
.	**.**	.

他若有所思地走上前去，一手拿着记事本，边走边写。

[ðeə(r)]	**There**	那里
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
[ə; eɪ]	**a**	一个
['sʌd(ə)n]	**sudden**	突然
['miːtɪŋ]	**meeting**	会议
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[peə(r)]	**pair**	一对
,	**,**	,

两人意外相遇。

[ænd; ənd]	**and**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[pæd]	**pad**	软垫
[fel]	**fell**	跌倒
[tuː; tə]	**to**	到
[ðə; ði]	**the**	这
[graʊnd]	**ground**	地面
[ænd; ənd]	**and**	和
[wɪð]	**with**	和
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[ðə; ði]	**the**	这
['fænsi]	**fancy**	想要
['hedgɪə(r)]	**headgear**	帽子
[ðə; ði]	**the**	这
['djuːdɪʃ]	**dudish**	杜迪什
['stjuːd(ə)nt]	**student**	学生
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
['weərɪŋ]	**wearing**	穿着
.	**.**	.

垫子掉到了地上，连同那个笨学生戴的花哨头饰也一起掉了下来。

"	**"**	"
[əʊ]	**Oh**	哦
,	**,**	,
[ai]	**I**	我
—	**—**	—
[ɜː(r)]	**er**	呃
—	**—**	—
[ai]	**I**	我
[beg]	**beg**	求
[jɔː(r); jə(r)]	**your**	你的
['pɑːd(ə)n]	**pardon**	赦免
,	**,**	,
['riːəli]	**really**	真的
[ai]	**I**	我
[duː; də]	**do**	做
,	**,**	,
[doʊnt]	**don't**	不
[juː; jʊ]	**you**	你
[nəʊ]	**know**	知道
!	**!**	!
"	**"**	"
['stæmə]	**stammered**	结结巴巴
['wɪljəm]	**William**	威廉
[fɪ'lændə(r)]	**Philander**	菲兰德
.	**.**	.

“哦，我——呃——请您再说一遍，真的，您不知道吗！”威廉·菲兰德结结巴巴地说。

"	**"**	"
[greɪt]	**Great**	伟大的
['hænɪbəlz]	**Hannibal's**	汉尼拔的
['tuːmstəʊn]	**tombstone**	墓碑
!	**!**	!
"	**"**	"
['splʌtəd]	**spluttered**	喷溅
[ðə; ði]	**the**	这
['ʌðə(r)]	**other**	其他
['stjuːd(ə)nt]	**student**	学生
.	**.**	.

“伟大的汉尼拔的墓碑！”另一个学生结结巴巴地说。

"	**"**	"
[wɒt]	**What**	什么
[ɑː(r); ə(r)]	**are**	是
[juː; jʊ]	**you**	你
['traɪɪŋ]	**trying**	尝试
[tuː; tə]	**to**	到
[duː; də]	**do**	做
,	**,**	,
[tʌbz]	**Tubbs**	塔布斯
,	**,**	,
[nɒk]	**knock**	敲
[ˌem 'iː]	**me**	我
[daʊn]	**down**	向下
?	**?**	?
"	**"**	"

“你想干什么，塔布斯，想把我打倒吗？”

"	**"**	"
[ai]	**I**	我
[beg]	**beg**	求
[jɔː(r); jə(r)]	**your**	你的
['pɑːd(ə)n]	**pardon**	赦免
,	**,**	,
['paʊəl]	**Powell**	鲍威尔
,	**,**	,
[ai]	**I**	我
['dɪd(ə)nt]	**didn't**	没有
[siː]	**see**	看
[juː; jʊ]	**you**	你
['kʌmɪŋ]	**coming**	未来
,	**,**	,
"	**"**	"
['ɑːnsə(r)d]	**answered**	回答
[ðə; ði]	**the**	这
['ʌðə(r)]	**other**	其他
,	**,**	,

“对不起，鲍威尔，我没看到你过来，”另一个人回答道。

[æz; əz]	**as**	作为
[hiː; hi]	**he**	他
[pɪkt]	**picked**	挑选
[ʌp]	**up**	向上
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[hæt]	**hat**	帽子
[ænd; ənd]	**and**	和
[kə'menst]	**commenced**	开始
[tuː; tə]	**to**	到
[brʌʃ]	**brush**	刷子
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[ɒf]	**off**	离开
[wɪð]	**with**	和
[keə(r)]	**care**	关心
.	**.**	.

他捡起帽子，开始小心翼翼地掸去上面的灰尘。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [blaɪnd] , " [graul] [dʒɒn] ['paʊəl] , ['ʌðəwaɪz] [nəʊn] [æz; əz] ['sɒŋbɜːd] .
" You must be getting blind , " growled John Powell , otherwise known as Songbird .
" 你 必须 是 获得 瞎的 , " 咆哮 约翰 鲍威尔 , 否则 已知 作为 鸣禽 .

“你一定是眼花了,”约翰·鲍威尔（又名“歌鸟”）咆哮道。

" [kən'faʊnd] [ðə; ði] [lʌk] — [juː; jʊ] [spɔɪlt] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [best] [raɪmz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" Confound the luck — you spoilt one of my best rhymes , " he added ,
" 混杂 这 运气 — 你 被宠坏了 一 的 我的 最好的 韵律 , " 他 额外 ,

“真倒霉——你毁了我最好的押韵之一,”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [pæd] .
as he stooped to pick up his writing pad .
作为 他 弯腰 到 挑选 向上 他的 写作 软垫 .

他弯腰去捡他的记事本。

" ['sɒri] , [ə'pɒn] [maɪ] ['ɒnə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'tɜːnd] ['wɪljəm] [fɪ'lændə(r)] .
" Sorry , upon my honor I am , " returned William Philander .
" 对不起 , 之上 我的 荣誉 我 是 , " 返回 威廉 菲兰德 .

“对不起，我以我的荣誉发誓,”威廉·菲兰德回答道。

" [kæn; kən][ai] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Can I help you out on it ? "
" 能 我 帮助 你 出去 在 它 ? "

我能帮上什么忙吗?

" [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] .
" I don't think you can .
" 我 不 思考 你 能 .

我认为你不能。

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)][traɪ][tuː; tə] [raɪt] ['pəʊətri] — ['riːəl] ['pəʊətri] , [ai] [miːn] ? "
Did you ever try to write poetry — real poetry , I mean ? "
做过 你 曾经 尝试 到 写 诗 — 真实的 诗 , 我 意思是 ? "

你有没有尝试过写诗——我是说真正的诗?

" [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , [nəʊ] .
" No , my dear boy , no .
" 不 , 我的 亲爱的 男生 , 不 .

“不，我亲爱的孩子，不。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ai] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
I'm afraid I would not be equal to it . "
我是 害怕的 我 会 不是 是 平等的 到 它 . "

恐怕我无法胜任。

" [ðen] [ai][dəʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] , " [m'ɜːməd] ['sɒŋbɜːd] ,
" Then I don't see how you are going to help me , " murmured Songbird ,
" 然后 我 不 看 如何 你 是 去 到 帮助 我 , " 低声说道 鸣禽 ,

“那我真不知道你打算怎么帮我了,”鸣鸟低声说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] [ɒn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
and he passed on a few steps ,
和 他 通过了 在 一个 很少 步骤 ,

他走了几步就过去了，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə][dʒɒt] [daʊn] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒn][hɪz; ɪz][pæd] .
coming to a halt presently to jot down some words on his pad .
未来 到 一个 停止 目前 到 点 向下 一些 字 在 他的 软垫 .

他停下脚步，在笔记本上记下了一些话。

" [hə'ləʊ] , ['sɒŋbɜːd] ! " [kɔːld] [aʊt] [tɒm] .
" Hello , Songbird ! " called out Tom .
" 你好 , 鸣禽 ! " 称为 出去 汤姆 .
“你好，小歌鸟！”汤姆喊道。

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [mjuːz] [tuː; tə] - [deɪ] , [red] - [hɒt] ?
" How is the Muse to - day , red - hot ?
" 如何 是 这 沉思 到 - 天 , 红色的 - 热的 ?
“今天的缪斯女神是不是炙手可热？”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][dʒɒn] ['paʊəl] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [kept] [ɒn] ['raɪtɪŋ] .
" For a moment John Powell did not answer , but kept on writing .
" 为了 一个 片刻 约翰 鲍威尔 做过 不是 回答 , 但 保留 在 写作 .
约翰·鲍威尔一时没有回答，而是继续写作。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [smaɪl] .
Then his face broke out into a sudden smile .
然后 他的 脸 打破 出去 进入 一个 突然 微笑 .
然后，他脸上突然绽放出笑容。

" [ðeə(r)] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
" There , that's it !
" 那里 , 那就是 它 !
“好了，就是这样！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .
他哭了。

" [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][lɑːst] !
" I've got it at last !
" 我已经 得到 它 在 最后的 !
我终于明白了！

[ai] [njuː] [aɪ'd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai] [kept] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] . "
I knew I'd get it if I kept at it long enough . "
我 知道 ID 得到 它 如果 我 保留 在 它 长的 足够的 . "
我知道只要坚持足够长的时间，我就能成功。

" [njuː] [jʊd] [get] [wɒt] , [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [tɒm] .
" Knew you'd get what , the measles ? " asked the fun - loving Tom .
" 知道 你会 得到 什么 , 这 麻疹 ? " 问 这 乐趣 - 爱 汤姆 .
“我就知道你会得什么病，麻疹吗？”爱玩的汤姆问道。

" - ['miːz(ə)lz] - ['nʌθɪŋ] ! " [snɔːt] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi]['pəʊɪt] .
" ' Measles ' nothing ! " snorted the would - be poet .
" - 麻疹 - 没有什么 ! " 哼了一声 这 会 - 是 诗人 .
“‘麻疹’算什么！”这位自诩为诗人的家伙嗤之以鼻。

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊɪm][ɒn] - [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [ɒv; əv] [lʌv] ,
" I have been writing a poem on ' The Springtime of Love ,
" 我 有 到过 写作 一个 诗 在 - 这 春天 的 爱 ,
我一直在写一首关于“爱情的春天”的诗，

- [ænd; ənd][ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] — — "
' and I wished to show how — — "
- 和 我 希望 到 展示 如何 — — "
“而我希望展示如何——”

" - [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [ɒv; əv] [lʌv] ! - " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɒm] .
" ' The Springtime of Love ! ' " interrupted Tom .
" - 这 春天 的 爱 ! - " 中断 汤姆 .
“《爱的春天》！”汤姆打断道。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['sekənd] ['kʌz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪti] [ɪn'taɪtld] - - [tɪz] [wel] [tuː; tə] [miːt]
" That must be a second cousin to the ditty entitled ' ' Tis Well to Meet
" 那 必须 是 一个 第二 表哥 到 这 小调 标题 - - 的 出色地 到 见面
[hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [wel] . - "
Her at the Well . ' "
她 在 这 出色地 . - "

“这首曲子一定是《在井边遇见她真好》的远房表亲。”

" [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pəʊɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['sɒŋbɜːd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [eə(r)] .
" I never heard of such a poem , " answered Songbird , with a serious air .
" 我 绝不 听到 的 这样的 一个 诗 , " 回答 鸣禽 , 和 一个 严肃的 空气 .

“我从未听说过这样的诗,”鸣鸟严肃地回答道。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ? "
" How does it go ? "
" 如何 做 它 去 ? "

情况如何?

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [gəʊ] , ['sɒŋbɜːd] ; [ˌaɪ 'tiː][stændz] [stɪl] .
" It doesn't go , Songbird ; it stands still .
" 它 不 去 , 鸣禽 ; 它 站立 仍然 .

“它不会飞，歌鸟；它只是静止不动。”

[bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ɒn][ðə; ði][pæd] ? "
But what have you got on the pad ? "
但 什么 有 你 得到 在 这 软垫 ? "

但你笔记本上写的是什么?

" [jes] , [let][ˌjuː 'es][hɪə(r)][ðə; ði]['leɪtɪst] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] , " [pʊt][ɪn][sæm] .
" Yes , let us hear the latest effusion , " put in Sam .
" 是的 , 让 我们 听到 这 最新的 渗出液 , " 放 在 山姆 .

“是的，让我们听听最新的汇报吧,”萨姆插话道。

" [bʌt; bət][nɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [lɒŋ] , " [wɒz; wəz] [dɪks] ['kɒment] .
" But not if it takes too long , " was Dick's comment .
" 但 不是 如果 它 需要 也 长的 , " 曾是 迪克的 评论 .

“但如果时间太长就不行了,”迪克评论道。

" [aɪv] ['əʊnli][gɒt] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['lektʃə(r)] [ɒn] - [ðə; ði] [keɪv] ['dwelə(r)z] . - "
" I've only got about ten minutes before that lecture on ' The Cave Dwellers . ' "
" 我已经 仅有的 得到 关于 十 分钟 前 那 演讲 在 - 这 洞穴 居民 . - "

“离我讲‘穴居人’那场课还有大约十分钟。”

" [ai][kæn; kən] [gɪv] ['sɒŋbɜːd] [sɪks] ['mɪnɪts] , " [sed] ['stænli] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
" I can give Songbird six minutes , " said Stanley , as he consulted his watch .
" 我 能 给 鸣禽 六 分钟 , " 说 斯坦利 , 作为 他 咨询 他的 手表 .

“我可以给鸣鸟六分钟时间,”斯坦利一边看表一边说。

" [ðɪs] [ɪz] — [ɜː(r)] — ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['pəʊɪm] , " ['stæmə] ['sɒŋbɜːd] .
" This is — er — something of a private poem , " stammered Songbird .
" 这 是 — 呃 — 某物 的 一个 私人的 诗 , " 结结巴巴 鸣禽 .

“这……呃……算是一首私人诗吧,”鸣鸟结结巴巴地说。

" [ai] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] — [ɜː(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] . "
" I wrote it for a — er — for a personal friend of mine . "
" 我 写道 它 为了 一个 — 呃 — 为了 一个 个人的 朋友 的 矿 . "

“我写这本书是为了——呃——是为了我的一位私人朋友。”

" ['mɪni] ['sɑːn.də.sən] ! " [kraɪd] [sæm] ,
" Minnie Sanderson ! " cried Sam ,
" 米妮 桑德森 ! " 哭 山姆 ,

“米妮·桑德森！”萨姆喊道。

['menʃnɪŋ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['fɑːrmərz]	['dɔːtə(r)]	[wɪð]	[huːm]	[ɔːl]	[wɜː(r); wə(r)]	[wel]	[ə'kweɪntɪd]	,
mentioning	**the**	**name**	**of**	**a**	**farmer's**	**daughter**	**with**	**whom**	**all**	**were**	**well**	**acquainted**	**,**
提及	这	姓名	的	一个	农民的	女儿	和	谁	全部	是	出色地	熟人	,

提到了大家都很熟悉的一位农家女儿的名字。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	['leɪdi]	['sɒŋbɜːd]	[kɔːld]	[ɒn]	[ə'keɪʒnəli]	.
and	**a**	**young**	**lady**	**Songbird**	**called**	**on**	**occasionally**	**.**
和	一个	年轻的	女士	鸣禽	称为	在	偶尔	.

偶尔还有一位年轻的歌鸟女士来访。

"	[riːd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	['eniweɪ]	,	['sɒŋbɜːd]	,	"	[sed]	[dɪk]	.
"	**Read**	**it**	**,**	**anyway**	**,**	**Songbird**	**,**	**"**	**said**	**Dick**	**.**
"	读	它	,	反正	,	鸣禽	,	"	说	迪克	.

“无论如何，读读吧，小歌鸟，”迪克说。

"	[wel]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[keə(r)]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	[rɪ'spɒndɪd]	[ðə; ði]	[wʊd]	-	[biː; bi]	['pəʊɪt]	,
"	**Well**	**,**	**if**	**you**	**care**	**to**	**hear**	**it**	**,**	**"**	**responded**	**the**	**would**	**-**	**be**	**poet**	**,**
"	出色地	,	如果	你	关心	到	听到	它	,	"	回应	这	会	-	是	诗人	,

“好吧，如果你有兴趣听的话，”这位自诩为诗人的人回答道。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[riːd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[pæd]	:
and	**he**	**began**	**to**	**read**	**from**	**the**	**pad**	**:**
和	他	开始	到	读	从	这	软垫	:

他开始照着纸念：

"	[ɪn]	['ɜːli]	[sprɪŋ]	,	[wen]	['flaʊəz]	[bluːm]
"	**In**	**early**	**Spring**	**,**	**when**	**flowers**	**bloom**
"	在	早期的	春天	,	什么时候	花朵	盛开

早春时节，百花盛开之时

[ɪn]	['gɑːd(ə)n]	[ænd; ənd]	[ɒn]	['fiːldz]	[ə'fɑː(r)]	,
In	**garden**	**and**	**on**	**fields**	**afar**	**,**
在	花园	和	在	字段	远方	,

在花园里，在远处的田野上，

[maɪ]	[θɔːts]	[gəʊ]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ðiː]	,	[swiːt]	[lʌv]	,
My	**thoughts**	**go**	**out**	**to**	**thee**	**,**	**sweet**	**love**	**,**
我的	想法	去	出去	到	你	,	甜的	爱	,

我的思念与你同在，亲爱的。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ai]	['wʌndə(r)]	[weə(r)]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	!
And	**then**	**I**	**wonder**	**where**	**you**	**are**	**!**
和	然后	我	想知道	在哪里	你	是	!

然后我就想知道你在哪里！

[wen]	['pænzɪz]	[ʃəʊ]	[ðeə(r)]	['veərid]	[hjʊ]
When	**pansies**	**show**	**their**	**varied**	**hues**
什么时候	三色堇	展示	他们的	多种多样	色调

当三色堇展现出它们千姿百态的色彩时

[ænd; ənd]	[bɝdz]	[ɑː(r); ə(r)]	['sɪŋɪŋ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[sɔː(r)]	,
And	**birds**	**are**	**singing**	**as**	**they**	**soar**	**,**
和	鸟类	是	歌唱	作为	他们	翱翔	,

鸟儿翱翔时歌唱，

[ai]	['lɪs(ə)n]	[ænd; ənd]	[ai]	[lʊk]	,	[ænd; ənd]	[driːm]
I	**listen**	**and**	**I**	**look**	**,**	**and**	**dream**
我	听	和	我	看	,	和	梦

我倾听，我观看，我做梦

[ɒv; əv]	[deɪz]	[wen]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[miːt]	[wʌns]	[mɔː(r)]	!	"
Of	**days**	**when**	**we**	**shall**	**meet**	**once**	**more**	**!**	**"**
的	天	什么时候	我们	将	见面	一次	更多的	！	"

期待着我们再次相聚的那一天！

"	[grænd]	!	[faɪn]	!
"	**Grand**	**!**	**fine**	**!**
"	盛大	！	美好的	！

“太棒了！太好了！”

[ɪ'mens]	!
immense	**!**
巨大	！

巨大！

"	[m'ɜːməd]	[tɒm]	.
"	**murmured**	**Tom**	**.**
"	低声说道	汤姆	.

“汤姆低声说道。”

"	['baɪrən]	['kʊd(ə)nt]	[həʊld]	[ə; eɪ]	['kænd(ə)l]	[tuː; tə]	[ðæt]	,	['sɒŋbɜːd]	!	"
"	**Byron**	**couldn't**	**hold**	**a**	**candle**	**to**	**that**	**,**	**Songbird**	**!**	**"**
"	拜伦	不能	抓住	一个	蜡烛	到	那	,	鸣禽	！	"

“拜伦跟她比起来简直不值一提，歌鸟！”

"	[ai]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['taɪni]	[brʊk]
"	**I**	**listen**	**to**	**the**	**tiny**	**brook**
"	我	听	到	这	微小的	溪

我倾听着小溪的潺潺流水声

[ðæt]	[wɪndz; waɪndz]	[ɪts]	[wei]	['or]	[rɒk]	[ænd; ənd]	[sænd]
That	**winds**	**its**	**way**	**o'er**	**rock**	**and**	**sand**
那	风	它是	方式	超过	岩石	和	沙

它蜿蜒穿过岩石和沙地

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['rʌnɪŋ]	['wɔːtə(r)]	[siː]
And	**in**	**the**	**running**	**water**	**see**
和	在	这	跑步	水	看

在流水中可以看到

[ə; eɪ]	[feɪs]	[ðæt]	—	[ðæt]	—	[ðæt]	—	—	"
A	**face**	**that**	**—**	**that**	**—**	**that**	**—**	**—**	**"**
一个	脸	那	—	那	—	那	—	—	"

一张脸，那张脸，那张脸——”

"	[gəʊ]	[ə'hed]	,	['sɒŋbɜːd]	!	"	[kraɪd]	[sæm]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[wʊd]	-	[biː; bi]	['pəʊɪt]	['stʌmb(ə)ld]	[ænd; ənd]	['hɔːltɪd]	.
"	**Go**	**ahead**	**,**	**Songbird**	**!**	**"**	**cried**	**Sam**	**,**	**as**	**the**	**would**	**-**	**be**	**poet**	**stumbled**	**and**	**halted**	**.**
"	去	前方	,	鸣禽	！	"	哭	山姆	,	作为	这	会	-	是	诗人	踉跄	和	停止	.

“去吧，歌鸟！”萨姆喊道，只见这位想当诗人的年轻人踉跄了一下，停了下来。

"	[ai]	—	[ɜː(r)]	—	[ai]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[laɪn]	,	[bʌt; bət]	[tʌbz]	[nɒkt]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	,	"	['grʌmbld]	['sɒŋbɜːd]	.
"	**I**	**—**	**er**	**—**	**I**	**had**	**the**	**last**	**line**	**,**	**but**	**Tubbs**	**knocked**	**it**	**out**	**of**	**me**	**,**	**"**	**grumbled**	**Songbird**	**.**
"	我	—	呃	—	我	有	这	最后的	线	,	但	塔布斯	敲门	它	出去	的	我	,	"	咕哝	鸣禽	.

“我——呃——我本来想写最后一句的，但是塔布斯把我的台词抢走了，”鸣鸟咕哝道。

" [ænd; ənd] [seɪ] , [hiː; hi] [nɒkt] ['sʌmθɪŋ] [els] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] !
" And say , he knocked something else out of me !
" 和 说 , 他 敲门 某物 别的 出去 的 我 !
“而且，他还从我身上夺走了其他东西！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] .
" he exclaimed suddenly .
" 他 惊呼 突然 .
他突然惊呼道。

" [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [bɪt][ɒv; əv] [njuːz] . "
" I was going to tell you an important bit of news . "
" 我 曾是 去 到 告诉 你 一个 重要的 少量 的 消息 . "
“我本来想告诉你一件重要的事情。”

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ? " [kraɪd] [dɪk] .
" You were ? " cried Dick .
" 你 是 ? " 哭 迪克 .
“你是？”迪克喊道。

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "
“什么？ ”

" [ðə; ði] [wɜːd] [dʒʌst] [keɪm] [ɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wiːkli] ['njuːzpeɪpə(r)] ['ɒfɪs] .
" The word just came in over the telephone , from the weekly newspaper office .
" 这 单词 只是 来了 在 超过 这 电话 , 从 这 每周 报纸 办公室 .
“消息刚从周报社的电话里传来。”

['dɒktə(r)] ['wɒlɪŋtən] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
Doctor Wallington said you would want to know about it . "
医生 沃灵顿 说 你 会 想 到 知道 关于 它 . "
沃灵顿医生说你会想知道这件事。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][sæm] , [ɪm'peɪʃntli] .
" But what is it ? " demanded Sam , impatiently .
" 但 什么 是 它 ? " 要求 山姆 , 不耐烦地 .
“但那到底是什么？”萨姆不耐烦地问道。

" [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][dʒeɪl] . "
" Josiah Crabtree has escaped from jail . "
" 约西亚 克拉布特里 有 逃脱 从 监狱 . "
“乔赛亚·克拉布特里越狱了。”

" [ɪ'skeɪpt] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [tɒm] .
" Escaped ! " ejaculated Tom .
" 逃脱 ! " 射精 汤姆 .
“逃脱了！”汤姆脱口而出。

" [waɪ] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ! " [pʊt] [ɪn] [dɪk] " [wen] [dɪd] [ðɪs] ['hæpən] ? "
" Why , we were just talking about him ! " put in Dick " When did this happen ? "
" 为什么 , 我们 是 只是 说 关于 他 ! " 放 在 迪克 " 什么时候 做过 这 发生 ? "
“哎呀，我们刚才还在谈论他呢！”迪克插嘴道，“这事什么时候发生的？ ”

" [lɑːst] [naɪt] , [səʊ][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][mæn] [sed] .
" Last night , so the newspaper man said .
" 最后的 夜晚 , 所以 这 报纸 男人 说 .
“昨晚,”报社记者说。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][dʒeɪl] — [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
It seems there was a small fire at the jail — down in the kitchen .
它 似乎 那里 曾是 一个 小的 火 在 这 监狱 — 向下 在 这 厨房 .
监狱厨房似乎发生了一起小火灾。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['biːɪŋ] [sɜːvd] .
There was great excitement , for supper was just being served .
那里 曾是 伟大的 激动 , 为了 晚餐 曾是 只是 存在 服务 .

大家非常兴奋，因为晚餐马上就要开始了。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [selz] , [ɪ'skeɪpt]
In the excitement three of the prisoners , who were out of their cells , escaped
在 这 激动 三 的 这 囚犯 , WHO 是 出去 的 他们的 细胞 , 逃脱
.
:
.

混乱中，三名逃出牢房的囚犯趁机越狱。

[dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
Josiah Crabtree was one of them . "
约西亚 克拉布特里 曾是 一 的 他们 . "

乔赛亚·克拉布特里就是其中之一。

" [tuː] [bæd] !
" Too bad !
" 也 坏的 !

“太糟糕了！

" [m'ɜːməd] [sæm] .
" murmured Sam .
" 低声说道 山姆 .

“萨姆低声说道。”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] ! "
" And we thought he was safe ! "
" 和 我们 想法 他 曾是 安全的 ! "

“我们还以为他安全了呢！ ”

" [ðɪs] [spelz] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ʌ juː 'es] , " [wɒz; wəz] [tɑːmz] ['kɒment] , [ænd; ənd] [dɪk] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz]
" This spells Trouble for us , " was Tom's comment , and Dick nodded his
" 这 咒语 麻烦 为了 我们 , " 曾是 汤姆的 评论 , 和 迪克 点头 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

“这对我们来说可不妙,”汤姆评论道，迪克点了点头。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .
to show that he was of the same opinion .
到 展示 那 他 曾是 的 这 相同的 观点 .

为了表明他也持相同观点。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ə'baʊt] [ðə; ði][pɑːst]
ABOUT THE PAST
关于 这 过去的

关于过去

" [dɪd][juː; jʊ][get] ['eni] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələz] ? " [ɑːskt] [sæm] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['pəʊɪt] .
" Did you get any more particulars ? " asked Sam , of the college poet .
" 做过 你 得到 任何 更多的 细节 ? " 问 山姆 , 的 这 大学 诗人 .

“你还有什么细节吗？”萨姆问那位大学诗人。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][mæn][wɒz; wəz] ['bɪzi] , [səʊ][ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm]
The newspaper man was busy , so the Doctor said , and didn't have time
这 报纸 男人 曾是 忙碌的 , 所以 这 医生 说 , 和 没有 有 时间
[tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] ,
to go into details ,
到 去 进入 细节 ,

医生说，报社记者很忙，没时间详细说明。

" ['ɑːnsə(r)d] ['sɒŋbɜːd] .
" answered Songbird .
" 回答 鸣禽 .

“鸣禽回答道。”

" [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [huː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [huː] [gɒt] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" Did he say who the other prisoners were who got away ? " asked Dick .
" 做过 他 说 WHO 这 其他 囚犯 是 WHO 得到 离开 ? " 问 迪克 .

“他有没有说出其他逃脱的囚犯是谁？”迪克问道。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ə; eɪ][træmp] [huː] [wɒz; wəz][ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['rɒbɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæŋk] [klɑːk]
a tramp who was up for robbing a man on the road and a bank clerk
一个 流浪汉 WHO 曾是 向上 为了 抢劫 一个 男人 在 这 路 和 一个 银行 职员
[huː] [tʊk] [sʌm; səm] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] . "
who took some money from the bank . "
WHO 采取 一些 钱 从 这 银行 . "

一个流浪汉企图抢劫路人，还有一个银行职员从银行拿走了一些钱。

" [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] , " [sed] [tɒm] .
" None of the crowd we are interested in , " said Tom .
" 没有任何 的 这 人群 我们 是 感兴趣的 在 , " 说 汤姆 .

“我们对人群中的任何人都不感兴趣,”汤姆说。

" [aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz]['əʊldə] ['brʌðə(r)] .
" I'm glad of it , " returned his older brother .
" 我是 高兴的 的 它 , " 返回 他的 老 兄弟 .

“我很高兴,”他的哥哥回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['kræbˌtriː] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
" It is bad enough for Crabtree to get away .
" 它 是 坏的 足够的 为了 克拉布特里 到 得到 离开 .

“克拉布特里逃脱已经够糟糕的了。”

[ai][həʊp] [ðeɪ] [kiːp] [ə; eɪ] [strɪkt] [gɑːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z]['ɑːftə(r)] [ðɪs] . "
I hope they keep a strict guard over the others after this . "
我 希望 他们 保持 一个 严格的 警卫 超过 这 其他的 后 这 . "

我希望他们今后能严加看管其他人。

" [əʊ] , [ðeɪ] [wɪl] , [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv] [ðæt] , " [keɪm] [frɒm; frəm] ['stænli] [braʊn] .
" Oh , they will , rest assured of that , " came from Stanley Browne .
" 哦 , 他们 将要 , 休息 保证 的 那 , " 来了 从 斯坦利 布朗 .

“哦，他们肯定会的，这一点毋庸置疑,”斯坦利·布朗说道。

" [ðə; ði] [hed] ['dʒeɪlə(r)] [wɪl] [get] [ə; eɪ] ['reɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kəʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] . "
" The head jailer will get a raking over the coals for this , mark my words . "
" 这 头 狱卒 将要 得到 一个 耙草 超过 这 煤炭 为了 这 , 标记 我的 字 . "

“狱长肯定会为此挨一顿狠揍，我敢打赌。”

" [ðə; ði] ['stænəp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] ['kræbˌtriː] [gɒt] [ə'weɪ] ,
" The Stanhopes and the Lanings will be sorry to learn that Crabtree got away ,
" 这 斯坦霍普斯 和 这 兰宁斯 将要 是 对不起 到 学习 那 克拉布特里 得到 离开 ,
" [sed] [sæm] .
" said Sam .
" 说 山姆 .

“斯坦霍普一家和兰宁一家得知克拉布特里逃脱了，一定会感到遗憾,”萨姆说道。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːrnt] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , " [mjuːzd] [sæm] .
" I wonder if they aren't searching for him , " mused Sam .
" 我 想知道 如果 他们 不是 搜索 为了 他 , " 沉思 山姆 .

“我怀疑他们是不是在找他,”萨姆沉思道。

" [əʊ] , [ðel] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [pʊt] [ɪn] ['sɒŋbɜːd] .
" Oh , they'll search for all of them , " put in Songbird .
" 哦 , 他们会 搜索 为了 全部 的 他们 , " 放 在 鸣禽 .

“哦，他们会把他们都搜查一遍的,”鸣鸟说道。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [mæn] [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɒsi] [aʊt] . "
" I think the newspaper man said the sheriff had a posse out . "
" 我 思考 这 报纸 男人 说 这 警长 有 一个 民兵 出去 . "

“我想报社记者说的是，警长派出了民兵队伍。”

" [tuː] [bæd] ! " [sed] [dɪk] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] .
" Too bad ! " said Dick , shaking his head gravely .
" 也 坏的 ! " 说 迪克 , 摇晃 他的 头 严重地 .

“太糟糕了！”迪克严肃地摇了摇头说道。

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [wen] [wiː; wi] [felt] [ʃʊə(r)] [əʊld] ['kræbˌtriː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eni]
" And just when we felt sure old Crabtree wouldn't be able to give us any
" 和 只是 什么时候 我们 毛毡 当然 老的 克拉布特里 不会 是 有能力的 到 给 我们 任何
[mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] ! "
more trouble ! "
更多的 麻烦 ! "

“正当我们以为老克拉布特里再也给我们添不了麻烦的时候！”

" [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] , [wɒt] [ðæt] [mæn] [kæn; kən] [duː; də] ! " [kraɪd] [sæm] .
" It beats the nation , what that man can do ! " cried Sam .
" 它 节拍 这 国家 , 什么 那 男人 能 做 ! " 哭 山姆 .

“那个人能做到的事，简直震惊了全国！”萨姆喊道。

" ['meɪbi] [biː; bi] ['hɪpnətaɪzd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒeilə(r)] — [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] ['hɪpnətaɪzd] ['mɪsɪz] .
" Maybe be hypnotized one of the jailers — just as he hypnotized Mrs .
" 或许 是 被催眠 一 的 这 狱卒 — 只是 作为 他 被催眠 太太 .
['stænəp] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Stanhope years ago .
斯坦霍普 年 前 .

“也许他能催眠其中一个狱卒——就像他多年前催眠斯坦霍普夫人那样。”

" [id] [biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [tʃɑːns] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] ;
" He'd be equal to it — if he got the chance , " answered Tom ;
" 他会 是 平等的 到 它 — 如果 他 得到 这 机会 , " 回答 汤姆 ;

“如果他有机会，他也能做到,”汤姆回答说；

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['klɑːsɪz] .
and then all of the students had to go in to their classes .
和 然后 全部 的 这 学生 有 到 去 在 到 他们的 课程 .

然后所有学生都得去上课了。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['priːviəs] ['vɒljuːmz] [ɪn] [ðɪs] " ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] ['sɪəriːz] " [ɒv; əv]

To those who have read the previous volumes in this " Rover Boys Series " of

到 那些 WHO 有 读 这 以前的 卷 在 这 " 路虎 男孩们 系列 " 的

[bʊks] ,

books ,

图书 ，

对于那些读过“Rover Boys系列”前几卷书籍的读者来说，

[ðə; ði] [lædz] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][met] [wɪl] [niːd] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .

the lads we have just met will need no special introduction .

这 小伙子们 我们 有 只是 遇见 将要 需要 不 特别的 介绍 .

我们刚才见到的这些小伙子们无需特别介绍。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][maɪ] [njuː] ['ridər] , [haʊ'evə(r)] ,

For the benefit of my new readers , however ,

为了 这 益处 的 我的 新的 读者 , 然而 ,

不过，为了方便我的新读者，

[let] [ˌem 'iː] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [dɪk] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊldɪst] ,

let me state that the Rover boys were three in number , Dick being the oldest ,

让 我 状态 那 这 路虎 男孩们 是 三 在 数字 , 迪克 存在 这 最老 ,

需要说明的是，罗孚男孩一共三个，迪克是年纪最大的。

[fʌn] - ['lʌvɪŋ] [tɒm] ['kʌmɪŋ] [nekst] , [ænd; ənd][sæm] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['jʌŋgə] [stɪl] .

fun - loving Tom coming next , and Sam being about a year younger still .

乐趣 - 爱 汤姆 未来 下一个 , 和 山姆 存在 关于 一个 年 年轻 仍然 .

接下来是爱玩爱闹的汤姆，而山姆比他小一岁左右。

[wen] [æt; ət] [həʊm] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , ['ændəsn] ['rəʊvə(r)] ,

When at home they lived with their father , Anderson Rover ,

什么时候 在 家 他们 居住地 和 他们的 父亲 , 安德森 路虎 ,

在家时，他们和父亲安德森·罗弗一起生活。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['rændɒlf] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['mɑːθə] [ɒn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɑːm] [kɔːld] ['væli]

and their Uncle Randolph and Aunt Martha on a beautiful farm called Valley

和 他们的 叔叔 兰道夫 和 阿姨 玛莎 在 一个 美丽的 农场 称为 谷

[brʊk] ,

Brook ,

溪 ,

他们的叔叔兰道夫和婶婶玛莎住在美丽的溪谷农场里。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] [steɪt] .

in New York State .

在 新的 约克 状态 .

在纽约州。

[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn]['æfrɪkə] ,

Years before , and while their father was in Africa ,

年 前 , 和 尽管 他们的 父亲 曾是 在 非洲 ,

多年前，当他们的父亲在非洲时，

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ][ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] ['pʌtnəm] [hɔːl] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] ,

the three boys had been sent by their uncle to Putnam Hall Military Academy ,

这 三 男孩们 有 到过 发送 经过 他们的 叔叔 到 普特南 大厅 军队 学院 ,

这三个男孩是他们的叔叔送到普特南霍尔军事学院的。

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] ['diːteɪl] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , [kɔːld] " [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [æt; ət]

as related in detail in the first volume of this series , called " The Rover Boys at

作为 有关的 在 细节 在 这 第一的 体积 的 这 系列 , 称为 " 这 路虎 男孩们 在

[skuːl] .

School .

学校 .

如本系列第一卷《罗孚男孩在学校》中详细描述的那样。

"	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hɔːl]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	[frendz]	,	[ɪn'kluːdɪŋ]	['sɒŋbɜːd]	['paʊəl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['djuːdɪʃ]	['stjuːd(ə)nt]	,
"	**At**	**the**	**Hall**	**they**	**had**	**made**	**a**	**number**	**of**	**friends**	**,**	**including**	**Songbird**	**Powell**	**and**	**the**	**dudish**	**student**	**,**
"	在	这	大厅	他们	有	制成	一个	数字	的	朋友们	,	包括	鸣禽	鲍威尔	和	这	杜迪什	学生	,

在宿舍里，他们结交了不少朋友，包括歌鸟鲍威尔和那个笨拙的学生。

['wɪljəm]	[fɪ'lændə(r)]	[tʌbz]	.
William	**Philander**	**Tubbs**	**.**
威廉	菲兰德	塔布斯	.

威廉·菲兰德·塔布斯。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	['ɔːlsəʊ]	[meɪd]	[sʌm; səm]	['enəmɪz]	,	[huː]	[dɪd]	[ðeə(r)]	[best]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ðə; ði]	['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	[tuː; tə]	[griːf]	,
They	**had**	**also**	**made**	**some**	**enemies**	**,**	**who**	**did**	**their**	**best**	**to**	**bring**	**the**	**Rover**	**boys**	**to**	**grief**	**,**
他们	有	还	制成	一些	敌人	,	WHO	做过	他们的	最好的	到	带来	这	路虎	男孩们	到	悲伤	,

他们也树敌不少，这些人竭尽所能地想方设法让罗孚男孩们遭遇不幸。

[bʌt; bət]	[wɪ'ðaʊt]	[sək'ses]	.
but	**without**	**success**	**.**
但	没有	成功	.

但并未成功。

[ə; eɪ]	[tɜːm]	[æt; ət]	[skuːl]	[hæd; həd]	[biːn]	['fɒləʊd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[kruːz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	,
A	**term**	**at**	**school**	**had**	**been**	**followed**	**by**	**a**	**short**	**cruise**	**on**	**the**	**ocean**	**,**
一个	学期	在	学校	有	到过	随后	经过	一个	短的	巡航	在	这	海洋	,

在学校度过一个学期后，我们进行了一次短暂的海上巡游。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ə; eɪ]	[trɪp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['dʒʌŋglz]	[ɒv; əv]	['æfrɪkə]	,	['wɪðə(r)]	[ðə; ði]	[lædz]	[went]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðeə(r)]	['fɑːðə(r)]	,
and	**then**	**a**	**trip**	**to**	**the**	**jungles**	**of**	**Africa**	**,**	**whither**	**the**	**lads**	**went**	**to**	**find**	**their**	**father**	**,**
和	然后	一个	旅行	到	这	丛林	的	非洲	,	往哪里去	这	小伙子们	去	到	寻找	他们的	父亲	,

然后，他们前往非洲丛林寻找父亲。

[huː]	[hæd; həd]	[dɪsə'pɪəd]	.
who	**had**	**disappeared**	**.**
WHO	有	消失	.

谁失踪了?

[ðen]	,	['djʊərɪŋ]	[veɪ'keɪʃ(ə)n]	,	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[trɪp]	[west]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ə'nʌðə(r)]	[trɪp]	[ɒn]	[ðə; ði]	[greɪt]	[leɪks]	.
Then	**,**	**during**	**vacation**	**,**	**the**	**boys**	**took**	**a**	**trip**	**West**	**,**	**and**	**then**	**another**	**trip**	**on**	**the**	**Great**	**Lakes**	**.**
然后	,	期间	假期	,	这	男孩们	采取	一个	旅行	西方	,	和	然后	其他	旅行	在	这	伟大的	湖泊	.

然后，在假期里，男孩们去了西部旅行，然后又去了五大湖区旅行。

['ɑːftə(r)]	[ðæt]	[ðeɪ]	[went]	[ɪn]	[ðə; ði]	['maʊntənz]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[keɪm]	[bæk]	[tuː; tə]	['pʌtnəm]	[hɔːl]	,
After	**that**	**they**	**went**	**in**	**the**	**mountains**	**,**	**and**	**then**	**came**	**back**	**to**	**Putnam**	**Hall**	**,**
后	那	他们	去	在	这	山脉	,	和	然后	来了	后退	到	普特南	大厅	,

之后他们去了山里，然后又回到了普特南庄园。

[tuː; tə]	[gəʊ]	['ɪntuː]	[kæmp]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['feləʊ]	[kə'dets]	.
to	**go**	**into**	**camp**	**with**	**their**	**fellow**	**cadets**	**.**
到	去	进入	营	和	他们的	同伴	学员	.

和他们的学员同伴一起进入营地。

[ðɪs] [tɜːm] [æt; ət] ['pʌtnəm] [hɔːl] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ɒn][lænd][ænd; ənd] [siː] ,
This term at Putnam Hall was followed by a long journey on land and sea ,
这 学期 在 普特南 大厅 曾是 随后 经过 一个 长的 旅行 在 土地 和 海 ,

在普特南霍尔的这个学期结束后，我们开始了漫长的陆路和海路旅行。

[tuː; tə][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['aɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
to a far - away island of the Pacific ,
到 一个 远的 - 离开 岛 的 这 太平洋 ,

前往太平洋上一个遥远的岛屿，

[weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [hæd; həd][tuː; tə] [pleɪ] " ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] " [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
where the boys and their friends had to play " Robinson Crusoe " for a while .
在哪里 这 男孩们 和 他们的 朋友们 有 到 玩 " 罗宾逊 克鲁索 " 为了 一个 尽管 .

男孩们和他们的朋友们不得不玩了一会儿“鲁滨逊漂流记”的游戏。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['haʊsbəʊt] ,
Then they returned to this country , and , in a houseboat ,
然后 他们 返回 到 这 国家 , 和 , 在 一个 船屋 ,

然后他们返回了这个国家，住在一艘船屋里，

[seɪld] [daʊn] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvəz] .
sailed down the Ohio and the Mississippi Rivers .
航行 向下 这 俄亥俄州 和 这 密西西比州 河流 .

沿俄亥俄河和密西西比河航行。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ðeɪ] [tʊk] [æn; ən] ['aʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] ,
After leaving the Mississippi they took an outing on the plains ,
后 离开 这 密西西比州 他们 采取 一个 外出 在 这 平原 ,

离开密西西比河后，他们到大平原上进行了一次短途旅行。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] ['ɪntuː] ['sʌðən] ['wɔːtəz] , [weə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ,
and then went down into southern waters , where , in the Gulf of Mexico ,
和 然后 去 向下 进入 南部 水 , 在哪里 , 在 这 海湾 的 墨西哥 ,

然后驶入南部水域，进入墨西哥湾，

[ðeɪ] [sɒlvd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [stiːm] [jɒt] .
they solved the mystery of a deserted steam yacht .
他们 已解决 这 神秘 的 一个 荒凉的 蒸汽 游艇 .

他们解开了一艘废弃蒸汽游艇之谜。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [rest] ! " [sed] [dɪk] ,
" And now for home and a big rest ! " said Dick ,
" 和 现在 为了 家 和 一个 大的 休息 ! " 说 迪克 ,

“现在该回家好好休息了！”迪克说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] .
and they went back to the farm .
和 他们 去 后退 到 这 农场 .

于是他们回到了农场。

[bʌt; bət][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] [ə'kɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][æz; əz] ['laɪvli] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz]['evə(r)] .
But here something very unusual occurred , and the boys had as lively a time as ever .
但 这里 某物 非常 异常 发生 , 和 这 男孩们 有 作为 热闹 一个 时间 作为 曾经 .

但在这里发生了一件非常不寻常的事情，男孩们玩得和以往一样开心。

[waɪl] [æt; ət] [skuːl] [ðə; ði] [θriː] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [θriː] [g'ɜːlz] ,
While at school the three Rover boys had become well acquainted with three girls ,
尽管 在 学校 这 三 路虎 男孩们 有 变得 出色地 熟人 和 三 女孩们 ,
在学校里，这三个罗孚男孩和三个女孩成了好朋友。

['dɔːrə] ['stænəp] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)nz] , [ðə; ði] [tuː] ['leiniŋ] ['sɪstəz] , ['neli] [ænd; ənd] [greɪs] .
Dora Stanhope and her cousins , the two Laning sisters , Nellie and Grace .
多拉 斯坦霍普 和 她 表兄弟姐妹 , 这 二 车道 姐妹 , 内莉 和 优雅 .
多拉·斯坦霍普和她的表姐妹，兰宁家的两位姐妹，内莉和格蕾丝。

['dɔːrə][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['stænəp] , [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] ,
Dora was the only daughter of Mrs . Stanhope , a widow ,
多拉 曾是 这 仅有的 女儿 的 太太 . 斯坦霍普 , 一个 寡妇 ,
多拉是寡妇斯坦霍普太太唯一的女儿。

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [dɪk] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [ɒv; əv] [frendz] , [waɪl] [tɒm] [wɒz; wəz]
and soon she and Dick became the warmest of friends , while Tom was
和 很快 她 和 迪克 成为 这 最温暖 的 朋友们 , 尽管 汤姆 曾是
[kwaɪt] ['teɪkən][baɪ] ['neli] ,
quite taken by Nellie ,
相当 已采取 经过 内莉 ,
很快，她和迪克成了最亲密的朋友，而汤姆则非常喜欢内莉。

[ænd; ənd][sæm]['ɒf(ə)n] " [peəd] [ɒf] " [wɪð] [greɪs] .
and Sam often " paired off " with Grace .
和 山姆 经常 " 成对的 离开 " 和 优雅 .
山姆经常和格蕾丝“结伴而行”。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ɪn'strʌktə(r)] [æt; ət] ['pʌtnəm] [hɔːl] .
In those days Josiah Crabtree had been an instructor at Putnam Hall .
在 那些 天 约西亚 克拉布特里 有 到过 一个 讲师 在 普特南 大厅 .
当时，乔赛亚·克拉布特里曾在普特南学院担任讲师。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ˌdɪktə'tɔːriəl] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [laɪkt] [hɪm] ,
He was very dictatorial , and none of the cadets liked him ,
他 曾是 非常 独裁的 , 和 没有任何 的 这 学员 喜欢 他 ,
他非常独断专行，没有一个学员喜欢他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [laɪkt] [hɪm] [stɪl] [les] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
and the Rovers liked him still less when they learned that he was trying to
和 这 流浪者队 喜欢 他 仍然 较少的 什么时候 他们 学习 那 他 曾是 尝试 到
['præktɪkli] ['hɪpnətaɪz] ['mɪsɪz] . ['stænəp] ['ɪntuː] ['mæriɪŋ] [hɪm] ,
practically hypnotize Mrs . Stanhope into marrying him ,
几乎 催眠 太太 . 斯坦霍普 进入 结婚 他 ,
当流浪者们得知他几乎是用催眠术试图让斯坦霍普太太嫁给他时，就更加讨厌他了。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ɪn]
so that he could get control of the fortune which the widow was holding in
所以 那 他 可以 得到 控制 的 这 财富 哪个 这 寡妇 曾是 保持 在
[trʌst] [fɔː(r); fə(r)]['dɔːrə] .
trust for Dora .
相信 为了 多拉 .
这样他就能控制寡妇代多拉保管的财产。

[ðeɪ] ['fɔɪld] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] ['efəts] [tuː; tə] [wed] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
They foiled the teacher's efforts to wed the lady ,
他们 挫败 这 老师的 努力 到 结婚 这 女士 ,
他们破坏了老师迎娶那位女士的计划。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] ['pʌtnəm] [hɔːl] .
and in the end Josiah Crabtree had to leave Putnam Hall .
和 在 这 结尾 约西亚 克拉布特里 有 到 离开 普特南 大厅 .
最终，乔赛亚·克拉布特里不得不离开普特南学院。

['leɪtə(r)]	[stɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'restɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[,mis'di:d, 'mis-]	[ænd; ənd]	['gɪv(ə)n]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	['sentəns]	[ɪn]	[dʒeɪl]	.
Later	**still**	**he**	**was**	**arrested**	**for**	**some**	**of**	**his**	**misdeeds**	**and**	**given**	**a**	**short**	**sentence**	**in**	**jail**	**.**
之后	仍然	他	曾是	被捕	为了	一些	的	他的	不当行为	和	给定	一个	短的	句子	在	监狱	.

后来，他因一些不当行为被捕，并被判处短期监禁。

[ðə; ði]	['stænəp]	['fɔːtʃuːn]	,
The	**Stanhope**	**fortune**	**,**
这	斯坦霍普	财富	，

斯坦霍普家族的财富

[æz; əz]	[ə; eɪ]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mʌni]	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['stænəp]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]		[wɒz; wəz]	[kɔːld]	,
as	**a**	**part**	**of**	**the**	**money**	**coming**	**to**	**the**	**Stanhopes**	**and**	**the**	**Lanings**	**was**	**called**	**,**
作为	一个	部分	的	这	钱	未来	到	这	斯坦霍普斯	和	这	兰宁斯	曾是	称为	，

作为斯坦霍普家族和兰宁家族所得款项的一部分，

[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	['mɪstə(r)]	.	['stænəp]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[pɪ'kjuːliə(r)]	[wei]	,	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ˌaʊt'saɪdəz]	[kleɪmd]	[ðə; ði]	['treʒə(r)]	,
had	**come**	**to**	**Mr**	**.**	**Stanhope**	**in**	**a**	**peculiar**	**way**	**,**	**and**	**some**	**outsiders**	**claimed**	**the**	**treasure**	**,**
有	来	到	先生	.	斯坦霍普	在	一个	奇特	方式	，	和	一些	局外人	声称	这	宝藏	，

这笔宝藏以一种奇特的方式落到了斯坦霍普先生手中，一些外人也声称拥有这笔宝藏。

[wɪtʃ]	,	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	,	[wɒz; wəz]	[sɪ'kriːtɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[spɒt]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[west]	['ɪndiz]	[kɔːld]	['treʒə(r)]	[aɪl]	.
which	**,**	**at**	**that**	**time**	**,**	**was**	**secreted**	**in**	**a**	**spot**	**among**	**the**	**West**	**Indies**	**called**	**Treasure**	**Isle**	**.**
哪个	，	在	那	时间	，	曾是	分泌物	在	一个	点	之中	这	西方	印第斯	称为	宝藏	小岛	.

当时，它被秘密地藏在西印度群岛中一个叫做宝藏岛的地方。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['laɪvli]	[tʃeɪs]	[tuː; tə]	[get]	[ðeə(r)]	[fɜːst]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ɹ'əʊvəz]	[wʌn]	[aʊt]	,
There	**was**	**a**	**lively**	**chase**	**to**	**get**	**there**	**first**	**,**	**but**	**the**	**Rovers**	**won**	**out**	**,**
那里	曾是	一个	热闹	追赶	到	得到	那里	第一的	，	但	这	流浪者队	韩元	出去	，

双方展开了激烈的争夺，最终流浪者队胜出。

[ænd; ənd]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ðeə(r)]	['enəmɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[mɔː(r)]	['bɪtə(r)]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	.
and	**because**	**of**	**this**	**their**	**enemies**	**were**	**more**	**bitter**	**than**	**ever**	**.**
和	因为	的	这	他们的	敌人	是	更多的	苦的	比	曾经	.

正因如此，他们的敌人比以往任何时候都更加怨恨。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[hæd; həd]	['fɪnɪʃt]	[ðeə(r)]	[tɜːm]	[æt; ət]	['pʌtnəm]	[hɔːl]	[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[rɪ'tɜːn]	[həʊm]	[bɪ'keɪm]	['stjʊdnts]	[æt; ət]	[brɪl]	['kɒlɪdʒ]	,
The	**boys**	**had**	**finished**	**their**	**term**	**at**	**Putnam**	**Hall**	**and**	**on**	**their**	**return**	**home**	**became**	**students**	**at**	**Brill**	**College**	**,**
这	男孩们	有	完成的	他们的	学期	在	普特南	大厅	和	在	他们的	返回	家	成为	学生	在	布里尔	大学	，

这些男孩在普特南霍尔学院结束了学期后回到家乡，并成为布里尔学院的学生。

[ə; eɪ]	[faɪn]	[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['lɜːnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[west]	.
a	**fine**	**institution**	**of**	**learning**	**of**	**the**	**Middle**	**West**	**.**
一个	美好的	机构	的	学习	的	这	中间	西方	.

中西部地区一所优秀的学府。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dɔːrə] , ['neli] , [ænd; ənd] [ɡreɪs] [bɪ'keɪm] ['pjuːp(ə)lz][æt; ət] [həʊp] ['semɪnəri] ,
At the same time Dora , Nellie , and Grace became pupils at Hope Seminary ,
在 这 相同的 时间 多拉 , 内莉 , 和 优雅 成为 学生 在 希望 神学院 ,

与此同时，朵拉、内莉和格蕾丝成为了希望神学院的学生。

[ləʊ'keɪtɪd] [nɒt] ['meni] [maɪlz] [frɒm; frəm] [brɪl] .
located not many miles from Brill .
位于 不是 许多 英里 从 布里尔 .

距离布里尔不远。

[æt; ət][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [meɪd] ['meni] [frendz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['stænli] [braʊn] , [ɔːl'redi]
At the college the Rovers made many friends , including Stanley Browne , already
在 这 大学 这 流浪者队 制成 许多 朋友们 , 包括 斯坦利 布朗 , 已经
[ˌɪntrə'djuːst] ,
introduced ,
介绍 ,

在学院里，流浪者队结交了很多朋友，其中包括之前已经介绍过的斯坦利·布朗。

[ænd; ənd] [wɪl] , ['ʌðəwaɪz] [nəʊn] [æz; əz] " [spʌd] , " ['dʒæksən] , [ə; eɪ] [læd] [huː] [lʌvd] [pə'teɪtəʊz] ,
and Will , otherwise known as " Spud , " Jackson , a lad who loved potatoes ,
和 将要 , 否则 已知 作为 " 土豆 , " 杰克逊 , 一个 小伙子 WHO 喜爱 土豆 ,

还有威尔，又名“土豆”杰克逊，一个酷爱土豆的男孩，

[ænd; ənd] [huː] ['ɔːlsəʊ] [lʌvd] [tuː; tə] [tel] [bɪɡ] [jɑːrnz] .
and who also loved to tell big yarns .
和 WHO 还 喜爱 到 告诉 大的 纱线 .

而且他还喜欢讲一些离奇的故事。

[ə; eɪ] [tɜːm] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [trɪp] [daʊn] [iːst] , ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
A term at college had been followed by a trip down East , taken for a
一个 学期 在 大学 有 到过 随后 经过 一个 旅行 向下 东方 , 已采取 为了 一个
[pɪ'kjuːliə(r)] ['riːz(ə)n] ,
peculiar reason ,
奇特 原因 ,

大学一个学期结束后，我出于一个特殊的原因去了趟东部。

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] [həʊm] ,
and then , while on a visit home ,
和 然后 , 尽管 在 一个 访问 家 ,

然后，在回家探亲期间，

[ðə; ði] [θriː] [lædz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [pə'zesə] [ɒv; əv][æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['baɪpleɪn] ,
the three lads had become the possessors of an up - to - date biplane ,
这 三 小伙子们 有 变得 这 拥有者 的 一个 向上 - 到 - 日期 双翼飞机 ,
[wɪtʃ] [ðeɪ] [nemd] [ðə; ði] - .
which they named the Dartaway .
哪个 他们 命名 这 - .

这三个小伙子拥有了一架当时最先进的双翼飞机，他们给它取名为“达塔威”。

[ɪn][ðə; ði]['baɪpleɪn] , [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vɒljuːm] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [kɔːld] " [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn]
In the biplane , as related in the volume before this , called " The Rover Boys in
在 这 双翼飞机 , 作为 有关的 在 这 体积 前 这 , 称为 " 这 路虎 男孩们 在
[ðə; ði][eə(r)] ,
the Air ,
这 空气 ,

在双翼飞机上，正如前一卷名为《空中漫游者男孩》的书中所描述的那样，

"	['aʊə(r)]	['hɪərəʊz]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['sʌmwɒt]	[spek'tækjələ(r)]	[trɪp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[fɑːm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɒlɪdʒ]	['kæmpəs]	,
"	**our**	**heroes**	**made**	**a**	**somewhat**	**spectacular**	**trip**	**from**	**the**	**farm**	**to**	**the**	**college**	**campus**	**,**
"	我们的	英雄	制成	一个	有些	壮观的	旅行	从	这	农场	到	这	大学	校园	,

“我们的英雄们完成了一次从农场到大学校园的精彩旅程，

[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'meɪzmənt]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['feləʊ]	[kə'liːdʒjən]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ɪn'strʌktəz]	.
much	**to**	**the**	**amazement**	**of**	**their**	**fellow**	**collegians**	**and**	**their**	**instructors**	**.**
很多	到	这	惊愕	的	他们的	同伴	大学生	和	他们的	教师	.

令他们的同学和老师们都感到惊讶。

['leɪtə(r)]	[ðeɪ]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[trɪp]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[tuː; tə]	[həʊp]	['semɪnəri]	,
Later	**they**	**made**	**a**	**trip**	**through**	**the**	**air**	**to**	**Hope**	**Seminary**	**,**
之后	他们	制成	一个	旅行	通过	这	空气	到	希望	神学院	,

后来他们乘飞机前往希望神学院。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	[dɪk]	[wɒz; wəz]	[dɪ'laɪtɪd]	[tuː; tə]	[pleɪs]	[ə'pɒn]	['dɔːrəz]	['fɪŋgə(r)]	[ə; eɪ]	['daɪmənd]	[ɪn'geɪdʒmənt]	[sɪŋ]	.
and	**at**	**that**	**time**	**Dick**	**was**	**delighted**	**to**	**place**	**upon**	**Dora's**	**finger**	**a**	**diamond**	**engagement**	**sing**	**.**
和	在	那	时间	迪克	曾是	高兴极了	到	地方	之上	朵拉的	手指	一个	钻石	订婚	唱歌	.

当时，迪克很高兴地将一枚钻石订婚戒指戴在了朵拉的手指上。

[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[waɪl]	['leɪtə(r)]	[æn; ən]	[ə'lɑːmɪŋ]	[θɪŋ]	[ə'kɜːd]	.
A	**short**	**while**	**later**	**an**	**alarming**	**thing**	**occurred**	**.**
一个	短的	尽管	之后	一个	令人担忧	事物	发生	.

不久之后，发生了一件令人担忧的事情。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[aʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	[wen]	[ðeɪ]	[met]	[greɪs]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[ænd; ənd]	['lɜːnɪd]	[ðæt]	['dɔːrə]	[ænd; ənd]	['neli]	[hæd; həd]	[biːn]	[æb'dʌktɪd]	[baɪ]	[dʒəʊ'zaɪə]	['kræbˌtriː]	,
The	**boys**	**were**	**out**	**in**	**the**	**Dartaway**	**when**	**they**	**met**	**Grace**	**on**	**the**	**road**	**and**	**learned**	**that**	**Dora**	**and**	**Nellie**	**had**	**been**	**abducted**	**by**	**Josiah**	**Crabtree**	**,**
这	男孩们	是	出去	在	这	-	什么时候	他们	遇见	优雅	在	这	路	和	学习	那	多拉	和	内莉	有	到过	被绑架	经过	约西亚	克拉布特里	,

男孩们开着达塔威号外出时，在路上遇到了格蕾丝，得知多拉和内莉被约西亚·克拉布特里绑架了。

[tæd]	['sɑːbər]	,	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['ʌðə(r)]	[əʊld]	['enəmɪz]	.
Tad	**Sobber**	**,**	**and**	**some**	**of**	**their**	**other**	**old**	**enemies**	**.**
塔德	清醒者	,	和	一些	的	他们的	其他	老的	敌人	.

塔德·索伯，以及他们的一些其他老对手。

[ðeɪ]	[geɪv]	[tʃeɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['baɪpleɪn]	,	[ænd; ənd]	,	['ɑːftə(r)]	['sevrəl]	[əd'ventʃəz]	,
They	**gave**	**chase**	**in**	**the**	**biplane**	**,**	**and**	**,**	**after**	**several**	**adventures**	**,**
他们	给予	追赶	在	这	双翼飞机	,	和	,	后	一些	冒险	,

他们驾驶双翼飞机追赶，经过几番冒险之后，

[ləʊ'keɪtɪd]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['ləʊnli]	['mænʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntri]	,	[weə(r)]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['prɪznər]	,
located	**the**	**girls**	**in**	**a**	**lonely**	**mansion**	**in**	**the**	**country**	**,**	**where**	**they**	**were**	**prisoners**	**,**
位于	这	女孩们	在	一个	孤独	大厦	在	这	国家	,	在哪里	他们	是	囚犯	,

他们在乡下一座偏僻的宅邸里找到了这些女孩，她们被囚禁在那里。

[ɪn]	[tʃɑːdʒ]	[ɒv; əv]	-	[ɑːnt]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[æt; ət]	[wʌns]	[went]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ɔː'θɒrətiz]	,
in	**charge**	**of**	**Sobber's**	**aunt**	**The**	**boys**	**at**	**once**	**went**	**for**	**the**	**authorities**	**,**
在	收费	的	-	阿姨	这	男孩们	在	一次	去	为了	这	当局	,

索伯的姑妈负责此事。男孩们立刻去向当局报案。

[ænd; ənd]	,	['ɑːftə(r)]	['sʌmθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[faɪt]	,	[ðə; ði]	['rɑːskəl, 'ræ-]	[wɜː(r); wə(r)]	[meɪd]	['prɪznər]	,
and	**,**	**after**	**something**	**of**	**a**	**fight**	**,**	**the**	**rascals**	**were**	**made**	**prisoners**	**,**
和	,	后	某物	的	一个	斗争	,	这	无赖	是	制成	囚犯	,

经过一番搏斗，这些恶棍最终被俘虏了。

[ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd] [ænd; ənd]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['semɪnəri] .
and the girls were rescued and taken back to the Seminary .
和 这 女孩们 是 获救 和 已采取 后退 到 这 神学院 .
女孩们获救并被送回了神学院。

" [juː; jʊ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ə'genst] [ðiːz] ['skaundrəl] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['dʒæksən] [fel] , [ɒv; əv]
" You will appear against these scoundrels ? " asked the sheriff , Jackson Fells , of
" 你 将要 出现 反对 这些 无赖 ? " 问 这 警长 , 杰克逊 费尔斯 , 的
[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɒɪz] ,
the Rover boys ,
这 路虎 男孩们 ,
“你们要出庭指证这些恶棍吗？”警长杰克逊·费尔斯问罗孚帮的孩子们。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] ['ɒfɪs] [æt; ət] - .
as they were about to leave the sheriff's office at Plankville .
作为 他们 是 关于 到 离开 这 警长的 办公室 在 - .
当他们正要离开普兰克维尔的警长办公室时。

" [wiːl; wil] [ə'pɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] , " [tɒm] [hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] .
" We'll appear all right enough , " Tom had answered .
" 出色地 出现 全部 正确的 足够的 , " 汤姆 有 回答 .
“我们看起来应该没什么问题，”汤姆回答道。

" [waɪ] , ['mɪstə(r)] . ['ʃerɪf] , [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [biːt] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] !
" Why , Mr . Sheriff , you couldn't beat us away with a club !
" 为什么 , 先生 . 警长 , 你 不能 打 我们 离开 和 一个 俱乐部 !
“哎呀，警长先生，就算你用棍子也赶不走我们！”

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [kɔːt]
" And so it had been arranged that the Rover boys should appear in court
" 和 所以 它 有 到过 安排 那 这 路虎 男孩们 应该 出现 在 法庭
[ə'genst] [ðə; ði][iːvəl'du(ː)ə] [wen'evə(r)] ['wɒntɪd] .
against the evildoers whenever wanted .
反对 这 作恶者 每当 通缉 .
“因此，双方达成协议，罗孚男孩们可以在需要的时候出庭指控作恶者。”

[ðen] ['kræbˌtriː] , ['sɑːbər] ,
Then Crabtree , Sobber ,
然后 克拉布特里 , 清醒者 ,
然后是克拉布特里，索伯

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] ['ʌndə(r)] [lɒk] [ænd; ənd] [kiː] [ɪn][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd]
and the others had been put under lock and key in the old - fashioned
和 这 其他的 有 到过 放 在下面 锁 和 钥匙 在 这 老的 - 造型
['kʌntri] [dʒeɪl] ;
country jail ;
国家 监狱 ;
其他人则被关押在老式的乡村监狱里；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ðə; ði]['mætə(r)][hæd; həd] ['restɪd] .
and there , for the time being , the matter had rested .
和 那里 , 为了 这 时间 存在 , 这 事情 有 休息 .
事情暂时就此告一段落。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːn] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['kræbˌtriz] [ɪ'skeɪp] , " [ri'mɑːk] [tɒm] ,
" I wish we could learn more about Crabtree's escape , " remarked Tom ,
" 我 希望 我们 可以 学习 更多的 关于 蟹树 逃脱 , " 评论 汤姆 ,
“我希望我们能了解更多关于克拉布特里越狱的信息，”汤姆说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['entəd] [ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .
as he and his brothers entered the main building of the college .
作为 他 和 他的 兄弟 进入 这 主要的 建筑 的 这 大学 .
他和他的兄弟们走进了学院的主楼。

" [səʊ][duː; də][ai] , " ['ædɪd] [sæm] .
" So do I , " added Sam .
" 所以 做 我 , " 额外 山姆 .

“我也是，”萨姆补充道。

" [kænt] [wiː; wi] ['telɪfəʊn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] - , [tuː; tə] ['ʃerɪf] [fel] ? "
" Can't we telephone over to Plankville , to Sheriff Fells ? "
" 不能 我们 电话 超过 到 - , 到 警长 费尔斯 ? "

“我们能不能给普兰克维尔的费尔斯警长打个电话？”

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɪz] [aʊt] , ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kræbˌtriː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , "
" More than likely the sheriff is out , hunting for Crabtree and the others , "
" 更多的 比 可能 这 警长 是 出去 , 打猎 为了 克拉布特里 和 这 其他的 , "
['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
answered Dick .
回答 迪克 .

“警长很可能出去追捕克拉布特里和其他人了，”迪克回答道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi] [mait] [duː; də] — [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [steɪz] [gʊd] , " [hiː; hi]
" But I'll tell you what we might do — if the weather stays good , " he
" 但 患病的 告诉 你 什么 我们 可能 做 — 如果 这 天气 停留 好的 , " 他
['ædɪd] , ['sʌd(ə)nli] .
added , suddenly .
额外 , 突然 .

“但我可以告诉你，如果天气一直好的话，我们可能会做什么，”他突然补充道。

" [seɪl] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] - ? " ['kwɪrrɪd] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" Sail to Plankville in the Dartaway ? " queried both of the others .
" 帆 到 - 在 这 - ? " 查询 两个都 的 这 其他的 .

“乘坐达塔威号前往普兰克维尔？”另外两人问道。

" [jes] , [ɪf] ['dɒktə(r)] ['wɒlɪŋtən] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [pə'mɪʃ(ə)n] . "
" Yes , if Doctor Wallington will give us permission . "
" 是的 , 如果 医生 沃灵顿 将要 给 我们 允许 . "

“是的，如果沃灵顿医生允许的话。”

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] — [sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] .
" He ought to — since we are so much interested in this case , " returned Tom .
" 他 应该 到 — 自从 我们 是 所以 很多 感兴趣的 在 这 案件 , " 返回 汤姆 .

“他应该这么做——因为我们对这个案子非常感兴趣，”汤姆回答道。

" [wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['seʃ(ə)n] [ɪz]['əʊvə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['eldɪst]
" We'll find out , as soon as the morning session is over , " said the eldest
" 出色地 寻找 出去 , 作为 很快 作为 这 早晨 会议 是 超过 , " 说 这 长子
['rəʊvə(r)] [bɔɪ] ;
Rover boy ;
路虎 男生 ;

“等上午的课程结束了，我们就知道了，”年纪最大的罗孚男孩说道；

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] ['hʌrid] [tuː; tə][ðeə(r)] ['klɑːsɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [bel] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə]
and then all hurried to their classes , for the final bell had ceased to
和 然后 全部 慌忙 到 他们的 课程 , 为了 这 最终的 钟 有 停止 到
[rɪŋ] .
ring .
戒指 .

然后，大家都匆匆赶往各自的教室，因为放学铃声已经停止了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)][maɪndz][ɒn][ðeə(r)] ['lesnz] .
It was hard work for the boys to keep their minds on their lessons .
它 曾是 难的 工作 为了 这 男孩们 到 保持 他们的 思想 在 他们的 课程 .

对孩子们来说，集中精力听课很困难。

[dɪk] , [ɪ'speʃəli] , [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪəriəs] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] .
Dick , especially , was very serious , and for a good reason .
迪克 , 尤其 , 曾是 非常 严肃的 , 和 为了 一个 好的 原因 .

迪克尤其严肃，而且这也不无道理。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['wʌriɪŋ] [hɪm] ['greɪtli] — ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tɒm] [ænd; ənd] [sæm] [njuː] ['lɪt(ə)l] .
Something was worrying him greatly — something of which Tom and Sam knew little .
某物 曾是 令人担忧 他 非常 — 某物 的 哪个 汤姆 和 山姆 知道 小的 .

他心事重重，非常担忧——而汤姆和萨姆对此却一无所知。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [lɜːn] ['leɪtə(r)] .
What it was we shall learn later .
什么 它 曾是 我们 将 学习 之后 .

那究竟是什么，我们以后再了解。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] ['klɑːsɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʌntʃ] ,
The boys had a quarter of an hour after classes before going to lunch ,
这 男孩们 有 一个 四分之一 的 一个 小时 后 课程 前 去 到 午餐 ,

男孩们放学后还有十五分钟时间，之后才去吃午饭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sɔːt] [aʊt] ['dɒktə(r)] ['wɒlɪŋtən] , [huːm] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .
and they immediately sought out Doctor Wallington , whom they found in his private office .
和 他们 立即地 寻求 出去 医生 沃灵顿 , 谁 他们 成立 在 他的 私人的 办公室 .

他们立即找到了沃灵顿医生，并在他的私人办公室里找到了他。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [bæd] [ðæt] [ðæt] ['rɑːskl] ['kræbˌtriː] [ɪ'skeɪpt] , " [sed] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .
" Yes , it is too bad that that rascal Crabtree escaped , " said the head of the college .
" 是的 , 它 是 也 坏的 那 那 恶棍 克拉布特里 逃脱 , " 说 这 头 的 这 大学 .

“是啊，那个无赖克拉布特里逃脱了，真是太可惜了，”学院院长说道。

" [ai] [kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌrid] — [sɪns] [hiː; hi] [hæz; həz] [kɔːzd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .
" I can well imagine that you are worried — since he has caused you and your friends so much trouble in the past .
" 我 能 出色地 想象 那 你 是 担心 — 自从 他 有 导致 你 和 你的 朋友们 所以 很多 麻烦 在 这 过去的 .

“我完全可以想象你很担心——因为他过去曾给你和你的朋友们带来很多麻烦。”

[let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɪl] ['kwɪkli] [ˌriː'kæptʃə(r)] [hɪm] . "
Let us hope that the authorities will quickly recapture him . "
让 我们 希望 那 这 当局 将要 迅速地 夺回 他 . "

希望当局能尽快将他抓获。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['eni] ['fɜːðə(r)] [wɜːd] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" Have you had any further word , sir ? " asked Dick .
" 有 你 有 任何 更远 单词 , 先生 ? " 问 迪克 .

“先生，您还有什么消息吗？”迪克问道。

" [ai] [hæd; həd] [wɜːd] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] ['ɒfɪs] .
" I had word at eleven o'clock , from the newspaper office .
" 我 有 单词 在 十一 点钟 , 从 这 报纸 办公室 .

“我上午十一点接到报社的消息。”

[ʌp]	[tuː; tə]	[ðæt]	[taɪm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	[ləʊˈkeɪtɪd]	.	"
Up	**to**	**that**	**time**	**he**	**had**	**not**	**been**	**located**	**.**	**"**
向上	到	那	时间	他	有	不是	到过	位于	.	"

在那之前，一直没有找到他的踪迹。

"	[wiː; wi]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[ɑːsk]	[ə; eɪ]	[ˈfeɪvə(r)]	,	"	[went]	[ɒn]	[dɪk]	,
"	**We**	**wish**	**to**	**ask**	**a**	**favor**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Dick**	**,**
"	我们	希望	到	问	一个	偏爱	,	"	去	在	迪克	,

“我们想请你们帮个忙，”迪克继续说道。

[ænd; ənd]	[spəʊk]	[əˈbaʊt]	[ðə; ði]	[prəˈpəʊzd]	[trɪp]	[tuː; tə]	-	.
and	**spoke**	**about**	**the**	**proposed**	**trip**	**to**	**Plankville**	**.**
和	辐	关于	这	建议的	旅行	到	-	.

并谈到了拟定的普兰克维尔之旅。

"	[ˈveri]	[wel]	,	[juː; jʊ]	[meɪ]	[gəʊ]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈbaɪpleɪn]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[diːm]	[ˌaɪ ˈtiː]	[seɪf]	,
"	**Very**	**well**	**,**	**you**	**may**	**go**	**,**	**and**	**in**	**your**	**biplane**	**if**	**you**	**deem**	**it**	**safe**	**,**
"	非常	出色地	,	你	可能	去	,	和	在	你的	双翼飞机	如果	你	认为	它	安全的	,

“好吧，你可以走了，如果你觉得安全的话，就开你的双翼飞机去吧。”

"	[sed]	[ðə; ði]	[ˈwɜːði]	[ˈdɒktə(r)]	.
"	**said**	**the**	**worthy**	**doctor**	**.**
"	说	这	值得	医生	.

“这位德高望重的医生说道。”

[ˈsiːkrətli]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[kwaɪt]	[praʊd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈstjʊdnts]	-	[səkˈses]	[wɪð]	[ðə; ði]	-	,
Secretly	**he**	**was**	**quite**	**proud**	**of**	**the**	**students**	**'**	**success**	**with**	**the**	**Dartaway**	**,**
偷偷	他	曾是	相当	自豪的	的	这	学生	-	成功	和	这	-	,

他私下里对学生们在达塔韦比赛中取得的成功感到非常自豪。

[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[hæd; həd]	[ˈædvətaɪzd]	[brɪl]	[ˈkɒlɪdʒ]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	.
as	**it**	**had**	**advertised**	**Brill**	**College**	**not**	**a**	**little**	**.**
作为	它	有	广告	布里尔	大学	不是	一个	小的	.

因为它对布里尔学院做了不少宣传。

"	[ˈpɒsəbli]	[wiː; wi]	[woʊnt]	[biː; bi]	[ˈeɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[get]	[bæk]	[ʌnˈtɪl]	[tuː; tə]	-	[ˈmɒrəʊ]	,	"	[sed]	[tɒm]	.
"	**Possibly**	**we**	**won't**	**be**	**able**	**to**	**get**	**back**	**until**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**.**
"	可能	我们	惯于	是	有能力的	到	得到	后退	直到	到	-	明天	,	"	说	汤姆	.

“我们可能要到明天才能回去，”汤姆说。

"	[wiː; wi]	[meɪ]	[biː; bi]	[dɪˈteɪnd]	,	[ɔː(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	[meɪ]	[stɔːm]	.	"
"	**We**	**may**	**be**	**detained**	**,**	**or**	**it**	**may**	**storm**	**.**	**"**
"	我们	可能	是	被拘留	,	或者	它	可能	风暴	.	"

“我们可能会被拘留，或者可能会下暴雨。”

"	[teɪk]	[jɔː(r); jə(r)]	[taɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[trɪp]	.
"	**Take**	**your**	**time**	**on**	**the**	**trip**	**.**
"	拿	你的	时间	在	这	旅行	.

“慢慢享受旅程。”

[ˈəʊnli]	[biː; bi]	[ˈkeəf(ə)l]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[ˈæksɪdənts]	.	"
Only	**be**	**careful**	**that**	**you**	**have**	**no**	**accidents**	**.**	**"**
仅有的	是	小心	那	你	有	不	事故	.	"

只要小心别发生意外就行了。

"	[wiːl; wil]	[traɪ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˈkeəf(ə)l]	,	"	[ˈɑːnsə(r)d]	[dɪk]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[grɪm]	[smaɪl]	.
"	**We'll**	**try**	**to**	**be**	**careful**	**,**	**"**	**answered**	**Dick**	**,**	**with**	**a**	**grim**	**smile**	**.**
"	出色地	尝试	到	是	小心	,	"	回答	迪克	,	和	一个	严峻	微笑	.

“我们会尽量小心的，”迪克苦笑着回答道。

"	[wiː; wi]	[doʊnt]	[wɒnt]	[ə; eɪ]	[ˈtʌmb(ə)l]	[ɪf]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[help]	[ˌaɪ ˈtiː]	.	"
"	**We**	**don't**	**want**	**a**	**tumble**	**if**	**we**	**can**	**help**	**it**	**.**	**"**
"	我们	不	想	一个	翻滚	如果	我们	能	帮助	它	.	"

“如果可以避免，我们不想发生意外。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][grænd] [spɔːt] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] .
" It is a grand sport , " answered the head of the college .
" 它 是 一个 盛大 运动 , " 回答 这 头 的 这 大学 .

“这是一项伟大的运动,”学院院长回答道。

" [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [ai][ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] [ˈɛərəpleinz] [ɪn] [ˈkɒnstənt] [juːz] . "
" Before long I expect to see aeroplanes in constant use . "
" 前 长的 我 预计 到 看 飞机 在 持续的 使用 . "

“我预计不久之后就会看到飞机被频繁使用。”

" [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː ˈes][sʌm; səm] [deɪ] , [ˈdɒktə(r)] ? " [ˈkwestʃənd] [tɒm] , [ˈslaɪli]
" Wouldn't you like to go up with us some day , Doctor ? " questioned Tom , slyly
" 不会 你 喜欢 到 去 向上 和 我们 一些 天 , 医生 ? " 被质问 汤姆 , 狡猾地
.
:
.

“医生，您难道不想有一天和我们一起上去吗？”汤姆狡黠地问道。

" [wel] — [ɜː(r)] — [pəˈhæps] , [ˈtɒməs] .
" Well — er — perhaps , Thomas .
" 出色地 — 呃 — 也许 , 托马斯 .

“嗯——呃——或许吧，托马斯。”

[bʌt; bət] [nɒt] [dʒʌst] [jet] .
But not just yet .
但 不是 只是 然而 .

但现在还不是时候。

[ai] [wɪʃ] — [ɜː(r)] — [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [juːz] [fɜːst] .
I wish — er — to see them more in general use first .
我 希望 — 呃 — 到 看 他们 更多的 在 一般的 使用 第一的 .

我希望——呃——先看到它们得到更广泛的应用。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [baʊd] [ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [aʊt] .
" And then the doctor bowed the students out .
" 和 然后 这 医生 鞠躬 这 学生 出去 .

然后医生示意学生们退场。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] - .
The boys lost no time in preparing for the trip to Plankville .
这 男孩们 丢失的 不 时间 在 准备 为了 这 旅行 到 - .

男孩们立即开始为前往普兰克维尔的旅行做准备。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [ˈheɪsti] [lʌntʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [suːts] [ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn]
After a somewhat hasty lunch they put on their flying suits and then went down
后 一个 有些 仓促 午餐 他们 放 在 他们的 飞行 西装 和 然后 去 向下
[tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [haʊzd] ,
to where the Dartaway was housed ,
到 在哪里 这 - 曾是 房屋 ,

午餐过后，他们匆匆穿上飞行服，然后前往达塔威号停泊的地方。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒɪmˈneɪziəm] .
in one of the buildings attached to the gymnasium .
在 一 的 这 建筑物 随附的 到 这 健身房 .

在体育馆附属建筑中的一栋楼里。

" [lʊks] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [riˈmɑːk] [dɪk] , [ˈɑːftə(r)][æn; ən] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ]
" Looks to be all right , " remarked Dick , after an inspection of the flying
" 看起来 到 是 全部 正确的 , " 评论 迪克 , 后 一个 检查 的 这 飞行
[məˈʃiːn] ,
machine ,
机器 ,

“看起来没问题,”迪克检查完飞行器后说道。

[ænd; ənd] [waɪl] [sæm][ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [tæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔɪl]
and while Sam and Tom were filling the gasoline tank and the oil
和 尽管 山姆 和 汤姆 是 填充 这 汽油 坦克 和 这 油
[dɪ'strɪbjətə(r)] .
distributor .
分销商 .

当时，山姆和汤姆正在给油箱和机油分配器加注汽油。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [traɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['pɜːfɪkt]
The engine was tried out for a minute , and found to be in perfect
这 引擎 曾是 尝试 出去 为了 一个 分钟 , 和 成立 到 是 在 完美的
['ɔːdə(r)] .
order .
命令 .

发动机试运转了一分钟，发现运转正常。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒənz][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] , [ə; eɪ]
As usual , as soon as the explosions of the motor were heard , a
作为 通常 , 作为 很快 作为 这 爆炸 的 这 发动机 是 听到 , 一个
[kraʊd] [kə'menst] [tuː; tə]['gæðə(r)] ,
crowd commenced to gather ,
人群 开始 到 收集 ,

和往常一样，发动机爆炸声一响，人群就开始聚集。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪt] .
to see the start of the flight .
到 看 这 开始 的 这 航班 .

观看航班起飞。

" [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] ! " [kraɪd] ['stænli] .
" Wish you luck ! " cried Stanley .
" 希望 你 运气 ! " 哭 斯坦利 .

“祝你好运！”斯坦利喊道。

" [seɪ] , [lʊk] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [fə'get] [haʊ] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [seɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] !
" Say , look out that you don't forget how to stop and sail to the North Pole !
" 说 , 看 出去 那 你 不 忘记 如何 到 停止 和 帆 到 这 北 极 !

“我说，小心别忘了怎么停下来航行到北极！”

" [sæŋ] [aʊt] [spʌd] ['dʒæksən] .
" sang out Spud Jackson .
" 唱 出去 土豆 杰克逊 .

“斯帕德·杰克逊唱道。”

" [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd] ['riːəli] [ə'kɜː(r)] ! " [m'ɜːməd] ['wɪljəm] [fɪ'lændə(r)] [tʌbz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɒfti]
" As if that could really occur ! " murmured William Philander Tubbs , with a lofty
" 作为 如果 那 可以 真的 发生 ! " 低声说道 威廉 菲兰德 塔布斯 , 和 一个 高远
[lʊk] [ɒv; əv] , [dɪs'deɪn] .
look of , disdain .
看 的 , 蔑视 .

“好像真会发生这种事似的！”威廉·菲兰德·塔布斯轻蔑地低声说道，脸上带着一种高傲的轻蔑神情。

" [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hæpən] , " [rɪ'tɜːnd] [spʌd] , [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .
" Sure it could happen , " returned Spud , good - naturedly .
" 当然 它 可以 发生 , " 返回 土豆 , 好的 - 自然地 .

“当然有可能，”斯帕德和蔼地回答道。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ai]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['eəmən]	[huː]	[went]	[ʌp]	[wʌns]	[ænd; ənd]	[fə'gɒt]	[haʊ]	[tuː; tə]	[tɜːn]	[hɪz; ɪz]	[mə'ʃiːn]	[daʊn]	,
I	**heard**	**of**	**an**	**airman**	**who**	**went**	**up**	**once**	**and**	**forgot**	**how**	**to**	**turn**	**his**	**machine**	**down**	**,**
我	听到	的	一个	空军	WHO	去	向上	一次	和	忘了	如何	到	转动	他的	机器	向下	,

我听说有个飞行员有一次飞上天空，结果忘了怎么把飞机降速。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[went]	[ə'raʊnd]	[ænd; ənd]	[ə'raʊnd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɜːk(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌsɪks'tiːn]	['aʊəz]	.
and	**he**	**went**	**around**	**and**	**around**	**in**	**a**	**circle**	**for**	**sixteen**	**hours**	**.**
和	他	去	大约	和	大约	在	一个	圆圈	为了	十六	小时	.

他绕着圈转了十六个小时。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[drɒpt]	[kɜːr]	-	[plʌŋk]	[raɪt]	[ɒn]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['beikəz]	['wægən]	[ænd; ənd]	[smæʃt]	['twenti]	-	[sɪks]	[paɪz]	—	[ɔːl]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hɪz; ɪz]	['gæsəliːn]	[geɪv]	[aʊt] . "
And	**then**	**he**	**dropped**	**ker**	**-**	**plunk**	**right**	**on**	**top**	**of**	**a**	**baker's**	**wagon**	**and**	**smashed**	**twenty**	**-**	**six**	**pies**	**—**	**all**	**because**	**his**	**gasoline**	**gave**	**out . "**
和	然后	他	掉落	ker	-	噗通	正确的	在	顶部	的	一个	面包师的	车皮	和	粉碎	二十	-	六	馅饼	—	全部	因为	他的	汽油	给予	出去 . "

然后，他的车“扑通”一声掉在了面包师的货车上，摔碎了二十六个馅饼——这一切都是因为他的汽油用完了。

"	[rɪ'dɪkjələs]	!
"	**Ridiculous**	**!**
"	荒谬的	!

“荒谬的！

"	[m'ɜːməd]	['wɪljəm]	[fɪ'lændə(r)]	.
"	**murmured**	**William**	**Philander**	**.**
"	低声说道	威廉	菲兰德	.

“威廉·菲兰德低声说道。”

"	['æbsəluːt]	[fækt]	,	[tʌbz]	, "	[rɪ'spɒndɪd]	[spʌd]	,	['ɜːnɪstli] .
"	**Absolute**	**fact**	**,**	**Tubbs**	**, "**	**responded**	**Spud**	**,**	**earnestly .**
"	绝对	事实	,	塔布斯	, "	回应	土豆	,	切实 .

“绝对正确，塔布斯,”斯帕德认真地回答道。

"	[kʌm]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	,	[sʌm; səm]	[deɪ] ,
"	**Come**	**with**	**me**	**,**	**some**	**day ,**
"	来	和	我	,	一些	天 ,

总有一天，跟我一起走吧。

[ænd; ənd]	[aɪl]	[ʃəʊ]	[juː; jʊ]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[paɪz]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[dent]	[ɪn]	[ðə; ði]	[striːt]	[wen]	[ðə; ði]	['flaɪɪŋ]	[mə'ʃiːn]	[strʌk]	-	[ɪm]	.
and	**I'll**	**show**	**you**	**where**	**the**	**pies**	**made**	**a**	**dent**	**in**	**the**	**street**	**when**	**the**	**flying**	**machine**	**struck**	**'**	**em**	**.**
和	患病的	展示	你	在哪里	这	馅饼	制成	一个	凹痕	在	这	街道	什么时候	这	飞行	机器	击	-	呃	.

我会带你去看，当飞行器撞击到馅饼时，馅饼在街道上留下了怎样的凹痕。

"	[ænd; ənd]	[ðen]	[ə; eɪ]	['dʒen(ə)rəl]	[lɑːf]	[went]	[ʌp] ,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['djuːdɪʃ]	['stjuːd(ə)nt]	[stept]	[bæk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kraʊd]	,
"	**And**	**then**	**a**	**general**	**laugh**	**went**	**up ,**	**and**	**the**	**dudish**	**student**	**stepped**	**back**	**in**	**the**	**crowd**	**,**
"	和	然后	一个	一般的	笑	去	向上 ,	和	这	杜迪什	学生	步	后退	在	这	人群	,

“然后人群中爆发出一阵哄笑，那个笨拙的学生退回了人群中。”

[aʊt]	[ɒv; əv]	[saɪt]	.
out	**of**	**sight**	**.**
出去	的	视线	.

看不见的地方。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! " [sæŋ] [aʊt] [dɪk] ,
" All aboard ! " sang out Dick ,
" 全部 船上 ! " 唱 出去 迪克 ,

“全体登船！”迪克喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [[hɔpt]] ['ɪntuː][ðə; ði]['draɪvərz] [siːt] [ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] .
as he hopped into the driver's seat and took hold of the wheel .
作为 他 跳跃 进入 这 司机 座位 和 采取 抓住 的 这 车轮 .

他跳进驾驶座，握住了方向盘。

" [stɑːt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , ['sʌmbədi] !
" Start her up , somebody !
" 开始 她 向上 , 某人 !

“谁来启动她！”

" [sæm][ænd; ənd] [tɒm] [gɒt] [ə'bɔːd] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [hændz][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [prə'pelər] [ænd; ənd]
" Sam and Tom got aboard and willing hands grasped the propellers and
" 山姆 和 汤姆 得到 船上 和 愿意的 双手 抓住 这 螺旋桨 和
[geɪv] [iːtʃ] [ə; eɪ] [twɪst] .
gave each a twist .
给予 每个 一个 捻 .

“萨姆和汤姆上了船，两双勤快的手抓住螺旋桨，使劲转动起来。

[bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] ! [went] [ðə; ði][ɪk'sploʊʒənz] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [prə'pelər] [wɜː(r); wə(r)]
Bang ! bang ! bang ! went the explosions , and soon the propellers were
砰 ! 砰 ! 砰 ! 去 这 爆炸 , 和 很快 这 螺旋桨 是
[rɪ'vɒlvɪŋ] ['swɪftli] ,
revolving swiftly ,
旋转 迅速地 ,

砰！砰！砰！爆炸声此起彼伏，很快螺旋桨就飞速旋转起来。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [swuːp] [ðə; ði] - [ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði]['kæmpəs][ɒn][ɪts] [wiːlz] [ænd; ənd]
and then with a swoop the Dartaway ran over the campus on its wheels and
和 然后 和 一个 俯冲 这 - 跑 超过 这 校园 在 它是 车轮 和
['sʌd(ə)nli] [ə'rəʊz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
suddenly arose in the air .
突然 出现 在 这 空气 .

然后，达塔威号飞机猛地掠过校园，突然腾空而起。

[ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [went] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stjʊdnts] [θruː] [ʌp] [ðeə(r)][kæps] .
A cheer went up , and the students threw up their caps .
一个 欢呼 去 向上 , 和 这 学生 扔 向上 他们的 帽子 .

一阵欢呼声响起，学生们纷纷抛起帽子。

[ðen] [dɪk] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] ['hedɪd] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)] - .
Then Dick swung around in a quarter circle and headed directly for Plankville .
然后 迪克 摇摆 大约 在 一个 四分之一 圆圈 和 标题 直接地 为了 - .

然后迪克转了个四分之一圆，径直朝普兰克维尔飞去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['flaɪɪŋ] , [nɒt] [tuː] [hɒt] [ɔː(r)] [tuː] [kəʊld] ,
It was an ideal day for flying , not too hot or too cold ,
它 曾是 一个 理想的 天 为了 飞行 , 不是 也 热的 或者 也 寒冷的 ,

这是一个非常适合飞行的日子，不冷不热。

[ænd; ənd] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [briːz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['stedi] " [kaɪnd] ,
and with very little breeze , and that of the " steady " kind ,
和 和 非常 小的 微风 , 和 那 的 这 " 稳定的 " 种类 ,

而且风力很小，是那种“稳定”的风。

[nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'veləp] " [həʊlz] " — [ðə; ði][wʌn] [greɪt] ['terə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['eəmən] .
not likely to develop " holes " — the one great terror of all airmen .
不是 可能 到 发展 " 孔 " — 这 一 伟大的 恐怖 的 全部 空军人员 .

不太可能出现“漏洞”——这是所有飞行员最害怕的事情。

" [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][ɡ'ɜːlz] [ə'lɒŋ] , " [riˈmɑːk] [sæm] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .
" Wish we had the girls along , " remarked Sam , when they were well on the way .
" 希望 我们 有 这 女孩们 沿着 , " 评论 山姆 , 什么时候 他们 是 出色地 在 这 方式 .

“真希望我们能带上女孩们,”当他们走在路上时，萨姆说道。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [trɪp] , [sæm] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] , ['ɡrɪmli] .
" Not for this trip , Sam , " answered Dick , grimly .
" 不是 为了 这 旅行 , 山姆 , " 回答 迪克 , 阴沉地 .

“这次旅行不行，萨姆,”迪克冷冷地回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɡɒt] ['aʊə(r)] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "
" We have got our work cut out for us . "
" 我们 有 得到 我们的 工作 切 出去 为了 我们 . "

“我们还有很多工作要做。”

" [waɪ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
" Why , what do you mean ? "
" 为什么 , 什么 做 你 意思是 ? "

“为什么？你是什么意思？”

" [ɪf] [əʊld] ['kræbˌtriː] ['hæznt] [biːn] [kɔːt] [jet] [ˌem 'iː][mʌst; məst] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [raʊnd] [hɪm] [ʌp] .
" If old Crabtree hasn't been caught yet me must see if we can't round him up .
" 如果 老的 克拉布特里 还没有 到过 捕捉 然而 我 必须 看 如果 我们 不能 圆形的 他 向上 .

“如果老克拉布特里还没被抓到，我得看看能不能把他抓起来。”

" ['tʃæptə(r)] [θriː]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

[ə; eɪ] ['juːsləs] [hʌnt]
A USELESS HUNT
一个 无用 打猎

徒劳的追捕

" [seɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] ! " [kraɪd] [tɒm] , ['kwɪkli] .
" Say , that's the talk ! " cried Tom , quickly .
" 说 , 那就是 这 讲话 ! " 哭 汤姆 , 迅速地 .

“瞧，这才是重点！”汤姆急忙喊道。

" [ai] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , — [bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] . "
" I hadn't thought of that , — but it's just what we ought to do . "
" 我 之前没有 想法 的 那 , — 但 它是 只是 什么 我们 应该 到 做 . "

“我之前没想过这一点，——但这正是我们应该做的。”

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [biː; bi] ['iːzi] , [tɒm] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['jʌŋɡə] ['brʌðə(r)] .
" It won't be easy , Tom , " said his younger brother .
" 它 惯于 是 简单的 , 汤姆 , " 说 他的 年轻 兄弟 .

“这不会容易的，汤姆,”他的弟弟说。

" [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] ['kræbˌtriː] [hæz; həz] [meɪd] [ɡʊd] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
" The chances are that Crabtree has made good use of his time .
" 这 机会 是 那 克拉布特里 有 制成 好的 使用 的 他的 时间 .

“克拉布特里很可能充分利用了他的时间。”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] — [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] [ɔː(r)][ðə; ði] [saʊθ] ,
He may be hundreds of miles away — bound for the West or the South ,
他 可能 是 数百 的 英里 离开 — 边界 为了 这 西方 或者 这 南 ,
[ɔː(r)]['kænədə][ɔː(r)] ['jʊərəp] . "
or Canada or Europe . "
或者 加拿大 或者 欧洲 . "

他可能远在数百英里之外——前往西部、南部、加拿大或欧洲。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət] ['faɪndɪŋ] [hɪm] , ['eniweɪ] , " [pʊt] [ɪn] [dɪk] .
" Well , we can have a try at finding him , anyway , " put in Dick .
" 出色地 , 我们 能 有 一个 尝试 在 寻找 他 , 反正 , " 放 在 迪克 .

“好吧，我们无论如何都可以试着找到他，”迪克说道。

" ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [stɪks] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɪz]['əʊvə(r)] ,
" Sometimes a criminal sticks close to the jail until the excitement is over ,
" 有时 一个 刑事 棍子 关闭 到 这 监狱 直到 这 激动 是 超过 ,

“有时候，罪犯会一直待在监狱附近，直到风头过去。”

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['feloʊz] [huː] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][dʒeɪl][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Look at those fellows who escaped from jail in New York City not long ago .
看 在 那些 伙伴们 WHO 逃脱 从 监狱 在 新的 约克 城市 不是 长的 前 .

看看不久前从纽约市监狱越狱的那些家伙。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɔː(r)][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
The detectives thought they had gone to Chicago or St . Louis ,
这 侦探 想法 他们 有 已消失 到 芝加哥 或者 英石 . 路易斯 ,

侦探们认为他们去了芝加哥或圣路易斯。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] , [raɪt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ! "
and all the while they were on the East Side , right in New York ! "
和 全部 这 尽管 他们 是 在 这 东方 边 , 正确的 在 新的 约克 ! "

他们当时就在纽约东区！

" [əʊ] , [maɪ] !
" Oh , my !
" 哦 , 我的 !

“哦，我的天哪！”

[bʌt; bət] [ˌwʊdnt] [ai][dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə][lænd][ɒn][əʊld] ['kræbˌtriː] ! " ['mʌtə] [tɒm] .
but wouldn't I just like to land on old Crabtree ! " muttered Tom .
但 不会 我 只是 喜欢 到 土地 在 老的 克拉布特里 ! " 低声说道 汤姆 .

“可是我多么想降落在老克拉布特里岛上啊！”汤姆嘟囔道。

" [ai] [θɪŋk] [aɪ'd][biː; bi][æpt][tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [fɜːst] [ænd; ənd][dʒeɪl] ['ɑːftəwədz] !
" I think I'd be apt to put him in the hospital first and jail afterwards !
" 我 思考 ID 是 易于 到 放 他 在 这 医院 第一的 和 监狱 然后 !

“我觉得应该先把他送进医院，然后再送进监狱！”

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː] — [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]
He certainly deserves it — for all the trouble he has caused us and
他 当然 值得 它 — 为了 全部 这 麻烦 他 有 导致 我们 和
['aʊə(r)] — [ɜː(r)] — [frendz] . "
our — er — friends . "
我们的 — 呃 — 朋友们 . "

他罪有应得——他给我们和我们的——呃——朋友们带来了那么多麻烦。

" - [frendz] - [ɪz] [gʊd] , [wɪð] [dɪk] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['mæri] ['dɔːrə][ænd; ənd][juː; jʊ][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]
" ' Friends ' is good , with Dick engaged to marry Dora and you as good as
" - 朋友们 - 是 好的 , 和 迪克 已订婚的 到 结婚 多拉 和 你 作为 好的 作为
[ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['neli] ,
engaged to Nellie ,
已订婚的 到 内莉 ,

《老友记》挺好看的，迪克和朵拉订婚了，你和内莉也差不多订婚了。

" [snɔ:t] [sæm] " [prɪ'saɪsli] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] [greɪs] ['meɪkɪŋ] [guː] - [guː] [aɪz] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
" snorted Sam " Precisely , and you and Grace making goo - goo eyes at each other ,
" 哼了一声 山姆 " 恰恰 , 和 你 和 优雅 制作 粘性物 - 粘性物 眼睛 在 每个 其他 ,

“哼，”萨姆冷哼一声，“没错，还有你和格蕾丝眉目传情呢。”

" ['ædɪd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
" added Tom , with a wink at his younger brother .
" 额外 汤姆 , 和 一个 眨眼 在 他的 年轻 兄弟 .

汤姆说着，还朝弟弟眨了眨眼。

[ðen] [hiː; hi] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
Then he quickly changed the subject .
然后 他 迅速地 已更改 这 主题 .

然后他迅速转移了话题。

" [dɪk] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [straɪk] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] - ? "
" Dick , do you think you can strike a straight course for Plankville ? "
" 迪克 , 做 你 思考 你 能 罢工 一个 直的 课程 为了 - ? "

“迪克，你觉得你能一路笔直地开到普兰克维尔吗？”

" [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" I'll try it , " was the answer .
" 患病的 尝试 它 , " 曾是 这 回答 .

“我会试试，”他回答道。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
" I don't think I'll go much out of the way .
" 我 不 思考 患病的 去 很多 出去 的 这 方式 .

“我想我不会特意去做很多事。”

" [ðə; ði] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['məʊtə(r)] ,
" The Dartaway had a powerful motor ,
" 这 - 有 一个 强大的 发动机 ,

“达塔威号拥有强大的发动机，

[ænd; ənd][wʌns] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] [ðə; ði] ['eldɪst] ['rəʊvə(r)] [əd'vɑːnst] [hɪz; ɪz] ['gæsəliːn] [ænd; ənd] [spɑːk] ,
and once on the right trail the eldest Rover advanced his gasoline and spark ,
和 一次 在 这 正确的 踪迹 这 长子 路虎 先进的 他的 汽油 和 火花 ,

一旦找到了正确的方向，最年长的路虎就启动了汽油和火花塞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət] [ɪk'spres] - [treɪn] [spiːd] .
and they went rushing through the air at express - train speed .
和 他们 去 匆忙 通过 这 空气 在 表达 - 火车 速度 .

它们以特快列车的速度在空中疾驰。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [feɪs] [gɑːdz] , [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt][maɪnd] [ðɪs] .
The boys were provided with face guards , so they did not mind this .
这 男孩们 是 假如 和 脸 守卫 , 所以 他们 做过 不是 头脑 这 .

男孩们都戴着面罩，所以他们并不介意。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [flai] [haɪ] ,
They did not fly high ,
他们 做过 不是 飞 高的 ,

他们并没有飞得很高，

[ænd; ənd][səʊ] [kept] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fə'mɪliə(r)]['ɒbdʒɪkts] ['feəli] [wel] [ɪn] [vjuː] .
and so kept the railroad and other familiar objects fairly well in view .
和 所以 保留 这 铁路 和 其他 熟悉的 对象 相当 出色地 在 看法 .

因此，铁路和其他熟悉的物体始终处于良好的视野范围内。

[ðeɪ] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['geɪzɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɪn] ['əʊpən] -
They passed over several villages , the inhabitants gazing up at them in open -
他们 通过了 超过 一些 村庄 , 这 居民 凝视 向上 在 他们 在 打开 -
[maʊðd] ['wʌndə(r)] ,
mouthed wonder ,
嘴巴 想知道 ,

他们经过好几个村庄，村民们都张着嘴，惊奇地抬头看着他们。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [tʃɜːtʃ] ['spaɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [bɪ'lɒŋd] [ɪn]
and finally came in sight of a big church spire that they knew belonged in
和 最后 来了 在 视线 的 一个 大的 教会 尖塔 那 他们 知道 属于 在
- .
Plankville .
- .

最后，他们看到了一座高大的教堂尖顶，他们知道那是普兰克维尔的教堂尖顶。

[ðen] [dɪk] [sləʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,
Then Dick slowed down the engine ,
然后 迪克 减速 向下 这 引擎 ,

然后迪克减慢了引擎速度。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] [fiːld] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ænd; ənd]
and soon they floated down in an open field close to the main street and
和 很快 他们 漂浮 向下 在 一个 打开 场地 关闭 到 这 主要的 街道 和
[nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃerɪfs] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒeɪl] .
not a great distance from the sheriff's office and the jail .
不是 一个 伟大的 距离 从 这 警长的 办公室 和 这 监狱 .

很快，它们就漂流到靠近主街的一片空地上，距离警长办公室和监狱也不远。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)] , " [kraɪd] [tɒm] , [æz; əz] [hiː; hi] [kən'sʌltɪd]
" Well , it certainly didn't take long to get here , " cried Tom , as he consulted
" 出色地 , 它 当然 没有 拿 长的 到 得到 这里 , " 哭 汤姆 , 作为 他 咨询
[hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
his watch .
他的 手表 .

“哎呀，到这儿可真没花多少时间啊,”汤姆一边看了看手表一边喊道。

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [kləʊz] [baɪ] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] , [fɔː(r); fə(r)]
A man who lived close by was approaching and he readily agreed , for
一个 男人 WHO 居住地 关闭 经过 曾是 接近 和 他 容易 同意 , 为了
[ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] ,
a small amount ,
一个 小的 数量 ,

附近住着一个人，他欣然同意，条件是价格很低。

[tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['baɪpleɪn] .
to guard the biplane .
到 警卫 这 双翼飞机 .

守卫双翼飞机。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [kɔːt] [ðəʊz] [men] [huː] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒeɪl] ? " [ɑːskt] [sæm] , [ɒv; əv]
" Have they caught those men who escaped from the jail ? " asked Sam , of
" 有 他们 捕捉 那些 男人 WHO 逃脱 从 这 监狱 ? " 问 山姆 , 的
[ðə; ði] [mæn] .
the man .
这 男人 .

“他们抓到那些从监狱逃跑的人了吗？”萨姆问那个人。

" [gɒt] [tuː] [ɒn] - [ɪm] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" Got two on ' em , " was the reply .
" 得到 二 在 - 呃 , " 曾是 这 回复 .

“我抓到两个了,”对方回答道。

" ['dɑːkə] [ænd; ənd] ['pɛnˌfiːld] . "
" Dacker and Penfield . "
" 达克 和 彭菲尔德 . "

“达克和彭菲尔德。”

" [wɒt] [ɒv; əv] ['kræbˌtriː] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" What of Crabtree ? " asked Dick .
" 什么 的 克拉布特里 ? " 问 迪克 .

“克拉布特里怎么样了？”迪克问道。

" ['nʌθɪn] - ['dɔɪɪn] - , [ʌp] [tuː; tə] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə'gəʊ] .
" Nuthin ' doin ' , up to an hour ago .
" 什么也没有 - 做 - , 向上 到 一个 小时 前 .

“直到一个小时前，什么事都没发生。”

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɪz] [aʊt] [wɪð] [ə'baʊt] [ten] [men] , ['lʊkɪn] - [fɜː] [hɪm] . "
The sheriff is out with about ten men , lookin ' fer him . "
这 警长 是 出去 和 关于 十 男人 , 在看 - fer 他 . "

警长带着大约十个人出去找他了。

" [ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [juːz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɛrəfs] ['ɒfɪs] ,
" Then there is no use of our going to the sherif's office ,
" 然后 那里 是 不 使用 的 我们的 去 到 这 警长的 办公室 ,

“那我们去警长办公室也没用了。”

" [sed] [dɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] " [wiːl; wil] [gəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪl] . "
" said Dick to his brothers " We'll go right to the jail . "
" 说 迪克 到 他的 兄弟 " 出色地 去 正确的 到 这 监狱 . "

迪克对他的兄弟们说：“我们直接去监狱吧。”

" [wɪl] [ðeɪ] [let] [ˌjuː 'es] [ɪn] ? " [ɑːskt] [sæm] .
" Will they let us in ? " asked Sam .
" 将要 他们 让 我们 在 ? " 问 山姆 .

“他们会让我们进去吗？”萨姆问道。

" [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [jes] .
" In the office , yes .
" 在 这 办公室 , 是的 .

“在办公室里，是的。”

[wiː; wi] [woʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [selz] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɑːf] .
We won't want to go to the cells , " answered Dick , with a short laugh .
我们 惯于 想 到 去 到 这 细胞 , " 回答 迪克 , 和 一个 短的 笑 .

“我们可不想去牢房,”迪克笑着回答道。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪl] [ðeɪ] [faʊnd] ['sevrəl] [men] ['prez(ə)nt] ,
When they reached the office of the jail they found several men present ,
什么时候 他们 达到 这 办公室 的 这 监狱 他们 成立 一些 男人 展示 ,

他们到达监狱办公室时，发现那里有几个人。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [hed] ['kiːpə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [dɪ'tektɪv] .
including the head keeper and one of the State detectives .
包括 这 头 守门员 和 一 的 这 状态 侦探 .

其中包括首席管理员和一名州警探。

[ðə; ði] ['kiːpə(r)] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv]
The keeper had seen the Rover boys at the time of the capture of
这 守门员 有 已见 这 路虎 男孩们 在 这 时间 的 这 捕获 的
['kræbˌtriː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] .
Crabtree and the others and he smiled a little as he shook hands .
克拉布特里 和 这 其他的 和 他 微笑 一个 小的 作为 他 摇晃 双手 .

守门人曾在抓捕克拉布特里等人时见过罗孚少年团的男孩们，他与他们握手时微微一笑。

" [bæd] ['bɪznəs] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [dɪk] [pʊt] .
" Bad business , " he said , in answer to a question Dick put .
" 坏的 商业 , " 他 说 , 在 回答 到 一个 问题 迪克 放 .

“生意做得不好,”他回答迪克提出的问题时说道。

" [bʌt; bət][ai] [kænt] [ɪg'zæktli] [bleɪm] [maɪ] [men] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['hæpənd] . "
" But I can't exactly blame my men for what happened . "
" 但 我 不能 确切地 责备 我的 男人 为了 什么 发生 . "

“但我不能完全责怪我的部下发生了这样的事。”

" [wɜːrnt] [juː; jʊ][hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" Weren't you here at the time ? " asked Tom .
" 不是 你 这里 在 这 时间 ? " 问 汤姆 .

“你当时不是在这里吗？”汤姆问道。

" [nəʊ] , [ai][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] — ['kɔːlɪŋ] [ɒn][maɪ] ['mʌðə(r)] , [huː] [ɪz] ['veri] [əʊld][ænd; ənd] [kwaɪt]
" No , I was out of town — calling on my mother , who is very old and quite
" 不 , 我 曾是 出去 的 镇 — 呼叫 在 我的 母亲 , WHO 是 非常 老的 和 相当
[sɪk] .
sick .
生病的 .

“不，我当时不在城里——去看望我年迈体弱的母亲。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [ɒf] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
There was a fire in the pantry off the kitchen ,
那里 曾是 一个 火 在 这 食品储藏室 离开 这 厨房 ,

厨房旁的食品储藏室着火了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][əʊld][dʒeɪl] [wʊd] [bɜːn] [tuː; tə]
and for a few minutes it looked as if the old jail would burn to
和 为了 一个 很少 分钟 它 看起来 作为 如果 这 老的 监狱 会 烧伤 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

有那么几分钟，看起来这座旧监狱好像要被烧成灰烬了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [gɑːdz] [gɒt] [ɪk'saɪtɪd] ,
Of course the guards got excited ,
的 课程 这 守卫 得到 兴奋的 ,

当然，守卫们都很兴奋。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][wɒz; wəz][tuː; tə][pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [bleɪz] — [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd]
and all they thought of was to put out the blaze — and it's a good
和 全部 他们 想法 的 曾是 到 放 出去 这 火焰 — 和 它是 一个 好的
[θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] .
thing they did that .
事物 他们 做过 那 .

他们当时满脑子想的都是扑灭大火——幸好他们这么做了。

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['prɪznər] [gɒt] [ə'weɪ] .
That's how the prisoners got away .
那就是 如何 这 囚犯 得到 离开 .

这就是囚犯们逃脱的方式。

[ai] [sə'pəʊz] [juːv] [hɜːd] [ðæt] [wiː; wi] ['raʊndɪd] [ʌp] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
I suppose you've heard that we rounded up two of them . "
我 认为 你已经 听到 那 我们 圆润 向上 二 的 他们 . "

我想你们应该已经听说我们抓到了其中两个了。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" Yes , " answered Dick .
" 是的 , " 回答 迪克 .

“是的,”迪克回答道。

" [hæv; həv] [ðeɪ] ['eni] [aɪ'dɪə] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] ['kræbˌtriː] ? "
" Have they any idea what became of Crabtree ? "
" 有 他们 任何 主意 什么 成为 的 克拉布特里 ? "
“他们知道克拉布特里后来怎么样了吗？”

" [ai] ['hævnt] .
" I haven't .
" 我 还没有 .
我没有。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['hæznt] [təʊld] [ˌaɪ 'tiː] .
If the sheriff knows anything he hasn't told it .
如果 这 警长 知道 任何事物 他 还没有 讲述 它 .
如果警长知道些什么，他肯定没说。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [bɔɪz] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
By the way , boys , I'll tell you something , now you are here .
经过 这 方式 , 男孩们 , 患病的 告诉 你 某物 , 现在 你 是 这里 .
对了，孩子们，既然你们来了，我就跟你们说件事。

[ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['hɪpnətɪst] ! "
That man is a hypnotist ! "
那 男人 是 一个 催眠师 ! "
那个人是催眠师！

" [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dɪk] " [ai] [θɔːt] [ai][təʊld][juː; jʊ] . "
" We know it , " said Dick " I thought I told you . "
" 我们 知道 它 , " 说 迪克 " 我 想法 我 讲述 你 . "
“我们知道,”迪克说，“我以为我告诉过你了。”

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wʌn] [deɪ] , — ['ɔːlməʊst] [gɒt] [ə'weɪ] , ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
" He tried to hypnotize one of the men one day , — almost got away , doing it
" 他 尝试 到 催眠 一 的 这 男人 一 天 , — 几乎 得到 离开 , 正在做 它
! "
! "
! "
“有一天，他试图催眠其中一个人——差点就成功了！”

" [dɪd][hiː; hi]['haɪə(r)] ['eni] ['lɔɪə(r)] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm] ? " [ɑːskt] [tɒm] , ['kjʊəriəsli] .
" Did he hire any lawyer to defend him ? " asked Tom , curiously .
" 做过 他 聘请 任何 律师 到 保卫 他 ? " 问 汤姆 , 奇怪的是 .
“他有没有聘请律师为他辩护？”汤姆好奇地问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] .
" I don't know about a lawyer .
" 我 不 知道 关于 一个 律师 .
“我不认识律师。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][mæn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , ['sevrəl] [taɪmz] .
He had a man out to see him , several times .
他 有 一个 男人 出去 到 看 他 , 一些 时代 .
他派人来看望过他好几次。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['frendli] . "
The two were very friendly . "
这 二 是 非常 友好的 . "
两人关系非常友好。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ? " [kraɪd] [dɪk] .
" They were ? " cried Dick .
" 他们 是 ? " 哭 迪克 .
“他们是？”迪克喊道。

" [ai]['nevə(r)] [njuː] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [hæd; həd] ['eni] [frendz] , [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɑ:skəl, 'ræ-][hiː; hi]
" I never knew Josiah Crabtree had any friends , outside of the rascals he
" 我 绝不 知道 约西亚 克拉布特里 有 任何 朋友们 , 外部 的 这 无赖 他
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] .
associated with .
联系 和 .

“我以前从不知道乔赛亚·克拉布特里除了他交往的那些无赖之外还有什么朋友。”

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] ? "
Who was the man ? "
WHO 曾是 这 男人 ? "

那人是谁?

" [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][dʒɒn] [smɪθ] .
" He gave his name as John Smith .
" 他 给予 他的 姓名 作为 约翰 史密斯 .

他自称约翰·史密斯。

[bʌt; bət][ai] [ges] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɔːls] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə]
But I guess that was false , for he acted as if he didn't want to
但 我 猜测 那 曾是 错误的 , 为了 他 行动 作为 如果 他 没有 想 到
[biː; bi] [nəʊn] . "
be known . "
是 已知 . "

但我猜那是假的，因为他表现得好像不想被人认出来一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纽约流浪男孩；(The Rover Boys in New York; Or,)
第2/11页

"	[wɒt]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['lʊkɪŋ]	[mæn]	[wɒz; wəz]	[hiː; hi]	?	"	[ɑːskt]	[sæm]	.
"	**What**	**kind**	**of**	**a**	**looking**	**man**	**was**	**he**	**?**	**"**	**asked**	**Sam**	**.**
"	什么	种类	的	一个	寻找	男人	曾是	他	?	"	问	山姆	.

“他长什么样？”萨姆问道。

"	[waɪ]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[tɔːl]	,	[θɪn]	['feləʊ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['veri]	['pɔɪntɪd]	[tʃɪn]	,
"	**Why**	**,**	**he**	**was**	**a**	**tall**	**,**	**thin**	**fellow**	**with**	**a**	**very**	**pointed**	**chin**	**,**
"	为什么	,	他	曾是	一个	高的	,	薄的	同伴	和	一个	非常	尖	下巴	,

“他个子很高，很瘦，下巴很尖。”

[ænd; ənd]	['bʊʃi]	[blæk]	[heə(r)]	[ænd; ənd]	['hevi]	[blæk]	['aɪbraʊz]	.
and	**bushy**	**black**	**hair**	**and**	**heavy**	**black**	**eyebrows**	**.**
和	茂密的	黑色的	头发	和	重的	黑色的	眉毛	.

还有浓密的黑发和浓密的黑眉。

[wen]	[hiː; hi]	[spəʊk]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['regjələ(r)]	['rʌmb(ə)l]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	.
When	**he**	**spoke**	**his**	**voice**	**had**	**a**	**regular**	**rumble**	**to**	**it**	**.**
什么时候	他	辐	他的	嗓音	有	一个	常规的	隆隆	到	它	.

他说话时声音低沉而有节奏。

"	[æt; ət]	[ðɪs]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ðə; ði]	['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	[ʃʊk]	[ðeə(r)]	[hedz]	.
"	**At**	**this**	**description**	**the**	**Rover**	**boys**	**shook**	**their**	**heads**	**.**
"	在	这	描述	这	路虎	男孩们	摇晃	他们的	头部	.

听到这番描述，罗孚男孩们都摇了摇头。

[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	['nəʊbədi]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[met]	[huː]	[wʊd]	[fɪt]	[ðə; ði]	['pɪktʃə(r)]	.
They	**could**	**think**	**of**	**nobody**	**they**	**had**	**met**	**who**	**would**	**fit**	**the**	**picture**	**.**
他们	可以	思考	的	无人	他们	有	遇见	WHO	会	合身	这	图片	.

他们想不出自己认识的人当中有谁符合这个条件。

"	[wen]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[mæn]	[hɪə(r)]	[lɑːst]	?	"	[ɑːskt]	[dɪk]	.
"	**When**	**was**	**that**	**man**	**here**	**last**	**?**	**"**	**asked**	**Dick**	**.**
"	什么时候	曾是	那	男人	这里	最后的	?	"	问	迪克	.

迪克问道：“那个人上次来是什么时候？”

"	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ɒv; əv]	[deɪz]	[ə'gəʊ]	.
"	**A**	**couple**	**of**	**days**	**ago**	**.**
"	一个	夫妻	的	天	前	.

“几天前。”

[ai]	['dɪd(ə)nt]	[laɪk]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[sent]	,
I	**didn't**	**like**	**him**	**for**	**a**	**cent**	**,**
我	没有	喜欢	他	为了	一个	中心	,

我一点也不喜欢他。

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['prɪznər]	['hævnt]	[biːn]	[kən'vɪktɪd]	[ɒv; əv]	['eni]	[kraɪmz]	[æz; əz]	[jet]	[ai]	[hæd; həd]
but	**as**	**the**	**prisoners**	**haven't**	**been**	**convicted**	**of**	**any**	**crimes**	**as**	**yet**	**I**	**had**
但	作为	这	囚犯	还没有	到过	已定罪	的	任何	犯罪	作为	然而	我	有

[tuː; tə]	[let]	-	[ɪm]	[siː]	[ðeə(r)]	[frendz]	,
to	**let**	**'**	**em**	**see**	**their**	**friends**	**,**
到	让	-	呃	看	他们的	朋友们	,

但由于这些囚犯尚未被判犯有任何罪行，我不得不让他们见见他们的朋友。

"	[ɪk'spleɪnd]	[ðə; ði]	[dʒeɪl]	['kiːpə(r)]	.
"	**explained**	**the**	**jail**	**keeper**	**.**
"	解释	这	监狱	守门员	.

“狱卒解释道。”

" [wɒt] [ɒv; əv] ['sɑːbər] , ['lɑːkspɜː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ? " ['kwestʃənd] [tɒm] .
" What of Sobber , Larkspur and the others ? " questioned Tom .
" 什么 的 清醒者 , 翠雀 和 这 其他的 ? " 被质问 汤姆 .

“索伯、翠雀和其他人呢？”汤姆问道。

" [ɔːl] [seɪf] [ɪ'nʌf] .
" All safe enough .
" 全部 安全的 足够的 .

“一切都很安全。”

['nəʊbədi] [els] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,
Nobody else is going to get out of here if I can help it ,
无人 别的 是 去 到 得到 出去 的 这里 如果 我 能 帮助 它 ,

如果我能阻止，其他人休想离开这里。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'saɪdɪdli] .
" and the keeper shook his head decidedly .
" 和 这 守门员 摇晃 他的 头 绝对地 .

守门员果断地摇了摇头。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][dʒeɪl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] ,
The boys remained at the jail for a while longer ,
这 男孩们 剩余 在 这 监狱 为了 一个 尽管 更长 ,

男孩们在监狱里又待了一段时间。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ]
and heard the particulars of how the fire had originated and of how
和 听到 这 细节 的 如何 这 火 有 起源于 和 的 如何
[ðə; ði] ['prɪznər] [hæd; həd] ['gɒtn] [ə'weɪ] .
the prisoners had gotten away .
这 囚犯 有 获得 离开 .

并听取了火灾起因和囚犯逃脱的详细情况。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [kept] [tə'geðə(r)] , [bʌt; bət] ['kræbˌtriː] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] ,
Two of the men had kept together , but Crabtree had gone off by himself ,
二 的 这 男人 有 保留 一起 , 但 克拉布特里 有 已消失 离开 经过 他自己 ,

其中两人结伴而行，但克拉布特里独自一人离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [siːn] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
and the last seen of him was when he was running for the river ,
和 这 最后的 已见 的 他 曾是 什么时候 他 曾是 跑步 为了 这 河 ,

人们最后一次见到他，是他奔向河边的时候。

[wɪtʃ] [fləʊd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] .
which flowed some distance back of the jail .
哪个 流动 一些 距离 后退 的 这 监狱 .

水流向监狱后方一段距离。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , " [sə'dʒestid] [dɪk] ,
" Let us go down to the river and take a look around , " suggested Dick ,
" 让 我们 去 向下 到 这 河 和 拿 一个 看 大约 , " 建议 迪克 ,

“我们去河边看看吧，”迪克提议道。

[æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] [gʊd] - [baɪ] , [ðeɪ] ['hʌrid] [ə'weɪ] .
at last , and bidding the jailer good - bye , they hurried away .
在 最后的 , 和 投标 这 狱卒 好的 - 再见 , 他们 慌忙 离开 .

最后，他们向狱卒道别，匆匆离开了。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] [ðeɪ] [faʊnd] ['sevrəl] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] , [ɔːl] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kræbˌtriː] ,
Along the river bank they found several men and boys , all looking for Crabtree ,
沿着 这 河 银行 他们 成立 一些 男人 和 男孩们 , 全部 寻找 为了 克拉布特里 ,

他们在河岸边发现了几个男人和男孩，他们都在寻找克拉布特里。

[sʌm; səm] ['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
some thinking there might be a reward offered for the capture of the
一些 思维 那里 可能 是 一个 报酬 提供 为了 这 捕获 的 这
['krɪmɪn(ə)l] .
criminal .
刑事 .

有人认为可能会有悬赏捉拿罪犯。

[ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]
The Rovers joined in the hunt for the best part of an hour , but without
这 流浪者队 加入 在 这 打猎 为了 这 最好的 部分 的 一个 小时 , 但 没有
[sək'ses] .
success .
成功 .

流浪者队也加入了追击，持续了近一个小时，但最终未能成功。

" [ɪts] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɪn][ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] , " ['grʌmbld] [tɒm] , ['prez(ə)ntli] .
" It's worse than looking for a pin in a haystack , " grumbled Tom , presently .
" 它是 更糟 比 寻找 为了 一个 别针 在 一个 草垛 , " 咕哝 汤姆 , 目前 .

“这比大海捞针还难，”汤姆咕哝道。

" [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "
" We might as well give it up . "
" 我们 可能 作为 出色地 给 它 向上 . "

“我们不如放弃吧。”

" [let] [ˌjuː 'es] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [lɜːn] ['eniθɪŋ] ,
" Let us walk around the town and see if we can learn anything ,
" 让 我们 走 大约 这 镇 和 看 如果 我们 能 学习 任何事物 ,

“我们去镇上走走，看看能不能学到点什么。”

" [sə'dʒestid] [hɪz; ɪz][bɪg] ['brʌðə(r)] .
" suggested his big brother .
" 建议 他的 大的 兄弟 .

“他哥哥建议道。”

[ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] , ['kwestʃənɪŋ]
They walked down the main street of Plankville from end to end , questioning
他们 步行 向下 这 主要的 街道 的 - 从 结尾 到 结尾 , 提问
['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [njuː] .
several people they knew .
一些 人们 他们 知道 .

他们沿着普兰克维尔的主街从头走到尾，询问了几个认识的人。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [gɒt] [wɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [taʊn]
At last they got word that a mysterious automobile had passed through the town
在 最后的 他们 得到 单词 那 一个 神秘 汽车 有 通过了 通过 这 镇
[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [hæd; həd]['brəʊkən][frɒm; frəm][dʒeɪl] .
about midnight of the day Josiah Crabtree had broken from jail .
关于 午夜 的 这 天 约西亚 克拉布特里 有 破碎的 从 监狱 .

他们最终得到消息，在乔赛亚·克拉布特里越狱那天午夜前后，一辆神秘的汽车经过了该镇。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)]['nəʊbədi][kʊd; kəd] [tel] .
But who had been in the touring car nobody could tell .
但 WHO 有 到过 在 这 巡演 车 无人 可以 告诉 .

但谁也说不准当时车里坐着谁。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [ðæt] , " [dɪ'kleəd] [dɪk] .
" He may have escaped in that , " declared Dick .
" 他 可能 有 逃脱 在 那 , " 声明 迪克 .

“他或许靠那次逃脱了，”迪克说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [ðæt] [mæn] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][dʒeɪl][hæd; həd][ðə; ði] [kɑː(r)] ,
" And if he did , that man who came to see him at the jail had the car ,
" 和 如果 他 做过 , 那 男人 WHO 来了 到 看 他 在 这 监狱 有 这 车 ,

“如果他真的这么做了，那么来监狱探望他的那个人就有那辆车。”

" ['ædɪd] [sæm] .
" added Sam .
" 额外 山姆 .

萨姆补充道。

" [dʒʌst] [wɒt] [ai] [θɪŋk] , " [kraɪd] [tɒm] .
" Just what I think , " cried Tom .
" 只是 什么 我 思考 , " 哭 汤姆 .

“我就是这么想的,”汤姆喊道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地,

[ɪf] [hiː; hi] [gɒt] [ə'weɪ] [ɪn][æn; ən]['ɔːtəʊ] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][juːz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [hɪə(r)] ,
if he got away in an auto there is no use of our looking for him here ,
如果 他 得到 离开 在 一个 汽车 那里 是 不 使用 的 我们的 寻找 为了 他 这里 ,

如果他乘车逃走了，那我们在这里找他就没用了。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" he added , with a sigh .
" 他 额外 , 和 一个 叹 .

他叹了口气，补充道。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hʌŋ] [ə'raʊnd] - [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][lɒŋgə(r)] .
Nevertheless , the boys hung around Plankville for an hour longer .
尽管如此 , 这 男孩们 悬挂 大约 - 为了 一个 小时 更长 .

然而，男孩们还是在普兰克维尔又待了一个小时。

[ðen] [ðeɪ] [gɒt] [ə'bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [wɪð] [tɒm] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] ,
Then they got aboard of the Dartaway , and with Tom at the wheel ,
然后 他们 得到 船上 的 这 - , 和 和 汤姆 在 这 车轮 ,

然后他们登上了达塔威号，由汤姆掌舵。

[ænd; ənd] [dɪk] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [fiːld] ['glɑːsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and Dick with a pair of field glasses to his eyes ,
和 迪克 和 一个 一对 的 场地 眼镜 到 他的 眼睛 ,

迪克正拿着一副望远镜对着眼睛。

[swʌŋ] [ɪn] ['sevrəl] ['sɜːklz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
swung in several circles about the neighborhood .
摇摆 在 一些 界 关于 这 邻里 .

在附近转了几圈。

" [nəʊ][juːz] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] [bɔɪ] , [æt; ət][lɑːst] .
" No use , " declared the oldest Rover boy , at last .
" 不 使用 , " 声明 这 最老 路虎 男生 , 在 最后的 .

“没用了,”年纪最大的罗孚男孩最后说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] .
" It is getting late .
" 它 是 获得 晚的 .

天色已晚。

[wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] .
We might as well return to college .
我们 可能 作为 出色地 返回 到 大学 .

我们不如重返大学校园。

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)] . "
We can do nothing here . "
我们 能 做 没有什么 这里 . "

我们在这里什么也做不了。

" ['hævnt] [wiː; wi] [gɒt] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [həʊp] ? " [ɑːskt] [sæm] , [ə; eɪ] [bɪt] ['wɪstfəli] .
" Haven't we got time to go to Hope ? " asked Sam , a bit wistfully .
" 还没有 我们 得到 时间 到 去 到 希望 ? " 问 山姆 , 一个 少量 怅然地 .

“我们难道没有时间去霍普镇吗？”萨姆有些怅然地问道。

" [wel] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['brʌðə(r)] , [dʒʌst] [æz; əz] ['wɪstfəli] .
" Well , I don't know , " answered his big brother , just as wistfully .
" 出色地 , 我 不 知道 , " 回答 他的 大的 兄弟 , 只是 作为 怅然地 .

“嗯，我不知道,”他的哥哥同样怅然地回答道。

" [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [taɪm] — ['dɒktə(r)] ['wɒlɪŋtən] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['hʌri] [bæk] , " [pʊt] [ɪn]
" Let us take time — Doctor Wallington didn't want us to hurry back , " put in
" 让 我们 拿 时间 — 医生 沃灵顿 没有 想 我们 到 匆忙 后退 , " 放 在
[tɒm] .
Tom .
汤姆 .

“让我们慢慢来——沃灵顿医生不想让我们急着回去,”汤姆插话道。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [gɑːd] ,
" I think the girls ought to know about this , so as to be on guard ,
" 我 思考 这 女孩们 应该 到 知道 关于 这 , 所以 作为 到 是 在 警卫 ,

我认为女孩们应该了解这件事，以便提高警惕。

[ɪn] [keɪs] [əʊld] ['kræbˌtriː] [traɪz] [tuː; tə] [mə'lest] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
in case old Crabtree tries to molest them again .
在 案件 老的 克拉布特里 尝试 到 骚扰 他们 再次 .

以防老克拉布特里再次骚扰他们。

" [æz; əz] [ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [wʌn] [maɪnd] , [ðə; ði] ['baɪpleɪn] [wɒz; wəz] ['hedɪd] [ɪn] [ðə; ði]
" As the lads were all of one mind , the biplane was headed in the
" 作为 这 小伙子们 是 全部 的 一 头脑 , 这 双翼飞机 曾是 标题 在 这
[də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [həʊp] .
direction of Hope .
方向 的 希望 .

“由于小伙子们都心意相通，这架双翼飞机朝着希望镇的方向飞去。”

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [swʌŋ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd]
As before , the flying machine swung through the air at a good rate of speed
作为 前 , 这 飞行 机器 摇摆 通过 这 空气 在 一个 好的 速度 的 速度
,
,
,

和之前一样，飞行器以相当快的速度在空中盘旋。

[ænd; ənd] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌndaʊn] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['semɪnəri] ['bɪldɪŋz] .
and half an hour before sundown they came in sight of the Seminary buildings .
和 一半 一个 小时 前 日落 他们 来了 在 视线 的 这 神学院 建筑物 .

日落前半小时，他们看到了神学院的建筑群。

" ['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ? " [mjuːzd] [dɪk] ,
" Wonder where they are ? " mused Dick ,
" 想知道 在哪里 他们 是 ? " 沉思 迪克 ,

“不知道他们在哪儿？”迪克沉思道。

[æz; əz][ðə; ði]['baɪpleɪn] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːθ] [æt; ət][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['lændɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
as the biplane came to earth at the spot where they had landed before .
作为 这 双翼飞机 来了 到 地球 在 这 点 在哪里 他们 有 登陆 前 .

双翼飞机降落在了他们之前降落的地点。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊnd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] [juː 'es] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" If they are around they must have heard us , " answered Tom .
" 如果 他们 是 大约 他们 必须 有 听到 我们 , " 回答 汤姆 .

“如果他们就在附近，肯定听到了我们说话,”汤姆回答道。

" [ðə; ði] ['endʒɪn] [meɪks] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] [ded] .
" The engine makes noise enough to wake the dead .
" 这 引擎 制作 噪音 足够的 到 唤醒 这 死的 .

引擎的噪音大到足以惊醒死人。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wel] [ɪk'sprest] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)] , [laɪk] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ]
" And this was well expressed , for the motor , like many of the flying
" 和 这 曾是 出色地 表达 , 为了 这 发动机 , 喜欢 许多 的 这 飞行
[mə'ʃiːn] [kaɪnd] ,
machine kind ,
机器 种类 ,

“这一点表达得非常清楚，因为这种发动机就像许多飞行器一样，

[hæd; həd][nəʊ] ['mʌflə(r)] [ə'tætʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spləʊʒənz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['faɪərɪŋ]
had no muffler attached , and the explosions were not unlike the firing
有 不 围巾 随附的 , 和 这 爆炸 是 不是 与此不同 这 射击
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['gætlɪŋ] [gʌn] .
of a gatling gun .
的 一个 加特林 枪 .

它没有安装消音器，爆炸声与加特林机枪的射击声非常相似。

[sʌm; səm][g'ɜːlz][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [θriː]
Some girls had seen them come down , and presently the boys saw three
一些 女孩们 有 已见 他们 来 向下 , 和 目前 这 男孩们 锯 三
['fɪgəz] ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
figures hurrying towards them .
数据 匆忙 向 他们 .

有些女孩看到他们下来了，不久，男孩们看到三个身影朝他们匆匆走来。

" [əʊ] , [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [səʊ] [leɪt] ? " [kraɪd] [greɪs] ,
" Oh , what made you come so late ? " cried Grace ,
" 哦 , 什么 制成 你 来 所以 晚的 ? " 哭 优雅 ,

“哎呀，你怎么来得这么晚？”格蕾丝喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [sæm][ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
as she rushed up and shook hands with Sam and then with the others .
作为 她 匆忙 向上 和 摇晃 双手 和 山姆 和 然后 和 这 其他的 .

她冲上前去，先和萨姆握手，然后又和其他人握手。

" [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] , " [pʊt] [ɪn] ['neli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [biːmd] [ɒn] [tɒm] ,
" We thought you might come to - day , " put in Nellie , as she beamed on Tom ,
" 我们 想法 你 可能 来 到 - 天 , " 放 在 内莉 , 作为 她 光束 在 汤姆 ,

“我们以为你今天会来,”内莉一边说着，一边对着汤姆露出灿烂的笑容。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [bəuθ] [hændz] .
and extended both hands .
和 扩展 两个都 双手 .

并伸出了双手。

" [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [fɜːst] , " [dɪ'kleəd] ['dɔːrə] , [ænd; ənd] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə] [dɪk] ,
" I heard the machine first , " declared Dora , and came straight to Dick ,
" 我 听到 这 机器 第一的 , " 声明 多拉 , 和 来了 直的 到 迪克 ,

“我先听到了机器的声音,”朵拉说道，然后径直走向迪克。

[huː] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['hɑːti] [kɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz]
who did not hesitate to give her the hearty kiss to which he thought his
WHO 做过 不是 犹豫 到 给 她 这 爽朗 吻 到 哪个 他 想法 他的
[ɪn'ɡeɪdʒmənt] [ɪn'taɪtld] [hɪm] .
engagement entitled him .
订婚 标题 他 .

他毫不犹豫地给了她一个热烈的吻，他认为这是他订婚后应得的。

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] - , " [keɪm] [frɒm; frəm] [tɒm] [ænd; ənd][sæm] , [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
" We have been to Plankville , " came from Tom and Sam , in a breath .
" 我们 有 到过 到 - , " 来了 从 汤姆 和 山姆 , 在 一个 气息 .

“我们去过普兰克维尔,”汤姆和萨姆一口气说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ? " ['kwestʃənd] [ðeə(r)][bɪɡ] ['brʌðə(r)] ,
" Have you heard the news ? " questioned their big brother ,
" 有 你 听到 这 消息 ? " 被质问 他们的 大的 兄弟 ,

“你们听说了吗？”哥哥问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [frɒm; frəm]['dɔːrə][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)nz] .
and he looked anxiously from Dora to her cousins .
和 他 看起来 焦虑地 从 多拉 到 她 表兄弟姐妹 .

他焦急地看着朵拉，又看看她的表姐妹们。

" [wɒt] [njuːz] ? " [kraɪd] ['dɔːrə] , ['kwɪkli] .
" What news ? " cried Dora , quickly .
" 什么 消息 ? " 哭 多拉 , 迅速地 .

“什么消息？”朵拉急忙问道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] . "
" We have heard nothing unusual . "
" 我们 有 听到 没有什么 异常 . "

“我们没有听到任何异常情况。”

" [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [brəʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [dʒeɪl][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] . "
" Josiah Crabtree broke out of the Plankville jail and ran away . "
" 约西亚 克拉布特里 打破 出去 的 这 - 监狱 和 跑 离开 . "

“乔赛亚·克拉布特里从普兰克维尔监狱越狱逃跑了。”

" [əʊ] , [dɪk] ! " [ænd; ənd]['dɔːrə] [ɡruː] ['sʌd(ə)nli] [peɪl] .
" Oh , Dick ! " and Dora grew suddenly pale .
" 哦 , 迪克 ! " 和 多拉 生长 突然 苍白 .

“哦，迪克！”朵拉突然脸色苍白起来。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Do you really mean it ? "
" 做 你 真的 意思是 它 ? "

你真的这么想吗？

" [wen] [wɒz; wəz] [ðɪs] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['neli] .
" When was this ? " demanded Nellie .
" 什么时候 曾是 这 ? " 要求 内莉 .

“这是什么时候的事？”内莉问道。

" [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['sʌplɪmentɪd] [ɡreɪs] .
" Tell us all about it , " supplemented Grace .
" 告诉 我们 全部 关于 它 , " 补充 优雅 .

“跟我们详细说说吧,”格蕾丝补充道。

" [wiː; wi][kænt] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] , " ['ɑːnsə(r)d] [sæm] .
" We can't tell you any more than what we have heard , " answered Sam .
" 我们 不能 告诉 你 任何 更多的 比 什么 我们 有 听到 , " 回答 山姆 .

“我们只能告诉你我们听到的那些,”萨姆回答说。

" [wiː; wi][dʒʌst][gɒt] [wɜːd] [ɑː'selvz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
" We just got word ourselves this morning .
" 我们 只是 得到 单词 我们自己 这 早晨 .

我们今天早上也是刚收到消息。

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [təʊld][ðeə(r)]['stɔːri][ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði][g'ɜːlz]
" Then the boys told their story and answered innumerable questions which the girls
" 然后 这 男孩们 讲述 他们的 故事 和 回答 无数 问题 哪个 这 女孩们
[pʊt][tuː; tə][ðem; ðəm] .
put to them .
放 到 他们 .

“然后，男孩们讲述了他们的故事，并回答了女孩们提出的无数个问题。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][bæd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] , " [sed] ['dɔːrə] , [tuː; tə] [dɪk] .
" This will be bad news for mother , " said Dora , to Dick .
" 这 将要 是 坏的 消息 为了 母亲 , " 说 多拉 , 到 迪克 .

“这对妈妈来说将是个坏消息,”朵拉对迪克说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [biːn] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
" She is afraid of Josiah Crabtree , and always has been — because of
" 她 是 害怕的 的 约西亚 克拉布特里 , 和 总是 有 到过 — 因为 的
[hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [hɪp'nɒtɪk] ['paʊə(r)] . "
his strange hypnotic power . "
他的 奇怪的 催眠的 力量 . "

“她害怕乔赛亚·克拉布特里，一直都很害怕——因为他有一种奇怪的催眠能力。”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [deə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] — [æt; ət] [liːst] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
" I don't think he will dare to show himself — at least , not for a while ,
" 我 不 思考 他 将要 敢 到 展示 他自己 — 在 至少 , 不是 为了 一个 尽管 ,

“我认为他不敢露面——至少暂时不敢。”

['dɔːrə] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
Dora , " he answered .
多拉 , " 他 回答 .

“朵拉,”他回答道。

" [hiː; hi] [nəʊz] ['əʊnli] [tuː] [wel] [ðæt] [ðə; ði][dʒeɪl][ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] . "
" He knows only too well that the jail is waiting to receive him . "
" 他 知道 仅有的 也 出色地 那 这 监狱 是 等待 到 收到 他 . "

他非常清楚，监狱正等着接收他。

" [ðæt] [streɪndʒ] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['bʊʃi] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [tʃɪn] [mʌst; məst][hæv; həv]
" That strange man with the bushy eyebrows and the pointed chin must have
" 那 奇怪的 男人 和 这 茂密的 眉毛 和 这 尖 下巴 必须 有
[helpt] [hɪm][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,
helped him to get away ,
帮助 他 到 得到 离开 ,

“那个浓眉尖下巴的怪人肯定帮他逃脱了。”

" [wɒz; wəz] ['nɛliz] ['kɒment] .
" was Nellie's comment .
" 曾是 内莉的 评论 .

这是内莉的评论。

" [səʊ][wiː; wi] [θɪŋk] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" So we think , " answered Tom .
" 所以 我们 思考 , " 回答 汤姆 .

“我们也是这么认为的,”汤姆回答道。

" [bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][hiː; hi] ? " ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
" But who was he ? " questioned her sister .
" 但 WHO 曾是 他 ? " 被质问 她 姐姐 .

“可是他是谁呢？”她妹妹问道。

"	[ðæts]	[ə; eɪ]	[kə'nʌndrəm]	[wiː; wi]	[kænt]	['ɑːnsə(r)]	,	"	[rɪ'tɜːnd]	[sæm]	.
"	**That's**	**a**	**conundrum**	**we**	**can't**	**answer**	**,**	**"**	**returned**	**Sam**	**.**
"	那就是	一个	难题	我们	不能	回答	,	"	返回	山姆	.

“这是我们无法解答的难题，”萨姆回答道。

"	[ai]	[θɪŋk]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['weɪtɪŋ]	[ə'raʊnd]	[wɪð]	[ðæt]	['ɔːtəʊ]	,
"	**I**	**think**	**he**	**was**	**waiting**	**around**	**with**	**that**	**auto**	**,**
"	我	思考	他	曾是	等待	大约	和	那	汽车	,

“我觉得他当时就开着那辆车在附近等着。”

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	['stɑːtɪd]	['kræbˌtriː]	[sɔː]	[ðə; ði]	[tʃɑːns]	[hiː; hi]	['wɒntɪd]	[ænd; ənd]	[gɒt]	[aʊt]	.	"
and	**as**	**soon**	**as**	**the**	**fire**	**started**	**Crabtree**	**saw**	**the**	**chance**	**he**	**wanted**	**and**	**got**	**out**	**.**	**"**
和	作为	很快	作为	这	火	开始	克拉布特里	锯	这	机会	他	通缉	和	得到	出去	.	"

火势刚一燃起，克拉布特里就看到了机会，赶紧逃了出来。

"	['meɪbi]	['kræbˌtriː]	['stɑːtɪd]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	?	"	[sə'dʒestid]	['dɔːrə]	.
"	**Maybe**	**Crabtree**	**started**	**the**	**fire**	**?**	**"**	**suggested**	**Dora**	**.**
"	或许	克拉布特里	开始	这	火	?	"	建议	多拉	.

“会不会是克拉布特里放的火？”朵拉猜测道。

"	[nəʊ]	,	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['pjʊəli]	[æn; ən]	['æksɪdənt]	—	[səʊ]	[ðə; ði]	['dʒeɪlə(r)]	[sez]	.
"	**No**	**,**	**that**	**was**	**purely**	**an**	**accident**	**—**	**so**	**the**	**jailer**	**says**	**.**
"	不	,	那	曾是	纯粹	一个	事故	—	所以	这	狱卒	说道	.

“不，那纯粹是一场意外。”狱卒说道。

[ðə; ði]	[wɪnd]	[bluː]	[ə; eɪ]	['kɜːt(ə)n]	[ə'genst]	[ə; eɪ]	[læmp]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bɜːnɪŋ]	['kɜːt(ə)n]	[fel]	['ɪntuː]	[sʌm; səm]	[ɪk'selsɪˌɔː(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bɒks]	[ɒv; əv]	[njuː]	['dɪʃɪz]	.
The	**wind**	**blew**	**a**	**curtain**	**against**	**a**	**lamp**	**and**	**the**	**burning**	**curtain**	**fell**	**into**	**some**	**excelsior**	**in**	**a**	**box**	**of**	**new**	**dishes**	**.**
这	风	吹	一个	窗帘	反对	一个	灯	和	这	燃烧	窗帘	跌倒	进入	一些	精益求精	在	一个	盒子	的	新的	菜肴	.

风吹动窗帘撞到灯上，燃烧的窗帘掉进一盒新餐具里的刨花里。

[ðə; ði]	[ɪk'selsɪˌɔː(r)]	[meɪd]	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	[bleɪz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[lɒt]	[ɒv; əv]	[sməʊk]	,
The	**excelsior**	**made**	**quite**	**a**	**blaze**	**and**	**a**	**lot**	**of**	**smoke**	**,**
这	精益求精	制成	相当	一个	火焰	和	一个	很多	的	抽烟	,

刨花燃起了熊熊大火，冒出了很多浓烟。

[ænd; ənd]	['evribɒdi]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dʒeɪl]	[wɒz; wəz]	['bædli]	['fraɪt(ə)nd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	.
and	**everybody**	**in**	**the**	**jail**	**was**	**badly**	**frightened**	**for**	**a**	**while**	**.**
和	大家	在	这	监狱	曾是	糟糕	害怕	为了	一个	尽管	.

监狱里的每个人都吓坏了，一时间非常害怕。

"	['ɑːftə(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	[tɔːk]	[bɪ'keɪm]	['dʒen(ə)rəl]	,	[ænd; ənd]	[kwaɪt]	[ʌn'kɒnʃəsli]	[dɪk]	[ænd; ənd]	['dɔːrə]	[strəul]	[ɒf]	[baɪ]	[ðəm'selvz]	,
"	**After**	**that**	**the**	**talk**	**became**	**general**	**,**	**and**	**quite**	**unconsciously**	**Dick**	**and**	**Dora**	**strolled**	**off**	**by**	**themselves**	**,**
"	后	那	这	讲话	成为	一般的	,	和	相当	不知不觉	迪克	和	多拉	漫步	离开	经过	他们自己	,

“之后，谈话变得随意起来，迪克和朵拉不知不觉地独自漫步离开了。”

[daʊn]	[tə'wɔːdz]	[ə; eɪ]	['taɪni]	[brʊk]	[ðæt]	[fləʊd]	[pɑːst]	[ðə; ði]	['kæmpəs]	[graʊndz]	.
down	**towards**	**a**	**tiny**	**brook**	**that**	**flowed**	**past**	**the**	**campus**	**grounds**	**.**
向下	向	一个	微小的	溪	那	流动	过去的	这	校园	理由	.

向下走到流经校园的一条小溪边。

"	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['veri]	['keəf(ə)l]	,	['dɔːrə]	,	[naʊ]	[ðæt]	['kræbˌtriː]	[ɪz]	[æt; ət]	['lɪbəti]	,
"	**You**	**must**	**be**	**very**	**careful**	**,**	**Dora**	**,**	**now**	**that**	**Crabtree**	**is**	**at**	**liberty**	**,**
"	你	必须	是	非常	小心	,	多拉	,	现在	那	克拉布特里	是	在	自由	,

“朵拉，既然克拉布特里已经重获自由，你一定要非常小心。”

" [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] ['rəʊvə(r)] [bɔɪ] .
" said the eldest Rover boy .
" 说 这 长子 路虎 男生 .

“年纪最大的罗孚男孩说道。”

" [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [hɪm] [rʌn] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" I wouldn't have him run off with you again for the world , " he added ,
" 我 不会 有 他 跑步 离开 和 你 再次 为了 这 世界 , " 他 额外 ,
['tendəli] .
tenderly .
温柔地 .

“我绝不会让他再跟你私奔，”他温柔地补充道。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [wɒtʃ] [aʊt] , [dɪk] , — [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒtʃ] [aʊt] , [tuː] .
" I shall watch out , Dick , — and I'll make the others watch out , too .
" 我 将 手表 出去 , 迪克 , — 和 患病的 制作 这 其他的 手表 出去 , 也 .

“我会小心的，迪克，——我也会让其他人小心。”

" [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [skwiːzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [vɔɪs] :
" And then , as he squeezed her hand , she added , in a lower voice :
" 和 然后 , 作为 他 挤压 她 手 , 她 额外 , 在 一个 降低 嗓音 :

“然后，当他握紧她的手时，她压低声音补充道:”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ['ʌðə(r)]['mætə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ? "
" How is that other matter coming along ? "
" 如何 是 那 其他 事情 未来 沿着 ? "

“那件事进展如何？”

" [nɒt] ['veri] [wel] , ['dɔːrə] , " [ænd; ənd] [dɪks] [feɪs] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
" Not very well , Dora , " and Dick's face became more serious than ever .
" 不是 非常 出色地 , 多拉 , " 和 迪克的 脸 成为 更多的 严肃的 比 曾经 .

“不太好，朵拉。”迪克的脸色比以往任何时候都更加严肃。

" [kænt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Can't your father manage it ? "
" 不能 你的 父亲 管理 它 ? "

你父亲做不到吗？

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
" I don't think so .
" 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ɪn] ['veri] [gʊd] [helθ] — [hiː; hi] [breɪks] [daʊn] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
You see , he isn't in very good health — he breaks down every once in a while .
你 看 , 他 不是 在 非常 好的 健康 — 他 休息 向下 每一个 一次 在 一个 尽管 .

你看，他的身体不太好——他时不时会晕倒。

[ðəʊz] ['bɪznəs] ['mætəz] ['wʌri] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] . "
Those business matters worry him a great deal . "
那些 商业 事情 担心 他 一个 伟大的 交易 . "

那些生意上的事让他非常担忧。

" [kænt] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [help] [hɪm] ? "
" Can't your uncle help him ? "
" 不能 你的 叔叔 帮助 他 ? "

你叔叔不能帮帮他吗？

" [nəʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['rændɒlf] [miːnz] [wel] ,
" No , Uncle Randolph means well ,
" 不 , 叔叔 兰道夫 方法 出色地 ,

“不，兰道夫叔叔是好意的。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [nəʊ] ['bɪznəs] [mæn] — [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðəʊz] [men] [tuː; tə]
but he is no business man — he showed that when he allowed those men to
但 他 是 不 商业 男人 — 他 显示 那 什么时候 他 允许 那些 男人 到
['swɪnd(ə)l] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɒndz] ,
swindle him out of those bonds ,
骗取 他 出去 的 那些 债券 ,

但他并非商人——他让那些人骗走了他的债券，就证明了这一点。

" [went] [ɒn] [dɪk] ,
" went on Dick ,
" 去 在 迪克 ,

迪克继续说道：

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] ['diːteɪl] [ɪn] " [ðə; ði] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn]
referring to an event which has been related in detail in " The Rover Boys on
指 到 一个 事件 哪个 有 到过 有关的 在 细节 在 " 这 路虎 男孩们 在
[ðə; ði] [fɑːm] . "
the Farm . "
这 农场 . "

指的是《农场里的流浪男孩》一书中详细描述的一件事。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː; də] , [dɪk] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [gɜːl] , ['ɜːnɪstli] .
" But what can you do , Dick ? " questioned the girl , earnestly .
" 但 什么 能 你 做 , 迪克 ? " 被质问 这 女孩 , 切实 .

“可是你能怎么办呢，迪克？”女孩认真地问道。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kwɪt] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['mætə(r)] [maɪ'self] , " ['ɑːnsə(r)d]
" I think I'll have to quit college and take up the matter myself , " answered
" 我 思考 患病的 有 到 辞职 大学 和 拿 向上 这 事情 我 , " 回答
[dɪk] ['rəʊvə(r)] .
Dick Rover .
迪克 路虎 .

“我想我得退学，亲自处理这件事了，”迪克·罗弗回答道。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER IV

章 第四

第四章

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] " - "

THE END OF THE " DARTAWAY "

这 结尾 的 这 " - "

“达塔威”的终结

" [kwɪt] ['kɒlɪdʒ] ?
" Quit college ?
" 辞职 大学 ?

“退学？”

[əʊ] , [dɪk] , [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] ? "
Oh , Dick , do you want to do that ? "
哦 , 迪克 , 做 你 想 到 做 那 ? "

哦，迪克，你想那样做吗？

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , ['dɔːrə] — [ænd; ənd] [jet] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪg'zæktli] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
" Not exactly , Dora — and yet I don't think I am exactly fitted for a
" 不是 确切地 , 多拉 — 和 然而 我 不 思考 我 是 确切地 适配 为了 一个
[prə'feʃən(ə)l] [kə'rɪə(r)] .
professional career .
专业的 职业 .

“不完全是这样，朵拉——但我也不认为我完全适合从事职业。”

[ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ɪn] [tɒm] [ænd; ənd] [sæmz] [laɪn] .
That seems to be more in Tom and Sam's line .
那 似乎 到 是 更多的 在 汤姆 和 山姆的 线 .

这似乎更符合汤姆和萨姆的风格。

[ai] [laɪk] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][aɪ'd][ɪn'dʒɔɪ] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] , ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] .
I like business , and I'd enjoy getting into something big , something worth while .
我 喜欢 商业 , 和 ID 享受 获得 进入 某物 大的 , 某物 值得 尽管 .

我喜欢经商，也乐于投身于一些大项目，一些有价值的项目。

[ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd]['hænd(ə)l] [ðəʊz] ['mætəz] , [ɪf] ['fɑːðə(r)] [wʊd] ['əʊnli] [let] [ˌem 'iː][traɪ] .
I think I could handle those matters , if father would only let me try .
我 思考 我 可以 处理 那些 事情 , 如果 父亲 会 仅有的 让 我 尝试 .

我觉得如果父亲肯让我试试，我应该能处理好这些事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , ['dɔːrə] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] [juːθ] ,
And then there is another thing , Dora , " went on the youth ,
和 然后 那里 是 其他 事物 , 多拉 , " 去 在 这 青年 ,

“还有一件事，朵拉，”年轻人继续说道，“

['lʊkɪŋ] ['skweəli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [feɪs] .
looking squarely into his companion's face .
寻找 完全 进入 他的 同伴的 脸 .

他直视着同伴的脸。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [wɒt] [ðæt] [ɪz] .
" Perhaps you can guess what that is .
" 也许 你 能 猜测 什么 那 是 .

“或许你能猜到那是什么。”

" [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] ['diːpli] .
" She blushed deeply .
" 她 脸红了 深 .

她脸颊绯红。

" [wɒt] ? " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" What ? " she whispered .
" 什么 ? " 她 低声说道 .

“什么？”她低声问道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] ,
" I want to marry you ,
" 我 想 到 结婚 你 ,

我想娶你，

[ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [nəʊ] [jʊl] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['kriːtʃəz]
and take you some place where I know you'll be safe from such creatures
和 拿 你 一些 地方 在哪里 我 知道 你会 是 安全的 从 这样的 生物
[æz; əz] ['kræbˌtriː] [ænd; ənd] ['sɑːbər] [ænd; ənd]['lɑːkspɜː(r)] — [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [lʊk]
as Crabtree and Sobber and Larkspur — and I want the right to look
作为 克拉布特里 和 清醒者 和 翠雀 — 和 我 想 这 正确的 到 看
['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ,
after your mother ,
后 你的 母亲 ,

我会带你去一个我知道你会远离蟹树、索伯和翠雀花这类生物的安全地方——而且我想要照顾你母亲的权利。

[tuː] . "
too . "
也 . "

也。”

"	[əʊ]	,	[dɪk]	!
"	**Oh**	**,**	**Dick**	**!**
"	哦	,	迪克	!

“哦，迪克！”

"	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[klʌŋ]	['taɪtli]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ɑːm]	.
"	**And**	**she**	**clung**	**tightly**	**to**	**his**	**arm**	**.**
"	和	她	紧紧抓住	紧紧	到	他的	手臂	.

她紧紧地挽着他的胳膊。

"	[ɑːnt]	[juː; jʊ]	['wɪlɪŋ]	,	['dɔːrə]	?	"
"	**Aren't**	**you**	**willing**	**,**	**Dora**	**?**	**"**
"	不是	你	愿意的	,	多拉	?	"

“你不愿意吗，朵拉？”

"	[jes]	.
"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

"	[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[æt; ət]	[hɪm]	['fræŋkli]	.
"	**She**	**looked**	**at**	**him**	**frankly**	**.**
"	她	看起来	在	他	坦率地说	.

她坦率地看着他。

"	[jes]	,	[dɪk]	,	[wen'evə(r)]	[juː; jʊ]	[seɪ]	.	"
"	**Yes**	**,**	**Dick**	**,**	**whenever**	**you**	**say**	**.**	**"**
"	是的	,	迪克	,	每当	你	说	.	"

“好的，迪克，你什么时候说就什么时候说。”

"	[ænd; ənd]	[jɔː(r); jə(r)]	['mʌðə(r)]	—	—	"
"	**And**	**your**	**mother**	**—**	**—**	**"**
"	和	你的	母亲	—	—	"

还有你母亲——”

"	['mæmə; mə'mɑː]	[dɪ'pendz]	[ə'pɒn]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	['evriθɪŋ]	,
"	**Mamma**	**depends**	**upon**	**me**	**in**	**everything**	**,**
"	妈妈	取决于	之上	我	在	一切	,

妈妈事事都依赖我，

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[təʊld]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[duː; də]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[θɔːt]	[best]	.
and	**she**	**has**	**told**	**me**	**to**	**do**	**just**	**as**	**we**	**thought**	**best**	**.**
和	她	有	讲述	我	到	做	只是	作为	我们	想法	最好的	.

她告诉我，就按我们认为最好的方式去做。

"	[dɪk]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[swɪft]	[lʊk]	[ə'raʊnd]	.
"	**Dick**	**gave**	**a**	**swift**	**look**	**around**	**.**
"	迪克	给予	一个	迅速	看	大约	.

迪克迅速环顾四周。

['nəʊbədi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[saɪt]	[æt; ət]	[ðæt]	['məʊmənt]	.
Nobody	**was**	**in**	**sight**	**at**	**that**	**moment**	**.**
无人	曾是	在	视线	在	那	片刻	.

那一刻，周围一个人影都没有。

[hiː; hi]	[prest]	['dɔːrə]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
He	**pressed**	**Dora**	**to**	**him**	**.**
他	按下	多拉	到	他	.

他把朵拉紧紧地抱在怀里。

"	[juː; jʊ]	[best]	[ænd; ənd]	['dɪərɪst]	['swiːthɑːt]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	!
"	**You**	**best**	**and**	**dearest**	**sweetheart**	**in**	**all**	**the**	**world**	**!**
"	你	最好的	和	亲爱的	亲爱的	在	全部	这	世界	!

“你是全世界最好、最亲爱的甜心！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .
" he cried , in a low tone .
" 他 哭 , 在 一个 低的 语气 .

他低声喊道。

" [ðen] [ai][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn][juː; jʊ] ?
" Then I can depend on you ?
" 然后 我 能 依赖 在 你 ?

“那我就可以依靠你了？”

[wiːl; wil][biː; bi][ðə; ði] ['hæpɪst] ['kʌp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ! "
We'll be the happiest couple in the whole world ! "
出色地 是 这 最快乐 夫妻 在 这 所有的 世界 ! "

我们将成为世界上最幸福的一对！

" [ɪn'diːd] , [jes] , [dɪk] !
" Indeed , yes , Dick !
" 的确 , 是的 , 迪克 !

“没错，迪克！”

" [ænd; ənd] ['dɔːrəz] [aɪz] ['feəli] [biːmd] [wɪð] ['hæpinəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['snʌgl] ['kləuzə(r)][tuː; tə][hɪm] .
" And Dora's eyes fairly beamed with happiness as she snuggled closer to him .
" 和 朵拉的 眼睛 相当 光束 和 幸福 作为 她 依偎着 更近 到 他 .

“朵拉依偎在他身边，眼中充满了幸福的光芒。”

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .
" But about your father , " she continued , a moment later .
" 但 关于 你的 父亲 , " 她 持续 , 一个 片刻 之后 .

“但是关于你父亲的事,”她过了一会儿又说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['selfɪʃ] [tuː; tə] [fə'get] [hɪm] .
" I am selfish to forget him .
" 我 是 自私 到 忘记 他 .

“我太自私了，竟然忘记了他。”

[ðen] [hiː; hi][ɪz][nɒt][səʊ] [wel] ? "
Then he is not so well ? "
然后 他 是 不是 所以 出色地 ? "

那他身体不太好吗?

" [hiː; hi][ɪz] ['feəli] [wel] , [bʌt; bət][hiː; hi] [gets] [ə; eɪ][bæd] [spel] ['evə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] ,
" He is fairly well , but he gets a bad spell ever so often ,
" 他 是 相当 出色地 , 但 他 获得 一个 坏的 拼写 曾经 所以 经常 ,

“他总体上身体状况良好，但偶尔会病情加重。”

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['bɪznəs] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
and then to attend to business is out of the question .
和 然后 到 出席 到 商业 是 出去 的 这 问题 .

这样一来，处理公务就完全不可能了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
But that isn't the worst of it .
但 那 不是 这 最差 的 它 .

但这还不是最糟糕的。

[hiː; hi][hæz; həz] ['gɒtn] ['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l] [skiːm] [wɪð] [sʌm; səm] ['brəʊkəz]
He has gotten tangled up in some sort of financial scheme with some brokers
他 有 获得 纠缠不清 向上 在 一些 种类 的 金融的 方案 和 一些 经纪人
[ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌriɪŋ] [hɪm] [hɑːf][tuː; tə] [deθ] .
in New York City and it is worrying him half to death .
在 新的 约克 城市 和 它 是 令人担忧 他 一半 到 死亡 .

他卷入了一场与纽约市一些经纪人有关的金融骗局，这让他忧心忡忡。

[hiː; hi][hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
He has told me something about it ,
他 有 讲述 我 某物 关于 它 ,

他跟我说过一些关于这件事的事。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] . "
but I don't know half as much as I'd like to know . "
但 我 不 知道 一半 作为 很多 作为 ID 喜欢 到 知道 . "

但我懂得的还不到我想懂的一半。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] , [dɪk] , [ænd; ənd] [help] [hɪm] [ɔːl] [juː; jʊ] ['pɒsəbli] [kæn; kən] ,
" Then you must find out , Dick , and help him all you possibly can ,
" 然后 你 必须 寻找 出去 , 迪克 , 和 帮助 他 全部 你 可能 能 ,

“那么你必须查明真相，迪克，并尽你所能帮助他。”

" [dɪ'kleəd] [ðə; ði][gɜːl] , ['prɒmptli] .
" declared the girl , promptly .
" 声明 这 女孩 , 及时 .

“女孩立刻说道。”

" [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [həʊm] ['evri] [deɪ] — [ai] [miːn] [wʌn] ['telɪŋ] [ə'baʊt]
" I'm looking for a letter from home every day — I mean one telling about
" 我是 寻找 为了 一个 信 从 家 每一个 天 — 我 意思是 一 讲述 关于
[ðiːz] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'feəz] .
these financial affairs .
这些 金融的 事务 .

“我每天都盼着收到家里的来信——我是说，一封能告诉我这些财务状况的信。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [aɪl] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
As soon as it comes I'll know what to do .
作为 很快 作为 它 来 患病的 知道 什么 到 做 .

等它来了，我就知道该怎么做了。

" [ɔːl] [tuː] [suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['vɪzɪt][tuː; tə] [həʊp] ['semɪnəri] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
" All too soon the boys ' visit to Hope Seminary had to come to an end .
" 全部 也 很快 这 男孩们 - 访问 到 希望 神学院 有 到 来 到 一个 结尾 .

男孩们在希望神学院的访问很快就结束了。

[sæm][ænd; ənd] [tɒm] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪpleɪn][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['məʊtə(r)][ə; eɪ] [briːf] " [traɪ] -
Sam and Tom returned to the biplane and gave the motor a brief " try -
山姆 和 汤姆 返回 到 这 双翼飞机 和 给予 这 发动机 一个 简短的 " 尝试 -
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

山姆和汤姆回到双翼飞机上，对发动机进行了一次简短的“试飞”。

" [wɪtʃ] [nɔɪz] [riːtʃt] [dɪks] [ɪəz] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
" which noise reached Dick's ears just as he was trying to break away from
" 哪个 噪音 达到 迪克的 耳朵 只是 作为 他 曾是 尝试 到 休息 离开 从
['dɔːrə] .
Dora .
多拉 .

“就在迪克试图挣脱朵拉的怀抱时，这声音传进了他的耳朵。”

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][lɑːst] [hʌg] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd] [ðen] [ræn][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]
He gave her a last hug and a kiss and then ran to join his
他 给予 她 一个 最后的 拥抱 和 一个 吻 和 然后 跑 到 加入 他的
['brʌðəz] .
brothers .
兄弟 .

他给了她最后一个拥抱和吻，然后跑去和他的兄弟们会合。

" [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] [mʌst; məst] [pɑːt] , [æz; əz][ðə; ði] [hʊk] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] !
" The best of friends must part , as the hook said to the eye !
" 这 最好的 的 朋友们 必须 部分 , 作为 这 钩 说 到 这 眼睛 !

“最好的朋友也终将分离，正如钩子对眼睛所说的那样！”

" [sæŋ] [aʊt] [tɒm] , ['merəli] .
" sang out Tom , merrily .
" 唱 出去 汤姆 , 兴高采烈地 .

“汤姆兴高采烈地唱道。”

" [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] ! " [rɪ'tɜːnd] ['neli] , ['tiːzɪŋli] .
" I believe you are anxious to leave us ! " returned Nellie , teasingly .
" 我 相信 你 是 焦虑的 到 离开 我们 ! " 返回 内莉 , 戏谑地 .

“我相信你很想离开我们！”内莉揶揄道。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] !
" Sure thing !
" 当然 事物 !

“当然可以！”

" [hiː; hi] [ri'tɔːt] , ['prɒmptli] .
" he retorted , promptly .
" 他 反驳 , 及时 .

他立即反驳道。

" [ai] [plænd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [keɪm] .
" I planned to get away an hour before I came .
" 我 计划 到 得到 离开 一个 小时 前 我 来了 .

我计划提前一个小时离开。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['pleɪfəli] [bɒkst] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,
" And then she playfully boxed his ear ,
" 和 然后 她 嬉戏地 盒装 他的 耳朵 ,

然后她轻轻地打了他的耳朵，

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʃeɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['baɪpleɪn][ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['hɑːti]
at which he chased her around the biplane and gave her a hearty
在 哪个 他 追逐 她 大约 这 双翼飞机 和 给予 她 一个 爽朗
[smæk] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['prɪti] [ɪə(r)] .
smack just below her own pretty ear .
啪 只是 以下 她 自己的 漂亮的 耳朵 .

于是他追着她绕着双翼飞机跑，并在她漂亮的耳朵下方狠狠地打了她一巴掌。

" [tɒm] ['rəʊvə(r)] !
" Tom Rover !
" 汤姆 路虎 !

“汤姆·罗孚！

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
" she gasped .
" 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [pliːzd] , [ˌnevəðə'les] .
But , somehow , she looked pleased , nevertheless .
但 , 不知何故 , 她 看起来 高兴 , 尽管如此 .

但是，不知为何，她看起来却很高兴。

" [ɔːl] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ! " [sæŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] ['rəʊvə(r)] , ['kuːlli] .
" All in the family ! " sang out the fun - loving Rover , coolly .
" 全部 在 这 家庭 ! " 唱 出去 这 乐趣 - 爱 路虎 , 冷静地 .

“一家人！”爱玩的罗孚酷酷地唱道。

" [æz; əz][ðə; ði]['leɪdi] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [kaʊ] . "
" As the lady said when she kissed her cow . "
" 作为 这 女士 说 什么时候 她 亲吻 她 奶牛 . "

“就像那位女士亲吻她的母牛时说的那样。”

" [huː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] - [bæk] ? " ['kwestʃənd] [sæm] .
" Who is going to run the Dartaway back ? " questioned Sam .
" WHO 是 去 到 跑步 这 - 后退 ? " 被质问 山姆 .

“谁来驾驶达塔韦号返回？”萨姆问道。

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [maɪ] [tɜːn] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] . "
" I think it's my turn at the wheel . "
" 我 思考 它是 我的 转动 在 这 车轮 . "

“我觉得该轮到我掌舵了。”

" [ɪts] ['rɑːðə(r)] [dɑːk] , [sæm] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" It's rather dark , Sam , " answered Dick .
" 它是 相当 黑暗的 , 山姆 , " 回答 迪克 .

“天有点黑，萨姆，”迪克回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] . "
" But you can try it — if you want to . "
" 但 你 能 尝试 它 — 如果 你 想 到 . "

“不过，如果你想的话，可以试试。”

" [ɔːl] [raɪt] — [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [siː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɔː(r)] [tɒm] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]
" All right — I think I can see as much as you or Tom , " responded the
" 全部 正确的 — 我 思考 我 能 看 作为 很多 作为 你 或者 汤姆 , " 回应 这
['jʌŋgɪst] ['rəʊvə(r)] .
youngest Rover .
最小的 路虎 .

“好吧——我想我的视力跟你或者汤姆一样好，”最小的漫游者回答道。

" [ɪf] [ai] [get] [ɒf] [ðə; ði] [kɔːs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] .
" If I get off the course , and you find it out , let me know .
" 如果 我 得到 离开 这 课程 , 和 你 寻找 它 出去 , 让 我 知道 .

“如果我偏离了正轨，你发现了，请告诉我。”

" ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] ['set(ə)lɪŋ] [daʊn] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['faɪnəli] [bɪd][ðə; ði][g'ɜːlz] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd]
" Darkness was settling down when the boys finally bid the girls good - bye and
" 黑暗 曾是 安顿 向下 什么时候 这 男孩们 最后 出价 这 女孩们 好的 - 再见 和
[fluː] [ə'weɪ] .
flew away .
飞翔 离开 .

“夜幕降临，男孩们终于向女孩们道别，飞走了。”

" [bɪ'weə(r)][ɒv; əv][əʊld] ['kræbˌtriː] ! " [sæŋ] [aʊt] [dɪk] .
" Beware of old Crabtree ! " sang out Dick .
" 提防 的 老的 克拉布特里 ! " 唱 出去 迪克 .

“小心老克拉布特里！”迪克高声喊道。

" [wiːl; wil] [wɒtʃ] [aʊt] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['neli] .
" We'll watch out ! " answered Nellie .
" 出色地 手表 出去 ! " 回答 内莉 .

“我们会小心的！”内莉回答道。

" [ɪn'diːd] [wiː; wi] [wɪl] ! " [keɪm] [frɒm; frəm]['dɔːrə][ænd; ənd] [greɪs] .
" Indeed we will ! " came from Dora and Grace .
" 的确 我们 将要 ! " 来了 从 多拉 和 优雅 .

“当然会！”朵拉和格蕾丝说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] , [hæv; həv] [hɪm] [ə'restɪd] ! " [jeld] [sæm] ,
" If you catch sight of him , have him arrested ! " yelled Sam ,
" 如果 你 抓住 视线 的 他 , 有 他 被捕 ! " 大喊 山姆 ,
“要是你们看见他，就把他抓起来！”萨姆喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['baɪpleɪn] [seɪld] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] .
and then the biplane sailed out of hearing .
和 然后 这 双翼飞机 航行 出去 的 听力 .
然后，那架双翼飞机飞出了我们听不见的视线。

[sæm] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] - ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪd] [dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] ,
Sam knew how to handle the Dartaway almost as well as did Dick and Tom ,
山姆 知道 如何 到 处理 这 - 几乎 作为 出色地 作为 做过 迪克 和 汤姆 ,
山姆对达塔威号的操控几乎和迪克、汤姆一样娴熟。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [ə'pɪəd] [tuː; tə]
and as there was but little wind , and the flying machine appeared to
和 作为 那里 曾是 但 小的 风 , 和 这 飞行 机器 出现 到
[biː; bi] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] ,
be in good condition ,
是 在 好的 状况 ,
由于当时风力很小，而且飞行器看起来状况良好，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪd] [nɒt] [daʊt] [bʌt; bət] [wɒt] [sæm] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [flaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪp] .
the others did not doubt but what Sam would make a fine flight of the trip .
这 其他的 做过 不是 怀疑 但 什么 山姆 会 制作 一个 美好的 航班 的 这 旅行 .
其他人毫不怀疑，萨姆会把这次旅行变成一次精彩的飞行。

" [kiːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] , " [kɔːld] [aʊt] [dɪk] ,
" Keep a little to the south , " called out Dick ,
" 保持 一个 小的 到 这 南 , " 称为 出去 迪克 ,
“稍微往南走一点，”迪克喊道。

['ɑːftə(r)] [həʊp] [hæd; həd] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm]
after Hope had been left behind and when they were sailing over some
后 希望 有 到过 左边 在后面 和 什么时候 他们 是 帆船 超过 一些
[brɔːd] ['fiːldz] .
broad fields .
广阔 字段 .
在霍普被留在后面，他们航行经过一片广阔的田野时。

" [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [əʊld] ['tɜːnpaɪk] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] . "
" If you do that you can follow the old turnpike for quite a distance . "
" 如果 你 做 那 你 能 跟随 这 老的 收费公路 为了 相当 一个 距离 . "
“如果你那样做，你可以沿着旧收费公路走很长一段路。”

" [ai] [θɔːt] [aɪ'd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træks] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [læd] [æt; ət] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ]
" I thought I'd run for the railroad tracks , " answered the lad at the steering
" 我 想法 ID 跑步 为了 这 铁路 轨道 , " 回答 这 小伙子 在 这 转向
[wiːl] .
wheel .
车轮 .
“我当时想跑到铁轨那边去，”驾驶座上的小伙子回答道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] ['leɪtə(r)] — ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [pɑːs] [ðæt] [bɪg] ['fɑːmhaʊs] [wɪð] [ðə; ði] [fɔː(r)]
" You can do that later — after we pass that big farmhouse with the four
" 你 能 做 那 之后 — 后 我们 经过 那 大的 农家 和 这 四
[bɑːrnz] .
barns .
谷仓 .
“你可以晚点再做——等我们经过那座有四个谷仓的大农舍之后。”

" [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɒŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈrʌnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" Running along in the air is a different proposition from running on the ground ,
" 跑步 沿着 在 这 空气 是 一个 不同的 主张 从 跑步 在 这 地面 ,

“在空中奔跑与在地面上奔跑是截然不同的两回事。”

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] - [mæn][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [bɪˈləʊ]
and the air - man has to be careful about the lay of the land below
和 这 空气 - 男人 有 到 是 小心 关于 这 躺 的 这 土地 以下
[hɪm][ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [suːn] [gəʊ] [əˈstreɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔːs] .
him or he will soon go astray from his course .
他 或者 他 将要 很快 去 误入歧途 从 他的 课程 .

飞行员必须时刻注意下方地形，否则很快就会偏离航线。

[ðə; ði] [ɜːθ] [lʊks] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ˈdɪfrənt] [wen] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ][frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː]
The earth looks altogether different when viewed from the sky from what it
这 地球 看起来 共 不同的 什么时候 已查看 从 这 天空 从 什么 它
[dʌz] [wen] [lʊkt] [æt; ət][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] ,
does when looked at from a level ,
做 什么时候 看起来 在 从 一个 等级 ,

从空中俯瞰地球，与从地面俯瞰地球，景象截然不同。

[ænd; ənd] [wen] [æn; ən][eə(r)] - [mæn][ɪz] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ʌp] [hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][hiː; hi]
and when an air - man is five or six hundred feet up he has all he
和 什么时候 一个 空气 - 男人 是 五 或者 六 百 脚 向上 他 有 全部 他
[kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [ɪz] [bɪˈləʊ] [hɪm] .
can do to make out what is below him .
能 做 到 制作 出去 什么 是 以下 他 .

当飞行员在五六百英尺的高空时，他必须竭尽全力才能看清下面的情况。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [klaʊd] [ʌp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [dɑːkə] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
It had begun to cloud up a little and this made it darker than ever .
它 有 开始 到 云 向上 一个 小的 和 这 制成 它 较暗 比 曾经 .

天色开始有些阴沉，变得比以往任何时候都更加昏暗。

[ˈɑːftə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [tɜːn] - [paɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnɪəli] [tuː] [maɪlz] ,
After following the turn - pike for nearly two miles ,
后 下列的 这 转动 - 梭鱼 为了 几乎 二 英里 ,

沿着收费公路行驶了近两英里后，

[sæm] [viə] [ˈslaɪtli] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] [træks] [ænd; ənd][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪgnəl]
Sam veered slightly to catch the railroad tracks and the gleam of the signal
山姆 转向 轻微地 到 抓住 这 铁路 轨道 和 这 闪耀 的 这 信号
[laɪts] .
lights .
灯 .

山姆稍微偏了一下方向，以便看清铁轨和信号灯的光芒。

" [ai][kæn; kən] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [laɪts] [best] [ɒv; əv][ɔːl] !
" I can follow the lights best of all !
" 我 能 跟随 这 灯 最好的 的 全部 !

“我最擅长跟着灯光走！”

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈɪntuː] [dɪks] [ɪə(r)] .
" he shouted , into Dick's ear .
" 他 喊叫 , 进入 迪克的 耳朵 .

“他对着迪克的耳朵大喊。”

" [ɪts] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rəʊd] . "
" It's too dark to see the road . "
" 它是 也 黑暗的 到 看 这 路 . "

“天太黑了，看不见路。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [raɪt] [tuː; tə] ['æʃtən] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] [bɔɪ] ,
" All right , follow the railroad right to Ashton , " answered the oldest Rover boy ,
" 全部 正确的 , 跟随 这 铁路 正确的 到 阿什顿 , " 回答 这 最老 路虎 男生 ,

“好的，沿着铁路一直走到阿什顿，”年纪最大的流浪者男孩回答道。

['neɪmɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [brɪl] ['kɒlɪdʒ] .
naming the town that was the railroad station for Brill College .
命名 这 镇 那 曾是 这 铁路 车站 为了 布里尔 大学 .

以布里尔学院火车站所在的城镇命名。

[ðə; ði] ['klaʊdinəs] [ɪn'kriːst] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['æʃtən] [wɒz; wəz] [geɪnd] [ˌaɪ 'tiː]
The cloudiness increased rapidly , and long before Ashton was gained it
这 浑浊 增加 快速 , 和 长的 前 阿什顿 曾是 获得 它
[kə'menst] [tuː; tə] [bləʊ] ,
commenced to blow ,
开始 到 吹 ,

云量迅速增加，在阿什顿被占领之前很久就开始刮风了。

['dʒentli][æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] .
gently at first , and then stronger and stronger .
轻轻地 在 第一的 , 和 然后 更强 和 更强 .

起初轻轻地，然后越来越用力。

['evɪdəntli] [ə; eɪ] [stɔːm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Evidently a storm was in the air .
显然 一个 风暴 曾是 在 这 空气 .

显然，一场风暴即将到来。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ! " [wɒz; wəz] [tɑːmz] ['kɒment] .
" We are going to catch it ! " was Tom's comment .
" 我们 是 去 到 抓住 它 ! " 曾是 汤姆的 评论 .

“我们一定能抓住它！”汤姆说道。

" [əʊ] , [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɔːm] [dʒʌst] [jet] , " [rɪ'tɜːnd] [sæm] .
" Oh , I don't think it will storm just yet , " returned Sam .
" 哦 , 我 不 思考 它 将要 风暴 只是 然而 , " 返回 山姆 .

“哦，我觉得暂时不会下暴雨，”萨姆回答道。

" [wɒtʃ] [jɔː'self] , [sæm] ! " [kraɪd] [dɪk] , ['wɔːrnɪŋli] .
" Watch yourself , Sam ! " cried Dick , warningly .
" 手表 你自己 , 山姆 ! " 哭 迪克 , 警告 .

“小心点，萨姆！”迪克警告道。

" [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [gets] [tuː] [strɒŋ] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [fiːld] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] . "
" If the wind gets too strong bring her down in the first field we come to . "
" 如果 这 风 获得 也 强的 带来 她 向下 在 这 第一的 场地 我们 来 到 . "

“如果风太大，就把她带到我们遇到的第一块田地里降落。”

" [ai] [wɪl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" I will , " was the answer .
" 我 将要 , " 曾是 这 回答 .

“我会的。”他回答道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['flaɪɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træks] .
They were now flying close to the railroad tracks .
他们 是 现在 飞行 关闭 到 这 铁路 轨道 .

它们现在正贴着铁轨飞行。

['prez(ə)ntli]	[ðeɪ]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[gleə(r)]	[ɒv; əv]	[lait]	[ɪ'luːmɪneɪt]	[ðə; ði]	['reɪlz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[laɪn]	[ɒv; əv]	[freɪt]	[kɑːz]	,
Presently	**they**	**saw**	**a**	**glare**	**of**	**light**	**illuminate**	**the**	**rails**	**and**	**a**	**long**	**line**	**of**	**freight**	**cars**	**,**
目前	他们	锯	一个	强光	的	光	照亮	这	铁轨	和	一个	长的	线	的	货运	汽车	,

这时，他们看到一道强光照亮了铁轨和一长串货车。

[drɔːn]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[ˌləʊkə'məʊtɪv]	,	[pɑːst]	[bɪ'niːθ]	[ðem; ðəm]	.
drawn	**by**	**a**	**big**	**locomotive**	**,**	**passed**	**beneath**	**them**	**.**
绘制	经过	一个	大的	机车	,	通过了	下面	他们	.

由一辆大型机车牵引，从他们下方驶过。

"	[wɪʃ]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	['aʊə(r)]	[wei]	—	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	['fɒləʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[iːz]	,	"	[sed]	[sæm]	,
"	**Wish**	**that**	**was**	**going**	**our**	**way**	**—**	**we**	**could**	**follow**	**it**	**with**	**ease**	**,**	**"**	**said**	**Sam**	**,**
"	希望	那	曾是	去	我们的	方式	—	我们	可以	跟随	它	和	舒适	,	"	说	山姆	,

“要是事情能按我们的方式来就好了——那样我们就能轻松应对了，”萨姆说道。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[treɪn]	[dɪsə'pɪəd]	[frɒm; frəm]	[vjuː]	,	['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	['lændskeɪp]	[bɪ'ləʊ]	[dɑːkə]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	.
as	**the**	**train**	**disappeared**	**from**	**view**	**,**	**leaving**	**the**	**landscape**	**below**	**darker**	**than**	**ever**	**.**
作为	这	火车	消失	从	看法	,	离开	这	景观	以下	较暗	比	曾经	.

火车消失在视野中，下方的景色变得比以往任何时候都更加黑暗。

[ðə; ði]	['jʌŋgɪst]	['rəʊvə(r)]	[bɔɪ]	[naʊ]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ðə; ði]	-	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ə'tenʃ(ə)n]	.
The	**youngest**	**Rover**	**boy**	**now**	**had**	**to**	**give**	**the**	**Dartaway**	**all**	**of**	**his**	**attention**	**.**
这	最小的	路虎	男生	现在	有	到	给	这	-	全部	的	他的	注意力	.

现在，最小的罗孚男孩不得不把全部注意力都放在达塔威身上。

[ðə; ði]	[briːz]	[wɒz; wəz]	['kʌmɪŋ]	[ɪn]	['fɪtf(ə)l]	[gʌst]	,
The	**breeze**	**was**	**coming**	**in**	**fitful**	**gusts**	**,**
这	微风	曾是	未来	在	断断续续	阵风	,

微风时而阵阵吹来，时而停歇。

['sendɪŋ]	[ðə; ði]	['baɪpleɪn]	[fɜːst]	[tuː; tə]	[wʌn]	[saɪd]	[ænd; ənd]	[ðen]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	.
sending	**the**	**biplane**	**first**	**to**	**one**	**side**	**and**	**then**	**to**	**the**	**other**	**.**
发送	这	双翼飞机	第一的	到	一	边	和	然后	到	这	其他	.

先将双翼飞机向一侧飞去，然后再向另一侧飞去。

[ðeɪ]	[strʌk]	[ə; eɪ]	"	[bæŋk]	,
They	**struck**	**a**	**"**	**bank**	**,**
他们	击	一个	"	银行	,

他们袭击了一家“银行”，

"	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[juːz]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[wɪt]	[ænd; ənd]	['kʌrɪdʒ]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ðə; ði]	['flaɪɪŋ]	[mə'ʃiːn]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['lev(ə)l]	[kiːl]	[wʌns]	[mɔː(r)]	.
"	**and**	**he**	**had**	**to**	**use**	**all**	**his**	**wit**	**and**	**courage**	**to**	**bring**	**the**	**flying**	**machine**	**to**	**a**	**level**	**keel**	**once**	**more**	**.**
"	和	他	有	到	使用	全部	他的	有	和	勇气	到	带来	这	飞行	机器	到	一个	等级	龙骨	一次	更多的	.

他必须运用所有的智慧和勇气，才能使飞行器再次恢复平稳。

"	['betə(r)]	[gəʊ]	[daʊn]	!	"	[kraɪd]	[tɒm]	.
"	**Better**	**go**	**down**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**.**
"	更好的	去	向下	!	"	哭	汤姆	.

“最好下去！”汤姆喊道。

"	[ðɪs]	[ɪz]	['getɪŋ]	['deɪndʒərəs]	.	"
"	**This**	**is**	**getting**	**dangerous**	**.**	**"**
"	这	是	获得	危险的	.	"

“这越来越危险了。”

" [doʊnt][gəʊ] [daʊn] [hɪə(r)] ! " [sæŋ] [aʊt] [dɪk] .
" Don't go down here ! " sang out Dick .
" 不 去 向下 这里 ! " 唱 出去 迪克 .

“别下去！”迪克喊道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wʊdz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træk] !
" There are woods on both sides of the track !
" 那里 是 树林 在 两个都 侧面 的 这 追踪 !

“铁轨两边都是树林！”

" [sæm][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['rʌdə(r)] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['baɪpleɪn] [daʊn] ,
" Sam had been working the horizontal rudder , to bring the biplane down ,
" 山姆 有 到过 在职的 这 水平的 舵 , 到 带来 这 双翼飞机 向下 ,

“萨姆一直在操作水平舵，试图让双翼飞机减速。”

[bʌt; bət][æt; ət] [dɪks] [wɜːdz] [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp] .
but at Dick's words he shifted again and they went up .
但 在 迪克的 字 他 转移 再次 和 他们 去 向上 .

但听了迪克的话，他又动了，于是他们上去了。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [æn; ən]['əʊpən] [fiːld] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] .
" I'll tell you when we reach an open field , " went on the oldest Rover .
" 患病的 告诉 你 什么时候 我们 抵达 一个 打开 场地 , " 去 在 这 最老 路虎 .

“等我们到了开阔地带，我就告诉你们，”最老的那辆罗孚车说道。

" [seɪ] , [ðɪs] [ʃʊə(r)][ɪz][sʌm; səm] [bləʊ] !
" Say , this sure is some blow !
" 说 , 这 当然 是 一些 吹 !

“哎哟，这可真是个大打击啊！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

[ə'nʌðə(r)] ['fɪtf(ə)l] [gʌst] [strʌk] [ðə; ði] - [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [briːf] ['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt]
Another fitful gust struck the Dartaway and for one brief moment it looked
其他 断断续续 阵风 击 这 - 和 为了 一 简短的 片刻 它 看起来
[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['baɪpleɪn] [wʊd] [biː; bi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] .
as if the biplane would be turned over .
作为 如果 这 双翼飞机 会 是 转向 超过 .

又一阵阵狂风袭来，达塔威号双翼飞机似乎在一瞬间要翻了。

[hæd; həd] [ðɪs] [ə'kɜːd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʊd] [hæv; həv] [drɒpt] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ænd; ənd][məʊst]
Had this occurred the machine would have dropped like a shot and most
有 这 发生 这 机器 会 有 掉落 喜欢 一个 射击 和 最多
['laɪkli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] .
likely all of the boys would have been killed .
可能 全部 的 这 男孩们 会 有 到过 被杀 .

如果这种情况发生，机器就会像炮弹一样掉下来，很可能所有的男孩都会丧命。

[bʌt; bət][sæm][wɒz; wəz][ɒn] [gɑːd] , [ænd; ənd] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] ['liːvəz] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
But Sam was on guard , and worked his levers like lightning .
但 山姆 曾是 在 警卫 , 和 工作 他的 杠杆 喜欢 闪电 .

但山姆保持着警惕，他像闪电般地操纵着操纵杆。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɪpt] , [ðə; ði] - ['raɪtɪd] [hɜː'self] ,
As quickly as she had tipped , the Dartaway righted herself ,
作为 迅速地 作为 她 有 倾斜 , 这 - 右 她自己 ,

达塔韦号倾斜得很快，但很快就恢复了平衡。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ʃɒt] ['ʌpwəd] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [slɑːnt] .
and then they shot upward on a long slant .
和 然后 他们 射击 向上 在 一个 长的 倾斜 .

然后它们沿着长长的斜线向上射去。

" [fjuː] ! [ðæt] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [ɪ'skeɪp] ! " ['mʌtə] [tɒm] .
" Phew ! that was some escape ! " muttered Tom .
" 呼…… ! 那 曾是 一些 逃脱 ! " 低声说道 汤姆 .

“呼！真是死里逃生！”汤姆低声说道。

" [dɪk] , [kænt] [juː; jʊ] [siː] ['eni] ['əʊpən] [fiːld] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][lænd] ? "
" Dick , can't you see any open field where we can land ? "
" 迪克 , 不能 你 看 任何 打开 场地 在哪里 我们 能 土地 ? "

“迪克，你难道看不到任何可以降落的空地吗？”

" [mʌst; məst][biː; bi][wʌn] [ə'hed] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" Must be one ahead , " was the answer .
" 必须 是 一 前方 , " 曾是 这 回答 .

“肯定前面还有一个,”对方回答说。

" [ai] ['fænsi] — —
" I fancy — —
" 我 想要 — —

“我喜欢——

" [dɪk] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] ,
" Dick did not finish ,
" 迪克 做过 不是 结束 ,

迪克还没说完，

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [keɪm] [ə; eɪ][blɑːst][ɒv; əv][eə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæd; həd]
for at that moment came a blast of air stronger than any that had
为了 在 那 片刻 来了 一个 爆炸 的 空气 更强 比 任何 那 有
[gɒn] [bɪ'fɔː(r)] .
gone before .
已消失 前 .

因为就在那一刻，一股比以往任何一股都更强的气流袭来。

[ðə; ði] - [spʌn] [ə'raʊnd] , [left] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træks] , [meɪd] [ə; eɪ]['semi] - ['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd]
The Dartaway spun around , left the railroad tracks , made a semi - circle , and
这 - 旋转 大约 , 左边 这 铁路 轨道 , 制成 一个 半 - 圆圈 , 和
[ðen] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .
then came back again .
然后 来了 后退 再次 .

达塔威号列车旋转了一圈，离开了铁轨，绕了个半圆，然后又返回了轨道。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [tɜːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræk] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] .
As it made the final turn there was a crack like that of a pistol .
作为 它 制成 这 最终的 转动 那里 曾是 一个 裂缝 喜欢 那 的 一个 手枪 .

当它转弯时，传来一声类似手枪的脆响。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [kraɪd] [tɒm] .
" What was that ? " cried Tom .
" 什么 曾是 那 ? " 哭 汤姆 .

“那是什么？”汤姆喊道。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['endʒɪn] ? "
" Was it the engine ? "
" 曾是 它 这 引擎 ? "

“是引擎的问题吗？”

" [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪz] ! " [ˈɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" No , it was one of the stays ! " answered Dick .
" 不 , 它 曾是 一 的 这 停留 ! " 回答 迪克 .
“不，那是其中一次停留！”迪克回答道。

[hiː; hi][ɡlɑːns, ɡlæns] [əˈraʊnd] .
He glanced around .
他 瞥了一眼 大约 .
他环顾四周。

" [ðə; ði] [raɪt] [pleɪn] [ɪz] [ˈɡɪvɪŋ] - [wei] !
" The right plane is giving ' way !
" 这 正确的 飞机 是 给予 - 方式 !
右侧飞机要失控了！

[sæm] , [let] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ! "
Sam , let her down , as quick as you can ! "
山姆 , 让 她 向下 , 作为 快的 作为 你 能 ! "
山姆，快点把她放下来！

" [ɒn] [ðə; ði] [træks] ! " [ɡɑːspt] [ðə; ði] [læd] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .
" On the tracks ! " gasped the lad at the wheel .
" 在 这 轨道 ! " 倒吸一口气 这 小伙子 在 这 车轮 .
“上铁轨了！”驾驶座上的小伙子喘着气说。

" [jes] — [ˈeniweə(r)] — [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][ˈtʌmb(ə)l] !
" Yes — anywhere — before we tumble !
" 是的 — 任何地方 — 前 我们 翻滚 !
“是的——任何地方——在我们倒下之前！”

" [ðə; ði][ˈbaɪpleɪn][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [aʊt] [ɒv; əv][kənˈtrəʊl] .
" The biplane was already out of control .
" 这 双翼飞机 曾是 已经 出去 的 控制 .
“这架双翼飞机当时已经失控了。”

[sæm] [məˈnɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈrʌdəz] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [ðə; ði] [ˈeɪlərɒnz] ,
Sam manipulated the rudders as best he could , and likewise the ailerons ,
山姆 操纵 这 舵 作为 最好的 他 可以 , 和 同样地 这 副翼 ,
山姆尽力操控着方向舵，也同样操控着副翼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [məˈʃiːn] [drɒpt] [ɪn] [ˈsevrəl] [waɪld] [ˈdæʃɪz] .
and the machine dropped in several wild dashes .
和 这 机器 掉落 在 一些 荒野 破折号 .
机器猛地向前冲了好几下。

" [ðə; ði] [treɪn] ! " [jeld] [tɒm] .
" The train ! " yelled Tom .
" 这 火车 ! " 大喊 汤姆 .
“火车！”汤姆喊道。

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˈspres] !
" Look out for the express !
" 看 出去 为了 这 表达 !
“小心快车！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ɡliːm] [ɒv; əv] [lait] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] [træks] .
" There was another gleam of light along the railroad tracks .
" 那里 曾是 其他 闪耀 的 光 沿着 这 铁路 轨道 .
“铁轨旁又闪过一道光亮。”

[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[ɪk'spres]	[wɒz; wəz]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	,	['rʌnɪŋ]	[æt; ət]	['tɒpməʊst]	[spiːd]	,	[tuː; tə]	[meɪk]	[ʌp]	[sʌm; səm]	[lɒst]	[taɪm]	.
The	**evening**	**express**	**was**	**approaching**	**,**	**running**	**at**	**topmost**	**speed**	**,**	**to**	**make**	**up**	**some**	**lost**	**time**	**.**
这	晚上	表达	曾是	接近	,	跑步	在	最顶层	速度	,	到	制作	向上	一些	丢失的	时间	.

晚间特快列车正以最高速度驶来，试图弥补耽误的时间。

[ðə; ði]	['baɪpleɪn]	[wɒz; wəz]	['kʌmɪŋ]	[daʊn]	['swɪftli]	.
The	**biplane**	**was**	**coming**	**down**	**swiftly**	**.**
这	双翼飞机	曾是	未来	向下	迅速地	.

双翼飞机正快速下降。

[ˌaɪ 'tiː]	[viə]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['reɪlrəʊd]	[træks]	.
It	**veered**	**towards**	**the**	**woods**	**beside**	**the**	**railroad**	**tracks**	**.**
它	转向	向	这	树林	旁	这	铁路	轨道	.

它转向铁路旁的树林。

[ðen]	[ˌaɪ 'tiː]	[tʊk]	[ə'nʌðə(r)]	[waɪld]	[tɜːn]	[ænd; ənd]	[hʌŋ]	[də'rektli]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['reɪlrəʊd]	.
Then	**it**	**took**	**another**	**wild**	**turn**	**and**	**hung**	**directly**	**over**	**the**	**railroad**	**.**
然后	它	采取	其他	荒野	转动	和	悬挂	直接地	超过	这	铁路	.

然后它又来了个急转弯，直接悬在了铁路上方。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	['spiːtʃləs]	,	[nɒt]	['nəʊɪŋ]	[wɒt]	[tuː; tə]	[duː; də]	.
The	**boys**	**were**	**speechless**	**,**	**not**	**knowing**	**what**	**to**	**do**	**.**
这	男孩们	是	无言	,	不是	会心	什么	到	做	.

男孩们哑口无言，不知所措。

[ðə; ði]	[lait]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪk'spres]	[treɪn]	[kept]	['kʌmɪŋ]	['kləuzə(r)]	[ænd; ənd]	['kləuzə(r)]	.
The	**light**	**of**	**the**	**express**	**train**	**kept**	**coming**	**closer**	**and**	**closer**	**.**
这	光	的	这	表达	火车	保留	未来	更近	和	更近	.

特快列车的灯光越来越近。

[kræʃ]	!
Crash	**!**
碰撞	!

碰撞！

[ðə; ði]	['baɪpleɪn]	[hæd; həd]	[strʌk]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,	[də'rektli]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['reɪlrəʊd]	[træks]	.
the	**biplane**	**had**	**struck**	**the**	**earth**	**,**	**directly**	**beside**	**the**	**railroad**	**tracks**	**.**
这	双翼飞机	有	击	这	地球	,	直接地	旁	这	铁路	轨道	.

这架双翼飞机坠毁在铁轨旁边的地面上。

[wʌn]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mə'ʃiːn]	['restɪd]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['reɪlz]	,
One	**end**	**of**	**the**	**machine**	**rested**	**across**	**the**	**rails**	**,**
一	结尾	的	这	机器	休息	穿过	这	铁轨	,

机器的一端横跨在铁轨上，

[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[end]	[hʌŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bʊʃɪz]	['bɔːdərɪŋ]	[ðə; ði]	[træks]	.
the	**other**	**end**	**hung**	**in**	**the**	**bushes**	**bordering**	**the**	**tracks**	**.**
这	其他	结尾	悬挂	在	这	灌木丛	毗邻	这	轨道	.

另一端垂挂在铁轨旁的灌木丛中。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[strʌk]	[tɒm]	[ænd; ənd]	[dɪk]	[wɜː(r); wə(r)]	[θrəʊn]	[aʊt]	—	[ðə; ði]	['fɔːmə(r)]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[bʊʃɪz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lætə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[træks]	.
As	**they**	**struck**	**Tom**	**and**	**Dick**	**were**	**thrown**	**out**	**—**	**the**	**former**	**into**	**the**	**bushes**	**and**	**the**	**latter**	**on**	**the**	**tracks**	**.**
作为	他们	击	汤姆	和	迪克	是	抛掷	出去	—	这	以前的	进入	这	灌木丛	和	这	后者	在	这	轨道	.

撞击发生时，汤姆和迪克被抛了出去——前者被抛进了灌木丛，后者被抛到了铁轨上。

[sæm]	[kept]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[wiːl]	,	[ðə; ði]	[fɔːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪn'tækt]	['smæʃɪŋ]	[ðə; ði]	['lændɪŋ]	[wiːlz]	[bɪ'niːθ]	[hɪm]	.
Sam	**kept**	**at**	**the**	**wheel**	**,**	**the**	**force**	**of**	**the**	**intact**	**smashing**	**the**	**landing**	**wheels**	**beneath**	**him**	**.**
山姆	保留	在	这	车轮	,	这	力量	的	这	完好无损的	粉碎	这	降落	车轮	下面	他	.

山姆继续驾驶着飞机，残骸的冲击力将他身下的起落架轮砸得粉碎。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['ɪnstənt]	[ɔːl]	[θriː]	[bɔɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː]	[stʌnd]	[tuː; tə]	[duː; də]	['eniθɪŋ]	.
For	**the**	**instant**	**all**	**three**	**boys**	**were**	**too**	**stunned**	**to**	**do**	**anything**	**.**
为了	这	立即的	全部	三	男孩们	是	也	目瞪口呆	到	做	任何事物	.

那一刻，三个男孩都惊呆了，什么也做不了。

[ðen]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[gliːm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɪk'spres]	[treɪn]	[keɪm]	['kləuzə(r)]	,	[tɒm]	[let]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[waɪld]	[kraɪ]	.
Then	**,**	**as**	**the**	**gleam**	**from**	**the**	**express**	**train**	**came**	**closer**	**,**	**Tom**	**let**	**out**	**a**	**wild**	**cry**	**.**
然后	,	作为	这	闪耀	从	这	表达	火车	来了	更近	,	汤姆	让	出去	一个	荒野	哭	.

这时，随着特快列车的灯光越来越近，汤姆发出了一声狂野的叫喊。

"	[dʒʌmp]	!
"	**Jump**	**!**
"	跳	!

“跳！

[dʒʌmp]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[laɪvz; lɪvz]	!
Jump	**for**	**your**	**lives**	**!**
跳	为了	你的	生活	!

快跳下去，保命啊！

[wiː; wi]	['hævnt]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[tuː; tə]	[luːz]	!	"
We	**haven't**	**a**	**moment**	**to**	**lose**	**!**	**"**
我们	还没有	一个	片刻	到	失去	!	"

我们一刻也不能耽搁！

"	[dɪk]	!	"	[skriːmd]	[sæm]	.
"	**Dick**	**!**	**"**	**screamed**	**Sam**	**.**
"	迪克	!	"	尖叫	山姆	.

“迪克！”萨姆尖叫道。

"	[seɪv]	[dɪk]	!
"	**Save**	**Dick**	**!**
"	节省	迪克	!

“救救迪克！”

[hiː; hi]	[ɪz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[træks]	!	"
He	**is**	**on**	**the**	**tracks**	**!**	**"**
他	是	在	这	轨道	!	"

他上铁轨了！

"	[weə(r)]	?	"
"	**Where**	**?**	**"**
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

"	[ðeə(r)]	!	"	[ænd; ənd]	[sæm]	['pɔɪntɪd]	[wɪð]	[wʌn]	[hænd]	,	[waɪl]	[hiː; hi]	['klæmbə]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[siːt]	.
"	**There**	**!**	**"**	**and**	**Sam**	**pointed**	**with**	**one**	**hand**	**,**	**while**	**he**	**clambered**	**down**	**from**	**his**	**seat**	**.**
"	那里	!	"	和	山姆	尖	和	一	手	,	尽管	他	攀爬	向下	从	他的	座位	.

“看！”萨姆一边用一只手指着，一边从座位上爬了下来。

[ðə; ði] [siːt] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəʊt] [gɒt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['splɪntəz] ,

The seat was broken and his coat got caught in the splinters ,

这 座位 曾是 破碎的 和 他的 外套 得到 捕捉 在 这 碎片 ,

座位坏了，他的外套被碎片勾住了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'liːs] [hɪm'self] .

and it was several seconds before he could release himself .

和 它 曾是 一些 秒 前 他 可以 发布 他自己 .

他过了好一会儿才挣脱出来。

[tɒm] [lʊkt] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [dɪk] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , [feɪs]

Tom looked to where his brother pointed and saw Dick lying in a heap , face

汤姆 看起来 到 在哪里 他的 兄弟 尖 和 锯 迪克 说谎 在 一个 堆 , 脸

['daʊnwəd] .

downward .

向下 .

汤姆顺着他哥哥指的方向看去，看到迪克脸朝下躺在地上。

[ðə; ði] [fɔːl] [hæd; həd] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [stʌn] [hɪm] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

The fall had been sufficient to stun him and he was thus unable to

这 落下 有 到过 充足的 到 眩晕 他 和 他 曾是 因此 无法 到

[help] [hɪm'self] .

help himself .

帮助 他自己 .

这一摔使他头晕目眩，因此无力自救。

[tɒm] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] ['əʊvə(r)] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Tom did not hesitate over what to do .

汤姆 做过 不是 犹豫 超过 什么 到 做 .

汤姆毫不犹豫地决定了该怎么做。

[dɪk] [wɒz; wəz] ['veri] [dɪə(r)][tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [dɪd][hiː; hi][kən'sɪdə(r)]

Dick was very dear to him and never for an instant did he consider

迪克 曾是 非常 亲爱的 到 他 和 绝不 为了 一个 立即的 做过 他 考虑

[ðə; ði] [rɪsk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .

the risk he was running in going to the rescue .

这 风险 他 曾是 跑步 在 去 到 这 救援 .

迪克对他来说非常重要，他从未想过营救迪克会面临怎样的风险。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [liːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [træks] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'nʌðə(r)]

He made a flying leap from the bushes to the tracks and took another

他 制成 一个 飞行 飞跃 从 这 灌木丛 到 这 轨道 和 采取 其他

[liːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [saɪd] .

leap to his brother's side .

飞跃 到 他的 兄弟 边 .

他从灌木丛中飞身跃到铁轨上，然后又跃到他哥哥身边。

" [get] [ʌp] , [dɪk] , " [hiː; hi] [jeld] .

" Get up , Dick , " he yelled .

" 得到 向上 , 迪克 , " 他 大喊 .

“起来，迪克！”他喊道。

" [hɪə(r)] , [let] [ˌem 'iː] [get] [juː; jʊ] [ɒf] [ðə; ði] [træks] !

" Here , let me get you off the tracks !

" 这里 , 让 我 得到 你 离开 这 轨道 !

“来，让我带你离开铁轨！”

[ðə; ði] [treɪn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !

The train is coming !

这 火车 是 未来 !

火车来了！

" ['əʊnli][ə; eɪ][feɪnt] [ɡrəʊn] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .
" Only a faint groan answered him .
" 仅有的 一个 头晕的 呻吟 回答 他 .

只有一声微弱的呻吟回应了他。

[dɪk] [wɒz; wəz] [stɪl] [tuː] [deɪzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔː(r)][tuː; tə][ækt] .
Dick was still too dazed to think or to act .
迪克 曾是 仍然 也 茫然 到 思考 或者 到 行为 .

迪克当时仍然神情恍惚，无法思考或行动。

[tɒm] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm] [ʌp] ,
Tom caught hold of his brother and raised him up ,
汤姆 捕捉 抓住 的 他的 兄弟 和 提高 他 向上 ,

汤姆抓住他弟弟，把他提了起来。

[ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə][dræɡ][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [træks] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
and commenced to drag him to the other side of the tracks , away from
和 开始 到 拖 他 到 这 其他 边 的 这 轨道 , 离开 从
[ðə; ði] [rekt] ['baɪpleɪn] .
the wrecked biplane .
这 损毁 双翼飞机 .

然后开始把他拖到铁轨的另一边，远离那架坠毁的双翼飞机。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɔːnɪŋ] [ʃriːk] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] ['wɪs(ə)l] .
As he did this there came a shrill warning shriek from the locomotive whistle .
作为 他 做过 这 那里 来了 一个 尖锐 警告 尖叫 从 这 机车 哨 .

就在这时，火车汽笛发出了一声尖锐的警告声。

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [əb'strʌkʃn] [ɒn][ðə; ði] [træks] [ænd; ənd][hæd; həd][pʊt] [ɒn] [breɪks]
The engineer had seen the obstruction on the tracks and had put on brakes
这 工程师 有 已见 这 梗阻 在 这 轨道 和 有 放 在 刹车
,
,
,

工程师看到了轨道上的障碍物，并拉起了刹车。

[ɪn][ə; eɪ][veɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [ɪk'spres] .
in a vain endeavor to stop the express .
在 一个 徒劳 努力 到 停止 这 表达 .

试图阻止特快列车，但徒劳无功。

[æz; əz][tɒm] [kə'menst] [tuː; tə] [hɔːl] [dɪk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [træks] , [sæm] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
As Tom commenced to haul Dick across the tracks , Sam came bounding to his
作为 汤姆 开始 到 运输 迪克 穿过 这 轨道 , 山姆 来了 边界 到 他的
[ə'sɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,

汤姆开始拖着迪克穿过铁轨时，萨姆跳过来帮忙。

[ðə; ði] [ʃredz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːn] [kəʊt] ['flæpɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
the shreds of his torn coat flapping behind him .
这 碎屑 的 他的 撕裂 外套 扑 在后面 他 .

他破烂的外套碎片在他身后飘动。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz][bɪɡ] ['brʌðə(r)] [baɪ][wʌn] [ɑːm] .
He caught his big brother by one arm .
他 捕捉 他的 大的 兄弟 经过 一 手臂 .

他一把抓住哥哥的一只胳膊。

" ['hʌri] !
" Hurry !
" 匆忙 !

“匆忙！

" [hiː; hi] [jeld] , ['hɔːsli] .
" he yelled , hoarsely .
" 他 大喊 , 沙哑地 .

他嘶哑地喊道。

" [ðə; ði] [ɪk'spres] [ɪz]['ɔːlməʊst][hɪə(r)] !
" The express is almost here !
" 这 表达 是 几乎 这里 !

“特快列车快到了！”

" [bəuθ] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , ['drægɪŋ] [dɪk]
" Both boys made a wild leap to the edge of the railroad , dragging Dick
" 两个都 男孩们 制成 一个 荒野 飞跃 到 这 边缘 的 这 铁路 , 拖拽 迪克
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 .

“两个男孩猛地跳到铁轨边上，把迪克拖在中间。”

[tɒm] [gɒt][hɪz; ɪz] [fʊt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['reɪlz][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [pɪtʃt] ['hedlɒŋ] .
Tom got his foot caught in the rails and almost pitched headlong .
汤姆 得到 他的 脚 捕捉 在 这 铁轨 和 几乎 投球 一头扎 .

汤姆的脚被铁轨卡住了，差点儿一头栽下去。

[ðeɪ] ['feəli] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [dɪk] [went] [daʊn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
They fairly fell into the bushes , and Dick went down with them .
他们 相当 跌倒 进入 这 灌木丛 , 和 迪克 去 向下 和 他们 .

他们俩都跌进了灌木丛，迪克也跟着掉了下去。

[ðen] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['θʌndə] [ʌp] ,
Then the express thundered up ,
然后 这 表达 雷鸣 向上 ,

然后特快列车轰隆隆地驶来，

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['ʃriːkɪŋ] ['laʊdli] [ænd; ənd][ðə; ði] [spɑːks] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wiːlz] [weə(r)] [ðə; ði]
the whistle shrieking loudly and the sparks flying from the wheels where the
这 哨 尖叫 高声 和 这 火花 飞行 从 这 车轮 在哪里 这
[breɪks] [grɪpt] [ðem; ðəm] .
brakes gripped them .
刹车 紧握 他们 .

尖锐的哨声响起，刹车片夹紧车轮的地方火花四溅。

[ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] [strʌk] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['baɪpleɪn][wɒz; wəz]
The locomotive struck the Dartaway , and the next instant the biplane was
这 机车 击 这 - , 和 这 下一个 立即的 这 双翼飞机 曾是
[smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
smashed to pieces ,
粉碎 到 件 ,

火车撞上了达塔威号，下一刻，这架双翼飞机就被撞得粉碎。

[ðə; ði]['brəʊkən] [pɑːts] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] !
the broken parts flying in all directions !
这 破碎的 部分 飞行 在 全部 方向 !

破碎的零件四处飞溅！

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[tuː] ['vɪzɪtəz]
TWO VISITORS
二 访客

两位访客

" [ðæts] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] - ! "
" That's the last of the Dartaway ! "
" 那就是 这 最后的 的 这 - ! "

“那是最后一艘达塔威号了！”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] , [dɪk] ? "
" Are you hurt , Dick ? "
" 是 你 伤害 , 迪克 ? "

“迪克，你受伤了吗？”

" [maɪ] , ['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ! "
" My , wasn't that a narrow escape ! "
" 我的 , 不是 那 一个 狭窄的 逃脱 ! "

“哎呀，真是死里逃生啊！”

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] ! "
" A minute later and it would have been all up with us ! "
" 一个 分钟 之后 和 它 会 有 到过 全部 向上 和 我们 ! "

“再晚一分钟，我们就全完了！”

" [ai] — [ai] [ges] [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " ['stæmə] [dɪk] , ['pʊtɪŋ] [wʌn][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
" I — I guess I'm all right , " stammered Dick , putting one hand to his forehead ,
" 我 — 我 猜测 我是 全部 正确的 , " 结结巴巴 迪克 , 推杆 一 手 到 他的 前额 ,

“我……我好像没事,”迪克结结巴巴地说，一只手扶着额头。

[weə(r)] [ə; eɪ] [lʌmp] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['raɪzɪŋ] .
where a lump was rapidly rising .
在哪里 一个 块 曾是 快速 上升 .

那里有一个肿块迅速隆起。

" [ai][gɒt][sʌm; səm][fɔːl] [ðəʊ] !
" I got some fall though !
" 我 得到 一些 落下 尽管 !

“不过我摔倒了！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['grɪmli] .
" he added , grimly .
" 他 额外 , 阴沉地 .

他神情严肃地补充道。

" [lʊk] [wɒt] [hɪt][ˌem 'iː] ! " [kraɪd][sæm] ,
" Look what hit me ! " cried Sam ,
" 看 什么 打 我 ! " 哭 山姆 ,

“你看，什么东西打到我了！”萨姆喊道。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌbæm'buː] [stɪk] — [wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sə'pɔːrtɪd] [wʌn][ɒv; əv]
picking up a section of a bamboo stick — one which had supported one of
挑选 向上 一个 部分 的 一个 竹子 戳 — 一 哪个 有 有 一 的
[ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] .
the planes of the flying machine .
这 飞机 的 这 飞行 机器 .

捡起一段竹竿——这根竹竿曾经支撑过飞行器的其中一节机翼。

" [aɪm][glæd][wiː; wi] [wɜːrnt] ['kləuzə(r)][tuː; tə] [ðæt] [smæʃ] - [ʌp] !
" I'm glad we weren't closer to that smash - up !
" 我是 高兴的 我们 不是 更近 到 那 粉碎 - 向上 !

“我很高兴我们没有离那场惨烈的碰撞更近！”

" ['hævɪŋ] [plaʊ] [θruː] [ðə; ði]['baɪpleɪn] ,
" Having plowed through the biplane ,
" 拥有 犁过的 通过 这 双翼飞机 ,

“撞穿了双翼飞机后，

[ðə; ði] [ɪk'spres] [treɪn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst][kɑː(r)] ['stændɪŋ] [nɒt][ə; eɪ] [greɪt]
the express train had come to a halt with the last car standing not a great
这 表达 火车 有 来 到 一个 停止 和 这 最后的 车 常设 不是 一个 伟大的
['dɪstəns] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] .
distance beyond the scene of the collision .
距离 超过 这 场景 的 这 碰撞 .
特快列车停了下来，最后一节车厢停在距离碰撞现场不远的地方。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['treɪnmən] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [aʊt] , [sʌm; səm] [wɪð] ['læntənz] ,
Already the trainmen were hurrying out , some with lanterns ,
已经 这 列车员 是 匆忙 出去 , 一些 和 灯笼 ,
列车员们已经匆匆赶了出去，有的还提着灯笼。

[tuː; tə] [lɜːn] [ɪf] ['enibɒdi] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɔː(r)] [hɜːt] .
to learn if anybody had been killed or hurt .
到 学习 如果 任何人 有 到过 被杀 或者 伤害 .
了解是否有人伤亡。

" [waɪ] , [ɪts] [æn; ən] ['eəʃɪp] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] .
" Why , it's an airship ! " cried the conductor .
" 为什么 , 它是 一个 飞艇 ! " 哭 这 导体 .
“哎呀，那是一艘飞艇！”列车长喊道。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['ædəm][dɪd] [ðæt] [get] [hɪə(r)] ? "
" How in the name of Adam did that get here ? "
" 如何 在 这 姓名 的 亚当 做过 那 得到 这里 ? "
“这东西到底是怎么到这儿来的？”

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['feloʊz] ! " [kraɪd] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,
" Here are three fellows ! " cried the engineer ,
" 这里 是 三 伙伴们 ! " 哭 这 工程师 ,
“这里有三个小伙子！”工程师喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['læntən] [rɪ'viːld] [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] .
as the rays of a lantern revealed the Rover boys .
作为 这 射线 的 一个 灯笼 揭晓 这 路虎 男孩们 .
灯笼的光芒照亮了罗孚男孩们。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] ? " [hiː; hi] [kɔːld] .
" Were you in that flying machine ? " he called .
" 是 你 在 那 飞行 机器 ? " 他 称为 .
“你当时在那架飞行器里吗？”他问道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , ['grɪmli] .
" We were , " answered Tom , grimly .
" 我们 是 , " 回答 汤姆 , 阴沉地 .
“是的，”汤姆冷冷地回答道。

" ['enibɒdi] [hɜːt] ? "
" Anybody hurt ? "
" 任何人 伤害 ? "
有人受伤吗？

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [gɒt] [ə; eɪ][bæd]['tʌmb(ə)l][ænd; ənd][ɪz] ['pɑːtli] [stʌnd] . "
" My brother got a bad tumble and is partly stunned . "
" 我的 兄弟 得到 一个 坏的 翻滚 和 是 部分 目瞪口呆 . "
“我弟弟摔了一跤，摔得很重，现在有点晕眩。”

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hɪt] ['enibɒdi] , [dɪd][wiː; wi] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , ['æŋkʃəsli] .
" We didn't hit anybody , did we ? " questioned the engineer , anxiously .
" 我们 没有 打 任何人 , 做过 我们 ? " 被质问 这 工程师 , 焦虑地 .
“我们没撞到人吧？”工程师焦急地问道。

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['baɪpleɪn] , " ['ɑːnsə(r)d] [sæm] .
" Nothing but the biplane , " answered Sam .
" 没有什么 但 这 双翼飞机 , " 回答 山姆 .

“只有双翼飞机,”萨姆回答道。

" [juː; jʊ] [meɪd] [mɪns] - [miːt] [ɒv; əv] [ðæt] . "
" You made mince - meat of that . "
" 你 制成 剁碎 - 肉 的 那 . "

你把那件事搞得一团糟。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][lænd][ɒn][ðə; ði] [træk] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['faɪəmən] .
" How did you happen to land on the track ? " asked the fireman .
" 如何 做过 你 发生 到 土地 在 这 追踪 ? " 问 这 消防队员 .

“你是怎么落在铁轨上的？”消防员问道。

" [ðə; ði] [wɪnd] [pʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [aʊt] [ɒv; əv][kən'trəʊl][ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [daʊn] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən]
" The wind put the machine out of control and we came down quicker than
" 这 风 放 这 机器 出去 的 控制 和 我们 来了 向下 更快 比
[wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,
we wanted to ,
我们 通缉 到 ,

“风力使机器失控，我们比预期更快地坠落下来。”

" [ɪk'spleɪnd] [sæm] .
" explained Sam .
" 解释 山姆 .

“萨姆解释道。”

" [ðen] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] — [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][dræg][ðə; ði]['baɪpleɪn] [ɒf]
" Then you came along — before we had a chance to drag the biplane off
" 然后 你 来了 沿着 — 前 我们 有 一个 机会 到 拖 这 双翼飞机 离开
[ðə; ði] [træks] . "
the tracks . "
这 轨道 . "

“然后你就来了——在我们有机会把双翼飞机从轨道上拖下来之前。”

" [wel] , [aɪm][glæd][ai]['dɪd(ə)nt][hɪt] ['enibɒdi] , " [sed] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ɪn] [təʊnz] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
" Well , I'm glad I didn't hit anybody , " said the engineer , in tones of relief .
" 出色地 , 我是 高兴的 我 没有 打 任何人 , " 说 这 工程师 , 在 音调 的 宽慰 .

“还好我没撞到任何人,”工程师如释重负地说。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [kləʊz] [ʃeɪv] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] ,
" We had a close shave , " returned Tom ,
" 我们 有 一个 关闭 刮胡子 , " 返回 汤姆 ,

“我们真是死里逃生,”汤姆回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][sæm][təʊld][ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] ,
and then he and Sam told of how they had struck ,
和 然后 他 和 山姆 讲述 的 如何 他们 有 击 ,

然后他和萨姆讲述了他们是如何发动袭击的。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] [dɪk] [hæd; həd] [biːn] [drægd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
and of how Dick had been dragged out of the way .
和 的 如何 迪克 有 到过 拖拽 出去 的 这 方式 .

以及迪克是如何被拖到一边的。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [mɔː(r)] [laɪk] [hɪm'self] [ænd; ənd][hiː; hi]
By this time the oldest Rover boy was feeling more like himself and he
经过 这 时间 这 最老 路虎 男生 曾是 感觉 更多的 喜欢 他自己 和 他
['mænɪdʒd] [tuː; tə][stænd] [ʌp] ,
managed to stand up ,
管理 到 站立 向上 ,

这时，年纪最大的流浪男孩感觉好多了，他终于能站起来了。

['iːv(ə)n]	[ðəʊ]	['sʌmwɒt]	['dɪzi]	.
even	**though**	**somewhat**	**dizzy**	**.**
甚至	尽管	有些	晕眩的	.

虽然有点头晕。

"	[wel]	,	[wɪr]	['luːzɪŋ]	[taɪm]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	[kən'dʌktə(r)]	,	[kən'sʌltɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[wɒtʃ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[lait]
"	**Well**	**,**	**we're**	**losing**	**time**	**,**	**"**	**said**	**the**	**conductor**	**,**	**consulting**	**his**	**watch**	**by**	**the**	**light**
"	出色地	,	是	输	时间	,	"	说	这	导体	,	咨询	他的	手表	经过	这	光

[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['læntən]	.
of	**his**	**lantern**	**.**
的	他的	灯笼	.

“哎呀，我们耽误时间了,”列车长一边说着，一边借着灯笼的光亮看了看手表。

"	[wiːl; wil]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[get]	['ɪntuː]	['æʃtən]	[ænd; ənd]	[rɪ'pɔːt]	[ðɪs]	.	"
"	**We'll**	**have**	**to**	**get**	**into**	**Ashton**	**and**	**report**	**this**	**.**	**"**
"	出色地	有	到	得到	进入	阿什顿	和	报告	这	.	"

“我们得去阿什顿把这件事报告上去。”

"	[ænd; ənd]	['sʌmbədi]	[hæz; həz]	[gɒt]	[tuː; tə]	[peɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['baɪpleɪn]	,	"	[sed]	[tɒm]	.
"	**And**	**somebody**	**has**	**got**	**to**	**pay**	**for**	**the**	**biplane**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**.**
"	和	某人	有	得到	到	支付	为了	这	双翼飞机	,	"	说	汤姆	.

“总得有人为这架双翼飞机付钱吧,”汤姆说。

"	[ai]	[doʊnt]	[siː]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['aʊə(r)]	[fɔːlt]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	['treɪnmən]	,
"	**I**	**don't**	**see**	**as**	**it**	**is**	**our**	**fault**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**trainman**	**,**
"	我	不	看	作为	它	是	我们的	过错	,	"	回答	这	列车员	,

“我不认为这是我们的错,”列车员回答道。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[geɪv]	[ðə; ði]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ə'hed]	—	['ɑːftə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[biːn]	[æsə'teind]
and	**then**	**he**	**gave**	**the**	**order**	**to**	**go**	**ahead**	**—**	**after**	**it**	**had**	**been**	**ascertained**
和	然后	他	给予	这	命令	到	去	前方	—	后	它	有	到过	已确定

[ðæt]	[ðə; ði]	[træk]	[wɒz; wəz]	[klɪə(r)]	.
that	**the**	**track**	**was**	**clear**	**.**
那	这	追踪	曾是	清除	.

在确认道路畅通后，他下令继续前进。

"	[wiːl; wil]	[raɪd]	[tuː; tə]	['æʃtən]	[wɪð]	[juː; jʊ]	,	"	[sed]	[dɪk]	.
"	**We'll**	**ride**	**to**	**Ashton**	**with**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Dick**	**.**
"	出色地	骑	到	阿什顿	和	你	,	"	说	迪克	.

“我们陪你一起去阿什顿,”迪克说。

"	[nəʊ]	[juːz]	[ɒv; əv]	['steɪˌɪŋ]	[wɪð]	[ðɪs]	['rekɪdʒ]	,	"	[hiː; hi]	['ædɪd]	,	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	.
"	**No**	**use**	**of**	**staying**	**with**	**this**	**wreckage**	**,**	**"**	**he**	**added**	**,**	**to**	**his**	**brothers**	**.**
"	不	使用	的	入住	和	这	残骸	,	"	他	额外	,	到	他的	兄弟	.

“待在这种残骸里也没用,”他对他的兄弟们说。

"	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[draɪv]	[daʊn]	[tuː; tə]	-	['mɒrəʊ]	[ænd; ənd]	[lʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	['əʊvə(r)]	.
"	**We**	**can**	**drive**	**down**	**to**	**-**	**morrow**	**and**	**look**	**it**	**over**	**.**
"	我们	能	驾驶	向下	到	-	明天	和	看	它	超过	.

“我们明天可以开车过去看看。”

[ai]	[doʊnt]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[wɜːθ]	[mʌtʃ]	.	"
I	**don't**	**think**	**it**	**is**	**worth**	**much**	**.**	**"**
我	不	思考	它	是	值得	很多	.	"

我觉得它不值多少钱。

"	['nevə(r)]	[maɪnd]	—	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[glæd]	['nəʊbədi]	[wɒz; wəz]	['sɪəriəsli]	[hɜːt]	,	"	[rɪ'tɜːnd]	[sæm]	.
"	**Never**	**mind**	**—**	**I**	**am**	**glad**	**nobody**	**was**	**seriously**	**hurt**	**,**	**"**	**returned**	**Sam**	**.**
"	绝不	头脑	—	我	是	高兴的	无人	曾是	严重地	伤害	,	"	返回	山姆	.

“没关系——我很高兴没有人受重伤,”萨姆回答道。

" [ai] [ges] [wiː; wi] [ɔːl] [fiːl] [ðæt] [wei] , " ['ædɪd] [tɒm] .
" I guess we all feel that way , " added Tom .
" 我 猜测 我们 全部 感觉 那 方式 , " 额外 汤姆 .

“我想我们都有这种感觉，”汤姆补充道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['æʃtən] .
It was a run of only a few minutes to Ashton .
它 曾是 一个 跑步 的 仅有的 一个 很少 分钟 到 阿什顿 .

从阿什顿到那里只需要几分钟的路程。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [tʊk] [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] - [nems] [ænd; ənd]
On the way the conductor of the train took the Rover boys ' names and
在 这 方式 这 导体 的 这 火车 采取 这 路虎 男孩们 - 姓名 和
[ə'dres] .
address .
地址 .

途中，列车员记下了罗孚男孩们的姓名和地址。

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [bleɪm] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['smæʃɪŋ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] , " [hiː; hi]
" I don't see how you can blame us for smashing the flying machine , " he
" 我 不 看 如何 你 能 责备 我们 为了 粉碎 这 飞行 机器 , " 他
[sed] .
said .
说 .

“我不明白你们怎么能责怪我们砸坏了飞行器，”他说。

" [juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [træk] . "
" You had no business to come down on the track . "
" 你 有 不 商业 到 来 向下 在 这 追踪 . "

“你根本不应该出现在铁轨上。”

" [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] ['gɒtn] ['aʊə(r)]['baɪpleɪn] [ɒf] [ðə; ði] [træk] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['hɔːltɪd] [ðə; ði]
" We might have gotten our biplane off the track , if you had halted the
" 我们 可能 有 获得 我们的 双翼飞机 离开 这 追踪 , 如果 你 有 停止 这
[treɪn] ,
train ,
火车 ,

“如果你当时拦下火车，我们或许就能让双翼飞机脱离轨道了。”

" [rɪ'tɜːnd] [dɪk] .
" returned Dick .
" 返回 迪克 .

迪克回来了。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [drægd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] . "
" We could have dragged it into the bushes . "
" 我们 可以 有 拖拽 它 进入 这 灌木丛 . "

“我们本来可以把它拖到灌木丛里去。”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .
" I don't know about that .
" 我 不 知道 关于 那 .

我对此并不了解。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [rəʊld] ['ɪntuː] ['æʃtən] [ðə; ði] [beɪz] [ə'lait] .
" As soon as the train rolled into Ashton the bays alighted .
" 作为 很快 作为 这 火车 滚动 进入 阿什顿 这 海湾 下车 .

“火车一驶入阿什顿，海湾地区的居民就下了车。”

[ðə; ði]['əʊnli] ['ʌðə(r)] ['pæsɪndʒə(r)][tuː; tə] [get] [ɒf] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['stɔː,kiːpə] .
The only other passenger to get off was one of the local storekeepers .
这 仅有的 其他 乘客 到 得到 离开 曾是 一 的 这 当地的 店主 .

下车的另一位乘客是当地的一位店主。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['plezntli] .
" You were lucky boys , " said the man , pleasantly .
" 你 是 幸运的 男孩们 , " 说 这 男人 , 愉快 .

“你们真是幸运的孩子，”那人愉快地说。

[hiː; hi] [njuː] [ðem; ðəm][baɪ] [saɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['treɪdɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃɒp] .
He knew them by sight , for they had traded at his shop .
他 知道 他们 经过 视线 , 为了 他们 有 交易 在 他的 店铺 .

他一眼就认出了他们，因为他们曾在他的店里做过交易。

" [ðæts] [truː] , ['mɪstə(r)] . ['straɪkə(r)] , " [sed] [dɪk] .
" That's true , Mr . Striker , " said Dick .
" 那就是 真的 , 先生 . 前锋 , " 说 迪克 .

“没错，斯特里克先生，”迪克说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lʌki] [dʒʌst] [naʊ] . "
" But we don't seem to be lucky just now . "
" 但 我们 不 似乎 到 是 幸运的 只是 现在 . "

“但我们现在似乎运气不太好。”

" [haʊz] [ðæt] ? "
" How's that ? "
" 怎么样 那 ? "

“怎么样？”

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [kən'veɪəns] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][hɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [brɪl] ,
" There isn't a conveyance of any kind here to take us to Brill ,
" 那里 不是 一个 输送 的 任何 种类 这里 到 拿 我们 到 布里尔 ,

“这里没有任何交通工具可以送我们去布里尔。”

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][doʊnt] [fiːl] [laɪk] ['wɔːkɪŋ] . "
and I must say I don't feel like walking . "
和 我 必须 说 我 不 感觉 喜欢 步行 . "

说实话，我不太想走路。

" [juː; jʊ][gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['kɑːrsənz] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] .
" You go around to Carson's livery stable .
" 你 去 大约 到 卡森的 涂装 稳定的 .

你去卡森的马厩看看。

[hiːl] [teɪk] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['straɪkə(r)] .
He'll take you over to the college , " answered Mr . Striker .
地狱 拿 你 超过 到 这 大学 , " 回答 先生 . 前锋 .

“他会带你去学院，”斯特里克先生回答道。

[ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]
The livery stable was but a short distance away and they found the
这 涂装 稳定的 曾是 但 一个 短的 距离 离开 和 他们 成立 这
[prə'praɪətə(r)][ɒn][hænd] ,
proprietor on hand ,
业主 在 手 ,

马厩就在不远处，他们发现老板就在旁边。

['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] .
reading a newspaper and smoking his pipe .
阅读 一个 报纸 和 吸烟 他的 管道 .

他一边看报纸一边抽烟斗。

" [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪg] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði]['depəʊ] , [tuː; tə] [miːt]
" It's a wonder you wouldn't have a rig over at the depot , to meet
" 它是 一个 想知道 你 不会 有 一个 钻井平台 超过 在 这 仓库 , 到 见面
[ðə; ði] [meɪn] [treɪnz] ,
the main trains ,
这 主要的 火车 ,

“真奇怪，你们的车站居然没有配备一台设备来迎接主要列车。”

" ['grʌmbld] [tɒm] .
" grumbled Tom .
" 咕哝 汤姆 .

“汤姆咕哝道。”

" - - [peɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [niːl] ['kɑːs(ə)n] .
" ' Twouldn't pay , " answered Neal Carson .
" - - 支付 , " 回答 尼尔 卡森 .

“不会付钱的,”尼尔·卡森回答道。

" [ai] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] , [ænd; ənd] [ɜːnd] [tuː] [d'ɒləz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [ɪn] [tuː] [wiːks] .
" I tried it once , and earned two dollars and a half in two weeks .
" 我 尝试 它 一次 , 和 获得 二 美元 和 一个 一半 在 二 周 .

“我试过一次，两周赚了2.5美元。”

[fəʊks] [ðæt] [wɒnt] [ˌem 'iː][kæn; kən] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
Folks that want me can come here for me . "
各位 那 想 我 能 来 这里 为了 我 . "

想找我的人可以来这里找我。

" [wel] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [brɪl] ['kɒlɪdʒ] , " [sed] [dɪk] .
" Well , we want to get to Brill College , " said Dick .
" 出色地 , 我们 想 到 得到 到 布里尔 大学 , " 说 迪克 .

“嗯，我们想去布里尔学院,”迪克说。

" [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst] [juː; jʊ] ['fɪfti] [sents] [iːtʃ] . "
" All right , but it will cost you fifty cents each . "
" 全部 正确的 , 但 它 将要 成本 你 五十 分 每个 . "

“好吧，但是每个要五毛钱。”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

" [ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] ['kiːpə(r)] ['hʌsl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [tiːm] ['redi] .
" The livery stable keeper hustled around and soon had a team ready .
" 这 涂装 稳定的 守门员 匆忙 大约 和 很快 有 一个 团队 准备好 .

“马厩管理员忙前忙后，很快就准备好了一队马。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
The boys were glad enough to take it easy in the carriage ,
这 男孩们 是 高兴的 足够的 到 拿 它 简单的 在 这 运输 ,

男孩们很高兴能在马车里悠闲地休息。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] [sed] .
and on the way to college but little was said .
和 在 这 方式 到 大学 但 小的 曾是 说 .

他们正前往大学，但彼此很少说话。

"	['rɑːðə(r)]	[leɪt]	,	[jʌŋ]	['dʒentlmən]	,	"	[ri'mɑːk]	[prə'fesə(r)]	['blæki]	,	['ʃɑːpli]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	['entəd]	.
"	**Rather**	**late**	**,**	**young**	**gentlemen**	**,**	**"**	**remarked**	**Professor**	**Blackie**	**,**	**sharply**	**,**	**as**	**they**	**entered**	**.**
"	相当	晚的	,	年轻的	先生们	,	"	评论	教授	黑人	,	尖锐地	,	作为	他们	进入	.

“两位小伙子，来得有点晚了,”布莱基教授在他们进来时厉声说道。

"	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[æn; ən]	['æksɪdənt]	,	[prə'fesə(r)]	,	"	[rɪ'tɜːnd]	[dɪk]	.
"	**We**	**had**	**an**	**accident**	**,**	**Professor**	**,**	**"**	**returned**	**Dick**	**.**
"	我们	有	一个	事故	,	教授	,	"	返回	迪克	.

“教授，我们出了点意外。”迪克回答道。

"	[æn; ən]	['æksɪdənt]	?	"	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪn'strʌktə(r)]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[ə'tenʃ(ə)n]	.
"	**An**	**accident**	**?**	**"**	**and**	**the**	**instructor**	**was**	**all**	**attention**	**.**
"	一个	事故	?	"	和	这	讲师	曾是	全部	注意力	.

“发生事故了吗？”教练立刻集中注意力。

"	['aʊə(r)]	['baɪpleɪn]	[gɒt]	[smæʃt]	[ʌp]	,	"	[pʊt]	[ɪn]	[tɒm]	.
"	**Our**	**biplane**	**got**	**smashed**	**up**	**,**	**"**	**put**	**in**	**Tom**	**.**
"	我们的	双翼飞机	得到	粉碎	向上	,	"	放	在	汤姆	.

“我们的双翼飞机被撞毁了,”汤姆插话道。

"	[ɪn'diːd]	!
"	**Indeed**	**!**
"	的确	!

“的确！

[ai]	[ˌeɪ 'em]	['sɒri]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ðæt]	.
I	**am**	**sorry**	**to**	**hear**	**that**	**.**
我	是	对不起	到	听到	那	.

听到这个消息我很难过。

[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[hɜːt]	?	"
Are	**you**	**hurt**	**?**	**"**
是	你	伤害	?	"

你受伤了吗？

"	[gɒt]	[ə; eɪ]	['ʃeɪkɪŋ]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['skrætʃɪz]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[sæm]	.
"	**Got**	**a**	**shaking**	**up**	**and**	**a**	**few**	**scratches**	**,**	**"**	**answered**	**Sam**	**.**
"	得到	一个	摇晃	向上	和	一个	很少	划痕	,	"	回答	山姆	.

“被震了一下，身上还有几处擦伤,”萨姆回答道。

[ðen]	[ðeə(r)]	['stɔːri]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[təʊld]	[ɪn]	['diːteɪl]	.
Then	**their**	**story**	**had**	**to**	**be**	**told**	**in**	**detail**	**.**
然后	他们的	故事	有	到	是	讲述	在	细节	.

然后，他们的故事必须详细讲述出来。

[suːn]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'keɪm]	[nɔɪzd]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ðæt]	[ðə; ði]	-	[hæd; həd]	[biːn]	[rekt]	,
Soon	**it**	**became**	**noised**	**all**	**over**	**the**	**place**	**that**	**the**	**Dartaway**	**had**	**been**	**wrecked**	**,**
很快	它	成为	嘈杂的	全部	超过	这	地方	那	这	-	有	到过	损毁	,

很快，达塔威号失事的消息就传遍了各地。

[ænd; ənd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[get]	[ə; eɪ]	['maʊθfʊl]	[tuː; tə]	[iːt]	[ðə; ði]	[θriː]	[ɹ'əʊvəz]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[tel]	[ðə; ði]	['stɔːri]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	['əʊvə(r)]	[ə'gen]	.
and	**before**	**they**	**could**	**get**	**a**	**mouthful**	**to**	**eat**	**the**	**three**	**Rovers**	**had**	**to**	**tell**	**the**	**story**	**over**	**and**	**over**	**again**	**.**
和	前	他们	可以	得到	一个	一口气	到	吃	这	三	流浪者队	有	到	告诉	这	故事	超过	和	超过	再次	.

还没等他们吃上一口，这三个流浪汉就不得不一遍又一遍地讲述这个故事。

" [aɪm] ['sɒri] [ðə; ði]['baɪpleɪn][wɒz; wəz] [rekt] , [bʌt; bət][glæd][juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] , " [sed] ['sɒŋbɜːd] ,
" I'm sorry the biplane was wrecked , but glad you escaped , " said Songbird ,
" 我是 对不起 这 双翼飞机 曾是 损毁 , 但 高兴的 你 逃脱 , " 说 鸣禽 ,
['ɜːnɪstli] .
earnestly .
切实 .

“我很遗憾双翼飞机坠毁了，但很高兴你逃了出来，”鸣鸟诚恳地说。

[hiː; hi] ['tʃerɪʃt] [hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['brʌðəz] .
He cherished his old friends as if they were brothers .
他 珍爱 他的 老的 朋友们 作为 如果 他们 是 兄弟 .

他像对待亲兄弟一样珍惜他的老朋友。

" [dʒʌst] [wɒt] [ai] [seɪ] [ɔːl'redi] , " [kraɪd] [mæks] ['spæŋglər] , [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] - [ə'merɪkən] ['stjuːd(ə)nt] .
" Just what I say already , " cried Max Spangler , a German - American student .
" 只是 什么 我 说 已经 , " 哭 最大限度 斯潘格勒 , 一个 德语 - 美国人 学生 .

“我刚才说的正是我要说的，”德裔美国学生马克斯·斯潘格勒喊道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] [njuː] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] , [jes] ,
" You can buy a new flying machine , yes ,
" 你 能 买 一个 新的 飞行 机器 , 是的 ,

“你可以买一架新的飞行器，是的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] [bai] [ə; eɪ] [njuː] [hed] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['bɒdi] , [nɒt] [mʌtʃ] !
but you can't buy a new head or a body , not much !
但 你 不能 买 一个 新的 头 或者 一个 身体 , 不是 很多 !

但是你买不到新的头部或身体，真的买不到！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɜːnɪstli] .
" And he shook his head earnestly .
" 和 他 摇晃 他的 头 切实 .

他认真地摇了摇头。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Even while the lads were eating they had to give further details of the
甚至 尽管 这 小伙子们 是 吃 他们 有 到 给 更远 细节 的 这
[dɪ'zɑːstrəs] [flaɪt] .
disastrous flight .
灾难性的 航班 .

即使在吃饭的时候，小伙子们也不得不继续讲述那次灾难性航班的更多细节。

['dɒktə(r)] ['wɒlɪŋtən] [kən'grætʃu,leit] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .
Doctor Wallington congratulated them on their escape .
医生 沃灵顿 恭喜 他们 在 他们的 逃脱 .

沃灵顿医生祝贺他们成功逃脱。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [liːv] ['flaɪɪŋ] [ə'ləʊn]['ɑːftə(r)] [ðɪs] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" You had better leave flying alone after this , " he remarked .
" 你 有 更好的 离开 飞行 独自的 后 这 , " 他 评论 .

“你最好以后都别再碰飞行了，”他说道。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [æt; ət] [liːst] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , ['draɪli] .
" I think we shall — for a while , at least , " answered Tom , dryly .
" 我 思考 我们 将 — 为了 一个 尽管 , 在 至少 , " 回答 汤姆 , 干巴巴地 .

“我想我们会的——至少暂时会，”汤姆冷冷地回答道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
As soon as it was possible to do so ,
作为 很快 作为 它 曾是 可能的 到 做 所以 ,

一旦条件允许，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːlz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fəʊks] ,
the boys sent a message to the girls and to their folks ,
这 男孩们 发送 一个 信息 到 这 女孩们 和 到 他们的 各位 ,

男孩们给女孩们和她们的家人发了条信息。

['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .
telling about the accident and of their escape .
讲述 关于 这 事故 和 的 他们的 逃脱 .

讲述事故经过和他们的逃生过程。

" [ɪts] [baʊnd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , " [sed] [dɪk] .
" It's bound to get in the newspapers , " said Dick .
" 它是 边界 到 得到 在 这 报纸 , " 说 迪克 .

“这事肯定会上报纸的，”迪克说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [dəʊnt] [send] [wɜːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] .
" And if we don't send word the others will be scared to death .
" 和 如果 我们 不 发送 单词 这 其他的 将要 是 害怕的 到 死亡 .

“如果我们不发出消息，其他人会吓死的。”

" [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['rəʊvə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'feə(r)] ['getɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .
" The oldest Rover boy was right about the affair getting in the newspapers .
" 这 最老 路虎 男生 曾是 正确的 关于 这 事务 获得 在 这 报纸 .

“年纪最大的罗孚男孩说得没错，这件事肯定会上报纸。”

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ʃiːts] [geɪv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['sɪti] [ʃiːts]
The local sheets gave the accident a column or more and some city sheets
这 当地的 纸张 给予 这 事故 一个 柱子 或者 更多的 和 一些 城市 纸张
[tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] " [spred] " [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
took it up and made a " spread " of it ,
采取 它 向上 和 制成 一个 " 传播 " 的 它 ,

当地报纸用一栏或多栏篇幅报道了这起事故，一些城市报纸更是进行了专题报道。

[wɪð] ['pɪktʃəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['truːli] ['θrɪlɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ækjərət] .
with pictures that were truly thrilling even though they were inaccurate .
和 图片 那 是 真的 惊险 甚至 尽管 他们 是 不准确 .

虽然图片并不准确，但却非常精彩刺激。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] !
look at this picture !
看 在 这 图片 !

看看这张照片！

" [kraɪd] [sæm] , ['ʃəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['sʌndeɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] .
" cried Sam , showing up the supplement to a New York Sunday newspaper .
" 哭 山姆 , 显示 向上 这 补充 到 一个 新的 约克 星期日 报纸 .

“萨姆喊道，同时把这份增刊拿给纽约一家周日报纸看。”

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [hɪt] [ðə; ði] ['sməʊkstæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'lɒŋ] [ɒn]
" Looks as if we hit the smokestack of the locomotive and sailed along on
" 看起来 作为 如果 我们 打 这 烟囱 的 这 机车 和 航行 沿着 在
[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] !
that for a mile or two !
那 为了 一个 英里 或者 二 !

“看来我们撞上了火车头的烟囱，然后顺着烟囱滑行了一两英里！”

[fjuː] !
Phew !
呼…… !

呼！

[wɒt] [æn; ən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ɑːtɪst] [mʌst; məst][hæv; həv] ! "
what an imagination that artist must have ! "
什么 一个 想像力 那 艺术家 必须 有 ! "

这位艺术家该有多么丰富的想象力啊！

" [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['baɪpleɪn] ! " [rɪ'tɜːnd]
" And here is a picture showing the train climbing over the biplane ! " returned
" 和 这里 是 一个 图片 显示 这 火车 攀登 超过 这 双翼飞机 ! " 返回
[tɒm] .
Tom .
汤姆 .

“这里有一张照片，照片上火车正爬过双翼飞机！”汤姆回答道。

" [seɪ] , [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [rek] [ðə; ði] [ɪk'spres] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['rekɪŋ]
" Say , it's a wonder we didn't wreck the Express instead of the Express wrecking
" 说 , 它是 一个 想知道 我们 没有 破坏 这 表达 反而 的 这 表达 破坏
[ˌjuː 'es] !
us !
我们 !

“哎，真奇怪我们没把特快列车撞毁，而是特快列车撞毁了我们！”

" [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['æksɪdənt][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] , ['ɑːftə(r)] [klɑːs] ['aʊəz] ,
" On the day following the accident the boys were told , after class hours ,
" 在 这 天 下列的 这 事故 这 男孩们 是 讲述 , 后 班级 小时 ,

“事故发生后的第二天，放学后，男孩们被告知……”

[ðæt] [sʌm; səm] ['dʒentlmən] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
that some gentlemen wished to see them .
那 一些 先生们 希望 到 看 他们 .

有些先生想见见他们。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] , [tuː; tə][faɪnd] [tuː] [men] [ðeə(r)] — [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]
They went to the reception room , to find two men there — a lawyer and a
他们 去 到 这 接待 房间 , 到 寻找 二 男人 那里 — 一个 律师 和 一个
['dɒktə(r)] .
doctor .
医生 .

他们来到接待室，发现那里有两个男人——一名律师和一名医生。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] — [ɜː(r)] — [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] — [ɜː(r)] — [ðə; ði]
" You are the — er — the young gentlemen who were in the — er — the
" 你 是 这 — 呃 — 这 年轻的 先生们 WHO 是 在 这 — 呃 — 这
['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [smæʃ] - [ʌp] ?
flying machine smash - up ?
飞行 机器 粉碎 - 向上 ?

“你们就是——呃——那几位在——呃——那架飞行器坠毁事故中的年轻先生们吗？”

" ['kwɪrrɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] , ['ʃɑːpli] .
" queried one of the visitors , sharply .
" 查询 一 的 这 访客 , 尖锐地 .

“一位访客厉声问道。”

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" Yes , " answered Dick .
" 是的 , " 回答 迪克 .

“是的，”迪克回答道。

" ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] ? "
" Mr . Rover ? "
" 先生 . 路虎 ? "

“罗孚先生？”

" [jes] , ['rɪtʃəd] ['rəʊvə(r)] . "
" Yes , Richard Rover . "
" 是的 , 理查德 路虎 . "

“是的，理查德·罗弗。”

" [dʒʌst][səʊ] .
" Just so .
" 只是 所以 .

正是如此。

[glæd][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] .
Glad to know you .
高兴的 到 知道 你 .

很高兴认识你。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [fɑːg] — - [fɑːg] .
My name is Fogg — Belright Fogg .
我的 姓名 是 福格 — - 福格 .

我的名字叫福格——贝尔赖特·福格。

[ðɪs] [ɪz]['dɒktə(r)] - .
This is Doctor Slamper .
这 是 医生 - .

这位是斯兰珀医生。

[wiː; wi] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] , ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] .
We represent the railroad company , Mr . Rover .
我们 代表 这 铁路 公司 , 先生 . 路虎 .

我们是罗孚先生，代表铁路公司。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [hɜːt] . "
The doctor came along to see if you had been hurt . "
这 医生 来了 沿着 到 看 如果 你 有 到过 伤害 . "

医生过来看看你有没有受伤。

" [aɪ][gɒt] [ðɪs] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] , [wɪð] [ə; eɪ]['kwaɪət] [smaɪl] ,
" I got this , " answered Dick , with a quiet smile ,
" 我 得到 这 , " 回答 迪克 , 和 一个 安静的 微笑 ,

“我能搞定，”迪克微微一笑，回答道。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌmp] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
and pointed to the lump on his forehead .
和 尖 到 这 块 在 他的 前额 .

他指着自己额头上的肿块。

" [ɑː] , [jes] , [aɪ] [siː] , " [pʊt] [ɪn]['dɒktə(r)] - .
" Ah , yes , I see , " put in Doctor Slamper .
" 啊 , 是的 , 我 看 , " 放 在 医生 - .

“啊，是的，我明白了，”斯兰珀医生说道。

" [nɒt] ['veri] ['sɪəriəs] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Not very serious , I take it . "
" 不是 非常 严肃的 , 我 拿 它 . "

“我觉得不太严重。”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [kɪl] [ˌem 'iː] . "
" Oh , it didn't kill me . "
" 哦 , 它 没有 杀 我 . "

“哦，它没要了我的命。”

" [hɑː] ! [hɑː] !
" Ha ! ha !
" 哈 ! 哈 !

哈哈!

[gʊd] [dʒəʊk] , ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] !
Good joke , Mr . Rover !
好的 开玩笑 , 先生 . 路虎 !

罗孚先生，你这笑话真逗!

[fiːl] ['prɪti] [gʊd] ['ʌðəwaɪz] , [eɪ] ? "
Feel pretty good otherwise , eh ? "
感觉 漂亮的 好的 否则 , 嗯 ? "

其他方面感觉都挺好的，是吧?

" [əʊ] , [aɪm] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] . "
" Oh , I'm able to sit up . "
" 哦 , 我是 有能力的 到 坐 向上 . "

“哦，我能坐起来了。”

" [ænd; ənd] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [went] [ɒn] [ðə; ði]
" And these other young gentlemen are all right , of course , " went on the
" 和 这些 其他 年轻的 先生们 是 全部 正确的 , 的 课程 , " 去 在 这
['dɒktə(r)] , ['smuːðli] .
doctor , smoothly .
医生 , 顺利 .

“当然，其他这些年轻先生们也都很好，”医生平静地继续说道。

[hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'gʌstɪd] .
His manner was such that the boys were disgusted .
他的 方式 曾是 这样的 那 这 男孩们 是 厌恶 .

他的态度让男孩们感到厌恶。

['evɪdəntli] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [smuːð] ['mætəz] ['əʊvə(r)] ,
Evidently he had come to smooth matters over ,
显然 他 有 来 到 光滑的 事情 超过 ,

显然他是来缓和局势的。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːsən(ə)l] ['ɪndʒəriz] .
so that they would not put in a claim for personal injuries .
所以 那 他们 会 不是 放 在 一个 宣称 为了 个人的 受伤 .

这样他们就不会提出人身伤害索赔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ə; eɪ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And the lawyer had come to ward off a claim for the loss of the
和 这 律师 有 来 到 病房 离开 一个 宣称 为了 这 损失 的 这
- .
Dartaway .
- .

律师前来是为了阻止对方就达塔威号的损失提出索赔。

" [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] [ɔːl] [raɪt] , ['dɒktə(r)] — [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] [tɒm] ,
" No , I'm not all right , Doctor — far from it , " cried Tom ,
" 不 , 我是 不是 全部 正确的 , 医生 — 远的 从 它 , " 哭 汤姆 ,

“不，我一点也不好，医生——远非如此，”汤姆喊道。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
before the others could say another word .
前 这 其他的 可以 说 其他 单词 .

还没等其他人开口，他就被打断了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] ['rəʊvə(r)] [went] [ɒn] : " [maɪ] [niː] [ɪz] [spreɪnd] , [ænd; ənd][maɪ] [bæk] ['twɪstɪd] ,
And then the fun - loving Rover went on : " My knee is sprained , and my back twisted ,
和 然后 这 乐趣 - 爱 路虎 去 在 : " 我的 膝盖 是 扭伤 , 和 我的 后退 扭曲 ,
然后，这辆爱玩的罗孚车继续说道：“我的膝盖扭伤了，背也扭伤了，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ][peɪn][ɪn][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [raɪt] [tiːθ] ,
and I have a pain in one of my right teeth ,
和 我 有 一个 疼痛 在 一 的 我的 正确的 牙齿 ,
我右边的一颗牙齿疼。

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðəz] [bəuθ] [gɒt] [ðeə(r)] [ɑːmz] [rentʃ] ,
and my brothers both got their arms wrenched ,
和 我的 兄弟 两个都 得到 他们的 武器 扭动 ,
我的两个兄弟胳膊都被扭伤了。

[ænd; ənd][wʌn] [gɒt][hɪz; ɪz] [left] [bɪg] [təʊ] [aʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪnt] ,
and one got his left big toe out of joint ,
和 一 得到 他的 左边 大的 脚趾 出去 的 联合的 ,
其中一人左脚大脚趾脱臼了。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [siː] ['ekstrə] [gʊd] ,
and none of us can see extra good ,
和 没有任何 的 我们 能 看 额外的 好的 ,
我们谁也看不到额外的好处。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [maɪ][bɪg] ['brʌðərz] [raɪt] [ɪə(r)][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,
and I think my big brother's right ear is out of order ,
和 我 思考 我的 大的 兄弟 正确的 耳朵 是 出去 的 命令 ,
我觉得我哥哥的右耳有点问题。

[ænd; ənd][maɪ][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ɪz][nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ænd; ənd][ai][fɪə(r)] — — "
and my digestion is not what it should be , and I fear — — "
和 我的 消化 是 不是 什么 它 应该 是 , 和 我 害怕 — — "
我的消化功能不太好，我担心——”

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !
“停止！

[stɒp] !
stop !
停止 !
停止！

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" interrupted the doctor , in amazement .
" 中断 这 医生 , 在 惊愕 .
“医生惊讶地打断了他的话。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] — — "
" Do you mean to say — — "
" 做 你 意思是 到 说 — — "
你的意思是——

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ] [nek] [fiːlz] [aʊt] [ɒv; əv]['kɪltə(r)] ['sʌmhaʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [tɒm] ,
" And the back of my neck feels out of kilter somehow , " continued Tom ,
" 和 这 后退 的 我的 脖子 感觉 出去 的 基尔特 不知何故 , " 持续 汤姆 ,
“而且我的后颈感觉有点不对劲，”汤姆继续说道。

" [ænd; ənd] [sæmz] [left] [hɪp] ['ɪz(ə)nt][dʒʌst][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
" and Sam's left hip isn't just as straight as it should be ,
" 和 山姆的 左边 时髦的 不是 只是 作为 直的 作为 它 应该 是 ,

“而且萨姆的左髋关节也不像应该的那样笔直，

[ænd; ənd] [wen] [ai][hɪt][maɪ] ['elbəʊ] [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['fʌnɪəst] [sen'seɪʃ(ə)n] [krɔːl] [daʊn] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)]
and when I hit my elbow I have the funniest sensation crawl down my shoulder
和 什么时候 我 打 我的 弯头 我 有 这 最搞笑 感觉 爬行 向下 我的 肩膀
[bleɪd] ['evə(r)][wɒz; wəz] ,
blade ever was ,
刀刃 曾经 曾是 ,

当我肘部撞到东西时，会有一种非常奇怪的感觉沿着肩胛骨向下蔓延。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][ˌsænə'teəriəm][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [sɪks]
and we all think we ought to go to a sanitarium for at least six
和 我们 全部 思考 我们 应该 到 去 到 一个 疗养院 为了 在 至少 六
[mʌnθs] [ɔː(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] ;
months or a year ;
几个月 或者 一个 年 ;

我们都认为自己应该去疗养院至少待六个月或一年；

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] , ['dɒktə(r)] ? "
don't you think so , too , Doctor ? "
不 你 思考 所以 , 也 , 医生 ? "

医生，您不也这么认为吗?

" [wel] , [ai]['nevə(r)] ! " [gɑːspt] ['dɒktə(r)] - , ['fɔːlɪŋ] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ]['sentə(r)]['teɪb(ə)l] .
" Well , I never ! " gasped Doctor Slamper , falling back against a center table .
" 出色地 , 我 绝不 ! " 倒吸一口气 医生 - , 坠落 后退 反对 一个 中心 桌子 .

“哎呀，真是没想到！”斯兰珀医生惊呼一声，向后倒在了中央的桌子上。

" [waɪ] , [maɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] [men] , [ai] [θɪŋk] — — "
" Why , my dear young men , I think — — "
" 为什么 , 我的 亲爱的 年轻的 男人 , 我 思考 — — "

“为什么，我亲爱的年轻人，我想——”

" [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪz] [gɒn] — ['aʊə(r)][dɪə(r)][əʊld] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] ! " [grəʊn] [tɒm] .
" And the Dartaway is gone — our dear old flying machine ! " groaned Tom .
" 和 这 - 是 已消失 — 我们的 亲爱的 老的 飞行 机器 ! " 呻吟 汤姆 .

“达塔威号没了——我们亲爱的老飞行器！”汤姆呻吟道。

" [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wiː; wi] [həʊpt] [tuː; tə][flai][ɪn][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] , [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] .
" The machine we hoped to fly in to Washington , to the next inauguration .
" 这 机器 我们 希望 到 飞 在 到 华盛顿 , 到 这 下一个 就职典礼 .

“我们希望将这架飞机飞到华盛顿，参加下一次就职典礼。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] [mə'ʃiːn] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði]
don't you know that the planes of that machine were covered with the
不 你 知道 那 这 飞机 的 那 机器 是 涵盖 和 这
['ɔːtəugrɑːf, -græf][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [men][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ?
autographs of most of the big men of this country ?
签名 的 最多 的 这 大的 男人 的 这 国家 ?

难道你不知道那架飞机的机翼上布满了这个国家大多数达官显贵的签名吗?

[wen'evə(r)] [wiː; wi] [seɪld] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['aʊə(r)] [frendz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [bɪg] [men] [wiː; wi] [hæd; həd]
Whenever we sailed around to visit our friends or the big men we had
每当 我们 航行 大约 到 访问 我们的 朋友们 或者 这 大的 男人 我们 有
[ðem; ðəm] [raɪt] [ðeə(r)] ['ɔːtəugrɑːf, -græf] [ɒn] [ðə; ði] ['kænvəs] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
them write their autographs on the canvas wings of the machine .
他们 写 他们的 签名 在 这 帆布 翅膀 的 这 机器 .

每当我们乘船四处拜访朋友或大人物时，我们都会让他们在机器的帆布机翼上签名。

[ðəʊz] ['ɔːtəugrɑːf, -græf] [ə'ləʊn] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪljən] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ! "
Those autographs alone were worth about a million , more or less ! "
那些 签名 独自的 是 值得 关于 一个 百万 , 更多的 或者 较少的 ! "

光是那些签名就值一百万美元左右！

" [wʌts] [ðɪs] ? " [pʊt] [ɪn] - [fɑːg] , ['kwɪkli] .
" What's this ? " put in Belright Fogg , quickly .
" 是什么 这 ? " 放 在 - 福格 , 迅速地 .

“这是什么？”贝尔莱特·福格迅速问道。

" [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] ['væljuəb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəugrɑːf, -græf] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ?
" A flying machine valuable because of the autographs on it ?
" 一个 飞行 机器 有价值的 因为 的 这 签名 在 它 ?

“一架因为上面有签名而变得有价值的飞行器？”

[prɪ'pɒstərəs] !
Preposterous !
荒谬 !

荒谬！

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [wɪl] [stænd] [tuː; tə] [peɪ] ['eniθɪŋ] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ,
If you think the railroad will stand to pay anything on such a thing as that ,
如果 你 思考 这 铁路 将要 站立 到 支付 任何事物 在 这样的 一个 事物 作为 那 ,

如果你认为铁路公司会为这种事支付任何费用，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] . "
you are mistaken . "
你 是 错误 . "

你弄错了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [get] [ðəʊz] ['ɔːtəugrɑːf, -græf] [bæk] ? " [hwain] [tɒm] .
" But how are we to get those autographs back ? " whined Tom .
" 但 如何 是 我们 到 得到 那些 签名 后退 ? " 抱怨 汤姆 .

“可是我们该怎么把那些签名要回来呢？”汤姆抱怨道。

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [geɪv] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [ded] [naʊ] ! "
" Some of the men who gave them may be dead now ! "
" 一些 的 这 男人 WHO 给予 他们 可能 是 死的 现在 ! "

“当年捐献这些物资的人，有些可能已经去世了！”

" [siː] [hɪə(r)] , [let] [ˌjuː 'es] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] , " [kraɪd] - [fɑːg] .
" See here , let us get down to business , " cried Belright Fogg .
" 看 这里 , 让 我们 得到 向下 到 商业 , " 哭 - 福格 .

“好了，咱们开始谈正事吧，”贝尔莱特·福格喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纽约流浪男孩；(The Rover Boys in New York; Or,)
第3/11页

" [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [tuː; tə][biː; bi] [nɒkt] [aʊt] — [æt; ət] [liːst] , [nɒt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['eniweɪ] .
" You don't look to be knocked out — at least , not a great deal anyway .
" 你 不 看 到 是 敲门 出去 — 在 至少 , 不是 一个 伟大的 交易 反正 .

“你看上去不像被打晕了——至少，看起来不太像。”

[ˌeɪ 'em][ai] [raɪt] , ['dɒktə(r)] ? "
Am I right , Doctor ? "
是 我 正确的 , 医生 ? "

医生，我说得对吗?

" [ai] — [ai] [θɪŋk] [səʊ] .
" I — I think so .
" 我 — 我 思考 所以 .

我——我想是这样。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] — [biː; bi] [ʃɒkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Of course they may be — be shocked a little , " returned the physician .
的 课程 他们 可能 是 — 是 震惊 一个 小的 , " 返回 这 医生 .

“他们当然可能会有点震惊,”医生回答道。

" ['prɒbəbli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [tɔːks] — ['lɪt(ə)l] ['nɜːvəs] [dɪs'ɔːdə(r)] .
" Probably they are — from the way this young man talks — little nervous disorder .
" 大概 他们 是 — 从 这 方式 这 年轻的 男人 会谈 — 小的 紧张的 紊乱 .

“从这位年轻人的谈吐来看，他可能患有轻微的神经系统疾病。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [tɒm] , [waɪl] [dɪk] [ænd; ənd][sæm][hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] ,
" And he pointed at Tom , while Dick and Sam had to turn away ,
" 和 他 尖 在 汤姆 , 尽管 迪克 和 山姆 有 到 转动 离开 ,

“他指着汤姆，迪克和萨姆只好转过身去。”

[tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
to keep from bursting into laughter .
到 保持 从 爆发 进入 笑声 .

努力克制自己不笑出声来。

" [ʌm; əm] ! ['nɜːvəs] , [eɪ] ?
" Um ! Nervous , eh ?
" 嗯 ! 紧张的 , 嗯 ?

“嗯！紧张啊？”

[wel] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv] ['kwaɪətnəs] [wɪl] ['remədi] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .
Well , a few days of quietness will remedy that , " answered the lawyer .
出色地 , 一个 很少 天 的 寂静 将要 补救 那 , " 回答 这 律师 .

“嗯，平静几天就能解决这个问题,”律师回答道。

" [naʊ] , [siː] [hɪə(r)] .
" Now , see here .
" 现在 , 看 这里 .

“现在，请看这里。”

" [hiː; hi] [lʊkt] ['waɪzli] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [ɹ'əʊvəz] .
" He looked wisely at the three Rovers .
" 他 看起来 明智地 在 这 三 流浪者队 .

他睿智地看了看那三个流浪者。

" ['aʊə(r)] ['reɪlrəʊd] [dɪs'kleɪmz] [ɔːl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['æksɪdənt] .
" Our railroad disclaims all responsibility for this accident .
" 我们的 铁路 免责声明 全部 责任 为了 这 事故 .

“我铁路公司声明对此次事故不承担任何责任。”

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi] — [ɜː(r)] — [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ,
But at the same time we — er — we want to do the right thing ,
但 在 这 相同的 时间 我们 — 呃 — 我们 想 到 做 这 正确的 事物 ,

但与此同时，我们——呃——我们想做正确的事，

[juː; jʊ] [nəʊ] — ['rɑːðə(r)][duː; də] [ðæt] [ðæn; ðən][hæv; həv] ['eni] [ʌn'plez(ə)nt] ['fiːlɪŋz] , [ˌʌndə'stænd] ?
you know — rather do that than have any unpleasant feelings , understand ?
你 知道 — 相当 做 那 比 有 任何 令人不快的 情怀 , 理解 ?

你知道——与其产生任何不愉快的感觉，不如这样做，明白吗?

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] ['aʊə(r)]['ɒfə(r)] ,
Now if you are willing to accept our offer ,
现在 如果 你 是 愿意的 到 接受 我们的 提供 ,

如果您愿意接受我们的提议，

[wiːl; wil] [fɪks] [ðɪs] ['mætə(r)] [raɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
we'll fix this matter right up and say no more about it . "
出色地 使固定 这 事情 正确的 向上 和 说 不 更多的 关于 它 . "

我们会立即解决此事，不再赘述。

" [wɒt] [ɪz][juː; jʊ]['ɒfə(r)] ? " ['kwestʃənd] [dɪk] .
" What is you offer ? " questioned Dick .
" 什么 是 你 提供 ? " 被质问 迪克 .

“你们能提供什么? ”迪克问道。

" [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] — [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [iːtʃ] . "
" Three hundred dollars — one hundred dollars each . "
" 三 百 美元 — 一 百 美元 每个 . "

“三百美元——每人一百美元。”

" [juː; jʊ] [miːn] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['ɪndʒəriz] ? " ['kwestʃənd] [sæm] .
" You mean for our personal injuries ? " questioned Sam .
" 你 意思是 为了 我们的 个人的 受伤 ? " 被质问 山姆 .

“你是说我们人身伤害方面吗? ”萨姆问道。

" [ai] [miːn] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] . "
" I mean for everything . "
" 我 意思是 为了 一切 . "

“我的意思是所有事情。”

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , " [rɪ'tɜːnd] [dɪk] , ['prɒmptli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['pɑːdnəbl] [slæŋ] .
" Nothing doing , " returned Dick , promptly , and with a bit of pardonable slang .
" 没有什么 正在做 , " 返回 迪克 , 及时 , 和 和 一个 少量 的 情有可原 俚语 .

“没戏了,”迪克迅速回答道，语气中还夹杂着一些可以原谅的俚语。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ək'sept] ? "
" You will not accept ? "
" 你 将要 不是 接受 ? "

你不接受吗?

" [wiː; wi] [mait] [ək'sept] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌp] [wiː; wi] [gɒt] — [ɔːl'ðəʊ]
" We might accept three hundred dollars for the shaking up we got — although
" 我们 可能 接受 三 百 美元 为了 这 摇晃 向上 我们 得到 — 虽然
[wiː; wi][dəʊnt] [nəʊ] [ɪf] ['aʊə(r)] [nɜːvz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] [ɔː(r)][nɒt] .
we don't know if our nerves are all right or not .
我们 不 知道 如果 我们的 神经 是 全部 正确的 或者 不是 .

“我们或许会接受 300 美元作为我们受到的惊吓的补偿——尽管我们不知道我们的神经是否还好。”

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [θɪŋz] [tɜːn] [aʊt] [wɜːs] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːst] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .
Sometimes these things turn out worse than at first anticipated .
有时 这些 事物 转动 出去 更糟 比 在 第一的 预期 .

有时候，事情的发展比最初预想的还要糟糕。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [hæz; həz][gɒt][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['baɪpleɪn][ˌaɪ 'tiː] [smæʃt] . "
But the railroad has got to pay for the biplane it smashed . "
但 这 铁路 有 得到 到 支付 为了 这 双翼飞机 它 粉碎 . "

但铁路公司必须赔偿它撞毁的那架双翼飞机。

" ['nevə(r)] ! "
" Never ! "
" 绝不 ! "

“绝不！”

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] . "
" I think it will . "
" 我 思考 它 将要 . "

我认为会的。

" [juː; jʊ] [gɒt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlt] . "
" You got in the way of the train — it was your own fault . "
" 你 得到 在 这 方式 的 这 火车 — 它 曾是 你的 自己的 过错 . "

“你挡住了火车——这是你咎由自取。”

" [jɔː(r); jə(r)] [træk] ['ɪz(ə)nt] [fenst] [ɪn] — [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ai] [pliːz] .
" Your track isn't fenced in — I have a right to cross it where I please .
" 你的 追踪 不是 围栏 在 — 我 有 一个 正确的 到 叉 它 在哪里 我 请 .

“你的跑道没有围栏——我有权随意穿越它。”

[ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['wægən][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [daʊn] ,
If I had a wagon and it broke down ,
如果 我 有 一个 车皮 和 它 打破 向下 ,

如果我有一辆马车，但它抛锚了，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
you would have no right to run into it .
你 会 有 不 正确的 到 跑步 进入 它 .

你没有权利撞上它。

[ðə; ði] [lɔː] [mait] [nɒt] [həʊld][juː; jʊ] ['krɪmɪnəli] ['laɪəb(ə)l] ,
The law might not hold you criminally liable ,
这 法律 可能 不是 抓住 你 犯罪 容易 ,

法律可能不会追究你的刑事责任，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [həʊld][juː; jʊ]['laɪəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ['kɒntents]
but it would hold you liable for the worth of the wagon and contents
但 它 会 抓住 你 容易 为了 这 值得 的 这 车皮 和 内容
.
.
.

但这样一来，你就得承担货车及其车内物品的价值。

" [seɪ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ? " ['kwɪrrɪd] - [fɑːg] , ['kjʊəriəsli] .
" Say , are you a lawyer ? " queried Belright Fogg , curiously .
" 说 , 是 你 一个 律师 ? " 查询 - 福格 , 奇怪的是 .

“请问，您是律师吗？”贝尔莱特·福格好奇地问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [maɪ] [raɪts] , " [rɪ'tɜːnd] [dɪk] , ['prɒmptli] .
" No , but I know my rights , " returned Dick , promptly .
" 不 , 但 我 知道 我的 权利 , " 返回 迪克 , 及时 .

“不，但我知道我的权利，”迪克立即回答道。

['tʃæptə(r)]	['sɪksθ]
CHAPTER	**VI**
章	六年级

第六章

[ðə; ði]	['mɪsɪŋ]	['baɪpleɪn]
THE	**MISSING**	**BIPLANE**
这	丢失的	双翼飞机

失踪的双翼飞机

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['saɪləns]	.
For	**a**	**moment**	**there**	**was**	**silence**	**.**
为了	一个	片刻	那里	曾是	沉默	.

一阵沉默。

[ðə; ði]	['lɔɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dɒktə(r)]	[huː]	[ˌreprɪ'zentɪd]	[ðə; ði]	['reɪlrəʊd]	['kʌmpəni]	[lʊkt]	[frɒm; frəm]
The	**lawyer**	**and**	**the**	**doctor**	**who**	**represented**	**the**	**railroad**	**company**	**looked**	**from**
这	律师	和	这	医生	WHO	代表	这	铁路	公司	看起来	从

[wʌn]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	.
one	**to**	**another**	**of**	**the**	**Rover**	**boys**	**.**
一	到	其他	的	这	路虎	男孩们	.

代表铁路公司的律师和医生环顾着罗孚男孩们。

"	['prɪti]	[ʃruːd]	,	[ɑːrnt]	[juː; jʊ]	?	"	[sed]	[ðə; ði]	['lɔɪə(r)]	,	['faɪnəli]	.
"	**Pretty**	**shrewd**	**,**	**aren't**	**you**	**?**	**"**	**said**	**the**	**lawyer**	**,**	**finally**	**.**
"	漂亮的	精明	,	不是	你	?	"	说	这	律师	,	最后	.

“你挺精明的，不是吗？”律师最后说道。

"	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[biː; bi]	—	[ɪn]	['diːlɪŋ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['reɪlrəʊd]	['kʌmpəni]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[dɪk]	,
"	**We**	**have**	**to**	**be**	**—**	**in**	**dealing**	**with**	**a**	**railroad**	**company**	**,**	**"**	**answered**	**Dick**	**,**
"	我们	有	到	是	—	在	处理	和	一个	铁路	公司	,	"	回答	迪克	,

['blʌntli]	.
bluntly	**.**
直截了当地	.

“我们必须这样做——在与铁路公司打交道时，”迪克直截了当地回答道。

"	[naʊ]	[let]	[ˌjuː 'es]	[get]	[tuː; tə]	['bɪznəs]	—	[ɪf]	[ðæt]	[ɪz]	[wɒt]	[juː; jʊ]	[keɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	,	"	[hiː; hi]	[kən'tɪnjuːd]
"	**Now**	**let**	**us**	**get**	**to**	**business**	**—**	**if**	**that**	**is**	**what**	**you**	**came**	**for**	**,**	**"**	**he**	**continued**
"	现在	让	我们	得到	到	商业	—	如果	那	是	什么	你	来了	为了	,	"	他	持续

.
.
.

“现在让我们进入正题——如果这就是你们来的目的的话，”他继续说道。

"	[wiː; wi]	[mait]	[pʊt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[kleɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	['dæmɪdʒɪz]	,
"	**We**	**might**	**put**	**in**	**a**	**big**	**claim**	**for**	**damages**	**,**
"	我们	可能	放	在	一个	大的	宣称	为了	损害	,

“我们可能会提出巨额赔偿要求，

[ænd; ənd]	[ai]	[θɪŋk]	[ə; eɪ]	['dʒʊəri]	[wʊd]	[sə'steɪn]	['aʊə(r)]	[kleɪm]	.
and	**I**	**think**	**a**	**jury**	**would**	**sustain**	**our**	**claim**	**.**
和	我	思考	一个	陪审团	会	维持	我们的	宣称	.

我认为陪审团会支持我们的诉求。

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɒt]	[ɪz]	[feə(r)]	.
But	**we**	**want**	**to**	**do**	**what**	**is**	**fair**	**.**
但	我们	想	到	做	什么	是	公平的	.

但我们想做公平的事。

[ðə; ði]	['kwestʃən]	[ðen]	[ɪz]	,	[duː; də]	[juː; jʊ]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɒt]	[ɪz]	[feə(r)]	?	"
The	**question**	**then**	**is**	**,**	**Do**	**you**	**want**	**to**	**do**	**what**	**is**	**fair**	**?**	**"**
这	问题	然后	是	,	做	你	想	到	做	什么	是	公平的	?	"

那么问题来了，你是否想做公平的事？

" [waɪ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rɪ'tɜːnd] - [fɑːg] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]
" Why , yes , of course , " returned Belright Fogg , but he did not say it very
" 为什么 , 是的 , 的 课程 , " 返回 - 福格 , 但 他 做过 不是 说 它 非常
['kɔːdiəli] .
cordially .
诚挚地 .

“当然可以，”贝尔莱特·福格回答道，但他语气并不热情。

" ['veri] [wel] [ðen] .
" Very well then .
" 非常 出色地 然后 .

“很好。”

[ðæt] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [kɒst] [ˌjuː 'es] ['twenti] - [eɪt] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [njuː] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]
That flying machine cost us twenty - eight hundred dollars new and we have
那 飞行 机器 成本 我们 二十 - 八 百 美元 新的 和 我们 有
[spent] ['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɒn] [ɪm'prʊvmənt] ,
spent over two hundred dollars on improvements ,
花费 超过 二 百 美元 在 改进 ,

那架飞行器全新时花了我们两千八百美元，我们又花了两百多美元进行改进。

[səʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [smæʃt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɜːθ] [æt; ət] [liːst] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "
so when she was smashed she was worth at least three thousand dollars . "
所以 什么时候 她 曾是 粉碎 她 曾是 值得 在 至少 三 千 美元 . "

所以，当她被打得鼻青脸肿的时候，她至少值三千美元。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] ['sʌmθɪŋ] , [kænt] [juː; jʊ] ?
" But you can save something , can't you ?
" 但 你 能 节省 某物 , 不能 你 ?

但总能挽救一些东西，不是吗？

" [gʌt] [ɪn][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .
" gut in the lawyer .
" 肠道 在 这 律师 .

“律师的直觉。”

" [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,
" Perhaps we can save the engine ,
" 也许 我们 能 节省 这 引擎 ,

“或许我们可以保住这台发动机。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['diːlə(r)] [ɪn] ['sekənd] - [hænd] [mə'ʃiːnəri] [meɪ] [gɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and a dealer in second - hand machinery may give a hundred dollars for it .
和 一个 经销商 在 第二 - 手 机械 可能 给 一个 百 美元 为了 它 .

二手机械经销商可能会出价一百美元收购它。

[naʊ] [wɒt] [ai] [prə'pəʊz] [ɪz] [ðɪs] :
Now what I propose is this :
现在 什么 我 提出 是 这 :

现在我的建议是这样的：

[juː; jʊ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪpleɪn][ænd; ənd][wiːl; wil] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][skweə(r)] . "
You pay for half the value of the biplane and we'll call it square . "
你 支付 为了 一半 这 价值 的 这 双翼飞机 和 出色地 称呼 它 正方形 . "

你只需支付双翼飞机一半的价值，我们就称之为正方形。

" [prɪ'pɒstərəs] ! "
" Preposterous ! "
" 荒谬 ! "

“荒谬至极！”

" ['veri] [wel] [ðen] , ['mɪstə(r)] . [fɑːg] , [wiːl; wil][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [kləʊzd] . "
" Very well then , Mr . Fogg , we'll consider the interview closed . "
" 非常 出色地 然后 , 先生 . 福格 , 出色地 考虑 这 面试 关闭 . "

“那么，福格先生，我们就认为这次采访结束了。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [suː] , [juː; jʊ][woʊnt] [get] [ə; eɪ] [sent] , ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] . "
" If you sue , you won't get a cent , Mr . Rover . "
" 如果 你 起诉 , 你 惯于 得到 一个 中心 , 先生 . 路虎 . "

“罗孚先生，如果你起诉，你一分钱也拿不到。”

" [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] . "
" That remains to be seen . "
" 那 遗迹 到 是 已见 . "

“这还有待观察。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [fɜːst]
" I am willing to give you five hundred dollars in place of the three hundred first
" 我 是 愿意的 到 给 你 五 百 美元 在 地方 的 这 三 百 第一的
['ɒfəd] . "
offered . "
提供 . "

“我愿意给你五百美元，而不是你最初提出的三百美元。”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [fɑːg] . "
" No , sir — it is fifteen hundred or nothing , Mr . Fogg . "
" 不 , 先生 — 它 是 十五 百 或者 没有什么 , 先生 . 福格 . "

“不，先生——要么一千五百，要么就一分钱也不要，福格先生。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [biːn] [hɜːt] . "
" But you have not been hurt . "
" 但 你 有 不是 到过 伤害 . "

但你并没有受伤。

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [hɜːt] .
" Yes , we have been hurt .
" 是的 , 我们 有 到过 伤害 .

“是的，我们受到了伤害。”

[ai][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɒlɪdʒ] ['dɒktə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [lʌmp] [ɒn][maɪ] [hed] ,
I have been to our college doctor about this lump on my head ,
我 有 到过 到 我们的 大学 医生 关于 这 块 在 我的 头 ,

我因为头上的这个肿块去看过我们学校的校医。

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðəz] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [hɪm] , [tuː] .
and my brothers have been to him , too .
和 我的 兄弟 有 到过 到 他 , 也 .

我的兄弟们也去看过他。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['bædli] ['ʃeɪkən] [ʌp] — [nɒt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ] ['brʌðə(r)] [meɪd] [aʊt] , [bʌt; bət]
We were badly shaken up — not as much as my brother made out , but
我们 是 糟糕 摇晃 向上 — 不是 作为 很多 作为 我的 兄弟 制成 出去 , 但
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

我们都受到了很大的惊吓——虽然没有我哥哥说的那么严重，但也足以让人震惊了。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [suː] [wiːl; wil] [pʊt] [ɪn]['aʊə(r)] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['ɪndʒəriz] [æz; əz] [wel] —
If we have to sue we'll put in our claim for personal injuries as well —
如果 我们 有 到 起诉 出色地 放 在 我们的 宣称 为了 个人的 受伤 作为 出色地 —
[ænd; ənd] ['meɪbi] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [lɒst] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['stʌdiz] . "
and maybe for time lost from our studies . "
和 或许 为了 时间 丢失的 从 我们的 研究 . "

如果必须提起诉讼，我们也会提出人身伤害索赔——或许还会索赔耽误的学业时间。

" [bʌt; bət] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] !
" But fifteen hundred dollars !
" 但 十五 百 美元 !

但是一千五百美元！

[ai] — [ɜː(r)] — [ai] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [peɪs] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
I — er — I can't see it , " and the lawyer began to pace the floor .
我 — 呃 — 我 不能 看 它 , " 和 这 律师 开始 到 步伐 这 地面 .

“我——呃——我看不见，”律师开始在房间里踱步。

" ['meɪbi] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [suː] , " [sə'dʒestid] [sæm] .
" Maybe we had better sue , " suggested Sam .
" 或许 我们 有 更好的 起诉 , " 建议 山姆 .

“或许我们最好起诉他们，”萨姆建议道。

" [wiː; wi] [mait] [get] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɒs] — [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" We might get the full amount of our loss — three thousand for the
" 我们 可能 得到 这 满的 数量 的 我们的 损失 — 三 千 为了 这
- [ænd; ənd][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['ɪndʒəriz] .
Dartaway and some for our injuries .
- 和 一些 为了 我们的 受伤 .

“我们可能会得到全部损失赔偿——达塔威号的三千英镑，以及一些伤残赔偿。”

" [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [suːt] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] ,
" This did not suit the lawyer at all ,
" 这 做过 不是 套装 这 律师 在 全部 ,

“这完全不符合律师的意愿。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə]['set(ə)l] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [ðʌs] [ə'vɔɪd] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] ,
for he had been instructed to settle if possible and thus avoid litigation ,
为了 他 有 到过 指示 到 定居 如果 可能的 和 因此 避免 诉讼 ,

因为他被指示尽可能达成和解，从而避免诉讼。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ɔː'θɒrətiz] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [ænd; ənd]
for the railroad authorities had heard that the Rovers were rich and
为了 这 铁路 当局 有 听到 那 这 流浪者队 是 富有的 和
[mait] [meɪk] [ðə; ði][ə'feə(r)] [kɒst] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
might make the affair cost a good deal .
可能 制作 这 事务 成本 一个 好的 交易 .

因为铁路当局听说罗弗斯家族很有钱，可能会让这件事花费一大笔钱。

" [ai] [wɪl] — [ɜː(r)] — [meɪk] [maɪ]['ɒfə(r)][æn; ən]['iːv(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)]
" I will — er — make my offer an even thousand dollars , " he said , after
" 我 将要 — 呃 — 制作 我的 提供 一个 甚至 千 美元 , " 他 说 , 后
[sʌm; səm][mɔː(r)] [tɔːk] .
some more talk .
一些 更多的 讲话 .

“我——呃——出价一千美元，”他又说了一会儿后说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][maɪ]['lɪmɪt] .
" But that is my limit .
" 但 那 是 我的 限制 .

“但这已经是我的极限了。”

[ɪf] [juː; jʊ][woʊnt] [teɪk] [ðæt] , [jʊl] [get] ['nʌθɪŋ] . "
If you won't take that , you'll get nothing . "
如果 你 惯于 拿 那 , 你会 得到 没有什么 . "

如果你不接受，你就什么也得不到。

" [ɔːl] [raɪt] — [wiːl; wil] [suː] , " [sed] [dɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] .
" All right — we'll sue , " said Dick , and he made a move as if to close the interview .
" 全部 正确的 — 出色地 起诉 , " 说 迪克 , 和 他 制成 一个 移动 作为 如果 到 关闭 这 面试 .

“好吧——我们会起诉的，”迪克说着，做出了一个似乎要结束采访的动作。

" [siː] [hɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɒv; əv][eɪdʒ] — [hæv; həv][juː; jʊ] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [kləʊz] [ðɪs] ['mætə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] - [fɑːg] , ['sʌd(ə)nli] .
" See here , are you of age — have you authority to close this matter ? " demanded Belright Fogg , suddenly .
" 看 这里 , 是 你 的 年龄 — 有 你 权威 到 关闭 这 事情 ? " 要求 - 福格 , 突然 .

“听着，你成年了吗？你有权处理这件事吗？”贝尔莱特·福格突然问道。

" [ai][kæn; kən] [kləʊz] [ðə; ði]['mætə(r)] , [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" I can close the matter , yes , " answered Dick .
" 我 能 关闭 这 事情 , 是的 , " 回答 迪克 .

“是的，我可以结束这件事了。”迪克回答道。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt'evə(r)] [ai][duː; də] .
" My father will be perfectly satisfied with whatever I do .
" 我的 父亲 将要 是 完美 使满意 和 任何 我 做 .

“无论我做什么，我父亲都会非常满意。”

[ai][træn'zækt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
I transact much of his business for him . "
我 办理 很多 的 他的 商业 为了 他 . "

我替他处理了很多生意。

" [ɑː] , [wel] [ðen] , [let][juː 'es][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [θɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] , ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] .
" Ah , well then , let us consider this thing a little more , Mr . Rover .
" 啊 , 出色地 然后 , 让 我们 考虑 这 事物 一个 小的 更多的 , 先生 . 路虎 .

“啊，那么，让我们再仔细考虑一下这件事吧，罗孚先生。”

" [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [went] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] [ə'gen] .
" And thereupon the lawyer went all over the matter again .
" 和 于是 这 律师 去 全部 超过 这 事情 再次 .

于是，律师又把这件事重新讲了一遍。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['ɒfəd] [twelv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
Presently he offered twelve hundred dollars .
目前 他 提供 十二 百 美元 .

他现在出价1200美元。

[bʌt; bət] [dɪk] [wɒz; wəz] [fɜːm] ;
But Dick was firm ;
但 迪克 曾是 公司 ;

但迪克态度坚决；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ðem; ðəm] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
and in the end the lawyer said he would pay them fifteen hundred dollars the next day ,
和 在 这 结尾 这 律师 说 他 会 支付 他们 十五 百 美元 这 下一个 天 ,

最后律师说他第二天会支付他们一千五百美元。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [saɪn] [ɒf] [ɔːl] [kleɪmz] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .
provided they would sign off all claims on the railroad .
假如 他们 会 符号 离开 全部 索赔 在 这 铁路 .

前提是他们同意放弃对铁路的所有索赔。

" [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ˈmʌni] , " [ˈɑːnsə(r)d] [dɪk] .

" We'll do it as soon as we see the money , " answered Dick .

" 出色地 做 它 作为 很快 作为 我们 看 这 钱 , " 回答 迪克 .

“我们一看到钱就做，”迪克回答说。

" [kænt] [juː; jʊ] [trʌst] [ˌem ˈiː] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈrəʊvə(r)] ? " [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] - [fɑːg] .

" Can't you trust me , Mr . Rover ? " demanded Belright Fogg .

" 不能 你 相信 我 , 先生 . 路虎 ? " 要求 - 福格 .

“罗孚先生，您就不能相信我吗？”贝尔莱特·福格质问道。

" [ai] [laɪk] [tuː; tə][duː; də] [ˈbɪznəs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] - [laɪk] [wei] , " [ˈɑːnsə(r)d] [dɪk] , [ˈkuːlli] .

" I like to do business in a business - like way , " answered Dick , coolly .

" 我 喜欢 到 做 商业 在 一个 商业 - 喜欢 方式 , " 回答 迪克 , 冷静地 .

“我喜欢用商业的方式做生意，”迪克冷静地回答道。

" [wen] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðæt] [tʃek] [ˈkaɪndli][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːtɪfaɪd] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] .

" When you bring that check kindly have it certified , " he added .

" 什么时候 你 带来 那 查看 亲切地 有 它 认证 , " 他 额外 .

“当你把支票带来的时候，请务必进行认证，”他补充道。

" [ˈveri] [wel] ! " [snæpt] [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɒktə(r)][gɒt] [aʊt] ,

" Very well ! " snapped the lawyer ; and then he and the doctor got out ,

" 非常 出色地 ! " 啪啪 这 律师 ; 和 然后 他 和 这 医生 得到 出去 ,

“很好！”律师厉声说道；然后他和医生一起下了车。

- [fɑːg] [ˈsteɪtɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .

Belright Fogg stating he would return the next morning .

- 福格 声明 他 会 返回 这 下一个 早晨 .

贝尔莱特·福格表示他第二天早上会回来。

" [dɪk] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈlɔɪə(r)] [jɔːˈself] ! " [kraɪd] [tɒm] .

" Dick , you ought to be a lawyer yourself ! " cried Tom .

" 迪克 , 你 应该 到 是 一个 律师 你自己 ! " 哭 汤姆 .

“迪克，你应该自己去当律师！”汤姆喊道。

" [juː; jʊ] [ˈmænɪdʒd] [ðæt] [ɪn] [faɪn] [staɪl] . "

" You managed that in fine style . "

" 你 管理 那 在 美好的 风格 . "

“你做得非常出色。”

" [tɒm] [helpt] , " [ˈædɪd] [sæm] .

" Tom helped , " added Sam .

" 汤姆 帮助 , " 额外 山姆 .

“汤姆也帮了忙，”萨姆补充道。

" [hiː; hi] [ˈnɪəli] [skeəd] [ðæt] [ˈdɒktə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ][fɪt] , [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [eɪks] [ænd; ənd] [peɪnz] ! "

" He nearly scared that doctor into a fit , talking about our aches and pains ! "

" 他 几乎 害怕的 那 医生 进入 一个 合身 , 说 关于 我们的 疼痛 和 疼痛 ! "

“他跟医生谈论我们的各种疼痛和不适时，差点把医生吓得魂飞魄散！”

" [weɪt] — [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] [woʊnt] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌni] , " [sed] [dɪk] .

" Wait — perhaps the lawyer won't come back with the money , " said Dick .

" 等待 — 也许 这 律师 惯于 来 后退 和 这 钱 , " 说 迪克 .

“等等——也许律师不会带着钱回来了，”迪克说。

" [hiː; hi] [meɪ] [ˌriːkənˈsɪdə(r)][ðə; ði][ˈɒfə(r)] . "

" He may reconsider the offer . "

" 他 可能 重新考虑 这 提供 . "

“他可能会重新考虑这项提议。”

" [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈrekɪdʒ] , " [sed] [sæm] .

" You didn't say anything about the wreckage , " said Sam .

" 你 没有 说 任何事物 关于 这 残骸 , " 说 山姆 .

“你没提到残骸的事，”萨姆说。

"	[huː]	[gets]	[ðæt]	?	"
"	**Who**	**gets**	**that**	**?**	**"**
"	WHO	获得	那	?	"

“谁能得到那个？”

"	[wiː; wi]	[duː; də]	,	[sæm]	.
"	**We**	**do**	**,**	**Sam**	**.**
"	我们	做	,	山姆	.

“我们确实有，萨姆。”

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː; tə]	[peɪ]	[ˌjuː ˈes]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈdæmɪdʒɪz]	,	[doʊnt]	[juː; jʊ]	[siː]	?
They	**are**	**to**	**pay**	**us**	**for**	**damages**	**,**	**don't**	**you**	**see**	**?**
他们	是	到	支付	我们	为了	损害	,	不	你	看	?

他们应该赔偿我们的损失，你不明白吗？

[ɪf]	[ðeɪ]	[peɪ]	[ˈəʊnli]	[ðæt]	,	[ðeɪ]	[kænt]	[kleɪm]	[ðə; ði]	[ˈrekɪdʒ]	.
If	**they**	**pay**	**only**	**that**	**,**	**they**	**can't**	**claim**	**the**	**wreckage**	**.**
如果	他们	支付	仅有的	那	,	他们	不能	宣称	这	残骸	.

如果他们只支付这些费用，就不能索赔残骸。

"	[ˈprɒmptli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[əˈpɔɪntɪd]	[taɪm]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	-	[fɑːg]	[əˈpɪəd]	.
"	**Promptly**	**at**	**the**	**appointed**	**time**	**the**	**next**	**day**	**Belright**	**Fogg**	**appeared**	**.**
"	及时	在	这	任命	时间	这	下一个	天	-	福格	出现	.

“第二天，贝尔赖特·福格准时出现。”

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[ˈnɜːvəs]	,
He	**was**	**a**	**bit**	**nervous**	**,**
他	曾是	一个	少量	紧张的	,

他有点紧张。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˈreɪlrəʊd]	[əˈfɪʃ(ə)lz]	[hæd; həd]	[təʊld]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ˈset(ə)l]	[æt; ət]	[wʌns]	—	[bɪˈfɔː(r)]	[ðə; ði]
for	**the**	**railroad**	**officials**	**had**	**told**	**him**	**to**	**settle**	**at**	**once**	**—**	**before**	**the**
为了	这	铁路	官员	有	讲述	他	到	定居	在	一次	—	前	这

[ˌɹəʊvəz]	[tʊk]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈɪntuː]	[ðeə(r)]	[hedz]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[suːt]	.
Rovers	**took**	**it**	**into**	**their**	**heads**	**to**	**bring**	**suit**	**.**
流浪者队	采取	它	进入	他们的	头部	到	带来	套装	.

因为铁路官员告诉他要立即和解——以免流浪者们萌生起诉的想法。

"	[ai]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[tʃek]	,	[ˈsɜːtɪfaɪd]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	,	[prəˈdjuːsɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈpeɪpə(r)]	.
"	**I**	**have**	**the**	**check**	**,**	**certified**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**producing**	**the**	**paper**	**.**
"	我	有	这	查看	,	认证	,	"	他	说	,	生产	这	纸	.

“我有这张保付支票，”他一边说着，一边拿出保付支票。

"	[hɪə(r)]	[ɪz]	[wɒt]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[saɪn]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈprez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ˈwɪtnəsiz]	,	"	[hiː; hi]	[ˈædɪd]	,
"	**Here**	**is**	**what**	**you**	**must**	**sign**	**,**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**witnesses**	**,**	**"**	**he**	**added**	**,**
"	这里	是	什么	你	必须	符号	,	在	这	在场	的	证人	,	"	他	额外	,

“这是你必须在证人面前签署的文件，”他补充道。

[ænd; ənd]	[brɔːt]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[ˈliːg(ə)l]	-	[ˈlʊkɪŋ]	[ˈdɒkjumənt]	.
and	**brought**	**out**	**a**	**legal**	**-**	**looking**	**document**	**.**
和	带来	出去	一个	合法的	-	寻找	文档	.

然后拿出了一份看起来很正式的文件。

"	[wiːl; wil]	[kɔːl]	[ɪn]	[tuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈtiːtʃə(r)z]	,	"	[ˈɑːnsə(r)d]	[dɪk]	.
"	**We'll**	**call**	**in**	**two**	**of**	**the**	**teachers**	**,**	**"**	**answered**	**Dick**	**.**
"	出色地	称呼	在	二	的	这	教师	,	"	回答	迪克	.

“我们会叫两位老师过来，”迪克回答道。

[ðə; ði]	[ˈəʊldɪst]	[ˈrəʊvə(r)]	[bɔɪ]	[riːd]	[ðə; ði]	[ˈdɒkjumənt]	[ˈəʊvə(r)]	[wɪð]	[keə(r)]	.
The	**oldest**	**Rover**	**boy**	**read**	**the**	**document**	**over**	**with**	**care**	**.**
这	最老	路虎	男生	读	这	文档	超过	和	关心	.

年纪最大的罗孚男孩仔细地阅读了这份文件。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[raɪt]	,	[ɪkˈseptɪŋ]	[ðæt]	[ɪn]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ðə; ði]	[ˈreɪlrəʊd]	[kleɪmd]	[ðə; ði]	[ˈrekɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[ˈæbsəluːtli]	.
It	**was**	**all**	**right**	**,**	**excepting**	**that**	**in**	**it**	**the**	**railroad**	**claimed**	**the**	**wreckage**	**of**	**the**	**Dartaway**	**absolutely**	**.**
它	曾是	全部	正确的	,	除外	那	在	它	这	铁路	声称	这	残骸	的	这	-	绝对地	.

一切都还好，只是铁路公司在报告中完全声称达塔韦号残骸归其所有。

"	[hɪə(r)]	,	[ðɪs]	[ˈkɒmz]	[aʊt]	,	"	[kraɪd]	[dɪk]	.
"	**Here**	**,**	**this**	**comes**	**out**	**,**	**"**	**cried**	**Dick**	**.**
"	这里	,	这	来	出去	,	"	哭	迪克	.

“嗖，它出来了！”迪克喊道。

"	[ðə; ði]	[ˈrekɪdʒ]	[biˈlɒŋz]	[tuː; tə]	[ˌjuː ˈes]	.
"	**The**	**wreckage**	**belongs**	**to**	**us**	**.**
"	这	残骸	属于	到	我们	.

“残骸属于我们。”

"	[æt; ət]	[ðɪs]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[əˈnʌðə(r)]	[lɒŋ]	[dɪˈskʌʃ(ə)n]	.
"	**At**	**this**	**there**	**was**	**another**	**long**	**discussion**	**.**
"	在	这	那里	曾是	其他	长的	讨论	.

“对此，又展开了长时间的讨论。”

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ɹˈəʊvəz]	[rɪˈmeɪnd]	[fɜːm]	,
But	**the**	**Rovers**	**remained**	**firm**	**,**
但	这	流浪者队	剩余	公司	,

但罗弗斯队立场坚定。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[end]	[ðə; ði]	[klɔːz]	[kənˈsɜːnɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈrekɪdʒ]	[wɒz; wəz]	[ˈɔːltəd]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	-	[mʌst; məst]	[rɪˈmeɪn]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	-	[ˈprɒpəti]	.
and	**in**	**the**	**end**	**the**	**clause**	**concerning**	**the**	**wreckage**	**was**	**altered**	**to**	**show**	**that**	**the**	**Dartaway**	**must**	**remain**	**the**	**boys**	**'**	**property**	**.**
和	在	这	结尾	这	条款	有关	这	残骸	曾是	已修改	到	展示	那	这	-	必须	保持	这	男孩们	-	财产	.

最后，有关残骸的条款被修改，以表明“达塔威号”必须仍然是男孩们的财产。

[ðen]	[ðə; ði]	[θriː]	[ˈbrʌðəz]	[saɪnd]	[ðə; ði]	[ˈpeɪpə(r)]	[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ˈdjuːli]	[ˈwitnis]	[baɪ]	[tuː]	[ˈtiːtʃə(r)z]	,
Then	**the**	**three**	**brothers**	**signed**	**the**	**paper**	**and**	**it**	**was**	**duly**	**witnessed**	**by**	**two**	**teachers**	**,**
然后	这	三	兄弟	签名	这	纸	和	它	曾是	正式地	目击者	经过	二	教师	,

然后三兄弟在文件上签了字，并由两位老师作证。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈsɜːtɪfaɪd]	[tʃek]	[wɒz; wəz]	[ˈhændɪd]	[tuː; tə]	[dɪk]	.
and	**the**	**certified**	**check**	**was**	**handed**	**to**	**Dick**	**.**
和	这	认证	查看	曾是	递交	到	迪克	.

然后，那张保付支票被交给了迪克。

"	[ˈveri]	[ʃɑːp]	[jʌŋ]	[mæn]	,	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	,	"	[wɒz; wəz]	-	[fɑːgz]	[ˈkɒment]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[əˈbaʊt]	[tuː; tə]	[liːv]	.
"	**Very**	**sharp**	**young**	**man**	**,**	**you**	**are**	**,**	**"**	**was**	**Belright**	**Fogg's**	**comment**	**,**	**as**	**he**	**was**	**about**	**to**	**leave**	**.**
"	非常	锋利的	年轻的	男人	,	你	是	,	"	曾是	-	福格的	评论	,	作为	他	曾是	关于	到	离开	.

“你真是个非常聪明的年轻人，”贝尔赖特·福格在即将离开时说道。

"	[juː; jʊ]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[ˈlɔɪə(r)]	.	"
"	**You**	**ought**	**to**	**be**	**a**	**lawyer**	**.**	**"**
"	你	应该	到	是	一个	律师	.	"

“你应该去做律师。”

" [pə'hæps] [ai] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [deɪ] , " [wɒz; wəz] [dɪks] ['ɑːnsə(r)] .
" Perhaps I will be some day , " was Dick's answer .
" 也许 我 将要 是 一些 天 , " 曾是 迪克的 回答 .

“也许有一天我会的，”迪克回答道。

" ['betə(r)] [get] [ðæt] [tʃek] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ! " [kraɪd] [sæm] ,
" Better get that check right in the bank ! " cried Sam ,
" 更好的 得到 那 查看 正确的 在 这 银行 ! " 哭 山姆 ,

“最好马上把支票存进银行！”萨姆喊道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] .
when he and his brothers were alone .
什么时候 他 和 他的 兄弟 是 独自的 .

当他和他的兄弟们单独在一起的时候。

" [ðæt] ['feləʊ] [meɪ] [stɒp] ['peɪmənt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "
" That fellow may stop payment on it . "
" 那 同伴 可能 停止 支付 在 它 . "

“那个人可能会停止付款。”

" [hiː; hi] [kænt] [stɒp] [ə; eɪ] ['sɜːtɪfaɪd] [tʃek] , [sæm] .
" He can't stop a certified check , Sam .
" 他 不能 停止 一个 认证 查看 , 山姆 .

“他无法阻止一张保付支票，萨姆。”

[aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
I'll put it in the school safe for the present .
患病的 放 它 在 这 学校 安全的 为了 这 展示 .

我暂时把它放在学校的保险箱里。

[wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] - .
What we want to do is to look after the Dartaway .
什么 我们 想 到 做 是 到 看 后 这 - .

我们想做的就是照顾好达塔威号。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [wɜːθ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
She may not be worth much , but what there is of her belongs to us . "
她 可能 不是 是 值得 很多 , 但 什么 那里 是 的 她 属于 到 我们 . "

她或许不值多少钱，但她的一切都属于我们。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
" Right you are .
" 正确的 你 是 .

你说得对。

[let] [ˌjuː 'es] [get] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] .
Let us get permission to go after her right away .
让 我们 得到 允许 到 去 后 她 正确的 离开 .

让我们立刻获得许可去追捕她。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] , ['sʌmbədi] [meɪ] [hæv; həv] [kɑːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ɔːl'redi] !
For all we know , somebody may have carted her off already !
为了 全部 我们 知道 , 某人 可能 有 推车 她 离开 已经 !

说不定已经有人把她带走了！

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['redɪli] [əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðeə(r)] ['prɒpəti] ,
" The boys readily obtained permission to see to their property ,
" 这 男孩们 容易 获得 允许 到 看 到 他们的 财产 ,

男孩们很快就获得了照看自己财产的许可。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['steɪblz] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [tuː; tə]
and walked down to the college stables to get a horse and carriage to
和 步行 向下 到 这 大学 马厩 到 得到 一个 马 和 运输 到
[teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['æksɪdənt][hæd; həd] [ə'kɜːd] .
take them to the spot where the accident had occurred .
拿 他们 到 这 点 在哪里 这 事故 有 发生 .

他们走到学院马厩，租了一辆马车，准备前往事故发生地点。

[dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [tuːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [hɔːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [faɪv] - ['pæsɪndʒə(r)]
Just then came a toot of an automobile horn , and a fine five - passenger
只是 然后 来了 一个 嘟 的 一个 汽车 喇叭 , 和 一个 美好的 五 - 乘客
[kɑː(r)] [rəʊld] ['ɪntuː] [vjuː] ,
car rolled into view ,
车 滚动 进入 看法 ,

就在这时，传来一声汽车喇叭声，一辆漂亮的五座轿车驶入视野。

[wɪð] ['stænli] [braʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [siːts] .
with Stanley Browne and a stranger on the front seats .
和 斯坦利 布朗 和 一个 陌生人 在 这 正面 座位 .

斯坦利·布朗和一位陌生人坐在前排座位上。

" [hə'ləʊ] , [juː; jʊ] ['feloʊz] ! " [kraɪd] ['stænli] , [æz; əz][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .
" Hello , you fellows ! " cried Stanley , as the auto came to a stop .
" 你好 , 你 伙伴们 ! " 哭 斯坦利 , 作为 这 汽车 来了 到 一个 停止 .

“嗨，伙计们！”汽车停下时，斯坦利喊道。

" [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] !
" Come over here !
" 来 超过 这里 !

过来！

[ai] [həʊpt] [aɪ'd] [siː] [juː; jʊ] !
I hoped I'd see you !
我 希望 ID 看 你 !

我希望能见到你！

" [ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] ['hʌrid] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kæmpəs][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][dʒæk]['meɪs(ə)n] ,
" The Rovers hurried across the campus and were introduced to Jack Mason ,
" 这 流浪者队 慌忙 穿过 这 校园 和 是 介绍 到 杰克 石匠 ,
['stænliːz] ['kʌz(ə)n] ,
Stanley's cousin ,
斯坦利的 表哥 ,

“流浪者队匆匆穿过校园，并被介绍给了斯坦利的表弟杰克·梅森，

[ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .
the driver of the car .
这 司机 的 这 车 .

汽车驾驶员。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['æʃtən] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz][fəʊks][ɪn][ðə; ði] [waɪt]
He was passing through Ashton on the way to join his folks in the White
他 曾是 通过 通过 阿什顿 在 这 方式 到 加入 他的 各位 在 这 白色的
['maʊntənz] .
Mountains .
山脉 .

他途经阿什顿，准备前往白山与家人团聚。

" [dʒæk] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [wɪð] [hɪm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " [sed] ['stænli] .
" Jack wants me to take a ride with him this afternoon , " said Stanley .
" 杰克 想要 我 到 拿 一个 骑 和 他 这 下午 , " 说 斯坦利 .

斯坦利说：“杰克想让我今天下午和他一起兜风。”

" [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [ɪn'vaɪt] [θriː] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] .
" And I can invite three others to go along .
" 和 我 能 邀请 三 其他的 到 去 沿着 .

“我还可以邀请另外三个人一起去。”

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? "
Will you come with us ? "
将要 你 来 和 我们 ? "

你愿意和我们一起去吗?

" [ðæt] [ɪz][kaɪnd] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" That is kind , " answered Dick .
" 那 是 种类 , " 回答 迪克 .

“你真是太好了,”迪克回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt]
" But we have some business to attend to , " and he related what
" 但 我们 有 一些 商业 到 出席 到 , " 和 他 有关的 什么
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
it was .
它 曾是 .

“但是我们还有些事情要处理,”他接着说了这件事。

" [seɪ] , [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rekt] ['baɪpleɪn] ! " [kraɪd] [dʒæk]['meɪs(ə)n] .
" Say , let's take a look at the wrecked biplane ! " cried Jack Mason .
" 说 , 我们来吧 拿 一个 看 在 这 损毁 双翼飞机 ! " 哭 杰克 石匠 .

“哎，咱们去看看那架坠毁的双翼飞机吧！”杰克·梅森喊道。

" [aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [gəʊ] [ðeə(r)] [æz; əz] ['eniweə(r)] . "
" I'd just as soon go there as anywhere . "
" ID 只是 作为 很快 去 那里 作为 任何地方 . "

“我宁愿去那里，也不愿去其他任何地方。”

" [səʊ] [wʊd] [ai] , " ['ædɪd] ['stænli] .
" So would I , " added Stanley .
" 所以 会 我 , " 额外 斯坦利 .

“我也会这么做,”斯坦利补充道。

" ['veri] [wel] — [ðæt] [wɪl] [suːt] [ˌjuː 'es] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" Very well — that will suit us down to the ground ! " cried Tom .
" 非常 出色地 — 那 将要 套装 我们 向下 到 这 地面 ! " 哭 汤姆 .

“太好了——这正合我们心意！”汤姆喊道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [draɪv] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , " [ɪk'spleɪnd] [dɪk] .
" We were going to drive over in a carriage , " explained Dick .
" 我们 是 去 到 驾驶 超过 在 一个 运输 , " 解释 迪克 .

“我们原本打算乘马车过去,”迪克解释说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ðeə(r)] [mʌtʃ] ['kwɪkə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtəʊ] .
" We can get there much quicker in the auto .
" 我们 能 得到 那里 很多 更快 在 这 汽车 .

“开车去那里要快得多。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [paɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɒnəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] .
" The boys piled into the tonneau of the car and they started off .
" 这 男孩们 堆积 进入 这 货箱盖 的 这 车 和 他们 开始 离开 .

男孩们挤进汽车的后车厢，然后出发了。

" [gɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rəʊdz] , " [sed] [dʒæk]['meɪs(ə)n] .
" Got to show me the roads , " said Jack Mason .
" 得到 到 展示 我 这 道路 , " 说 杰克 石匠 .

“得带我去看看路,”杰克·梅森说道。

" [ɔːl] [ai] [nəʊ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['regjələ(r)]['ɔːtəʊ] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntənz] ,
" All I know around here is the regular auto road to the White Mountains ,
" 全部 我 知道 大约 这里 是 这 常规的 汽车 路 到 这 白色的 山脉 ,

“我只知道这附近有一条通往白山的普通公路。”

— [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] ['eni] [tuː] [wel] . "
— and I don't know that any too well . "
— 和 我 不 知道 那 任何 也 出色地 . "

——而我对那方面也不太了解。

" [juː; jʊ] [kænt] [luːz] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] [rəʊdz] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" You can't lose us on the roads ! " cried Tom .
" 你 不能 失去 我们 在 这 道路 ! " 哭 汤姆 .

“你们不能在路上把我们弄丢了！”汤姆喊道。

" [wiːl; wil] [kiːp] [juː; jʊ] [streɪt] .
" We'll keep you straight .
" 出色地 保持 你 直的 .

我们会让你走上正轨。

" [dʒæk]['meɪs(ə)n] [lʌvd] [tuː; tə] [rʌn] [fɑːst][ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ]
" Jack Mason loved to run fast and soon they were bowling along at a
" 杰克 石匠 喜爱 到 跑步 快速地 和 很快 他们 是 保龄球 沿着 在 一个
['fɔːti] - [maɪl] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] [reɪt] .
forty - mile - an - hour rate .
四十 - 英里 - 一个 - 小时 速度 .

“杰克·梅森喜欢跑得很快，很快他们就以每小时四十英里的速度飞驰而去。”

['stænli] [ænd; ənd] [tɒm] [təʊld][ðə; ði]['draɪvə(r)] [wɒt] [tɜːnz] [tuː; tə] [meɪk] ,
Stanley and Tom told the driver what turns to make ,
斯坦利 和 汤姆 讲述 这 司机 什么 转弯 到 制作 ,

斯坦利和汤姆告诉司机该如何转弯，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] ['æʃtən]
and almost before they knew it they had passed the outskirts of Ashton
和 几乎 前 他们 知道 它 他们 有 通过了 这 郊区 的 阿什顿
[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ləʊ'kæləti] [weə(r)] [ðə; ði][fɑːst] [ɪk'spres] [hæd; həd] [dæʃt] ['ɪntuː]
and were approaching the locality where the fast Express had dashed into
和 是 接近 这 地点 在哪里 这 快速地 表达 有 虚线 进入
[ðə; ði] ['krɪp(ə)ld] ['baɪpleɪn] .
the crippled biplane .
这 残疾的 双翼飞机 .

几乎还没等他们反应过来，他们就已经驶过了阿什顿郊区，正接近那架快速特快列车撞上那架受损双翼飞机的地点。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] [tɒm] , ['prez(ə)ntli] .
" Here we are ! " cried Tom , presently .
" 这里 我们 是 ! " 哭 汤姆 , 目前 .

“到了！”汤姆立刻喊道。

" [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
" We can't go any further on the road .
" 我们 不能 去 任何 更远 在 这 路 .

“我们不能再往前走了。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [træks] . "
We'll have to walk through the woods to the tracks . "
出色地 有 到 走 通过 这 树林 到 这 轨道 . "

我们得穿过树林才能到铁轨那里。

" [ai] [siː] [ə; eɪ] [wʊd] [rəʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk]['meɪs(ə)n] .
" I see a wood road ! " exclaimed Jack Mason .
" 我 看 一个 木头 路 ! " 惊呼 杰克 石匠 .

“我看到一条林间小路！”杰克·梅森惊呼道。

" [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] ['ɪz(ə)nt] [tuː] [sɒft] [aɪl] [traɪ] [ðæt] .
" If the ground isn't too soft I'll try that .
" 如果 这 地面 不是 也 柔软的患病的 尝试 那 .

“如果地面不太松软，我会试试。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn][ænd; ənd] [pɑːst] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] ,
" He went on and passed in between the trees ,
" 他 去 在 和 通过了 在 之间 这 树木 ,

他继续往前走，穿过树林。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træks] .
and soon they were within a hundred feet of the railroad tracks .
和 很快 他们 是 之内 一个 百 脚 的 这 铁路 轨道 .

很快，他们就到了距离铁轨不到一百英尺的地方。

[æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp][ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]
As the car came to a stop the Rover boys jumped to the ground and
作为 这 车 来了 到 一个 停止 这 路虎 男孩们 跳了起来 到 这 地面 和
[ræn] ['fɔːwəd] .
ran forward .
跑 向前 .

汽车停稳后，罗孚男孩们跳到地上，向前跑去。

[ðen] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ɔːl] [θriː] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] :
Then , of a sudden , all three set up a shout :
然后 , 的 一个 突然 , 全部 三 放 向上 一个 喊 :

然后，突然间，三人齐声喊道：

" [ðə; ði]['baɪpleɪn][ɪz] [gɒn] ! "
" The biplane is gone ! "
" 这 双翼飞机 是 已消失 ! "

双翼飞机不见了！

" [gɒn] ? " ['kwɪrrɪd] ['stænli] , [huː] [wɒz; wəz] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
" Gone ? " queried Stanley , who was close behind them .
" 已消失 ? " 查询 斯坦利 , WHO 曾是 关闭 在后面 他们 .

“走了吗？”紧随其后的斯坦利问道。

" [jes] , [gɒn] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] .
" Yes , gone , " returned Tom .
" 是的 , 已消失 , " 返回 汤姆 .

“是的，走了。”汤姆回答道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [strʌk] ? "
" Are you sure this is the spot where it was struck ? "
" 是 你 当然 这 是 这 点 在哪里 它 曾是 击 ? "

“你确定这就是子弹击中的位置吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ˌeɪ 'em] . "
" Of course I am . "
" 的 课程 我 是 . "

“当然是。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɑːrks] [weə(r)] [wiː; wi] ['lændɪd] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] [hɪt][ðə; ði]
" There are the marks where we landed and where the locomotive hit the
" 那里 是 这 标记 在哪里 我们 登陆 和 在哪里 这 机车 打 这
- , " [sed] [sæm] .
Dartaway , " said Sam .
- , " 说 山姆 .

“这里有我们着陆的痕迹，也有火车撞击达塔威号的痕迹，”萨姆说。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
He looked around .
他 看起来 大约 .

他环顾四周。

" ['wʌndə(r)] [huː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [weə(r)] ? "
" Wonder who took her , and to where ? "
" 想知道 WHO 采取 她 , 和 到 在哪里 ? "

“不知道是谁把她带走了，又带去了哪里？”

" [ðæts] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] , ['sɪəriəsli] .
" That's to be found out , " answered Dick , seriously .
" 那就是 到 是 成立 出去 , " 回答 迪克 , 严重地 .

“这还有待查明,”迪克严肃地回答道。

" [ai][doʊnt] [siː] ['eni] ['eəʃɪp] , " [sed] [dʒæk]['meɪs(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ,
" I don't see any airship , " said Jack Mason , as he came up ,
" 我 不 看 任何 飞艇 , " 说 杰克 石匠 , 作为 他 来了 向上 ,

“我没看到飞艇,”杰克·梅森走上前来说道。

['hævɪŋ] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] .
having shut off the engine of the touring car .
拥有 关闭 离开 这 引擎 的 这 巡演 车 .

已将旅行车的引擎熄火。

" ['sʌmbədi] [hæz; həz] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" Somebody has hauled it away , " answered Dick .
" 某人 有 拖拽 它 离开 , " 回答 迪克 .

“有人把它拖走了,”迪克回答道。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [træk] .
He looked on both sides of the track .
他 看起来 在 两个都 侧面 的 这 追踪 .

他向赛道两边看了看。

" [ðɪs] [ɪz][kwɪə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['prez(ə)ntli] .
" This is queer , " he added , presently .
" 这 是 酷儿 , " 他 额外 , 目前 .

“这很奇怪,”他补充道。

" [ai] [kænt] [siː] ['eni] [mɑːrks][ɪn][ðə; ði][sænd][ɔː(r)] [mʌd] [ɔː(r)] [bʊʃɪz] .
" I can't see any marks in the sand or mud or bushes .
" 我 不能 看 任何 标记 在 这 沙 或者 泥 或者 灌木丛 .

“我在沙子、泥土或灌木丛中都看不到任何痕迹。”

[ʃɪd] [meɪk] [mɑːrks] [ɪf] ['enibɒdi] [hɔːl] [hɜː(r); hə(r)] . "
She'd make marks if anybody hauled her . "
棚 制作 标记 如果 任何人 拖拽 她 . "

如果有人拖她走，她身上肯定会留下痕迹。

" [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" I've got it ! " cried Tom .
" 我已经 得到 它 ! " 哭 汤姆 .

“我明白了！”汤姆喊道。

" [ðeɪ] ['hɔɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ] [flæt] [kɑː(r)] !
" They hoisted her on a flat car !
" 他们 吊起 她 在 一个 平坦的 车 !

他们把她抬到平板车上！

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] ! "
The railroad people have taken her ! "
这 铁路 人们 有 已采取 她 ! "

铁路公司的人把她带走了！

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz]['aʊə(r)]['baɪpleɪn] ! " [kraɪd] [sæm] , ['stʌbənli] .
" But she is our biplane ! " cried Sam , stubbornly .
" 但 她 是 我们的 双翼飞机 ! " 哭 山姆 , 固执地 .

“但她是我们的双翼飞机啊！”萨姆固执地喊道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [freɪt] [haʊs] [ɪn] ['æʃtən] , " [sə'dʒestid] ['stænli] .
" Maybe they took her to the freight house in Ashton , " suggested Stanley .
" 或许 他们 采取 她 到 这 货运 房子 在 阿什顿 , " 建议 斯坦利 .

“也许他们把她带到了阿什顿的货运站，”斯坦利猜测道。

" [wiːl; wil] [suːn] [faɪnd] [aʊt] — [ɪf] [jʊl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtəʊ] . "
" We'll soon find out — if you'll take us there in the auto . "
" 出色地 很快 寻找 出去 — 如果 你会 拿 我们 那里 在 这 汽车 . "

“我们很快就会知道了——如果你开车带我们去的话。”

" [ʃʊə(r)] ! " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk]['meɪs(ə)n] , ['prɒmptli] .
" Sure ! " answered Jack Mason , promptly .
" 当然 ! " 回答 杰克 石匠 , 及时 .

“当然！”杰克·梅森立即回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [strəʊks]
The boys were about to leave the neighborhood when they heard the strokes
这 男孩们 是 关于 到 离开 这 邻里 什么时候 他们 听到 这 笔画
[ɒv; əv][æn; ən][æks] ,
of an axe ,
的 一个 斧头 ,

男孩们正要离开这片街区时，突然听到斧头砍向地面的声音。

['rɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
ringing through the woods .
铃声 通过 这 树林 .

铃声响彻林间。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wʊd] ['tʃɒpə(r)] ! " [kraɪd] [dɪk] .
" There's a wood chopper ! " cried Dick .
" 有 一个 木头 直升机 ! " 哭 迪克 .

“有台伐木机！”迪克喊道。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
" Maybe he knows something about this .
" 或许 他 知道 某物 关于 这 .

“也许他知道些什么。”

[ai] [ges] [aɪl] [ɑːsk][hɪm] .
I guess I'll ask him .
我 猜测 患病的 问 他 .

我想我还是问问他吧。

" [ðeɪ] [suːn] [ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði][mæn] — [æn; ən] ['eldəli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːmə(r)]
" They soon located the man — an elderly individual who worked for the farmer
" 他们 很快 位于 这 男人 — 一个 老年 个人 WHO 工作 为了 这 农民
[huː] [əʊnd] [ðə; ði] [wʊdz] .
who owned the woods .
WHO 拥有 这 树林 .

“他们很快找到了这个人——一位为拥有这片树林的农场主工作的年迈老人。”

" [jes] , [ai] [siː] - [ɪm] [hɔɪst] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ɒn][ðə; ði] [flæt] [kɑː(r)] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Yes , I see ' em hoist the airship on the flat car , " said he ,
" 是的 , 我 看 - 呃 提升 这 飞艇 在 这 平坦的 车 , " 说 他 ,

“是的，我看到他们把飞艇吊到平板车上，”他说。

[ɪn] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈkwestʃənz] .
in answer to their questions .
在 回答 到 他们的 问题 .

为了回答他们的问题。

" [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dʒɒb] [əʊ] - [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] . "
" Had quite a job o ' it , too . "
" 有 相当 一个 工作 o - 它 , 也 . "

“这项工作也相当艰巨。”

" [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈæʃtən] ? " [ˈkwɪrɪd] [dɪk] .
" Did they take it to Ashton ? " queried Dick .
" 做过 他们 拿 它 到 阿什顿 ? " 查询 迪克 .

“他们把它带到阿什顿那里了吗？”迪克问道。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ðeɪ] [wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [ˈfʌst] ,
They was goin ' to fust ,
他们 曾是 去 - 到 fust ,

他们正要开始，

[bʌt; bət] [ðen] [ˈdʒɪmi] - — [ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] [bɒs] — [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [teɪk]
but then Jimmy Budley — the section boss — said it would be better to take
但 然后 吉米 - — 这 部分 老板 — 说 它 会 是 更好的 到 拿
[ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [freɪt] [jɑːrdz] [æt; ət] - . "
it up to the freight yards at Rallston . "
它 向上 到 这 货运 码 在 - . "

但后来，工长吉米·巴德利说，最好把它运到拉尔斯顿的货运场去。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeə(r)] ? "
" And they took it there ? "
" 和 他们 采取 它 那里 ? "

“他们把它带到那里去了？”

" [ai] - [spekt] [ðeɪ] [dɪd] .
" I ' spect they did .
" 我 - 光谱 他们 做过 .

“我怀疑他们确实这么做了。”

[ðeɪ] [went] [ɒf] [ðæt] [wei] , [ˈeniweɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [əʊld] [wʊd] [ˈtʃɒpə(r)] .
They went off that way , anyway , " replied the old wood chopper .
他们 去 离开 那 方式 , 反正 , " 回复 这 老的 木头 直升机 .

“反正他们就是往那边走的，”老伐木工回答道。

" [tuː; tə] [ðə; ði] - [freɪt] [jɑːrdz] ! " [kraɪd] [sæm] .
" To the Rallston freight yards ! " cried Sam .
" 到 这 - 货运 码 ! " 哭 山姆 .

“去拉尔斯顿货运站！”萨姆喊道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [nɜːv] ! "
" What a nerve ! "
" 什么 一个 神经 ! "

“真是厚颜无耻！”

" [aɪl] [meɪk] - [ɪm] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] ! " [kraɪd] [dɪk] , [ˈfɜːmli] .
" I'll make ' em bring it back ! " cried Dick , firmly .
" 患病的 制作 - 呃 带来 它 后退 ! " 哭 迪克 , 牢牢 .

“我一定要让他们把它带回来！”迪克坚定地喊道。

" [haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - ? " [ɑːskt] [dʒæk]['meɪs(ə)n] .
" How far is it to Rallston ? " asked Jack Mason .
" 如何 远的 是 它 到 - ? " 问 杰克 石匠 .

杰克·梅森问道：“到拉尔斯顿有多远？”

" [ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz] . "
" About nine miles . "
" 关于 九 英里 . "

“大约九英里。”

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[ðæts] ['nʌθɪŋ] .
that's nothing .
那就是 没有什么 .

那算什么。

[dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)][ɪn][nəʊ][taɪm] — [ɪf] [ðə; ði] [roʊdz] ['eni] [gʊd] . "
Jump in and I'll take you there in no time — if the road's any good . "
跳 在 和 患病的 拿 你 那里 在 不 时间 — 如果 这 道路的 任何 好的 . "

上车吧，我很快就能带你到——如果路况好的话。

" [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz][əʊ] . [keɪ] . , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" The road is O . K . , " answered Dick .
" 这 路 是 哦 . K . , " 回答 迪克 .

“路况还不错，”迪克回答道。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [bækt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
The automobile was backed out of the woods , and turned in the direction
这 汽车 曾是 支持的 出去 的 这 树林 , 和 转向 在 这 方向
[ɒv; əv] - .
of Rallston .
的 - .

汽车从树林里倒了出来，然后朝拉尔斯顿方向驶去。

[dʒæk]['meɪs(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] ,
Jack Mason was in his element ,
杰克 石匠 曾是 在 他的 元素 ,

杰克·梅森如鱼得水。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [tɜːnd]
and in less than twenty minutes they came in sight of the town and turned
和 在 较少的 比 二十 分钟 他们 来了 在 视线 的 这 镇 和 转向
['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd] [striːt] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪt] [jɑːrdz] .
into a side street leading to the freight yards .
进入 一个 边 街道 领导 到 这 货运 码 .

不到二十分钟，他们就看到了城镇，然后拐进了一条通往货运场的支路。

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! " [kraɪd] [sæm] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] .
" There she is ! " cried Sam , a minute later .
" 那里 她 是 ! " 哭 山姆 , 一个 分钟 之后 .

“她在那儿！”一分钟后，萨姆喊道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [træks] [ɪn][ðə; ði] [jɑːrdz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ɒn][ə; eɪ] [flæt] [kɑː(r)] ,
He pointed to one of the tracks in the yards and there , on a flat car ,
他 尖 到 一 的 这 轨道 在 这 码 和 那里 , 在 一个 平坦的 车 ,

他指着货场里的一条轨道，那里有一辆平板车，

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'held] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪpleɪn] .
the boys beheld the wreck of the biplane .
这 男孩们 观看 这 破坏 的 这 双翼飞机 .

男孩们目睹了双翼飞机的残骸。

[ə; eɪ] [smɔːl] [kraʊd] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
A small crowd of curious men and boys surrounded the remains of the
一个 小的 人群 的 好奇的 男人 和 男孩们 包围 这 遗迹 的 这
- .
Dartaway .
- .

一小群好奇的男人和男孩围住了达塔威号的残骸。

" [wɒt] [jə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , ['dʒɪmi] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] ,
" What yer going to do with her , Jimmy ? " asked a man in the crowd ,
" 什么 你的 去 到 做 和 她 , 吉米 ? " 问 一个 男人 在 这 人群 ,

“吉米，你打算怎么处置她？”人群中有人问道。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɜːli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɒn] [ðə; ði] [flæt] [kɑː(r)] .
of a burly individual on the flat car .
的 一个 魁梧的 个人 在 这 平坦的 车 .

平板车上站着一个身材魁梧的人。

" [ai] [ges] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sel] [hɜː(r); hə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [bɒs] .
" I guess the railroad is going to sell her , " replied the section boss .
" 我 猜测 这 铁路 是 去 到 卖 她 , " 回复 这 部分 老板 .

“我猜铁路公司要把她卖掉,”工段长回答道。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baɪpleɪn]
THE SALE OF THE BIPLANE
这 销售 的 这 双翼飞机

双翼飞机的出售

" [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ðæt] [mæn] [sed] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][sæm][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" Did you hear what that man said ? " demanded Sam in a whisper , of his
" 做过 你 听到 什么 那 男人 说 ? " 要求 山姆 在 一个 耳语 , 的 他的
['brʌðəz] .
brothers .
兄弟 .

“你听到那个人说了什么吗？”萨姆低声问他的兄弟们。

" [ai][dɪd] , " [rɪ'tɜːnd] [dɪk] .
" I did , " returned Dick .
" 我 做过 , " 返回 迪克 .

“我做了,”迪克回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sel] ['aʊə(r)] ['prɒpəti] , " ['ædɪd] [tɒm] , ['wɔːmli] .
" But he isn't going to sell our property , " added Tom , warmly .
" 但 他 不是 去 到 卖 我们的 财产 , " 额外 汤姆 , 热情地 .

“但他不会卖掉我们的房产,”汤姆热情地补充道。

" ['hɑːdli] , " [rɪ'spɒndɪd] [dɪk] .
" Hardly , " responded Dick .
" 几乎 , " 回应 迪克 .

“未必,”迪克回答道。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [flæt] [kɑː(r)] .

He pushed his way through the crowd and walked straight up to the flat car .

他 推动 他的 方式 通过 这 人群 和 步行 直的 向上 到 这 平坦的 车 .

他挤过人群，径直走向平板车。

" [huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [hɪə(r)] ? " [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

" Who is in charge here ? " he demanded .

" WHO 是 在 收费 这里 ? " 他 要求 .

“谁说了算？”他质问道。

" [wʌts] [ðæt] ? " [keɪm] [ɪn][sʌm; səm] [səˈpraɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] [bɒs] .

" What's that ? " came in some surprise from the section boss .

" 是什么 那 ? " 来了 在 一些 惊喜 从 这 部分 老板 .

“那是什么？”部门主管有些惊讶地问道。

" [ai] [ɑːskt] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [flæt] [kɑː(r)] [wɪð] [ðɪs] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːn] ? "

" I asked who was in charge of this flat car with this flying machine ? "

" 我 问 WHO 曾是 在 收费 的 这 平坦的 车 和 这 飞行 机器 ? "

我问谁负责这辆载着飞行器的平板车?

" [wɒt] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [jɔːz] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] ? "

" What business is that of yours , young fellow ? "

" 什么 商业 是 那 的 你的 , 年轻的 同伴 ? "

“这关你什么事，年轻人？”

" [ðɪs] [ɪz][ˈaʊə(r)][ˈbaɪpleɪn] — [ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðəz] [hɪə(r)] ,

" This is our biplane — it belongs to me and my brothers here ,

" 这 是 我们的 双翼飞机 — 它 属于 到 我 和 我的 兄弟 这里 ,

“这是我们的双翼飞机——它属于我和我的兄弟们，

" [ænd; ənd] [dɪk] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət] [tɒm] [ænd; ənd][sæm] .

" and Dick waved his hand at Tom and Sam .

" 和 迪克 挥手 他的 手 在 汤姆 和 山姆 .

迪克朝汤姆和萨姆挥了挥手。

" [əʊ] ! [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [ˈbrʌðəz] ? "

" Oh ! Are you the Rover brothers ? "

" 哦 ! 是 你 这 路虎 兄弟 ? "

“哦！你们是罗孚兄弟吗？”

" [jes] .

" Yes .

" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˈbɪznəs] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːn]

And I want to know what business you had to bring that flying machine

和 我 想 到 知道 什么 商业 你 有 到 带来 那 飞行 机器

[hɪə(r)] ?

here ?

这里 ?

我想知道你把那架飞行器带到这里来有什么事?

" [went] [ɒn] [dɪk] [ˈʃɑːpli] ,

" went on Dick sharply ,

" 去 在 迪克 尖锐地 ,

迪克尖锐地继续说道：

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] .
for he saw the kind of a man with whom he had to deal .
为了 他 锯 这 种类 的 一个 男人 和 谁 他 有 到 交易 .

因为他看清了自己要面对的是哪种人。

" [seɪ] , [lʊk] [hɪə(r)] , [ɪf] [juːv] [gɒt] ['eni] [kɪk] ['kʌmɪŋ] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Say , look here , if you've got any kick coming you go to the office with it ,
" 说 , 看 这里 , 如果 你已经 得到 任何 踢 未来 你 去 到 这 办公室 和 它 ,

“我说，听着，如果你有什么想法，就带着它去办公室。”

" [kraɪd] ['dʒɪmi] - .
" cried Jimmy Budley .
" 哭 吉米 - .

“吉米·巴德利喊道。”

" ['veri] [wel] , [ai] [wɪl] .
" Very well , I will .
" 非常 出色地 , 我 将要 .

好的，我会的。

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] ['ɔːdəd] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] ['baɪpleɪn][hɪə(r)] . "
But I want to know who ordered you to bring that biplane here . "
但 我 想 到 知道 WHO 订购 你 到 带来 那 双翼飞机 这里 . "

但我很想知道是谁命令你把那架双翼飞机开到这里来的。

" ['nevə(r)][maɪnd] ; [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] . "
" Never mind ; you go to the office and find out . "
" 绝不 头脑 ; 你 去 到 这 办公室 和 寻找 出去 . "

“没关系，你去办公室问问就知道了。”

" [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə]
" You brought it here , didn't you ? " asked Tom , who had now come up to
" 你 带来 它 这里 , 没有 你 ? " 问 汤姆 , WHO 有 现在 来 向上 到
[dɪks] [saɪd] ,
Dick's side ,
迪克的 边 ,

“是你把它带来的，对吧？”汤姆问道，他这时已经走到迪克身边。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
along with the others .
沿着 和 这 其他的 .

和其他人一样。

" [ai] [eɪnt] ['ɑːnsərɪŋ] ['kwestʃənz] [wen] [ai][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [bɒs] ,
" I ain't answering questions when I don't have to , " returned the section boss ,
" 我 不是 回答 问题 什么时候 我 不 有 到 , " 返回 这 部分 老板 ,
[wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .
with a sneer .
和 一个 冷笑 .

“我没必要回答问题，但我不会回答，”部门主管冷笑着回答道。

" [ʃʊə(r)][hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] — [ɒn] [ðɪs] [flæt] [kɑː(r)] ! " [kraɪd] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
" Sure he brought it here — on this flat car ! " cried a man in the crowd .
" 当然 他 带来 它 这里 — 在 这 平坦的 车 ! " 哭 一个 男人 在 这 人群 .

“他肯定把它运到这里来了——就用这辆平板车运的！”人群中有人喊道。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [streɪt] , ['dʒɪmi] ? "
" Why don't you answer the young fellow straight , Jimmy ? "
" 为什么 不 你 回答 这 年轻的 同伴 直的 , 吉米 ? "

“吉米，你为什么不直接回答那个年轻人呢？”

" [ðɪs] [ˈbaɪpleɪn] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd][ˌem ˈiː] , " [went] [ɒn] [dɪk] , [æz; əz] [ˈʃɑːpli]
" This biplane belongs to my brothers and me , " went on Dick , as sharply
" 这 双翼飞机 属于 到 我的 兄弟 和 我 , " 去 在 迪克 , 作为 尖锐地
[æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] .
as before .
作为 前 .

“这架双翼飞机属于我和我的兄弟们,”迪克继续说道，语气和之前一样尖锐。

" [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
" You had absolutely no right to touch it .
" 你 有 绝对地 不 正确的 到 触碰 它 .

你绝对没有权利碰它。

[ɪf] [ai] [wɪʃt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][juː; jʊ] [əˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , " [hiː; hi]
If I wished to do so , I could have you arrested for this , " he
如果 我 希望 到 做 所以 , 我 可以 有 你 被捕 为了 这 , " 他
[kənˈtɪnjuːd] .
continued .
持续 .

“如果我想的话，我可以让你为此被捕,”他继续说道。

" [seɪ] , [ai][doʊnt] [əˈlaʊ] [ˈnəʊbədi][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [laɪk] [ðæt] ! " [graul] [ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] [bɒs] .
" Say , I don't allow nobody to talk to me like that ! " growled the section boss .
" 说 , 我 不 允许 无人 到 讲话 到 我 喜欢 那 ! " 咆哮 这 部分 老板 .

“喂，我不允许任何人这样跟我说话！”部门主管咆哮道。

" [juː; jʊ][gɪt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɒfɪs] . "
" You git out of here and see the men at the office . "
" 你 git 出去 的 这里 和 看 这 男人 在 这 办公室 . "

“你赶紧离开这里，去办公室见见那些人。”

" [wiːl; wil] [nɒt] [get] [aʊt] ! " [pʊt] [ɪn] [tɒm] .
" We'll not get out ! " put in Tom .
" 出色地 不是 得到 出去 ! " 放 在 汤姆 .

“我们出不去了！”汤姆插嘴道。

" [ðɪs] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːn] [ɪz][ˈaʊəz][ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" This flying machine is ours and we want it . "
" 这 飞行 机器 是 我们的 和 我们 想 它 . "

“这架飞行器是我们的，我们想要它。”

" [jʊl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈædɪd] [sæm] .
" You'll take it right back to where you found it , " added Sam .
" 你会 拿 它 正确的 后退 到 在哪里 你 成立 它 , " 额外 山姆 .

“你会把它带回你找到它的地方,”萨姆补充道。

" [ænd; ənd][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːs] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɔː(r)] [jʊl] [fʊt]
" And be careful that you don't break it worse than it is , or you'll foot
" 和 是 小心 那 你 不 休息 它 更糟 比 它 是 , 或者 你会 脚
[ðə; ði] [bɪl] . "
the bill . "
这 账单 . "

“而且要小心，别把它弄得比现在更糟，否则你得自己掏腰包。”

" [ai][woʊnt][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ! " [stɔːm] [ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] [bɒs] ,
" I won't listen to you ! " stormed the section boss ,
" 我 惯于 听 到 你 ! " 暴风雨 这 部分 老板 ,

“我不会听你的！”部门主管怒吼道。

[huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv][æn; ən] [ˈʌgli] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ˈnætʃ(ə)rəli][ænd; ənd][nɒt] [laɪkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] .
who was of an ugly disposition naturally and not liked in the neighborhood .
WHO 曾是 的 一个 丑陋的 处置 自然 和 不是 喜欢 在 这 邻里 .

他生性丑陋，邻里之间也不喜欢他。

" ['veri] [wel] [ðen] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" Very well then , " answered Dick .
" 非常 出色地 然后 , " 回答 迪克 .

“很好,”迪克回答道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['stænli] .
He turned to Stanley .
他 转向 到 斯坦利 .

他转向斯坦利。

" [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['laʊdli]
" Will you go out and see if you can find a policeman ? " he asked , loudly
" 将要 你 去 出去 和 看 如果 你 能 寻找 一个 警察 ? " 他 问 , 高声
.
.
.

“你出去看看能不能找到个警察？”他大声问道。

" [ʃʊə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [juːθ] , ['redɪli] .
" Sure , " returned the college youth , readily .
" 当然 , " 返回 这 大学 青年 , 容易 .

“当然可以,”这位大学生爽快地回答道。

" [waʊ] !
" Wow !
" 哇 !

“哇！

[hiːz] [gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv] - [lɒkt] [ʌp] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] .
he's goin ' to have Budley locked up ! " exclaimed a small boy .
他是 去 - 到 有 - 已锁定 向上 ! " 惊呼 一个 小的 男生 .

“他要把巴德利关起来！”一个小男孩喊道。

" [siː] [hɪə(r)] , [dəʊnt][juː; jʊ] [get] [freʃ] ! " [stɔːm] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [bɒs] , [ai] [dɪk] ['æŋgrəli] .
" See here , don't you get fresh ! " stormed the section boss , eying Dick angrily .
" 看 这里 , 不 你 得到 新鲜的 ! " 暴风雨 这 部分 老板 , 注视 迪克 愤怒地 .

“给我听着，别胡闹！”部门主管怒气冲冲地吼道，狠狠地瞪着迪克。

" [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['set(ə)l] [ðɪs] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] [bɔɪ] .
" We'll have a policeman settle this , " answered the oldest Rover boy .
" 出色地 有 一个 警察 定居 这 , " 回答 这 最老 路虎 男生 .

“我们会让警察来处理这件事,”年纪最大的罗孚男孩回答道。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] ['prɒpəti] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
" This is our property , and we can easily prove it .
" 这 是 我们的 财产 , 和 我们 能 容易地 证明 它 .

“这是我们的财产，我们可以很容易地证明这一点。”

[juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "
You had no right to touch it . "
你 有 不 正确的 到 触碰 它 . "

你无权碰它。

" [ai][hæd; həd] ['ɔːdərs] , " [sed] ['dʒɪmi] - , ['dɒgɪdli] .
" I had orders , " said Jimmy Budley , doggedly .
" 我 有 订单 , " 说 吉米 - , 顽强地 .

“我接到命令,”吉米·巴德利固执地说。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['dʒɪmi] ? " [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [frend] .
" Why don't you telephone to the office , Jimmy ? " suggested a friend .
" 为什么 不 你 电话 到 这 办公室 , 吉米 ? " 建议 一个 朋友 .

“吉米，你为什么不给办公室打个电话呢？”一位朋友建议道。

" ['meɪbi] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [mis'teik] . "

" Maybe there was some mistake . "

" 或许 那里 曾是 一些 错误 . "

“或许是哪里出了错。”

" ['wʌznt] [nəʊ] [mis'teik] , " [graul] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [bɒs] ;

" Wasn't no mistake , " growled the section boss ;

" 不是 不 错误 , " 咆哮 这 部分 老板 ;

“这绝非失误，”部门主管咆哮道；

[ˌnevəðə'les] [hiː; hi] [[hɔpt]] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flæt] [kɑː(r)] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n]

nevertheless he hopped down from the flat car and hurried in the direction

尽管如此 他 跳跃 向下 从 这 平坦的 车 和 慌忙 在 这 方向

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃænti] [weər'ɪn] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] .

of a shanty wherein was located a telephone .

的 一个 棚屋 其中 曾是 位于 一个 电话 .

尽管如此，他还是跳下平板车，匆匆走向一间棚屋，那里有一部电话。

[dɪk] ['fɒləʊd] [hɪm] .

Dick followed him .

迪克 随后 他 .

迪克跟着他走了。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [ai] [sed] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] ;

" You can tell them what I said , " said the youth ;

" 你 能 告诉 他们 什么 我 说 , " 说 这 青年 ;

“你可以把我说的话告诉他们，”年轻人说；

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] ['mɪstə(r)] . - [fɑːg] [bɪ'fɔː(r)]

" And they may find it to their interest to call up Mr . Belright Fogg before

" 和 他们 可能 寻找 它 到 他们的 兴趣 到 称呼 向上 先生 . - 福格 前

[ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ['ɔːdərs] . "

they give you orders . "

他们 给 你 订单 . "

“他们或许会觉得，在给你下命令之前，先给贝尔赖特·福格先生打个电话对他们有利。”

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [fɑːg] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [bɒs] .

" Have you seen Fogg ? " demanded the section boss .

" 有 你 已见 福格 ? " 要求 这 部分 老板 .

“你见过福格吗？”部门主管问道。

" [jes] . "

" Yes . "

" 是的 . "

“是的。”

" [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ? "

" Did he say you could take the machine ? "

" 做过 他 说 你 可以 拿 这 机器 ? "

“他说你可以把机器带走吗？”

" [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

" He said nothing about our taking it .

" 他 说 没有什么 关于 我们的 采取 它 .

“他没说我们拿走它的事。”

[hiː; hi] ['set(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [dɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baɪpleɪn] .

He settled for what damage the railroad did to the biplane .

他 定居 为了 什么 损害 这 铁路 做过 到 这 双翼飞机 .

他接受了铁路对双翼飞机造成的损失。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [get] [ˈaʊə(r)] [ˈprɒpəti] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [gɒn] .
We went to get our property and found it gone .
我们 去 到 得到 我们的 财产 和 成立 它 已消失 .

我们去取回我们的物品时，发现它不见了。

[ˈnəʊbədi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪkˈseptɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [træks]
Nobody had a right to touch it , excepting to take it from the tracks
无人 有 一个 正确的 到 触碰 它 ， 除外 到 拿 它 从 这 轨道
. "
. "
. "

除了从铁轨上取走之外，任何人都没有权利碰它。

" [hʌ] ! " [ˈgrʌmbld] [ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] [bɒs] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈʃænti] , [ˈbæŋɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)]
" Huh ! " grumbled the section boss , and shot into the shanty , banging the door
" 嗯 ！ " 咕哝 这 部分 老板 ， 和 射击 进入 这 棚屋 ， 砰砰作响 这 门
[bɪˈhaɪnd] [hɪm] .
behind him .
在后面 他 .

“哼！”组长咕哝了一声，冲进棚屋，砰地一声关上了门。

[dɪk] [hɜːd] [hɪm] [ʃaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtelɪfəʊn] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈleŋθi]
Dick heard him shout something into the telephone , and quite a lengthy
迪克 听到 他 喊 某物 进入 这 电话 ， 和 相当 一个 冗长
[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [in'sju:] .
conversation ensued .
对话 随后 .

迪克听到他对着电话喊了些什么，然后两人进行了相当长的对话。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [ˈstænli] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [keɪm]
In the meanwhile Stanley had gone off for a policeman and presently came
在 这 同时 斯坦利 有 已消失 离开 为了 一个 警察 和 目前 来了
[bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbluːkəʊt] [huː] [dɪd] [ˈdjuːti] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] [jɑːrdz] .
back with a bluecoat who did duty in the streets beyond the railroad yards .
后退 和 一个 蓝衣军官 WHO 做过 责任 在 这 街道 超过 这 铁路 码 .

与此同时，斯坦利去找了一名警察，不久后带回来一名穿蓝衣的警察，这名警察在铁路货场外的街道上执勤。

" [wel] , [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [dɪk] ,
" Well , what have you got to say about it ? " demanded Dick ,
" 出色地 ， 什么 有 你 得到 到 说 关于 它 ？ " 要求 迪克 ，

“那你对此有什么要说的？”迪克质问道。

[wen] [ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] [beɪs] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈʃænti] [ænd; ənd] [waɪl] [ˈstænli] [ænd; ənd] [ðə; ði]
when the section bass came from the shanty and while Stanley and the
什么时候 这 部分 低音 来了 从 这 棚屋 和 尽管 斯坦利 和 这
[pəˈliːsmən] [wɜː(r); wə(r)] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
policeman were approaching .
警察 是 接近 .

当低音部从棚屋里传来声音，斯坦利和警察走近时。

" [duː; də] [wiː; wi] [get] [ˈaʊə(r)] [ˈprɒpəti] [ɔː(r)] [nɒt] ? "
" Do we get our property or not ? "
" 做 我们 得到 我们的 财产 或者 不是 ？ "

我们到底能不能得到我们的房产？

" [ɪts] [jɔːz] , " [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] [mæn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈmaɪldə(r)]
" It's yours , " returned the railroad man , and his voice was much milder
" 它是 你的 ， " 返回 这 铁路 男人 ， 和 他的 嗓音 曾是 很多 较温和
[ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] .
than before .
比 前 .

“是你的了，”铁路工人回答道，他的声音比之前温和多了。

" [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ðeɪ] [dɪd] . "
" They had no right to give me the orders they did . "
" 他们 有 不 正确的 到 给 我 这 订单 他们 做过 . "

“他们无权给我下达那些命令。”

" [wɒt] [əˈbaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] ? " [went] [ɒn] [dɪk] .
" What about taking it back ? " went on Dick .
" 什么 关于 采取 它 后退 ? " 去 在 迪克 .

“要不把它退回去？”迪克继续说道。

" [aɪv] [gɒt] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈeni] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" I've got orders to take it to any place where you want it ,
" 我已经 得到 订单 到 拿 它 到 任何 地方 在哪里 你 想 它 ,

“我接到命令，要我把它送到你想去的任何地方。”

" [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] [bɒs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈhæpi] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd]
" answered the section boss , and he looked anything but happy as he made
" 回答 这 部分 老板 , 和 他 看起来 任何事物 但 快乐的 作为 他 制成
[ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] .
the confession .
这 忏悔 .

“”部门主管回答道，他在坦白时看起来一点也不高兴。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə] [ˈæʃtən] , " [ˈɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" Then you can run it down to Ashton , " answered Dick .
" 然后 你 能 跑步 它 向下 到 阿什顿 , " 回答 迪克 .

“那你就可以开车去阿什顿了，”迪克回答道。

" [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] ? "
" Will you do it right away ? "
" 将要 你 做 它 正确的 离开 ? "

你能马上做吗？

" [ai] [ges] [səʊ] — [aɪl] [siː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .
" I guess so — I'll see , " was the answer .
" 我 猜测 所以 — 患病的 看 , " 曾是 这 回答 .

“我想是吧——我看看吧。”他回答道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .
" What do you want me for ? " asked the policeman , as he came up .
" 什么 做 你 想 我 为了 ? " 问 这 警察 , 作为 他 来了 向上 .

“你们找我干什么？”警察走过来问道。

" [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [jʊl] [biː; bi] [ˈniːdɪd] — [naʊ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" I don't believe you'll be needed — now , " answered Dick .
" 我 不 相信 你会 是 需要 — 现在 , " 回答 迪克 .

“我想现在你用不上了，”迪克回答道。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [ˈmɜːfi] , " [pʊt] [ɪn] [ˈdʒɪmi] - , [ˈkwɪkli] .
" It's all right , Murphy , " put in Jimmy Budley , quickly .
" 它是 全部 正确的 , 墨菲 , " 放 在 吉米 - , 迅速地 .

“没事的，墨菲，”吉米·巴德利迅速接话道。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌmɪsʌndəˈstændɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈɔːdərs] , [ðæts] [ɔːl] . "
" We had a misunderstanding over orders , that's all . "
" 我们 有 一个 误解 超过 订单 , 那就是 全部 . "

“我们之间在订单方面产生了一些误会，仅此而已。”

" [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][təʊld][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːn] [hæd; həd] [biːn] [ˈstəʊlən] , " [sed] [ˈmɜːfi] ,
" This young man told me a flying machine had been stolen , " said Murphy ,
" 这 年轻的 男人 讲述 我 一个 飞行 机器 有 到过 被盗 , " 说 墨菲 ,

“这个年轻人告诉我，一架飞行器被偷了，”墨菲说。

[ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [tə'wɔːdz] ['stænli] .
and nodded towards Stanley .
和 点头 向 斯坦利 .

他朝斯坦利点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] .
" It was a misunderstanding .
" 它 曾是 一个 误解 .

“那是一场误会。”

[ai] ['wʌznt] [tuː; tə] [bleɪm] .
I wasn't to blame .
我 不是 到 责备 .

这不是我的错。

" [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [bɒs] [tɜːnd] [tuː; tə] [dɪk] .
" The section boss turned to Dick .
" 这 部分 老板 转向 到 迪克 .

“部门主管转向迪克。”

" [aɪl] [get] [ə; eɪ] [freɪt] ['endʒɪn] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [daʊn] [tuː; tə] ['æʃtən]
" I'll get a freight engine to run the car with the machine down to Ashton
" 患病的 得到 一个 货运 引擎 到 跑步 这 车 和 这 机器 向下 到 阿什顿
[ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] . "
inside of an hour . "
里面 的 一个 小时 . "

“我会在一小时内安排一辆货运机车把载着机器的车厢运到阿什顿。”

" ['veri] [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" Very well , " answered Dick .
" 非常 出色地 , " 回答 迪克 .

“很好,”迪克回答道。

" [ænd; ənd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['baɪpleɪn] ['ɪz(ə)nt] ['dæmɪdʒd] [ɪn] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] . "
" And be careful that the biplane isn't damaged in unloading . "
" 和 是 小心 那 这 双翼飞机 不是 损坏的 在 卸货 . "

“卸货时要小心，别让双翼飞机受损。”

" [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [mʌtʃ] [bʌt; bət] - [wʊd] [naʊ] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [bɒs] [smaɪld] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l]
" She ain't much but kindlin ' wood now , " and the section boss smiled a trifle
" 她 不是 很多 但 亲切 - 木头 现在 , " 和 这 部分 老板 微笑 一个 琐事
.
.
.

“她现在不过是块引火柴而已,”部门主管微微一笑。

" [wel] , [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] — [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , "
" Well , the engine is all right — and that's the valuable part of her , "
" 出色地 , 这 引擎 是 全部 正确的 — 和 那就是 这 有价值的 部分 的 她 , "
[rɪ'tɜːnd] [dɪk] .
returned Dick .
返回 迪克 .

“嗯，引擎没问题——那是她最值钱的部分,”迪克回答道。

" [aɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] ['æʃtən] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] . "
" I'll look for her at Ashton in an hour . "
" 患病的 看 为了 她 在 阿什顿 在 一个 小时 . "

“我一个小时后会在阿什顿找她。”

" [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [flæt] [kɑː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ? "
" Want to ride down on the flat car with her ? "
" 想 到 骑 向下 在 这 平坦的 车 和 她 ? "

“你想和她一起坐平板车下去吗？”

" [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] .
" I'll see about that .
" 患病的 看 关于 那 .

我会考虑一下。

" [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] ,
" The matter was talked over ,
" 这 事情 曾是 谈话 超过 ,

这件事已经讨论过了，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [dɪk] [ænd; ənd][sæm][ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [ɒn][ðə; ði] [flæt] [kɑː(r)] ,
and in the end it was agreed that Dick and Sam should ride on the flat car ,
和 在 这 结尾 它 曾是 同意 那 迪克 和 山姆 应该 骑 在 这 平坦的 车 ,

最后大家一致同意迪克和萨姆乘坐平板车。

[waɪl] [tɒm] [went] [wɪð] ['stænli] [ænd; ənd][dʒæk]['meɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .
while Tom went with Stanley and Jack Mason in the automobile .
尽管 汤姆 去 和 斯坦利 和 杰克 石匠 在 这 汽车 .

而汤姆则和斯坦利、杰克·梅森一起乘车离开。

[ðen] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [bɒs] [went] [ɒf] [tuː; tə][get][ðə; ði] [freɪt] ['endʒɪn] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] [flæt] [kɑː(r)] .
Then the section boss went off to get the freight engine to haul the flat car .
然后 这 部分 老板 去 离开 到 得到 这 货运 引擎 到 运输 这 平坦的 车 .

然后，工长去叫货运机车来牵引平板车。

" [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ai] [ɪk'spektɪd] , " ['wɪspəd] [sæm][tuː; tə][hɪz; ɪz][bɪg] ['brʌðə(r)] .
" Got out of that better than I expected , " whispered Sam to his big brother .
" 得到 出去 的 那 更好的 比 我 预期的 , " 低声说道 山姆 到 他的 大的 兄弟 .

“我的情况比我想象的要好，”萨姆低声对他的哥哥说。

" [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [frʌnt] , [sæm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" It pays to put on a front , Sam , " was the answer .
" 它 支付 到 放 在 一个 正面 , 山姆 , " 曾是 这 回答 .

“装模作样是有好处的，萨姆，”对方回答道。

" [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [wiːk] - [niːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['feləʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" If I had been weak - kneed about it that fellow wouldn't have done a thing .
" 如果 我 有 到过 虚弱的 - 膝盖 关于 它 那 同伴 不会 有 完毕 一个 事物 .
"
"
"

“如果我当时意志薄弱，那家伙什么也做不了。”

" [əʊ] , [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] , [dɪk] — [ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði]
" Oh , you've got a head for business , Dick — I can see that , " said the
" 哦 , 你已经 得到 一个 头 为了 商业 , 迪克 — 我 能 看 那 , " 说 这
['jʌŋgɪst] ['rəʊvə(r)] , [əd'maɪərɪŋli] .
youngest Rover , admiringly .
最小的 路虎 , 钦佩地 .

“哦，迪克，你很有经商头脑——我看得出来，”最小的罗孚赞赏地说。

" [ai] [həʊp] [səʊ] , [sæm] — [fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [aɪl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] . "
" I hope so , Sam — for I think I'll need it soon . "
" 我 希望 所以 , 山姆 — 为了 我 思考 患病的 需要 它 很快 . "

“但愿如此，萨姆——因为我觉得我很快就需要它了。”

" [juː; jʊ] [miːn] [fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [dæd] ? "
" You mean for helping Dad ? "
" 你 意思是 为了 帮助 爸爸 ? "

“你是说帮爸爸的忙吗？”

" [jes] , "
" Yes , "
" 是的 , "

“是的， ”

" [ɪts] [tuː] [bæd][hiː; hi][hæz; həz] [ðiːz] [wiːk] [spelz] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "
" It's too bad he has these weak spells , isn't it ? "
" 它是 也 坏的 他 有 这些 虚弱的 咒语 , 不是 它 ? "

“他时不时会身体虚弱，真是太可惜了，不是吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wɒt] [hiː; hi] [niːdz] , [ai] [θɪŋk] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] , [lɒŋ] [rest] .
What he needs , I think , is a good , long rest .
什么 他 需求 , 我 思考 , 是 一个 好的 , 长的 休息 .

我认为他需要好好休息一下。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [went] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ]['ɔːtəʊ] ,
" The others went off in the touring auto ,
" 这 其他的 去 离开 在 这 巡演 汽车 ,

其他人乘旅行车离开了。

[ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd][sæm] [meɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [flæt] [kɑː(r)] .
and Dick and Sam made themselves at home on the flat car .
和 迪克 和 山姆 制成 他们自己 在 家 在 这 平坦的 车 .

迪克和萨姆在平板车上安顿了下来。

[suːn] [ə; eɪ] [freɪt] ['endʒɪn] [bækt] [ʌp] , [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] ; [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ,
Soon a freight engine backed up , the car was attached ; and off they started ,
很快 一个 货运 引擎 支持的 向上 , 这 车 曾是 随附的 ; 和 离开 他们 开始 ,

很快，一辆货运机车倒车过来，车厢挂上去，然后就出发了。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [bɒs] [ænd; ənd] [tuː] [træk] ['læbɔːərz] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
in company with the section boss and two track laborers , in the direction of
在 公司 和 这 部分 老板 和 二 追踪 劳工 , 在 这 方向 的
['æʃtən] .
Ashton .
阿什顿 .

与工段长和两名轨道工人一起，向阿什顿方向前进。

[æz; əz][ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [kʊd; kəd] ['redɪli] [siː] , [ðə; ði] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rek] ,
As the Rovers could readily see , the Dartaway was a complete wreck ,
作为 这 流浪者队 可以 容易 看 , 这 - 曾是 一个 完全的 破坏 ,

正如漫游者们所看到的，达塔威号已经完全损毁了。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'peəd] .
beyond the possibility of being repaired .
超过 这 可能性 的 存在 已修复 .

已无修复可能。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊtə(r)] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪz] [ænd; ənd] [tɜːn] -
But the motor looked to be in good order , and the stays and turn -
但 这 发动机 看起来 到 是 在 好的 命令 , 和 这 停留 和 转动 -
['bʌklz] [wʊd] ,
buckles would ,
扣环 会 ,

但发动机看起来状况良好，支架和拉紧螺丝也应该没问题。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi] [wɜːθ] ['sʌmθɪŋ] .
of course , be worth something .
的 课程 , 是 值得 某物 .

当然，要有价值。

[wen] ['æʃtən] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [sæm][ænd; ənd] [dɪk] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][ɪts]
When Ashton was reached Sam and Dick found that the automobile and its
什么时候 阿什顿 曾是 达到 山姆 和 迪克 成立 那 这 汽车 和 它是
['pɑːti] [hæd; həd] ['gɒtn] [ðeə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
party had gotten there ahead of them .
派对 有 获得 那里 前方 的 他们 .

当阿什顿到达时，山姆和迪克发现汽车和车上的人已经先他们一步到达了那里。

" [aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][stɔː(r)][ðə; ði]['baɪpleɪn] — [ɔː(r)] [wʌts] [left] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" I've found a place where we can store the biplane — or what's left of it ,
" 我已经 成立 一个 地方 在哪里 我们 能 店铺 这 双翼飞机 — 或者 是什么 左边 的 它 ,
" [sed] [tɒm] .
" said Tom .
" 说 汤姆 .

“我找到了一个可以存放双翼飞机的地方——或者说是存放它剩下的部分的地方,”汤姆说。

" [ɪn] [ðæt] [bɑːn] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['strʌktʃə(r)] [də'rektli] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [træks] .
" In that barn , " and he pointed to a structure directly beside the tracks .
" 在 那 谷仓 , " 和 他 尖 到 一个 结构 直接地 旁 这 轨道 .

“在那座谷仓里,”他指着铁轨旁边的一座建筑物。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] ! " [kraɪd] [dɪk] .
" Good enough ! " cried Dick .
" 好的 足够的 ! " 哭 迪克 .

“够好了！”迪克喊道。

" [ðæt] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['hɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['dɪstəns] .
" That will save the trouble and expense of hauling it any distance .
" 那 将要 节省 这 麻烦 和 费用 的 运输 它 任何 距离 .

“这样就能省去长途运输的麻烦和费用。”

" [ðə; ði] [flæt] [kɑː(r)][wɒz; wəz] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] ,
" The flat car was stopped in front of the barn ,
" 这 平坦的 车 曾是 停止 在 正面 的 这 谷仓 ,

“平板车停在谷仓前面，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪpleɪn][wɜː(r); wə(r)] [træns'fɜːd] [tuː; tə]
and after some trouble the remains of the biplane were transferred to
和 后 一些 麻烦 这 遗迹 的 这 双翼飞机 是 转移 到
[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] .
the structure .
这 结构 .

经过一番周折，双翼飞机的残骸被转移到了该建筑内。

[ðen] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [bɒs] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [wɪtʃ] [dɪk] [saɪnd] .
Then the section boss brought out a receipt which Dick signed .
然后 这 部分 老板 带来 出去 一个 收据 哪个 迪克 签名 .

然后，部门主管拿出了一张收据，迪克签了字。

" [nekst] [taɪm] [ai] [muːv] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [aɪl] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)][əʊ] . [keɪ] . ,
" Next time I move a flying machine I'll make sure that orders are O . K . ,
" 下一个 时间 我 移动 一个 飞行 机器 患病的 制作 当然 那 订单 是 哦 . K . ,

“下次我移动飞行器时，我会确保指令没问题。”

" [hiː; hi] [ri'mɑːk] , ['grɪmli] .
" he remarked , grimly .
" 他 评论 , 阴沉地 .

他神情严肃地说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [seɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] , " [ˈɑːnsə(r)d] [tɒm] , [ˈdraɪli] .
" It might save a lot of trouble , " answered Tom , dryly .
" 它 可能 节省 一个 很多 的 麻烦 , " 回答 汤姆 , 干巴巴地 .

“这或许能省去很多麻烦,”汤姆冷冷地回答道。

" [tel] [ˌem ˈiː] — [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ][ækt][ɒn] [ˈɔːdərs] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈlɔɪə(r)] , [fɑːg] ? " [ˈkwestʃənd] [dɪk] ,
" Tell me — didn't you act on orders from that lawyer , Fogg ? " questioned Dick ,
" 告诉 我 — 没有 你 行为 在 订单 从 那 律师 , 福格 ? " 被质问 迪克 ,
[ˈkjʊəriəsli] .
curiously .
奇怪的是 .

“告诉我——你是不是听从了那个律师的命令，福格？”迪克好奇地问道。

" [ai][dɪd] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] . "
" I did — if you want to know . "
" 我 做过 — 如果 你 想 到 知道 . "

“我做了——如果你想知道的话。”

" [ai] [θɔːt] [səʊ] .
" I thought so .
" 我 想法 所以 .

“我是这么想的。

[hiːz] [tuː] [ʃɑːp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] . "
He's too sharp for his own good . "
他是 也 锋利的 为了 他的 自己的 好的 . "

他太精明了，反而害了自己。

" [jʊr; jər] [raɪt] — [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [hiːl] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈdʒɪmi] - ;
" You're right — and maybe he'll catch it for this , " answered Jimmy Budley ;
" 你是 正确的 — 和 或许 地狱 抓住 它 为了 这 , " 回答 吉米 - ;

“你说得对——也许他会因为这件事被抓到,”吉米·巴德利回答道;

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [rəʊd] [əˈweɪ] [ɒn][ðə; ði] [flæt] [kɑː(r)] , [ˈliːvɪŋ] [ˈaʊə(r)] [frendz]
and then he and his men rode away on the flat car , leaving our friends
和 然后 他 和 他的 男人 骑 离开 在 这 平坦的 车 , 离开 我们的 朋友们
[tuː; tə] [ðəmˈselvz] .
to themselves .
到 他们自己 .

然后他和他的手下乘坐平板车扬长而去，留下我们的朋友孤零零的。

" [wel] , [naʊ] [juːv] [gɒt] [ðə; ði] [ˈrekɪdʒ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Well , now you've got the wreckage , what are you going to do with it ? "
" 出色地 , 现在 你已经 得到 这 残骸 , 什么 是 你 去 到 做 和 它 ? "
[ˈkwestʃənd] [ˈstænli] .
questioned Stanley .
被质问 斯坦利 .

“好吧，现在你有了残骸，你打算怎么处理它呢？”斯坦利问道。

" [ˈɒfə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][fəʊks] [huː] [bɪld] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːnz] , " [ˈɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" Offer it to the folks who build flying machines , " answered Dick .
" 提供 它 到 这 各位 WHO 建造 飞行 机器 , " 回答 迪克 .

“把它提供给那些制造飞行器的人吧,”迪克回答道。

" [aɪl] [raɪt] [ðə; ði] [ˈlɛtəz] [tuː; tə] - [naɪt] .
" I'll write the letters to - night .
" 患病的 写 这 信件 到 - 夜晚 .

“我今晚就写信。”

" [wɪð] [ðə; ði]['baɪpleɪn] [ɒf] [ðeə(r)][maɪndz] , [ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [,riː'dʒɔin, ri-][ðeə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði]
" With the biplane off their minds , the Rovers rejoined their friends in the
" 和 这 双翼飞机 离开 他们的 思想 ， 这 流浪者队 重新加入 他们的 朋友们 在 这
['ɔːtəməbiːl] ,
automobile ,
汽车 ，

“抛开双翼飞机的烦恼，罗孚一家重新和朋友们一起坐上了汽车。”

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [maɪlz] [ɔː(r)][mɔː(r)] .
and took a run through the country for fifty miles or more .
和 采取 一个 跑步 通过 这 国家 为了 五十 英里 或者 更多的 .

然后沿着乡村小路跑了五十英里或更远。

[ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri] [həʊ'tel] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪk] ['triːtɪd] [tuː; tə] [keɪk] , [aɪs] [kriːm]
They stopped at a country hotel , and there Dick treated to cake , ice cream
他们 停止 在 一个 国家 酒店 ， 和 那里 迪克 治疗 到 蛋糕 ， 冰 奶油
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɪ'freʃmənts] .
and other refreshments .
和 其他 茶点 .

他们停在一家乡村旅馆，迪克在那里请客吃蛋糕、冰淇淋和其他点心。

[ðə; ði] ['letəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [,mænju'fæktʃərəz] [brɔːt] ['veəriəs] [rɪ'plaɪz] .
The letters to the flying machine manufacturers brought various replies .
这 信件 到 这 飞行 机器 制造商 带来 各种各样的 回复 .

写给飞行器制造商的信件收到了各种各样的回复。

['sevrəl] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [bai] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [æt; ət] [ɔːl] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] ['ɒfəd] [ə; eɪ]
Several did not care to buy the wreckage at all , while others offered a
一些 做过 不是 关心 到 买 这 残骸 在 全部 ， 尽管 其他的 提供 一个
[rɪ'dɪkjələsli] [ləʊ] [praɪs] .
ridiculously low price .
荒谬地 低的 价格 .

有些人根本不想买这堆残骸，而另一些人则出价低得离谱。

" [ðɪs] ['dʌznt] [lʊk] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] , " [wɒz; wəz] [dɪks] ['kɒment] .
" This doesn't look encouraging , " was Dick's comment .
" 这 不 看 鼓励 ， " 曾是 迪克的 评论 .

“这看起来不太乐观，”迪克评论道。

" [bɔɪz] , [ai] [ges] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] ['pɒkɪt] ['aʊə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] .
" Boys , I guess we'll have to pocket our share of the loss .
" 男孩们 ， 我 猜测 出色地 有 到 口袋 我们的 分享 的 这 损失 .

“伙计们，看来我们得自己承担一部分损失了。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [keɪm] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] , [wʌn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)][ɒv; əv]
" The next day , however , came another letter , one from a young aviator of
" 这 下一个 天 ， 然而 ， 来了 其他 信 ， 一 从 一个 年轻的 飞行员 的
['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

然而，第二天，我又收到了一封信，是一位来自伍斯特的年轻飞行员寄来的。

[hiː; hi] [rəʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ænd; ənd]
He wrote that he had heard that they had the wreckage for sale and
他 写道 那 他 有 听到 那 他们 有 这 残骸 为了 销售 和
[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
if it was still on the market he would come and look at it .
如果 它 曾是 仍然 在 这 市场 他 会 来 和 看 在 它 .

他写道，他听说他们正在出售这艘沉船残骸，如果还在市场上出售，他会来看看。

" ['meɪbi] [hiːl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ˌmænju'fæktʃərəz]['ɒfə(r)] , " [sed] [sæm] , ['həʊpfəli] .
" Maybe he'll give us a little more than those manufacturers offer , " said Sam , hopefully .
" 或许 地狱 给 我们 一个 小的 更多的 比 那些 制造商 提供 , " 说 山姆 , 希望 .

“也许他会给我们比那些厂家多一些的待遇，”萨姆满怀希望地说。

[ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] [keɪm] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The letter was answered , and the young aviator came on the next day ,
这 信 曾是 回答 , 和 这 年轻的 飞行员 来了 在 这 下一个 天 ,

信得到了回复，那位年轻的飞行员第二天就来了。

['gəʊɪŋ] [fɜːst][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðen] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .
going first to inspect the remains of the Dartaway and then coming up to the college .
去 第一的 到 检查 这 遗迹 的 这 - 和 然后 未来 向上 到 这 大学 .

先去查看达塔韦号的残骸，然后前往学院。

" ['prɪti] [wel] [smæʃt] , " [sed] [hiː; hi] , [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] .
" Pretty well smashed , " said he , to the Rover boys .
" 漂亮的 出色地 粉碎 , " 说 他 , 到 这 路虎 男孩们 .

“摔得不轻，”他对罗孚男孩们说。

" [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ɪz][ðə; ði]['məʊtə(r)][ænd; ənd] ['fɪtɪŋz] . "
" About all that is good is the motor and fittings . "
" 关于 全部 那 是 好的 是 这 发动机 和 配件 . "

“唯一值得称道的就是发动机和配件了。”

" [bʌt; bət] [ðæt] ['endʒɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['dændi] , " [sed] [tɒm] .
" But that engine is a dandy , " said Tom .
" 但 那 引擎 是 一个 花花公子 , " 说 汤姆 .

“但是那台发动机真是太棒了，”汤姆说。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] ? "
" How much do you want for the outfit as it stands ? "
" 如何 很多 做 你 想 为了 这 全套服装 作为 它 站立 ? "

“你打算这套衣服多少钱？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" I don't know , " answered Dick .
" 我 不 知道 , " 回答 迪克 .

“我不知道，”迪克回答道。

" [ðə; ði]['baɪpleɪn] [kɒst] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "
" The biplane cost us about three thousand dollars . "
" 这 双翼飞机 成本 我们 关于 三 千 美元 . "

“这架双翼飞机花了我们大约三千美元。”

" [jes] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rek] .
" Yes , but she's a complete wreck .
" 是的 , 但 她是 一个 完全的 破坏 .

“是的，但她现在完全崩溃了。”

[ɔːl] [ai][kæn; kən][juːz][ɪz][ðə; ði] ['endʒɪn] — [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] . "
All I can use is the engine — and maybe a few other things . "
全部 我 能 使用 是 这 引擎 — 和 或许 一个 很少 其他 事物 . "

我只能用到发动机——或许还有点其他东西。

" [wel] , [meɪk] [æn; ən][ˈɒfə(r)] , " [pʊt] [ɪn] [tɒm] .
" Well , make an offer , " put in Tom .
" 出色地 , 制作 一个 提供 , " 放 在 汤姆 .

“那就出个价吧,”汤姆插话道。

" [ai] [mait] [peɪ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] . "
" I might pay three hundred dollars . "
" 我 可能 支付 三 百 美元 . "

“我可能会付三百美元。”

" [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌb(ə)l] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ɪz] [jɔːz] , " [rɪˈtɜːnd] [dɪk] .
" Make it double that and the machine is yours , " returned Dick .
" 制作 它 双倍的 那 和 这 机器 是 你的 , " 返回 迪克 .

“出价翻倍，这台机器就是你的了。”迪克回答道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [wɜːθ] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ]
" No , it wouldn't be worth six hundred dollars to me , " answered the young
" 不 , 它 不会 是 值得 六 百 美元 到 我 , " 回答 这 年轻的
[ˈeɪvieɪtə(r)] .
aviator .
飞行员 .

“不，对我来说它不值六百美元,”年轻的飞行员回答道。

[ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ˈlɑːstɪŋ] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɑːf] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [inˈsjuː] .
A discussion lasting the best part of half an hour ensued .
一个 讨论 持久 这 最好的 部分 的 一半 一个 小时 随后 .

随后展开了近半个小时的讨论。

[ðə; ði][ˈeɪvieɪtə(r)] [went] [ʌp] [tuː; tə][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
The aviator went up to four hundred dollars and then to four hundred and
这 飞行员 去 向上 到 四 百 美元 和 然后 到 四 百 和
[ˈfɪfti] .
fifty .
五十 .

飞行员的票价涨到了四百美元，然后又涨到了四百五十美元。

[ˈfaɪnəli] , [dɪk] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [əkˈsept] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] [kæʃ] ;
Finally , Dick said he would accept five hundred dollars cash ;
最后 , 迪克 说 他 会 接受 五 百 美元 现金 ;

最后，迪克表示他愿意接受五百美元现金；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɑːgən] [wɒz; wəz] [kənˈkluːdɪd] [æt; ət] [ðæt] [ˈfɪgə(r)] .
and the bargain was concluded at that figure .
和 这 便宜货 曾是 结束 在 那 数字 .

交易最终以该价格达成。

[ðə; ði] [ˈmʌni] [wɒz; wəz] [peɪd] [ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [geɪv] [ðə; ði] [ˈpɜːtʃəsə(r)] [ə; eɪ] [bɪl]
The money was paid over , and the Rover boys gave the purchaser a bill
这 钱 曾是 有薪酬的 超过 , 和 这 路虎 男孩们 给予 这 购买者 一个 账单
[ɒv; əv] [seɪl] ,
of sale ,
的 销售 ,

钱款已付清，罗孚帮的几个男孩给了买家一张销售单。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈpɑːtɪd] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] , [ˈsteɪtɪŋ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [əˈrendʒmənts]
and he departed without delay , stating he wished to make arrangements
和 他 已离开 没有 延迟 , 声明 他 希望 到 制作 安排
[fɔː(r); fə(r)] [ˈʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [rekt] [ˈbaɪpleɪn] [əˈweɪ] .
for shipping the wrecked biplane away .
为了 船运 这 损毁 双翼飞机 离开 .

他立即启程，表示希望安排将失事的双翼飞机运走。

" [nɒt] [səʊ][bæd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [dɪ'kleəd] [dɪk] , [wen] [ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] .
" Not so bad , after all , " declared Dick , when the brothers were alone .
" 不是 所以 坏的 , 后 全部 , " 声明 迪克 , 什么时候 这 兄弟 是 独自的 .

“其实也没那么糟,”当兄弟俩单独相处时，迪克说道。

" [ɪts] ['veri] [gʊd] , " [pʊt] [ɪn] [tɒm] .
" It's very good , " put in Tom .
" 它是 非常 好的 , " 放 在 汤姆 .

“非常好,”汤姆插话道。

" [ðæts] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , " [keɪm] [frɒm; frəm] [sæm] , ['mɔːnfəli] .
" That's the end of the Dartaway , " came from Sam , mournfully .
" 那就是 这 结尾 的 这 - , " 来了 从 山姆 , 悲伤地 .

“达塔威号的时代结束了,”萨姆悲伤地说。

" [wel] , [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['prɪti] [gʊd] [taɪmz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['lɑːstɪd] .
" Well , we had some pretty good times in her while she lasted .
" 出色地 , 我们 有 一些 漂亮的 好的 时代 在 她 尽管 她 持续 .

“嗯，在她还在世的那段时间里，我们和她一起度过了很多美好的时光。”

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

[ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] ['kændi]
A BOX OF CANDY
一个 盒子 的 糖果

一盒糖果

" [seɪ] , [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [ɔː(r)] [bʌst] !
" Say , I've got to have some fun or bust !
" 说 , 我已经 得到 到 有 一些 乐趣 或者 摔碎 !

“我说，我得好好玩玩，不然就完了！”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tɒm] [huː] [ˈʌtə] [ðə; ði] [wɜːdz] .
" It was Tom who uttered the words .
" 它 曾是 汤姆 WHO 说出 这 字 .

是汤姆说的这些话。

[fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'lɒŋ] ['smuːðli] [æt; ət] [brɪl] ['kɒlɪdʒ] .
For over a week everything had run along smoothly at Brill College .
为了 超过 一个 星期 一切 有 跑步 沿着 顺利 在 布里尔 大学 .

过去一周多时间里，布里尔学院的一切进展都很顺利。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['stʌdiz] .
The boys had settled down to their studies .
这 男孩们 有 定居 向下 到 他们的 研究 .

男孩们都安静下来开始学习了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sent] ['lɛtəz] [həʊm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [g'ɜːlz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['sevrəl]
They had sent letters home , and to the girls , and had received several
他们 有 发送 信件 家 , 和 到 这 女孩们 , 和 有 已收到 一些
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
communications in return .
通讯 在 返回 .

他们给家里和女孩们寄了信，并收到了几封回信。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kən'grætʃu,leit] [ɒn][ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rekɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪpleɪn]

They had been congratulated on their escape from the wrecking of the biplane

他们 有 到过 恭喜 在 他们的 逃脱 从 这 破坏 的 这 双翼飞机

,

,

,

他们因从双翼飞机坠毁事故中幸存而受到祝贺。

[ænd; ənd]['dɔːrə][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [dɪk] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['flaɪɪŋ] .

and Dora had written to Dick urging him to give up flying .

和 多拉 有 书面 到 迪克 敦促 他 到 给 向上 飞行 .

多拉曾写信给迪克，劝他放弃飞行。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [æt; ət] [liːst] , " [dɪk] [hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] .

" I'm going to give it up for a while , at least , " Dick had answered .

" 我是 去 到 给 它 向上 为了 一个 尽管 , 在 至少 , " 迪克 有 回答 .

“我至少会暂时放弃它,”迪克回答道。

['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kept] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] ,

During those days the search had been kept up for Josiah Crabtree ,

期间 那些 天 这 搜索 有 到过 保留 向上 为了 约西亚 克拉布特里 ,

那段时间，人们一直在搜寻约西亚·克拉布特里。

[bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][frɒm; frəm]['dʒʌstɪs] .

but so far nothing had been heard of the fugitive from justice .

但 所以 远的 没有什么 有 到过 听到 的 这 逃犯 从 正义 .

但至今为止，还没有关于这名逃犯的消息。

[ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['prɒbəb(ə)l] .

That the man had left the neighborhood was quite probable .

那 这 男人 有 左边 这 邻里 曾是 相当 可能 .

那名男子离开这个街区的可能性很大。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [fʌn] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [sæm] ,

" What sort of fun do you want , Tom ? " asked Sam ,

" 什么 种类 的 乐趣 做 你 想 , 汤姆 ? " 问 山姆 ,

“汤姆，你想玩什么？”萨姆问道。

['θrəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bʊk] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['stʌdiɪŋ] .

throwing down the book he had been studying .

投掷 向下 这 书 他 有 到过 学习 .

他把正在看的书扔到了地上。

" [əʊ] , ['eniθɪŋ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

" Oh , anything , " was the answer .

" 哦 , 任何事物 , " 曾是 这 回答 .

“哦，什么都行,”对方回答道。

" [ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['mʌsti] [ænd; ənd] ['rʌsti] , [ænd; ənd] [aɪv] ['sɪmpli] [gɒt][tuː; tə]

" I feel as if I was getting musty and rusty , and I've simply got to

" 我 感觉 作为 如果 我 曾是 获得 发霉的 和 生锈的 , 和 我已经 简单地 得到 到

[duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

do something .

做 某物 .

“我觉得自己好像变得陈旧生锈了，我必须做点什么了。”

[wɪʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['heɪzɪŋ] [ɒn] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

Wish there was a hazing on , or something like that ,

希望 那里 曾是 一个 欺凌 在 , 或者 某物 喜欢 那 ,

真希望有那种入场仪式之类的。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] ['rəʊvə(r)] [geɪzd] ['muːdɪli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" and the fun - loving Rover gazed moodily out of the window .
" 和 这 乐趣 - 爱 路虎 凝视 情绪低落地 出去 的 这 窗户 .

“而那辆爱玩的罗孚则忧郁地望着窗外。”

" [naʊ] [doʊnt][juː; jʊ][get] [jɔː'self] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [tɒm] , " [wɔːnd] [dɪk] .
" Now don't you get yourself into trouble , Tom , " warned Dick .
" 现在 不 你 得到 你自己 进入 麻烦 , 汤姆 , " 警告 迪克 .

“汤姆，你可别给自己惹麻烦，”迪克警告道。

" ['betə(r)] [get] [æt; ət] [ðæt] [θiːm] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [raɪt] [ɒn] - [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Better get at that theme you've got to write on ' Educational Institutions of the
" 更好的 得到 在 那 主题 你已经 得到 到 写 在 - 教育 机构 的 这
[ˌrevə'luːʃənəri] ['pɪəriəd] - . "
Revolutionary Period ' . "
革命者 时期 - . "

“你最好赶紧开始写你那篇关于‘革命时期的教育机构’的文章。”

" [hæŋ] [ðə; ði] [θiːmz] , [dɪk] !
" Hang the themes , Dick !
" 悬挂 这 主题 , 迪克 !

“别管什么主题了，迪克！”

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] — [ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
I've got to have some fun — and I'm going out for it !
我已经 得到 到 有 一些 乐趣 — 和 我是 去 出去 为了 它 !

我得好好玩乐一番——所以我要出去玩玩！

" ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][kæp][hiː; hi] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːmətri] .
" answered Tom , and catching up his cap he passed out of the dormitory .
" 回答 汤姆 , 和 捕捉 向上 他的 帽 他 通过了 出去 的 这 宿舍 .

“汤姆回答道，然后他拿起帽子，走出了宿舍。”

" [ges] [aɪl] [gəʊ] , [tuː] , " ['ædɪd] [sæm] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] .
" Guess I'll go , too , " added Sam , and quickly followed .
" 猜测 患病的 去 , 也 , " 额外 山姆 , 和 迅速地 随后 .

“看来我也得去了，”萨姆说着，迅速跟了上去。

[suːn] [dɪk] [keɪm] ['ɔːlsəʊ] , [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wɒz; wəz][tuː; tə]
Soon Dick came also , not wishing to be left behind if anything unusual was to
很快 迪克 来了 还 , 不是 祝 到 是 左边 在后面 如果 任何事物 异常 曾是 到
[teɪk] [pleɪs] .
take place .
拿 地方 .

不久，迪克也来了，他不想在发生任何异常情况时被落下。

[ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['hɔːlweɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] ['sevrəl] [men] [æt; ət] [wɜːk] , ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔɪlɪŋ]
In the lower hallway the boys found several men at work , cleaning and oiling
在 这 降低 门厅 这 男孩们 成立 一些 男人 在 工作 , 打扫 和 注油
[ðə; ði] ['hɑːdwʊd] [flɔː(r)] .
the hardwood floor .
这 硬木 地面 .

在楼下的走廊里，男孩们发现几个男人正在工作，他们正在清洁和给硬木地板上油。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv][wæks] ['pɒlɪʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [tɒm]
They had a box of wax polish with them , and this immediately gave Tom
他们 有 一个 盒子 的 蜡 抛光 和 他们 , 和 这 立即地 给予 汤姆
[æn; ən][aɪ'dɪə] .
an idea .
一个 主意 .

他们随身带着一盒蜡油，这立刻给了汤姆一个主意。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] ['wɜːkmən] ,
" I'd like to buy a little of that , " he said , to the head workman ,
" ID 喜欢 到 买 一个 小的 的 那 , " 他 说 , 到 这 头 工人 ,
“我想买一点,”他对领班说。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɑːgən] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [strʌk] ,
and a bargain was quickly struck ,
和 一个 便宜货 曾是 迅速地 击 ,
双方很快达成协议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] ['rəʊvə(r)] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð] [hɑːf] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv][ðə; ði][wæks] ['pɒlɪʃ] .
and the fun - loving Rover walked away with half a box of the wax polish .
和 这 乐趣 - 爱 路虎 步行 离开 和 一半 一个 盒子 的 这 蜡 抛光 .
而那辆爱玩的罗孚车则带着半盒车蜡离开了。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [sæm] .
" What are you going to do with it ? " asked Sam .
" 什么 是 你 去 到 做 和 它 ? " 问 山姆 .
“你打算怎么处理它？”萨姆问道。

" [doʊnt] [nəʊ] [jet] — [bʌt; bət] [aɪl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Don't know yet — but I'll do something , " was the reply .
" 不 知道 然而 — 但 患病的 做 某物 , " 曾是 这 回复 .
“还不知道——但我会想办法的。”对方回答道。

" [lʊks] [laɪk] ['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)]['kændi] , " [sed] [dɪk] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wæks] .
" Looks like maple sugar candy , " said Dick , gazing at the wax .
" 看起来 喜欢 枫 糖 糖果 , " 说 迪克 , 凝视 在 这 蜡 .
“看起来像枫糖,”迪克一边盯着蜡一边说。

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !
“等待！

[aɪv] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [tɒm] .
I've struck it ! " cried Tom .
我已经 击 它 ! " 哭 汤姆 .
“我击中它了！”汤姆喊道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] !
" Just the thing !
" 只是 这 事物 !
“正是我想要的！”

[hʊ'reɪ] !
Hurray !
欢呼 !
欢呼！

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['braitən] .
" And his face brightened .
" 和 他的 脸 明亮 .
“他的脸色顿时明亮起来。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [bəuθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
" What is it , Tom ? " asked both of his brothers .
" 什么 是 它 , 汤姆 ? " 问 两个都 的 他的 兄弟 .
“汤姆，什么事？”他的两个兄弟问道。

" [aɪl] [meɪk] ['wɪljəm] [fɪ'lændə(r)] [tʌbz] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] [ðɪs] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I'll make William Philander Tubbs a present of this , " was the reply .
" 患病的 制作 威廉 菲兰德 塔布斯 一个 展示 的 这 , " 曾是 这 回复 .
“我会把这个送给威廉·菲兰德·塔布斯作为礼物,”对方回答道。

" [kʌm] [ɒn] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [haʊ] [ai][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] . "
" Come on , and watch how I do it . "
" 来 在 , 和 手表 如何 我 做 它 . "

“来，看看我是怎么做的。”

" ['wɪljəm] [fɪ'lændə(r)] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [njuː] , [gɜːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [sæm] .
" William Philander has gone to see that new , girl of his , " answered Sam .
" 威廉 菲兰德 有 已消失 到 看 那 新的 , 女孩 的 他的 , " 回答 山姆 .

“威廉·菲兰德去看望他的新女友了,”萨姆回答道。

" [nɒt] [dʒʌst] [jet] — [bʌt; bət] [hiːl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wei] [suːn] .
" Not just yet — but he'll be on the way soon .
" 不是 只是 然而 — 但 地狱 是 在 这 方式 很快 .

“还没到——但他很快就会来了。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hʌri] , [ɪf] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .
I'll have to hurry , if I want to do something .
患病的 有 到 匆忙 , 如果 我 想 到 做 某物 .

如果我想做点什么，就得抓紧时间了。

" [tɒm] [led][ðə; ði] [wei] [ʌp] [ə; eɪ] [bæk] [steəz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] ['ɒkjupaɪd] [ðæt] [tɜːm] [baɪ]
" Tom led the way up a back stairs and to the room occupied that term by
" 汤姆 引领 这 方式 向上 一个 后退 楼梯 和 到 这 房间 占领 那 学期 经过
[tʌbz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['stjʊdnts] .
Tubbs and some other students .
塔布斯 和 一些 其他 学生 .

“汤姆带头走上后楼梯，来到塔布斯和其他一些学生那学期居住的房间。

[ðeɪ] [met] [ðə; ði] ['djuːdɪʃ] ['stjuːd(ə)nt] , [hɑːf] [drest] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lævətri] [tuː; tə] [wɒʃ] [ʌp] .
They met the dudish student , half dressed , going to the lavatory to wash up .
他们 遇见 这 杜迪什 学生 , 一半 穿着 , 去 到 这 厕 到 洗 向上 .

他们遇到了那个衣衫不整、面容呆滞的学生，他正要去洗手间洗漱。

" [kwɪk] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" Quick ! " cried Tom .
" 快的 ! " 哭 汤姆 .

“快！”汤姆喊道。

" [ai] [həʊp] [ai][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][bɒks] . "
" I hope I can find the box . "
" 我 希望 我 能 寻找 这 盒子 . "

我希望我能找到那个盒子。

" [wɒt] [bɒks] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][sæm] ['fɒləʊd] [tɒm] ['ɪntuː] [tʌbz] - [ruːm] .
" What box ? " asked Dick , as he and Sam followed Tom into Tubbs ' room .
" 什么 盒子 ? " 问 迪克 , 作为 他 和 山姆 随后 汤姆 进入 塔布斯 - 房间 .

“什么箱子？”迪克问道，他和萨姆跟着汤姆走进了塔布斯的房间。

" [ðə; ði][bɒks][ɒv; əv]['kændi][hiː; hi] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['rʌgəlz] .
" The box of candy he bought for Miss Ruggles .
" 这 盒子 的 糖果 他 买 为了 错过 拉格尔斯 .

“他给拉格尔斯小姐买的那一盒糖果。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dændi] — [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , "
It was a dandy — but maybe we can improve it just a little , "
它 曾是 一个 花花公子 — 但 或许 我们 能 提升 它 只是 一个 小的 , "
[ænd; ənd] [tɒm] [grɪnd] ['brɔːdli] .
and Tom grinned broadly .
和 汤姆 咧嘴一笑 总体而言 .

“这东西很棒——不过也许我们还能稍微改进一下,”汤姆咧嘴一笑。

[ɔːl] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [faʊnd] [ðə; ði][bɒks][ɒv; əv]['kændi][ɒn][ə; eɪ]['dresə(r)] .
All looked around and presently found the box of candy on a dresser .
全部 看起来 大约 和 目前 成立 这 盒子 的 糖果 在 一个 梳妆台 .

大家环顾四周，很快就在梳妆台上找到了那盒糖果。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][taɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] , [bʌt; bət] [ðɪs] [tɒm] [slɪpt] [ɒf] [wɪð] [iːz] .
It was tied up with a blue ribbon , but this Tom slipped off with ease .
它 曾是 系 向上 和 一个 蓝色的 丝带 , 但 这 汤姆 滑倒了 离开 和 舒适 .

它用蓝色丝带系着，但这只汤姆却轻而易举地就挣脱了。

[ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][wɜː(r); wə(r)] ['tʃɒkəlits] [ænd; ənd] ['bɔnbɔnz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kændid] [fruːt] .
Inside of the box were chocolates and bonbons and some candied fruit .
里面 的 这 盒子 是 巧克力 和 糖果 和 一些 脯 水果 .

盒子里装着巧克力、糖果和一些蜜饯。

" [həʊld][ðə; ði][bɒks] , [sæm] , " [sed] [tɒm] , ['wɪpɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
" Hold the box , Sam , " said Tom , whipping out his knife .
" 抓住 这 盒子 , 山姆 , " 说 汤姆 , 鞭打 出去 他的 刀 .

“拿着盒子，萨姆，”汤姆说着，拔出了刀。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [muːv] ['maɪti] [kwɪk] !
" We've got to move mighty quick !
" 我们已经 得到 到 移动 强大的 快的 !

我们必须迅速行动!

" [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - [naɪf] ,
" On the instant he was at work with his pocket - knife ,
" 在 这 立即的 他 曾是 在 工作 和 他的 口袋 - 刀 ,

“就在他拿出小刀开始工作的那一刻，

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wæks]['ɪntuː] ['veəriəs] [ʃeɪps] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] ['kændi] .
cutting the floor wax into various shapes to resemble candy .
切割 这 地面 蜡 进入 各种各样的 形状 到 类似 糖果 .

将地板蜡切成各种形状，使其看起来像糖果。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kændid] [fruːt] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ðə; ði][wæks] .
He took out some of the candied fruit and substituted the wax .
他 采取 出去 一些 的 这 脯 水果 和 替代 这 蜡 .

他取出一些蜜饯，替换了原来的蜡。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
Then he felt in his pocket .
然后 他 毛毡 在 他的 口袋 .

然后他摸了摸口袋。

" [ðɪs] [wɪl] [help] , " [hiː; hi] [sed] , ['brɪŋɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['səʊpstəʊn] [sleɪt] ['pens(ə)l] ,
" This will help , " he said , bringing forth a soapstone slate pencil ,
" 这 将要 帮助 , " 他 说 , 带来 前进 一个 滑石 石板 铅笔 ,

“这会有帮助，”他一边说着，一边拿出了一支皂石板笔。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [krækt] ['ɪntuː]['taɪni] [leŋθs] .
which he cracked into tiny lengths .
哪个 他 裂纹 进入 微小的 长度 .

他把它们掰成细小的碎片。

" [ðə; ði]['kændi] [ðæt] [lɑːsts] !
" The candy that lasts !
" 这 糖果 那 持续时间 !

“持久的糖果！”

" [hiː; hi] [kraɪd] ['sɒftli] , [æz; əz][hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði]['bɪts]['ɪntuː][ðə; ði][bɒks] .
" he cried softly , as he dropped the bits into the box .
" 他 哭 轻轻 , 作为 他 掉落 这 比特 进入 这 盒子 .

他轻轻地哭着，把碎片扔进盒子里。

" ['rɑːðə(r)] [rʌf] [ɒn][ðə; ði][gɜːl] , " [dɪ'kleəd] [dɪk] .
" Rather rough on the girl , " declared Dick .
" 相当 粗糙的 在 这 女孩 , " 声明 迪克 .

“对那女孩有点粗暴,”迪克说道。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , [dɪk] , " [sed] [sæm] .
" Not at all , Dick , " said Sam .
" 不是 在 全部 , 迪克 , " 说 山姆 .

“一点也不，迪克,”萨姆说。

" [ai][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [pɑːst]
" I was introduced to her last week and the very next day she passed
" 我 曾是 介绍 到 她 最后的 星期 和 这 非常 下一个 天 她 通过了
[ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði][rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ][steə(r)][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ˌem 'iː] . "
me on the road with a stare as if she had never seen me . "
我 在 这 路 和 一个 盯 作为 如果 她 有 绝不 已见 我 . "

“我上周才认识她，结果第二天她在路上经过我时，眼神空洞，好像从来没见过我一样。”

" [ænd; ənd] ['stænli] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz] [stʌk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [dɪ'griː] , " ['ædɪd] [tɒm] .
" And Stanley says she is stuck up to the last degree , " added Tom .
" 和 斯坦利 说道 她 是 卡住 向上 到 这 最后的 程度 , " 额外 汤姆 .

“斯坦利说她傲慢得无以复加,”汤姆补充道。

" ['meɪbi] [ðɪs] [wɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ə; eɪ][peg] — ['eniweɪ] [ai] [həʊp] [səʊ] .
" Maybe this will take her down a peg — anyway I hope so .
" 或许 这 将要 拿 她 向下 一个 钉子 — 反正 我 希望 所以 .

“或许这能让她收敛一些——反正我希望如此。”

" [sæm][wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .
" Sam was searching his pockets .
" 山姆 曾是 搜索 他的 口袋 .

山姆正在翻找他的口袋。

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] ['sevrəl] [draɪd] [biːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] ['rʌbə(r)] [ɪ'læstɪk] .
He brought out several dried beans and a heavy rubber elastic .
他 带来 出去 一些 干燥 豆子 和 一个 重的 橡皮 松紧带 .

他拿出了几颗干豆和一根粗橡皮筋。

" [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['slɪŋʃɒt] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ai] ['kɔnfiskeitid] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['frɛʃi]
" The remains of a slingshot and ammunition I confiscated from a Freshy
" 这 遗迹 的 一个 弹弓 和 弹药 我 没收 从 一个 新鲜的
[huː] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ʃɒts] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
who was taking shots at me ,
WHO 曾是 采取 镜头 在 我 ,

“我从一名向我开枪的新生身上缴获了弹弓残骸和弹药，

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" he explained .
" 他 解释 .

他解释道。

" [drɒp] [ðə; ði] [biːnz] [ɪn] — [ðel] [lʊk] [laɪk] ['dʒeli] [biːnz] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" Drop the beans in — they'll look like jelly beans ! " cried Tom .
" 降低 这 豆子 在 — 他们会 看 喜欢 果冻 豆子 ! " 哭 汤姆 .

“把豆子放进去——它们看起来就像果冻豆！”汤姆喊道。

" [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] [ðæt] ['rʌbə(r)] [bænd]['ɪntuː] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒuːdʒuːb] - [peɪst] !
" And cut up that rubber band into pieces for jujube - paste !
" 和 切 向上 那 橡皮 乐队 进入 件 为了 枣 - 粘贴 !

“把那根橡皮筋剪成小段，做成枣泥！”

" [dɪk] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒn] [gɑːd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] ,
" Dick was at the door on guard , and presently he gave a low whistle ,
" 迪克 曾是 在 这 门 在 警卫 , 和 目前 他 给予 一个 低的 哨 ,

迪克在门口站岗放哨，过了一会儿，他吹了一声低低的口哨。

[tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [tʌbz] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
to notify the others that Tubbs was coming back .
到 通知 这 其他的 那 塔布斯 曾是 未来 后退 .

通知其他人塔布斯即将回来。

['ɪnstəntli] [tɒm] [ʃʌt] [ðə; ði] ['kændi] [bɒks] , [pʊt] [bæk] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪbən] ;
Instantly Tom shut the candy box , put back the paper covering and ribbon ;
即刻 汤姆 关闭 这 糖果 盒子 , 放 后退 这 纸 覆盖 和 丝带 ;

汤姆立刻关上糖果盒，重新盖上纸套和丝带；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][sæm] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːmətri] [baɪ][ə; eɪ][saɪd] [dɔː(r)] ,
and then he and Sam slipped out of the dormitory by a side door ,
和 然后 他 和 山姆 滑倒了 出去 的 这 宿舍 经过 一个 边 门 ,

然后他和萨姆从宿舍侧门溜了出去。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['djuːdɪʃ] ['stjuːd(ə)nt] [mait] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] .
so that the dudish student might not see them .
所以 那 这 杜迪什 学生 可能 不是 看 他们 .

以免那个笨学生看到他们。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒəʊk][æz; əz][hæd; həd] [biːn] [pleɪd] [tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Such a joke as had been played Tom could not keep to himself ,
这样的 一个 开玩笑 作为 有 到过 玩 汤姆 可以 不是 保持 到 他自己 ,

汤姆实在忍不住要把这种玩笑说出去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [went] [ˌdaʊn'steəz] [hiː; hi][təʊld] ['stænli] , ['sɒŋbɜːd] [ænd; ənd] [spʌd]
and when the Rovers went downstairs he told Stanley , Songbird and Spud
和 什么时候 这 流浪者队 去 楼下 他 讲述 斯坦利 , 鸣禽 和 土豆
['dʒæksən] .
Jackson .
杰克逊 .

当流浪者们下楼时，他告诉了斯坦利、歌鸟和斯帕德·杰克逊。

" [faɪn] ! " [kraɪd] ['stænli] .
" Fine ! " cried Stanley .
" 美好的 ! " 哭 斯坦利 .

“太好了！”斯坦利喊道。

" [ðæt] [mɪs] ['rʌgəlz] [dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
" That Miss Ruggles deserves it , too .
" 那 错过 拉格尔斯 值得 它 , 也 .

“拉格尔斯小姐也当之无愧。”

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] , [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [rɒks] ,
She thinks , just because her father has rocks ,
她 思考 , 只是 因为 她 父亲 有 岩石 ,

她认为，仅仅因为她父亲有石头，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə]['iːv(ə)n] ['rekəgnaɪz] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
that she is too good to even recognize any of us .
那 她 是 也 好的 到 甚至 认出 任何 的 我们 .

她太好了，甚至认不出我们任何人。

[ðə; ði]['əʊnli] ['feləʊ] [ʃiː; ʃi] ['tɒləreit] [ɪz] ['tʌbi] — [ai] [ges] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][duːd; djuːd] .
The only fellow she tolerates is Tubby — I guess because he's such a dude .
这 仅有的 同伴 她 容忍 是 胖乎乎的 — 我 猜测 因为 他是 这样的 一个 兄弟 .

她唯一能容忍的男人就是塔比——我想是因为他是个十足的男子汉吧。

" [tɒm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['wɪljəm] [fɪ'lændə(r)] [tʌbz] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

" Tom wanted to follow William Philander Tubbs when he went to see the young lady ,

" 汤姆 通缉 到 跟随 威廉 菲兰德 塔布斯 什么时候 他 去 到 看 这 年轻的 女士 ,

“汤姆想跟着威廉·菲兰德·塔布斯去看那位年轻女士，

[huː] [wɒz; wəz] ['stɒpɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ɑːnt] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [brɪl] .

who was stopping with an aunt who lived not far from Brill .

WHO 曾是 停止 和 一个 阿姨 WHO 居住地 不是 远的 从 布里尔 .

他当时正和住在离布里尔不远的姑妈住在一起。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæmpəs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['staɪlɪʃ] ['stjuːd(ə)nt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

The others were willing , and all hung around the campus until the stylish student made his appearance .

这 其他的 是 愿意的 , 和 全部 悬挂 大约 这 校园 直到 这 时髦的 学生 制成 他的 外貌 .

其他人也都愿意，都在校园里闲逛，直到那位时髦的学生出现。

" [ʃiːz] ['kreɪzi] [fɔː(r); fə(r)] ['kændi] — ['tʌbi] [təʊld] [ˌem 'iː] [səʊ] [hɪm'self] , " [sed] [spʌd] .

" She's crazy for candy — Tubby told me so himself , " said Spud .

" 她是 疯狂的 为了 糖果 — 胖乎乎的 讲述 我 所以 他自己 , " 说 土豆 .

“她特别爱吃糖——塔比亲口告诉我的，”斯帕德说。

" [iːts] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['bærəfʊl] [ə; eɪ] [wiːk] , [səʊ] [ai] [ˌʌndə'stænd] .

" Eats about a barrelful a week , so I understand .

" 吃 关于 一个 满桶 一个 星期 , 所以 我 理解 .

“据我了解，它一周要吃掉大约一桶。”

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [bɒks] , [ai] [ges] . "

That's why he got her the box , I guess . "

那就是 为什么 他 得到 她 这 盒子 , 我 猜测 . "

我想，这就是他送她那个盒子的原因吧。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [iːts] [ðæt] ['bɒksfʊl] [ʃɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [wɒz; wəz] [tɑːmz] [draɪ] ['kɒment] .

" If she eats that boxful she'll be a good one , " was Tom's dry comment .

" 如果 她 吃 那 满箱 壳 是 一个 好的 一 , " 曾是 汤姆的 干燥 评论 .

“如果她能吃完那一盒，她就会是个好孩子，”汤姆冷冷地评论道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [tʌbz] [ə'pɪəd] .

It was not long before Tubbs appeared .

它 曾是 不是 长的 前 塔布斯 出现 .

没过多久，塔布斯就出现了。

[ðə; ði] ['staɪlɪʃ] ['stjuːd(ə)nt] [wɒz; wəz] ['fɔːltləsli] [ə'taɪəd] , [ɪn] [lait] ['traʊzəz] , [dɑːk] [prɪns] ['ælbət] [kəʊt] ,

The stylish student was faultlessly attired , in light trousers , dark Prince Albert coat ,

这 时髦的 学生 曾是 完美无瑕 穿着 , 在 光 裤子 , 黑暗的 王子 阿尔伯特 外套 ,

这位时尚的学生穿着无可挑剔，浅色长裤，深色阿尔伯特亲王式外套。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纽约流浪男孩；(The Rover Boys in New York; Or,)

第4/11页

[waɪt] [vest] , [spæts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪlk] [hæt] .
white vest , spats , and a silk hat .
白色的 背心 , 争吵 , 和 一个 丝绸 帽子 .

白色背心、绑腿和丝绸帽子。

[ɪn] [wʌn] [hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [keɪn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði][bɒks][ɒv; əv]['kændi] .
In one hand he carried a cane and in the other the box of candy .
在 一 手 他 携带 一个 甘蔗 和 在 这 其他 这 盒子 的 糖果 .

他一手拿着拐杖，一手拿着糖果盒。

" [maɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [swel] !
" My , but we are some swell !
" 我的 , 但 我们 是 一些 膨胀 !

“我的天，我们真是太棒了！”

" [m'ɜːməd] [sæm] .
" murmured Sam .
" 低声说道 山姆 .

“萨姆低声说道。”

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [pəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ˌmægə'ziːn] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] .
" He ought to pose for a fashion magazine , " returned Tom .
" 他 应该 到 姿势 为了 一个 时尚 杂志 , " 返回 汤姆 .

“他应该去给时尚杂志拍照片,”汤姆回答道。

" [kiːp] [bæk] , ['feloʊz] , [ɔː(r)] [hiːl] [spɒt] [ʝuː 'es] !
" Keep back , fellows , or he'll spot us !
" 保持 后退 , 伙伴们 , 或者 地狱 点 我们 !

“伙计们，退后，不然他会发现我们的！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [ðəʊz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][hɪm][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] ['ʃrʌbəri] .
" And he pulled those nearest to him behind some shrubbery .
" 和 他 拉 那些 最近的 到 他 在后面 一些 灌木 .

“然后他把离他最近的人拉到灌木丛后面。”

['wɪljəm] [fɪ'lændə(r)] [pɑːst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði]
William Philander passed them and they followed at a safe distance in the
威廉 菲兰德 通过了 他们 和 他们 随后 在 一个 安全的 距离 在 这
['dɑːknəs] .
darkness .
黑暗 .

威廉·菲兰德超过了他们，他们则在黑暗中保持安全距离跟随。

[ðə; ði] ['djuːdɪʃ] ['stjuːd(ə)nt] ['hedɪd] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [wɪtʃ] [mɪs] [klærəbɛl] ['rʌgəlz]
The dudish student headed directly for the house at which Miss Clarabel Ruggles
这 杜迪什 学生 标题 直接地 为了 这 房子 在 哪个 错过 克拉拉贝尔 拉格尔斯
[wɒz; wəz] ['stɒpɪŋ] ,
was stopping ,
曾是 停止 ,

那个笨拙的学生径直走向克拉拉贝尔·拉格尔斯小姐停留的房子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sɔː] [hɪm] [ə'send] [ðə; ði] [frʌnt] [pi'ætsə][ænd; ənd] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] .
and the others saw him ascend the front piazza and ring the bell .
和 这 其他的 锯 他 上升 这 正面 广场 和 戒指 这 钟 .

其他人看到他登上前广场，敲响了钟。

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] ['ʌʃə] [hɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði] [lait] [tɜːnd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɑːlə(r)] .
A servant ushered him in , and the boys saw the light turned up in a parlor .
一个 仆人 引导 他 在 , 和 这 男孩们 锯 这 光 转向 向上 在 一个 客厅 .

一个仆人把他领了进去，男孩们看到客厅里的灯亮了起来。

" [kʌm] [ɒn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [fʌn] , " [sed] [tɒm] , [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [lɔːn] .
" Come on and see the fun , " said Tom , and led the way across a lawn .
" 来 在 和 看 这 乐趣 , " 说 汤姆 , 和 引领 这 方式 穿过 一个 草地 .

“快来看热闹吧,”汤姆说着，带头穿过一片草坪。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːf] [ʌp] ,
The curtains to the parlor windows were half up ,
这 窗帘 到 这 客厅 视窗 是 一半 向上 ,

客厅窗户的窗帘半拉着。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [iːz] .
so they could look into the room with ease .
所以 他们 可以 看 进入 这 房间 和 舒适 .

这样他们就可以轻松地看到房间里的情况。

[wʌn] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌventɪ'leɪʃn] .
One window was partly open for ventilation .
一 窗户 曾是 部分 打开 为了 通风 .

其中一扇窗户半开着，用于通风。

[ðeɪ] [sɔː] ['wɪljəm] [fɪ'lændə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] , [ðə; ði] [bɒks] [ɒv; əv] ['kændi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [læp] .
They saw William Philander sitting in a chair , the box of candy on his lap .
他们 锯 威廉 菲兰德 坐着 在 一个 椅子 , 这 盒子 的 糖果 在 他的 膝 .

他们看到威廉·菲兰德坐在椅子上，膝盖上放着一盒糖果。

['prez(ə)ntli] [klærəbɛl] ['rʌgəlz] [keɪm] [ɪn] , [ə'taɪəd] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['iːvnɪŋ] [gaʊn] .
Presently Clarabel Ruggles came in , attired in an elaborate evening gown .
目前 克拉拉贝尔 拉格尔斯 来了 在 , 穿着 在 一个 精心制作的 晚上 袍 .

这时，克拉拉贝尔·拉格尔斯走了进来，她身着一件精致的晚礼服。

[tʌbz] [æt; ət] [wʌns] [ə'rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] , ['baʊɪŋ] ['veri] [ləʊ] , [ək'septɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,
Tubbs at once arose to his feet and , bowing very low , accepted her hand ,
塔布斯 在 一次 出现 到 他的 脚 和 , 鞠躬 非常 低的 , 公认 她 手 ,

塔布斯立刻站起身来，深深鞠躬，接受了她的手。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [held] [ɒn] [haɪ] .
which was held on high .
哪个 曾是 握住 在 高的 .

它被高高举起。

[ðen] [ðə; ði] ['djuːdɪʃ] ['stjuːd(ə)nt] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðə; ði] [bɒks] [ɒv; əv] ['kændi] .
Then the dudish student said something and offered the box of candy .
然后 这 杜迪什 学生 说 某物 和 提供 这 盒子 的 糖果 .

然后那个呆头呆脑的学生说了些什么，并递出了那盒糖果。

" [əʊ] , [ɪz] [ðɪs] ['riːəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !
" Oh , is this really for me !
" 哦 , 是 这 真的 为了 我 !

“哦，这真的是给我的吗！”

" [ðəʊz] [ˌaʊt'saɪd] [hɜːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][kraɪ] , [ðə; ði] [wɜːdz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːtli] ['əʊpən]

" those outside heard the young lady cry , the words coming through the partly open

" 那些 外部 听到 这 年轻的 女士 哭 , 这 字 未来 通过 这 部分 打开

['wɪndəʊ] .

window .

窗户 .

“外面的人听到了那位年轻女子的哭声，声音从半开的窗户里传了出来。”

" [nəʊ] , [hiː; hi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæt] !

" No , he bought it for the cat !

" 不 , 他 买 它 为了 这 猫 !

“不，他是买给猫的！”

" [m'ɜːməd] [tɒm] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd][tuː; tə] ['snɪkə(r)] .

" murmured Tom , and at this the others had to snicker .

" 低声说道 汤姆 , 和 在 这 这 其他的 有 到 暗笑 .

“汤姆低声说道，其他人听了都忍不住窃笑起来。”

" [ə; eɪ] — [ɜː(r)] — [ə; eɪ] [slaɪt] ['təʊkən][ɒv; əv][maɪ] [rɪ'ɡɑːd] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] ['wɪljəm]

" A — er — a slight token of my regard , don't you know , " said William

" 一个 — 呃 — 一个 轻微 令牌 的 我的 看待 , 不 你 知道 , " 说 威廉

[fɪ'lændə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] .

Philander , with a flourish .

菲兰德 , 和 一个 繁荣 .

“呃，这是我表达敬意的一点心意，你懂的，”威廉·菲兰德夸张地说。

" [səʊ][kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [tʌbz] !

" So kind of you , Mr . Tubbs !

" 所以 种类 的 你 , 先生 . 塔布斯 !

“您真是太好了，塔布斯先生！”

" [ðə; ði][ɡɜːl] [ɡeɪzd] ['hʌŋɡrəli] [æt; ət][ðə; ði][bɒks] .

" The girl gazed hungrily at the box .

" 这 女孩 凝视 饥饿地 在 这 盒子 .

女孩贪婪地盯着盒子。

" [ʃæl; ʃəl][ai]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? "

" Shall I open it now ? "

" 将 我 打开 它 现在 ? "

“我现在可以打开吗？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['djuːdɪʃ] ['stjuːd(ə)nt] , ['ɡæləntli] .

" If you wish to , " answered the dudish student , gallantly .

" 如果 你 希望 到 , " 回答 这 杜迪什 学生 , 英勇地 .

“如果你愿意的话，”那位笨拙的学生绅士地回答道。

" [ai] [wɪl] — [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kændi] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]

" I will — and you shall have a share of the candy , " said the young lady

" 我 将要 — 和 你 将 有 一个 分享 的 这 糖果 , " 说 这 年轻的 女士

,

,

,

“我会的——你也能分到一份糖果，”这位年轻的女士说道。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [druː] [ɒf] [ðə; ði] ['rɪbən] [ænd; ənd]['peɪpə(r)] .

and quickly drew off the ribbon and paper .

和 迅速地 画 离开 这 丝带 和 纸 .

然后迅速取下丝带和纸张。

" [əʊ] , [maɪ] , [haʊ] ['pɜːfɪktli] [dɪ'lɪʃəs] !

" Oh , my , how perfectly delicious !

" 哦 , 我的 , 如何 完美 可口的 !

“哦，我的天，真是太美味了！”

" [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .
" she murmured .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [tʌbz] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ges] [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ai] [laɪk] ! "
" Oh , Mr . Tubbs , how could you guess just the kind I like ! "
" 哦 , 先生 . 塔布斯 , 如何 可以 你 猜测 只是 这 种类 我 喜欢 ! "

“哦，塔布斯先生，你怎么能猜到我喜欢哪种呢！”

" [help] [jɔː'self] , [maɪ][dɪə(r)] [mɪs] ['rʌgəlz] , " [sed] [tʌbz] , [æz; əz][ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz][held] [aʊt] .
" Help yourself , my dear Miss Ruggles , " said Tubbs , as the box was held out .
" 帮助 你自己 , 我的 亲爱的 错过 拉格尔斯 , " 说 塔布斯 , 作为 这 盒子 曾是 握住 出去 .

“请随意取用，我亲爱的拉格尔斯小姐,”塔布斯说着，递出了盒子。

" ['leɪdɪz] [fɜːst] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] ['swiːtli] .
" Ladies first , don't you know , " and he smiled sweetly .
" 女士们 第一的 , 不 你 知道 , " 和 他 微笑 甜蜜地 .

“女士优先，你不知道吗？”他甜甜地笑着说。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ]['kændi][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ['laɪkwaɪz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv]
She took a candy and he did likewise , and as they ate they talked of
她 采取 一个 糖果 和 他 做过 同样地 , 和 作为 他们 吃 他们 谈话 的
['veəriəs] [θɪŋz] .
various things .
各种各样的 事物 .

她拿了一颗糖，他也拿了一颗糖，他们一边吃一边聊着各种各样的事情。

[ðen] [ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] [pɑːst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
Then the box was passed back and forth .
然后 这 盒子 曾是 通过了 后退 和 前进 .

然后，这个盒子被来回传递。

" [jes] , [ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] — [ɜː(r)] — [tuː; tə][ðə; ði] — [ɜː(r)] — — "
" Yes , I came to see if you would go to the — er — to the — er — — "
" 是的 , 我 来了 到 看 如果 你 会 去 到 这 — 呃 — 到 这 — 呃 — — "
['stæmə] ['wɪljəm] [fɪ'lændə(r)] ,
stammered William Philander ,
结结巴巴 威廉 菲兰德 ,

“是的，我来是想看看你是否愿意去——呃——去——呃——”威廉·菲兰德结结巴巴地说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [hɔːlt] .
and then he came to a dead halt .
和 然后 他 来了 到 一个 死的 停止 .

然后他突然停住了脚步。

" [əʊ] , [maɪ] [tuːθ] !
" Oh , my tooth !
" 哦 , 我的 齿 !

“哦，我的牙齿！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] , ['sʌd(ə)nli] .
" he gasped , suddenly .
" 他 倒吸一口气 , 突然 .

他突然倒吸了一口气。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . [tʌbz] ? "
" What is it , Mr . Tubbs ? "
" 什么 是 它 , 先生 . 塔布斯 ? "

“什么事，塔布斯先生？”

" [ai] — [ɜː(r)] — [ai] ['riːəli] [θɪŋk] [aɪv] ['brəʊkən][wʌn][ɒv; əv][maɪ] — [ɜː(r)] — [tiːθ] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ! "
" I — er — I really think I've broken one of my — er — teeth , don't you know ! "
" 我 — 呃 — 我 真的 思考 我已经 破碎的 一 的 我的 — 呃 — 牙齿 , 不 你 知道 ! "
[gɑːspt] [ðə; ði] ['staɪlɪʃ] ['stjuːd(ə)nt] .
gasped the stylish student .
倒吸一口气 这 时髦的 学生 .

“我——呃——我觉得我好像把一颗——呃——牙弄断了，你不知道吗！”这位时髦的女学生喘着气说。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [ðæt] ['kændi] [ɪz] ['ɔːfli] [hɑːd] ! "
" Oh , dear , that candy is awfully hard ! "
" 哦 , 亲爱的 , 那 糖果 是 非常 难的 ! "

“哎呀，这糖真硬！”

" [ai]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] , ['mɪstə(r)] . [tʌbz] .
" I didn't find it so , Mr . Tubbs .
" 我 没有 寻找 它 所以 , 先生 . 塔布斯 .

“我并不这么认为，塔布斯先生。”

[hɪə(r)] , [traɪ] [ə'nʌðə(r)] [piːs] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [helpt] [bəʊθ] [hɪm] [ænd; ənd]
Here , try another piece , " answered the young lady , and helped both him and
这里 , 尝试 其他 片 , " 回答 这 年轻的 女士 , 和 帮助 两个都 他 和
[hɜː'self] .
herself .
她自己 .

“来，再试试另一块，”年轻女子回答道，并帮他和自己都拿了一块。

" [æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" As you were going to say , " she added , with a smile .
" 作为 你 是 去 到 说 , " 她 额外 , 和 一个 微笑 .

“正如你刚才要说的，”她笑着补充道。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['kɒnsət] [ðæt] — — " [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [stɒpt] [ʃɔːt] .
" Was it that concert that — — " She , too , stopped short .
" 曾是 它 那 音乐会 那 — — " 她 , 也 , 停止 短的 .

“是不是那场演唱会——”她也戛然而止。

" [əʊ] , [maɪ] !
" Oh , my !
" 哦 , 我的 !

“哦，我的天哪！”

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
" she gasped .
" 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

" [wɑː] — [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['stæmə] ['wɪljəm] [fɪ'lændə(r)] .
" Wha — what is it ? " stammered William Philander .
" 世界卫生大会 — 什么 是 它 ? " 结结巴巴 威廉 菲兰德 .

“什……什么事？”威廉·菲兰德结结巴巴地问道。

" [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] ['kændi] [ai][hæv; həv] !
" This piece of candy I have !
" 这 片 的 糖果 我 有 !

“我有一块糖！”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] ['ɔːfli] [kwɪə(r)] ! "
It tastes awfully queer ! "
它 口味 非常 酷儿 ! "

味道真是怪异极了！

" [səʊ] [dʌz] [ðɪs] [piːs] [ai][hæv; həv] ! " [grəʊn] [ðə; ði] ['djuːdɪʃ] ['stjuːd(ə)nt] .
" So does this piece I have ! " groaned the dudish student .
" 所以 做 这 片 我 有 ! " 呻吟 这 杜迪什 学生 .

“我这件也是！”那个呆头呆脑的学生呻吟道。

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [tʌbz] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['kændi][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] ?
" Oh , Mr . Tubbs , what kind of candy is it anyway ?
" 哦 , 先生 . 塔布斯 , 什么 种类 的 糖果 是 它 反正 ?

“哦，塔布斯先生，这到底是什么糖果呢？”

[maɪ] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] — [ɑː(r); ə(r)] [stʌk] [fɑːst][ɪn][ˌaɪ 'tiː] !
My teeth are — are stuck fast in it !
我的 牙齿 是 — 是 卡住 快速地 在 它 !

我的牙齿——我的牙齿牢牢地卡在里面了！

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [ɑːnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [keɪm] [ɪn] .
" At this moment the aunt of the young lady came in .
" 在 这 片刻 这 阿姨 的 这 年轻的 女士 来了 在 .

这时，这位年轻女士的姑姑走了进来。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [raɪ] ['feɪsɪz] .
She looked in wonder at the others , for both were making wry faces .
她 看起来 在 想知道 在 这 其他的 , 为了 两个都 是 制作 讽刺 面孔 .

她惊奇地看着其他人，因为他们俩都做了个鬼脸。

" [ɪts] [ðə; ði]['kændi] , [ɑːnt] ['meɪbəl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
" It's the candy , Aunt Mabel ! " cried the young lady .
" 它是 这 糖果 , 阿姨 梅布尔 ! " 哭 这 年轻的 女士 .

“是糖果，梅布尔阿姨！”年轻的女士喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [səʊ][kwɪə(r)] ! "
" It — it tastes so queer ! "
" 它 — 它 口味 所以 酷儿 ! "

“这味道——这味道真奇怪！”

" [hɑː] ! [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] [bɒks] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɑːnt] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːtli] ['pɜːs(ə)n] .
" Ha ! Let me see that box ? " exclaimed the aunt , who was a portly person .
" 哈 ! 让 我 看 那 盒子 ? " 惊呼 这 阿姨 , WHO 曾是 一个 肥胖的 人 .

“哈！让我看看那个箱子？”身材肥胖的姑妈惊呼道。

" [ai] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)]['əʊnli] ['jestədeɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm][fəʊks] ['biːɪŋ] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ] ['iːtɪŋ]
" I read in the newspaper only yesterday of some folks being poisoned by eating
" 我 读 在 这 报纸 仅有的 昨天 的 一些 各位 存在 中毒 经过 吃
[tʃiːp] ['kændi] .
cheap candy .
便宜的 糖果 .

“我昨天在报纸上看到，有些人因为吃了劣质糖果而中毒。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [sɪ'vɪəli] [æt; ət][pɔː(r); pʊə(r)] [tʌbz] .
" And she looked severely at poor Tubbs .
" 和 她 看起来 严重 在 贫穷的 塔布斯 .

她严厉地看着可怜的塔布斯。

" [ðɪs] [ɪz] — [ɜː(r)] — [nɒt] [tʃiːp] ['kændi] , [maɪ][dɪə(r)]['mɪsɪz] . ['gɑːrlɪt] , " ['splʌtəd] ['wɪljəm] [fɪ'lændə(r)]
" This is — er — not cheap candy , my dear Mrs . Garlett , " spluttered William Philander
" 这 是 — 呃 — 不是 便宜的 糖果 , 我的 亲爱的 太太 . 加勒特 , " 喷溅 威廉 菲兰德
.
.
.

“这——呃——可不是便宜的糖果，亲爱的加莱特夫人，”威廉·菲兰德结结巴巴地说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] [ˈæʃtən] , [ai] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
" It is some of the best to be had in Ashton , I assure you .
" 它 是 一些 的 这 最好的 到 是 有 在 阿什顿 , 我 保证 你 .

“我向你保证，这是阿什顿最好的餐厅之一。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈsʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
" By this time the lady had taken something from the box and was
" 经过 这 时间 这 女士 有 已采取 某物 从 这 盒子 和 曾是
[ˈsɑːmplɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
sampling it .
采样 它 .

“这时，那位女士已经从盒子里拿出了什么东西来品尝。”

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌbə(r)] [bænd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [sləʊ] [ˈprəʊgres] [ɪn]
As it chanced to be a piece of the rubber band she made slow progress in
作为 它 偶然 到 是 一个 片 的 这 橡皮 乐队 她 制成 慢的 进步 在
[ˈtʃuːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
chewing it .
咀嚼 它 .

碰巧是一截橡皮筋，她便慢慢地把它嚼碎了。

" [ai][ˈnevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ˈkændi] !
" I never saw such candy !
" 我 绝不 锯 这样的 糖果 !

我从未见过这样的糖果！

" [ʃiː; ʃi] [dɪˈkleəd] , [wɪð] [ˈvɪgə(r)] .
" she declared , with vigor .
" 她 声明 , 和 活力 .

她精神抖擞地宣布。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [əˈnʌðə(r)] [piːs] .
She took another piece .
她 采取 其他 片 .

她又拿了一块。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] .
" That was all right , " she added , a moment later .
" 那 曾是 全部 正确的 , " 她 额外 , 一个 片刻 之后 .

“那没关系，”她过了一会儿又补充道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [piːs] !
" But this piece !
" 但 这 片 !

但是这篇文章！

[waɪ] , [ai][dɪˈkleə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [teɪsts] [laɪk] [wæks] !
Why , I declare , it tastes like wax !
为什么 , 我 宣布 , 它 口味 喜欢 蜡 !

我敢说，它尝起来像蜡！

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wæks] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] , [ɪnˈspektɪŋ] [ðə; ði] [lʌmp] [mɔː(r)] [ˈkləʊsli] .
And it is wax , too , " she continued , inspecting the lump more closely .
和 它 是 蜡 , 也 , " 她 持续 , 检查 这 块 更多的 密切 .

“而且它也是蜡，”她一边说着，一边更仔细地检查着那块东西。

" [wæks] ! " [gɑːspt] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwɪljəm] [fɪˈlændə(r)] , [ˈhɒləʊli] .
" Wax ! " gasped poor William Philander , hollowly .
" 蜡 ! " 倒吸一口气 贫穷的 威廉 菲兰德 , 空心地 .

“蜡！”可怜的威廉·菲兰德空洞地喘息着。

" [jes] , [wæks] , ['mɪstə(r)] . [tʌbz] . "
" Yes , wax , Mr . Tubbs . "
" 是的 , 蜡 , 先生 . 塔布斯 . "
“是的，蜡，塔布斯先生。”

" [əʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɪ'steɪkən] , [maɪ][dɪə(r)]['mɪsɪz] . ['gɑːrlɪt] ! "
" Oh , you must be mistaken , my dear Mrs . Garlett ! "
" 哦 , 你 必须 是 错误 , 我的 亲爱的 太太 . 加勒特 ! "
“哦，您一定是弄错了，我亲爱的加勒特夫人！”

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !
“哼！

[ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [wæks] [wen] [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
I think I know wax when I see it .
我 思考 我 知道 蜡 什么时候 我 看 它 .
我觉得我一眼就能认出蜡。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['rʌbə(r)] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['rʌbə(r)] ! "
And this is rubber — nothing but rubber ! "
和 这 是 橡皮 — 没有什么 但 橡皮 ! "
这就是橡胶——全是橡胶！

" [əʊ] , [ɑːnt] [klærəbɛl] ! " [m'ɜːməd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
" Oh , Aunt Clarabel ! " murmured the young lady .
" 哦 , 阿姨 克拉拉贝尔 ! " 低声说道 这 年轻的 女士 .
“哦，克拉贝尔阿姨！”年轻女子低声说道。

" [let] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bɒks] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
" Let me look at that box ! " cried the lady of the house .
" 让 我 看 在 那 盒子 ! " 哭 这 女士 的 这 房子 .
“让我看看那个盒子！”女主人喊道。

[ʃiː; ʃi] [kə'menst] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][bɒks] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][læmp] .
She commenced to make an inspection , holding the box close to a lamp .
她 开始 到 制作 一个 检查 , 保持 这 盒子 关闭 到 一个 灯 .
她开始检查，把盒子靠近灯看去。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !
“哼！

['rʌbə(r)] [bændz] , [biːnz] , [sleɪt] ['penslz] , [ænd; ənd] ['pɒlɪʃɪŋ] [wæks] !
Rubber bands , beans , slate pencils , and polishing wax !
橡皮 乐队 , 豆子 , 石板 铅笔 , 和 抛光 蜡 !
橡皮筋、豆子、石板笔和抛光蜡！

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] .
" she declared .
" 她 声明 .
她宣称。

" ['mɪstə(r)] . [tʌbz] , [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]['kændi] ? "
" Mr . Tubbs , do you call this a box of candy ? "
" 先生 . 塔布斯 , 做 你 称呼 这 一个 盒子 的 糖果 ? "
“塔布斯先生，您管这叫糖果盒吗？”

" [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , ['mɪsɪz] . ['gɑːrlɪt] , [ai] — — " [gɑːspt] [ðə; ði] ['djuːdɪʃ] ['stjuːd(ə)nt] .
" Upon my word , Mrs . Garlett , I — — " gasped the dudish student .
" 之上 我的 单词 , 太太 . 加勒特 , 我 — — " 倒吸一口气 这 杜迪什 学生 .
“我发誓，加勒特夫人，我——”那个笨拙的学生喘着气说。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .
He did not know how to finish .
他 做过 不是 知道 如何 到 结束 .

他不知道该如何收尾。

" [ɪts] [dʒʌst][sʌm; səm][əʊld] ['hɒrɪd] [dʒəʊk] ! " [dɪ'kleəd] [mɪs] ['rʌgəlz] , ['hɔːtɪli] .
" It's just some old horrid joke ! " declared Miss Ruggles , haughtily .
" 它是 只是 一些 老的 可怕的 开玩笑 ! " 声明 错过 拉格尔斯 , 傲慢地 .

“那只是个老掉牙的笑话！”拉格尔斯小姐傲慢地宣称。

" [wʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒlɪdʒ] [dʒəʊks] , [ai] [prɪ'zjuːm] !
" One of your college jokes , I presume !
" 一 的 你的 大学 笑话 , 我 估 !

“我猜这是你大学时讲的笑话吧！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['skɔːnfəli] [æt; ət][pɔː(r); pʊə(r)] [tʌbz] .
" And she gazed scornfully at poor Tubbs .
" 和 她 凝视 轻蔑地 在 贫穷的 塔布斯 .

她轻蔑地看着可怜的塔布斯。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ai] — [ɜː(r)] — [ai]['dɪd(ə)nt] — [ai] ['riːəli] — — " [gɑːspt] ['wɪljəm] [fɪ'lændə(r)] .
" No , no , I — er — I didn't — I really — — " gasped William Philander .
" 不 , 不 , 我 — 呃 — 我 没有 — 我 真的 — — " 倒吸一口气 威廉 菲兰德 .

“不，不，我——呃——我没有——我真的——”威廉·菲兰德喘着气说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][bɒks][ɒv; əv]['kændi] [bæk] , ['mɪstə(r)] . [tʌbz] , " [went] [ɒn][ðə; ði][gɜːl] , [sɑː'kæstɪkli] .
" You can have your box of candy back , Mr . Tubbs , " went on the girl , sarcastically .
" 你 能 有 你的 盒子 的 糖果 后退 , 先生 . 塔布斯 , " 去 在 这 女孩 , 讽刺地 .

“塔布斯先生，你可以把那盒糖果还给我了,”女孩讽刺地说。

" [ai][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
" I do not wish it .
" 我 做 不是 希望 它 .

我不希望这样。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] ['iːvnɪŋ] !
And allow me to bid you good evening !
和 允许 我 到 出价 你 好的 晚上 !

请允许我向您道晚安！

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['steɪtli] [baʊ; bəʊ][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
" And with a stately bow she passed out of the room .
" 和 和 一个 庄严 弓 她 通过了 出去 的 这 房间 .

“然后她庄重地鞠了一躬，走出了房间。”

" [aɪl] [kiːp] [ðɪs] [bɒks][ɒv; əv][səʊ] - [kɔːld] ['kændi][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['gɑːrlɪt] .
" I'll keep this box of so - called candy and have it investigated , " said Mrs . Garlett .
" 患病的 保持 这 盒子 的 所以 - 称为 糖果 和 有 它 调查 , " 说 太太 . 加勒特 .

“我会把这盒所谓的糖果留下来，并进行调查,”加勒特太太说。

" [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪz(ə)nd] .
" I don't want to be poisoned .
" 我 不 想 到 是 中毒 .

“我不想中毒。”

[gʊd]	[naɪt]	,	['mɪstə(r)]	.	[tʌbz]	.	"
Good	**night**	**,**	**Mr**	**.**	**Tubbs**	**.**	**"**
好的	夜晚	,	先生	.	塔布斯	.	"

“晚安，塔布斯先生。”

"	[bʌt; bət]	,	[maɪ]	[dɪə(r)]	['mɪsɪz]	.	['gɑːrlɪt]	—	—	"
"	**But**	**,**	**my**	**dear**	**Mrs**	**.**	**Garlett**	**—**	**—**	**"**
"	但	,	我的	亲爱的	太太	.	加勒特	—	—	"

“但是，我亲爱的加勒特夫人——”

"	[ai]	[sed]	[gʊd]	[naɪt]	,	"	[ˌɪntə'rʌptɪd]	[ðə; ði]	['leɪdi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
"	**I**	**said**	**good**	**night**	**,**	**"**	**interrupted**	**the**	**lady**	**of**	**the**	**house**	**.**
"	我	说	好的	夜晚	,	"	中断	这	女士	的	这	房子	.

“我道了晚安，”女主人打断道。

"	['meəri]	[wɪl]	[ʃəʊ]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	,	"	[ʃiː; ʃi]	['ædɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	,	[ɪn]	[kəm'pliːt]	[bɪ'wɪldəmənt]	,
"	**Mary**	**will**	**show**	**you**	**to**	**the**	**door**	**,**	**"**	**she**	**added**	**,**	**and**	**then**	**,**	**in**	**complete**	**bewilderment**	**,**
"	玛丽	将要	展示	你	到	这	门	,	"	她	额外	,	和	然后	,	在	完全的	困惑	,

“玛丽会送你到门口，”她补充道，然后，她完全不知所措，

[pɔː(r); pʊə(r)]	['wɪljəm]	[fɪ'lændə(r)]	[rʌʃt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rezɪdəns]	,
poor	**William**	**Philander**	**rushed**	**out**	**of**	**the**	**residence**	**,**
贫穷的	威廉	菲兰德	匆忙	出去	的	这	住宅	,

可怜的威廉·菲兰德冲出了住所，

[ænd; ənd]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	[wɔːk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rəʊd]	['liːdɪŋ]	[tuː; tə]	[brɪl]	.
and	**along**	**the**	**garden**	**walk**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**road**	**leading**	**to**	**Brill**	**.**
和	沿着	这	花园	走	在	这	方向	的	这	路	领导	到	布里尔	.

沿着花园小径朝着通往布里尔的道路方向走。

['tʃæptə(r)]	[ɪks]
CHAPTER	**IX**
章	第九章

第九章

[ə; eɪ]	['breɪkdaʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rəʊd]
A	**BREAKDOWN**	**ON**	**THE**	**ROAD**
一个	分解	在	这	路

路上抛锚

"	[ai]	['rɑːðə(r)]	[θɪŋk]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[rʌf]	[ɒn]	['wɪljəm]	[fɪ'lændə(r)]	,	"	[ri'mɑ:k]	[dɪk]	,
"	**I**	**rather**	**think**	**that**	**was**	**rough**	**on**	**William**	**Philander**	**,**	**"**	**remarked**	**Dick**	**,**
"	我	相当	思考	那	曾是	粗糙的	在	威廉	菲兰德	,	"	评论	迪克	,

“我觉得这对威廉·菲兰德来说挺残酷的，”迪克说道。

[wɪð]	[ə; eɪ]	['sɪəriəs]	[ʃeɪk]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
with	**a**	**serious**	**shake**	**of**	**his**	**head**	**.**
和	一个	严肃的	摇	的	他的	头	.

他严肃地摇了摇头。

"	[əʊ]	,	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[gɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['teɪkən]	[daʊn]	['sʌmhaʊ]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[tɒm]	,	"	[ðæts]	[raɪt]	,	"	['ædɪd]	['stænli]	.
"	**Oh**	**,**	**he**	**has**	**got**	**to**	**be**	**taken**	**down**	**somehow**	**,**	**"**	**replied**	**Tom**	**,**	**"**	**That's**	**right**	**,**	**"**	**added**	**Stanley**	**.**
"	哦	,	他	有	得到	到	是	已采取	向下	不知何故	,	"	回复	汤姆	,	"	那就是	正确的	,	"	额外	斯坦利	.

“哦，必须想办法扳倒他，”汤姆回答说。“没错，”斯坦利补充道。

" [waɪ] , [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][ækts] [tə'wɔːdz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] .
" Why , the way he acts towards some of the fellows is outrageous .
" 为什么 , 这 方式 他 行为 向 一些 的 这 伙伴们 是 令人愤慨 .

“为什么？他对待某些人的方式太过分了。”

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [doʊnt] [dres] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðem; ðəm] [bɪ'niːθ]
Just because they don't dress as well as he does he thinks them beneath
只是 因为 他们 不 裙子 作为 出色地 作为 他 做 他 思考 他们 下面
[hɪz; ɪz] ['nəʊtɪs] . "
his notice . "
他的 注意 . "

仅仅因为他们的穿着不如他讲究，他就觉得他们不值得他注意。

" [ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [weɪst] ['eni] ['sɪmpəθi] [ɒn] [ðæt] [gɜːl] , " [pʊt] [ɪn] [spʌd] .
" And I wouldn't waste any sympathy on that girl , " put in Spud .
" 和 我 不会 浪费 任何 同情 在 那 女孩 , " 放 在 土豆 .

“我不会对那个女孩浪费任何同情心，”斯帕德插嘴道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz] ['tʌbi] ,
" She is as bad as Tubby ,
" 她 是 作为 坏的 作为 胖乎乎的 ,

她和塔比一样糟糕，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['feloʊz] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [keə(r)][tuː; tə] [nəʊ] . "
when it comes to cutting the fellows she doesn't care to know . "
什么时候 它 来 到 切割 这 伙伴们 她 不 关心 到 知道 . "

至于那些她根本不想认识的人，她就毫不犹豫地断绝关系。

" [wel] , [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [pɑːs] ['əʊvə(r)] , " [ri'mɑːk] [sæm] .
" Well , I guess it will all pass over , " remarked Sam .
" 出色地 , 我 猜测 它 将要 全部 经过 超过 , " 评论 山姆 .

“我想这一切都会过去的，”萨姆说道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ,
And it must have ,
和 它 必须 有 ,

而且肯定有。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ['wɪljəm] [fɪ'lændə(r)] [ænd; ənd] [klærəbɛl] ['rʌgəlz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [aʊt]
for a few days later William Philander and Clarabel Ruggles were seen out
为了 一个 很少 天 之后 威廉 菲兰德 和 克拉拉贝尔 拉格尔斯 是 已见 出去
['draɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [æz; əz] ['frendli] [æz; əz]['əʊvə(r)] .
driving together and apparently as friendly as over .
驾驶 一起 和 显然 作为 友好的 作为 超过 .

几天后，人们看到威廉·菲兰德和克拉拉贝尔·拉格尔斯一起开车外出，看起来和以前一样友好。

[ðə; ði] ['djuːdɪʃ] ['stjuːd(ə)nt][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['steɪtɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [sʌm; səm]
The dudish student had sent the young lady a letter stating he thought some
这 杜迪什 学生 有 发送 这 年轻的 女士 一个 信 声明 他 想法 一些
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [kə'liːdʒjən] [hæd; həd] [dɔktə] [ðə; ði][bɒks][ɒv; əv]['kændi] ,
of his fellow collegians had doctored the box of candy ,
的 他的 同伴 大学生 有 篡改过的 这 盒子 的 糖果 ,

那个笨学生给那位年轻女士写了一封信，信中说他认为他的一些同学在糖果盒里动了手脚。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] .
and this explanation was accepted by the girl and her aunt .
和 这 解释 曾是 公认 经过 这 女孩 和 她 阿姨 .

女孩和她的姑姑接受了这种解释。

[ðen] ['wɪljəm] [fɪ'lændə(r)] [sent] [ðə; ði][gɜːl][sʌm; səm]['kændi][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,
Then William Philander sent the girl some candy he was sure was all right ,
然后 威廉 菲兰德 发送 这 女孩 一些 糖果 他 曾是 当然 曾是 全部 正确的 ,

然后威廉·菲兰德给那个女孩送了一些他确信没问题的糖果。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][bɪg] [bu'keɪ] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
and also a big bouquet of roses ; and that was the end of the
和 还 一个 大的 花束 的 玫瑰 ; 和 那 曾是 这 结尾 的 这
[ʌn'plezntnəs] .
unpleasantness .
不愉快 .

还有一大束玫瑰花；不愉快的事情就此结束。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði][gˈɜːlz][æt; ət] [həʊp] ['semɪnəri] [wɜː(r); wə(r)]
It must not be thought that in those days the girls at Hope Seminary were
它 必须 不是 是 想法 那 在 那些 天 这 女孩们 在 希望 神学院 是
[fə'gɒtn] .
forgotten .
被遗忘的 .

千万不要以为当时霍普女子学院的女生们被遗忘了。

[wen'evə(r)] [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Whenever the Rover boys got a chance they visited the place ,
每当 这 路虎 男孩们 得到 一个 机会 他们 到访 这 地方 ,

每当罗孚男孩们有机会，他们就会去那里看看。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz][hæd; həd] [tə'geðə(r)] .
and many a nice time they and the girls had together .
和 许多 一个 好的 时间 他们 和 这 女孩们 有 一起 .

他们和女孩们一起度过了许多美好的时光。

[ɒn] [ðəʊz] [ə'keɪʒnz] [dɪk] [ænd; ənd]['dɔːrə] [wʊd] [rəʊm] [ɒf] [tə'geðə(r)] ,
On those occasions Dick and Dora would roam off together ,
在 那些 场合 迪克 和 多拉 会 漫游 离开 一起 ,

那些时候，迪克和朵拉就会一起溜达。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ,
the others making no attempt to follow them ,
这 其他的 制作 不 试图 到 跟随 他们 ,

其他人没有试图跟随他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)] [wʊd] [plæn][ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
and the pair would plan the many things they hoped to do in the future .
和 这 一对 会 计划 这 许多 事物 他们 希望 到 做 在 这 未来 .

两人会计划未来想要做的许多事情。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [frɒm; frəm][dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? " ['kwestʃənd] [dɪk] , [ɒn]
" You have not heard from Josiah Crabtree , have you ? " questioned Dick , on
" 你 有 不是 听到 从 约西亚 克拉布特里 , 有 你 ? " 被质问 迪克 , 在
[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['vɪzɪts] .
one of these visits .
一 的 这些 访问 .

在一次拜访中，迪克问道：“你还没有收到乔赛亚·克拉布特里的消息，是吗？”

" [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] — [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][hɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['dɔːrə] .
" Not a word — and I don't want to hear from him , " replied Dora .
" 不是 一个 单词 — 和 我 不 想 到 听到 从 他 , " 回复 多拉 .

“一个字也没说——我也不想听到他的消息，”朵拉回答道。

" [hiːz] [ɪn] ['haɪdɪŋ] , [bʌt; bət] [hiːl] [let] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][frɒm; frəm][hɪm]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] — [mɑːk] [maɪ]
" He's in hiding , but he'll let us hear from him sooner or later — mark my
" 他是 在 隐藏 , 但 地狱 让 我们 听到 从 他 很快 或者 之后 — 标记 我的
[wɜːdz] . "
words . "
字 . "

“他现在躲藏起来了，但他迟早会让我们听到他的消息——记住我的话。”

" [əʊ] , [ai] [wɪʃ] [hiː; hi] ['hædnt] [ɪ'skeɪpt] , [dɪk] !
" Oh , I wish he hadn't escaped , Dick !
" 哦 , 我 希望 他 之前没有 逃脱 , 迪克 !

“哦，我真希望他没有逃跑，迪克！”

" [ænd; ənd]['dɔːrə] [klʌŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːm] .
" And Dora clung tightly to his arm .
" 和 多拉 紧紧抓住 紧紧 到 他的 手臂 .

“朵拉紧紧地抱着他的胳膊。”

" [wel] , [ðæt] [kænt] [biː; bi] [helpt] . "
" Well , that can't be helped . "
" 出色地 , 那 不能 是 帮助 . "

“唉，没办法。”

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [njuː] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['bɪznəs] ? "
" Is there anything new about your father's business ? "
" 是 那里 任何事物 新的 关于 你的 父亲的 商业 ? "

你父亲的生意有什么新进展吗?

" ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . "
" Nothing of any importance . "
" 没有什么 的 任何 重要性 . "

“没什么重要的事。”

" [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [fiːl] ? "
" How does he feel ? "
" 如何 做 他 感觉 ? "

他感觉如何?

" [ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst]['letə(r)][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [felt] ['sʌmwɒt] ['betə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk]
" In his last letter he said he felt somewhat better and was going to take
" 在 他的 最后的 信 他 说 他 毛毡 有些 更好的 和 曾是 去 到 拿
[ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .
a trip to New York .
一个 旅行 到 新的 约克 .

他在最后一封信中说他感觉好多了，打算去纽约旅行。

[haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ? "
How is your mother ? "
如何 是 你的 母亲 ? "

你妈妈好吗？ ”

" [kwaɪt] [wel] .
" Quite well .
" 相当 出色地 .

“很好。”

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [əʊld] ['kræbˌtriː] [ɪz][æt; ət] [lɑːdʒ] [dis'tə:b] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .
But the fact that old Crabtree is at large disturbs her very much .
但 这 事实 那 老的 克拉布特里 是 在 大的 扰乱 她 非常 很多 .

但老克拉布特里逍遥法外这件事让她非常不安。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] - [həʊm] [tuː; tə]
As soon as she heard of it , she went over to the Lanings ' home to
作为 很快 作为 她 听到 的 它 , 她 去 超过 到 这 兰宁斯 - 家 到
[steɪ] .
stay .
停留 .

她一听到这个消息，就去了兰宁家暂住。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['drɪvn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [həʊp] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .
" The boys had driven over to Hope in a carriage .
" 这 男孩们 有 驱动 超过 到 希望 在 一个 运输 .

“男孩们乘马车去了霍普镇。”

[wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [brɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] .
When they started to return to Brill it was quite dark .
什么时候 他们 开始 到 返回 到 布里尔 它 曾是 相当 黑暗的 .

当他们开始返回布里尔时，天色已经很暗了。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] ['hʌri] [ʌp] , " [ri'mɑːk] [tɒm] , [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'weɪ] , [sæm] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [tiːm] .
" We've got to hurry up , " remarked Tom , as they rode away , Sam driving the team .
" 我们已经 得到 到 匆忙 向上 , " 评论 汤姆 , 作为 他们 骑 离开 , 山姆 驾驶 这 团队 .

“我们得快点了,”汤姆一边说着，一边骑马离开，萨姆驾车。

" [waɪ] [səʊ] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" Why so ? " asked Dick .
" 为什么 所以 ? " 问 迪克 .

“为什么呢？”迪克问道。

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['bəʊnɪŋ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - [naɪt] . "
" We have no boning to do to - night . "
" 我们 有 不 剔骨 到 做 到 - 夜晚 . "

“我们今晚没有性爱要做。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [spred] [bɒb] [graɪmz] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] ?
" Have you forgotten the spread Bob Grimes is going to give ?
" 有 你 被遗忘的 这 传播 鲍勃 格莱姆斯 是 去 到 给 ?

“你忘了鲍勃·格莱姆斯要带来的丰盛菜肴吗？”

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst] [jet] ['gɪv(ə)n][æt; ət] [brɪl] ,
He said it was to be the finest yet given at Brill ,
他 说 它 曾是 到 是 这 最好的 然而 给定 在 布里尔 ,

他说这将是布里尔宫举办过的最精彩的一次颁奖典礼。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] . "
and I don't want to miss it . "
和 我 不 想 到 错过 它 . "

我不想错过它。

" [ðæts] [səʊ] ! " [kraɪd] [dɪk] .
" That's so ! " cried Dick .
" 那就是 所以 ! " 哭 迪克 .

“真是这样！”迪克喊道。

" [ʃʊə(r)] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd] , [sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd] .
" Sure , we want to be on hand , since we are invited .
" 当然 , 我们 想 到 是 在 手 , 自从 我们 是 受邀 .

“当然，我们想到场，因为我们受到了邀请。”

[bɒb][ɪz][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] ['feləʊ] . "
Bob is a first - class fellow . "
鲍勃 是 一个 第一的 - 班级 同伴 . "

鲍勃是个一流的小伙子。

" [kwɪə(r)][wiː; wi] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðæt] [fiːst] , " [m'ɜːməd] [sæm] .
" Queer we forgot about that feast , " murmured Sam .
" 酷儿 我们 忘了 关于 那 盛宴 , " 低声说道 山姆 .

“真奇怪，我们竟然忘了那场盛宴,”萨姆低声说道。

" [bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz] , " [ænd; ənd][hiː; hi]
" But I suppose we were thinking too much of the girls , " and he
" 但 我 认为 我们 是 思维 也 很多 的 这 女孩们 , " 和 他
[grɪnd] ['ʃiːpɪʃli] .
grinned sheepishly .
咧嘴一笑 羞怯地 .

“但我想我们当时确实太在意那些女孩了,”他不好意思地笑了笑。

" [wɒt] [taɪm] [ɪz][ðə; ði] [spred] [tuː; tə] [kʌm] [ɒf] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz][bɪg] ['brʌðə(r)] .
" What time is the spread to come off , Tom ? " asked his big brother .
" 什么 时间 是 这 传播 到 来 离开 , 汤姆 ? " 问 他的 大的 兄弟 .

汤姆，什么时候才能结束这场疫情？他的哥哥问道。

" [ten] [ə'klɑːk] [ʃɑːp] , [səʊ] [bɒb] [sed] . "
" Ten o'clock sharp , so Bob said . "
" 十 点钟 锋利的 , 所以 鲍勃 说 . "

“十点整,”鲍勃说。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ? "
" In his room ? "
" 在 他的 房间 ? "

“在他房间里？”

" [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" His room and the one next to it .
" 他的 房间 和 这 一 下一个 到 它 .

“他的房间和隔壁的房间。”

[ðeɪ] [kə'nekt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
They connect , you know . "
他们 连接 , 你 知道 . "

他们之间有联系，你知道的。

" [wiːl; wil] [get] [ðeə(r)] [ɪn] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] — [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] — [wɪtʃ] [ai]
" We'll get there in plenty of time — unless we have a breakdown — which I
" 出色地 得到 那里 在 很多 的 时间 — 除非 我们 有 一个 分解 — 哪个 我
[doʊnt][ɪk'spekt] . "
don't expect . "
不 预计 . "

“我们会有充足的时间到达那里——除非发生故障——但我并不认为会发生这种情况。”

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .
" Don't be too sure of that .
" 不 是 也 当然 的 那 .

不要对此过于肯定。

[ðɪs] ['kærɪdʒ] [ɪz] [nʌn] [tuː] [gʊd] .
This carriage is none too good .
这 运输 是 没有任何 也 好的 .

这辆马车不太好。

[ai] [sed] [səʊ] [wen] ['æbnə] - [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
I said so when Abner Filbury brought it around for me . "
我 说 所以 什么时候 阿布纳 - 带来 它 大约 为了 我 . "

阿布纳·菲尔伯里把它拿给我的时候，我就这么说了。

" [ðə; ði] [wiːlz] [duː; də] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] ['ʃeɪki] , " [ri'mɑːk] [sæm] .
" The wheels do appear to be somewhat shaky , " remarked Sam .
" 这 车轮 做 出现 到 是 有些 摇晃 , " 评论 山姆 .

“车轮看起来有点不稳,”萨姆说道。

" [wiː; wi] [mɪs] [ðə; ði]['baɪpleɪn] , [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [kwɪk] [trɪps] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" We miss the biplane , for making quick trips , " returned Tom , with a sigh .
" 我们 错过 这 双翼飞机 , 为了 制作 快的 旅行 , " 返回 汤姆 , 和 一个 叹 .

“我们怀念双翼飞机，它能让我们进行短途旅行，”汤姆叹了口气说道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['rʌnəbaʊt] — [æn; ən]['ɔːtəʊ] ['rʌnəbaʊt] , [ai] [miːn] . "
" We ought to get a runabout — an auto runabout , I mean . "
" 我们 应该 到 得到 一个 小型快艇 — 一个 汽车 小型快艇 , 我 意思是 . "

“我们应该买辆代步车——我是说，一辆汽车代步车。”

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
" That's the talk ! " cried his younger brother .
" 那就是 这 讲话 ! " 哭 他的 年轻 兄弟 .

“这才是重点！”他弟弟喊道。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rʌn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [həʊp] [wen'evə(r)] [wiː; wi]
" If we had one of those we could run over to Hope whenever we
" 如果 我们 有 一 的 那些 我们 可以 跑步 超过 到 希望 每当 我们
[pliːzd] .
pleased .
高兴 .

“如果我们有那样一台机器，我们就可以随时跑到霍普那里去了。”

" [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [rɪ'peəd] , [səʊ] , [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] ,
" The main road was being repaired , so , at a certain place ,
" 这 主要的 路 曾是 存在 已修复 , 所以 , 在 一个 肯定 地方 ,

“主干道正在维修，所以在某个地方，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ][saɪd] [rəʊd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ə; eɪ]
the boys had to turn off on a side road for a distance of nearly a
这 男孩们 有 到 转动 离开 在 一个 边 路 为了 一个 距离 的 几乎 一个
[maɪl] .
mile .
英里 .

男孩们不得不拐上一条小路，走了将近一英里的路。

[hɪə(r)][ðə; ði]['gəʊɪŋ][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] ,
Here the going was anything but good ,
这里 这 去 曾是 任何事物 但 好的 ,

情况一点也不乐观。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [rʌt] [ɔː(r)] ['hɒləʊ] .
and they went down in more than one rut or hollow .
和 他们 去 向下 在 更多的 比 一 发情 或者 空洞的 .

他们不止一次掉进了车辙或洼地里。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [sæm] ! " [wɔːnd] [dɪk] .
" Be careful , Sam ! " warned Dick .
" 是 小心 , 山姆 ! " 警告 迪克 .

“小心点，萨姆！”迪克警告道。

" [dəʊnt] [draɪv] [səʊ][fɑːst] . "
" Don't drive so fast . "
" 不 驾驶 所以 快速地 . "

“别开那么快。”

" [əʊ] , [gəʊ] [ə'hed] , " [pʊt] [ɪn] [tɒm] , [ɪm'peɪʃntli] .
" Oh , go ahead , " put in Tom , impatiently .
" 哦 , 去 前方 , " 放 在 汤姆 , 不耐烦地 .

“哦，你继续吧，”汤姆不耐烦地插嘴道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [rəʊd] .
" We are losing a lot of time on this side road .
" 我们 是 输 一个 很多 的 时间 在 这 边 路 .

“我们在这条岔路上浪费了很多时间。”

" [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [tɜːn] , [wɪð] [ə; eɪ] [daʊn] [greɪd] , ['veri] [ʌn'iːv(ə)n][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]
" Just then came a narrow turn , with a down grade , very uneven and full of
" 只是 然后 来了 一个 狭窄的 转动 , 和 一个 向下 年级 , 非常 不均匀 和 满的 的
[rɒks] .
rocks .
岩石 .

“就在这时，出现了一个狭窄的弯道，路面向下倾斜，非常不平坦，而且布满岩石。”

['əʊvə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] [bʌmpt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
Over the latter bumped the carriage .
超过 这 后者 撞 这 运输 .

马车撞到了后面。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒaʊns] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [kræʃ] .
Then came a sudden jounce , followed by a crash .
然后 来了 一个 突然 弹跳 , 随后 经过 一个 碰撞 .

然后突然弹了一下，接着是一声巨响。

" [wəʊ] ! " [jeld] [sæm][tuː; tə][ðə; ði] [tiːm] ,
" Whoa ! " yelled Sam to the team ,
" 哇 ! " 大喊 山姆 到 这 团队 ,

“哇！”萨姆对着队员们喊道。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
and brought them to a standstill at the foot of the hill .
和 带来 他们 到 一个 停顿 在 这 脚 的 这 爬坡道 .

并让他们在山脚下停了下来。

" [wɒt] [brəʊk] ? " [ɑːskt] [dɪk] , ['æŋkʃəsli] .
" What broke ? " asked Dick , anxiously .
" 什么 打破 ? " 问 迪克 , 焦虑地 .

“哪里坏了？”迪克焦急地问道。

" [ðə; ði] [bæk] ['æks(ə)l] , [ai] [θɪŋk] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
" The back axle , I think , " answered Tom , as he leaped to the ground .
" 这 后退 轴 , 我 思考 , " 回答 汤姆 , 作为 他 跳跃 到 这 地面 .

“我想是后轴,”汤姆一边回答，一边跳到地上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['læntən] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The boys had a lantern with them and with this they looked for the
这 男孩们 有 一个 灯笼 和 他们 和 和 这 他们 看起来 为了 这
['dæmɪdʒ] [dʌn] .
damage done .
损害 完毕 .

男孩们带着一盏灯笼，借着它寻找受损情况。

[tɑːmz] [ges] [pruːvd] [kə'rekt] — [ðə; ði] [bæk] ['æks(ə)l][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [left]
Tom's guess proved correct — the back axle had given way close to the left
汤姆的 猜测 已证实 正确的 — 这 后退 轴 有 给定 方式 关闭 到 这 左边
[wiːl] .
wheel .
车轮 .

汤姆的猜测是正确的——后轴在靠近左侧车轮的地方断裂了。

" [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] ? " [ɑːskt] [sæm] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪs'meɪ] .
" What's to be done now ? " asked Sam , in some dismay .
" 是什么 到 是 完毕 现在 ? " 问 山姆 , 在 一些 沮丧 .

“现在该怎么办？”萨姆有些沮丧地问道。

" [seɪ] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [fɔːlt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['kwɪkli] .
" Say , I don't think that was my fault , " he added , quickly .
" 说 , 我 不 思考 那 曾是 我的 过错 , " 他 额外 , 迅速地 .

“不过，我觉得那不是我的错，”他赶紧补充道。

" [ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] , " [rɪ'tɜːnd] [dɪk] .
" I told you to be careful , " returned Dick .
" 我 讲述 你 到 是 小心 , " 返回 迪克 .

“我不是告诉过你要小心吗？”迪克回答道。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['pɪkl] [ænd; ənd][nəʊ] [mis'teik] . "
" Now we are in a pickle and no mistake . "
" 现在 我们 是 在 一个 泡菜 和 不 错误 . "

“现在我们陷入困境了，这一点毋庸置疑。”

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['waɪə(r)][wiː; wi] [mait] [baɪnd][ʌp] [ðæt] ['æks(ə)l] , " [sed] [tɒm] ,
" If we had a wire we might bind up that axle , " said Tom ,
" 如果 我们 有 一个 金属丝 我们 可能 绑定 向上 那 轴 , " 说 汤姆 ,

“如果我们有根铁丝，或许就能把那根轴缠住了，”汤姆说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['fræktʃə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [splɪt] .
looking at the fracture , which was in the form of a long split .
寻找 在 这 断裂 , 哪个 曾是 在 这 形式 的 一个 长的 分裂 .

观察骨折情况，发现骨折处呈长条状裂开。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] , " [sed] [dɪk] .
" But we haven't any , " said Dick .
" 但 我们 还没有 任何 , " 说 迪克 .

“但我们一个也没有，”迪克说。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
He looked into the carriage .
他 看起来 进入 这 运输 .

他向马车里望去。

" ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] ['hɪtʃɪŋ] [stræp][ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [duː; də] . "
" Nothing here but the hitching strap and I don't think that will do . "
" 没有什么 这里 但 这 搭便车 带子 和 我 不 思考 那 将要 做 . "

“这里只有一根拴绳，我觉得这行不通。”

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] , " [sed] [sæm] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lait] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [fiːld] .
" There is a farmhouse , " said Sam , pointing to a light in a nearby field .
" 那里 是 一个 农家 , " 说 山姆 , 指向 到 一个 光 在 一个 附近 场地 .

“那里有一座农舍，”萨姆指着附近田野里的一盏灯说。

" ['meɪbi] [ai][kæn; kən][get] [help] [ðeə(r)] . "
" Maybe I can get help there . "
" 或许 我 能 得到 帮助 那里 . "

“也许我能在那里得到帮助。”

" [wiːl; wil] [siː] , " [sed] [dɪk] .
" We'll see , " said Dick .
" 出色地 看 , " 说 迪克 .

“我们走着瞧，”迪克说。

" [dʒʌst] [drɔː] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [fens] — [səʊ] [ðæt] ['nəʊbədi] [wɪl] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
" Just draw up alongside the fence — so that nobody will run into the carriage .
" 只是 画 向上 旁边 这 栅栏 — 所以 那 无人 将要 跑步 进入 这 运输 .

“就靠着栅栏停下——这样就不会有人撞到马车了。”

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ɪz] [ʃʌt] [ɒf] , ['evribɒdi] [hæz; həz][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [wʌn] .
Now that the main road is shut off , everybody has to use this one .
现在 那 这 主要的 路 是 关闭 离开 , 大家 有 到 使用 这 一 .

现在主路封闭了，大家都只能走这条路了。

" [suːn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [seɪf] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,
" Soon the carriage was safe by the roadside ,
" 很快 这 运输 曾是 安全的 经过 这 路边 ,
“很快，马车就安全地停在了路边。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] [ɹ'əʊvəz] ['hʌrid] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [lait] [gliːm] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and then the three Rovers hurried to where the light gleamed from the
和 然后 这 三 流浪者队 慌忙 到 在哪里 这 光 闪闪发光 从 这
['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['fɑːmhaʊs] .
kitchen windows of a small farmhouse .
厨房 视窗 的 一个 小的 农家 .
然后，这三辆罗孚车急忙跑到一间小农舍厨房窗户透出灯光的地方。

[dɪk] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
Dick knocked on the door of the place .
迪克 敲门 在 这 门 的 这 地方 .
迪克敲了敲那家店的门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][stɜː(r)][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,
There was a stir from within , and then the door was opened ,
那里 曾是 一个 搅拌 从 之内 , 和 然后 这 门 曾是 打开 ,
[rɪ'viːlɪŋ] [æn; ən][əʊld][mæn] ,
revealing an old man ,
揭示 一个 老的 男人 ,
里面传来一阵骚动，然后门被打开了，露出一位老人。

[huː] [held] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [læmp][ɪn][hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] [hænd] .
who held a lighted lamp in his trembling hand .
WHO 握住 一个 照明 灯 在 他的 发抖 手 .
他颤抖着手中拿着一盏点燃的油灯。

" [huː] [biː; bi] [juː] ? " [hiː; hi] [drɔːl] .
" Who be yeou ? " he drawled .
" WHO 是 叶 ? " 他 拖长音 .
“你是谁？”他慢吞吞地问道。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" We have had a breakdown on the road , " answered Dick .
" 我们 有 有 一个 分解 在 这 路 , " 回答 迪克 .
“我们的车在路上抛锚了，”迪克回答道。

" [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [mait] [get] [sʌm; səm] [help] [hɪə(r)] . "
" We thought we might get some help here . "
" 我们 想法 我们 可能 得到 一些 帮助 这里 . "
“我们原本以为在这里能得到一些帮助。”

" [ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] , [eɪ] ? [wɒt] [sɔːt] ?
" A breakdown , eh ? What sort ?
" 一个 分解 , 嗯 ? 什么 种类 ?
“崩溃了？什么类型的崩溃？”

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [geɪzd] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .
" And the old man gazed curiously at the boys .
" 和 这 老的 男人 凝视 奇怪的是 在 这 男孩们 .
老人好奇地打量着这些男孩。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [briːf] [wɜːdz] [ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [ɪk'spleɪnd] ['mætəz] .
In a few brief words the Rovers explained matters .
在 一个 很少 简短的 字 这 流浪者队 解释 事情 .
流浪者队用寥寥数语解释了事情的来龙去脉。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][sʌm; səm]['waɪə(r)] , [ɔː(r)][stræps] , [wiːl; wil] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
" If you can let us have some wire , or straps , we'll pay you for them ,
" 如果 你 能 让 我们 有 一些 金属丝 ，或者 肩带 ，出色地 支付 你 为了 他们 ，

“如果你能给我们一些电线或绑带，我们会付你钱的。”

" [went] [ɒn] [dɪk] .
" went on Dick .
" 去 在 迪克 .

迪克继续说道。

" [ai] [heɪnt] [gɒt] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" I hain't got much , " replied the old man .
" 我 没有 得到 很多 ，" 回复 这 老的 男人 .

“我没多少钱,”老人回答说。

" [aɪm][pɔː(r); pʊə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] — [wɪð] ['hævɪn] - [setʃ] ['ruːmətɪzəm] [ai] [kænt] [wɜːk] [ðə; ði] [fɑːm] .
" I'm poor , I am — with havin ' sech rheumatism I can't work the farm .
" 我是 贫穷的 ，我 是 — 和 拥有 - sech 风湿病 我 不能 工作 这 农场 .

“我很穷，真的——我得了风湿病，没法务农。”

[bʌt; bət] [juː] [kɪn] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [æn; ən] - [siː] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz] .
But yeou kin look in the barn an ' see wot there is .
但 叶 亲属 看 在 这 谷仓 一个 - 看 什么 那里 是 .

但是你可以看看谷仓里有什么。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ,
" The boys waited to hear no more ,
" 这 男孩们 等待 到 听到 不 更多的 ，

男孩们等着听进一步的消息。

[bʌt; bət] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] — [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɔːl][bʌt; bət] ['redi] [tuː; tə][fɔːl] [daʊn] .
but hurried to the structure indicated — a building all but ready to fall down .
但 慌忙 到 这 结构 表明的 — 一个 建筑 全部 但 准备好 到 落下 向下 .

但他匆匆赶到所指的建筑物——一座几乎摇摇欲坠的建筑物。

[ɪn][ə; eɪ] ['hɑːnɪs] ['klɒzɪt] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [əʊld][stræps][ænd; ənd][ə; eɪ][kɔɪl] [ɒv; əv] [fens] ['waɪə(r)] .
In a harness closet they found a few old straps and a coil of fence wire .
在 一个 马具 壁橱 他们 成立 一个 很少 老的 肩带 和 一个 线圈 的 栅栏 金属丝 .

他们在一个马具柜里发现了一些旧皮带和一卷铁丝。

" [ai] [ges] [ðiːz] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] , " [sed] [dɪk] .
" I guess these will answer , " said Dick .
" 我 猜测 这些 将要 回答 ，" 说 迪克 .

“我想这些应该能回答这个问题,”迪克说。

" ['eniweɪ] , [let] [ˌjuː 'es][traɪ][ðem; ðəm] .
" Anyway , let us try them .
" 反正 ，让 我们 尝试 他们 .

总之，我们试试看吧。

[sæm] , [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] ['wɒnts] ,
Sam , you go back and pay the old man whatever he wants ,
山姆 ，你 去 后退 和 支付 这 老的 男人 任何 他 想要 ，

山姆，你回去把老人家想要的钱都给他。

[waɪl] [tɒm] [ænd; ənd][ai][duː; də][ðə; ði] ['mendɪŋ] . "
while Tom and I do the mending . "
尽管 汤姆 和 我 做 这 修补 . "

我和汤姆负责修补。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['rəʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
" All right , " answered the youngest Rover , and hurried off in the direction of
" 全部 正确的 , " 回答 这 最小的 路虎 , 和 慌忙 离开 在 这 方向 的
[ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] .
the farm - house .
这 农场 - 房子 .

“好的，”最小的罗孚回答道，然后匆匆朝着农舍的方向跑去。

[sæm] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] ,
Sam found the old man sitting by a small table ,
山姆 成立 这 老的 男人 坐着 经过 一个 小的 桌子 ,

山姆发现老人正坐在小桌子旁。

['iːtɪŋ] [ə; eɪ]['fruːg(ə)l] [miːl] [ɒv; əv] [biːnz] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] ['kɒfi] .
eating a frugal meal of beans and bread and coffee .
吃 一个 节俭 一顿饭 的 豆子 和 面包 和 咖啡 .

吃了一顿简单的饭菜，包括豆子、面包和咖啡。

" [wiː; wi] [faʊnd] [θriː] [əʊld][stræps][ænd; ənd][sʌm; səm] [fens] ['waɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] .
" We found three old straps and some fence wire , " said the youth .
" 我们 成立 三 老的 肩带 和 一些 栅栏 金属丝 , " 说 这 青年 .

“我们找到了三根旧皮带和一些铁丝网，”年轻人说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ? "
" What do you suppose they are worth ? "
" 什么 做 你 认为 他们 是 值得 ? "

你觉得它们值多少钱?

" [wel] , [aɪm][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [ai][biː; bi] , " [hwain] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" Well , I'm a poor man , I be , " whined the old man .
" 出色地 , 我是 一个 贫穷的 男人 , 我 是 , " 抱怨 这 老的 男人 .

“唉，我真是个穷光蛋，”老人抱怨道。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː] [biː; bi] [gɔɪn] - [tuː; tə][rɒb][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [əʊld][mæn] . "
" I don't think yeou be goin ' to rob a poor , old man . "
" 我 不 思考 叶 是 去 - 到 抢 一个 贫穷的 , 老的 男人 . "

“我不认为你会去抢劫一个可怜的老人。”

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , " ['ɑːnsə(r)d] [sæm] , ['kaɪndli] .
" Not at all , " answered Sam , kindly .
" 不是 在 全部 , " 回答 山姆 , 亲切地 .

“完全没有，”萨姆和蔼地回答道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "
" How much do you want ? "
" 如何 很多 做 你 想 ? "

你想要多少?

" [ðem; ðəm] ['felə] [wɒt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dɒlə(r)]['fɜː] [wɒt] [ðeɪ] [gɒt]
" Them tudder fellers wot had a breakdown give me a dollar fer wot they got
" 他们 颤抖 伙计们 什么 有 一个 分解 给 我 一个 美元 fer 什么 他们 得到
,
,
,

“那些脑袋坏了的家伙，把他们身上仅有的东西给我一块钱吧。”

" [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ˈʃruːdli] .
" said the old man , shrewdly .
" 说 这 老的 男人 , 精明地 .

“老人意味深长地说。”

" [ɪf] [ai] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] , [wɪl] [ðæt] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ? "
" If I give you a dollar , will that be all right ? "
" 如果 我 给 你 一个 美元 , 将要 那 是 全部 正确的 ? "

“如果我给你一块钱，可以吗？”

" [ai] [ɡes] [səʊ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" I guess so , " answered the old man .
" 我 猜测 所以 , " 回答 这 老的 男人 .

“我想是的，”老人回答道。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [θriː] [stræps][ænd; ənd] [wɒt] [ˈwaɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ment] ,
He knew what three straps and what wire were meant ,
他 知道 什么 三 肩带 和 什么 金属丝 是 意思是 ,

他知道那三根带子和那几根电线分别代表什么。

[ænd; ənd] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɜːθ] [hɑːf] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ˈɒfəd] .
and knew they were not worth half the amount offered .
和 知道 他们 是 不是 值得 一半 这 数量 提供 .

他们知道这些物品的价值连报价的一半都不到。

" [huː] [hæd; həd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈbreɪkdaʊn] ? " [ɑːskt] [sæm] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)]
" Who had the other breakdown ? " asked Sam , as he handed over a dollar
" WHO 有 这 其他 分解 ? " 问 山姆 , 作为 他 递交 超过 一个 美元
[bɪl] .
bill .
账单 .

“另一个崩溃的人是谁？”萨姆一边问，一边递过一张一美元的钞票。

" [sʌm; səm] [ˈfelə] [ɪn][æn; ən] - — [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [əʊ] - [wiːks] [əˈɡəʊ] , [ɔː(r)][səʊ] . "
" Some fellers in an autymobile — a couple o ' weeks ago , or so . "
" 一些 伙计们 在 一个 - — 一个 夫妻 o - 周 前 , 或者 所以 . "

“几个家伙开着一辆汽车——大概两周前吧。”

" [sʌm; səm] [men] [ɪn][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] ! " [kraɪd] [sæm] , [wɪð] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪntrəst] .
" Some men in an automobile ! " cried Sam , with sudden interest .
" 一些 男人 在 一个 汽车 ! " 哭 山姆 , 和 突然 兴趣 .

“几个男人坐在车里！”萨姆突然来了兴趣，喊道。

" [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? "
" Who were they ? "
" WHO 是 他们 ? "

“他们是谁？”

" [ai] [dəˈnəʊ] .
" I dunno .
" 我 不知道 .

我不知道。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [wʌn] [naɪt] [æn; ən] - [kʌm] [fˈɜː] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
They left the autymobile in the barn one night an ' come fer it the next day .
他们 左边 这 - 在 这 谷仓 一 夜晚 一个 - 来 fer 它 这 下一个 天 .

他们一天晚上把汽车留在谷仓里，第二天早上来取车。

[ðeɪ] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] . "
They give me a dollar . "
他们 给 我 一个 美元 . "

他们给了我一美元。

" [haʊ] ['meni] [men] ? "
" How many men ? "
" 如何 许多 男人 ? "

“有多少人？ ”

" [tuː] [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɔːl'ðəʊ] [wʌn] [ɒn] - [ɪm] [kept] ['pʌti] [wel] [aʊt] [əʊ] - [saɪt] ,
" Two I think there was , although one on ' em kept putty well out o ' sight ,
" 二 我 思考 那里 曾是 , 虽然 一 在 - 呃 保留 油灰 出色地 出去 o - 视线 ,

“我想应该有两个，虽然其中一个把腻子藏得很隐蔽。”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] . "
as if he didn't want to be seen . "
作为 如果 他 没有 想 到 是 已见 . "

仿佛他不想被人看见似的。

" [haʊ] [dɪd] [ðə; ði] [mæn] [lʊk] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] ? "
" How did the man look that you saw ? "
" 如何 做过 这 男人 看 那 你 锯 ? "

你看到的那个人长什么样?

" [əʊ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] ['felə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [stʌk] [aʊt] [hɪə(r)] ,
" Oh , he was a tall feller , with a face that stuck out here ,
" 哦 , 他 曾是 一个 高的 伙计 , 和 一个 脸 那 卡住 出去 这里 ,

“哦，他个子很高，脸型很突出。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
" and the old man pointed to his chin .
" 和 这 老的 男人 尖 到 他的 下巴 .

“然后老人指了指自己的下巴。”

" [ænd; ənd] [dɪd] [hiː; hi] [hæv; həv] ['riːəl] ['hevi] ['aɪbraʊz] ? "
" And did he have real heavy eyebrows ? "
" 和 做过 他 有 真实的 重的 眉毛 ? "

“他的眉毛很浓吗？ ”

" [hiː; hi] [ʃʊə(r)] [dɪd] — ['aɪbraʊz] - [məʊst] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] . "
" He sure did — eyebrows ' most as heavy as a moustache . "
" 他 当然 做过 — 眉毛 - 最多 作为 重的 作为 一个 胡子 . "

“他确实如此——眉毛浓密得像胡子一样。”

" [haʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [lʊk] ? "
" How did the other man look ? "
" 如何 做过 这 其他 男人 看 ? "

另一个人长什么样?

" [ai] [də'nəʊ] — ['dɪd(ə)nt] [gɪt] [nəʊ] [gʊd] [saɪt] [əʊ] - [hɪm] .
" I dunno — didn't git no good sight o ' him .
" 我 不知道 — 没有 git 不 好的 视线 o - 他 .

“我不知道——我没看清他。”

[bʌt; bət] , [seɪ] , [wɒt] [juː; jʊ]
But , say , wot you
但 , 说 , 什么 你

但是，你说，你

['æskɪn] - [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [f'ɜː] ?
askin ' about them fer ?
问 - 关于 他们 fer ?

询问有关它们的情况?

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] - [ɪm] ? "
Do you know ' em ? "
做 你 知道 - 呃 ? "

你认识他们吗?

" [ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] ,
" I think I know one of the men , but I am not sure ,
" 我 思考 我 知道 一 的 这 男人 , 但 我 是 不是 当然 ,
“我觉得我认识其中一个人，但我不确定。”

" [rɪ'tɜːnd] [sæm] , [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
" returned Sam , and went outside to join his brothers .
" 返回 山姆 , 和 去 外部 到 加入 他的 兄弟 .
山姆回答道，然后走到外面去和他的兄弟们会合。

[dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [ðə; ði][əʊld]['fɑːmə(r)][hæd; həd][təʊld][ðeə(r)]
Dick and Tom were deeply interested in what the old farmer had told their
迪克 和 汤姆 是 深 感兴趣的 在 什么 这 老的 农民 有 讲述 他们的
['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,
迪克和汤姆对老农夫告诉他们哥哥的事情非常感兴趣。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['stræpɪŋ] [ænd; ənd]['waɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [splɪt] ['æks(ə)l][wɒz; wəz]
and as soon as the strapping and wiring of the split axle was
和 作为 很快 作为 这 捆绑 和 接线 的 这 分裂 轴 曾是
[kəm'plitɪd] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði]['fɑːmə(r)][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]
completed all of the boys went into the house to ask the farmer more about the
完全的 全部 的 这 男孩们 去 进入 这 房子 到 问 这 农民 更多的 关于 这
[tuː] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .
two men and the automobile .
二 男人 和 这 汽车 .
分体式车轴的捆扎和接线工作完成后，所有的男孩都进了屋，想问问农夫关于那两个人和汽车的更多情况。

" [ai] [kænt] [tel] [juː] ['nʌθɪn] - [mɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
" I can't tell yeou nuthin ' more , " said the farmer .
" 我 不能 告诉 叶 什么也没有 - 更多的 , " 说 这 农民 .
“我什么都不能再告诉你了,”农夫说道。

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [ɔːl] [naɪt] [æn; ən] - [peɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dɒlə(r)] ['fɜː] [ˌaɪ 'tiː] .
" They left the autymobile in the barn all night an ' paid me a dollar fer it .
" 他们 左边 这 - 在 这 谷仓 全部 夜晚 一个 - 有薪酬的 我 一个 美元 fer 它 .
“他们把那辆汽车留在谷仓里一整夜，只付给我一美元。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ðeɪ] [wɒz; wəz] , [ɔː(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [went] . "
I don't know who they was , or where they went . "
我 不 知道 WHO 他们 曾是 , 或者 在哪里 他们 去 . "
我不知道他们是谁，也不知道他们去了哪里。

" [kæn; kən][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [deɪt] [ðɪs] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" Can you remember the date this happened ? " asked Dick .
" 能 你 记住 这 日期 这 发生 ? " 问 迪克 .
迪克问道：“你还记得这件事发生的日期吗？”

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [kɪn] [duː; də] [ðæt] , ['fɜː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] ['bɜːθdeɪ] , [ðə; ði] [tenθ] . "
" I certainly kin do that , fer it was on my birthday , the tenth . "
" 我 当然 亲属 做 那 , fer 它 曾是 在 我的 生日 , 这 第十 . "
“我当然可以，因为那天是我的生日，10号。”

" [ðə; ði] [deɪ] ['kræbˌtriː] [ɪ'skeɪpt] ! " [m'ɜːməd] [dɪk] , [ænd; ənd][sæm][ænd; ənd] [tɒm] [n'ɒdɪd] .
" The day Crabtree escaped ! " murmured Dick , and Sam and Tom nodded .
" 这 天 克拉布特里 逃脱 ! " 低声说道 迪克 , 和 山姆 和 汤姆 点头 .
“克拉布特里逃跑的那天！”迪克低声说道，萨姆和汤姆点了点头。

" [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" Where did they go ? " asked Tom .
" 在哪里 做过 他们 去 ? " 问 汤姆 .
“他们去哪儿了？”汤姆问道。

" [ai] [də'nəʊ] .
" I dunno .
" 我 不知道 .

我不知道。

[ðeɪ] [went] [ɒf] [æt; ət] [naɪt] .
They went off at night .
他们 去 离开 在 夜晚 .

他们晚上出发了。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [əʊld] ['fɑːmə(r)] [kʊd; kəd] [tel] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz]
" This was all the old farmer could tell , and a few minutes later the boys
" 这 曾是 全部 这 老的 农民 可以 告诉 , 和 一个 很少 分钟 之后 这 男孩们
[left] [hɪm] .
left him .
左边 他 .

“老农夫只能说出这些，几分钟后，男孩们离开了。”

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːðə(r)] ['θɔːtf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [drəʊv]
All were rather thoughtful as they got into the carriage once more and drove
全部 是 相当 周到 作为 他们 得到 进入 这 运输 一次 更多的 和 驾驶
[ɒf] .
off .
离开 .

他们再次坐进马车，驶离时，都若有所思。

" [dʒʌst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" Just to think of it ! " cried Tom .
" 只是 到 思考 的 它 ! " 哭 汤姆 .

“想想都觉得可怕！”汤姆喊道。

" ['kræbˌtriː] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Crabtree was around here a night and a day , and nobody knew it ! "
" 克拉布特里 曾是 大约 这里 一个 夜晚 和 一个 天 , 和 无人 知道 它 ! "

“克拉布特里在这里待了一整天，竟然没人知道！”

" [ɪts] [tuː] [bæd] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [get] [njuːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [dɪk] .
" It's too bad we didn't get news of it before , " returned Dick .
" 它是 也 坏的 我们 没有 得到 消息 的 它 前 , " 返回 迪克 .

“真可惜我们之前没得到这个消息，”迪克回答道。

" [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ʌp] [ðæt] - - , - [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
" We might have followed up that ' autymobile , ' as the old man called it .
" 我们 可能 有 随后 向上 那 - - , - 作为 这 老的 男人 称为 它 .

“我们本可以跟进那辆老人口中的‘汽车’。”

[bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] .
But it's too late now .
但 它是 也 晚的 现在 .

但现在为时已晚。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
They must be miles and miles away .
他们 必须 是 英里 和 英里 离开 .

他们肯定远在千里之外。

['kræbˌtriː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] ['kænədə] , [ɔː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['æfrɪkə] , [ɔː(r)] ['tʃaɪnə] . "
Crabtree may be in Canada , or on his way to Africa , or China . "
克拉布特里 可能 是 在 加拿大 , 或者 在 他的 方式 到 非洲 , 或者 中国 . "

克拉布特里可能在加拿大，也可能正在前往非洲或中国的路上。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [id] [gəʊ][tuː; tə]['æfrɪkə][ɔː(r)]['tʃaɪnə] , " [sed] [tɒm] .
" I don't believe he'd go to Africa or China , " said Tom .
" 我 不 相信 他会 去 到 非洲 或者 中国 , " 说 汤姆 .

“我不认为他会去非洲或中国,”汤姆说。

" [ai] [θɪŋk] [hiːl] [hæŋ] [ə'raʊnd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][juː 'es][ɔː(r)][ðə; ði] ['stænəp] [ɔː(r)] [æn; ən] ['ɪndʒəri] . "
" I think he'll hang around , trying to do us or the Stanhopes or Lanings an injury . "
" 我 思考 地狱 悬挂 大约 , 尝试 到 做 我们 或者 这 斯坦霍普斯 或者 兰宁斯 一个 受伤 . "

“我认为他会一直待在这里，试图伤害我们、斯坦霍普家族或者兰宁家族。”

" [dʒʌst] [wɒt] [ai] [θɪŋk] , " [pʊt] [ɪn][sæm] .
" Just what I think , " put in Sam .
" 只是 什么 我 思考 , " 放 在 山姆 .

“我也是这么想的,”萨姆插嘴道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [tʃɪn] [ænd; ənd] ['hevi] ['aɪbraʊz] [ɪz] . "
" I'd like to know who the fellow with the pointed chin and heavy eyebrows is . "
" ID 喜欢 到 知道 WHO 这 同伴 和 这 尖 下巴 和 重的 眉毛 是 . "

“我想知道那个下巴尖、眉毛浓重的人是谁。”

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][əʊld] [frend] , [ɔː(r)][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [help] ['kræbˌtriː] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] . "
" He must be some old friend , or he wouldn't help Crabtree to get away . "
" 他 必须 是 一些 老的 朋友 , 或者 他 不会 帮助 克拉布特里 到 得到 离开 . "

“他一定是克拉布特里的老朋友，否则他不会帮助克拉布特里逃脱。”

" ['aɪðə(r)][æn; ən][əʊld] [frend] , [ɔː(r)] [els] ['kræbˌtriː] [peɪd] [hɪm] ['prɪti] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] . "
" Either an old friend , or else Crabtree paid him pretty well for his services . "
" 任何一个 一个 老的 朋友 , 或者 别的 克拉布特里 有薪酬的 他 漂亮的 出色地 为了 他的 服务 . "

“要么是老朋友，要么就是克拉布特里付给他一大笔钱作为报酬。”

" [wel] , ['kræbˌtriː] [ɪz] [gɒn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" Well , Crabtree is gone , and that is all there is to it .
" 出色地 , 克拉布特里 是 已消失 , 和 那 是 全部 那里 是 到 它 .

“嗯，克拉布特里走了，事情就是这样。”

" [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [brɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" All the way to Brill the boys discussed the situation .
" 全部 这 方式 到 布里尔 这 男孩们 讨论 这 情况 .

“男孩们一路都在讨论布里尔的情况。”

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] ['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] ,
At first they thought they would notify the authorities about what they had learned ,
在 第一的 他们 想法 他们 会 通知 这 当局 关于 什么 他们 有 学习 ,

起初，他们打算将所了解到的情况通知有关部门。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] .
but finally concluded that this would do no good .
但 最后 结束 那 这 会 做 不 好的 .

但最终得出结论，这样做毫无益处。

[tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld]
Too much time had elapsed since the automobile had stopped at the old
也 很多 时间 有 过去 自从 这 汽车 有 停止 在 这 老的
['fɑːmhaʊs] .
farmhouse .
农家 .

汽车停在老农舍前已经过去了太久。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] , [ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['æbnə] - ,
Arriving at the college , they turned the carriage over to Abner Filbury ,
抵达 在 这 大学 , 他们 转向 这 运输 超过 到 阿布纳 - ,

到达学院后，他们把马车交给了阿布纳·菲尔伯里。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æks(ə)l] [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] .
explaining about the axle and offering to pay for the damage done .
解释 关于 这 轴 和 提供 到 支付 为了 这 损害 完毕 .

解释了车轴的情况，并表示愿意赔偿造成的损失。

[ðen] [ðeɪ] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ruːm] , [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fiːst] [bɒb] [graɪmz] [wɒz; wəz]
Then they hurried to their room , to get ready for the feast Bob Grimes was
然后 他们 慌忙 到 他们的 房间 , 到 得到 准备好 为了 这 盛宴 鲍勃 格莱姆斯 曾是
[tuː; tə] [gɪv] .
to give .
到 给 .

然后他们匆匆赶回房间，准备参加鲍勃·格莱姆斯即将举办的盛宴。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['dɔːmətri] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
As they entered the dormitory they saw a letter lying on the table .
作为 他们 进入 这 宿舍 他们 锯 一个 信 说谎 在 这 桌子 .

他们走进宿舍时，看到桌子上放着一封信。

[ˌaɪ 'tiː] [bɔː(r)] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'lɪvəri] [stæmp] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] [dɪk] .
It bore a special delivery stamp and was addressed to Dick .
它 钻孔 一个 特别的 送货 邮票 和 曾是 已解决 到 迪克 .

邮件上贴有特快专递邮票，收件人是迪克。

" [hə'ləʊ] , [wɑts] [ðɪs] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['rəʊvə(r)] [bɔɪ] ; " [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
" Hello , what's this ? " cried the oldest Rover boy ; " A letter from home ,
" 你好 , 是什么 这 ? " 哭 这 最老 路虎 男生 ; " 一个 信 从 家 ,

“你好，这是什么？”年纪最大的流浪男孩喊道；“是一封家信，

[ænd; ənd] [sent] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'lɪvəri] .
and sent by special delivery .
和 发送 经过 特别的 送货 .

并以专递方式寄出。

[wɒt] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? "
What can it mean ? "
什么 能 它 意思是 ? "

这是什么意思？

" [nəʊ] [bæd] [njuːz] , [ai] [həʊp] , " [sed] [sæm] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['səʊbərɪŋ] .
" No bad news , I hope , " said Sam , his face sobering .
" 不 坏的 消息 , 我 希望 , " 说 山姆 , 他的 脸 令人清醒 .

“希望没有坏消息，”萨姆说着，脸色变得严肃起来。

" [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] , " [pʊt] [ɪn] [tɒm] .
" Read it , Dick , " put in Tom .
" 读 它 , 迪克 , " 放 在 汤姆 .

“读读吧，迪克，”汤姆插嘴道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
" It must be something important .
" 它 必须 是 某物 重要的 .

“这一定是件重要的事情。”

" ['tʃæptə(r)] [eks]
" CHAPTER X
" 章 X

第十章

['stɑːtlɪŋ] [njuːz]
STARTLING NEWS
令人震惊 消息

令人震惊的消息

[sæm][ænd; ənd] [tɒm] [wɒtʃt] [wɪð] ['ɪntrəst] [waɪl] [dɪk] [tɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði] ['envələʊp] [ænd; ənd] [tʊk]
Sam and Tom watched with interest while Dick tore open the envelope and took
山姆 和 汤姆 观看 和 兴趣 尽管 迪克 撕裂 打开 这 信封 和 采取
[aʊt] [ðə; ði] ['letə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] .
out the letter it contained .
出去 这 信 它 包含 .

山姆和汤姆饶有兴致地看着迪克撕开信封，取出里面的信。

[ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] [bɔɪ] [skænd] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['heɪstɪli] .
The oldest Rover boy scanned the communication hastily .
这 最老 路虎 男生 扫描 这 沟通 草草 .

年纪最大的罗孚男孩匆匆扫了一眼通讯内容。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwestʃənd] [bəuθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [ɪm'peɪʃntli] .
" What is it ? " questioned both of his brothers , impatiently .
" 什么 是 它 ? " 被质问 两个都 的 他的 兄弟 , 不耐烦地 .

“什么事？”他的两个兄弟不耐烦地问道。

" [ɪts] [frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['rændɒlf] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] .
" It's from Uncle Randolph , " replied Dick .
" 它是 从 叔叔 兰道夫 , " 回复 迪克 .

“是兰道夫叔叔寄来的，”迪克回答说。

" [hiː; hi] [sez] ['fɑːðə(r)] [went] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ['sevrəl] [deɪz] [ə'gəʊ] . "
" He says father went to New York several days ago . "
" 他 说道 父亲 去 到 新的 约克 一些 天 前 . "

他说父亲几天前去了纽约。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? "
" Is that all ? "
" 是 那 全部 ? "

“就这些吗？”

" [nəʊ] , [hiː; hi] [ædz] [ðæt] [hiː; hi] [sent] ['fɑːðə(r)][ə; eɪ] ['telɪgræm] [ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][nəʊ]['ɑːnsə(r)] [hæz; həz]
" No , he adds that he sent father a telegram and so far no answer has
" 不 , 他 添加 那 他 发送 父亲 一个 电报 和 所以 远的 不 回答 有
[kʌm] [bæk] ,
come back ,
来 后退 ,

“不，”他补充说，他给父亲发了电报，但至今还没有收到回复。

" [went] [ɒn] [dɪk] , ['sɪəriəsli] .
" went on Dick , seriously .
" 去 在 迪克 , 严重地 .

迪克继续说道，说真的。

" [hiː; hi] [θɪŋks] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][dæd] . "
" He thinks something has happened to dad . "
" 他 思考 某物 有 发生 到 爸爸 . "

“他觉得爸爸出事了。”

" [əʊ] , [dɪk] , " [kraɪd] [sæm] .
" Oh , Dick , " cried Sam .
" 哦 , 迪克 , " 哭 山姆 .

“哦，迪克，”萨姆喊道。

" [wɒt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] ? "
" What could happen to him ? "
" 什么 可以 发生 到 他 ? "

“他会怎么样？”

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] , [sæm] — [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɪti] [laɪk] [njuː] [jɔːk] .
" A great many things , Sam — in a big city like New York .
" 一个 伟大的 许多 事物 , 山姆 — 在 一个 大的 城市 喜欢 新的 约克 .

“萨姆，在纽约这样的大城市里，有很多事情会发生。”

[hiː; hi] [mait] [get] [rʌn] [daʊn] [baɪ] [ə; eɪ] [striːt] [kɑː(r)] , [ɔː(r)] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,
He might get run down by a street car , or an automobile ,
他 可能 得到 跑步 向下 经过 一个 街道 车 , 或者 一个 汽车 ,

他可能会被电车或汽车撞倒。

[ɔː(r)] [biː; bi] [hɜːt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] , [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlrəʊd] .
or be hurt in the subway , or on the elevated railroad .
或者 是 伤害 在 这 地铁 , 或者 在 这 升高 铁路 .

或者在地铁或高架铁路上受伤。

[hiː; hi] ['wʌznt] ['veri] [wel] , [rɪ'membə(r)] . "
He wasn't very well , remember . "
他 不是 非常 出色地 , 记住 . "

别忘了，他当时身体不太好。

" [jes] , [ai] [nəʊ] [ðæt] .
" Yes , I know that .
" 是的 , 我 知道 那 .

“是的，我知道。”

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? "
Is that all ? "
是 那 全部 ? "

就这些吗?

" ['ʌŋk(ə)l] ['rændɒlf] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [æt; ət] [wʌns] ['weðə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm] [dæd]
" Uncle Randolph wants to know at once whether we have heard from dad
" 叔叔 兰道夫 想要 到 知道 在 一次 无论 我们 有 听到 从 爸爸
['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] [θriː] [deɪz] . "
during the past three days . "
期间 这 过去的 三 天 . "

“兰道夫叔叔想知道，过去三天里我们有没有收到爸爸的消息。”

" [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɜːd] , " [brəʊk] [ɪn] [tɒm] " [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kaɪnd] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ,
" We haven't had a word , " broke in Tom " I thought it kind of strange ,
" 我们 还没有 有 一个 单词 , " 打破 在 汤姆 " 我 想法 它 种类 的 奇怪的 ,
[tuː] .
too .
也 .

“我们一句话都没说，”汤姆插嘴道，“我也觉得有点奇怪。”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] [tɔːkt] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] .
" The other boys read the letter , and then the three talked the matter over .
" 这 其他 男孩们 读 这 信 , 和 然后 这 三 谈话 这 事情 超过 .
“其他男孩读了这封信，然后三人一起讨论了这件事。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['stænli] [ə'pɪəd] .
They were interrupted by a knock on the door , and Stanley appeared .
他们 是 中断 经过 一个 敲 在 这 门 , 和 斯坦利 出现 .
他们正说着话，突然有人敲门，斯坦利出现了。

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [spred] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] ['kwestʃənd] .
" Going to the spread , aren't you ? " he questioned .
" 去 到 这 传播 , 不是 你 ? " 他 被质问 .
“你要去参加比赛，对吧？”他问道。

" ['hʌri] [ʌp] — [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] . "
" Hurry up — it's getting late . "
" 匆忙 向上 — 它是 获得 晚的 . "
“快点，时间不早了。”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][gəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" I don't think I can go , " answered Dick .
" 我 不 思考 我 能 去 , " 回答 迪克 .
“我想我不能去，”迪克回答道。

" [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ai][mʌst; məst] [ə'tend] [tuː; tə] — [ðɪs] ['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,
" I've got something I must attend to — this letter from my uncle ,
" 我已经 得到 某物 我 必须 出席 到 — 这 信 从 我的 叔叔 ,
“我有件事必须处理——这是我叔叔的来信，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌp] .
" and he held the communication up .
" 和 他 握住 这 沟通 向上 .
他阻碍了通讯。

" [sæm][ænd; ənd] [tɒm] [kæn; kən][gəʊ] . "
" Sam and Tom can go . "
" 山姆 和 汤姆 能 去 . "
“萨姆和汤姆可以走了。”

" [ai][doʊnt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [naʊ] , " [m'ɜːməd] [sæm] .
" I don't feel much like it — now , " murmured Sam .
" 我 不 感觉 很多 喜欢 它 — 现在 , " 低声说道 山姆 .
“我现在不太想去，”萨姆低声说道。

" ['naɪðə(r)] [duː; də][ai] , " ['ædɪd] [tɒm] .
" Neither do I , " added Tom .
" 两者都不 做 我 , " 额外 汤姆 .
“我也不，”汤姆补充道。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [gəʊ] , " [ɜːrdʒd] [dɪk] .
" Oh , you might as well go , " urged Dick .
" 哦 , 你 可能 作为 出色地 去 , " 敦促 迪克 .
“哦，你最好还是去吧，”迪克催促道。

" [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['rændɒlf] .
" I'll attend to the message to Uncle Randolph .
" 患病的 出席 到 这 信息 到 叔叔 兰道夫 .
“我会把消息转达给兰道夫叔叔。”

['evriθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es]
Everything may be all right — and there is no use of the three of us
一切 可能 是 全部 正确的 — 和 那里 是 不 使用 的 这 三 的 我们
[ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [bɒb] .
disappointing Bob .
令人失望 鲍勃 .

一切或许都会好起来——我们三个也没必要让鲍勃失望。

[juː; jʊ] [gəʊ] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [ai] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] . "
You go , and explain why I didn't come . "
你 去 , 和 解释 为什么 我 没有 来 . "

你去解释一下我为什么没来。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] ['leɪtə(r)] , " [sə'dʒestid] ['stænli] .
" Maybe you can come later , " suggested Stanley .
" 或许 你 能 来 之后 , " 建议 斯坦利 .

“或许你可以晚点来，”斯坦利建议道。

" [aɪl] [siː] .
" I'll see .
" 患病的 看 .

我看看。

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [get] [wɜːd] [tuː; tə] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [fɜːst] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
But I must get word to my uncle first , " answered Dick .
但 我 必须 得到 单词 到 我的 叔叔 第一的 , " 回答 迪克 .

“但我必须先通知我叔叔，”迪克回答道。

[waɪl] [sæm] [ænd; ənd] [tɒm] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [spred] [bɒb] [graɪmz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gɪv] ,
While Sam and Tom got ready to attend the spread Bob Grimes was to give ,
尽管 山姆 和 汤姆 得到 准备好 到 出席 这 传播 鲍勃 格莱姆斯 曾是 到 给 ,

当山姆和汤姆准备去参加鲍勃·格莱姆斯举办的宴会时，

[dɪk] ['hʌrid] [ˌdaʊn'steəz] [ə'gen] .
Dick hurried downstairs again .
迪克 慌忙 楼下 再次 .

迪克又匆匆下楼了。

[ɪn] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [hiː; hi] [ræn] ['ɪntuː] [pɔːl] - ,
In the hallway he ran into Paul Orben ,
在 这 门厅 他 跑 进入 保罗 - ,

在走廊里，他遇到了保罗·奥本。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['stjʊdnts] [huːm] [hiː; hi] [njuː] ['riːəl] [wel] .
one of the older students whom he knew real well .
一 的 这 老 学生 谁 他 知道 真实的 出色地 .

他认识的一位高年级学生，两人关系很熟。

" [waɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] , [dɪk] ? " ['kwestʃənd] [pɔːl] , [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [græbɪŋ] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði]
" Why in such a hurry , Dick ? " questioned Paul , good - naturedly grabbing him by the
" 为什么 在 这样的 一个 匆忙 , 迪克 ? " 被质问 保罗 , 好的 - 自然地 抓取 他 经过 这
['ʃəʊldə(r)] .
shoulder .
肩膀 .

“迪克，你为什么这么着急？”保罗问道，好心地抓住他的肩膀。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [taʊn] — [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [həʊm] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" I want to get to town — to send a telegram home , " answered Dick .
" 我 想 到 得到 到 镇 — 到 发送 一个 电报 家 , " 回答 迪克 .

“我想进城——给家里发份电报，”迪克回答道。

[ðen] , [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] , [hiː; hi] ['ædɪd] : " [pɔːl] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['məʊtəsaɪk(ə)l] ['redi]
Then , struck by a sudden idea , he added : " Paul , is your motorcycle ready
然后 , 击 经过 一个 突然 主意 , 他 额外 : " 保罗 , 是 你的 摩托车 准备好
[fɔː(r); fə(r)][juːz] ? "
for use ? "
为了 使用 ? "

然后，他突然想到什么，又问道：“保罗，你的摩托车准备好了吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] ['æʃtən] [wɪð] ,
" It is , and if you want to use it to run down to Ashton with ,
" 它 是 , 和 如果 你 想 到 使用 它 到 跑步 向下 到 阿什顿 和 ,

“没错，如果你想用它去阿什顿，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['redɪli] .
take it , " answered the other , readily .
拿 它 , " 回答 这 其他 , 容易 .

“拿着吧，”另一个人爽快地回答道。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [biːn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]
He had once been up in the Dartaway and was glad of a chance to
他 有 一次 到过 向上 在 这 - 和 曾是 高兴的 的 一个 机会 到
[peɪ] [ðə; ði] [det] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [əud] [ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] .
pay the debt he thought he owed the Rovers .
支付 这 债务 他 想法 他 欠款 这 流浪者队 .

他曾经在达塔韦球场踢过球，很高兴有机会偿还他认为自己欠流浪者队的债。

" [θæŋks] ['veri] [mʌtʃ] , [aɪl] [juːz][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːnd] [dɪk] .
" Thanks very much , I'll use it , " returned Dick .
" 谢谢 非常 很多 , 患病的 使用 它 , " 返回 迪克 .

“非常感谢，我会用的。”迪克回答道。

" [kʌm] [ɒn] , [ðen] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
" Come on , then , and I'll make sure that it is all right .
" 来 在 , 然后 , 和 患病的 制作 当然 那 它 是 全部 正确的 .

“来吧，我会确保一切都好。”

" [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [kə'liːdʒjən] ['hʌrid] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] , [weə(r)]
" The two young collegians hurried to a room attached to the gymnasium , where
" 这 二 年轻的 大学生 慌忙 到 一个 房间 随附的 到 这 健身房 , 在哪里
['baɪsɪklz] ,
bicycles ,
自行车 ,

两位年轻的大学生匆匆来到体育馆旁边的一个房间，那里停放着自行车。

['məʊtə'saɪklz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .
motorcycles , and other things were kept .
摩托车 , 和 其他 事物 是 保留 .

摩托车和其他物品都被保存了下来。

[suːn] [ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l][wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [pɔːl] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [briːf] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
Soon the motorcycle was brought out and Paul gave it a brief inspection .
很快 这 摩托车 曾是 带来 出去 和 保罗 给予 它 一个 简短的 检查 .

很快，摩托车被推了出来，保罗简单地检查了一下。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
" All right , " he announced .
" 全部 正确的 , " 他 宣布 .

“好的，”他宣布道。

" [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] . "
" I thought it would be . "
" 我 想法 它 会 是 . "

“我就知道会是这样。”

" [ðen] [aɪm] [ɒf] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] , [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [rəʊd] ,
" Then I'm off , " answered Dick , and pushing the machine along the path towards the road ,
" 然后 我是 离开 , " 回答 迪克 , 和 推动 这 机器 沿着 这 小路 向 这 路 ,

“那我走了，”迪克回答道，然后推着机器沿着小路朝公路走去。

[hiː; hi] [[hɒpt]] ['ɪntuː][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)] .
he hopped into the seat and turned on the power .
他 跳跃 进入 这 座位 和 转向 在 这 力量 .

他跳上座位，打开了电源。

[dɪk] [hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]['məʊtəsaɪk(ə)l] ,
Dick had never had much experience in running a motorcycle ,
迪克 有 绝不 有 很多 经验 在 跑步 一个 摩托车 ,

迪克以前几乎没有骑摩托车的经验。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [wʌn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hændld] ,
but he had tried one enough to know how it should be handled ,
但 他 有 尝试 一 足够的 到 知道 如何 它 应该 是 处理 ,

但他尝试过很多次，知道应该如何处理。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][feə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] .
and soon he was well on his way and riding at a fair rate of speed .
和 很快 他 曾是 出色地 在 他的 方式 和 骑术 在 一个 公平的 速度 的 速度 .

很快他就踏上了旅程，并且骑得相当快。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['hedlaɪt] ,
The road was good , and he had a fine headlight ,
这 路 曾是 好的 , 和 他 有 一个 美好的 前大灯 ,

路况很好，他的车头灯也很好用。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] ['æʃtən] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['depəʊ] .
and almost before he knew it he had reached Ashton and was approaching the depot .
和 几乎 前 他 知道 它 他 有 达到 阿什顿 和 曾是 接近 这 仓库 .

几乎还没反应过来，他就到达了阿什顿，正朝着车站走去。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'freɪd][ðə; ði] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] [wʊd] [biː; bi] [kləʊzd] ,
He had been afraid the ticket and telegraph office would be closed ,
他 有 到过 害怕的 这 票 和 电报 办公室 会 是 关闭 ,

他原本担心售票处和电报局会关门。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][mæn][ˌɪn'saɪd] , ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .
but he found the man inside , making up a report .
但 他 成立 这 男人 里面 , 制作 向上 一个 报告 .

但他发现里面的人正在编造报告。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌʃ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [həʊm] , " [hiː; hi] [sed] .
" I want to rush a message home , " he said .
" 我 想 到 匆忙 一个 信息 家 , " 他 说 .

“我想赶紧给家里捎个信，”他说。

" [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['telifəʊnd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] .
" And I want to arrange to have it telephoned to our house .
" 和 我 想 到 安排 到 有 它 电话 到 我们的 房子 .

“我想安排人打电话到我们家来。”

[ai] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
I will pay the bill , whatever it is . "
我 将要 支付 这 账单 , 任何 它 是 . "

不管账单金额是多少，我都会付清。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn] ['weðə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][æt; ət] [əʊk] [rʌn] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] .
" It will depend on whether we can get the operator at Oak Run , " said the man .
" 它 将要 依赖 在 无论 我们 能 得到 这 操作员 在 橡木 跑步 , " 说 这 男人 .

“这取决于我们能否联系到 Oak Run 的操作员，”那人说道。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [lɒkt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
" He may have locked up for the night .
" 他 可能 有 已锁定 向上 为了 这 夜晚 .

他可能已经锁好门准备睡觉了。

" [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [aʊt] , [ænd; ənd] [dɪk] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['depəʊ][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .
" The message was written out , and Dick waited in the depot for an answer .
" 这 信息 曾是 书面 出去 , 和 迪克 等待 在 这 仓库 为了 一个 回答 .

“消息写好后，迪克在车站等着回复。”

['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] ['sləʊli] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒpəreɪtə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .
Quarter of an hour passed slowly and then the telegraph operator came to him .
四分之一 的 一个 小时 通过了 缓慢地 和 然后 这 电报 操作员 来了 到 他 .

一刻钟过得很慢，然后电报员来到了他身边。

" ['sɒri] , ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] , [bʌt; bət] [əʊk] [rʌn] ['dʌznt] ['ɑːnsə(r)] .
" Sorry , Mr . Rover , but Oak Run doesn't answer .
" 对不起 , 先生 . 路虎 , 但 橡木 跑步 不 回答 .

“对不起，罗孚先生，橡树跑道没有应答。”

[ai] [ges] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪz] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] . "
I guess the office is closed for the night . "
我 猜测 这 办公室 是 关闭 为了 这 夜晚 . "

看来办公室晚上已经关门了。

" [traɪ][fɔː(r); fə(r)] - , " [sed] [dɪk] , ['neɪmɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] ['sevrəl] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] .
" Try for Spotstown , " said Dick , naming another railroad station several miles further from his home .
" 尝试 为了 - , " 说 迪克 , 命名 其他 铁路 车站 一些 英里 更远 从 他的 家 .

“试试去斯波茨敦，”迪克说道，他指的是离家几英里远的另一个火车站。

[ə'gen] [keɪm] [ə; eɪ] [weɪt] .
Again came a wait .
再次 来了 一个 等待 .

又是一阵等待。

" [seɪm] ['stɔːri] — [kænt] [get] - , ['aɪðə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] .
" Same story — can't get Spotstown , either , " said the operator .
" 相同的 故事 — 不能 得到 - , 任何一个 , " 说 这 操作员 .

“情况一样——也打不通斯波茨敦，”接线员说。

" [wel] , [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] ['sʌmbədi] , ['sʌmhaʊ] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['rəʊvə(r)] [bɔɪ] .

" Well , I've got to get somebody , somehow , " murmured the oldest Rover boy .

" 出色地 , 我已经 得到 到 得到 某人 , 不知何故 , " 低声说道 这 最老 路虎 男生 .

“唉，我得想办法找个人来帮忙，”年纪最大的流浪汉低声说道。

" [ai] [ges] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [kænt] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl]

" I guess you can get New York City , can't you ? " he asked , with a faint smile

" 我 猜测 你 能 得到 新的 约克 城市 , 不能 你 ? " 他 问 , 和 一个 头晕的 微笑

.

:

.

“我想你肯定能去纽约市吧？”他带着一丝微笑问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] . "

" Of course . "

" 的 课程 . "

“当然。”

" [ðen] [aɪl] [raɪt] [ə'nʌðə(r)] ['mesɪdʒ] .

" Then I'll write another message .

" 然后 患病的 写 其他 信息 .

“那我再写一条消息。”

" [dɪk] [njuː] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs]

" Dick knew that when his father was in the habit of going to the metropolis

" 迪克 知道 那 什么时候 他的 父亲 曾是 在 这 习惯 的 去 到 这 都会

[hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [stɒpt] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪs] [ɒn] ['brɔːdweɪ] ,

he usually stopped at a large place on Broadway ,

他 通常 停止 在 一个 大的 地方 在 百老汇 ,

迪克知道，他父亲每次去大城市，通常都会在百老汇大街上的一家大店停留。

[wɪtʃ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [həʊ'tel] .

which I shall call the Outlook Hotel .

哪个 我 将 称呼 这 前景 酒店 .

我将其命名为“展望酒店”。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [ə'drest] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [həʊ'tel] , [æz; əz]

He accordingly addressed a message to the manager of that hotel , as

他 因此 已解决 一个 信息 到 这 经理 的 那 酒店 , 作为

[f'ɒləʊz] :

follows :

跟随 :

于是，他给那家酒店的经理写了一封信，内容如下：

" [ɪz] ['ændəsn] ['rəʊvə(r)] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [həʊ'tel] ?

" Is Anderson Rover at your hotel ?

" 是 安德森 路虎 在 你的 酒店 ?

“安德森漫游者号在您的酒店吗？”

[ɪf] [səʊ] , [hæv; həv] [hɪm] ['telɪgrɑːf] [ˌem 'iː] ; ['ʌðəwaɪz] [send] [ˌem 'iː] [wɜːd] [æt; ət] [wʌns] . "

If so , have him telegraph me ; otherwise send me word at once . "

如果 所以 , 有 他 电报 我 ; 否则 发送 我 单词 在 一次 . "

如果真是这样，就让他给我发电报；否则，立刻通知我。

" [naʊ] [ai] [ges] [aɪl] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] , " [θɔːt] [dɪk] ,

" Now I guess I'll hear something , " thought Dick ,

" 现在 我 猜测 患病的 听到 某物 , " 想法 迪克 ,

“现在我想我应该能听到些什么了，”迪克心想。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn] [ðɪs] ['telɪgræm] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [trænz'mɪtɪd] .

as he turned in this telegram and paid for having it transmitted .

作为 他 转向 在 这 电报 和 有薪酬的 为了 拥有 它 传输 .

他提交了这份电报，并支付了电报的发送费用。

" [send] [ˌaɪ 'tiː] [rʌʃ] , [pliːz] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] .
" Send it Rush , please , " he told the operator .
" 发送 它 匆忙 ， 请 ， " 他 讲述 这 操作员 .

“请加急发送，”他告诉接线员。

[ə'gen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [weɪt] — [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] ['nɪəli] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
Again there was a wait — this time of nearly half an hour .
再次 那里 曾是 一个 等待 — 这 时间 的 几乎 一半 一个 小时 .

又等了一会儿——这次等了将近半个小时。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [kə'menst] [tuː; tə] [klɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] ,
At last the instrument commenced to click in the telegraph office ,
在 最后的 这 乐器 开始 到 点击 在 这 电报 办公室 ,

电报局里，仪器终于开始发出咔哒声了。

[ænd; ənd] [dɪk] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [waɪl] [ðə; ði] [mæn] [tʊk] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [daʊn] .
and Dick waited anxiously while the man took the message down .
和 迪克 等待 焦虑地 尽管 这 男人 采取 这 信息 向下 .

迪克焦急地等待着，直到那人把信息记下来。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Is it for me ? " he asked .
" 是 它 为了 我 ? " 他 问 .

“是给我的吗？”他问道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [n'ɒdɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪt] .
And the man nodded , as he continued to write .
和 这 男人 点头 , 作为 他 持续 到 写 .

那人一边点头，一边继续写着。

[wen] [ðə; ði] [ʃiːt] [wɒz; wəz] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət] [dɪk] — [ə; eɪ]
When the sheet was passed over the operator looked curiously at Dick — a
什么时候 这 床单 曾是 通过了 超过 这 操作员 看起来 奇怪的是 在 迪克 — 一个
[lʊk] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [juːθs] [hɑːt] [sɪŋk] .
look that made the youth's heart sink .
看 那 制成 这 青年的 心 下沉 .

当床单递过来时，操作员好奇地看了迪克一眼——这眼神让这个年轻人的心沉了下去。

[wɪð] [ə; eɪ] [hænd] [ðæt] ['trembld] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] ['stedi] [ˌaɪ 'tiː] ,
With a hand that trembled in spite of his efforts to steady it ,
和 一个 手 那 颤抖 在 尽管如此 的 他的 努力 到 稳定的 它 ,

尽管他努力稳住手，但它的手仍然颤抖着。

[ðə; ði] ['əʊldɪst] ['rəʊvə(r)] [bɔɪ] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [riːd] [ðɪs] :
the oldest Rover boy held up the paper and read this :
这 最老 路虎 男生 握住 向上 这 纸 和 读 这 :

年纪最大的罗孚男孩举起报纸，读道：

" ['ændəsn] ['rəʊvə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [həʊ'tel] [ʌn'tɪl] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] .
" Anderson Rover was at this hotel until yesterday morning .
" 安德森 路虎 曾是 在 这 酒店 直到 昨天 早晨 .

“安德森·罗孚昨天早上之前一直住在这家酒店。”

[hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [ɪz] [hɪə(r)] .
His baggage is here .
他的 行李 是 这里 .

他的行李在这里。

[bɪl] [ˌʌn'peɪd] .
Bill unpaid .
账单 未付 .

账单未付。

[left] [nəʊ] [wɜːd] .
Left no word .
左边 不 单词 .

没有留下任何信息。

['tɒməs] [ə; eɪ] . [gɑːrli] , ['mænɪdʒə(r)] . "
Thomas A . Garley , Manager . "
托马斯 一个 . 加利 , 经理 . "

经理：托马斯·A·加利。

" [gɒn] ! " [m'ɜːməd] [dɪk] , ['brəʊkənli] .
" Gone ! " murmured Dick , brokenly .
" 已消失 ! " 低声说道 迪克 , 破碎地 .

“走了！”迪克哽咽着低语道。

" - [left] [nəʊ] [wɜːd] , - - [bɪl] [ˌʌn'peɪd] ! -
" ' Left no word , ' ' Bill unpaid ! '
" - 左边 不 单词 , - - 账单 未付 ! -

“一句话也没留下，账单还没付！”

[wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? "
What can it mean ? "
什么 能 它 意思是 ? "

这是什么意思?

" ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] , [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] ,
" Something unusual , eh ? " said the operator ,
" 某物 异常 , 嗯 ? " 说 这 操作员 ,

“有什么不寻常的事情发生吗?”接线员说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] - [ðə; ði] [juːθ] ['hændɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ]
as he took the bankbill the youth handed out to him for the message
作为 他 采取 这 - 这 青年 递交 出去 到 他 为了 这 信息
[ænd; ənd] [geɪv] [bæk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
and gave back the change .
和 给予 后退 这 改变 .

他接过年轻人递给他的钞票，把找零还给了年轻人。

" ['veri] [ʌn'juːʒuəl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Very unusual , " was the reply .
" 非常 异常 , " 曾是 这 回复 .

“非常不寻常,”对方回答道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] .
" I don't know what to make of this .
" 我 不 知道 什么 到 制作 的 这 .

我不知道该如何看待这件事。

" [dɪk] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Dick thought for a moment .
" 迪克 想法 为了 一个 片刻 .

迪克沉思了一会儿。

" [ai] [sə'pəʊz] [ai] [kænt] [get] [ə; eɪ] [treɪn] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] . "
" I suppose I can't get a train home before morning . "
" 我 认为 我 不能 得到 一个 火车 家 前 早晨 . "

“看来我早上之前是赶不上回家的火车了。”

" [nəʊ] , [ðə; ði] [fɜːst] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪz][ðə; ði] [eɪt] - ['fɔːti] - [faɪv] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
" No , the first train for you is the eight - forty - five to - morrow . "
" 不 , 这 第一的 火车 为了 你 是 这 八 - 四十 - 五 到 - 明天 . "

“不，你明天最早的火车是八点四十五分的。”

" [tuː] [bæd] !
" Too bad !
" 也 坏的 !

“太糟糕了！

[ai] [wɪʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [treɪn] [raɪt] [ə'weɪ] .
I wish there was a train right away .
我 希望 那里 曾是 一个 火车 正确的 离开 .

我希望马上能有火车。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [juːθ] [left]
" There was no help for it , and a few minutes later the youth left
" 那里 曾是 不 帮助 为了 它 , 和 一个 很少 分钟 之后 这 青年 左边
[ðə; ði] ['depəʊ] ,
the depot ,
这 仓库 ,

“当时没有人能帮上忙，几分钟后，那个年轻人离开了车站。”

[ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['məʊtəsaɪk(ə)l] , ['stɑːtɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [brɪl] ['kɒlɪdʒ] .
and jumping on the motorcycle , started back for Brill College .
和 跳 在 这 摩托车 , 开始 后退 为了 布里尔 大学 .

然后跳上摩托车，开始返回布里尔学院。

[æz; əz] [hiː; hi] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [dɪks] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] .
As he rode along Dick's thoughts were busy .
作为 他 骑 沿着 迪克的 想法 是 忙碌的 .

迪克骑马行驶时，思绪万千。

[wɒt] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] ['peərənt] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [waɪ] [hæd; həd] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [səʊ]
What had taken his parent to New York and why had he disappeared so
什么 有 已采取 他的 父母 到 新的 约克 和 为什么 有 他 消失 所以
[mɪ'stɪəriəsli] ?
mysteriously ?
神秘地 ?

是什么原因让他的父母去了纽约？他自己又为何神秘失踪？

" [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒn] [ðeə(r)] [ɒn] ['bɪznəs] — [ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] [hæz; həz]
" He certainly must have gone there on business — the business that has
" 他 当然 必须 有 已消失 那里 在 商业 — 这 商业 那 有
[biːn] ['bɒðərɪŋ] [hɪm] [səʊ] [lɒŋ] ,
been bothering him so long ,
到过 烦人 他 所以 长的 ,

“他肯定是去那里办事的——就是那件一直困扰着他的事。”

" [hiː; hi] [mjuːzd] .
" he mused .
" 他 沉思 .

他沉思道。

" [bʌt; bət] [wʊd] [ðæt] [kɔːz] [hɪm] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ?
" But would that cause him to disappear ?
" 但 会 那 原因 他 到 消失 ?

但那样会让他消失吗？

['meɪbi] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['æksɪdənt] , [ɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌweɪ'leɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
Maybe he had an accident , or was waylaid for his money .
或许 他 有 一个 事故 , 或者 曾是 伏击 为了 他的 钱 .

也许他出了意外，或者钱被人抢走了。

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɔːts] [sɜːrdʒd] [θruː] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪks] [breɪn] ,
" A thousand thoughts surged through poor Dick's brain ,
" 一个 千 想法 激增 通过 贫穷的 迪克的 脑 ,

可怜的迪克脑子里一片混乱，各种念头纷至沓来。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [nəʊ] ['defɪnət] [kən'kluːʒn] [rɪ'gaːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ˌdɪsə'pɪərəns] .
but he could reach no definite conclusion regarding his father's disappearance .
但 他 可以 抵达 不 定 结论 关于 他的 父亲的 消失 .

但他始终无法就父亲失踪一事得出确切结论。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [θɪŋ] .
Yet he was certain of one thing .
然而 他 曾是 肯定 的 一 事物 .

但他有一件事非常确定。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [liːv] [ðə; ði][həʊ'tel] [ðæt] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] , " [hiː; hi] ['riːzənd] .
" He didn't leave the hotel that way of his own accord , " he reasoned .
" 他 没有 离开 这 酒店 那 方式 的 他的 自己的 符合 , " 他 有理智的 .

“他不是自愿那样离开酒店的，”他推断道。

" [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] .
" He would pay his bill and look after his baggage .
" 他 会 支付 他的 账单 和 看 后 他的 行李 .

他会付清账单，也会照看好自己的行李。

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌaʊt'saɪd] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊ'tel][ænd; ənd]
It's for some outside reason that he didn't return to his hotel and
它是 为了 一些 外部 原因 那 他 没有 返回 到 他的 酒店 和
['ɑːnsə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['rændɔːlfs] ['telɪgræm] .
answer Uncle Randolph's telegram .
回答 叔叔 兰道夫的 电报 .

他没有返回酒店回复兰道夫叔叔的电报，是因为一些外部原因。

" [wen] [dɪk] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went]
" When Dick arrived at the college he put the motorcycle away and went
" 什么时候 迪克 到达的 在 这 大学 他 放 这 摩托车 离开 和 去
[də'rektli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
directly to his room .
直接地 到 他的 房间 .

“迪克到达学校后，把摩托车停好，直接回了自己的房间。”

[sæm][ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'weɪ] ,
Sam and Tom were still away ,
山姆 和 汤姆 是 仍然 离开 ,

山姆和汤姆还在外地。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] [rɪ'tɜːnɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ]
but he heard them returning just as he was on the point of going
但 他 听到 他们 返回 只是 作为 他 曾是 在 这 观点 的 去
['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
after them .
后 他们 .

但他正要追上去的时候，却听到他们回来了。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] , [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kləʊz] [ænd; ənd] [lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] .
As they came in , he motioned for them to close and lock the door .
作为 他们 来了 在 , 他 示意 为了 他们 到 关闭 和 锁 这 门 .

他们进来时，他示意他们把门关上并锁好。

['fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz][tuː; tə] [ðəm'selvz] , ['sɒŋbɜːd] , [ðeə(r)]['əʊnli]
Fortunately , they had their rooms to themselves , Songbird , their only
幸运的是 , 他们 有 他们的 房间 到 他们自己 , 鸣禽 , 他们的 仅有的
['ruːmmeɪt] , ['hævɪŋ] [gɒn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
roommate , having gone away for the night .
室友 , 拥有 已消失 离开 为了 这 夜晚 .

幸运的是，他们俩的房间都只有他们自己，他们唯一的室友 Songbird 今晚出去了。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] , [dɪk] ? " [ɑːskt] [bəʊθ] ['brʌðəz] , ['kwɪkli] .
" What did you learn , Dick ? " asked both brothers , quickly .
" 什么 做过 你 学习 , 迪克 ? " 问 两个都 兄弟 , 迅速地 .
“迪克，你学到了什么？”兄弟俩连忙问道。

" [nɒt] [mʌtʃ] — [ænd; ənd] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
" Not much — and still a great deal , " he answered ,
" 不是 很多 — 和 仍然 一个 伟大的 交易 , " 他 回答 ,
“不多，但又很多，”他回答说。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [send] [wɜːd] [həʊm] [ænd; ənd][hæd; həd] [ðen]
and told them how he had tried to send word home and had then
和 讲述 他们 如何 他 有 尝试 到 发送 单词 家 和 有 然后
[kɔːld] [ʌp] [ðə; ði][həʊ'tel][ɪn][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] .
called up the hotel in the metropolis .
称为 向上 这 酒店 在 这 都会 .
他告诉他们，他曾试图向家里发送消息，然后又打电话给大都市的酒店。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [tɒm] ,
" What do you make of this ? " asked Tom ,
" 什么 做 你 制作 的 这 ? " 问 汤姆 ,
“你对此有何看法？”汤姆问道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][sæm][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [briːf] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel]['mænɪdʒə(r)] .
after he and Sam had read the brief message from the hotel manager .
后 他 和 山姆 有 读 这 简短的 信息 从 这 酒店 经理 .
他和萨姆读完酒店经理的简短留言后。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [met] [wɪð] [æn; ən]['æksɪdənt] ? " ['kwestʃənd] [sæm] .
" Do you think he met with an accident ? " questioned Sam .
" 做 你 思考 他 遇见 和 一个 事故 ? " 被质问 山姆 .
“你觉得他是不是出了意外？”萨姆问道。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] . "
" I don't know what to think . "
" 我 不 知道 什么 到 思考 . "
“我不知道该怎么想。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['maɪti] [sə'spɪʃəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [ðə; ði] [bɪl] [ˌʌn'peɪd] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [left] [bɪ'haɪnd] ,
" It looks mighty suspicious to me — the bill unpaid and baggage left behind ,
" 它 看起来 强大的 可疑的 到 我 — 这 账单 未付 和 行李 左边 在后面 ,
" [m'ɜːməd] [tɒm] .
" murmured Tom .
" 低声说道 汤姆 .
“这看起来非常可疑——账单没付，行李还留在了那里，”汤姆低声说道。

[ðen] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [breθ] .
Then of a sudden he drew a sharp breath .
然后 的 一个 突然 他 画 一个 锋利的 气息 .
然后，他突然倒吸了一口凉气。

" [əʊ] , [dɪk] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] — — " [ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [stɒpt] [ʃɔːt] .
" Oh , Dick , do you think — — " And then Tom stopped short .
" 哦 , 迪克 , 做 你 思考 — — " 和 然后 汤姆 停止 短的 .
“哦，迪克，你觉得——”汤姆突然停住了。

" [wɒt] , [tɒm] ? "
" What , Tom ? "
" 什么 , 汤姆 ? "
“什么事，汤姆？”

" [ai] — [ai] [heɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I — I hate to say it ,
" 我 — 我 恨 到 说 它 ,

“我——我真不想这么说，

[bʌt; bət] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [dæd] [gɒt] — [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed]
but do you think it's possible that dad got — got a little bit out of his head
但 做 你 思考 它是 可能的 那 爸爸 得到 — 得到 一个 小的 少量 出去 的 他的 头
— [wɪð] [ðæt] ['bɪznəs] ['wʌriɪŋ] [hɪm] ? "
— with that business worrying him ? "
— 和 那 商业 令人担忧 他 ? "

但你觉得爸爸有没有可能因为那件事而有点心不在焉呢?

" [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] , [tɒm] .
" It's possible , Tom .
" 它是 可能的 , 汤姆 .

“有可能，汤姆。”

[men] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [get] [ðæt] [wei] [frɒm; frəm] ['bɪznəs] ['trʌb(ə)lz] , [ænd; ənd] [dæd]
Men have been known to get that way from business troubles , and dad
男人 有 到过 已知 到 得到 那 方式 从 商业 麻烦 , 和 爸爸
[wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [wel] ,
was far from well ,
曾是 远的 从 出色地 ,

男人因生意上的困境而变得如此，是人之常情，而我父亲当时的状况也远非如此。

[wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] [ðæt] . "
we all know that . "
我们 全部 知道 那 . "

我们都知道这一点。

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['teɪkən] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [wɪð] [hɪm] , " [pʊt] [ɪn] [sæm] .
" He should have taken somebody to New York with him , " put in Sam .
" 他 应该 有 已采取 某人 到 新的 约克 和 他 , " 放 在 山姆 .

“他应该带个人一起去纽约,”萨姆插嘴道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ] [juːz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] .
" But it's no use talking about that now .
" 但 它是 不 使用 说 关于 那 现在 .

但现在谈论这些也没用了。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ?
The question is , What are we going to do ?
这 问题 是 , 什么 是 我们 去 到 做 ?

问题是，我们该怎么办?

[ai] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['stʌdi] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['mɪsɪŋ] . "
I can't stay here and study when he is missing . "
我 不能 停留 这里 和 学习 什么时候 他 是 丢失的 . "

他不在，我没法留在这里学习。

" [nɒt] [mʌtʃ] — [ai] ['kʊd(ə)nt] ['stʌdi] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" Not much — I couldn't study a thing ! " cried Tom .
" 不是 很多 — 我 不能 学习 一个 事物 ! " 哭 汤姆 .

“没什么——我什么都学不了！”汤姆喊道。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] .
" I know what I am going to do , " replied Dick .
" 我 知道 什么 我 是 去 到 做 , " 回复 迪克 .

“我知道我要做什么了,”迪克回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['ɜːli] [treɪn] [həʊm] , [ænd; ənd] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['ruːdɒlf] .
" I am going to take that early train home , and see Uncle Rudolph .
" 我 是 去 到 拿 那 早期的 火车 家 ， 和 看 叔叔 鲁道夫 .
“我要搭乘早班火车回家，去看望鲁道夫叔叔。”

[aɪl] [send] [ə'nʌðə(r)] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðæt] [həʊ'tel]['mænɪdʒə(r)] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] ,
I'll send another message to that hotel manager , too , and then ,
患病的 发送 其他 信息 到 那 酒店 经理 ， 也 ， 和 然后 ，
我还会再给那位酒店经理发一条信息，然后，

[ən'les] [wiː; wi] [get] [wɜːd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][əʊ] . [keɪ] . ,
unless we get word that everything is O . K . ,
除非 我们 得到 单词 那 一切 是 哦 . K . ,
除非我们收到一切平安的消息，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kæn; kən][get] [ðeə(r)] . "
I'm going to New York as fast as I can get there . "
我是 去 到 新的 约克 作为 快速地 作为 我 能 得到 那里 . "
我要尽快赶到纽约。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] ! " [kraɪd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] .
" And I'll go along ! " cried each of the two brothers .
" 和 患病的 去 沿着 ！ " 哭 每个 的 这 二 兄弟 .
“我也要去！”两兄弟异口同声地喊道。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ，
“是的，

[ðæt] [mait] [biː; bi] [best] — [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['mɪsɪŋ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [tɑːsk]
that might be best — for if he is still missing we may have a great task
那 可能 是 最好的 — 为了 如果 他 是 仍然 丢失的 我们 可能 有 一个 伟大的 任务
[tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [hɪm] .
to learn what became of him .
到 学习 什么 成为 的 他 .
这或许是最好的办法——因为如果他仍然下落不明，我们可能还有一项艰巨的任务去查明他的下落。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
We'll have to hunt the hospitals , and the police headquarters ,
出色地 有 到 打猎 这 医院 ， 和 这 警察 总部 ，
我们必须去医院和警察总部找找看。

[ænd; ənd][ðə; ði] — [ðə; ði] — — " [dɪk] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] " [mɔːg] ,
and the — the — — " Dick was going to add " morgue ,
和 这 — 这 — — " 迪克 曾是 去 到 添加 " 停尸房 ，
还有——”迪克正要加上“停尸房”，

" [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] .
" but he could not bring himself to utter the word .
" 但 他 可以 不是 带来 他自己 到 说出 这 单词 .
但他却说不出那个词。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [mait] [biː; bi] [ded] .
It was too awful to think that their father might be dead .
它 曾是 也 可怕 到 思考 那 他们的 父亲 可能 是 死的 .
想到父亲可能已经去世，真是太可怕了。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə]['dɒktə(r)] ['wɒlɪŋtən] , [ɔː(r)] [prə'fesə(r)] ['blæki] , " [sed] [tɒm] .
" We'll have to explain to Doctor Wallington , or Professor Blackie , " said Tom .
" 出色地 有 到 解释 到 医生 沃灵顿 ， 或者 教授 黑人 ， " 说 汤姆 .
“我们得向沃灵顿医生或者布莱基教授解释一下，”汤姆说。

" [ænd; ənd] [send] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][g'ɜːlz] , " ['ædɪd] [sæm] .
" And send word to the girls , " added Sam .
" 和 发送 单词 到 这 女孩们 , " 额外 山姆 .

“还要通知女孩们，”萨姆补充道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['wʌri] ['enibɒdi] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][hæv; həv][tuː; tə] , " [sed] [dɪk] .
" I don't want to worry anybody more than I have to , " said Dick .
" 我 不 想 到 担心 任何人 更多的 比 我 有 到 , " 说 迪克 .

“我不想让任何人担心得更多，”迪克说。

" [ðɪs] [meɪ] [tɜːn] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" This may turn out all right after all , " he added .
" 这 可能 转动 出去 全部 正确的 后 全部 , " 他 额外 .

“也许事情最终会朝着好的方向发展，”他补充道。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [daut] .
But he had his doubts .
但 他 有 他的 疑虑 .

但他心存疑虑。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] .
That something unusual had happened to his father he was certain .
那 某物 异常 有 发生 到 他的 父亲 他 曾是 肯定 .

他确信父亲身上发生了不寻常的事情。

[ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] ['pækɪŋ] [ðeə(r)] ['sju:tkeisiz] [wɪð] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ]
The boys spent some little time in packing their suitcases with such things as they
这 男孩们 花费 一些 小的 时间 在 包装 他们的 行李箱 和 这样的 事物 作为 他们
[diːmd] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] ,
deemed necessary for the trip ,
被认为 必要的 为了 这 旅行 ,

男孩们花了一些时间把他们认为旅行必需品装进行李箱。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [aʊt][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .
and then turned out the lights and went to bed .
和 然后 转向 出去 这 灯 和 去 到 床 .

然后关灯睡觉了。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [slept] [wel] .
But none of them slept well .
但 没有任何 的 他们 睡着了 出色地 .

但他们都没睡好。

[ɔːl] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [tɒst] [ɒn][ðeə(r)] [kaʊtʃ] ,
All tumbled and tossed on their couches ,
全部 翻滚 和 抛掷 在 他们的 沙发 ,

他们都翻滚着倒在沙发上，

['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]
trying in vain to solve the mystery that surrounded the disappearance of their
尝试 在 徒劳 到 解决 这 神秘 那 包围 这 消失 的 他们的
['peərənt] .
parent .
父母 .

他们徒劳地试图解开父母失踪之谜。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌp] [æn; ən]['aʊə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
They were up an hour earlier than usual ,
他们 是 向上 一个 小时 早些时候 比 通常 ,

他们比平时早起了一个小时。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪk] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [tuː; tə] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hed]
and it was Dick who took the liberty to knock on the door of the head
和 它 曾是 迪克 WHO 采取 这 自由 到 敲 在 这 门 的 这 头
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .
of the institution .
的 这 机构 .

是迪克擅自敲开了该机构负责人的门。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈwɜːði] [ˈdɒktə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [kəˈliːdʒiən] [təʊld] [hɪm] .
" Who is it ? " asked the worthy doctor , and the young collegian told him .
" WHO 是 它 ? " 问 这 值得 医生 , 和 这 年轻的 大学生 讲述 他 .

“是谁？”这位德高望重的医生问道，年轻的大学生告诉他了。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [əˈpɪəd] , [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdresɪŋ] [ɡaʊn] .
A moment later the head of the college appeared , wrapped in a dressing gown .
一个 片刻 之后 这 头 的 这 大学 出现 , 包装 在 一个 敷料 袍 .

片刻之后，学院院长出现了，他身披睡袍。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈsɒri] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] [dɪk] .
" I am sorry to disturb you , sir , " said Dick .
" 我 是 对不起 到 打扰 你 , 先生 , " 说 迪克 .

“打扰您了，先生，”迪克说道。

" [bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [ðæt] [hæz; həz] [ˌʌpˈset] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðəz] [ə; eɪ]
" But something has happened that has upset me and my brothers a
" 但 某物 有 发生 那 有 沮丧的 我 和 我的 兄弟 一个
[ɡreɪt] [diːl] .
great deal .
伟大的 交易 .

“但是发生了一些事情，让我和我的兄弟们非常难过。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈbriːfli] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [əˈfeəz] ,
" And he briefly related the condition of affairs ,
" 和 他 简要地 有关的 这 状况 的 事务 ,

他简要地陈述了当时的情况。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [liːv] [ɒv; əv] [ˈæbsəns] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][sæm] .
and asked leave of absence for himself and Tom and Sam .
和 问 离开 的 缺席 为了 他自己 和 汤姆 和 山姆 .

他为自己、汤姆和萨姆请了假。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [əˈlɑːmɪŋ] , " [sed] [ˈdɒktə(r)] [ˈwɒlɪŋtən] , [ˌsɪmpəˈθetɪkli] .
" This is certainly alarming , " said Doctor Wallington , sympathetically .
" 这 是 当然 令人担忧 , " 说 医生 沃灵顿 , 同情地 .

“这确实令人担忧，”沃灵顿医生同情地说。

" [ai] [trʌst] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ɪz] [ˈspiːdəli] [faʊnd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪəriəs] [hæz; həz] [ˈhæpənd]
" I trust your father is speedily found and that nothing serious has happened
" 我 相信 你的 父亲 是 迅速地 成立 和 那 没有什么 严肃的 有 发生
[tuː; tə] [hɪm] .
to him .
到 他 .

“我相信你父亲很快就会被找到，而且他没有发生什么严重的事情。”

[jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɡəʊ] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ɪz] [ˈnesəsəri] .
Yes , you may go , and remain as long as is necessary .
是的 , 你 可能 去 , 和 保持 作为 长的 作为 是 必要的 .

是的，你可以去，并且可以待到需要离开为止。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [faʊnd] , [let] [ˌem ˈiː] [nəʊ] . "
When he is found , let me know . "
什么时候 他 是 成立 , 让 我 知道 . "

找到他后请告诉我。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] [dɪk] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [mɔː(r)][hiː; hi] ['hʌrid] [ɒf] .
" Thank you , sir , " said Dick , and after a few words more he hurried off .
" 感谢 你 ， 先生 ， " 说 迪克 ， 和 后 一个 很少 字 更多的 他 慌忙 离开 .

“谢谢您，先生，”迪克说道，又说了几句后便匆匆离开了。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [gɒt][æn; ən] ['ɜːli] ['brekfəst] ,
Then he and his brothers got an early breakfast ,
然后 他 和 他的 兄弟 得到 一个 早期的 早餐 ，

然后他和兄弟们早早地吃了顿早餐。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['æbnə] - [draɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['æʃtən] ['depəʊ] .
and had Abner Filbury drive them to the Ashton depot .
和 有 阿布纳 - 驾驶 他们 到 这 阿什顿 仓库 .

然后让阿布纳·菲尔伯里开车送他们到阿什顿车站。

['əʊnli][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['stjʊdnts] [sɔː] [ðem; ðəm] [dɪ'pɑːt] .
Only a handful of students saw them depart .
仅有的 一个 少数 的 学生 锯 他们 离开 .

只有少数学生目送他们离开。

" [wɪʃ] [juː; jʊ] [sək'ses] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] ['stænli] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
" Wish you success , boys ! " cried Stanley after them .
" 希望 你 成功 ， 男孩们 ！ " 哭 斯坦利 后 他们 .

“祝你们成功，孩子们！”斯坦利在他们身后喊道。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " ['ædɪd] [spʌd] .
" Yes , indeed , " added Spud .
" 是的 ， 的确 ， " 额外 土豆 .

“没错，”斯帕德补充道。

" [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] [staʊt] [hɑːt] .
" Keep up a stout heart .
" 保持 向上 一个 肥硕 心 .

保持坚强的心。

['meɪbi] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
Maybe it's all right , after all .
或许 它是 全部 正确的 ， 后 全部 .

或许一切都还好。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [mis'teik] ['sʌmweə(r)] .
There may be some mistake somewhere .
那里 可能 是 一些 错误 某处 .

可能某个地方出了错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纽约流浪男孩；(The Rover Boys in New York; Or,)
第5/11页

" [ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
" CHAPTER XI
" 章 十一

第十一章

[æt; ət][ðə; ði] [fɑːm]
AT THE FARM
在 这 农场

在农场

" [əʊk] [rʌn] !
" Oak Run !
" 橡木 跑步 !

“橡树跑！”

[ɔːl] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [əʊk] [rʌn] !
All out for Oak Run !
全部 出去 为了 橡木 跑步 !

全力以赴，加油橡树跑！

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fəˈmɪliə(r)][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪkmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,
" It was the familiar cry of the brakeman of the train ,
" 它 曾是 这 熟悉的 哭 的 这 制动员 的 这 火车 ,

那是列车制动员熟悉的叫喊声。

[æz; əz][ðə; ði][kɑːz] [rəʊld] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈsteɪʃ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [əˈlaɪt] .
as the cars rolled into the little station at which the Rover boys were to alight .
作为 这 汽车 滚动 进入 这 小的 车站 在 哪个 这 路虎 男孩们 是 到 点燃 .

汽车缓缓驶入罗孚男孩们即将下车的小车站。

[ðə; ði][raɪd][frɒm; frəm] [ˈæʃtən] [hæd; həd] [biːn] [wɪˈðaʊt] [ˈɪnsɪdənt] .
The ride from Ashton had been without incident .
这 骑 从 阿什顿 有 到过 没有 事件 .

从阿什顿到阿什顿的路程一路平安无事。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [tuː] [ˈtʃeɪndʒɪz] ,
They had had to make two changes ,
他们 有 有 到 制作 二 变化 ,

他们不得不做出两项改变，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfretɪd] [nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [dɪˈleɪ] [ɒv; əv][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)][æt; ət][wʌn] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [pɔɪnt] .
and had fretted not a little over a delay of half an hour at one junction point .
和 有 有格纹的 不是 一个 小的 超过 一个 延迟 的 一半 一个 小时 在 一 交汇处 观点 .

并且曾为在一个路口延误半小时而感到十分焦虑。

" [ðeəz; ðəz][əʊld] [rɪks] ! " [kraɪd] [sæm] , [m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['mɑːstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz]
" There's old Ricks ! " cried Sam , motioning to the station master , who was
" 有 老的 里克斯 ! " 哭 山姆 , 示意 到 这 车站 掌握 , WHO 曾是
['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['bægɪdʒ] .
looking after some baggage .
寻找 后 一些 行李 .

“老里克在那儿！”萨姆喊道，一边指着正在照看行李的站长。

" [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [fʌn] [wiː; wi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm] [ɒn]['aʊə(r)][lɑːst] [trɪp] [hɪə(r)] , [tɒm] ? "
" Remember the fun we had with him on our last trip here , Tom ? "
" 记住 这 乐趣 我们 有 和 他 在 我们的 最后的 旅行 这里 , 汤姆 ? "

“汤姆，你还记得我们上次来这里和他一起玩得很开心吗？”

" [ɪn'diːd] , [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] ['rəʊvə(r)] [grɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" Indeed , yes , " was the reply , and the fun - loving Rover grinned a little .
" 的确 , 是的 , " 曾是 这 回复 , 和 这 乐趣 - 爱 路虎 咧嘴一笑 一个 小的 .

“的确如此，”它回答道，爱玩的罗孚咧嘴一笑。

" [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [naʊ] , " [pʊt] [ɪn] [dɪk] , ['kwɪkli] .
" No time for fun now , " put in Dick , quickly .
" 不 时间 为了 乐趣 现在 , " 放 在 迪克 , 迅速地 .

“现在没时间玩乐了，”迪克迅速插话道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [həʊm] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
" We want to get home just as soon as possible .
" 我们 想 到 得到 家 只是 作为 很快 作为 可能的 .

“我们想尽快回家。”

" [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɑː.fɪsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sent] [wɜːd]
" From one of the telegraph offices along the line the boys had sent word
" 从 一 的 这 电报 办公室 沿着 这 线 这 男孩们 有 发送 单词
[ə'hed] ,
ahead ,
前方 ,

“男孩们从沿线的某个电报局提前发去了消息，”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [faʊnd] [dʒæk] [nes] , [ðə; ði]['haɪəd][mæn] ,
and at the station they found Jack Ness , the hired man ,
和 在 这 车站 他们 成立 杰克 尼斯 , 这 雇用 男人 ,

在车站，他们找到了受雇的杰克·尼斯。

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['fæməli]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] .
who had brought the family touring car .
WHO 有 带来 这 家庭 巡演 车 .

他们开着家里的旅行车来的。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bæk] , " [sed] [ðə; ði]['haɪəd][mæn] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] .
" Glad to see you back , " said the hired man , touching his cap .
" 高兴的 到 看 你 后退 , " 说 这 雇用 男人 , 接触 他的 帽 .

“很高兴见到你回来，”雇工说着，摸了摸自己的帽子。

" ['eni] [njuːz] , [dʒæk] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [θriː] , [ɪn][wʌn] [vɔɪs] .
" Any news , Jack ? " asked the three , in one voice .
" 任何 消息 , 杰克 ? " 问 这 三 , 在 一 嗓音 .

“杰克，有什么消息吗？”三人异口同声地问道。

" [juː; jʊ] [miːn] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? "
" You mean from your father ? "
" 你 意思是 从 你的 父亲 ? "

“你是说从你父亲那里来的吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [nəʊ] , " [ænd; ənd][dʒæk] [nes] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] " [nɒt] [ə; eɪ][laɪn][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
" No , " and Jack Ness shook his head slowly " Not a line for several days .
" 不 , " 和 杰克 尼斯 摇晃 他的 头 缓慢地 " 不是 一个 线 为了 一些 天 .

“不，”杰克·内斯缓缓摇了摇头，“好几天都没消息了。”

[jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [æn; ən] - ['ʌŋk(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['wʌrid] - [məʊst][tuː; tə] [deθ] .
Your aunt an ' uncle are worried ' most to death .
你的 阿姨 一个 - 叔叔 是 担心 - 最多 到 死亡 .

你的叔叔阿姨担心极了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] , [dɪk] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][sæm] ['getɪŋ]
" The boys leaped into the touring car , Dick taking the wheel and Sam getting
" 这 男孩们 跳跃 进入 这 巡演 车 , 迪克 采取 这 车轮 和 山姆 获得
[ɪn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
in beside him .
在 旁 他 .

男孩们跳进旅行车，迪克掌舵，萨姆坐在他旁边。

[tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði]['haɪəd][mæn] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['tɒnəʊ] , [wɪð] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] .
Tom and the hired man occupied the tonneau , with the baggage .
汤姆 和 这 雇用 男人 占领 这 货箱盖 , 和 这 行李 .

汤姆和雇工带着行李待在后车厢里。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [went] , [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ,
Away they went , in a cloud of dust ,
离开 他们 去 , 在 一个 云 的 灰尘 ,

他们扬长而去，扬起一阵尘土。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [freɪl] [brɪdʒ] [ðæt] [spænd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['dekstərz]
over the frail bridge that spanned the river and through the village of Dexter's
超过 这 脆弱 桥 那 跨越 这 河 和 通过 这 村庄 的 德克斯特的
['kɔːnəs] .
Corners .
角落 .

穿过横跨河流的脆弱桥梁，进入德克斯特角村。

[ðen] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['væli] [brʊk] [fɑːm] , [ðeə(r)] [həʊm] .
Then they struck the country road leading to Valley Brook farm , their home .
然后 他们 击 这 国家 路 领导 到 谷 溪 农场 , 他们的 家 .

然后他们驶上了通往他们家——谷溪农场的乡村公路。

[dɪk] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [spiːd] [tuː; tə] ['θɜːti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] — [ɔːl][ðə; ði][kɑː(r)] [wʊd] [stænd][ɒn]
Dick increased the speed to thirty miles an hour — all the car would stand on
迪克 增加 这 速度 到 三十 英里 一个 小时 — 全部 这 车 会 站立 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['haɪweɪ] .
such a highway .
这样的 一个 公路 .

迪克将车速提高到每小时三十英里——这辆车在这样的高速公路上能达到的最高速度。

" [seɪ] , [wiːl; wil][hæv; həv][æn; ən]['æksɪdənt] ! " [kraɪd] [dʒæk] [nes] , [ɪn] [ə'lɑːm] .
" Say , we'll have an accident ! " cried Jack Ness , in alarm .
" 说 , 出色地 有 一个 事故 ! " 哭 杰克 尼斯 , 在 警报 .

“哎呀，我们要出事故了！”杰克·尼斯惊恐地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [seɪf] [tuː; tə] [rʌn] [səʊ][fɑːst] , ['nəʊhaʊ] ! "
" It ain't safe to run so fast , nohow ! "
" 它 不是 安全的 到 跑步 所以 快速地 , 无论如何 ! "

“跑这么快肯定不安全！”

" [sɪt] [stɪl] , [dʒæk] ; [dɪk] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] , " [kə'mɑːnd] [tɒm] .
" Sit still , Jack ; Dick knows what he is doing , " commanded Tom .
" 坐 仍然 , 杰克 ; 迪克 知道 什么 他 是 正在做 , " 命令 汤姆 .

“别动，杰克；迪克知道自己在做什么，”汤姆命令道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [həʊm] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . "
" We want to get home just as soon as we can . "
" 我们 想 到 得到 家 只是 作为 很快 作为 我们 能 . "

“我们只想尽快回家。”

" [wel] , [ai][dəʊnt] [bleɪm] [jiː; ji] [fɜː] ['wɑːntɪn] - [tuː; tə][gɪt]
" Well , I don't blame ye fer wantin ' to git
" 出色地 , 我 不 责备 是的 fer 想要 - 到 git

“嗯，我不怪你想去……”

[həʊm] , — [bʌt; bət][ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gɪt] [kɪlt] !
home , — but I don't want to git kilt !
家 , — 但 我 不 想 到 git 苏格兰短裙 !

回家，——但我不想被踢出苏格兰裙！

" [m'ɜːməd] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ɔːl] [wɜːk] .
" murmured the man of all work .
" 低声说道 这 男人 的 全部 工作 .

“那个忙于各种杂事的人低声说道。”

[fɑːm] ['ɑːftə(r)] [fɑːm] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][lænd] .
Farm after farm was passed and also a patch of timber land .
农场 后 农场 曾是 通过了 和 还 一个 修补 的 木材 土地 .

经过了一处又一处农场，还有一小片林地。

[ðen] [ðeɪ] [swept] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [tɜːn] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] ['væli] [brʊk] ,
Then they swept around a turn and came in sight of Valley Brook ,
然后 他们 扫荡 大约 一个 转动 和 来了 在 视线 的 谷 溪 ,

然后他们绕过一个弯道，就看到了山谷溪。

[wɪð] [ɪts] [brɔːd] ['fiːldz] [ænd; ənd][ɪts]['gɜːg(ə)lɪŋ] [brʊk] ['fləʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [swɪft] ['rɪvə(r)] .
with its broad fields and its gurgling brook flowing down to Swift River .
和 它是 广阔 字段 和 它是 淙淙 溪 流动 向下 到 迅速 河 .

这里有广阔的田野，还有潺潺的小溪流向斯威夫特河。

" [ðeəz; ðəz] ['ælɪk] ! " ['ʃaʊtɪd] [sæm] ,
" There's Aleck ! " shouted Sam ,
" 有 阿莱克 ! " 喊叫 山姆 ,

“亚历克在那儿！”萨姆喊道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪn] .
pointing to a colored man who was standing at the entrance to a lane .
指向 到 一个 有色 男人 WHO 曾是 常设 在 这 入口 到 一个 车道 .

指着站在巷口的一名黑人男子。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [pɒp] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] ,
He waved his hand and Alexander Pop , one of the servants ,
他 挥手 他的 手 和 亚历山大 流行音乐 , 一 的 这 仆人 ,

他挥了挥手，其中一个仆人亚历山大·波普说道：

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] ['meni] [trɪps] [wɪð] [ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] ,
and a man who had made many trips with the Rovers ,
和 一个 男人 WHO 有 制成 许多 旅行 和 这 流浪者队 ,

还有一位曾多次跟随流浪者队出行的男士，

[tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [weɪvd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
took off his hat and waved in return .
采取 离开 他的 帽子 和 挥手 在 返回 .

他脱下帽子，挥手回应。

[æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] [pi'ætsə][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [dɪk] [hɔŋk] [ðə; ði]
As he swung up to the broad piazza of the house , Dick honked the
作为 他 摇摆 向上 到 这 广阔 广场 的 这 房子 ， 迪克 鸣笛 这
['ɔːtəməbiːl] [hɔːn] .
automobile horn .
汽车 喇叭 .

迪克开着车来到房子宽阔的门廊前，按响了汽车喇叭。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði][dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rəʊvə(r)][ræn][aʊt] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
At once the door flew open and Mrs . Rover ran out , followed by her
在 一次 这 门 飞翔 打开 和 太太 . 路虎 跑 出去 ， 随后 经过 她
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

门立刻被猛地推开，罗弗太太跑了出去，她的丈夫紧随其后。

" [əʊ] , [bɔɪz] !
" Oh , boys !
" 哦 ，男孩们 ！

“哦，孩子们！”

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['rəʊvə(r)] .
I am so glad to see you ! " cried Mrs . Rover .
我 是 所以 高兴的 到 看 你 ！ " 哭 太太 . 路虎 .

“见到你我太高兴了！”罗孚太太喊道。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ɑːnt] ['mɑːθə] ! " [rɪ'tɜːnd] [sæm] , ['liːpɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
" How are you , Aunt Martha ! " returned Sam , leaping out and kissing her ,
" 如何 是 你 ， 阿姨 玛莎 ！ " 返回 山姆 ， 跳跃 出去 和 接吻 她 ，

“玛莎阿姨，你好吗！”萨姆说着，跳起来亲吻了她。

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ['spiːdəli] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
an example speedily followed by his brothers .
一个 例子 迅速地 随后 经过 他的 兄弟 .

他的兄弟们很快也效仿了这一做法。

" ['veri] [glæd][juː; jʊ] [keɪm] , " [sed] ['rændɒlf] ['rəʊvə(r)] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] , [ænd; ənd] ['stjuːdiəs] - ['lʊkɪŋ]
" Very glad you came , " said Randolph Rover , a tall , thin , and studious - looking
" 非常 高兴的 你 来了 ， " 说 兰道夫 路虎 ， 一个 高的 ， 薄的 ， 和 好学的 - 寻找
[mæn] , ['weərɪŋ] [bɪg]['spektək(ə)lz] .
man , wearing big spectacles .
男人 ， 穿着 大的 眼镜 .

“很高兴你们来了，”兰道夫·罗弗说道，他身材高瘦，看起来很好学，戴着一副大眼镜。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][ɔːl] [ə'raʊnd] .
He shook hands all around .
他 摇晃 双手 全部 大约 .

他与周围的人都握了手。

" [kʌm] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] . "
" Come right into the house . "
" 来 正确的 进入 这 房子 . "

“请进屋。”

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [wɜːd] [frɒm; frəm][dæd] ? " ['kwestʃənd] [sæm] .
" You haven't any word from dad ? " questioned Sam .
" 你 还没有 任何 单词 从 爸爸 ？ " 被质问 山姆 .

“你还没收到爸爸的消息吗？”萨姆问道。

" ['nʌθɪŋ] , [bɔɪz] — [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" Nothing , boys — and I do not know what to make of it . "
" 没有什么 ，男孩们 — 和 我 做 不是 知道 什么 到 制作 的 它 . "

“没什么，孩子们——我也不知道该怎么解释。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [əˈfeəz] , " [bɜːst] [aʊt] [ˈmɪsɪz] . [ˈrəʊvə(r)] ,
" It is a fearful state of affairs , " burst out Mrs . Rover ,
" 它 是 一个 可怕 状态 的 事务 , " 爆裂 出去 太太 . 路虎 ,

“情况真是太可怕了！”罗弗太太突然说道。

[ænd; ənd] [tɪəz] [stʊd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðəli] [aɪz] .
and tears stood in her motherly eyes .
和 眼泪 站立 在 她 母性 眼睛 .

她慈母般的眼中噙满了泪水。

" [wiː; wi] [ˈkænɒt] [ɪˈmædʒɪn] [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] . "
" We cannot imagine what has happened to your father . "
" 我们 不能 想象 什么 有 发生 到 你的 父亲 . "

我们无法想象你父亲经历了什么。

" [ai] [sent] [əˈnʌðə(r)] [ˈtelɪɡræm] [tuː; tə] [ðæt] [həʊˈtel] , " [sed] [dɪk] .
" I sent another telegram to that hotel , " said Dick .
" 我 发送 其他 电报 到 那 酒店 , " 说 迪克 .

“我又给那家酒店发了一份电报，”迪克说。

" [ai] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)][tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ][hɪə(r)] .
" I asked the manager to send his reply here .
" 我 问 这 经理 到 发送 他的 回复 这里 .

我请经理把回复发到这里。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)][sæd] [həʊm] - [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [tɒm] [felt] [mʌtʃ] [dɪˈprest] [ɪn]
" It was a rather sad home - coming , and even Tom felt much depressed in
" 它 曾是 一个 相当 伤心 家 - 未来 , 和 甚至 汤姆 毛毡 很多 郁闷 在
[ˈspɪrɪt] .
spirits .
烈酒 .

“这是一次相当悲伤的回家之旅，就连汤姆也感到非常沮丧。”

[ɔːl] [faɪld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] ,
All filed into the house and to the sitting - room ,
全部 已提交 进入 这 房子 和 到 这 坐着 - 房间 ,

所有人都鱼贯进入屋内，来到客厅。

[ˈliːvɪŋ] [dʒæk] [nes] [ænd; ənd] [ˈælɪk] [pɒp] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][ðə; ði]
leaving Jack Ness and Aleck Pop to look after the automobile and the
离开 杰克 尼斯 和 阿莱克 流行音乐 到 看 后 这 汽车 和 这
[ˈbæɡɪdʒ] .
baggage .
行李 .

留下杰克·尼斯和亚历克·波普照看汽车和行李。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɡet] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [suːn] , " [riˈmɑːk] [dɪk] ,
" We ought to get a message from New York soon , " remarked Dick ,
" 我们 应该 到 得到 一个 信息 从 新的 约克 很快 , " 评论 迪克 ,

迪克说道：“我们应该很快就会收到来自纽约的消息。”

[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [haʊ] [ˈændəsn]
after his uncle had related the little he had to tell about how Anderson
后 他的 叔叔 有 有关的 这 小的 他 有 到 告诉 关于 如何 安德森
[ˈrəʊvə(r)][hæd; həd] [ɡɒn] [əˈweɪ] [ɒn][ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs] .
Rover had gone away on the trip to the metropolis .
路虎 有 已消失 离开 在 这 旅行 到 这 都会 .

在他叔叔简单地讲述了安德森·罗孚前往大都市的旅程之后。

['evɪdəntli] ['rændɒlf] ['rəʊvə(r)] [njuː] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]
Evidently Randolph Rover knew little about the business that had taken his brother
显然 兰道夫 路虎 知道 小的 关于 这 商业 那 有 已采取 他的 兄弟
[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
to the city .
到 这 城市 .

显然，兰道夫·罗弗对他哥哥来到这座城市从事的生意知之甚少。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] ['bɪznəs] [mæn] [hɪm'self] — ['biːɪŋ] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
He was no business man himself — being wrapped up in what he called scientific
他 曾是 不 商业 男人 他自己 — 存在 包装 向上 在 什么 他 称为 科学
['fɑːmɪŋ] — [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə]
farming — and probably the boys ' father had not thought it worth while to
农业 — 和 大概 这 男孩们 - 父亲 有 不是 想法 它 值得 尽管 到
[teɪk] [hɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] .
take him into his confidence .
拿 他 进入 他的 信心 .

他本人并不是商人，而是一心扑在他所谓的科学农业上，或许男孩们的父亲认为没必要信任他。

['dɪnə(r)] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə] [iːt] .
Dinner was on the table , and the boys went to the dining - room to eat .
晚餐 曾是 在 这 桌子 , 和 这 男孩们 去 到 这 用餐 - 房间 到 吃 .

晚餐已经摆在桌上，男孩们去餐厅吃饭了。

[bʌt; bət]['nəʊbədi][hæd; həd] ['eni] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [rɪ'pɑːst] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [kʊk]
But nobody had any appetite , and the fine repast prepared by the cook
但 无人 有 任何 食欲 , 和 这 美好的 餐饮 准备 经过 这 厨师
['ʌndə(r)]['mɪsɪz] . ['roʊvərz] [də'rekʃ(ə)nz] ,
under Mrs . Rover's directions ,
在下面 太太 . 漫游车的 方向 ,

但大家都没什么胃口，厨师按照罗弗太太的指示准备的丰盛饭菜，

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['feɪljə(r)] .
was much of a failure .
曾是 很多 的 一个 失败 .

基本上算是失败了。

[wʌns] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ræŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [rʌʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Once the telephone rang and the boys rushed to it .
一次 这 电话 响铃 和 这 男孩们 匆忙 到 它 .

电话铃响了，男孩们立刻冲过去接听。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːl] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l][wʌn] , [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] .
But the call was only a local one , of little consequence .
但 这 称呼 曾是 仅有的 一个 当地的 一 , 的 小的 结果 .

但这只是本地通话，无关紧要。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː; də] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][dædz] ['praɪvət] ['peɪpəz] ,
" I think the best thing I can do will be to go over dad's private papers ,
" 我 思考 这 最好的 事物 我 能 做 将要 是 到 去 超过 爸爸的 私人的 文件 ,

“我觉得我能做的最好的事情就是查阅父亲的私人文件。”

" [sed] [dɪk] , ['prez(ə)ntli] .
" said Dick , presently .
" 说 迪克 , 目前 .

迪克说道：“这时……”

" [ðeɪ] [meɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kluː] [ɒv; əv] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn] [njuː] [jɔːk] . "
" They may give me a clew of where to look for him in New York . "
" 他们 可能 给 我 一个 线索 的 在哪里 到 看 为了 他 在 新的 约克 . "

“他们或许能给我一些线索，告诉我该在纽约的哪个地方找他。”

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" That's the talk ! " cried Tom .
" 那就是 这 讲话 ! " 哭 汤姆 .

“这才是重点！”汤姆喊道。

" [kʌm] [ɒn] , [lets] [get] ['bɪzi] .
" Come on , let's get busy .
" 来 在 , 我们来吧 得到 忙碌的 .

“来吧，我们开始干活吧。”

" [hiː; hi] [heit] [tuː; tə] [sɪt] [stɪl] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ˌɪnæk'tɪvəti] [wɒz; wəz] ['dʌbli] ['ɜːksəm] .
" He hated to sit still at any time , and just at present inactivity was doubly irksome .
" 他 憎恨 到 坐 仍然 在 任何 时间 , 和 只是 在 展示 不活动 曾是 双倍 烦人的 .

“他生性厌恶闲着，而此刻无所事事更是让他倍感烦躁。”

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] [jɪə(r)] [ə; eɪ] [ruːm] [hæd; həd] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['laɪbrəri] [ænd; ənd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [kəm'baɪnd] ,
During the past year a room had been added to the house and this was used as a library and sort of office combined ,
期间 这 过去的 年 一个 房间 有 到过 额外 到 这 房子 和 这 曾是 用过的 作为 一个 图书馆 和 种类 的 办公室 合并 ,

过去一年里，房子加盖了一间房，用作图书馆兼办公室。

['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [seɪf] [ænd; ənd] [tuː] ['rəʊlə(r)] - [tɒp] [desks] .
being provided with a substantial safe and two roller - top desks .
存在 假如 和 一个 重大的 安全的 和 二 滚筒 - 顶部 桌子 .

配备一个大型保险箱和两张带滚轮的办公桌。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [desks] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪk'skluːsɪvli] [baɪ] ['ændəsn] ['rəʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['letəz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] .
One of the desks was used exclusively by Anderson Rover for his private letters and papers .
一 的 这 桌子 曾是 用过的 只 经过 安德森 路虎 为了 他的 私人的 信件 和 文件 .

其中一张桌子是安德森·罗弗专门用来放置私人信件和文件的。

[wen] [sɪk] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [dɪk] [ðə; ði] ['ekstrə] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [desk] ,
When sick the man had given Dick the extra key to the desk ,
什么时候 生病的 这 男人 有 给定 迪克 这 额外的 钥匙 到 这 桌子 ,

生病时，那人把办公桌的备用钥匙给了迪克。

['telɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
telling him to keep it .
讲述 他 到 保持 它 .

让他留着。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ['trʌstɪd] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [ɪm'plɪsɪtli] ,
The father trusted his three sons implicitly ,
这 父亲 可信 他的 三 儿子们 隐式地 ,

父亲对他的三个儿子绝对信任。

['əʊnli] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [sʌtʃ] ['bɪznəs] [ə'feəz] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [nɒt] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm] .
only keeping to himself such business affairs as he thought would not interest them .
仅有的 保持 到 他自己 这样的 商业 事务 作为 他 想法 会 不是 兴趣 他们 .

他只将那些他认为他们不感兴趣的商业事务留给自己处理。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] , [led] [baɪ] [dɪk] ,
The boys sat down and , led by Dick ,
这 男孩们 卫星 向下 和 , 引领 经过 迪克 ,

男孩们坐了下来，在迪克的带领下，

[bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['dɒkjumənts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rəʊlə(r)] - [tɒp] [desk] [kən'teɪnd] .
began a careful inspection of the many letters and documents which the roller - top desk contained .
开始 一个 小心 检查 的 这 许多 信件 和 文件 哪个 这 滚筒 - 顶部 桌子 包含 .

开始仔细检查卷帘办公桌里存放的大量信件和文件。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ðeɪ] [njuː] [hæd; həd] [nəʊ] ['beərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [naʊ] [ɪn] [hænd] .
A large number of the papers and letters they knew had no bearing on the affair now in hand .
一个 大的 数字 的 这 文件 和 信件 他们 知道 有 不 轴承 在 这 事务 现在 在 手 .

他们所知道的大量文件和信件与当前发生的事情毫无关系。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [dɪk] [tʊk] [ʌp] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['riːs(ə)nt] [deɪt] [ænd; ənd] [skænd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ɪntrəst] .
But presently Dick took up some letters of recent date and scanned them with interest .
但 目前 迪克 采取 向上 一些 信件 的 最近的 日期 和 扫描 他们 和 兴趣 .

但迪克随即拿起一些最近的信件，饶有兴趣地浏览起来。

" [ai] [ges] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːftə(r)] !
" I guess this is what we are after !
" 我 猜测 这 是 什么 我们 是 后 !

我想这就是我们想要的！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] . "
" I was afraid it might be that . "
" 我 曾是 害怕的 它 可能 是 那 . "

“我担心会是这样。”

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
" What is it ? " asked his brothers .
" 什么 是 它 ? " 问 他的 兄弟 .

“那是什么？”他的兄弟们问道。

" [ðæt] [əʊld] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] — [ðə; ði] [wʌn] [rʌn] [baɪ] ['peltə(r)] , [dʒæpsən] & ['kʌmpəni] , [ɒv; əv] [wɔːl] [striːt] , [njuː] [jɔːk] . "
" That old irrigation scheme — the one run by Pelter , Japson & Company , of Wall Street , New York . "
" 那 老的 灌溉 方案 — 这 一 跑步 经过 佩尔特 , 贾普森 & 公司 , 的 墙 街道 , 新的 约克 . "

“那套老旧的灌溉系统——是由纽约华尔街的佩尔特、贾普森公司运营的。”

" [waɪ] , [ai] [θɔːt] [dæd] [hæd; həd] [drɒpt] [ðæt] , " [sed] [sæm] , [ɪn] [sə'praɪz] .
" Why , I thought dad had dropped that , " said Sam , in surprise .
" 为什么 , 我 想法 爸爸 有 掉落 那 , " 说 山姆 , 在 惊喜 .

“哎呀，我还以为爸爸把它弄丢了呢。”萨姆惊讶地说。

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] .
" He tried to .
" 他 尝试 到 .

他试过了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [held] [hɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ə'griːmənt] — [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] .
But they held him to some agreement — I don't know exactly what .
但 他们 握住 他 到 一些 协议 — 我 不 知道 确切地 什么 .

但他们让他遵守了某种协议——我不知道具体是什么协议。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [mɔː(r)] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] — [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . "
They wanted to get more money out of him — if they could . "
他们 通缉 到 得到 更多的 钱 出去 的 他 — 如果 他们 可以 . "

他们想从他身上榨取更多钱财——如果可以的话。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , [dɪk] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" And you think he went to New York on that account , Dick ? " asked Tom .
" 和 你 思考 他 去 到 新的 约克 在 那 帐户 , 迪克 ? " 问 汤姆 .

“你认为他去纽约就是因为这个原因吗，迪克？”汤姆问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
" It looks so to me . "
" 它 看起来 所以 到 我 . "

“在我看来确实如此。”

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɪərəns] . "
" But that doesn't account for his disappearance . "
" 但 那 不 帐户 为了 他的 消失 . "

“但这并不能解释他的失踪。”

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] . "
" Perhaps it does . "
" 也许 它 做 . "

“或许如此。”

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？ ”

" [ðəʊz] ['feloʊz] [meɪ] [biː; bi] ['həʊldɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] ,
" Those fellows may be holding him a prisoner ,
" 那些 伙伴们 可能 是 保持 他 一个 囚犯 ,

“那些家伙可能把他囚禁了，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ˌɔːltə'geðə(r)] — [ɔːl'ðəʊ] [ai] [daʊt] [ɪf]
or they may even have put him out of the way altogether — although I doubt if
或者 他们 可能 甚至 有 放 他 出去 的 这 方式 共 — 虽然 我 怀疑 如果
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ɔːl] [ðæt] . "
they are as bad as all that . "
他们 是 作为 坏的 作为 全部 那 . "

或者他们甚至可能已经彻底除掉了他——虽然我怀疑他们是否真有那么坏。

" [sʌm; səm] [men] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] , " ['grʌmbld] [sæm] .
" Some men would do anything for money , " grumbled Sam .
" 一些 男人 会 做 任何事物 为了 钱 , " 咕哝 山姆 .

“有些人为了钱什么都做得出来，”萨姆抱怨道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [tuː; tə] [həʊld] [hɪm] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] ? "
" But what good would it do to hold him a prisoner ? "
" 但 什么 好的 会 它 做 到 抓住 他 一个 囚犯 ? "

“但是把他关起来又有什么用呢？ ”

" [ðeɪ] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪm] [tuː; tə] [saɪn] [sʌm; səm] ['peɪpəz] ,
" They may want to force him to sign some papers ,
" 他们 可能 想 到 力量 他 到 符号 一些 文件 ，

“他们可能想强迫他签署一些文件，

[ɔː(r)] [gɪv] [ʌp] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [hiː; hi] [ɪz] ['həʊldɪŋ] , [sæm] .
or give up some papers he is holding , Sam .
或者 给 向上 一些 文件 他 是 保持 ， 山姆 .

或者交出他手里拿着的一些文件，萨姆。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm] — [ðiːz] ['lɛtəz] [ʃəʊ] [ðæt] .
One thing is certain , they were very anxious to see him — these letters show that .
一 事物 是 肯定 ， 他们 是 非常 焦虑的 到 看 他 — 这些 信件 展示 那 .
"
"
"

有一点可以肯定，他们非常渴望见到他——这些信件证明了这一点。

" ['hædnt] [wiː; wi] ['betə(r)] ['telɪgrɑːf] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] ? "
" Hadn't we better telegraph to them and see what they have to say ? "
" 之前没有 我们 更好的 电报 到 他们 和 看 什么 他们 有 到 说 ? "
[sə'dʒestid] [tɒm] .
suggested Tom .
建议 汤姆 .

“我们是不是应该给他们发个电报，看看他们怎么说？”汤姆建议道。

" [pə'hæps] , [tɒm] — [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪz] [muːv] [tuː; tə]
" Perhaps , Tom — but , somehow , I don't think that would be a wise move to
" 也许 ， 汤姆 — 但 ， 不知何故 ， 我 不 思考 那 会 是 一个 明智的 移动 到
[meɪk] .
make .
制作 .

“或许吧，汤姆——但是，不知为何，我觉得那不是个明智之举。”

['fɑːðə(r)] [dɪd] [nɒt] [trʌst] [ðem; ðəm] .
Father did not trust them .
父亲 做过 不是 相信 他们 .

父亲不信任他们。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɑːpə] .
He said they were sharpers .
他 说 他们 是 磨刀器 .

他说他们是骗子。

[ɪf] [wiː; wi] [sent] [ðem; ðəm] ['eni] [wɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [pʊt] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [ɒn] [gɑːd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd]
If we sent them any word it might put them more on guard than they would
如果 我们 发送 他们 任何 单词 它 可能 放 他们 更多的 在 警卫 比 他们 会
['ʌðəwaɪz] [biː; bi] .
otherwise be .
否则 是 .

如果我们向他们透露任何信息，可能会让他们比平时更加警惕。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['ɪntəvjuː] [ðem; ðəm]
I think the best thing to do is to go to New York and interview them
我 思考 这 最好的 事物 到 做 是 到 去 到 新的 约克 和 面试 他们
['pɜːsənəli] — [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [get] [wɜːd] [frɒm; frəm] [dæd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [liːv] . "
personally — if we don't get word from dad before we leave . "
亲自 — 如果 我们 不 得到 单词 从 爸爸 前 我们 离开 . "

我认为最好的办法是亲自去纽约采访他们——如果我们在出发前没有收到爸爸的消息的话。

" [ai] [θɪŋk] — — " [kə'menst] [tɒm] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd][ɔːl]
" I think — — " commenced Tom , and just then the telephone bell rang and all
" 我 思考 — — " 开始 汤姆 , 和 只是 然后 这 电话 钟 响铃 和 全部
[rʌʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
rushed to it .
匆忙 到 它 .

“我想——”汤姆刚开口，电话铃就响了，所有人都冲了过去。

[dɪk] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .
Dick took up the receiver .
迪克 采取 向上 这 接收者 .

迪克拿起听筒。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] - [haʊs] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] .
" Is this the Rovers ' house ? " asked a voice over the wire .
" 是 这 这 流浪者队 - 房子 ? " 问 一个 嗓音 超过 这 金属丝 .

“这是流浪者队的主场吗？”电话那头传来一个声音。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃəd] ['rəʊvə(r)] . "
" I have a telegraph message for Richard Rover . "
" 我 有 一个 电报 信息 为了 理查德 路虎 . "

“我有一份电报要发给理查德·罗弗。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . [bɑːnz] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" All right , Mr . Barnes , " answered Dick .
" 全部 正确的 , 先生 . 巴恩斯 , " 回答 迪克 .

“好的，巴恩斯先生，”迪克回答道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" [hiː; hi][hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒpəreɪtə(r)][æt; ət] [əʊk] [rʌn] .
" He had recognized the voice of the telegraph operator at Oak Run .
" 他 有 认可 这 嗓音 的 这 电报 操作员 在 橡木 跑步 .

“他认出了奥克朗电报员的声音。”

" [əʊ] , [ɪts] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] ? " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] .
" Oh , it's you , is it , Mr . Rover ? " returned the operator .
" 哦 , 它是 你 , 是 它 , 先生 . 路虎 ? " 返回 这 操作员 .

“哦，是你啊，罗孚先生？”接线员回答道。

" [ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [ænd; ənd][ɪz] [saɪnd] , - ['tɒməs] [ə; eɪ] . [gɑːrli] . - "
" This is from New York City , and is signed , ' Thomas A . Garley . ' "
" 这 是 从 新的 约克 城市 , 和 是 签名 , - 托马斯 一个 . 加利 . - "

“这封信来自纽约市，署名是‘托马斯·A·加利’。”

" [jes] , [jes] ! [riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ! " [kraɪd] [dɪk] ,
" Yes , yes ! Read the message ! " cried Dick ,
" 是的 , 是的 ! 读 这 信息 ! " 哭 迪克 ,

“对，对！快看信息！”迪克喊道。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [bɔɪz] ['lɪsnd] ['kləʊsli] [waɪl] [dɪk] [held] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .
and all three boys listened closely while Dick held the receiver .
和 全部 三 男孩们 听着 密切 尽管 迪克 握住 这 接收者 .

迪克拿着听筒，三个男孩都认真地听着。

" [hiː; hi] [sez] : - [nəʊ] [njuːz] [ɒv; əv] ['ændəsn] ['rəʊvə(r)] .
" He says : ' No news of Anderson Rover .
" 他 说道 : - 不 消息 的 安德森 路虎 .
他说：“没有安德森漫游者的消息。”

['betə(r)] [kʌm] [ɒn][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] . - "
Better come on and investigate . ' "
更好的 来 在 和 调查 . - "
最好过来调查一下。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? "
" Is that all ? "
" 是 那 全部 ? "
“就这些吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .
“是的。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
" And the operator repeated the message .
" 和 这 操作员 重复 这 信息 .
接线员重复了一遍信息。

" [aɪl] [meɪl] [ðə; ði] [ʃiːt] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I'll mail the sheet to you , " he added .
" 患病的 邮件 这 床单 到 你 , " 他 额外 .
“我会把表格寄给你，”他补充道。

" [ɔːl] [raɪt] , [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .
" All right , much obliged .
" 全部 正确的 , 很多 有义务 .
“好的，非常感谢。”

" [dɪk] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
" Dick turned to his brothers .
" 迪克 转向 到 他的 兄弟 .
迪克转向他的兄弟们。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [send] [wɜːd] [bæk] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ? " [hiː; hi] ['kwestʃənd] .
" Shall I send word back that we are coming ? " he questioned .
" 将 我 发送 单词 后退 那 我们 是 未来 ? " 他 被质问 .
“我是否应该发个消息回去告诉他们我们要来了？”他问道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "
“是的。”

" [teɪk] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [daʊn] , ['mɪstə(r)] . [bɑːnz] , " [went] [ɒn] [dɪk] , [ænd; ənd] [dɪk'teɪtɪd] [wɒt] [hiː; hi]
" Take this message down , Mr . Barnes , " went on Dick , and dictated what he
" 拿 这 信息 向下 , 先生 . 巴恩斯 , " 去 在 迪克 , 和 口述 什么 他
[wɪʃt] [tuː; tə] [seɪ] .
wished to say .
希望 到 说 .
“巴恩斯先生，把这条信息记下来，”迪克继续说道，然后口述了他想说的话。

" [aɪl] ['set(ə)l] [nekst] [taɪm] [ai] [siː] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .
" I'll settle next time I see you , " he added , and hung up the receiver .
" 患病的 定居 下一个 时间 我 看 你 , " 他 额外 , 和 悬挂 向上 这 接收者 .
“下次见到你的时候我再付，”他补充道，然后挂断了电话。

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [njuːz] ,
The uncle and the aunt of the boys wished to know the news ,
这 叔叔 和 这 阿姨 的 这 男孩们 希望 到 知道 这 消息 ,

男孩们的叔叔和婶婶想知道消息。

[ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [təʊld][ðem; ðəm] .
if such it can be called , and the lads told them .
如果 这样的 它 能 是 称为 , 和 这 小伙子们 讲述 他们 .

如果可以这样称呼的话，小伙子们告诉了他们。

[æt; ət] [wʌns] ['mɪsɪz] . ['rəʊvə(r)] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
At once Mrs . Rover burst into tears .
在 一次 太太 . 路虎 爆裂 进入 眼泪 .

罗弗太太突然嚎啕大哭起来。

" [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] ['ændəsn] !
" I am sure something has befallen Anderson !
" 我 是 当然 某物 有 发生 安德森 !

“我确信安德森出了什么事！”

" [ʃiː; ʃi] [sɔb] .
" she sobbed .
" 她 啜泣 .

她抽泣着说。

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] , ['rændɒlf] ? "
" Oh , what shall we do , Randolph ? "
" 哦 , 什么 将 我们 做 , 兰道夫 ? "

“哦，我们该怎么办，兰道夫？”

" [ai] — [ai] [θɪŋk] [ai][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] — [ɜː(r)] — [meɪk] [sʌm; səm] — [ɜː(r)]
" I — I think I had better go to New York and — er — make some — er
" 我 — 我 思考 我 有 更好的 去 到 新的 约克 和 — 呃 — 制作 一些 — 呃
— [ɪn'kwaɪəriz] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
— inquiries , " answered her husband ,
— 查询 , " 回答 她 丈夫 ,

“我——我想我最好去纽约——呃——打听一下，”她丈夫回答道。

['sʌmwɒt] ['helpləsli] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːmɪŋ] [mə'trɒpəlɪs] ['ɔːlweɪz] [ə'pɔːld] [hɪm] .
somewhat helplessly , for a visit to the teeming metropolis always appalled him .
有些 无助地 , 为了 一个 访问 到 这 繁盛 都会 总是 震惊 他 .

他有些无奈，因为每次去熙熙攘攘的大都市都会让他感到恐惧。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wɜːd] , ['ʌŋk(ə)l] ['rændɒlf] , " [sed] [dɪk] .
" No , you stay here , and wait for some word , Uncle Randolph , " said Dick .
" 不 , 你 停留 这里 , 和 等待 为了 一些 单词 , 叔叔 兰道夫 , " 说 迪克 .

“不，你留在这里等消息，兰道夫叔叔，”迪克说。

" [sæm][ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] . "
" Sam and Tom and I are going to New York . "
" 山姆 和 汤姆 和 我 是 去 到 新的 约克 . "

“我和萨姆、汤姆要去纽约。”

" [əʊ] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['rəʊvə(r)] .
" Oh , boys ! " cried Mrs . Rover .
" 哦 , 男孩们 ! " 哭 太太 . 路虎 .

“哦，孩子们！”罗孚太太喊道。

" ['gəʊɪŋ] [ə'ləʊn] ? "
" Going alone ? "
" 去 独自的 ? "

“一个人去吗？”

" [waɪ] [nɒt] , [ɑːnt] ['mɑːθə] ? " [ɑːskt] [sæm] .
" Why not , Aunt Martha ? " asked Sam .
" 为什么 不是 , 阿姨 玛莎 ? " 问 山姆 .

“为什么不行，玛莎阿姨？”萨姆问道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'freɪd] . "
" We are not afraid . "
" 我们 是 不是 害怕的 . "

“我们不害怕。”

" [ai] [nəʊ] [ðæt] .
" I know that .
" 我 知道 那 .

“我知道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] — [ɜː(r)] — [nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [trɪp] .
But this is — er — no ordinary trip .
但 这 是 — 呃 — 不 普通的 旅行 .

但这可不是一次普通的旅行。

[juː; jʊ] [meɪ] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] — — "
You may get into trouble , and — — "
你 可能 得到 进入 麻烦 , 和 — — "

你可能会惹上麻烦，而且——”

" [ɪf] [wiː; wi][duː; də] , [wiːl; wil] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [pʊt] [ɪn] [tɒm] , ['grɪmli] .
" If we do , we'll get out of it again , " put in Tom , grimly .
" 如果 我们 做 , 出色地 得到 出去 的 它 再次 , " 放 在 汤姆 , 阴沉地 .

“如果我们这样做，我们就能再次摆脱困境，”汤姆神情严肃地说道。

" [əʊ] , [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] !
" Oh , if only we knew what had become of your dear father !
" 哦 , 如果 仅有的 我们 知道 什么 有 变得 的 你的 亲爱的 父亲 !

“哦，如果我们能知道你亲爱的父亲遭遇了什么就好了！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [aɪz] [fɪld] [ə'gen] [wɪð] [tɪəz] , [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['rændɒlf] [lʊkt] ['diːpli] [ˌsɪmpə'θetɪk] .
" and the lady's eyes filled again with tears , while Uncle Randolph looked deeply sympathetic .
" 和 这 女士的 眼睛 已填 再次 和 眼泪 , 尽管 叔叔 兰道夫 看起来 深 交感神经 .

“那位女士的眼中再次充满了泪水，而兰道夫叔叔则露出了深深的同情之情。”

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] , " [went] [ɒn] [dɪk] .
" I think we had better start at once , " went on Dick .
" 我 思考 我们 有 更好的 开始 在 一次 , " 去 在 迪克 .

“我想我们最好马上开始，”迪克继续说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ðə; ði] [faɪv] - ['θɜːti] [treɪn] [daʊn] . "
" We can get the five - thirty train down . "
" 我们 能 得到 这 五 - 三十 火车 向下 . "

“我们可以搭乘五点半的火车下来。”

" [wɒt] , [tuː; tə] - [naɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɑːnt] .
" What , to - night ! " exclaimed the aunt .
" 什么 , 到 - 夜晚 ! " 惊呼 这 阿姨 .

“什么？今晚！”姑妈惊呼道。

" [waɪ] , [ðæt] [wɪl] [get][juː; jʊ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ! "
" Why , that will get you to New York at midnight ! "
" 为什么 , 那 将要 得到 你 到 新的 约克 在 午夜 ! "

“哎呀，这样你就能在午夜到达纽约了！”

" [dʒʌst] [ə'baʊt] , " [sed] [tɒm] .
" Just about , " said Tom .
" 只是 关于 , " 说 汤姆 .

“差不多吧,”汤姆说。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
" You had better start in the morning .
" 你 有 更好的 开始 在 这 早晨 .

你最好早上就开始。

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] ['sɪti] [laɪk] [njuː] [jɔːk] ! "
What will you do at midnight in a big city like New York ! "
什么 将要 你 做 在 午夜 在 一个 大的 城市 喜欢 新的 约克 ! "

在纽约这样的大城市，午夜时分你会做什么?

" [wiːl; wil][ɡəʊ][də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [həʊ'tel] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" We'll go direct to the Outlook Hotel , " answered Dick .
" 出色地 去 直接的 到 这 前景 酒店 , " 回答 迪克 .

“我们将直接前往展望酒店,”迪克回答道。

" [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['fɑːðə(r)] ,
" And then , if we can't find out anything about father ,
" 和 然后 , 如果 我们 不能 寻找 出去 任何事物 关于 父亲 ,

“然后，如果我们找不到任何关于父亲的信息，

[wiː; wi][kæn; kən][ɡəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv]['peltə(r)] , [dʒæpsən] & ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
we can go down to the offices of Pelter , Japson & Company in the morning
我们 能 去 向下 到 这 办公室 的 佩尔特 , 贾普森 & 公司 在 这 早晨
. "
. "
. "

我们明天早上可以去佩尔特、贾普森公司的办公室。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['rændɒlf] ['rəʊvə(r)] , ['tɪmɪdli] .
" And if you don't find out anything there ? " asked Randolph Rover , timidly .
" 和 如果 你 不 寻找 出去 任何事物 那里 ? " 问 兰道夫 路虎 , 胆怯地 .

“如果在那里什么也没找到呢? ”兰道夫·罗孚怯生生地问道。

" [ðen] [wiːl; wil][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ɡet] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ɔː(r)] [tuː] [ɒn][ðə; ði] [keɪs]
" Then we'll go to the police , and maybe get a detective or two on the case
" 然后 出色地 去 到 这 警察 , 和 或许 得到 一个 侦探 或者 二 在 这 案件
,
,
,

“那我们就去报警，也许会派一两个侦探来调查这个案子。”

" [rɪ'tɜːnd] [dɪk] .
" returned Dick .
" 返回 迪克 .

迪克回来了。

" [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] — [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [met] [wɪð] [æn; ən]
" And we'll have to look up the hospitals — in case he met with an
" 和 出色地 有 到 看 向上 这 医院 — 在 案件 他 遇见 和 一个
['æksɪdənt] .
accident .
事故 .

“我们还得查一下医院——以防他发生意外。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [met] [wɪð] ['eni] ['æksɪdənt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['heɪstɪli] ,
But I don't think he has met with any accident , " he continued hastily ,
但 我 不 思考 他 有 遇见 和 任何 事故 , " 他 持续 草草 ,

但我认为他没有遇到任何意外,”他急忙继续说道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ə'lɑːmd] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] .
for he saw how alarmed his aunt was becoming .
为了 他 锯 如何 惊慌 他的 阿姨 曾是 成为 .

因为他看到姑妈越来越惊慌。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] , [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ,
" For if he had an accident , the authorities would find out , from the things in his pockets ,
" 为了 如果 他 有 一个 事故 , 这 当局 会 寻找 出去 , 从 这 事物 在 他的 口袋 ,

“因为如果他出了意外，当局会从他口袋里的东西中查明真相。”

[huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd]['nəʊtɪfaɪ][ˌjuː 'es] , [ɔː(r)][ðə; ði][həʊ'tel] .
who he was , and notify us , or the hotel .
WHO 他 曾是 , 和 通知 我们 , 或者 这 酒店 .

告诉他他是谁，并通知我们或酒店。

" ['mɪsɪz] . ['rəʊvə(r)] [hiːv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .
" Mrs . Rover heaved a deep sigh , and her husband shook his head slowly .
" 太太 . 路虎 喘息 一个 深的 叹 , 和 她 丈夫 摇晃 他的 头 缓慢地 .

罗弗太太深深地叹了口气，她的丈夫缓缓地摇了摇头。

[dɪk] [kləʊzd] [ðə; ði] [desk] [ə'gen] [ænd; ənd] [lɒkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['hʌrid] [tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] ,
Dick closed the desk again and locked it , and then the three boys hurried to their rooms ,
迪克 关闭 这 桌子 再次 和 已锁定 它 , 和 然后 这 三 男孩们 慌忙 到 他们的 房间 ,

迪克再次关上桌子并锁好，然后三个男孩匆匆回到了自己的房间。

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] .
to prepare for the trip to the metropolis .
到 准备 为了 这 旅行 到 这 都会 .

为前往大都市的旅行做准备。

" [seɪ] , [ai] [dʌn] [hɪə] [dæt][juː; jʊ][ˌeɪ 'em] [gwaɪn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,
" Say , I dun heah dat you am gwine to New York ,
" 说 , 我 逼债 嘿 数据 你 是 格温 到 新的 约克 ,

“我说，我不知道你要去纽约，

" [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [dɪks] ['bedruːm] ,
" came a voice from the entrance to Dick's bedroom ,
" 来了 一个 嗓音 从 这 入口 到 迪克的 卧室 ,

“迪克卧室门口传来一个声音，”

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['suːtkeɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pækɪŋ] ,
and looking up from the suitcase he was packing ,
和 寻找 向上 从 这 手提箱 他 曾是 包装 ,

他从正在收拾的行李箱中抬起头来，

[ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] [bɔɪ] [sɔː] ['ælɪk] [pɒp] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ebəni] [feɪs] .
the oldest Rover boy saw Aleck Pop standing there , an anxious look on his ebony face .
这 最老 路虎 男生 锯 阿莱克 流行音乐 常设 那里 , 一个 焦虑的 看 在 他的 乌木 脸 .

年纪最大的罗孚男孩看到亚历克·波普站在那里，他黝黑的脸上带着焦虑的神情。

" [jes] , ['ælɪk] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [faɪv] - ['θɜːti] [treɪn] .
" Yes , Aleck , we are going to take the five - thirty train .
" 是的 , 阿莱克 , 我们 是 去 到 拿 这 五 - 三十 火车 .

“是的，亚历克，我们要乘坐五点半的火车。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [dʒæk][tuː; tə][get] [ðə; ði][kɑː(r)] ['redi] . "
You can tell Jack to get the car ready . "
你 能 告诉 杰克 到 得到 这 车 准备好 . "

你可以告诉杰克把车准备好。

" [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] , ['wɪstfəli] .
" Want me to go along ? " asked the colored man , wistfully .
" 想 我 到 去 沿着 ? " 问 这 有色 男人 , 怅然地 .

“要我一起去吗？”黑人男子怅然地问道。

" [nəʊ] , ['ælɪk] , [nɒt] [ðɪs] [trɪp] .
" No , Aleck , not this trip .
" 不 , 阿莱克 , 不是 这 旅行 .

“不，亚历克，这次旅行不行。”

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ɑːnt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] . "
You stay here and do what you can for my aunt and uncle . "
你 停留 这里 和 做 什么 你 能 为了 我的 阿姨 和 叔叔 . "

你留在这里，尽你所能帮助我的姑姑和姑父。

" [jəʊ] - ['fɑːðə(r)][ˌeɪ 'em] ['mɪsɪŋ] , [eɪnt] [hiː; hi] ? "
" Yo ' father am missing , ain't he ? "
" 哟 - 父亲 是 丢失的 , 不是 他 ? "

你父亲失踪了，对吗？

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ɪts] [tuː] [bæd] .
" It's too bad .
" 它是 也 坏的 .

太可惜了。

[həʊp] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm] , [dɪk] , [ai][duː; də] , [ɪn'diːd] !
Hope you find him , Dick , I do , indeed !
希望 你 寻找 他 , 迪克 , 我 做 , 的确 !

迪克，我真心希望你能找到他！

[aɪl] [tel] [dʒæk] [ə'baʊt] [dæt]['ɔːtəʊ] .
I'll tell Jack about dat auto .
患病的 告诉 杰克 关于 数据 汽车 .

我会把那辆车的事告诉杰克。

" [ænd; ənd] ['ælɪk] [pɒp] [went] [ɒf] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['sɒrəʊ] .
" And Aleck Pop went off , shaking his head in sorrow .
" 和 阿莱克 流行音乐 去 离开 , 摇晃 他的 头 在 悲哀 .

“然后亚历克·波普就走了，悲伤地摇着头。”

[hiː; hi] [lʌvd] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .
He loved all of the Rovers , and their troubles were his own .
他 喜爱 全部 的 这 流浪者队 , 和 他们的 麻烦 是 他的 自己的 .

他热爱所有流浪者队队员，他们的困境就是他的困境。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌar'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk]
OFF FOR NEW YORK
离开 为了 新的 约克

出发去纽约

" [bɔɪz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][ænd; ənd][nɒt] [get][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] . "
" Boys , you must take care and not get into trouble . "
" 男孩们 , 你 必须 拿 关心 和 不是 得到 进入 麻烦 . "

“孩子们，你们一定要小心，不要惹麻烦。”

" [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [wɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [let] [ˌjuː ˈes] [nəʊ] .
" And as soon as you have word of your father let us know .
" 和 作为 很快 作为 你 有 单词 的 你的 父亲 让 我们 知道 .

“一旦得到你父亲的消息，请立即通知我们。”

" [ðʌs] [spəʊk] [ɑːnt] [ˈmɑːθə] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈrændɒlf] , [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [stʊd]
" Thus spoke Aunt Martha and Uncle Randolph , as the three Rover boys stood
" 因此 辐 阿姨 玛莎 和 叔叔 兰道夫 , 作为 这 三 路虎 男孩们 站立
[ˈredi] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .
ready to say good - bye .
准备好 到 说 好的 - 再见 .

“玛莎阿姨和兰道夫叔叔这样说道，三个罗孚男孩站在那里准备道别。

[ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈsjuːtkeisiz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
The automobile was already at the door and their suitcases were in the
这 汽车 曾是 已经 在 这 门 和 他们的 行李箱 是 在 这
[ˈtɒnəʊ] .
tonneau .
货箱盖 .

汽车已经停在门口，他们的行李箱也放在后备箱里了。

" [wiːl; wil] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ɑːˈselvz] , " [sed] [dɪk] .
" We'll take care of ourselves , " said Dick .
" 出色地 拿 关心 的 我们自己 , " 说 迪克 .

“我们会照顾好自己的，”迪克说。

" [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [ˈeni] [wɜːd] [wiːl; wil][let][juː; jʊ] [nəʊ] .
" And as soon as we get any word we'll let you know .
" 和 作为 很快 作为 我们 得到 任何 单词 出色地 让 你 知道 .

“一旦有任何消息，我们会立即通知您。”

[ænd; ənd] [rɪˈmembə(r)] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrændɒlf] ,
And remember , Uncle Randolph ,
和 记住 , 叔叔 兰道夫 ,

记住，兰道夫叔叔

[ɪf] [ˈeni] [wɜːd] [ˈkɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ˈfɔːwəd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]
if any word comes to the farm you are to forward it at once to the
如果 任何 单词 来 到 这 农场 你 是 到 向前 它 在 一次 到 这
[ˈaʊtlʊk] [həʊˈtel] . "
Outlook Hotel . "
前景 酒店 . "

如果农场收到任何消息，请立即转达给展望酒店。

" [jes] , [aɪl] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈʌŋk(ə)l] .
" Yes , I'll remember that , " answered the uncle .
" 是的 , 患病的 记住 那 , " 回答 这 叔叔 .

“是的，我会记住的。”叔叔回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kɪst] [ðeə(r)] [ɑːnt] , [huː] [ʃed] [ˈsaɪlənt] [tɪəz] [æt; ət][ðeə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] .
The boys kissed their aunt , who shed silent tears at their departure .
这 男孩们 亲吻 他们的 阿姨 , WHO 棚 沉默的 眼泪 在 他们的 离开 .

男孩们吻别了他们的姑姑，姑姑在他们离开时默默地流下了眼泪。

[tuː; tə] [ɑːnt] ['mɑːθə] [ðə; ði] [greɪt] [mə'trɒpəlɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] .
To Aunt Martha the great metropolis was a wonderful as well as dangerous place .
到 阿姨 玛莎 这 伟大的 都会 曾是 一个 精彩的 作为 出色地 作为 危险的 地方 .

在玛莎阿姨眼中，这座大都市既美好又危险。

" [gʊd] - [baɪ] ! " [kraɪd] [tɒm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,
" Good - bye ! " cried Tom , and was the first to climb into the automobile ,
" 好的 - 再见 ! " 哭 汤姆 , 和 曾是 这 第一的 到 爬 进入 这 汽车 ,

“再见！”汤姆喊道，第一个爬进了汽车。

['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['draɪvərz] [siːt] .
getting into the driver's seat .
获得 进入 这 司机 座位 .

坐上驾驶座。

[dʒæk] [nes] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [əʊk] [rʌn] ,
Jack Ness was to go with them as far as Oak Run ,
杰克 尼斯 曾是 到 去 和 他们 作为 远的 作为 橡木 跑步 ,

杰克·尼斯将和他们一起走到橡树溪。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] [bæk] .
to bring the touring car back .
到 带来 这 巡演 车 后退 .

把旅行车开回来。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [lædz] [klaɪmd] [ɪn] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [left] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] [weɪvd] [ðem; ðəm][æn; ən] [ə'djuː] .
The other lads climbed in , and all those left at the farm waved them an adieu .
这 其他 小伙子们 攀登 在 , 和 全部 那些 左边 在 这 农场 挥手 他们 一个 再见 .

其他小伙子们也爬了上去，留在农场的所有人都向他们挥手告别。

[ðen] [tɒm] [θruː] [ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] , [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [sped] , [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .
Then Tom threw in the dutch , and off they sped , down the lane to the main road .
然后 汤姆 扔 在 这 荷兰语 , 和 离开 他们 加速 , 向下 这 车道 到 这 主要的 路 .

然后汤姆扔下雪橇，他们便飞快地沿着小路驶向大路。

[suːn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [hɪd][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [vjuː] .
Soon a cloud of dust hid them from view .
很快 一个 云 的 灰尘 隐藏 他们 从 看法 .

很快，一阵尘土将他们遮蔽了起来。

" [ɪts] ['ɔːf(ə)l] , ['rændɒlf] ! " [m'ɜːməd] ['mɪsɪz] . ['rəʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" It's awful , Randolph ! " murmured Mrs . Rover to her husband .
" 它是 可怕 , 兰道夫 ! " 低声说道 太太 . 路虎 到 她 丈夫 .

“太糟糕了，兰道夫！”罗弗太太低声对丈夫说。

" [njuː] [jɔːk] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪzi] [pleɪs] — [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! "
" New York is such a busy place — and there are so many wicked people in it ! "
" 新的 约克 是 这样的 一个 忙碌的 地方 — 和 那里 是 所以 许多 邪恶 人们 在 它 ! "

“纽约是个非常繁忙的地方——而且里面有很多坏人！”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['rændɒlf] ['rəʊvə(r)] .
" The boys know how to take care of themselves , " answered Randolph Rover .
" 这 男孩们 知道 如何 到 拿 关心 的 他们自己 , " 回答 兰道夫 路虎 .
“孩子们知道如何照顾自己，”兰道夫·罗孚回答道。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,
“为什么，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst] [ə'weɪ] [ɒn] [ðæt] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] ,
they even took care of themselves when they were cast away on that island in the Pacific Ocean ,
他们 甚至 采取 关心 的 他们自己 什么时候 他们 是 投掷 离开 在 那 岛 在 这 太平洋 海洋 ,
即使被困在太平洋的那个岛上，他们也能照顾好自己。

" [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" he added ,
" 他 额外 ,
他补充道：“

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['hæpənɪŋz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] ['diːteɪl] [ɪn][ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [lænd] [ænd; ənd] [siː] . "
referring to happenings which I have related in detail in the volume entitled " The Rover Boys on Land and Sea . "
指 到 事件 哪个 我 有 有关的 在 细节 在 这 体积 标题 " 这 路虎 男孩们 在 土地 和 海 . "
指的是我在题为《陆地和海洋上的流浪男孩》的书中详细描述的事件。

" [truː] — [bʌt; bət] — [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['nɜːvəs] [ə'baʊt] [ðɪs] [trɪp] .
" True — but — but I am nervous about this trip .
" 真的 — 但 — 但 我 是 紧张的 关于 这 旅行 .
“没错——但是——但是我对这次旅行感到紧张。”

[ænd; ənd] [ðen] , [wɒt] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] ['ændəsn] ? "
And then , what can have happened to Anderson ? "
和 然后 , 什么 能 有 发生 到 安德森 ? "
那么，安德森究竟发生了什么事呢？

" [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" That I don't know .
" 那 我 不 知道 .
我不知道。

['meɪbi] [ə; eɪ] [striːt] [kɑː(r)][ɔː(r)][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ræn]['əʊvə(r)][hɪm] .
Maybe a street car or an automobile ran over him .
或许 一个 街道 车 或者 一个 汽车 跑 超过 他 .
也许他被电车或汽车撞死了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['æksɪdənts][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['evri] [deɪ] , [səʊ] [aɪv] [biːn] [təʊld] . "
They have such accidents in New York every day , so I've been told . "
他们 有 这样的 事故 在 新的 约克 每一个 天 , 所以 我已经 到过 讲述 . "
我听说，纽约每天都会发生这样的事故。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
" I know it !
" 我 知道 它 !
“我知道这！

[əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['terəb(ə)l] , [ðɪs] [sə'spens] !
Oh , it is terrible , this suspense !
哦 , 它 是 糟糕的 , 这 悬念 !

哦，这种悬念太可怕了！

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rəʊvə(r)] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [tɪəz] [stɪl] ['kɔːsɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
" And Mrs . Rover walked away , the tears still coursing down her cheeks .
" 和 太太 . 路虎 步行 离开 , 这 眼泪 仍然 赛跑 向下 她 脸颊 .

“罗弗太太转身离开，泪水依然顺着她的脸颊流淌下来。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə]
In the meanwhile the touring car was making good time along the road to
在 这 同时 这 巡演 车 曾是 制作 好的 时间 沿着 这 路 到
[əʊk] [rʌn] .
Oak Run .
橡木 跑步 .

与此同时，旅行车正沿着通往橡树溪的公路快速行驶。

[æt; ət] ['dekstərz] ['kɔːnəs] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['lɛtəz] .
At Dexter's Corners they stopped at the post - office for letters .
在 德克斯特的 角落 他们 停止 在 这 邮政 - 办公室 为了 信件 .

在德克斯特角，他们停下来去邮局取信。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] — [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [wɒz; wəz] ['pəʊstmɑːkt] [njuː]
There were three — one for each boy , but not one was postmarked New
那里 是 三 — 一 为了 每个 男生 , 但 不是 一 曾是 邮戳日期 新的
[jɔːk] .
York .
约克 .

一共三封——每个男孩一封，但没有一封是纽约的邮戳。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][g'ɜːlz][æt; ət] [brɪl] .
They were from the girls at Brill .
他们 是 从 这 女孩们 在 布里尔 .

她们是布里尔中学的女生。

" [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][g'ɜːlz] , " [sed] [sæm] .
" Glad to hear from the girls , " said Sam .
" 高兴的 到 听到 从 这 女孩们 , " 说 山姆 .

“很高兴收到女孩们的消息，”萨姆说。

" [bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ðɪs] [taɪm] [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [get] [wɜːd] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] . "
" But , just the same , this time I'd rather get word from New York . "
" 但 , 只是 这 相同的 , 这 时间 ID 相当 得到 单词 从 新的 约克 . "

“但是，这一次我还是希望从纽约得到消息。”

" [səʊ] [wʊd] [ai] , " ['ædɪd] [dɪk] .
" So would I , " added Dick .
" 所以 会 我 , " 额外 迪克 .

“我也会这么做，”迪克补充道。

" ['dɪtəʊ][hɪə(r)] , " ['ekəud] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [drɔːn] [saɪ] .
" Ditto here , " echoed Tom , with a long - drawn sigh .
" 同上 这里 , " 回声 汤姆 , 和 一个 长的 - 绘制 叹 .

“我也是，”汤姆长叹一声，附和道。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [lædz] [kept] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [əʊk] [rʌn]
Without waiting to read the communications , the lads kept on to the Oak Run
没有 等待 到 读 这 通讯 , 这 小伙子们 保留 在 到 这 橡木 跑步
['depəʊ] .
depot .
仓库 .

小伙子们不等查看通讯内容，就继续前往橡树跑道车站。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [treɪn] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [glaidid] ['ɪntuː]
They could hear the train coming through the hills and presently it glided into
他们 可以 听到 这 火车 未来 通过 这 丘陵 和 目前 它 滑翔 进入
[saɪt] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
sight and up to the station .
视线 和 向上 到 这 车站 .

他们能听到火车穿过山丘的声音，不一会儿，火车就出现在视野中，驶向车站。

" [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][jiː; ji] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] [nes] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɔːdɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːz] .
" Good luck to ye ! " shouted Jack Ness , as they boarded one of the cars .
" 好的 运气 到 是的 ! " 喊叫 杰克 尼斯 , 作为 他们 登机 一 的 这 汽车 .

“祝你们好运！”杰克·尼斯喊道，他们登上了一节车厢。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [fɑːm] [wɪð] [ðə; ði]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] .
And then he turned back towards the farm with the touring car .
和 然后 他 转向 后退 向 这 农场 和 这 巡演 车 .

然后他开着旅行车返回农场。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [fɪld] ,
The train was not more than half filled ,
这 火车 曾是 不是 更多的 比 一半 已填 ,

火车上座率不超过一半。

[səʊ][ðə; ði] [θriː] [juːðz] [hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [siːts] .
so the three youths had but little difficulty in getting seats .
所以 这 三 青年 有 但 小的 困难 在 获得 座位 .

因此，这三个年轻人几乎毫不费力地就找到了座位。

[ðeɪ] [tɜːnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [siːts] ['əʊvə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [feɪs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
They turned one of the seats over , so that they might face each other ,
他们 转向 一 的 这 座位 超过 , 所以 那 他们 可能 脸 每个 其他 ,

他们把其中一个座位翻过来，这样他们就可以面对面坐着了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðeə(r)] ['sjuːtkeisiz] [ɪn][ðə; ði] [ræks] [ˌəʊvə'hed] .
and put their suitcases in the racks overhead .
和 放 他们的 行李箱 在 这 货架 开销 .

并将行李箱放在头顶的行李架上。

" [ges] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [riːd] ['aʊə(r)] ['lɛtəz] , " [sed] [dɪk] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]
" Guess we might as well read our letters , " said Dick , as soon as they
" 猜测 我们 可能 作为 出色地 读 我们的 信件 , " 说 迪克 , 作为 很快 作为 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['set(ə)ld] .
were settled .
是 定居 .

“看来我们最好还是读读信吧，”迪克在他们安顿下来后说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] ['dɔːrə][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .
He was anxious to learn what Dora had written .
他 曾是 焦虑的 到 学习 什么 多拉 有 书面 .

他很想知道朵拉写了些什么。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [prə'pəʊzd]
He had asked her to write to her mother concerning their proposed
他 有 问 她 到 写 到 她 母亲 有关 他们的 建议的
['mærɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

他曾要求她写信给她的母亲，告知他们即将结婚的事情。

" [dʒʌst] [wɒt] [ai] [seɪ] , " ['ædɪd] [tɒm] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][ænd; ənd][sæm][hæd; həd]['set(ə)ld] [bæk] ,
" Just what I say , " added Tom , and soon he and Sam had settled back ,
" 只是 什么 我 说 , " 额外 汤姆 , 和 很快 他 和 山姆 有 定居 后退 ,

“正合我意，”汤姆补充道，很快他和萨姆就坐了下来。

['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)][bɪg] ['brʌðərz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
following their big brother's example .
下列的 他们的 大的 兄弟 例子 .

效仿哥哥的做法。

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['dɔːrə][wɒz; wəz] [kwaɪt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [dɪk] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ]
The communication from Dora was quite long and Dick enjoyed it so
这 沟通 从 多拉 曾是 相当 长的 和 迪克 享受 它 所以
['θʌrəli] [ðæt] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['stəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] ['pɒkɪt] .
thoroughly that he read it twice before stowing it away in his breast pocket .
彻底 那 他 读 它 两次 前 存放 它 离开 在 他的 胸部 口袋 .

多拉的来信很长，迪克非常喜欢，读了两遍才把它塞进胸前的口袋里。

[ðə; ði][gɜːl] ['steɪtɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [left] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt]
The girl stated that her mother had left everything to her own judgment
这 女孩 声明 那 她 母亲 有 左边 一切 到 她 自己的 判断
[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ,
and that she ,
和 那 她 ,

女孩说她母亲把一切都交给了她自己判断，而且她……

[ɪn] [tɜːn] , [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [dɪk] .
in turn , was willing to leave everything to Dick .
在 转动 , 曾是 愿意的 到 离开 一切 到 迪克 .

反过来，他也愿意把一切都交给迪克。

" [dɪə(r)] , [dɪə(r)]['dɔːrə] ! " [hiː; hi] [mjuːzd] .
" Dear , dear Dora ! " he mused .
" 亲爱的 , 亲爱的 多拉 ! " 他 沉思 .

“亲爱的朵拉！”他喃喃自语道。

" [ðə; ði] ['swiːtɪst] [gɜːl][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] !
" The sweetest girl in all the world !
" 这 最甜美的 女孩 在 全部 这 世界 !

“世界上最可爱的女孩！”

[ai]['əʊnli][həʊp][ai] [pruːv] ['wɜːði] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] !
I only hope I prove worthy of her !
我 仅有的 希望 我 证明 值得 的 她 !

我只希望我能配得上她！

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt] [bæk] [ænd; ənd] ['piktʃəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] ['hæpi] [həʊm] [ðeɪ] [wʊd]
" And then he sat back and pictured to himself the happy home they would
" 和 然后 他 卫星 后退 和 如图所示 到 他自己 这 快乐的 家 他们 会
[ɪ'stæblɪʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'reɪndʒd] .
establish as soon as everything could be arranged .
建立 作为 很快 作为 一切 可以 是 安排 .

然后他向后靠去，想象着一旦一切安排妥当，他们就能建立一个幸福的家。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klaʊd] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
Had it not been for the cloud concerning his father ,
有 它 不是 到过 为了 这 云 有关 他的 父亲 ,

若非因他父亲的阴云笼罩，

[dɪk] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['hæpɪst] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Dick would have been the happiest youth in the world .
迪克 会 有 到过 这 最快乐 青年 在 这 世界 .

迪克本该是世界上最快乐的年轻人。

" [wel] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊp] , " [ri'mɑːk] [sæm] .
" Well , they are not doing much at Hope , " remarked Sam .
" 出色地 , 他们 是 不是 正在做 很多 在 希望 , " 评论 山姆 .

“嗯，他们在希望镇没做什么大事，”萨姆说道。

" [sə'saɪəti] ['miːtiŋz] , [fʌdʒ] ['pætiz] , [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [θiːmz] . "
" Society meetings , fudge patties , and grinding away at themes . "
" 社会 会议 , 做傻事 肉饼 , 和 研磨 离开 在 主题 . "

“社团会议、软糖馅饼，以及对主题的深入探讨。”

" [dʒʌst] [wɒt] ['neli] [raɪts] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" Just what Nellie writes , " answered Tom .
" 只是 什么 内莉 写 , " 回答 汤姆 .

“就是内莉写的那种东西，”汤姆回答道。

" [wel] , [juː; jʊ] [kænt] [ɪk'spekt] [mʌtʃ] [fʌn] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] !
" Well , you can't expect much fun when you are trying to get an education !
" 出色地 , 你 不能 预计 很多 乐趣 什么时候 你 是 尝试 到 得到 一个 教育 !

“嗯，当你努力接受教育的时候，就不能指望有很多乐趣了！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [saɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [æt; ət] [brɪl] .
" And he sighed , as he thought of what was before him at Brill .
" 和 他 叹了口气 , 作为 他 想法 的 什么 曾是 前 他 在 布里尔 .

“想到布里尔城里摆在他面前的一切，他叹了口气。”

[ɪn] [ə; eɪ] [wei] ,
In a way ,
在 一个 方式 ,

从某种意义上说，

[hiː; hi] ['envid] [dɪk] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [get] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪznəs]
he envied Dick his opportunity to break away and get out into the business
他 令人羡慕 迪克 他的 机会 到 休息 离开 和 得到 出去 进入 这 商业

[wɜːld] .
world .
世界 .

他羡慕迪克有机会摆脱束缚，进入商界。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [tuː] ['ɜːli] [tuː; tə] [get] ['sʌpə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [həʊm] — [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑːnt]
It had been too early to get supper before leaving home — although their aunt
它 有 到过 也 早期的 到 得到 晚餐 前 离开 家 — 虽然 他们的 阿姨

[hæd; həd] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː] — [səʊ] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [lædz] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑː(r)]
had offered it — so about seven o'clock the lads went into the dining car
有 提供 它 — 所以 关于 七 点钟 这 小伙子们 去 进入 这 用餐 车

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪn] .
attached to the train .
随附的 到 这 火车 .

离开家之前吃晚饭还太早了——尽管他们的姑妈邀请他们吃晚饭——所以大约七点钟，孩子们就去了火车上的餐车。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] ['veɪkənt] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli]
They found a table for four vacant and took possession , and presently
他们 成立 一个 桌子 为了 四 空缺 和 采取 拥有 , 和 目前

['ɔːdəd] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
ordered what they wanted .
订购 什么 他们 通缉 .

他们找到一张空着的四人桌，坐下后，立即点了他们想吃的东西。

" [hə'ləʊ] ! [lʊk] [ðeə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ]
" Hello ! look there ! " exclaimed Tom , in a low voice , after looking around the dining
" 你好 ! 看 那里 ! " 惊呼 汤姆 , 在 一个 低的 嗓音 , 后 寻找 大约 这 用餐

[kɑː(r)] ,
car ,
车 ,

“你好！看那边！”汤姆环顾餐车四周后，低声喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪblz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] .
and he pointed to a man at one of the tables for two .
和 他 尖 到 一个 男人 在 一 的 这 表格 为了 二 .

他指着一张双人桌旁的一位男士。

" [ɪts] [ðæt] ['lɔɪə(r)] [huː] ['set(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smæʃt] ['baɪpleɪn] , " [rɪ'tɜːnd] [sæm] .
" It's that lawyer who settled for the smashed biplane , " returned Sam .
" 它是 那 律师 WHO 定居 为了 这 粉碎 双翼飞机 , " 返回 山姆 .

“是那个律师赔偿了那架坠毁的双翼飞机，”萨姆回答道。

" [mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [tuː] . "
" Must be going to New York , too . "
" 必须 是 去 到 新的 约克 , 也 . "

“肯定也要去纽约。”

" [məʊst] ['laɪkli] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [teɪks] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] [kwaɪt] ['ɒf(ə)n] , " [ri'mɑːk] [dɪk] .
" Most likely his profession takes him to the city quite often , " remarked Dick .
" 最多 可能 他的 职业 需要 他 到 这 城市 相当 经常 , " 评论 迪克 .

“他的职业很可能让他经常去城里，”迪克评论道。

" ['wʌndə(r)] [ɪf] [hiːl] [spiːk] [tuː; tə][juː 'es] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [juː 'es] , " ['ventʃəd] [sæm] .
" Wonder if he'll speak to us if he sees us , " ventured Sam .
" 想知道 如果 地狱 说话 到 我们 如果 他 看到 我们 , " 冒险 山姆 .

“不知道他要是看到我们，会不会跟我们说话，”萨姆试探性地说道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ænd; ənd][ai][doʊnt][keə(r)] , " [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bɪg] ['brʌðə(r)] .
" I don't know and I don't care , " came from his big brother .
" 我 不 知道 和 我 不 关心 , " 来了 从 他的 大的 兄弟 .

“我不知道，我也不在乎，”他的哥哥说道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['krɑːfti] - [laɪk] .
" I didn't like him at all — he was too crafty - like .
" 我 没有 喜欢 他 在 全部 — 他 曾是 也 狡猾 - 喜欢 .

“我一点也不喜欢他——他太狡猾了。”

" [ðeə(r)] [fuːd] [sɜːvd] ,
" Their food served ,
" 他们的 食物 服务 ,

他们提供的食物，

[ðə; ði] [bɔɪz] [fel] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] [wɪð] [ðæt] ['gʌstəʊ] [ðæt] ['kærəktəraɪzɪz] [juːðz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl]
the boys fell to eating with that gusto that characterizes youths who are still
这 男孩们 跌倒 到 吃 和 那 古斯托 那 具有特征 青年 WHO 是 仍然
['grəʊɪŋ] .
growing .
生长 .

男孩们狼吞虎咽地吃起东西来，那种狼吞虎咽正是青春期少年特有的景象。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'baʊt] [hɑːf] ['fɪnɪʃt] [wen] [dɪk] [felt] [hɪm'self] [tʌtʃt] [ɒn][ðə; ði] [ɑːm] .
They had about half finished when Dick felt himself touched on the arm .
他们 有 关于 一半 完成的 什么时候 迪克 毛毡 他自己 感动 在 这 手臂 .

他们大概完成了一半的时候，迪克感觉自己的胳膊被人碰了一下。

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [stʊd] - [fɑːg] .
At his side stood Belright Fogg .
在 他的 边 站立 - 福格 .

贝尔赖特·福格就站在他旁边。

" ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪp] , [eɪ] ? " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['lɔɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][blænd] [smaɪl] .
" Taking a little trip , eh ? " remarked the railroad lawyer , with a bland smile .
" 采取 一个 小的 旅行 , 嗯 ? " 评论 这 铁路 律师 , 和 一个 平淡 微笑 .

“出去玩玩啊？”铁路律师面无表情地笑着说道。

" [jes] , " [ˈɑːnsə(r)d] [dɪk] , [ˈʃɔːtli] .
" Yes , " answered Dick , shortly .
" 是的 , " 回答 迪克 , 不久 .

“是的,”迪克简短地回答道。

" [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [ai] [səˈpəʊz] ? "
" To New York , I suppose ? "
" 到 新的 约克 , 我 认为 ? "

“我想应该是去纽约吧? ”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] , [juː; jʊ] [gɒt] [ˈset(ə)ld] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːn] , [ˈdɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ? " [went] [ɒn] [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] ,
" Well , you got settled about that flying machine , didn't you ? " went on the lawyer ,
" 出色地 , 你 得到 定居 关于 那 飞行 机器 , 没有 你 ? " 去 在 这 律师 ,

“嗯，关于那架飞行器的事，你们已经解决了，对吧? ”律师继续说道。

[ænd; ənd] [drɒpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈveɪkənt] [siːt] [ˈɒpəzɪt] [dɪk] , [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [weə(r)] [tɒm] [sæt] .
and dropped into the vacant seat opposite Dick , on the side where Tom sat .
和 掉落 进入 这 空缺 座位 对面的 迪克 , 在 这 边 在哪里 汤姆 卫星 .

然后他坐到了迪克对面的空位上，也就是汤姆以前坐的那一侧。

" [wiː; wi] [dɪd] — [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] , " [rɪˈplaɪd] [tɒm] .
" We did — but we had some trouble , " replied Tom .
" 我们 做过 — 但 我们 有 一些 麻烦 , " 回复 汤姆 .

“我们做到了——但是遇到了一些麻烦,”汤姆回答说。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [misˈteik] — [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [məˈʃiːn] , " [sed] - [fɑːg] .
" That was a mistake — to remove the machine , " said Belright Fogg .
" 那 曾是 一个 错误 — 到 消除 这 机器 , " 说 - 福格 .

“把机器搬走是个错误,”贝尔赖特·福格说道。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .
He gazed at the boys a moment .
他 凝视 在 这 男孩们 一个 片刻 .

他凝视了男孩们一会儿。

" [ai] [ˌʌndəˈstænd] [juː; jʊ] [səʊld] [ðə; ði] [rek] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [praɪs] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .
" I understand you sold the wreck for quite a price , " he continued .
" 我 理解 你 卖 这 破坏 为了 相当 一个 价格 , " 他 持续 .

“我听说你把那艘残骸卖了个好价钱,”他继续说道。

" [wiː; wi] [ˈdɪd(ə)nt] [get] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [ˈwɒntɪd] , " [sed] [sæm] .
" We didn't get as much as we wanted , " said Sam .
" 我们 没有 得到 作为 很多 作为 我们 通缉 , " 说 山姆 .

“我们没有得到我们想要的那么多,”萨姆说。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [kwaɪt] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈpɒkɪt] . "
" We are still quite something out of pocket . "
" 我们 是 仍然 相当 某物 出去 的 口袋 . "

“我们仍然损失惨重。”

" [bʌt; bət] [nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] [ˈkʌmpəni] !
" But not as much as the railroad company !
" 但 不是 作为 很多 作为 这 铁路 公司 !

“但远不及铁路公司! ”

" [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] [ˈtʃʌk(ə)l] , [wɪtʃ] [səˈpraɪzd] [ðə; ði] [lædz] .
" The lawyer gave a brief chuckle , which surprised the lads .
" 这 律师 给予 一个 简短的 轻笑 , 哪个 惊讶 这 小伙子们 .

律师轻笑了一声，这让小伙子们感到惊讶。

" [əʊ] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

" Oh , it's all right , so far as I am concerned , " he continued .

" 哦 , 它是 全部 正确的 , 所以 远的 作为 我 是 担心的 , " 他 持续 .

“哦，就我而言，一切都还好，”他继续说道。

" ['meɪbi] [jʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˌreprɪ'zent] [ðæt] [rəʊd] . "

" Maybe you'd be interested to know that I no longer represent that road . "

" 或许 你会 是 感兴趣的 到 知道 那 我 不 更长 代表 那 路 . "

“或许您会想知道，我已经不再代表那条路了。”

" [juː; jʊ][doʊnt] ? " [ænd; ənd] [naʊ] [dɪk] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .

" You don't ? " and now Dick was interested .

" 你 不 ? " 和 现在 迪克 曾是 感兴趣的 .

“你不？”迪克顿时来了兴趣。

" [nəʊ] , [ai] ['hændɪd] [ɪn][maɪ][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] - [fɑːg] .

" No , I handed in my resignation three days ago , " answered Belright Fogg .

" 不 , 我 递交 在 我的 辞职 三 天 前 , " 回答 - 福格 .

“不，我三天前就递交了辞呈，”贝尔赖特·福格回答道。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

He did not add that he had been asked to resign by the head of the

他 做过 不是 添加 那 他 有 到过 问 到 辞职 经过 这 头 的 这

['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ,

railroad company ,

铁路 公司 ,

他没有补充说，铁路公司负责人曾要求他辞职。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ˌɪregjə'lærəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['sevrəl] [prə'feʃən(ə)l]

because of irregularities in his accounts and because of several professional

因为 的 违规行为 在 他的 账户 和 因为 的 一些 专业的

['ʃɔːrtkʌmɪŋz] .

shortcomings .

缺点 .

由于他的账目存在违规行为，以及由于一些专业上的不足。

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [lɔː] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [tuː; tə]

" Going to give up law ? " asked Tom , for the want of something better to

" 去 到 给 向上 法律 ? " 问 汤姆 , 为了 这 想 的 某物 更好的 到

[seɪ] .

say .

说 .

“你要放弃法律事业吗？”汤姆问道，因为他实在想不出更好的话来。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , [maɪ] [bɔɪ] .

" Not at all , my boy .

" 不是 在 全部 , 我的 男生 .

“完全不是，孩子。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['præktɪs] [maɪ] [prə'feʃn] .

I am going down to the city to practice my profession .

我 是 去 向下 到 这 城市 到 实践 我的 职业 .

我要去城里从事我的职业。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ə'bɪlətiz] [daʊn] [ðeə(r)] [ðæn; ðən] [ʌp] [hɪə(r)] ,

There is a much larger field for my abilities down there than up here ,

那里 是 一个 很多 更大的 场地 为了 我的 能力 向下 那里 比 向上 这里 ,

水下能发挥我能力的地方比上面大得多。

" - [fɑːg] ['ɑːnsə(r)d] , ['lɒftɪli] .

" Belright Fogg answered , loftily .

" - 福格 回答 , 傲慢地 .

“好吧，”福格傲慢地回答道。

" [jes] , [njuː] [jɔːk] [ɪz] ['prɪti] [lɑːdʒ] , " [rɪ'spɒndɪd] [tɒm] , ['draɪli] .
" Yes , New York is pretty large , " responded Tom , dryly .
" 是的 , 新的 约克 是 漂亮的 大的 , " 回应 汤姆 , 干巴巴地 .

“是的，纽约很大，”汤姆冷冷地回答道。

" [ai][ɪk'spekt][tuː; tə]['əʊpən][maɪ]['ɑː.fɪsɪz][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .
" I expect to open my offices in a few days , " went on the lawyer .
" 我 预计 到 打开 我的 办公室 在 一个 很少 天 , " 去 在 这 律师 .

“我预计几天后就能开门营业了，”这位律师继续说道。

" [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][hæv; həv] ['eni] ['bɪznəs] [daʊn] [ðeə(r)] , [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] .
" If you ever have any business down there , come in and see me .
" 如果 你 曾经 有 任何 商业 向下 那里 , 来 在 和 看 我 .

“如果你在那边有什么事，就来找我。”

[ai] [wɪl] [meɪl] [juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [kɑːdz] , " [ænd; ənd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [blænd] [smaɪl] ,
I will mail you one of my cards , " and with another bland smile ,
我 将要 邮件 你 一 的 我的 牌 , " 和 和 其他 平淡 微笑 ,

我会寄一张我的卡片给你，”说着，脸上又浮现出一丝冷漠的微笑。

[ænd; ənd][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , [hiː; hi] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑː(r)] .
and a bow , he passed out of the dining car .
和 一个 弓 , 他 通过了 出去 的 这 用餐 车 .

他鞠了一躬，走出了餐车。

" [əʊ] , [maɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [p'ʌmpkɪnz] !
" Oh , my , but we are some pumpkins !
" 哦 , 我的 , 但 我们 是 一些 南瓜 !

“哦，我的天哪，我们简直就是一群小南瓜！”

" [m'ɜːməd] [tɒm] .
" murmured Tom .
" 低声说道 汤姆 .

“汤姆低声说道。”

" [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [hiːl] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɔɪərz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [aʊt][ɒv; əv]
" First thing you know he'll be putting all the other lawyers in New York out of
" 第一的 事物 你 知道 地狱 是 推杆 全部 这 其他 律师 在 新的 约克 出去 的
['bɪznəs] . "
business . "
商业 . "

“说不定他很快就会把纽约其他所有律师都挤出市场。”

" [ai] ['ʃudnt] [wɒnt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , " [rɪ'mɑːk] [sæm] .
" I shouldn't want him for a lawyer , " remarked Sam .
" 我 不应该 想 他 为了 一个 律师 , " 评论 山姆 .

“我不应该让他当我的律师，”萨姆说道。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [ɪm'pres] [ˌem 'iː] ['veri] ['feivərəbli] . "
" He doesn't impress me very favorably . "
" 他 不 令人印象深刻 我 非常 有利 . "

“他给我的印象并不好。”

" ['hændɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [eɪ] ? " [mjuːzd] [dɪk] .
" Handed in his resignation , eh ? " mused Dick .
" 递交 在 他的 辞职 , 嗯 ? " 沉思 迪克 .

“递交辞呈了？”迪克沉思道。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" More than likely he had to do it .
" 更多的 比 可能 他 有 到 做 它 .

“他很可能不得不这么做。”

[nəʊ] , [ai] [ʃudnt] [wɒnt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] .
No , I shouldn't want anything to do with him .
不 , 我 不应该 想 任何事物 到 做 和 他 .

不，我不应该和他有任何瓜葛。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːl] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] , [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈfɔːmə(r)] [siːts] .
" The boys finished their meal , and after paying the bill , returned to their former seats .
" 这 男孩们 完成的 他们的 一顿饭 , 和 后 付费 这 账单 , 返回 到 他们的 以前的 座位 .

男孩们吃完饭，付完账后，回到了原来的座位上。

[ðeɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] - [fɑːg] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ɪn][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [kɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] .
They looked around for Belright Fogg , but he was evidently in some other car of the train .
他们 看起来 大约 为了 - 福格 , 但 他 曾是 显然 在 一些 其他 车 的 这 火车 .

他们四处寻找贝尔赖特·福格，但他显然在火车的其他车厢里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɑːk] , [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] .
It was dark , so they could see little of the country through which they were passing .
它 曾是 黑暗的 , 所以 他们 可以 看 小的 的 这 国家 通过 哪个 他们 是 通过 .

天色已黑，所以他们几乎看不到沿途的风景。

[æt; ət][wʌn][ˈsteɪʃ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stɒpt] , [ə; eɪ] [ˈnjuːzˌbɔɪ] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [treɪn] ,
At one station at which they stopped , a newsboy came through the train ,
在 一 车站 在 哪个 他们 停止 , 一个 报童 来了 通过 这 火车 ,

在他们停靠的一个车站，一个报童穿过火车走了进来。

[ˈkraɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [weəz] , [ænd; ənd] [dɪk] [ˈpɜːrtʃəst] [ˈsevrəl] [ˌmetrəˈpɒlɪtən] [ˈiːvnɪŋ] [ˈpeɪpəz] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ðem; ðəm] [əˈraʊnd] .
crying his wares , and Dick purchased several metropolitan evening papers and handed them around .
哭泣 他的 商品 , 和 迪克 购买 一些 大都会 晚上 文件 和 递交 他们 大约 .

迪克一边叫卖商品，一边购买了几份都市晚报，四处分发。

" [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈpɒlətɪks] , [ə; eɪ][ˈmɜːdə(r)] , [ə; eɪ][bɪg][ˈɔːtəʊ] [reɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [wɔː(r)][ɪn] [ˈsentrəl] [əˈmerɪkə] ,
" Nothing but politics , a murder , a big auto race , and a new war in Central America ,
" 没有什么 但 政治 , 一个 谋杀 , 一个 大的 汽车 种族 , 和 一个 新的 战争 在 中央 美国 ,

“除了政治、谋杀、大型汽车比赛和中美洲的新战争之外，什么也没有。”

" [riˈmɑːk] [tɒm] , [ˈθʌmɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][ˈpeɪpə(r)] .
" remarked Tom , thumbing over his paper .
" 评论 汤姆 , 拇指 超过 他的 纸 .

“汤姆一边翻阅着文件一边说道。”

" [haʊ] [ˈtaɪəd][ðə; ði] [rɪˈpɔːrtərz] [mʌst; məst] [get] [ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋz] [ˈevri] [deɪ] . "
" How tired the reporters must get of writing about the same kind of things every day . "
" 如何 疲劳的 这 记者 必须 得到 的 写作 关于 这 相同的 种类 的 事物 每一个 天 . "

“记者们每天都写同样的事情，肯定很厌倦吧。”

"	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[ɪk'saɪtɪŋ]	[taɪmz]	['getɪŋ]	[ðə; ði]	[njuːz]	,	['sʌmtaɪmz]	,	"	[rɪ'tɜːnd]	[sæm]	.
"	**They**	**must**	**have**	**exciting**	**times**	**getting**	**the**	**news**	**,**	**sometimes**	**,**	**"**	**returned**	**Sam**	**.**
"	他们	必须	有	激动人心	时代	获得	这	消息	,	有时	,	"	返回	山姆	.

“他们听到消息的时候肯定很激动吧，”萨姆回答道。

"	[hɪrz]	[æn; ən]	[əd'vɜːtɪsmənt]	[ðæt]	[wɪl]	['ɪntrəst]	[juː; jʊ]	,	"	[ri'mɑːk]	[dɪk]	,
"	**Here's**	**an**	**advertisement**	**that**	**will**	**interest**	**you**	**,**	**"**	**remarked**	**Dick**	**,**
"	这里是	一个	广告	那	将要	兴趣	你	,	"	评论	迪克	,

“这里有一则广告，你肯定会感兴趣，”迪克说道。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['pɔɪntɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bɒtəm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[peɪdʒ]	.
and	**he**	**pointed**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**a**	**page**	**.**
和	他	尖	到	这	底部	的	一个	页	.

他指着纸页的底部。

"	['peltə(r)]	,	[dʒæpsən]	&	['kʌmpəni]	['ædvətaɪz]	[ðəm'selvz]	[æz; əz]	['brəʊkəz]	[ænd; ənd]	['dilər]	[ɪn]	[haɪ]	-	[klɑːs]	['westən]	[sɪ'kjʊrətiz]	,
"	**Pelter**	**,**	**Japson**	**&**	**Company**	**advertise**	**themselves**	**as**	**brokers**	**and**	**dealers**	**in**	**high**	**-**	**class**	**Western**	**securities**	**,**
"	佩尔特	,	贾普森	&	公司	广告	他们自己	作为	经纪人	和	经销商	在	高的	-	班级	西	证券	,

“Pelter, Japson & Company 自称是高档西方证券的经纪商和交易商，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['ɒfə(r)]	[stɒk]	[ɪn]	[ðæt]	['sʌnset]	[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n]	['kʌmpəni]	.
and	**they**	**offer**	**stock**	**in**	**that**	**Sunset**	**Irrigation**	**Company**	**.**
和	他们	提供	库存	在	那	日落	灌溉	公司	.

他们还提供日落灌溉公司的股票。

[ðæts]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[dæd]	[wɒz; wəz]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn]	.
That's	**the**	**company**	**dad**	**was**	**interested**	**in**	**.**
那就是	这	公司	爸爸	曾是	感兴趣的	在	.

那是我父亲感兴趣的那家公司。

"	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[riːd]	[ðə; ði]	[əd'vɜːtɪsmənt]	['keəfəli]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	['ædɪd]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[stɒk]	[ɒv; əv]	['nɒlɪdʒ]	.
"	**All**	**of**	**the**	**boys**	**read**	**the**	**advertisement**	**carefully**	**,**	**but**	**it**	**added**	**nothing**	**to**	**their**	**stock**	**of**	**knowledge**	**.**
"	全部	的	这	男孩们	读	这	广告	小心	,	但	它	额外	没有什么	到	他们的	库存	的	知识	.

“所有男孩都仔细阅读了这则广告，但这并没有增加他们的知识储备。”

[ðen]	[ðeɪ]	[lʊkt]	[ðə; ði]	['njuːzˌpeɪpəz]	['əʊvə(r)]	[sʌm; səm]	[mɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	['faɪnəli]	[θruː]	[ðem; ðəm]	[ə'weɪ]	.
Then	**they**	**looked**	**the**	**newspapers**	**over**	**some**	**more**	**,**	**and**	**finally**	**threw**	**them**	**away**	**.**
然后	他们	看起来	这	报纸	超过	一些	更多的	,	和	最后	扔	他们	离开	.

然后他们又仔细翻阅了一遍报纸，最后把它们扔掉了。

"	[wɪʃ]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[njuː]	[jɔːk]	,	"	[saɪd]	[sæm]	.
"	**Wish**	**we**	**were**	**in**	**New**	**York**	**,**	**"**	**sighed**	**Sam**	**.**
"	希望	我们	是	在	新的	约克	,	"	叹了口气	山姆	.

“真希望我们身在纽约，”萨姆叹了口气。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['grəʊɪŋ]	['taɪəd]	,	['hævɪŋ]	[biːn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[gəʊ]	[sɪns]	['ɜːli]	['mɔːnɪŋ]	.
He	**was**	**growing**	**tired**	**,**	**having**	**been**	**on**	**the**	**go**	**since**	**early**	**morning**	**.**
他	曾是	生长	疲劳的	,	拥有	到过	在	这	去	自从	早期的	早晨	.

他从清晨就开始奔波，已经感到疲惫不堪。

" [wiːl; wil][biː; bi][ðeə(r)][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [dɪk] , ['ɑːftə(r)] [kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
" We'll be there inside of half an hour , " returned Dick , after consulting his watch .
" 出色地 是 那里 里面 的 一半 一个 小时 , " 返回 迪克 , 后 咨询 他的 手表 .

“我们半小时内就能到，”迪克看了看手表后回答道。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [lɒŋ] [treɪn] [rəʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [æt; ət] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɪfθ] [striːt] .
Presently the long train rolled into the city and came to a stop at One Hundred and Twenty - fifth Street .
目前 这 长的 火车 滚动 进入 这 城市 和 来了 到 一个 停止 在 一 百 和 二十 - 第五 街道 .

这时，长长的火车驶入市区，停在了125街。

[ðen] [ðeɪ] [rəʊld] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] , [pɑːst] [blɒk] ['ɑːftə(r)] [blɒk] [ɒv; əv] [ə'pɑːtmənt] ['haʊzɪz] ,
Then they rolled on and on , through the city , past block after block of apartment houses ,
然后 他们 滚动 在 和 在 , 通过 这 城市 , 过去的 堵塞 后 堵塞 的 公寓 房屋 ,

然后他们继续前行，穿过城市，经过一栋又一栋公寓楼。

[stɔːz] [ænd; ənd] ['ɑː.fɪsɪz] , [ænd; ənd] ['praɪvət] [dwelɪŋz] .
stores and offices , and private dwellings .
商店 和 办公室 , 和 私人的 住宅 .

商店、办公室和私人住宅。

" [tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [biː] [haɪv] ! " [m'ɜːməd] [tɒm] .
" Talk about a bee hive ! " murmured Tom .
" 讲话 关于 一个 蜜蜂 蜂巢 ! " 低声说道 汤姆 .

“简直像个蜂巢！”汤姆低声说道。

" [juː; jʊ] [kænt] [biːt] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] ! "
" You can't beat New York City , no matter where you go ! "
" 你 不能 打 新的 约克 城市 , 不 事情 在哪里 你 去 ! "

“无论你去哪里，都比不上纽约市！”

" [wel] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪz][ə; eɪ] [kləʊz] ['sekənd] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" Well , Chicago is a close second , " answered Dick .
" 出色地 , 芝加哥 是 一个 关闭 第二 , " 回答 迪克 .

“嗯，芝加哥紧随其后，”迪克回答道。

" [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfiə] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] , " [pʊt] [ɪn][sæm] .
" And St . Louis and Philadelphia , and some other cities , " put in Sam .
" 和 英石 . 路易斯 和 费城 , 和 一些 其他 城市 , " 放 在 山姆 .

“还有圣路易斯、费城和其他一些城市，”萨姆补充道。

" ['aʊəz] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['kʌntri] [ænd; ənd][nəʊ] [mis'teik] .
" Ours is a big country and no mistake .
" 我们的 是 一个 大的 国家 和 不 错误 .

“我们国家幅员辽阔，这一点毋庸置疑。”

" [ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] [tə'geðə(r)] ,
" The passengers were already getting their belongings together ,
" 这 乘客 是 已经 获得 他们的 财物 一起 ,

乘客们已经开始收拾行李了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [kɑːz] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['brʌʃɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ,
and in the parlor cars the porters were brushing off the people and ,
和 在 这 客厅 汽车 这 搬运工 是 刷牙 离开 这 人们 和 ，
[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , ['pɒkɪtɪŋ] ['veəriəs] [tɪps] .
incidentally , pocketing various tips .
顺便 ， 口袋 各种各样的 尖端 .

在包厢车厢里，搬运工们一边敷衍乘客，一边顺便把各种小费揣进了自己的口袋。

[ðen] [ðə; ði] [treɪn] [rəʊld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [grænd] ['sentrəl] ['depəʊ] , [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [grænd] ['sentrəl]
Then the train rolled into the Grand Central Depot , now called the Grand Central
然后 这 火车 滚动 进入 这 盛大 中央 仓库 ， 现在 称为 这 盛大 中央
['tɜːmɪn(ə)l] .
Terminal .
终端 .

然后，火车驶入了中央车站，现在被称为中央车站。

" [lɑːst] [stɒp] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kraɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [paɪld] [aʊt] , [iːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['suːtkeɪs] .
" Last stop ! " was the cry , and the boys piled out , each with his suitcase .
" 最后的 停止 ！ " 曾是 这 哭 ， 和 这 男孩们 堆积 出去 ， 每个 和 他的 手提箱 .

“最后一站！”有人喊道，男孩们纷纷下了车，每个人都拖着自己的行李箱。

[ðə; ði] ['sliːpi] [kraʊd] [muːvd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['plætfɔːm] , [ɪn] [ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts]
The sleepy crowd moved along the long platform , in the glare of the electric lights
这 困 人群 已搬 沿着 这 长的 平台 ， 在 这 强光 的 这 电的 灯
,
,
,

昏昏欲睡的人群在刺眼的电灯下沿着长长的站台缓缓移动。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['depəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪzi] [striːt] .
and through the depot into the busy street .
和 通过 这 仓库 进入 这 忙碌的 街道 .

穿过仓库，来到熙熙攘攘的街道。

" [kæb] ! "
" Cab ! "
" 出租车 ！ "

“出租车！ ”

" ['tæksi] ! "
" Taxi ! "
" 出租车 ！ "

“出租车！ ”

" ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] ['bægɪdʒ] !
" Carry your baggage !
" 携带 你的 行李 ！

“拿好你的行李！ ”

" [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪz] [wɪtʃ] ['griːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ɪəz] [æz; əz] [ðeɪ]
" Such were some of the cries which greeted the boys ' ears as they
" 这样的 是 一些 的 这 哭泣 哪个 问候 这 男孩们 - 耳朵 作为 他们
[ɪ'mɜːdʒd] [ɒn] ['fɔːti] - ['sekənd] [striːt] .
emerged on Forty - second Street .
出现 在 四十 - 第二 街道 .

“当男孩们出现在四十二街时，他们听到的就是这样的叫喊声。”

[ðə; ði] [klæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [kɑː(r)] [gɒŋz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪn] , [ænd; ənd] ['njuːzˌbɔɪ] [wɜː(r); wə(r)]
The clang of the street car gongs added to the din , and newsboys were
这 铛 的 这 街道 车 锣 额外 到 这 din , 和 报童 是
['evriweə(r)] ,
everywhere ,
到处 ,

电车铃声叮当作响，更增添了喧闹的气氛，报童也随处可见。

['kraɪɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['peɪpəz] .
crying the latest editions of the afternoon papers .
哭泣 这 最新的 版本 的 这 下午 文件 .

哭诉着下午报纸的最新一期。

" [aɪl] [get] [ə; eɪ]['tæksi][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] , " [sed] [dɪk] ,
" I'll get a taxi to take us down to the hotel , " said Dick ,
" 患病的 得到 一个 出租车 到 拿 我们 向下 到 这 酒店 , " 说 迪克 ,

“我叫辆出租车送我们去酒店，”迪克说。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['tæksiˌkæb] , [wɪð] [ðə; ði] ['sjuːtkeisiz] [ɪn] [frʌnt] , [nekst]
and soon the brothers were in a taxicab , with the suitcases in front , next
和 很快 这 兄弟 是 在 一个 出租车 , 和 这 行李箱 在 正面 , 下一个
[tuː; tə][ðə; ði]['draɪvə(r)] .
to the driver .
到 这 司机 .

很快，兄弟俩坐上了出租车，行李箱放在前面，就在司机旁边。

" ['aʊtlʊk] [həʊ'tel] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [muːvd] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv]
" Outlook Hotel , " he ordered , and away they moved , out of the maze of
" 前景 酒店 , " 他 订购 , 和 离开 他们 已搬 , 出去 的 这 迷宫 的
['viːək(ə)lz] ,
vehicles ,
车辆 ,

“展望酒店，”他吩咐道，然后他们便驶出了迷宫般的车辆群。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['θɜːrəʊˌfeəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] ['nɪəli] ['evri] ['aʊə(r)] [aʊt]
for certain thoroughfares of the metropolis are crowded nearly every hour out
为了 肯定 干道 的 这 都会 是 挤 几乎 每一个 小时 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)] .
of the twenty - four .
的 这 二十 - 四 .

大都市的某些主要街道几乎一天24小时都人满为患。

" ['sʌmbədi] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [njuː] [jɔːk] ['nevə(r)] [sliːp] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ðæt] [ɪz] [truː] , "
" Somebody told me that New York never sleeps , and I guess that is true , "
" 某人 讲述 我 那 新的 约克 绝不 睡觉 , 和 我 猜测 那 是 真的 , "
[ri'mɑːk] [sæm] .
remarked Sam .
评论 山姆 .

“有人告诉我纽约永不眠，我想这话没错，”萨姆说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːf] - [pɑːst] [twelv] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] !
" It is half - past twelve and look at the people !
" 它 是 一半 - 过去的 十二 和 看 在 这 人们 !

现在已经十二点半了，看看这些人！

" [ðə; ði]['tæksiˌkæb] [tɜːnd] ['əʊvə(r)]['ɪntuː] [fɪfθ] ['ævənjuː] [ænd; ənd] [sped] [daʊn] [ðæt] ['nəʊtɪd] ['θʌrəfeə(r)]
" The taxicab turned over into Fifth Avenue and sped down that noted thoroughfare
" 这 出租车 转向 超过 进入 第五 大街 和 加速 向下 那 著名的 通道
[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ten] [blɒks] .
for about ten blocks .
为了 关于 十 积木 .

“出租车拐进了第五大道，沿着这条著名的街道飞驰了大约十个街区。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [əˈnʌðə(r)] [tɜːn] [ˈwestwəd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ˈbrɔːdweɪ] , [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Then it made another turn westward and reached Broadway , and almost before they knew it ,
然后 它 制成 其他 转动 向西 和 达到 百老汇 ， 和 几乎 前 他们 知道 它 ，

然后它又向西转弯，到达了百老汇大街，几乎在他们反应过来之前，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] [həʊˈtel] .
the boys were at the main entrance to the Outlook Hotel .
这 男孩们 是 在 这 主要的 入口 到 这 前景 酒店 .

男孩们当时在展望酒店的正门。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtel] [ˈpɔːtəz] ,
Leaving the driver to turn the baggage over to the hotel porters ,
离开 这 司机 到 转动 这 行李 超过 到 这 酒店 搬运工 ，

司机将行李交给酒店行李员后，

[dɪk] [peɪd] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd] [ˈhʌrid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] , [wɪð] [tɒm] [ænd; ənd][sæm][æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
Dick paid the fellow and hurried into the building , with Tom and Sam at his heels .
迪克 有薪酬的 这 同伴 和 慌忙 进入 这 建筑 ， 和 汤姆 和 山姆 在 他的 高跟鞋 .

迪克付了钱，匆匆走进大楼，汤姆和萨姆紧随其后。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [naɪt] [klɑːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] [æt; ət][ðə; ði] [desk] .
They found the night clerk and his assistant at the desk .
他们 成立 这 夜晚 职员 和 他的 助手 在 这 桌子 .

他们在前台找到了夜班接待员和他的助手。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈrɪtʃəd] [ˈrəʊvə(r)] , " [sed] [dɪk] , [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [klɑːk] .
" I am Richard Rover , " said Dick , to the head clerk .
" 我 是 理查德 路虎 ， " 说 迪克 ， 到 这 头 职员 .

“我是理查德·罗弗，”迪克对主管职员说。

" [əʊ] , [jes] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈrəʊvə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .
" Oh , yes , Mr . Rover , " was the answer .
" 哦 ， 是的 ， 先生 . 路虎 ， " 曾是 这 回答 .

“哦，是的，罗孚先生，”对方回答道。

" [ai][ˌeɪ ˈem][ɡlæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] . "
" I am glad you have come . "
" 我 是 高兴的 你 有 来 . "

“很高兴你能来。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [wɜːd] [əˈbaʊt] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] ? " [went] [æn; ən] [dɪk] , [ˈkwɪkli] .
" Have you any word about my father ? " went an Dick , quickly .
" 有 你 任何 单词 关于 我的 父亲 ？ " 去 一个 迪克 ， 迅速地 .

“你有没有我父亲的消息？”迪克急忙问道。

" [ˈnʌθɪŋ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈrəʊvə(r)] .
" Nothing , Mr . Rover .
" 没有什么 ， 先生 . 路虎 .

“没什么，罗孚先生。”

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][ɪnˈkwaɪəriz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈlɜːnɪd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [θɪŋ] ,
We have made all sorts of inquiries , but we haven't learned a single thing ,
我们 有 制成 全部 排序 的 查询 ， 但 我们 还没有 学习 一个 单身的 事物 ，

我们进行了各种各样的调查，但却一无所获。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊ'tel] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] .
excepting that he walked out of this hotel alone and didn't come back .
除外 那 他 步行 出去 的 这 酒店 独自的 和 没有 来 后退 .

只不过他独自一人离开了这家酒店，之后就再也没有回来。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XIII
" 章 十三

第十三章

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [həʊ'tel]
AT THE OUTLOOK HOTEL
在 这 前景 酒店

在展望酒店

[ðə; ði] [njuːz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['təʊtəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [jet] [ðə; ði] [θriː] [lædz] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'prest] .
The news had not been totally unexpected , yet the three lads felt very much depressed .
这 消息 有 不是 到过 完全 意外 , 然而 这 三 小伙子们 毛毡 非常 很多 郁闷 .

虽然这个消息并非完全出乎意料，但三个小伙子仍然感到非常沮丧。

[ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːd] [mait] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdɪŋ] [tə'wɔːdz] [njuː] [jɔːk] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] .
They had hoped that some sort of word might have been received concerning their father while they were speeding towards New York on the train .
他们 有 希望 那 一些 种类 的 单词 可能 有 到过 已收到 有关 他们的 父亲 尽管 他们 是 超速 向 新的 约克 在 这 火车 .

他们曾希望，在乘坐火车飞驰前往纽约的途中，能收到一些关于父亲的消息。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] , " [went] [ɒn] [dɪk] .
" I wish you would give me all the particulars , " went on Dick .
" 我 希望 你 会 给 我 全部 这 细节 , " 去 在 迪克 .

“我希望你能把所有细节都告诉我,”迪克继续说道。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , — [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [klɑːk] ,
" Here comes the manager , — he can tell you more than I can , " replied the clerk ,
" 这里 来 这 经理 , — 他 能 告诉 你 更多的 比 我 能 , " 回复 这 职员 ,

“经理来了，他比我更了解情况,”店员回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] , ['hevi] - [set] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
and he nodded in the direction of a tall , heavy - set individual who was approaching .
和 他 点头 在 这 方向 的 一个 高的 , 重的 - 放 个人 WHO 曾是 接近 .

他朝走过来的一位身材高大魁梧的人点了点头。

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['mɪstə(r)] . ['roʊvərz] [sʌnz] , [eɪ] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . [gɑːrli] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] .
" So you are Mr . Rover's sons , eh ? " said Mr . Garley , as he shook hands .
" 所以 你 是 先生 . 漫游车的 儿子们 , 嗯 ? " 说 先生 . 加利 , 作为 他 摇晃 双手 .

“所以你们是罗弗先生的儿子，是吗？”加利先生一边握手一边说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em] .
" I am sorry for you , indeed I am .
" 我 是 对不起 为了 你 , 的确 我 是 .

"我真为你感到难过。"

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] .
This is certainly a puzzle .
这 是 当然 一个 谜 .

这的确是个谜。

[kʌm] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ai] [nəʊ] ,
Come in here and I will tell you all I know ,
来 在 这里 和 我 将要 告诉 你 全部 我 知道 ,

你进来吧，我会把我所知道的一切都告诉你。

" [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['pɑːlə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] , [dʒʌst] [ðen] ,
" and he led the way to a small reception parlor that was , just then ,
" 和 他 引领 这 方式 到 一个 小的 接待 客厅 那 曾是 , 只是 然后 ,
[ˌʌn'ɒkjupaɪd] .
unoccupied .
空置 .

他领着我们来到一间小小的接待室，当时里面空无一人。

[hiː; hi] [druː] [tuː] [tʃeəz] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['səʊfə] , [səʊ] [ðæt] [ɔːl] [mait] [sɪt] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .
He drew two chairs up to a small sofa , so that all might sit close together .
他 画 二 椅子 向上 到 一个 小的 沙发 , 所以 那 全部 可能 坐 关闭 一起 .

他拉了两把椅子到一张小沙发旁，这样大家都可以坐得更近一些。

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] ['eni] [wɜːd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ? " [sə'dʒestid] [sæm] ,
" I don't suppose any word came from the farm for us ? " suggested Sam ,
" 我 不 认为 任何 单词 来了 从 这 农场 为了 我们 ? " 建议 山姆 ,

"我想农场那边应该没有给我们发消息吧？"萨姆问道。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
as he was about to sit down .
作为 他 曾是 关于 到 坐 向下 .

他正要坐下时。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['rəʊvə(r)][aɪ'd] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][həʊ'tel]
" If anything came in the name of Rover I'd know about it , " returned the hotel
" 如果 任何事物 来了 在 这 姓名 的 路虎 ID 知道 关于 它 , " 返回 这 酒店
['mænɪdʒə(r)] .
manager .
经理 .

"如果有什么事是以罗孚的名义发生的，我肯定会知道的，"酒店经理回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] . "
" I am very much interested in this case . "
" 我 是 非常 很多 感兴趣的 在 这 案件 . "

"我对这个案子非常感兴趣。"

" [hæv; həv][juː; jʊ]['spəʊkən][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" Have you spoken to the police about it ? " asked Tom .
" 有 你 说 到 这 警察 关于 它 ? " 问 汤姆 .

"你跟警察谈过这件事吗？"汤姆问道。

" [nɒt] [jet] .
" Not yet .
" 不是 然而 .

"还没有。

[ai] [θɔːt] [ðæt] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I thought that perhaps you would not like it .
我 想法 那 也许 你 会 不是 喜欢 它 .

我以为你可能不会喜欢。

['sʌmtaɪmz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [men] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [nəʊ] [wɜːd] , [ænd; ənd] , ['leɪtə(r)] [ɒn] ,
Sometimes , you know , men go away and leave no word , and , later on ,
有时 , 你 知道 , 男人 去 离开 和 离开 不 单词 , 和 , 之后 在 ,

你知道，有时候男人会一声不响地离开，之后，

[ðeɪ] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
they come back , and they don't want anything said about it .
他们 来 后退 , 和 他们 不 想 任何事物 说 关于 它 .

他们回来了，但他们不想让任何人谈论这件事。

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] . "
So we have to be careful . "
所以 我们 有 到 是 小心 . "

所以我们必须小心谨慎。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" What have you got to tell us ? " asked Dick .
" 什么 有 你 得到 到 告诉 我们 ? " 问 迪克 .

“你有什么要告诉我们的？”迪克问道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] [mʌtʃ] .
" It isn't very much .
" 它 不是 非常 很多 .

“不多。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðəʊ] , [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [helθ]
In the first place , though , I don't think your father was in the best of health
在 这 第一的 地方 , 尽管 , 我 不 思考 你的 父亲 曾是 在 这 最好的 的 健康
.
.
.

首先，我认为你父亲的身体状况不太好。

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [klɑːks] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][men] .
I noticed that , and so did one of my clerks and one of the elevator men .
我 注意到 那 , 和 所以 做过 一 的 我的 职员 和 一 的 这 电梯 男人 .
"
"
"

我注意到了这一点，我的一个职员和一个电梯管理员也注意到了。

" [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][æn; ən] [ə'tæk] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] ? " [kraɪd] [sæm] .
" Did he have an attack while he was here ? " cried Sam .
" 做过 他 有 一个 攻击 尽管 他 曾是 这里 ? " 哭 山姆 .

“他在这里的时候是不是发病了？”萨姆喊道。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .
" I don't know about that .
" 我 不 知道 关于 那 .

我对此并不了解。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['fiːb(ə)l][æt; ət] [taɪmz] — [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd]
But we all noticed that he was feeble at times — and that he seemed
但 我们 全部 注意到 那 他 曾是 微弱 在 时代 — 和 那 他 似乎
[tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['wʌrid] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
to be very much worried over something .
到 是 非常 很多 担心 超过 某物 .

但我们都注意到他有时很虚弱——而且他似乎非常担心某件事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nəʊtbʊk] [aʊt] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['fɪgjər] ,

He was continually getting his notebook out and doing some writing or figuring ,

他 曾是 持续 获得 他的 笔记本 出去 和 正在做 一些 写作 或者 计算 ，

他不停地拿出笔记本，写写东西或者算算账。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [pliːz] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] . "

and then he would shake his head , as if it didn't please him at all . "

和 然后 他 会 摇 他的 头 ， 作为 如果 它 没有 请 他 在 全部 . "

然后他会摇摇头，好像一点也不高兴似的。

" [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌrid] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['bɪznəs] ['mætəz] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .

" Yes , he was worried over some business matters , " answered Dick .

" 是的 ， 他 曾是 担心 超过 一些 商业 事情 ， " 回答 迪克 .

“是的，他为一些生意上的事情烦恼，”迪克回答道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['wʌznt] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [gəʊ] [ɒf] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [liːv] [nəʊ] [wɜːd] .

" But that wasn't bad enough to make him go off like this and leave no word .

" 但 那 不是 坏的 足够的 到 制作 他 去 离开 喜欢 这 和 离开 不 单词 .

“但这还不足以让他就这样一声不响地离开。”

[wen] [wɒz; wəz][hiː; hi][lɑːst] [siːn] ? "

When was he last seen ? "

什么时候 曾是 他 最后的 已见 ? "

他最后一次被人看到是什么时候?

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] .

" In the morning , about ten o'clock .

" 在 这 早晨 ， 关于 十 点钟 .

“早上十点左右。”

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['eləˌvetər] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] — [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] ,

He came down in one of the elevators with a small package in his hand — a package ,

他 来了 向下 在 一 的 这 电梯 和 一个 小的 包裹 在 他的 手 — 一个 包裹 ，

他乘电梯下来，手里拿着一个小包裹——一个包裹，

[səʊ][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][mæn] [sed] , [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [sʌm; səm]['liːg(ə)l] ['dɒkjumənts] .

so the elevator man said , that looked like some legal documents .

所以 这 电梯 男人 说 ， 那 看起来 喜欢 一些 合法的 文件 .

电梯员说，那看起来像是一些法律文件。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sed] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He seemed to be very much disturbed , and the man said he talked to himself .

他 似乎 到 是 非常 很多 不安 ， 和 这 男人 说 他 谈话 到 他自己 .

他看起来心事重重，那人说他一直在自言自语。

[hiː; hi] ['hʌrid] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] ,

He hurried out of the side door of the hotel ,

他 慌忙 出去 的 这 边 门 的 这 酒店 ，

他匆匆从酒店的侧门逃了出去。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɔːmen] [sɔː] [hɪm][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ænd; ənd] [tɜːn] [daʊn] [ˈbrɔːdweɪ]

but one of the doormen saw him go to the corner and turn down Broadway

但 一 的 这 门卫 锯 他 去 到 这 角落 和 转动 向下 百老汇

— [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [siːn] [ɒv; əv][hɪm] ,

— and that was the last seen of him ,

— 和 那 曾是 这 最后的 已见 的 他 ,

但其中一名门卫看到他走到街角，拐进了百老汇大街——那是人们最后一次见到他。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [njuː] . "

so far as we knew . "

所以 远的 作为 我们 知道 . "

就我们所知而言。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ? " [ˈkwestʃənd] [dɪk] .

" And what of the things in his room ? " questioned Dick .

" 和 什么 的 这 事物 在 他的 房间 ? " 被质问 迪克 .

“那他房间里的东西呢？”迪克问道。

" [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈkliːnɪŋ] [ʌp] , [ai][hæv; həv][hæd; həd] [ˈevriθɪŋ] [left] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]

" Outside of the usual cleaning up , I have had everything left as it

" 外部 的 这 通常 打扫 向上 , 我 有 有 一切 左边 作为 它

[wɒz; wəz] ,

was ,

曾是 ,

“除了例行的清理工作之外，其他一切都保持原样。”

" [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][həʊˈtel][ˈmænɪdʒə(r)] .

" answered the hotel manager .

" 回答 这 酒店 经理 .

“酒店经理回答道。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɡəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "

" You may go up there , if you wish . "

" 你 可能 去 向上 那里 , 如果 你 希望 . "

“如果你愿意，可以上去看看。”

" [wiː; wi] [wɪl] , — [ænd; ənd][wiːl; wil][məʊst] [ˈlaɪkli] [wɒnt] [rʊmz; ruːmz] , [tuː] . "

" We will , — and we'll most likely want rooms , too . "

" 我们 将要 , — 和 出色地 最多 可能 想 房间 , 也 . "

“我们会的，而且我们很可能还需要房间。”

" [ðə; ði] [ruːm] [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪz][ˈveɪkənt] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "

" The room next to his is vacant , you can have that if you wish . "

" 这 房间 下一个 到 他的 是 空缺 , 你 能 有 那 如果 你 希望 . "

“他隔壁的房间是空的，如果你愿意的话，可以住那间。”

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl; wil] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪˈtɜːnd] [tɒm] .

" All right , we'll take it , " returned Tom .

" 全部 正确的 , 出色地 拿 它 , " 返回 汤姆 .

“好吧，我们收下。”汤姆回答道。

" [duː; də] [ðeɪ] [kəˈnekt] ? "

" Do they connect ? "

" 做 他们 连接 ? "

它们之间有联系吗？

" [jes] .

" Yes .

" 是的 .

“是的。

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['hɔːlmæn] [ˌʌn'lɒk] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I'll have the hallman unlock the connecting door for you .
患病的 有 这 霍尔曼 开锁 这 连接 门 为了 你 .

我会让门卫帮你打开那扇连接门。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn][æn; ən]['elɪveɪtə(r)] , [ə; eɪ] [bɔɪ] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['bæɡɪdʒ] .
" They were soon in an elevator , a boy bringing up their baggage .
" 他们 是 很快 在 一个 电梯 , 一个 男生 带来 向上 他们的 行李 .

“他们很快就进了电梯，一个男孩帮他们搬行李上来。”

[ðeɪ] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .
They passed to the fourth floor of the hotel and to the rear .
他们 通过了 到 这 第四 地面 的 这 酒店 和 到 这 后部 .

他们来到酒店四楼，然后往后走。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['kwaɪət] [ruːm] , [səʊ][wiː; wi] [pʊt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [kɔːt] ,
" Your father wanted a quiet room , so we put him on the court ,
" 你的 父亲 通缉 一个 安静的 房间 , 所以 我们 放 他 在 这 法庭 ,

“你父亲想要一个安静的房间，所以我们把他安排在了球场上。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [həʊ'tel] ,
" explained the manager of the Outlook Hotel ,
" 解释 这 经理 的 这 前景 酒店 ,

“展望酒店的经理解释说，”

[æz; əz][hiː; hi] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .
as he unlocked the door and turned on the electric lights .
作为 他 已解锁 这 门 和 转向 在 这 电的 灯 .

他打开门锁，打开了电灯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][həʊ'tel] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] [klɑːs] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɑːs] [bed] ,
It was a typical hotel room of the better class , with a brass bed ,
它 曾是 一个 典型的 酒店 房间 的 这 更好的 班级 , 和 一个 黄铜 床 ,

那是一个典型的中档酒店房间，配有一张黄铜床。

[ə; eɪ]['bjʊərəʊ] , [ə; eɪ] [desk] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [tʃeəz] .
a bureau , a desk , and several chairs .
一个 局 , 一个 桌子 , 和 一些 椅子 .

一张写字台、一张书桌和几把椅子。

[æt; ət][wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .
At one side was a small bathroom .
在 一 边 曾是 一个 小的 浴室 .

旁边是一个小浴室。

[ɒn] [ə; eɪ][tʃeə(r)] ['restɪd] ['mɪstə(r)] . ['roʊvərz] ['suːtkeɪs] , [lɒkt] [bʌt; bət] [ʌn'stræpt] .
On a chair rested Mr . Rover's suitcase , locked but unstrapped .
在 一个 椅子 休息 先生 . 漫游车的 手提箱 , 已锁定 但 未系带 .

罗孚先生的行李箱放在椅子上，上了锁但没有系带。

[ɒn] [ðə; ði]['bjʊərəʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [kəʊm] [ænd; ənd] [brʌʃ] , [ə; eɪ] [wɪsk] [bruːm] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
On the bureau were his comb and brush , a whisk broom , and some
在 这 局 是 他的 梳子 和 刷子 , 一个 拂 扫帚 , 和 一些
['ʌðə(r)] ['tɔɪlət] ['ɑːtɪk(ə)lz] .
other toilet articles .
其他 洗手间 文章 .

梳妆台上放着他的梳子和刷子、一把扫帚和其他一些盥洗用品。

[ɒn] [sʌm; səm] [hʊks] [hʌŋ] [ə; eɪ] [kəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][kæp] .
On some hooks hung a coat and a cap .
在 一些 钩子 悬挂 一个 外套 和 一个 帽 .

一些挂钩上挂着一件外套和一顶帽子。

[ðeɪ] [glɑːns, glæns]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [kʌp] [ɒn][ðə; ði]['mɑːb(ə)l]
They glanced into the bathroom , and in a cup on the marble
他们 瞥了一眼 进入 这 浴室 , 和 在 一个 杯子 在 这 大理石
['wɒʃstænd] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['tuːθbrʌʃ] .
washstand saw his toothbrush .
洗手台 锯 他的 牙刷 .

他们瞥了一眼浴室，在大理石洗漱台上的杯子里看到了他的牙刷。

" [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ment] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] , " [m'ɜːməd] [tɒm] .
" He certainly meant to come back , " murmured Tom .
" 他 当然 意思是 到 来 后退 , " 低声说道 汤姆 .

“他肯定是打算回来的，”汤姆低声说道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [suːn] — [ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [left] [ðiːz] [θɪŋz] ['laɪɪŋ]
" Yes , and that very soon — or else he wouldn't have left these things lying
" 是的 , 和 那 非常 很快 — 或者 别的 他 不会 有 左边 这些 事物 说谎
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

“是的，而且很快就会发生——否则他不会把这些东西到处乱放。”

" ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
" added his younger brother .
" 额外 他的 年轻 兄弟 .

“他的弟弟补充道。”

[dɪk] [pɑːst] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kəʊt] [ðæt] [hʌŋ] [ɒn][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [felt] [ɪn][ðə; ði] [p'ɒkɪts] .
Dick passed over to the coat that hung on a hook and felt in the pockets .
迪克 通过了 超过 到 这 外套 那 悬挂 在 一个 钩 和 毛毡 在 这 口袋 .

迪克走到挂在钩子上的外套旁，摸了摸口袋。

[ðeɪ] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm] ['reɪlrəʊd] ['taɪmteɪb(ə)l] .
They contained nothing but some railroad timetables .
他们 包含 没有什么 但 一些 铁路 时间表 .

里面除了几张铁路时刻表之外，什么也没有。

" [kænt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['bɪznəs] [frendz] [ɔː(r)] [ə'kweɪntəns] ? "
" Can't you call up some of your father's business friends or acquaintances ? "
" 不能 你 称呼 向上 一些 的 你的 父亲的 商业 朋友们 或者 熟人 ? "
[sə'dʒestid] [ðə; ði][həʊ'tel]['mænɪdʒə(r)] .
suggested the hotel manager .
建议 这 酒店 经理 .

“您能不能给您父亲的一些生意上的朋友或熟人打个电话？”酒店经理建议道。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['veri] [fjuː] [ə'kweɪntəns] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" He had very few acquaintances in the city , " answered Dick .
" 他 有 非常 很少 熟人 在 这 城市 , " 回答 迪克 .

“他在城里几乎没什么熟人，”迪克回答说。

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [kləʊz] [frendz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [ded] [ɔː(r)]
" He used to have some close friends , but they are either dead or
" 他 用过的 到 有 一些 关闭 朋友们 , 但 他们 是 任何一个 死的 或者
[hæv; həv] [muːvd] [ə'weɪ] .
have moved away .
有 已搬 离开 .

“他以前有一些很要好的朋友，但他们要么去世了，要么搬走了。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [men][hiː; hi][hæd; həd] ['diːlɪŋz] [wɪð] — [ai] [ges] [ai][hæd; həd]['betə(r)]
As for the business men he had dealings with — I guess I had better
作为 为了 这 商业 男人 他 有 交易 和 — 我 猜测 我 有 更好的
[siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "
see them in the morning . "
看 他们 在 这 早晨 . "

至于那些和他有业务往来的商人——我想我最好明天早上再见他们。

" [ðen] , [ɪf] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ai][kæn; kən][duː; də] , [aɪl] [liːv] [juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]
" Then , if there isn't anything more I can do , I'll leave you , " returned the
" 然后 , 如果 那里 不是 任何事物 更多的 我 能 做 , 患病的 离开 你 , " 返回 这
[həʊ'tel]['mænɪdʒə(r)] .
hotel manager .
酒店 经理 .

“那么，如果我没有什么可以帮你的了，我就离开你们了。”酒店经理回答道。

" ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" Nothing more at present , " answered Dick .
" 没有什么 更多的 在 展示 , " 回答 迪克 .

“目前没有其他安排了。”迪克回答道。

[wɪð] [ðə; ði][həʊ'tel]['mænɪdʒə(r)] [gɒn] ,
With the hotel manager gone ,
和 这 酒店 经理 已消失 ,

酒店经理离开后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]
the boys closed the door leading to the hallway and sat down to discuss the
这 男孩们 关闭 这 门 领导 到 这 门厅 和 卫星 向下 到 讨论 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

男孩们关上通往走廊的门，坐下来讨论情况。

[ðə; ði][dɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['bedrʊmz; 'bedruːmz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['əʊpənd] [baɪ][ə; eɪ]['hɔːlmæn]
The door between the two bedrooms had already been opened by a hallman
这 门 之间 这 二 卧室 有 已经 到过 打开 经过 一个 霍尔曼
,
,
,

两间卧室之间的门已经被门卫打开了。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['æmpl] ['sliːpɪŋ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [wen] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)]
so that they would have ample sleeping accommodations when they wished to retire
所以 那 他们 会 有 充足 睡眠 住宿 什么时候 他们 希望 到 退休
.
.
.

这样，当他们想退休时，就能有充足的睡眠场所。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['wʌrid] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] .
But just now they were too excited and worried to think of sleeping .
但 只是 现在 他们 是 也 兴奋的 和 担心 到 思考 的 睡眠 .

但他们此刻既兴奋又焦虑，根本没心思睡觉。

" ['meɪbi] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [pʊt] [ðə; ði] [pə'liːs] [æt; ət] [wɜːk] , " [sə'dʒestid] [sæm] .
" Maybe we had better put the police at work , " suggested Sam .
" 或许 我们 有 更好的 放 这 警察 在 工作 , " 建议 山姆 .

“或许我们最好让警察介入，”萨姆建议道。

" [wiː; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] , " ['ædɪd] [tɒm] .
" We surely ought to do something , " added Tom .
" 我们 一定 应该 到 做 某物 , " 额外 汤姆 .

“我们肯定应该做点什么，”汤姆补充道。

" [wɒt] [kæn; kən][ðə; ði] [pə'liːs] [duː; də] — [wɪð] [nəʊ] [kluː] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] ? " [ɑːskt] [ðeə(r)][bɪg]
" What can the police do — with no clews to work on ? " asked their big
" 什么 能 这 警察 做 — 和 不 线索 到 工作 在 ? " 问 他们的 大的
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

“警察没有线索能做什么呢？”他们的哥哥问道。

" [ðeɪ] [mait] [lʊk] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
" They might look around in the hospitals for him . "
" 他们 可能 看 大约 在 这 医院 为了 他 . "

“他们可能会去医院里找找他。”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [wiːl; wil][faɪnd][hɪm][ɪn] ['eni] ['hɒspɪt(ə)l] . "
" I don't think we'll find him in any hospital . "
" 我 不 思考 出色地 寻找 他 在 任何 医院 . "

“我觉得我们不会在任何一家医院找到他。”

" [waɪ] [nɒt] , [ɪf] [hiː; hi] [met] [wɪð] [æn; ən]['æksɪdənt] ? "
" Why not , if he met with an accident ? "
" 为什么 不是 , 如果 他 遇见 和 一个 事故 ? "

“如果他遭遇意外，为什么不行呢？”

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] ['æksɪdənt] , " [kən'tɪnjuːd] [dɪk] , ['ɜːnɪstli] .
" I don't believe there was any accident , " continued Dick , earnestly .
" 我 不 相信 那里 曾是 任何 事故 , " 持续 迪克 , 切实 .

“我不认为发生了任何意外，”迪克认真地继续说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [met] [wɪð] [faʊl] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [men][hiː; hi] [keɪm]
" Do you think he met with foul play at the hands of those men he came
" 做 你 思考 他 遇见 和 犯规 玩 在 这 双手 的 那些 男人 他 来了
[tuː; tə] [siː] ?
to see ?
到 看 ?

你认为他是否遭到了他前来拜访的那些人的不公正对待?

" [di'mɑːnd, -'mænd][sæm] .
" demanded Sam .
" 要求 山姆 .

“萨姆问道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [wei] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [sæm] . "
" It looks that way to me , Sam . "
" 它 看起来 那 方式 到 我 , 山姆 . "

“我看也是这样，萨姆。”

" [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [lɒkt] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] ! "
" Then we ought to have them locked up at once ! "
" 然后 我们 应该 到 有 他们 已锁定 向上 在 一次 ! "

“那我们应该立刻把他们关起来！”

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] — [wen] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðem; ðəm] ? "
" How can we — when we have no evidence against them ? "
" 如何 能 我们 — 什么时候 我们 有 不 证据 反对 他们 ? "

“我们怎么能这样做呢？我们没有任何证据指控他们。”

" [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] ['ɪntuː][dædz] ['suːtkeɪs] , " [sə'dʒestid] [tɒm] .
" Let us look into dad's suitcase , " suggested Tom .
" 让 我们 看 进入 爸爸的 手提箱 , " 建议 汤姆 .

“我们来看看爸爸的行李箱吧，”汤姆建议道。

" [aɪl] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən] [ˌʌn'lɒk] [ˌaɪ 'tiː] .
" I'll see if I can unlock it .
" 患病的 看 如果 我 能 开锁 它 .

我看看能不能解锁。

" [dɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [æz; əz][dɪd] [tɒm] [ænd; ənd][sæm] ,
" Dick had a bunch of keys in his pocket , as did Tom and Sam ,
" 迪克 有 一个 束 的 钥匙 在 他的 口袋 , 作为 做过 汤姆 和 山姆 ,

迪克口袋里装着一串钥匙，汤姆和萨姆口袋里也装着一串钥匙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [traɪd] [ðə; ði] [kiːz] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
and the boys tried the keys one after another .
和 这 男孩们 尝试 这 钥匙 一 后 其他 .

男孩们一个接一个地试了试钥匙。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] [wɪtʃ] ['fɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['suːtkeɪs] [keɪm] ['əʊpən] .
At last they found one which fitted , and the suitcase came open .
在 最后的 他们 成立 一 哪个 适配 , 和 这 手提箱 来了 打开 .

最后他们找到了一件合适的衣服，行李箱打开了。

[ðə; ði][bæg] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ə'pærəl] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)]
The bag contained the usual assortment of wearing apparel which Mr . Rover
这 包 包含 这 通常 品种 的 穿着 服饰 哪个 先生 . 路虎
[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kærɪɪŋ] [wen] [ɒn][ə; eɪ][trɪp] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][lɑːst][bʌt; bət][ə; eɪ]
was in the habit of carrying when on a trip that was to last but a
曾是 在 这 习惯 的 携带 什么时候 在 一个 旅行 那 曾是 到 最后的 但 一个
[fjuː] [deɪz] [ɔː(r)][ə; eɪ] [wiːk] .
few days or a week .
很少 天 或者 一个 星期 .

包里装着罗弗先生每次短途旅行（几天或一周）时习惯携带的各种衣物。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['dɒkjumənts] ,
In addition , there were several letters and documents ,
在 添加 , 那里 是 一些 信件 和 文件 ,

此外，还有几封信件和文件。

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [mə'nɪlə] ['envələʊp] [ænd; ənd] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['oʊnərz] [neɪm] .
placed in a thick manila envelope and marked with the owner's name .
放置 在 一个 厚的 马尼拉 信封 和 标记 和 这 所有者的 姓名 .

装在厚厚的牛皮纸信封里，并标明所有者的姓名。

[ðə; ði] [bɔɪz] [riːd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['dɒkjumənts] [wɪð] ['ɪntrəst] .
The boys read the letters and documents with interest .
这 男孩们 读 这 信件 和 文件 和 兴趣 .

男孩们饶有兴致地阅读了信件和文件。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)][hæd; həd] [biːn] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [kʌm]
From them they learned that Mr . Rover had been requested to come
从 他们 他们 学习 那 先生 . 路虎 有 到过 请求 到 来
[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'miːdiətli] ,
to the city immediately ,
到 这 城市 立即地 ,

他们从他们口中得知，罗孚先生已被要求立即前往城里。

[tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌnset] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .
to see about some business connected with the Sunset Irrigation Company .
到 看 关于 一些 商业 连接 和 这 日落 灌溉 公司 .

去了解一些与日落灌溉公司相关的业务。

[ðə; ði] ['dɒkjumənts] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['trænsfɜːr] [ɒv; əv] [stɒk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd]
The documents were some transfers of stock which they did not quite understand
这 文件 是 一些 转账 的 库存 哪个 他们 做过 不是 相当 理解
.
.
.

这些文件是一些股票转让文件，他们不太明白其中的内容。

" [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] ['peltə(r)] , [dʒæpsən] & ['kʌmpəni] , [ðæts] ['sɜːt(ə)n] , " [ri'mɑːk]
" He came down here to see Pelter , Japson & Company , that's certain , " remarked
" 他 来了 向下 这里 到 看 佩尔特 , 贾普森 & 公司 , 那就是 肯定 , " 评论
[dɪk] .
Dick .
迪克 .

“他来这里是为了见佩尔特、贾普森公司，这是肯定的，”迪克说道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪəɹəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .
" It eras evidently the only reason why he came to New York .
" 它 时代 显然 这 仅有的 原因 为什么 他 来了 到 新的 约克 .

“这显然是他来纽约的唯一原因。”

[naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [dɪd] [hiː; hi][ɡəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðəʊz] [men] , [ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [weɪ'leɪ] [hɪm] ,
Now the question is , Did he go and see those men , and did they waylay him ,
现在 这 问题 是 , 做过 他 去 和 看 那些 男人 , 和 做过 他们 路障 他 ,

现在的问题是，他是否去见了那些人，他们是否伏击了他？

[ɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] ['haɪə(r)] ['sʌmbədi] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "
or did they hire somebody to do it ? "
或者 做过 他们 聘请 某人 到 做 它 ? "

还是他们雇人做的？

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðəʊz] [men] , " [sed] [tɒm] .
" I wish we knew more about those men , " said Tom .
" 我 希望 我们 知道 更多的 关于 那些 男人 , " 说 汤姆 .

“我希望我们能更多地了解那些人，”汤姆说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [suːn] [saɪz][ə; eɪ] ['feləʊ] [ʌp] [wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm] . "
" You can soon size a fellow up when you talk to him . "
" 你 能 很快 尺寸 一个 同伴 向上什么时候 你 讲话 到 他 . "

“你跟一个人交谈后，很快就能了解他的情况。”

" [nɒt] ['ɔːlweɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [sæm] .
" Not always , " answered Sam .
" 不是 总是 , " 回答 山姆 .

“不总是这样，”萨姆回答道。

" ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['smuːðɪst] ['tɔːkə] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['rɑːskəl, 'ræ-] .
" Sometimes the smoothest talkers are the greatest rascals .
" 有时 这 最顺滑 谈话者 是 这 最 无赖 .

“有时候，最能说会道的人往往是最无赖。”

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['naɪsli] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['stænəp] ,
Don't you remember how nicely Josiah Crabtree used to talk to Mrs . Stanhope ,
不 你 记住 如何 很好 约西亚 克拉布特里 用过的 到 讲话 到 太太 . 斯坦霍普 ,

你难道不记得乔赛亚·克拉布特里以前和斯坦霍普太太说话有多客气了吗？

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['rɑːskl] [hiː; hi] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ! "
and see what a rascal he turned out to be ! "
和 看 什么 一个 恶棍 他 转向 出去 到 是 ! "

瞧瞧他最后变成了一个多么无赖的人！

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kæptʃəd] [hɪm] [jet] , " [mjuːzd] [tɒm] .
" I wonder if they have captured him yet , " mused Tom .
" 我 想知道 如果 他们 有 捕获 他 然而 , " 沉思 汤姆 .

“不知道他们有没有抓到他，”汤姆沉思道。

" ['nevə(r)][maɪnd] ['kræbˌtriː] [naʊ] , " [pʊt] [ɪn] [dɪk] .
" Never mind Crabtree now , " put in Dick .
" 绝不 头脑 克拉布特里 现在 , " 放 在 迪克 .

“现在别管克拉布特里了，”迪克插嘴道。

" [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][faɪnd]['fɑːðə(r)] .
" What we want to do is to find father .
" 什么 我们 想 到 做 是 到 寻找 父亲 .

“我们想做的就是找到父亲。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
I don't know exactly how we are going at it ,
我 不 知道 确切地 如何 我们 是 去 在 它 ,

我不太清楚我们进展如何，

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][plæn][baɪ] ['mɔːnɪŋ] . "
but I think I'll have some sort of plan by morning . "
但 我 思考 患病的 有 一些 种类 的 计划 经过 早晨 . "

但我认为到明天早上我应该会有个计划。

" [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə]['peltə(r)] , [dʒæpsən] & ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [tel]
" We can go down to Pelter , Japson & Company and make them tell
" 我们 能 去 向下 到 佩尔特 , 贾普森 & 公司 和 制作 他们 告诉

[wɒt] [ðeɪ] [nəʊ] ,
what they know ,
什么 他们 知道 ,

“我们可以去佩尔特、贾普森公司，让他们说出他们知道的事情，

" [sed] [sæm] .
" said Sam .
" 说 山姆 .

“萨姆说道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纽约流浪男孩；(The Rover Boys in New York; Or,)

第6/11页

" [ðel] [tel] [wɒt] [ðeɪ] [fiːl] [laɪk] ['telɪŋ] , [sæm] , — [ænd; ənd] [ðæt] [mait] [nɒt] [duː; də] [juː 'es] ['eni]
" They'll tell what they feel like telling , Sam , — and that might not do us any
" 他们会 告诉 什么 他们 感觉 喜欢 讲述 , 山姆 , — 和 那 可能 不是 做 我们 任何
[gʊd] .
good .
好的 .

“萨姆，他们会说出他们想说的话——而这可能对我们没有任何好处。”

[maɪnd] [juː; jʊ] , [ai] [doʊnt] [seɪ] [ðeɪ] [dɪd] ['fɑːðə(r)] ['eni] [hɑːm] .
Mind you , I don't say they did father any harm .
头脑 你 , 我 不 说 他们 做过 父亲 任何 伤害 .

请注意，我并不是说他们造成了任何伤害。

[bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] ,
But I know they didn't like the way he was getting after them ,
但 我 知道 他们 没有 喜欢 这 方式 他 曾是 获得 后 他们 ,

但我知道他们不喜欢他追究他们的方式。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] , ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] ,
for they knew that , sooner or later ,
为了 他们 知道 那 , 很快 或者 之后 ,

因为他们知道，迟早有一天，

[hiː; hi] [mait] [suː] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [pʊt] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [dʒeɪl] [fɔː(r); fə(r)]
he might sue them and possibly put one or more of them in jail for
他 可能 起诉 他们 和 可能 放 一 或者 更多的 的 他们 在 监狱 为了
[frɔːd] .
fraud .
欺诈罪 .

他可能会起诉他们，并有可能以欺诈罪将其中一人或多人送进监狱。

" [fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːkt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] ,
" For fully an hour the boys talked the situation over ,
" 为了 完全 一个 小时 这 男孩们 谈话 这 情况 超过 ,

“男孩们花了整整一个小时讨论这件事。”

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [sæm] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sliːpi] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] .
and by that time Sam was so sleepy he could scarcely keep his eyes open .
和 经过 那 时间 山姆 曾是 所以 困 他 可以 几乎 保持 他的 眼睛 打开 .

那时，山姆困得几乎睁不开眼了。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'taɪəd] , [dɪk] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] ,
Then they retired , Dick remaining in the apartment his father had occupied ,
然后 他们 退休 , 迪克 其余的 在 这 公寓 他的 父亲 有 占领 ,

然后他们退休了，迪克继续住在他父亲住过的公寓里。

[ænd; ənd] [sæm] [ænd; ənd] [tɒm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .
and Sam and Tom taking the next room .
和 山姆 和 汤姆 采取 这 下一个 房间 .

山姆和汤姆住隔壁房间。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [dɪk] [tɜːnd] [ænd; ənd] [tɒst] [ɒn][ðə; ði][bed] — [hɪz; ɪz][maɪnd] [fɪld]
For over half an hour Dick turned and tossed on the bed — his mind filled
为了 超过 一半 一个 小时 迪克 转向 和 抛掷 在 这 床 — 他的 头脑 已填
[wɪð] [θɔːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
with thoughts of his father .
和 想法 的 他的 父亲 .

半个多小时里，迪克在床上辗转反侧，满脑子都是他的父亲。

[wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənt] ?
What had become of his parent ?
什么 有 变得 的 他的 父母 ?

他的父母后来怎么样了?

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [hɜːt] , [ɔː(r)] [kɪld] , [ɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] ['biːɪŋ] [held] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][hɪz; ɪz]
Had he been hurt , or killed , or was he being held a prisoner by his
有 他 到过 伤害 , 或者 被杀 , 或者 曾是 他 存在 握住 一个 囚犯 经过 他的
['enəmɪz] ?
enemies ?
敌人 ?

他受伤了吗？他死了吗？还是被敌人俘虏了?

[wɒt] [ɪf] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][biː; bi] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə'gen] ?
What if his father should never be heard of again ?
什么 如果 他的 父亲 应该 绝不 是 听到 的 再次 ?

如果他父亲从此杳无音信呢?

[ðə; ði][lɑːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][səʊ]['hɒrəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [juːθ] ['ʃɪvə(r)] .
The last thought was so horrible it made the youth shiver .
这 最后的 想法 曾是 所以 可怕 它 制成 这 青年 颤抖 .

最后一个念头太过可怕，让年轻人不寒而栗。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][hɪm] !
" We've got to find him !
" 我们已经 得到 到 寻找 他 !

我们必须找到他!

" [hiː; hi] [m'ɜːməd] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['bedkləʊðz] [ə'raʊnd] [hɪm] .
" he murmured , as he drew the bedclothes around him .
" 他 低声说道 , 作为 他 画 这 床上用品 大约 他 .

他一边喃喃自语，一边拉过被子盖在身上。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
" We've got to do it !
" 我们已经 得到 到 做 它 !

我们必须这么做!

" [æt; ət][lɑːst] [dɪk] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['trʌbld] [sliːp] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz]
" At last Dick fell into a troubled sleep , following the example of his brothers
" 在 最后的 迪克 跌倒 进入 一个 麻烦 睡觉 , 下列的 这 例子 的 他的 兄弟
,
,
,

最后，迪克像他的兄弟们一样，辗转反侧，难以入眠。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['set(ə)lɪŋ] [ðəm'selvz] .
who had also found difficulty in settling themselves .
WHO 有 还 成立 困难 在 安顿 他们自己 .

他们也发现自己很难安顿下来。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] [bɔɪ] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .
Presently the oldest Rover boy awoke with a start .
目前 这 最老 路虎 男生 醒来 和 一个 开始 .

这时，年纪最大的罗孚男孩猛然惊醒。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ɪn][bed] , [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [ðʌs] [əˈweɪkənd] [hɪm] .
He sat up in bed , wondering what had thus awakened him .
他 卫星 向上 在 床 , 好奇 什么 有 因此 觉醒 他 .

他猛地坐起身，想知道是什么把他吵醒了。

[frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] [ruːm] [keɪm] [ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ˈbriːðɪŋ] [ɒv; əv][sæm][ænd; ənd] [tɒm] ,
From the next room came the regular breathing of Sam and Tom ,
从 这 下一个 房间 来了 这 常规的 呼吸 的 山姆 和 汤姆 ,

隔壁房间传来山姆和汤姆规律的呼吸声。

[ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ˈslʌmbə(r)] .
showing that they were still in the land of slumber .
显示 那 他们 是 仍然 在 这 土地 的 睡眠 .

这表明他们仍然处于沉睡状态。

[dɪk] [ˈlɪsnd] , [bʌt; bət][nəʊ][ʌnˈjuːʒuəl] [saʊnd] [brəʊk] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] .
Dick listened , but no unusual sound broke the stillness .
迪克 听着 , 但 不 异常 声音 打破 这 寂静 .

迪克侧耳倾听，但寂静中并没有传来任何异常的声音。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [maɪ] [ˈnɜːvəsnəs] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" It must have been my nervousness , " he thought .
" 它 必须 有 到过 我的 紧张 , " 他 想法 .

“一定是我的紧张造成的，”他心想。

" [ˈfɑː.ðərz] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [hæz; həz] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
" Father's disappearance has been too much for me .
" 父亲的 消失 有 到过 也 很多 为了 我 .

父亲的失踪让我难以承受。

[wel] , [ɪts] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ˈɛniˌbɑːdiz] [nɜːvz] .
Well , it's enough to get on anybody's nerves .
出色地 , 它是 足够的 到 得到 在 任何人的 神经 .

这足以让任何人感到恼火。

" [hiː; hi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [əˈgen] , [wen] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈskreɪpɪŋ] [saʊnd] [kɔːt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
" He prepared to lie down again , when a faint scraping sound caught his ear .
" 他 准备 到 说谎 向下 再次 , 什么时候 一个 头晕的 刮擦 声音 捕捉 他的 耳朵 .

他正准备再次躺下，这时，他耳边传来一阵轻微的刮擦声。

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] .
He listened intently .
他 听着 专注地 .

他认真地听着。

[ˈsʌmbədi] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] [dɔː(r)] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈsɜːt] [ə; eɪ] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] .
Somebody was at the hallway door , trying to insert a key in the lock .
某人 曾是 在 这 门厅 门 , 尝试 到 插入 一个 钥匙 在 这 锁 .

有人站在走廊门口，试图把钥匙插进锁里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kiː] [wʊd] [nɒt] [gəʊ][ɪn] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [kiː] [ɔːlˈredi] [ðeə(r)] .
But the key would not go in , because of the key already there .
但 这 钥匙 会 不是 去 在 , 因为 的 这 钥匙 已经 那里 .

但是钥匙插不进去，因为钥匙已经在里面了。

" [ˈmeɪbi] [ɪts] [ˈfɑːðə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed]
" Maybe it's father coming back ! " thought the youth , and leaped from the bed
" 或许 它是 父亲 未来 后退 ! " 想法 这 青年 , 和 跳跃 从 这 床
[tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
to the floor .
到 这 地面 .

“也许是爸爸回来了！”年轻人心想，然后从床上跳到地板上。

[θriː] [steps] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [kɔːt]
Three steps took him to the door and he quickly turned the key and caught
三 步骤 采取 他 到 这 门 和 他 迅速地 转向 这 钥匙 和 捕捉
[həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l] .
hold of the handle .
抓住 的 这 处理 .

他走了三步就到了门口，迅速转动钥匙，抓住了门把手。

[æz; əz] [dɪk] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [flɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['mʌtə] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
As Dick started to fling the door open he heard a muttered exclamation of
作为 迪克 开始 到 一扔 这 门 打开 他 听到 一个 低声说道 感叹 的
[dɪs'meɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ˌaʊt'saɪd] .
dismay in the hall outside .
沮丧 在 这 大厅 外部 .

迪克刚要猛地推开门，就听到外面走廊里传来一声低低的惊呼。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] ['fʊtsteps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] ['tɪŋk(ə)l] , [æz; əz][ɒv; əv]
Then came the sound of retreating footsteps , and a slight tinkle , as of
然后 来了 这 声音 的 撤退 脚步声 , 和 一个 轻微 小便 , 作为 的
['met(ə)l] ['straɪkɪŋ] ['met(ə)l] .
metal striking metal .
金属 引人注目 金属 .

随后传来渐行渐远的脚步声，以及金属碰撞的轻微叮当声。

" [haɪ] , [stɒp] !
" Hi , stop !
" 你好 , 停止 !

“嗨，停下！”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [kɔːld] [ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ] [ə'raʊzd] [tɒm] [ænd; ənd][sæm] .
Who are you ? " called the youth , and the cry aroused Tom and Sam .
WHO 是 你 ? " 称为 这 青年 , 和 这 哭 被唤醒 汤姆 和 山姆 .

“你是谁？”年轻人喊道，这声喊叫惊动了汤姆和山姆。

[hiː; hi] [flʌŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['semi] - [dɑːk] ['hɔːlweɪ] .
He flung open the door and leaped into the semi - dark hallway .
他 扔 打开 这 门 和 跳跃 进入 这 半 - 黑暗的 门厅 .

他猛地推开门，跳进了昏暗的走廊。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .
The figure of a man was just disappearing around a corner .
这 数字 的 一个 男人 曾是 只是 消失 大约 一个 角落 .

一个男人的身影消失在拐角处。

[dɪk] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['hevi] [bɪəd] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .
Dick saw that he wore a heavy beard and that was all .
迪克 锯 那 他 穿着 一个 重的 胡须 和 那 曾是 全部 .

迪克注意到他留着浓密的胡子，仅此而已。

[ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ə'raʊzd] [naʊ] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][sæm][ænd; ənd]
The oldest Rover boy was thoroughly aroused now , and calling to Sam and
这 最老 路虎 男生 曾是 彻底 被唤醒 现在 , 和 呼叫 到 山姆 和
[tɒm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
Tom to follow ,
汤姆 到 跟随 ,

年纪最大的流浪男孩此刻彻底兴奋起来，他喊着让萨姆和汤姆跟上来。

[hiː; hi] [dɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
he darted after the flying individual .
他 飞镖 后 这 飞行 个人 .

他猛地追向那个飞翔的人。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
But by the time he reached the corner of the corridor the man was out of sight .
但 经过 这 时间 他 达到 这 角落 的 这 走廊 这 男人 曾是 出去 的 视线 .

但当他走到走廊拐角时，那人已经消失在他的视线中。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [dɔː(r)] [ʃʌt] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] .
He heard a distant door shut and then all became quiet .
他 听到 一个 遥远 门 关闭 和 然后 全部 成为 安静的 .

他听到远处传来关门声，然后一切都安静了下来。

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd] [dɪk] .
" Who was it ? " asked Tom , as he joined Dick .
" WHO 曾是 它 ? " 问 汤姆 , 作为 他 加入 迪克 .

“是谁？”汤姆走到迪克身边问道。

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feləʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] ? " [ɑːskt] [sæm] .
" Was the fellow in your room ? " asked Sam .
" 曾是 这 同伴 在 你的 房间 ? " 问 山姆 .

“那个人是不是在你房间里？”萨姆问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" No , but he was trying to get in , " answered Dick .
" 不 , 但 他 曾是 尝试 到 得到 在 , " 回答 迪克 .

“不，但他当时想进来，”迪克回答道。

" [wen] [ai] [wəʊk] [ʌp] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] .
" When I woke up he was trying to put a key in the lock .
" 什么时候 我 觉醒 向上 他 曾是 尝试 到 放 一个 钥匙 在 这 锁 .

“我醒来时，他正试图把钥匙插进锁里。”

[wen] [ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][dæd] , [ðə; ði] ['feləʊ] [ræn] [ə'weɪ] . "
When I started to open the door , thinking it might be dad , the fellow ran away . "
什么时候 我 开始 到 打开 这 门 , 思维 它 可能 是 爸爸 , 这 同伴 跑 离开 . "

我刚要开门，以为是爸爸，那家伙就跑了。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['hɔːlmæn] ? "
" Was it a hallman ? "
" 曾是 它 一个 霍尔曼 ? "

“是门卫吗？”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] . "
" I don't think so . "
" 我 不 思考 所以 . "

“我不这么认为。”

" [weə(r)] [dɪd][hiː; hi][gəʊ][tuː; tə] ? "
" Where did he go to ? "
" 在哪里 做过 他 去 到 ? "

他去了哪里？

" ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] .
" Somewhere in this part of the hotel .
" 某处 在 这 部分 的 这 酒店 .

“就在酒店的这片区域内。”

[ai][dʒʌst] [hɜːd] [ə; eɪ][dɔː(r)] [ʃʌt] . "
I just heard a door shut . "
我 只是 听到 一个 门 关闭 . "

我刚才听到关门声。

" [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn] [ðɪs] [flɔː(r)] , " [sed] [tɒm] .
" Then he must be on this floor , " said Tom .
" 然后 他 必须 是 在 这 地面 , " 说 汤姆 .

“那他肯定就在这一层，”汤姆说。

" [seɪ] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] .
" Say , we ought to investigate this .
" 说 , 我们 应该 到 调查 这 .

“我们应该调查一下这件事。”

[dɪd] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] , [dɪk] ? "
Did you get a look at him , Dick ? "
做过 你 得到 一个 看 在 他 , 迪克 ? "

迪克，你看到他了吗?

" [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʊk] .
" Not much of a look .
" 不是 很多 的 一个 看 .

“没什么特别的。”

[ai] [sɔː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] [bɪəd] .
I saw he had a heavy beard .
我 锯 他 有 一个 重的 胡须 .

我看到他留着浓密的胡子。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,
" By this time one of the hallmen was coming up ,
" 经过 这 时间 一 的 这 大厅 曾是 未来 向上 ,

这时，一个门卫走了过来。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and to him the boys explained what had happened .
和 到 他 这 男孩们 解释 什么 有 发生 .

男孩们向他解释了发生的事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
He was much interested , for he knew about the disappearance of Mr .
他 曾是 很多 感兴趣的 , 为了 他 知道 关于 这 消失 的 先生 .
['rəʊvə(r)] ,
Rover ,
路虎 ,

他对此很感兴趣，因为他知道罗孚先生失踪的事。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
and said he would report to the office .
和 说 他 会 报告 到 这 办公室 .

他说他会到办公室报到。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [drɒp] , " [sed] [dɪk] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]
" I think I heard something drop , " said Dick , as the boys returned to the
" 我 思考 我 听到 某物 降低 , " 说 迪克 , 作为 这 男孩们 返回 到 这
[rʊmz; ruːmz] ,
rooms ,
房间 ,

“我好像听到什么东西掉下来了，”迪克说，这时男孩们回到了房间。

[tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [sʌm; səm] ['kləʊðɪŋ] .
to put on some clothing .
到 放 在 一些 衣服 .

穿上衣服。

" [hə'ləʊ] , [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
" Hello , here they are !
" 你好 , 这里 他们 是 !

“你好，他们来了！”

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kiːz] !
A bunch of keys !
一个 束 的 钥匙 !

一串钥匙！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] .
" And he held them up .
" 和 他 握住 他们 向上 .

他把它们举了起来。

" [wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [ɪz] [njuː] , " [sed] [sæm] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [bʌntʃ] .
" One of ' em is new , " said Sam , examining the bunch .
" 一 的 - 呃 是 新的 , " 说 山姆 , 检查 这 束 .

“其中一个是新的,”萨姆一边检查着那堆东西一边说。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] ['fɑːðə(r)]
" Maybe it was made for the lock of the door to the room father
" 或许 它 曾是 制成 为了 这 锁 的 这 门 到 这 房间 父亲
['ɒkjupaɪd] ,
occupied ,
占领 ,

“也许它是为父亲居住的房间的门锁而做的。”

" [sə'dʒestid] [tɒm] .
" suggested Tom .
" 建议 汤姆 .

汤姆建议道。

" [ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [əʊld] [kiː] , " [rɪ'tɜːnd] [dɪk] , [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [tuː] .
" It's like the old key , " returned Dick , comparing the two .
" 它是 喜欢 这 老的 钥匙 , " 返回 迪克 , 比较 这 二 .

“就像那把旧钥匙一样,”迪克比较着两者说道。

" [ðæt] ['rɑːskl] , [huː'evə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ,
" That rascal , whoever he is ,
" 那 恶棍 , 谁 他 是 ,

“那个家伙，不管他是谁，

[mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [kiː] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs]
must have had the key made for the sole purpose of getting into this
必须 有 有 这 钥匙 制成 为了 这 唯一 目的 的 获得 进入 这
[ruːm] ! "
room ! "
房间 ! "

钥匙肯定是专门为了进这个房间而配的！

" [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n] ? " ['kwestʃənd] [sæm] .
" But for what reason ? " questioned Sam .
" 但 为了 什么 原因 ? " 被质问 山姆 .

“但究竟是出于什么原因呢？”萨姆问道。

" [tuː; tə] [get] [æt; ət] [dædz] ['praɪvət] ['peɪpəz] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['brʌðə(r)] .
" To get at dad's private papers , " answered his big brother .
" 到 得到 在 爸爸的 私人的 文件 , " 回答 他的 大的 兄弟 .

“为了拿到爸爸的私人文件,”他的哥哥回答道。

" [bɔɪz] ,
" Boys ,
" 男孩们 ,

“男孩们，

[ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] [ðæt] [mæn] ['meɪbi] [wiːl; wil] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)] !
if we catch that man maybe we'll be able to find out what has become of father !
如果 我们 抓住 那 男人 或许 出色地 是 有能力的 到 寻找 出去 什么 有 变得 的 父亲 !

如果我们抓住了那个人，也许就能查明父亲的下落了！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

[dɪk] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]
DICK MAKES A DISCOVERY
迪克 制作 一个 发现

迪克有了新的发现

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [klɑːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] [ə'raɪvd] ,
While the boys were discussing the situation one of the night clerks of the hotel arrived ,
尽管 这 男孩们 是 讨论 这 情况 一 的 这 夜晚 职员 的 这 酒店 到达的 ,

男孩们正在讨论情况时，酒店的一名夜班服务员到了。

['hævɪŋ] [biːn] ['sʌmənd] [baɪ] [ðə; ði] ['hɔːlmæn] .
having been summoned by the hallman .
拥有 到过 被召唤 经过 这 霍尔曼 .

被门卫召见。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [wɪð] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] .
He listened with interest to what the lads had to tell .
他 听着 和 兴趣 到 什么 这 小伙子们 有 到 告诉 .

他饶有兴致地听着小伙子们讲述的事情。

" [aɪl] [set] [ðə; ði] [haʊs] [dɪ'tektɪv] [ɒn] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'll set the house detective on this , " he said .
" 患病的 放 这 房子 侦探 在 这 , " 他 说 .

“我会派房屋侦探调查此事,”他说。

" [wiː; wi] [kænt] [ə'laʊ] ['enibɒdi] [tuː; tə] [praʊl] [ə'raʊnd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [fɔːls] [kiːz] . "
" We can't allow anybody to prowl around , trying to use false keys . "
" 我们 不能 允许 任何人 到 潜行 大约 , 尝试 到 使用 错误的 钥匙 . "

“我们不能允许任何人四处游荡，试图使用假钥匙。”

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [mæn] [ɑː'selvz] , " [sed] [dɪk] .
" We want to catch that man ourselves , " said Dick .
" 我们 想 到 抓住 那 男人 我们自己 , " 说 迪克 .

“我们想亲自抓住那个人,”迪克说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][set][ə; eɪ] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
" We are going to set a watch for him .
" 我们 是 去 到 放 一个 手表 为了 他 .

“我们会监视他。”

[nəʊ][mɔː(r)] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [naɪt] . "
No more sleep for us to - night . "
不 更多的 睡觉 为了 我们 到 - 夜晚 . "

今晚我们都睡不着了。

" [ai][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [klɑːk] .
" I don't blame you , " returned the clerk .
" 我 不 责备 你 , " 返回 这 职员 .

“我不怪你，”店员回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [spɒt] [hɪm] , [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][wiːl; wil] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [help] [juː; jʊ] [wɒnt] .
" If you spot him , call up the office and we'll give you all the help you want .
" 如果 你 点 他 , 称呼 向上 这 办公室 和 出色地 给 你 全部 这 帮助 你 想 .

“如果你发现他，请打电话到办公室，我们会尽全力帮助你。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] , [led] [baɪ] [dɪk] ,
" The boys hurried into their clothing , and then , led by Dick ,
" 这 男孩们 慌忙 进入 他们的 衣服 , 和 然后 , 引领 经过 迪克 ,

男孩们匆匆穿好衣服，然后，在迪克的带领下，

[wɔːkt] ['nɔɪzləsli] [θruː] [ðə; ði] ['veəriəs] ['hɔːlˌweɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ][həʊ'tel][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
walked noiselessly through the various hallways of the big hotel in the direction
步行 无声 通过 这 各种各样的 走廊 的 这 大的 酒店 在 这 方向
[weə(r)] [ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʌt] .
where the oldest Rover boy had heard the door shut .
在哪里 这 最老 路虎 男生 有 听到 这 门 关闭 .

他悄无声息地穿过大酒店的各个走廊，朝着年纪最大的罗孚男孩听到关门声的方向走去。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [pɑːst] ['meni] [dɔːz] , [dɪk] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'tɜːmɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]
But though they passed many doors , Dick could not determine which was the
但 尽管 他们 通过了 许多 门 , 迪克 可以 不是 决定 哪个 曾是 这
[raɪt] [wʌn] .
right one .
正确的 一 .

虽然他们经过了很多扇门，但迪克还是无法确定哪扇门才是正确的。

" [let] [ˌjuː 'es] [set] [ə; eɪ]['reɡjələ(r)] [wɒtʃ] , " [sə'dʒestid] [tɒm] " [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [tɜːnz] .
" Let us set a regular watch , " suggested Tom " We can take turns .
" 让 我们 放 一个 常规的 手表 , " 建议 汤姆 " 我们 能 拿 转弯 .

“我们定个固定的时间表吧，”汤姆建议道，“我们可以轮流值班。”

[wʌn] [kæn; kən] [wɒtʃ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sliːp] . "
One can watch while the others sleep . "
一 能 手表 尽管 这 其他的 睡觉 . "

一个人可以在其他人睡觉的时候观看。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [wɒtʃ] [fɜːst] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" All right , I'll watch first , " answered Dick .
" 全部 正确的 , 患病的 手表 第一的 , " 回答 迪克 .

“好吧，我先看。”迪克回答道。

" [kɔːl] [ˌem 'iː][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] , [dɪk] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] .
" Call me in an hour , Dick , " returned Tom .
" 称呼 我 在 一个 小时 , 迪克 , " 返回 汤姆 .

“一个小时后给我打电话，迪克，”汤姆回答道。

" [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðæt] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] , " ['ædɪd] [sæm] .
" And call me an hour after that — if you want me , " added Sam .
" 和 称呼 我 一个 小时 后 那 — 如果 你 想 我 , " 额外 山姆 .

“如果你需要我，那就过一个小时再给我打电话，”萨姆补充道。

[ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [bʌt; bət] ['dɪmli] ['laɪtɪd] .
The hallway was long and but dimly lighted .
这 门厅 曾是 长的 和 但 依稀 照明 .

走廊很长，但光线昏暗。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['səʊfə] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['sevrəl] [taɪmz] ,
At the end was a sofa , and after walking up and down several times ,
在 这 结尾 曾是 一个 沙发 , 和 后 步行 向上 和 向下 一些 时代 ,

尽头是一张沙发，来回走了几趟之后，

[dɪk] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðɪs] .
Dick sat down on this .
迪克 卫星 向下 在 这 .

迪克坐下来仔细端详着这件事。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] ['væli] [brʊk] [fɑːm] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] ['sliːpi] ,
The long journey from Valley Brook farm had made him sleepy ,
这 长的 旅行 从 谷 溪 农场 有 制成 他 困 ,

从谷溪农场到这里的长途跋涉让他感到困倦。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kiːp] [waɪd] [ə'weɪk] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ʃʊd; ʃəd]
but he resolved to keep wide awake , in case the mysterious individual should
但 他 已解决 到 保持 宽的 醒 , 在 案件 这 神秘 个人 应该
[ə'gen] [ʃəʊ] [hɪm'self] .
again show himself .
再次 展示 他自己 .

但他决心保持高度警惕，以防那个神秘人物再次出现。

" [hiːz] [gɒt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
" He's got to come out of his door some time ,
" 他是 得到 到 来 出去 的 他的 门 一些 时间 ,

“他总得出来吧。”

[ən'les] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪ'skeɪp] , " [θɔːt] [ðə; ði] [juːθ] .
unless he tries to get away by a fire escape , " thought the youth .
除非 他 尝试 到 得到 离开 经过 一个 火 逃脱 , " 想法 这 青年 .

“除非他试图从消防通道逃走，”年轻人心想。

" [ænd; ənd] [ai] [ges] [ɔːl] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪ'skeɪps] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]
" And I guess all the fire escapes on this side of the building are at the
" 和 我 猜测 全部 这 火 逃脱 在 这 边 的 这 建筑 是 在 这
[end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
end of the hall .
结尾 的 这 大厅 .

“我猜这栋楼这一侧的所有消防通道都在走廊尽头。”

[ai] [həʊp] [aɪv] [gɒt] [hɪm] [træpt] , [huː'evə(r)] [hiː; hi] [ɪz] .
I hope I've got him trapped , whoever he is .
我 希望 我已经 得到 他 被困 , 谁 他 是 .

我希望我已经把他困住了，不管他是谁。

" [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [went] [baɪ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ['hæpənd] .
" Half an hour went by and nothing unusual happened .
" 一半 一个 小时 去 经过 和 没有什么 异常 发生 .

半小时过去了，什么异常的事情也没发生。

[ðen] [dɪk] [hɜːd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['elɪveɪtə(r)] [stɒp] , [ænd; ənd] [tuː] [men] [gɒt] [ɒf] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] .
Then Dick heard a distant elevator stop , and two men got off and came down the hallway .
然后 迪克 听到 一个 遥远 电梯 停止 ， 和 二 男人 得到 离开 和 来了 向下 这 门厅 .

然后迪克听到远处电梯停了下来，两个男人走了出来，沿着走廊走了过来。

[ðeɪ] [stɛərd] ['rɑːðə(r)] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] .
They stared rather curiously at the youth .
他们 凝视 相当 奇怪的是 在 这 青年 .

他们饶有兴致地盯着这个年轻人。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] [wʌn] , ['prez(ə)ntli] .
" What's the matter ? " asked one , presently .
" 是什么 这 事情 ？ " 问 一 ， 目前 .

“出什么事了？”其中一人问道。

" ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Waiting for a friend , " was the answer .
" 等待 为了 一个 朋友 ， " 曾是 这 回答 .

答案是“在等朋友”。

" [həmf] ! ['rɑːðə(r)] [leɪt] , " [ri'mɑ:k] [ðə; ði][mæn] .
" Humph ! rather late , " remarked the man .
" 哼 ! 相当 晚的 ， " 评论 这 男人 .

“哼！有点晚了。”那人说道。

" ['betə(r)] [seɪ] ['ɜːli] , [dʒæk] , " [lɑːft] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Better say early , Jack , " laughed the other .
" 更好的 说 早期的 ， 杰克 ， " 笑了 这 其他 .

“最好早点说，杰克，”另一个人笑着说。

" [ɪts] [ten]['ɑːftə(r)] [tuː] . "
" It's ten after two . "
" 它是 十 后 二 . "

“现在是两点十分。”

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] !
" Is that so !
" 是 那 所以 !

“是这样吗！

[greɪt] [skɒt] !
Great Scott !
伟大的 斯科特 !

我的天哪！

[taɪm] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə][bed] !
Time we got to bed !
时间 我们 得到 到 床 !

该睡觉了！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [pɑːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [ruːm] , ['lɒkɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
" And the two men passed into a nearby room , locking the door after them .
" 和 这 二 男人 通过了 进入 一个 附近 房间 ， 锁定 这 门 后 他们 .

“然后，这两个人走进隔壁的房间，把门锁上了。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['saɪləns] , ['brəʊkən]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
After that came another period of silence , broken only by the sounds of the two
后 那 来了 其他 时期 的 沉默 , 破碎的 仅有的 经过 这 声音 的 这 二
[men] [ʌn'dresɪŋ] .
men undressing .
男人 脱衣服 .

之后又是一阵沉默，只有两个男人脱衣服的声音打破了寂静。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [ə'weɪk] [dɪk] [kə'menst] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['hɔːlweɪ]
To keep himself awake Dick commenced to walk up and down the long hallway
到 保持 他自己 醒 迪克 开始 到 走 向上 和 向下 这 长的 门厅
[ə'gen] .
again .
再次 .

为了保持清醒，迪克又开始在长长的走廊里来回踱步。

" [ai] [ges] [aɪl] [kɔːl] [tɒm] , " [hiː; hi] [θɔːt] , [æt; ət] [lɑːst] , ['ɑːftə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)]
" I guess I'll call Tom , " he thought , at last , after more than an hour
" 我 猜测 患病的 称呼 汤姆 , " 他 想法 , 在 最后的 , 后 更多的 比 一个 小时
[hæd; həd] [pɑːst] .
had passed .
有 通过了 .

“我想我还是给汤姆打电话吧,”一个多小时过去后，他终于这样想了起来。

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [sliːp] , [ɔː(r)] [ai] [woʊnt] [biː; bi] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
" I've got to get some sleep , or I won't be worth anything in the morning .
" 我已经 得到 到 得到 一些 睡觉 , 或者 我 惯于 是 值得 任何事物 在 这 早晨 .

“我得睡一会儿，不然明天早上我就什么都不是了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] ['mesəz] . ['peltə(r)] ,
And if I am to call on Messrs . Pelter ,
和 如果 我 是 到 称呼 在 先生们 . 佩尔特 ,

如果我要拜访佩尔特先生们,

[dʒæpsən] & ['kʌmpəni] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [wɪts] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
Japson & Company I want to have my wits about me .
贾普森 & 公司 我 想 到 有 我的 智慧 关于 我 .

Japson & Company 我想保持头脑清醒。

" [hiː; hi] [stept] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn]
" He stepped around the corner of the hallway , in the direction where his own
" 他 步 大约 这 角落 的 这 门厅 , 在 这 方向 在哪里 他的 自己的
[ruːm] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] .
room was located .
房间 曾是 位于 .

他绕过走廊拐角，朝着自己房间的方向走去。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] ['iːgə(r)] [aɪz] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ,
He did not know that a man with eager eyes was watching him ,
他 做过 不是 知道 那 一个 男人 和 渴望的 眼睛 曾是 观看 他 ,

他并不知道，一个眼神充满渴望的男人正在注视着他。

— [ə; eɪ] [mæn] [huː] [stʊd] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] ,
— a man who stood on a chair in one of the rooms ,
— 一个 男人 WHO 站立 在 一个 椅子 在 一 的 这 房间 ,

——一个站在其中一个房间椅子上的男人,

['pɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['trænsəm] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
peering through the transom light of the door .
窥视 通过 这 横梁 光 的 这 门 .

透过门上的横梁灯向外望去。

" [gɒn] [æt; ət][lɑːst] — [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [steɪ][hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] ! " ['mʌtə] [ðə; ði][mæn]
" Gone at last — I was afraid he would stay here all night ! " muttered the man
" 已消失 在 最后的 — 我 曾是 害怕的 他 会 停留 这里 全部 夜晚 ！ " 低声说道 这 男人
.
.
.

“终于走了——我还担心他会在这里待一整晚呢！”那人低声说道。

" [naʊ] [ɪz][maɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
" Now is my chance to get away .
" 现在 是 我的 机会 到 得到 离开 .

现在是我逃离的机会。

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeid] [get][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .
I didn't think they'd get here to - night .
我 没有 思考 他们会 得到 这里 到 - 夜晚 .

我没想到他们今晚会到。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['gɒtn] [ðæt] [kiː] [meɪd] ['suːnə(r)] .
I should have gotten that key made sooner .
我 应该 有 获得 那 钥匙 制成 很快 .

我应该早点去配那把钥匙的。

" [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] ['nɔɪzləsli] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] .
" And opening the door noiselessly , he came out into the hallway .
" 和 开幕 这 门 无声 ， 他 来了 出去 进入 这 门厅 .

他轻轻地打开门，走到了走廊里。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [θɪn] ['əʊvəkəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [bɪəd] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He wore a thin overcoat and a slouch hat , and a heavy beard covered his face .
他 穿着 一个 薄的 大衣 和 一个 伛 帽子 ， 和 一个 重的 胡须 涵盖 他的 脸 .

他穿着一件薄外套，戴着一顶软呢帽，浓密的胡须遮住了他的脸。

[dɪk] ['hʌrid] [hɪz; ɪz] [steps] [ænd; ənd] [kɔːld] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɔːlweɪ] ,
Dick hurried his steps and called Tom , and then went back to the other hallway ,
迪克 慌忙 他的 步骤 和 称为 汤姆 ， 和 然后 去 后退 到 这 其他 门厅 ，

迪克加快脚步，给汤姆打了个电话，然后回到了另一条走廊。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'gɑːdɪd] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
unwilling to leave it unguarded even for a few minutes .
不情愿 到 离开 它 无人看守 甚至 为了 一个 很少 分钟 .

哪怕几分钟也不愿让它无人看管。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['sʌmbədi] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [brɔːd] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'ləʊ] .
He was just in time to see somebody disappearing down a broad flight of stairs to the floor below .
他 曾是 只是 在 时间 到 看 某人 消失 向下 一个 广阔 航班 的 楼梯 到 这 地面 以下 .

他正好看到有人消失在宽阔的楼梯下，来到楼下。

" [hə'ləʊ] ! [huz] [ðæt] ?
" Hello ! who's that ?
" 你好 ！ 谁是 那 ？

“你好！你是谁？”

"	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[hɪm'self]	,	[ænd; ənd]	[ræn]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[steəz]	.
"	**he**	**asked**	**himself**	**,**	**and**	**ran**	**towards**	**the**	**stairs**	**.**
"	他	问	他自己	,	和	跑	向	这	楼梯	.

他问自己，然后跑向楼梯。

[wen]	[hiː; hi]	[ə'raɪvd]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[daʊn]	,	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[mæn]	['gəʊɪŋ]	[daʊn]	['fɜːðə(r)]	,
When	**he**	**arrived**	**there**	**he**	**looked**	**down**	**,**	**to**	**see**	**the**	**man**	**going**	**down**	**further**	**,**
什么时候	他	到达的	那里	他	看起来	向下	,	到	看	这	男人	去	向下	更远	,

他到达那里后向下望去，看到那个人还在继续往下走。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[flɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[həʊ'tel]	.
to	**the**	**ground**	**floor**	**of**	**the**	**hotel**	**.**
到	这	地面	地面	的	这	酒店	.

到酒店的底层。

"	[ðə; ði]	[seɪm]	['feləʊ]	,	[aɪl]	[bet]	[ɔːl]	[aɪm]	[wɜːθ]	!	"	[kraɪd]	[dɪk]	.
"	**The**	**same**	**fellow**	**,**	**I'll**	**bet**	**all**	**I'm**	**worth**	**!**	**"**	**cried**	**Dick**	**.**
"	这	相同的	同伴	,	患病的	赌注	全部	我是	值得	!	"	哭	迪克	.

“我敢用我全部身家打赌，肯定是同一个人！”迪克喊道。

"	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ðæt]	['hevi]	[bɪəd]	!
"	**There**	**is**	**that**	**heavy**	**beard**	**!**
"	那里	是	那	重的	胡须	!

“瞧瞧那浓密的胡子！”

[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[biːn]	['wɒtʃɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	[tuː; tə]	[get]	[ə'weɪ]	!
He	**must**	**have**	**been**	**watching**	**for**	**a**	**chance**	**to**	**get**	**away**	**!**
他	必须	有	到过	观看	为了	一个	机会	到	得到	离开	!

他一定是在寻找逃跑的机会！

[wɒt]	[ə; eɪ]	[tʃʌmp]	[ai]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[let]	[hɪm]	[get]	[aʊt]	!
What	**a**	**chump**	**I**	**was**	**to**	**let**	**him**	**get**	**out**	**!**
什么	一个	嚼	我	曾是	到	让	他	得到	出去	!

我真是个笨蛋，竟然让他跑了！

[aɪv]	[gɒt]	[tuː; tə]	[stɒp]	[hɪm]	!
I've	**got**	**to**	**stop**	**him**	**!**
我已经	得到	到	停止	他	!

我必须阻止他！

"	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['baʊndɪd]	[daʊn]	[ðə; ði]	[steəz]	[θriː]	[steps]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[taɪm]	.
"	**And**	**he**	**bounded**	**down**	**the**	**stairs**	**three**	**steps**	**at**	**a**	**time**	**.**
"	和	他	有界	向下	这	楼梯	三	步骤	在	一个	时间	.

“然后他一步跨三级台阶，蹦蹦跳跳地跑下楼梯。”

[baɪ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[dɪk]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[nekst]	[flɔː(r)]	[ðə; ði]	[mæn]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ləʊə(r)]	['kɒrɪdɔː(r)]	[ɒv; əv]
By	**the**	**time**	**Dick**	**reached**	**the**	**next**	**floor**	**the**	**man**	**was**	**in**	**the**	**lower**	**corridor**	**of**
经过	这	时间	迪克	达到	这	下一个	地面	这	男人	曾是	在	这	降低	走廊	的

[ðə; ði]	[bɪg]	[həʊ'tel]	.
the	**big**	**hotel**	**.**
这	大的	酒店	.

当迪克到达下一层时，那个人已经出现在这家大酒店的底层走廊里了。

[hɪə(r)]	,	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['aʊə(r)]	,
Here	**,**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**hour**	**,**
这里	,	在	尽管如此	的	这	小时	,

尽管已是深夜，

[kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['stɜːrɪŋ] — ['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm] [leɪt] ['sʌpəz] ['ɑːftə(r)][æn; ən]
quite a few people were stirring — coming in from late suppers after an
相当 一个 很少 人们 是 搅拌 — 未来 在 从 晚的 晚餐 后 一个
['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪ] [ɔː(r)] ['ɒprə] .
evening at the play or opera .
晚上 在 这 玩 或者 歌剧 .

不少人开始活动起来——他们晚上看完话剧或歌剧后，吃完晚饭回来了。

[ðə; ði][mæn] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] [ɒn] ['brɔːdweɪ] .
The man moved into the crowd and towards the main entrance on Broadway .
这 男人 已搬 进入 这 人群 和 向 这 主要的 入口 在 百老汇 .

那人融入人群，朝着百老汇大街的主入口走去。

" [haɪ] ! [stɒp] [hɪm] !
" Hi ! Stop him !
" 你好 ! 停止 他 !

“嗨！阻止他！”

[stɒp] [ðæt] [mæn] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] , [tuː] , [geɪnd] [ðə; ði]['ləʊə(r)]
Stop that man ! " cried the oldest Rover boy , as he , too , gained the lower
停止 那 男人 ! " 哭 这 最老 路虎 男生 , 作为 他 , 也 , 获得 这 降低
['kɒrɪdɔː(r)] .
corridor .
走廊 .

“拦住那个人！”年纪最大的流浪男孩喊道，他也冲进了下面的走廊。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɒtn] [aʊt] [ɒn] ['brɔːdweɪ] .
But the man had already gotten out on Broadway .
但 这 男人 有 已经 获得 出去 在 百老汇 .

但那人已经逃到了百老汇。

[æz; əz] [dɪk] [keɪm] [aʊt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['feləʊ] [rʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kɔːnə(r)]
As Dick came out he saw the fellow run across the street to a distant corner
作为 迪克 来了 出去 他 锯 这 同伴 跑步 穿过 这 街道 到 一个 遥远 角落
[ænd; ənd] [liːp] ['ɪntuː][ə; eɪ]['tæksiˌkæb] [ðæt] [wɒz; wəz] ['empti] .
and leap into a taxicab that was empty .
和 飞跃 进入 一个 出租车 那 曾是 空的 .

迪克出来时，看到那家伙跑过马路，到远处的一个角落，跳进一辆空出租车里。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːnaʊt] ['stɑːtɪd] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .
The driver was on the seat and the turnout started rapidly away .
这 司机 曾是 在 这 座位 和 这 结果发现 开始 快速 离开 .

司机坐在驾驶座上，车辆迅速驶离。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌtə] [dɪk] ,
" You're not going to get away if I can help it , " muttered Dick ,
" 你是 不是 去 到 得到 离开 如果 我 能 帮助 它 , " 低声说道 迪克 ,

“只要我能阻止，你休想逃脱，”迪克低声说道。

['despərətli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['tæksiˌkæb] .
desperately , and looked around for another taxicab .
绝望地 , 和 看起来 大约 为了 其他 出租车 .

他绝望地四处寻找另一辆出租车。

[wʌn] [stʊd] [ˌhɑːf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [blɒk] , [ðə; ði]['draɪvə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ˌɪn'saɪd] .
One stood halfway down the block , the driver taking a nap inside .
一 站立 半 向下 这 堵塞 , 这 司机 采取 一个 午睡 里面 .

一辆车停在街区中间，司机在车里打盹。

" [weɪk] [ʌp] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði][mæn] .
" Wake up ! " exclaimed Dick , shaking the man .
" 唤醒 向上 ! " 惊呼 迪克 , 摇晃 这 男人 .

“醒醒！”迪克一边摇晃着那人一边喊道。

" [siː] [ðæt] ['tæksi] ?
" See that taxi ?
" 看 那 出租车 ?

“看到那辆出租车了吗？”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
I want to follow it !
我 想 到 跟随 它 !

我想关注它！

[doʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [saɪt] ,
Don't let it get out of your sight ,
不 让 它 得到 出去 的 你的 视线 ,

别让它离开你的视线。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [feə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [bɪ'saɪdz] . "
if you want your fare and a couple of dollars besides . "
如果 你 想 你的 票价 和 一个 夫妻 的 美元 除了 . "

如果你想要车费外加几美元的话。”

" [aɪm] [ɒn] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] , [ænd; ənd] [liːpt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [siːt] , [waɪl] [dɪk] [gɒt] ['ɪntuː]
" I'm on ! " answered the driver , and leaped into his seat , while Dick got into
" 我是 在 ! " 回答 这 司机 , 和 跳跃 进入 他的 座位 , 尽管 迪克 得到 进入
[ðə; ði] [kæb] .
the cab .
这 出租车 .

“我出发了！”司机回答道，然后跳上座位，而迪克则上了驾驶室。

[ə'weɪ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] , [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ɒv; əv] ['brɔːdweɪ] .
Away they started , in the full glare of the electric lights of Broadway .
离开 他们 开始 , 在 这 满的 强光 的 这 电的 灯 的 百老汇 .

他们出发了，在百老汇耀眼的灯光下。

[ðə; ði] [kɔːs] [wɒz; wəz] [ˌdaʊn'taʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] ['tæksiˌkæb] [meɪd] ['ræpɪd] ['prəʊgres] .
The course was downtown , and the first taxicab made rapid progress .
这 课程 曾是 市中心 , 和 这 第一的 出租车 制成 迅速的 进步 .

赛道位于市中心，第一辆出租车迅速驶入。

[ðə; ði] [mæn] [ˌɪn'saɪd] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [dɪk] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] ,
The man inside looked back and when he saw Dick following him ,
这 男人 里面 看起来 后退 和 什么时候 他 锯 迪克 下列的 他 ,

里面的人回头一看，发现迪克跟在他身后，

[hiː; hi] [spəʊk] ['hʌrɪdli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['draɪvə(r)] .
he spoke hurriedly to his driver .
他 辐 匆匆 到 他的 司机 .

他匆匆地跟司机说了几句话。

[ðen] [ðə; ði] [kæb] [tɜːnd] ['swɪftli] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [saɪd] [striːt] , [ænd; ənd] , ['riːtʃɪŋ] [fɪfθ] ['ævənjuː] ,
Then the cab turned swiftly into a side street , and , reaching Fifth Avenue ,
然后 这 出租车 转向 迅速地 进入 一个 边 街道 , 和 , 到达 第五 大街 ,

然后出租车迅速拐进一条小巷，到达第五大道后，

[ʃɒt] ['nɔːθwəd] [ɒn] [ðæt] [wel] - [nəʊn] ['θʌrəfeə(r)] .
shot northward on that well - known thoroughfare .
射击 向北 在 那 出色地 - 已知 通道 .

沿着那条著名的街道向北疾驰。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['tæksi] ? " [ɑːskt] [dɪk] , ['æŋkʃəsli] .
" Can you catch that other taxi ? " asked Dick , anxiously .
" 能 你 抓住 那 其他 出租车 ? " 问 迪克 , 焦虑地 .

“你能赶上另一辆出租车吗？”迪克焦急地问道。

" [ai][kæn; kən][traɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [grɪm] ['ɑːnsə(r)] .
" I can try , " was the grim answer .
" 我 能 尝试 , " 曾是 这 严峻 回答 .

“我可以试试，”对方冷冷地回答。

" [hiːz] ['gəʊɪŋ] [sʌm; səm] , [ðəʊ] ! "
" He's going some , though ! "
" 他是 去 一些 , 尽管 ! "

“他真是太棒了！”

" ['meɪbi] [ðel] [biː; bi] [held] [ʌp] [æt; ət] [sʌm; səm] [krɒs] [striːt] . "
" Maybe they'll be held up at some cross street . "
" 或许 他们会 是 握住 向上 在 一些 叉 街道 . "

“也许他们会在某个十字路口被堵住。”

" [nɒt] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] ,
" Not this time in the morning , " answered the driver ,
" 不是 这 时间 在 这 早晨 , " 回答 这 司机 ,

“现在这个时间不行，”司机回答道。

" [ðev] [gɒt] [ə; eɪ] [streɪt] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːk] .
" They've got a straight road to the Park .
" 他们有 得到 一个 直的 路 到 这 公园 .

“他们有一条直通公园的路。”

" [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [went] [wʌn] ['tæksiˌkæb] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" On and on went one taxicab after the other .
" 在 和 在 去 一 出租车 后 这 其他 .

“一辆接一辆的出租车络绎不绝。”

['fɪfti] - [fɪfθ] [striːt] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [fɜːst] ['tɜːnaʊt] [kept] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] .
Fifty - fifth Street was passed and still the first turnout kept well in the lead .
五十 - 第五 街道 曾是 通过了 和 仍然 这 第一的 结果发现 保留 出色地 在 这 带领 .

经过第五十五街后，第一支队伍仍然保持领先。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [bɪg] ['fɜːnɪtʃə(r)] [væn] [ə'pɪəd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [saɪd] [striːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæb]
But then a big furniture van appeared out of a side street and the cab
但 然后 一个 大的 家具 货车 出现 出去 的 一个 边 街道 和 这 出租车
[ə'hed] [hæd; həd] [tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] .
ahead had to slow down .
前方 有 到 慢的 向下 .

但随后一辆大型家具货车从一条小巷里驶出，前面的出租车不得不减速。

" [naʊ] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] ! " [kraɪd] [dɪk] .
" Now is your chance ! " cried Dick .
" 现在 是 你的 机会 ! " 哭 迪克 .

“现在是你的机会！”迪克喊道。

" [rʌn] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] - [ɪm] !
" Run up alongside of ' em !
" 跑步 向上 旁边 的 - 呃 !

“跟在他们旁边跑！”

" [hɪz; ɪz] ['draɪvə(r)] [dɪd] [æz; əz] [rɪ'kwestɪd] .
" His driver did as requested .
" 他的 司机 做过 作为 请求 .

他的司机照要求做了。

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] , [æz; əz] [tuː] [mɔː(r)][kæbz] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [dɪks] [wɒz; wəz] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
But then came a mix - up , as two more cabs appeared , and Dick's was caught between them .
但 然后 来了 一个 混合 - 向上 , 作为 二 更多的 出租车 出现 , 和 迪克的 曾是 捕捉 之间 他们 .

但随后出现了混乱，又来了两辆出租车，迪克的出租车被夹在了中间。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'hed] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [bɪəd] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He looked ahead and saw the man with the heavy beard leap to the ground .
他 看起来 前方 和 锯 这 男人 和 这 重的 胡须 飞跃 到 这 地面 .

他向前望去，看到那个留着浓密胡须的男人跳到了地上。

" [ges] [jɔː(r); jə(r)][mæn][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːk] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['tæksiˌkæb]['draɪvə(r)] .
" Guess your man is going to run for the Park ! " cried the taxicab driver .
" 猜测 你的 男人 是 去 到 跑步 为了 这 公园 ! " 哭 这 出租车 司机 .

“看来你老公要去公园竞选了！”出租车司机喊道。

" [həʊld][ɒn] — [ai] [wɒnt] [maɪ] ['mʌni] [fɜːst] , [jʌŋ] ['feləʊ] !
" Hold on — I want my money first , young fellow !
" 抓住 在 — 我 想 我的 钱 第一的 , 年轻的 同伴 !

“等等——小伙子，我先要我的钱！”

" [dɪk] [hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [bent] [ɒn] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
" Dick had leaped to the ground , bent on catching the fleeing individual .
" 迪克 有 跳跃 到 这 地面 , 弯曲 在 捕捉 这 逃离 个人 .

迪克跳到地上，一心想抓住逃跑的人。

[hiː; hi] ['pʊld] [sʌm; səm] [bɪls] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
He pulled some bills from his pocket .
他 拉 一些 账单 从 他的 口袋 .

他从口袋里掏出几张钞票。

" [hɪə(r)][ɪz] [faɪv] [d'ɒləz] — [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
" Here is five dollars — wait for me !
" 这里 是 五 美元 — 等待 为了 我 !

“这里有五美元——等我！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ɔː(r)] ['meɪbi] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
" Or maybe you had better come along .
" 或者 或许 你 有 更好的 来 沿着 .

“或许你最好也一起来。”

[ðæt] ['feləʊ] [ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] . "
That fellow is a criminal . "
那 同伴 是 一个 刑事 . "

那个人是个罪犯。

" [aɪl] [weɪt] [hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['tæksiˌkæb]['draɪvə(r)] .
" I'll wait here , " answered the taxicab driver .
" 患病的 等待 这里 , " 回答 这 出租车 司机 .

“我在这儿等，”出租车司机回答道。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][æn; ən][ə'feə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
He did not wish to become mixed up in an affair which he did not understand .
他 做过 不是 希望 到 变得 混合 向上 在 一个 事务 哪个 他 做过 不是 理解 .

他不想卷入自己不了解的事情中。

[ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['sentrəl] [pɑːk] [æt; ət] ['fɪfti] - ['sev(ə)nθ] [striːt] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [saɪt] .
The corner of Central Park at Fifty - seventh Street was already in sight .
这 角落 的 中央 公园 在 五十 - 第七 街道 曾是 已经 在 视线 .

中央公园与第五十七街的交汇处已经映入眼帘。

[ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn][ræn] ['swɪftli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɔːd] ['plɑːzə][ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
The bearded man ran swiftly across the broad plaza and the sidewalk .
这 留着胡子的 男人 跑 迅速地 穿过 这 广阔 广场 和 这 人行道 .

留着胡子的男人迅速跑过宽阔的广场和人行道。

[ðen] [hiː; hi] [dɑːtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]
Then he darted along the side of the Park and on to the path leading to
然后 他 飞镖 沿着 这 边 的 这 公园 和 在 到 这 小路 领导 到
[ðə; ði] [mə'nædʒəri] .
the menagerie .
这 动物园 .

然后他沿着公园边跑，来到通往动物园的小路上。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [sw'ɒləʊd] [hɪm] [ʌp] .
In a moment more the darkness of the place swallowed him up .
在 一个 片刻 更多的 这 黑暗 的 这 地方 吞咽 他 向上 .

片刻之后，他便被周围的黑暗吞噬了。

" [heɪ] [ðeə(r)] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
" Hey there , what are you running for ?
" 嘿 那里 , 什么 是 你 跑步 为了 ?

“嘿，你竞选的是什么职位？”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɑːk] [pə'liːsmən] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ɪn] [frʌnt]
" It was a challenge from a Park policeman , as he stepped in front
" 它 曾是 一个 挑战 从 一个 公园 警察 , 作为 他 步 在 正面
[ɒv; əv] [dɪk] .
of Dick .
的 迪克 .

“一名公园警察走到迪克面前，向他发起了挑战。”

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [mæn] [huː] [dʒʌst][ræn][ɪn][hɪə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [juːθ] .
" I wanted to catch that man who just ran in here , " explained the youth .
" 我 通缉 到 抓住 那 男人 WHO 只是 跑 在 这里 , " 解释 这 青年 .

“我想抓住刚才跑进来的那个人,”年轻人解释说。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] [mæn] . "
" I didn't see any man . "
" 我 没有 看 任何 男人 . "

“我没看到任何男人。”

" [wel] , [hiː; hi] [went] [ɪn][hɪə(r)][dʒʌst] [naʊ] .
" Well , he went in here just now .
" 出色地 , 他 去 在 这里 只是 现在 .

“嗯，他刚才进去了。”

[hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [həʊ'tel][ɪn][ə; eɪ]['tæksi][ænd; ənd][gɒt] [aʊt] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [hɪə(r)] .
He ran away from the Outlook Hotel in a taxi and got out just below here .
他 跑 离开 从 这 前景 酒店 在 一个 出租车 和 得到 出去 只是 以下 这里 .
"
"
"

他从展望酒店乘出租车逃跑，就在下面这附近下了车。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntrəstɪd] .
" Who is he ? " asked the policeman , becoming interested .
" WHO 是 他 ? " 问 这 警察 , 成为 感兴趣的 .

“他是谁？”警察好奇地问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn][maɪ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .
But he tried to get in my room at the hotel .
但 他 尝试 到 得到 在 我的 房间 在 这 酒店 .

但他试图闯入我的酒店房间。

[ðə; ði][həʊ'tel] [men] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] . "
The hotel men want to catch him . "
这 酒店 男人 想 到 抓住 他 . "

酒店的人想抓住他。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[wel] [hiːz] [gɒn] [naʊ] .
Well he's gone now .
出色地 他是 已消失 现在 .

他已经走了。

" [dɪk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] [mæn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]
" Dick continued to look around for the escaped man , but it was all
" 迪克 持续 到 看 大约 为了 这 逃脱 男人 , 但 它 曾是 全部
[tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] .
to no purpose .
到 不 目的 .

迪克继续四处寻找逃跑的人，但一切都是徒劳。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]['tæksiˌkæb] .
Then he returned to where he had left the taxicab .
然后 他 返回 到 在哪里 他 有 左边 这 出租车 .

然后他返回了之前停出租车的地方。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['draɪvə(r)][ɪn] ['ɜːnɪst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['draɪvə(r)] .
He found his driver in earnest conversation with the other driver .
他 成立 他的 司机 在 认真 对话 和 这 其他 司机 .

他发现自己的司机正在和另一位司机认真交谈。

" [ðæt] ['feləʊ] ['dɪd(ə)nt] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sent] ! " [kəm'pleɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]['draɪvə(r)] , ['bɪtəli] .
" That fellow didn't pay me a cent ! " complained the other driver , bitterly .
" 那 同伴 没有 支付 我 一个 中心 ! " 抱怨 这 其他 司机 , 苦涩地 .

“那家伙一分钱都没付给我！”另一位司机愤愤不平地抱怨道。

" [æn; ən] - ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ['duːɪŋ] [maɪ] [best] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [tuː] ! "
" An ' after me doing my best for him , too ! "
" 一个 - 后 我 正在做 我的 最好的 为了 他 , 也 ! "

“而且，我也尽了全力帮助他！”

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] [dɪk] , ['kəʊldli] .
" Why did you try to run away ? " asked Dick , coldly .
" 为什么 做过 你 尝试 到 跑步 离开 ? " 问 迪克 , 冷冷地 .

“你为什么要逃跑？”迪克冷冷地问道。

" [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
" I thought it was all right .
" 我 想法 它 曾是 全部 正确的 .

“我觉得一切都还好。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] - [fəʊn] ['mesɪdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [mʌst; məst][gɪt] [ʌp] [taʊn] [æt; ət] [wʌns] ,

He said he had a ' phone message that his father was dying and he must git up town at once ,

他 说 他 有 一个 - 电话 信息 那 他的 父亲 曾是 垂死 和 他 必须 git 向上 镇 在 一次 ,

他说他接到一个电话留言，说他父亲病危，他必须立刻赶到城里去。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][bɪg] [peɪ] .

and he promised me big pay .

和 他 承诺 我 大的 支付 .

他答应给我高额报酬。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][gɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['enibɒdi] . "

I didn't know he was trying to git away from anybody . "

我 没有 知道 他 曾是 尝试 到 git 离开 从 任何人 . "

我不知道他想躲避任何人。

" [wel] , [ɪts] [tuː] [bæd][hiː; hi][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

" Well , it's too bad he got away from all of us .

" 出色地 , 它是 也 坏的 他 得到 离开 从 全部 的 我们 .

“唉，真可惜他从我们所有人手中逃脱了。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] ? " [went] [ɒn] [dɪk] , ['kjʊəriəsli] .

By the way , can you describe him to me ? " went on Dick , curiously .

经过 这 方式 , 能 你 描述 他 到 我 ? " 去 在 迪克 , 奇怪的是 .

对了，你能描述一下他吗？迪克好奇地继续问道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? "

" Don't you know him ? "

" 不 你 知道 他 ? "

你不认识他吗？

" ['əʊnli][baɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [ðæts] [bæd] , " [ænd; ənd] [dɪk] [smaɪld] ['grɪmli] .

" Only by reputation — and that's bad , " and Dick smiled grimly .

" 仅有的 经过 名声 — 和 那就是 坏的 , " 和 迪克 微笑 阴沉地 .

“只是名声不好而已,”迪克苦笑着说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] [heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

" He was tall and thin and didn't have much hair on his head .

" 他 曾是 高的 和 薄的 和 没有 有 很多 头发 在 他的 头 .

他身材高瘦，头发稀疏。

[ai] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ['wɪskəs] [wɒz; wəz] [fɔːls] . "

I think them whiskers was false . "

我 思考 他们 胡须 曾是 错误的 . "

我觉得那些胡须是假的。

" ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ? "

" Anything else that you remember ? "

" 任何事物 别的 那 你 记住 ? "

你还记得其他什么事吗？

" [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [tiːθ] [fɪld] [wɪð] [gəʊld] .

" He had two of his front teeth filled with gold .

" 他 有 二 的 他的 正面 牙齿 已填 和 金子 .

他的两颗门牙都镶了金子。

[ai] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [jɔːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] . "

I noticed it when he yawned under the electric lights . "

我 注意到 它 什么时候 他 打哈欠 在下面 这 电的 灯 . "

我注意到他是在电灯下打哈欠的。

" [tuː] [frʌnt] [tiːθ] [fɪld] [wɪð] [ɡəʊld] ! " [kraɪd] [dɪk] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" Two front teeth filled with gold ! " cried Dick , in amazement .
" 二 正面 牙齿 已填 和 金子 ! " 哭 迪克 , 在 惊愕 .

“两颗门牙都镶了金！”迪克惊讶地喊道。

" [ænd; ənd] [tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] !
" And tall and thin !
" 和 高的 和 薄的 !

“又高又瘦！”

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] ! "
Can it be possible ! "
能 它 是 可能的 ! "

这可能吗?

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm]['ɑːftə(r)][ɔːl] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
" Do you know him after all ? " asked the man who had given the information
" 做 你 知道 他 后 全部 ? " 问 这 男人 WHO 有 给定 这 信息
.
.
.

“你原来认识他啊？”提供信息的人问道。

" [pə'hæps] [ai][duː; də] .
" Perhaps I do .
" 也许 我 做 .

或许我确实如此。

[tel] [ˌem 'iː][sʌm; səm][mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .
Tell me some more about him .
告诉 我 一些 更多的 关于 他 .

请你再多介绍一下他的情况。

[haʊ] [wɒz; wəz][hiː; hi] [drest] [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [tɔːk] ?
How was he dressed and how did he talk ?
如何 曾是 他 穿着 和 如何 做过 他 讲话 ?

他穿着如何？说话方式如何？

" [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][ðə; ði]['tæksiˌkæb][mæn] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː]
" As well as he was able the taxicab man described the individual who
" 作为 出色地 作为 他 曾是 有能力的 这 出租车 男人 描述 这 个人 WHO
[hæd; həd] ['ɡɒtn] [ə'weɪ] .
had gotten away .
有 获得 离开 .

“出租车司机尽可能地描述了逃脱者的状况。”

[æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] [dɪk] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]
As he proceeded Dick became more and more convinced that he was on the
作为 他 继续 迪克 成为 更多的 和 更多的 确信 那 他 曾是 在 这
[raɪt] [treɪl] .
right trail .
正确的 踪迹 .

随着调查的深入，迪克越来越确信自己走对了路。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] , [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvə(r)]
" Here is a dollar for what you have told me , " said he , to the driver
" 这里 是 一个 美元 为了 什么 你 有 讲述 我 , " 说 他 , 到 这 司机
.
.
.

“这是你告诉我的事情的报酬，给你一美元，”他对司机说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [spɒt] [ðæt] ['rɑːskl] , [hæv; həv] [hɪm] [ə'restɪd] , [ænd; ənd] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [həʊ'tel] , "
" If you spot that rascal , have him arrested , and call up the Outlook Hotel , "
" 如果 你 点 那 恶棍 , 有 他 被捕 , 和 称呼 向上 这 前景 酒店 , "
[hiː; hi] ['ædɪd] .
he added .
他 额外 .

“如果你发现那个恶棍，就把他逮捕，然后打电话给展望酒店，”他补充道。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['redi] ['ɑːnsə(r)] .
" All right , I'll remember that , " was the ready answer .
" 全部 正确的 , 患病的 记住 那 , " 曾是 这 准备好 回答 .

“好的，我会记住的。”对方脱口而出。

" [aɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['draɪvə(r)] .
" I'll go back to the hotel , " said the youth , to his own driver .
" 患病的 去 后退 到 这 酒店 , " 说 这 青年 , 到 他的 自己的 司机 .

“我回酒店去，”年轻人对自己的司机说。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [sæm] [ænd; ənd] [tɒm] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪm] .
He knew that Sam and Tom would be wondering what had become of him .
他 知道 那 山姆 和 汤姆 会 是 好奇 什么 有 变得 的 他 .

他知道山姆和汤姆会很想知道他去了哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [həʊ'tel] ,
It took but a short while to reach the Outlook Hotel ,
它 采取 但 一个 短的 尽管 到 抵达 这 前景 酒店 ,

很快就到达了展望酒店。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪk] [faʊnd] [nɒt] ['əʊnli] [sæm] [ænd; ənd] [tɒm] ,
and there Dick found not only Sam and Tom ,
和 那里 迪克 成立 不是 仅有的 山姆 和 汤姆 ,

在那里，迪克不仅找到了萨姆和汤姆，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [klɑːk] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .
but also a clerk and several others awaiting his return .
但 还 一个 职员 和 一些 其他的 等待中 他的 返回 .

但还有一名职员和其他几名员工也在等他回来。

[hiː; hi] ['set(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] , [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [hɪm] .
He settled with the driver , and dismissed him .
他 定居 和 这 司机 , 和 解雇 他 .

他与司机达成和解，然后让他离开了。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [gɒt] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Do you know anything about the man who got away ? " asked Dick , of the
" 做 你 知道 任何事物 关于 这 男人 WHO 得到 离开 ? " 问 迪克 , 的 这
[klɑːk] .
clerk .
职员 .

“你知道那个逃跑的人的情况吗？”迪克问店员。

" [nɒt] [mʌtʃ] .
" Not much .
" 不是 很多 .

不多。

[hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ə'gəʊ] [ænd; ənd] ['redʒɪstəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['piːtə(r)] [smɪθ] ,
He came here several days ago and registered under the name of Peter Smith ,
他 来了 这里 一些 天 前 和 挂号的 在下面 这 姓名 的 彼得 史密斯 ,
[ɒv; əv] ['pɪtsbɜːg] .
of Pittsburgh .
的 匹兹堡 .

他几天前来到这里，并以匹兹堡的彼得·史密斯的名义登记。

[ɔːl] [hiː; hi][hæd; həd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [və'liːz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] . "
All he had was a small valise , and that is still in his room . "
全部 他 有 曾是 一个 小的 手提箱 , 和 那 是 仍然 在 他的 房间 . "

他只有一只小手提箱，现在还放在他的房间里。

" ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Anything in it ? "
" 任何事物 在 它 ? "

里面有什么吗?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
We can go up and take a look . "
我们 能 去 向上 和 拿 一个 看 . "

我们可以上去看看。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [ðə; ði] ['rɑːskl] , [huː'evə(r)] [hiː; hi][ɪz] , " [wɒz; wəz] [tɑːmz] ['kɒment] .
" It's a pity you didn't catch the rascal , whoever he is , " was Tom's comment .
" 它是 一个 遗憾 你 没有 抓住 这 恶棍 , 谁 他 是 , " 曾是 汤姆的 评论 .

“真可惜你没抓住那个恶棍，不管他是谁,”汤姆评论道。

" [weɪt] , " ['wɪspəd] [dɪk] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
" Wait , " whispered Dick , to his brothers .
" 等待 , " 低声说道 迪克 , 到 他的 兄弟 .

“等等,”迪克低声对他的兄弟们说。

" [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
" I've got something to tell you .
" 我已经 得到 某物 到 告诉 你 .

我有些话要告诉你。

" [ɔːl] [pɑːst] [ˌʌp'steəz] [ɪn][æn; ən]['elɪveɪtə(r)] ,
" All passed upstairs in an elevator ,
" 全部 通过了 楼上 在 一个 电梯 ,

所有人都乘电梯上楼了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪtrən] ['kɔːlɪŋ] [hɪm'self] ['piːtə(r)]
and the clerk led the way to the room which the patron calling himself Peter
和 这 职员 引领 这 方式 到 这 房间 哪个 这 赞助人 呼叫 他自己 彼得
[smɪθ] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] .
Smith had occupied .
史密斯 有 占领 .

店员领着我们来到了那位自称彼得·史密斯的顾客所住的房间。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [kən'teɪnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌsti] - ['lʊkɪŋ] [və'liːz] .
All the apartment contained was a rusty - looking valise .
全部 这 公寓 包含 曾是 一个 生锈的 - 寻找 手提箱 .

公寓里只有一只看起来生锈的手提箱。

" [mʌst; məst][hæv; həv] [pɪkt] [ðæt] [ʌp] [æt; ət][sʌm; səm] ['sekənd] - [hænd] [stɔː(r)] , " [wɒz; wəz] [sæmz]
" Must have picked that up at some second - hand store , " was Sam's
" 必须 有 挑选 那 向上 在 一些 第二 - 手 店铺 , " 曾是 山姆的
['kɒment] .
comment .
评论 .

“肯定是从哪个二手店淘来的,”萨姆评论道。

[ðə; ði] [vəˈliːz] [wɒz; wəz] [ˌʌnˈlɒkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] [ˈəʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] .
The valise was unlocked and the clerk opened it .
这 手提箱 曾是 已解锁 和 这 职员 打开 它 .

行李箱没有上锁，店员打开了它。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kəʊm] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈmæɡəziːnz] .
It contained nothing but a comb and brush and some magazines .
它 包含 没有什么 但 一个 梳子 和 刷子 和 一些 杂志 .

里面除了梳子、刷子和几本杂志外，什么也没有。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[ə; eɪ] [ded] [biːt] ! " [ˈmʌtə] [ðə; ði] [klɑːk] .
A dead beat ! " muttered the clerk .
一个 死的 打 ! " 低声说道 这 职员 .

“真是个游手好闲的人！”店员嘟囔道。

" [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈmæɡəziːnz] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [vəˈliːz] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fɪld]
" He put the magazines inside to make the valise feel as if it was filled
" 他 放 这 杂志 里面 到 制作 这 手提箱 感觉 作为 如果 它 曾是 已填
[wɪð] [ˈkləʊðɪŋ] .
with clothing .
和 衣服 .

“他把杂志放进去，让手提箱看起来像是装满了衣服。”

[ɪts] [æn; ən][əʊld] [ɡeɪm] .
It's an old game .
它是 一个 老的 游戏 .

这是一款老游戏了。

[biː; bi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [liːv] [wɪˈðaʊt] [ˈpeɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪl] .
Be intended to leave without paying his bill .
是 故意的 到 离开 没有 付费 他的 账单 .

他打算不付账就离开。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈkɒləd] [hɪm] ! "
I wish you had collared him ! "
我 希望 你 有 项圈 他 ! "

我真希望你当时抓住了他！

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] , " [ˈɑːnsə(r)d] [dɪk] ;
" I wish I had , " answered Dick ;
" 我 希望 我 有 , " 回答 迪克 ;

“我真希望我当时那样做了，”迪克回答道；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [rʊmz; ruːmz] .
and then he and his brothers returned to their own rooms .
和 然后 他 和 他的 兄弟 返回 到 他们的 自己的 房间 .

然后他和他的兄弟们各自回到了自己的房间。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɡɒt] [tuː; tə] [tel] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [tɒm] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈləʊn] .
" What have you got to tell ? " demanded Tom , when they were alone .
" 什么 有 你 得到 到 告诉 ? " 要求 汤姆 , 什么时候 他们 是 独自的 .

当两人独处时，汤姆问道：“你有什么话要说？”

" [aɪv] [faʊnd] [aʊt] [huː] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] , " [ˈɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" I've found out who that man was , " answered Dick .
" 我已经 成立 出去 WHO 那 男人 曾是 , " 回答 迪克 .

“我已经查出那个人是谁了，”迪克回答道。

" [huː] ? " ['kwestʃənd] [sæm] .
" Who ? " questioned Sam .
" WHO ? " 被质问 山姆 .

“谁？”萨姆问道。

" [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] .
" Josiah Crabtree .
" 约西亚 克拉布特里 .

乔赛亚·克拉布特里。

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

[æt; ət][ðə; ði] ['brəʊkəz] - ['ɒfɪs]
AT THE BROKERS ' OFFICE
在 这 经纪人 - 办公室

在经纪人办公室

[sæm][ænd; ənd] [tɒm] [geɪzd] [æt; ət][ðeə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
Sam and Tom gazed at their brother in amazement .
山姆 和 汤姆 凝视 在 他们的 兄弟 在 惊愕 .

山姆和汤姆惊奇地望着他们的兄弟。

" [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['rəʊvə(r)] .
" Josiah Crabtree ! " exclaimed the youngest Rover .
" 约西亚 克拉布特里 ! " 惊呼 这 最小的 路虎 .

“乔赛亚·克拉布特里！”最年轻的漫游者惊呼道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [aʊt] ? " ['kwestʃənd] [tɒm] .
" How did you find that out ? " questioned Tom .
" 如何 做过 你 寻找 那 出去 ? " 被质问 汤姆 .

“你是怎么知道的？”汤姆问道。

" [ai] [sə'spektɪd] ['kræbˌtriː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [sɔː] [ðə; ði][mæn][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['tæksiˌkæb] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" I suspected Crabtree as soon as I saw the man jump into the taxicab , " answered Dick .
" 我 怀疑 克拉布特里 作为 很快 作为 我 锯 这 男人 跳 进入 这 出租车 , " 回答 迪克 .

“我一看到那人跳进出租车，就怀疑是克拉布特里干的，”迪克回答说。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fɔːm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][ræn] , [ðæt] [lʊkt] [fə'mɪliə(r)] .
" There was something about his form , and in the way he ran , that looked familiar .
" 那里 曾是 某物 关于 他的 形式 , 和 在 这 方式 他 跑 , 那 看起来 熟悉的 .

“他的体态和跑步方式，让我觉得很眼熟。”

[ðen] [ðə; ði]['tæksi]['draɪvə(r)][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [frʌnt] [tiːθ] [fɪld] [wɪð] [gəʊld] .
Then the taxi driver told me he had two front teeth filled with gold .
然后 这 出租车 司机 讲述 我 他 有 二 正面 牙齿 已填 和 金子 .

然后出租车司机告诉我，他的两颗门牙都镶了金子。

[ðæt] [pʊt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [treɪl] ,
That put me on the trail ,
那 放 我 在 这 踪迹 ,

这让我踏上了这条路，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [ðə; ði][mæn][təʊld][ˌem 'iː][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz][əʊld] ['kræbˌtriː] .
and from what the man told me I am sure the fellow was old Crabtree .
和 从 什么 这 男人 讲述 我 我 是 当然 这 同伴 曾是 老的 克拉布特里 .
"
"
"

根据那人告诉我的情况，我确信那家伙就是老克拉布特里。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kræbˌtriː] , [wɒt] [hæz; həz][hiː; hi][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [dædz] ['vɪzɪt][tuː; tə]
" But if it was Crabtree , what has he to do with dad's visit to
" 但 如果 它 曾是 克拉布特里 , 什么 有 他 到 做 和 爸爸的 访问 到
[njuː] [jɔːk] ?
New York ?
新的 约克 ?

“但如果真是克拉布特里，那他跟爸爸去纽约有什么关系呢？”

" [ɑːskt] [sæm] .
" asked Sam .
" 问 山姆 .

“萨姆问道。”

" [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] .
" That remains to be found out .
" 那 遗迹 到 是 成立 出去 .

“这还有待查明。”

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz][ʃʊə(r)] .
But one thing is sure .
但 一 事物 是 当然 .

但有一件事是肯定的。

['kræbˌtriː] [nəʊz] [ðæt] ['fɑːðə(r)][ɪz]
Crabtree knows that father is
克拉布特里 知道 那 父亲 是

克拉布特里知道父亲是

['mɪsɪŋ] , — [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] ['ekstrə] [kiː] [meɪd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ['djʊərɪŋ]
missing , — and he had that extra key made to get into the room during
丢失的 , — 和 他 有 那 额外的 钥匙 制成 到 得到 进入 这 房间 期间
['fɑː.ðərz] ['æbsəns] . "
father's absence . "
父亲的 缺席 . "

不见了——而且他还特意配了一把钥匙，以便在父亲不在家时进入房间。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][dæd] ?
" But where is dad ?
" 但 在哪里 是 爸爸 ?

“可是爸爸在哪里？”

[duː; də][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] ['kræbˌtriː] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɪərəns] ? "
Do you imagine Crabtree had anything to do with his disappearance ? "
做 你 想象 克拉布特里 有 任何事物 到 做 和 他的 消失 ? "
[keɪm] [frɒm; frəm] [tɒm] .
came from Tom .
来了 从 汤姆 .

你认为克拉布特里与他的失踪有关吗？“这是汤姆说的。”

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] .
" I certainly do .
" 我 当然 做 .

“我当然愿意。”

['meɪbi] ['kræbˌtriː] [ɪz] ['həʊldɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] . "
Maybe Crabtree is holding him a prisoner . "
或许 克拉布特里 是 保持 他 一个 囚犯 . "

也许克拉布特里把他囚禁起来了。

" [ðen] ['peltə(r)] , [dʒæpsən] & ['kʌmpəni] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Then Pelter , Japson & Company haven't anything to do with it ? "
" 然后 佩尔特 , 贾普森 & 公司 还没有 任何事物 到 做 和 它 ? "

“那么，佩尔特、贾普森公司就与此事无关吗？”

" [ai] [ˌwʊdnt] [seɪ] [ðæt] , [tɒm] .
" I wouldn't say that , Tom .
" 我 不会 说 那 , 汤姆 .

“我不会这么说，汤姆。”

[ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] [meɪ] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] . "
The whole crowd may be working together . "
这 所有的 人群 可能 是 在职的 一起 . "

人群可能都在协同作战。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] ['kræbˌtriː] [nəʊz] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [men] ? "
" You think Crabtree knows those other men ? "
" 你 思考 克拉布特里 知道 那些 其他 男人 ? "

你认为克拉布特里认识其他那些人吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] — [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] .
" It may be so — I am not sure .
" 它 可能 是 所以 — 我 是 不是 当然 .

“也许是这样——我不确定。”

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] , " [went] [ɒn] [dɪk] , [dɪ'saɪdɪdli] .
But I am sure of one thing , " went on Dick , decidedly .
但 我 是 当然 的 一 事物 , " 去 在 迪克 , 绝对地 .

但我可以肯定一件事,”迪克斩钉截铁地说。

" [dæd]['dɪd(ə)nt] [miːt] [wɪð] ['eni] ['æksɪdənt] .
" Dad didn't meet with any accident .
" 爸爸 没有 见面 和 任何 事故 .

“爸爸没有发生任何意外。”

[hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] ['kræbˌtriː] , [ænd; ənd] , ['laɪkli] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)]
His disappearance is due to Crabtree , and , likely , to some of his other
他的 消失 是 到期的 到 克拉布特里 , 和 , 可能 , 到 一些 的 他的 其他
['enəmɪz] . "
enemies . "
敌人 . "

他的失踪是由于克拉布特里所为，也可能是由于他的其他一些仇敌所为。

" [wel] , [ðæt] [kliə] [ʌp] [wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] , " [sed] [sæm] .
" Well , that clears up one corner of the mystery , " said Sam .
" 出色地 , 那 清除 向上 一 角落 的 这 神秘 , " 说 山姆 .

“嗯，这解开了谜团的一角,”萨姆说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [get] [ˌjuː 'es] ['eni] ['nɪərə(r)][tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [dæd] . "
" But it doesn't get us any nearer to finding dad . "
" 但 它 不 得到 我们 任何 更近 到 寻找 爸爸 . "

“但这并不能让我们离找到爸爸更近一步。”

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [sæm] .
" I think it does , Sam .
" 我 思考 它 做 , 山姆 .

“我觉得是这样，萨姆。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ləʊ'keɪt] ['kræbˌtriː] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][ləʊ'keɪt]['fɑːðə(r)] . "
If we can locate Crabtree , I think we can locate father . "
如果 我们 能 定位 克拉布特里 , 我 思考 我们 能 定位 父亲 . "

如果我们能找到克拉布特里，我想我们就能找到他父亲了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ləʊ'keɪt] ['kræbˌtriː] ? "
" But how are we going to locate Crabtree ? "
" 但 如何 是 我们 去 到 定位 克拉布特里 ? "

“但是我们该如何找到克拉布特里呢？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] ['aʊə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['əʊpən][wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] .
But if we keep our eyes and ears open we may learn something .
但 如果 我们 保持 我们的 眼睛 和 耳朵 打开 我们 可能 学习 某物 .

但如果我们睁大眼睛、竖起耳朵，或许能学到一些东西。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən][kɔːl][ɒn] [ðəʊz] ['brəʊkəz][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeɪ]
In the morning some of us can call on those brokers and see what they
在 这 早晨 一些 的 我们 能 称呼 在 那些 经纪人 和 看 什么 他们
[hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ,
have to say ,
有 到 说 ,

早上我们中的一些人可以给那些经纪人打个电话，看看他们怎么说。

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][bɪg] ['brʌðə(r)] .
" continued the big brother .
" 持续 这 大的 兄弟 .

哥哥继续说道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ?
" Some of us ?
" 一些 的 我们 ?

我们中的一些人？

[ai] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['gəʊɪŋ] ? " [ri'mɑːk] [tɒm] .
I thought we were all going ? " remarked Tom .
我 想法 我们 是 全部 去 ? " 评论 汤姆 .

“我以为我们都要去呢？”汤姆说道。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [njuː] [plæn] , [tɒm] ; [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
" I've got a new plan , Tom ; I'll tell you about it in the morning .
" 我已经 得到 一个 新的 计划 , 汤姆 ; 患病的 告诉 你 关于 它 在 这 早晨 .

“汤姆，我有个新计划；明天早上我会告诉你。”

[naʊ] , [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][juːz][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ðæt] [ruːm] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,
Now , as there is no use of watching that room any longer ,
现在 , 作为 那里 是 不 使用 的 观看 那 房间 任何 更长 ,

既然继续监视那个房间已经没有意义了，

[let][ˌjuː 'es][traɪ][tuː; tə] [get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] . "
let us try to get a little sleep . "
让 我们 尝试 到 得到 一个 小的 睡觉 . "

我们试着睡一会儿吧。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] , " [m'ɜːməd] [sæm] , [kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
" It will be very little , " murmured Sam , consulting his watch .
" 它 将要 是 非常 小的 , " 低声说道 山姆 , 咨询 他的 手表 .

“不会太多，”萨姆低声说道，一边看了看手表。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] [faɪv] [ə'klɑːk] [ɔːl'redi] ! "
" It is nearly five o'clock already ! "
" 它 是 几乎 五 点钟 已经 ! "

“已经快五点了！”

" [wiːl; wil] [sliːp] [ʌn'tɪl] [eɪt] [ə'klɑːk] .
" We'll sleep until eight o'clock .
" 出色地 睡觉 直到 八 点钟 .

“我们会睡到八点。”

[ðəʊz] ['brəʊkəz] [doʊnt] [get] [tuː; tə] ['bɪznəs] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] [ten] .
Those brokers don't get to business until nearly ten .
那些 经纪人 不 得到 到 商业 直到 几乎 十 .

这些经纪人要到将近十点才开始工作。

" [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'taɪəd] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['tɜːnɪŋ] , [ɔːl] [drɒpt] ['ɪntuː] ['slʌmbə(r)] .
" Once more the boys retired , and , after much turning , all dropped into slumber .
" 一次 更多的 这 男孩们 退休 , 和 , 后 很多 转弯 , 全部 掉落 进入 睡眠 .

“男孩们再次入睡，翻来覆去好一会儿，都睡着了。”

[dɪk] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] ['prɒmptli] [æt; ət]
Dick had made up his mind to awaken at eight o'clock and promptly at
迪克 有 制成 向上 他的 头脑 到 觉醒 在 八 点钟 和 及时 在
[ðæt] ['aʊə(r)] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
that hour he opened his eyes .
那 小时 他 打开 他的 眼睛 .

迪克决定八点钟起床，八点钟准时睁开了眼睛。

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['lɒŋgə(r)] ,
His brothers were still asleep and he allowed them half an hour longer ,
他的 兄弟 是 仍然 睡着了 和 他 允许 他们 一半 一个 小时 更长 ,

他的兄弟们还在睡觉，他便让他们再睡了半个小时。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
for he knew they needed it .
为了 他 知道 他们 需要 它 .

因为他知道他们需要它。

" [naʊ] [ðen] , [dɪk] , [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['prəʊgræm] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dresɪŋ]
" Now then , Dick , what's your programme ? " asked Tom , while he was dressing
" 现在 然后 , 迪克 , 是什么 你的 程序 ? " 问 汤姆 , 尽管 他 曾是 敷料
.
.
.

“那么，迪克，你的计划是什么？”汤姆一边穿衣服一边问道。

" [maɪ] ['prəʊgræm] [ɪz] [ðɪs] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɪg] ['brʌðə(r)] .
" My programme is this , " answered the big brother .
" 我的 程序 是 这 , " 回答 这 大的 兄弟 .

“我的节目是这样的,”老大哥回答道。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['kɔːlɪŋ] [ɒn] ['peltə(r)] ,
" Instead of the three of us calling on Pelter ,
" 反而 的 这 三 的 我们 呼叫 在 佩尔特 ,

“与其我们三人打电话给佩尔特，

[dʒæpsən] & ['kʌmpəni] [ai] [θɪŋk] [wʌn] [ɪz] [ɪ'nʌf] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌem 'iː] ,
Japson & Company I think one is enough — and that ought to be me ,
贾普森 & 公司 我 思考 一 是 足够的 — 和 那 应该 到 是 我 ,

Japson & Company 我觉得一个就够了——而且那个人应该是我。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [met] ['mɪstə(r)] . ['peltə(r)] , [wʌns] , [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [wɪð]

for I have already met Mr . Pelter , once , when I came to New York with

为了 我 有 已经 遇见 先生 . 佩尔特 , 一次 , 什么时候 我 来了 到 新的 约克 和

[dæd] . "

dad . "

爸爸 . "

因为我已经见过佩尔特先生一次了，那是我和爸爸一起来纽约的时候。

" [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ? " ['grʌmbld] [sæm] .

" But what do you want to leave us out for ? " grumbled Sam .

" 但 什么 做 你 想 到 离开 我们 出去 为了 ? " 咕哝 山姆 .

“可是你们为什么要把我们排除在外呢？”萨姆抱怨道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [aʊt] — [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

" I don't want to leave you out — I want you to be doing something else ,

" 我 不 想 到 离开 你 出去 — 我 想 你 到 是 正在做 某物 别的 ,

“我不想把你排除在外——我希望你去做点别的事情，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

for we have no time to lose in this matter .

为了 我们 有 不 时间 到 失去 在 这 事情 .

因为在这件事上我们没有时间可以浪费了。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] , [sæm] , [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wen] [ai][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] ,

I want you , Sam , to come with me , and when I go into the offices ,

我 想 你 , 山姆 , 到 来 和 我 , 和 什么时候 我 去 进入 这 办公室 ,

山姆，我希望你跟我一起去，当我走进办公室的时候，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] ['kræbˌtriː] .

I want you to hang around outside and watch for old Crabtree .

我 想 你 到 悬挂 大约 外部 和 手表 为了 老的 克拉布特里 .

我希望你留在外面留意老克拉布特里。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ði] ['brəʊkəz] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]

If he is in league with the brokers he may be looking for a chance to

如果 他 是 在 联盟 和 这 经纪人 他 可能 是 寻找 为了 一个 机会 到

['ɪntəvjuː] [ðem; ðəm] ,

interview them ,

面试 他们 ,

如果他与这些经纪人有勾结，他可能正在寻找机会与他们面谈。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] . "

but he will be on his guard , knowing that we are here . "

但 他 将要 是 在 他的 警卫 , 会心 那 我们 是 这里 . "

但他会保持警惕，因为他知道我们在这里。

" [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

" What am I to do ? " asked Tom .

" 什么 是 我 到 做 ? " 问 汤姆 .

“我该怎么办？”汤姆问道。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ʌp][tuː; tə] ['sentrəl] [pɑːk] , [tɒm] ,

" I think you had better go up to Central Park , Tom ,

" 我 思考 你 有 更好的 去 向上 到 中央 公园 , 汤姆 ,

“汤姆，我觉得你最好去中央公园。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ðeə(r)] [ə'baʊt] ['kræbˌtriː] .

and see if you can find out anything there about Crabtree .

和 看 如果 你 能 寻找 出去 任何事物 那里 关于 克拉布特里 .

看看你能不能在那里找到任何关于克拉布特里的信息。

['meɪbi] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['praulə] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [sɔː] [hɪm] [lɑːst] [naɪt] .
Maybe some of the night prowlers around there saw him last night .
或许 一些 的 这 夜晚 潜行者 大约 那里 锯 他 最后的 夜晚 .

昨晚可能有一些在附近徘徊的夜行者看到了他。

['eniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,

反正，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] — [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)]
I don't want you to be seen at the offices with me — for I've got another
我 不 想 你 到 是 已见 在 这 办公室 和 我 — 为了 我已经 得到 其他
[plæn][ɪn][maɪ] [hed] — [ɪf] [ðɪs] [wʌn] [feɪlz] ,
plan in my head — if this one fails ,
计划 在 我的 头 — 如果 这 一 失败 ,

我不想让你和我一起出现在办公室——因为我脑子里还有另一个计划——如果这个计划失败了，

" [went] [ɒn] [dɪk] .
" went on Dick .
" 去 在 迪克 .

迪克继续说道。

" [ɔːl] [raɪt] , [dɪk] , [wiːl; wil][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , " [wɒz; wəz] [tɑːmz] [rɪ'plaɪ] .
" All right , Dick , we'll do what you say , " was Tom's reply .
" 全部 正确的 , 迪克 , 出色地 做 什么 你 说 , " 曾是 汤姆的 回复 .

“好吧，迪克，我们会照你说的做。”汤姆回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] ['restrɒnt] .
The boys went below and obtained breakfast in the hotel restaurant .
这 男孩们 去 以下 和 获得 早餐 在 这 酒店 餐厅 .

男孩们下楼到酒店餐厅吃了早餐。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] , [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]
Then they went to the desk , to ask for letters , and then to the
然后 他们 去 到 这 桌子 , 到 问 为了 信件 , 和 然后 到 这
['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] ,
telegraph office ,
电报 办公室 ,

然后他们去柜台索取信件，之后又去了电报局。

[tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [briːf] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] .
to send a brief message to the farm .
到 发送 一个 简短的 信息 到 这 农场 .

向农场发送一条简短的信息。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'skʌvəd] ['eniθɪŋ] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði][həʊ'tel]['mænɪdʒə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm]
" Have you discovered anything ? " questioned the hotel manager , as he came
" 有 你 发现 任何事物 ? " 被质问 这 酒店 经理 , 作为 他 来了
[ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .
up to them .
向上 到 他们 .

“你们有什么发现吗？”酒店经理走过来问道。

" [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" Not a great deal , " answered Dick .
" 不是 一个 伟大的 交易 , " 回答 迪克 .

“不多,”迪克回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [get] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] . "
" But we hope to get on the track of something to - day . "
" 但 我们 希望 到 得到 在 这 追踪 的 某物 到 - 天 . "

“但我们希望今天能取得一些进展。”

" [həʊp] [juː; jʊ][duː; də] .
" **Hope you do .**
" 希望 你 做 .

希望如此。

[wɒt] [ə'baʊt] [ðəʊz] [tuː] [rʊmz; ruːmz] ? "
What about those two rooms ? "
什么 关于 那些 二 房间 ? "

那两间房呢?

" [wiːl; wil] [kiːp] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ['mɪstə(r)] . [gɑːrli] . "
" We'll keep them for the present , Mr . Garley . "
" 出色地 保持 他们 为了 这 展示 , 先生 . 加利 . "

“我们暂时先留着它们，加利先生。”

" [ɔːl] [raɪt] . "
" All right . "
" 全部 正确的 . "

“好的。”

" [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ][ˌaʊt'saɪdə(r)] [gets] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,
" And I want you to watch out , so that no outsider gets into them ,
" 和 我 想 你 到 手表 出去 , 所以 那 不 局外人 获得 进入 他们 ,

“我希望你们注意，不要让外人进入其中。”

" [went] [ɒn] [dɪk] .
" went on Dick .
" 去 在 迪克 .

迪克继续说道。

" [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] .
" Leave that to me , Mr . Rover .
" 离开 那 到 我 , 先生 . 路虎 .

“交给我吧，罗孚先生。”

[maɪ] [men] [hæv; həv][ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
My men have their instructions .
我的 男人 有 他们的 指示 .

我的部下都已接到指令。

[wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [liːv] ['aʊə(r)] [gests] [gəʊ] [ˌʌnprə'tektɪd] . "
We can't afford to leave our guests go unprotected . "
我们 不能 买得起 到 离开 我们的 客人 去 未受保护 . "

我们不能让我们的客人得不到保护。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[ɪf] ['enibɒdi] [traɪz] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː]['aʊə(r)][rʊmz; ruːmz][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [ə'restɪd]
If anybody tries to get into our rooms I want you to have him arrested
如果 任何人 尝试 到 得到 进入 我们的 房间 我 想 你 到 有 他 被捕
[ænd; ənd] [held] . "
and held . "
和 握住 . "

如果有人试图闯入我们的房间，我希望你们把他逮捕并拘留起来。

" [hiːl] [biː; bi] [held] , [dəʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][həʊ'tel]['mænɪdʒə(r)] , ['grɪmli] .
" He'll be held , don't worry about that , " answered the hotel manager , grimly .
" 地狱 是 握住 , 不 担心 关于 那 , " 回答 这 酒店 经理 , 阴沉地 .

“他会被拘留的，不用担心，”酒店经理冷冷地回答道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] [θriː] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] ['sepəreɪtɪd] , [tɒm] ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [fɪfθ] ['ævənjuː] ,

A little later the three Rover boys separated , Tom walking over to Fifth Avenue ,

一个 小的 之后 这 三 路虎 男孩们 分开 , 汤姆 步行 超过 到 第五 大街 ,

过了一会儿，三个罗孚男孩分开了，汤姆朝第五大道走去。

[tuː; tə] [teɪk] [æn; ən]['ɔːtəʊ] [bʌs] ['gəʊɪŋ] [ˌʌp'taʊn] , [æz; əz] [ðæt] [wʊd] [lænd] [hɪm] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

to take an auto bus going uptown , as that would land him close to the

到 拿 一个 汽车 公共汽车 去 上城区 , 作为 那 会 土地 他 关闭 到 这

[pɑːk] ['entrəns] .

Park entrance .

公园 入口 .

他可以乘坐开往市区的汽车巴士，这样就能到达公园入口附近。

" [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ] ['brɔːdweɪ] [kɑː(r)] [daʊn] [tuː; tə] [wɔːl] [striːt] , " [sed] [dɪk] , [tuː; tə]

" We might as well take a Broadway car down to Wall street , " said Dick , to

" 我们 可能 作为 出色地 拿 一个 百老汇 车 向下 到 墙 街道 , " 说 迪克 , 到

[sæm] .

Sam .

山姆 .

“我们不如坐百老汇的有轨电车去华尔街,”迪克对萨姆说。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] . "

" We have plenty of time , and I don't like the air in the subway . "

" 我们 有 很多 的 时间 , 和 我 不 喜欢 这 空气 在 这 地铁 . "

“我们有充足的时间，而且我不喜欢地铁里的空气。”

" [ai] [laɪk] [ðə; ði] [striːt] [kɑːz] ['betə(r)] ['eniweɪ] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .

" I like the street cars better anyway , " responded the younger brother .

" 我 喜欢 这 街道 汽车 更好的 反正 , " 回应 这 年轻 兄弟 .

“反正我更喜欢有轨电车,”弟弟回答道。

" [ə; eɪ] ['feləʊ] [kæn; kən] [siː] [mɔː(r)] .

" A fellow can see more .

" 一个 同伴 能 看 更多的 .

男人的视野更开阔。

" [æz; əz][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]

" As was to be expected , the car was crowded , and the boys

" 作为 曾是 到 是 预期的 , 这 车 曾是 挤 , 和 这 男孩们

[hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] " [stræp] [si:ts] ,

had to take " strap seats ,

有 到 拿 " 带子 座位 ,

不出所料，车里很拥挤，男孩们不得不坐在安全带座位上。

" [æz; əz][sæm] [kɔːld] [ðem; ðəm] — ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] ,

" as Sam called them — standing up in the aisle ,

" 作为 山姆 称为 他们 — 常设 向上 在 这 走道 ,

正如萨姆称呼他们的那样——他们站在过道里，

['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ][stræp][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ɔː(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː]

holding on to a strap to keep from falling or sitting down suddenly into

保持 在 到 一个 带子 到 保持 从 坠落 或者 坐着 向下 突然 进入

['sʌmˌbɒdiz] [læp] [wen] [ðə; ði][kɑː(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [tɜːn] .

somebody's lap when the car made a turn .

某人的 膝 什么时候 这 车 制成 一个 转动 .

抓住安全带防止摔倒，或者在汽车转弯时突然坐到别人腿上。

[ðeɪ] [swept] [daʊn] [pɑːst] ['juːniən] [skweə(r)] [ænd; ənd] [blɒk] ['ɑːftə(r)] [blɒk] [ɒv; əv] [tɔːl] ['bɪznəs] ['bɪldɪŋz]
They swept down past Union Square and block after block of tall business buildings
他们 扫荡 向下 过去的 联盟 正方形 和 堵塞 后 堵塞 的 高的 商业 建筑物
.
:
.

他们一路疾驰而下，经过联合广场和一排排高耸的商业大楼。

" [maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [pleɪs] [njuː] [jɔːk] [ɪz] ! " [ri'mɑːk] [sæm] .
" My , what a big place New York is ! " remarked Sam .
" 我的 , 什么 一个 大的 地方 新的 约克 是 ! " 评论 山姆 .

“哇，纽约真是个大地方啊！”萨姆感叹道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [biː] [haɪv] [ænd; ənd] [nəʊ] [mis'teik] . "
" It's a regular bee hive and no mistake . "
" 它是 一个 常规的 蜜蜂 蜂巢 和 不 错误 . "

“那是一个普通的蜂巢，毫无疑问。”

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] , " [sed] [dɪk] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] .
" We are coming down to the Post Office , " said Dick , a little later .
" 我们 是 未来 向下 到 这 邮政 办公室 , " 说 迪克 , 一个 小的 之后 .

“我们正要去邮局,”迪克过了一会儿说道。

" ['greɪʃəs] !
" Gracious !
" 亲切 !

“亲切！

[siː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ɒpəzɪt] ! " [gɑːspt] [sæm] .
See the building opposite ! " gasped Sam .
看 这 建筑 对面的 ! " 倒吸一口气 山姆 .

“看对面那栋楼！”萨姆惊呼道。

" [ɪts] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['stiːpl] !
" It's higher than a church steeple !
" 它是 更高 比 一个 教会 尖顶 !

“它比教堂尖顶还高！”

['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] ['stɔːriz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ? "
Wonder how many stories it is ? "
想知道 如何 许多 故事 它 是 ? "

不知道它有多少层故事?

" ['fɪfti] ['stɔːriz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
" Fifty stories , " answered a young man standing beside him .
" 五十 故事 , " 回答 一个 年轻的 男人 常设 旁 他 .

“五十层楼,”站在他旁边的一位年轻人回答道。

[suːn] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ləʊə(r)] ['brɔːdweɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːl]
Soon the car was in lower Broadway , and the boys watched out for Wall
很快 这 车 曾是 在 降低 百老汇 , 和 这 男孩们 观看 出去 为了 墙
[striːt] ,
street ,
街道 ,

很快，车子就到了百老汇下城区，男孩们开始留意华尔街的情况。

[ðæt] ['nærəʊ] [bʌt; bət] ['feɪməs] ['θʌrəfeə(r)] ['ɒpəzɪt] ['trɪnəti] [tʃɜːtʃ] .
that narrow but famous thoroughfare opposite Trinity church .
那 狭窄的 但 著名的 通道 对面的 三位一体 教会 .

那条狭窄但著名的街道，正对着三一教堂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [riːtʃt] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['sevrəl] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] , [ðeɪ] [left]
It was soon reached , and , in company with several men and boys , they left
它 曾是 很快 达到 , 和 , 在 公司 和 一些 男人 和 男孩们 , 他们 左边
[ðə; ði][kɑː(r)] .
the car .
这 车 .

他们很快到达目的地，并和几个男人和男孩一起下了车。

[dɪk] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brəʊkəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz]
Dick had the address of the brokers in his pocket and the place was
迪克 有 这 地址 的 这 经纪人 在 他的 口袋 和 这 地方 曾是
['iːzəli] [faʊnd] .
easily found .
容易地 成立 .

迪克口袋里装着经纪人的地址，所以很容易就找到了那个地方。

[ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][æn; ən][əʊld] ['bɪldɪŋ] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst][ɒn][ðə; ði] [striːt]
The offices were located in an old building — one of the oldest on the street
这 办公室 是 位于 在 一个 老的 建筑 — 一 的 这 最老 在 这 街道
,
,
,

办公室位于一栋老建筑里——是这条街上最古老的建筑之一。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæbiɪst] .
and also one of the shabbiest .
和 还 一 的 这 最邋遢的 .

而且也是最破旧的之一。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][faɪv] ['stɔːriz] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv] [tuː] ['eləˌvetər] , [ænd; ənd]
But it was five stories in height and boasted of two elevators , and
但 它 曾是 五 故事 在 高度 和 吹嘘 的 二 电梯 , 和
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

但它有五层楼高，配备了两部电梯，而且，

[frɒm; frəm] [ɛp'iəɹənsɪz] , [fɪld] [wɪð] ['prɒspərəs] ['tenənts] .
from appearances , filled with prosperous tenants .
从 外貌 , 已填 和 繁荣 租户 .

从外观上看，这里住满了富裕的房客。

[ɪn] [wɔːl] [striːt] [rents] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [haɪ] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [ðeə(r)][ɪz] ['wɪlɪŋ]
In Wall street rents are so high that many a person doing business there is willing
在 墙 街道 租金 是 所以 高的 那 许多 一个 人 正在做 商业 那里 是 愿意的
[tuː; tə] [teɪk] [wɒt'evə(r)] ['kwɔːtəz] [hiː; hi][kæn; kən][get] .
to take whatever quarters he can get .
到 拿 任何 四分之一 他 能 得到 .

华尔街的租金非常高，以至于在那里做生意的人都愿意接受任何能租到的房间。

" [naʊ] [juː; jʊ] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [kʌm] [bæk] , " [sed] [dɪk] [tuː; tə][sæm] .
" Now you hang around in the street here until I come back , " said Dick to Sam .
" 现在 你 悬挂 大约 在 这 街道 这里 直到 我 来 后退 , " 说 迪克 到 山姆 .

“现在你就在这条街上待着，等我回来，”迪克对萨姆说。

" [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɔːl] [juː; jʊ][kæn; kən] , [səʊ] [ðæt] [ɪf] ['kræbˌtriː] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [hiː; hi][woʊnt] [siː]
" Keep out of sight all you can , so that if Crabtree comes along he won't see
" 保持 出去 的 视线 全部 你 能 , 所以 那 如果 克拉布特里 来 沿着 他 惯于 看
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“尽量躲起来，这样如果克拉布特里来了就不会看到你。”

[aɪl] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['peltə(r)] , [dʒæpsən] & ['kʌmpəni] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] . "
I'll go up and see what Pelter , Japson & Company have to say . "
患病的 去 向上 和 看 什么 佩尔特 , 贾普森 & 公司 有 到 说 . "

我上去看看佩尔特、贾普森公司怎么说。

" [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [gɒn] , [dɪk] ? "
" How long will you be gone , Dick ? "
" 如何 长的 将要 你 是 已消失 , 迪克 ? "

迪克，你要离开多久？

" [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [məʊst] — [ænd; ənd] ['meɪbi] [nɒt] [hɑːf] [ðæt] ,
" Not more than half an hour at the most — and maybe not half that ,
" 不是 更多的 比 一半 一个 小时 在 这 最多 — 和 或许 不是 一半 那 ,

“最多不超过半小时——甚至可能不到一半的时间。”

" [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [bɪg] ['brʌðə(r)] .
" responded the big brother .
" 回应 这 大的 兄弟 .

“哥哥回答道。”

[sæm] [drɒpt] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [dɪk] ['entəd] [ðə; ði] ['dɪndʒi] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] .
Sam dropped behind and Dick entered the dingy office building .
山姆 掉落 在后面 和 迪克 进入 这 昏暗的 办公室 建筑 .

山姆落在了后面，迪克走进了那栋昏暗的办公楼。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rektəri] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['rəʊvə(r)] [bɔɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['brəʊkəz]
From the directory on the wall the oldest Rover boy learned that the brokers
从 这 目录 在 这 墙 这 最老 路虎 男生 学习 那 这 经纪人
[wɜː(r); wə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [flɔː(r)] ,
were located on the fourth floor ,
是 位于 在 这 第四 地面 ,

从墙上的名录中，年纪最大的罗孚男孩得知经纪人在四楼。

[rʊmz; ruːmz] - [tuː; tə] - , — [ðə; ði] ['njʊmərəl] ['riːəli] ['miːnɪŋ] ['ɑː.fɪsɪz] [eit] [tuː; tə] - [ɒn] [flɔː(r)] [fɔːr] .
rooms 408 to 412 , — the numerals really meaning offices 8 to 12 on floor 4 .
房间 - 到 - , — 这 数字 真的 意义 办公室 8 到 - 在 地面 4 .

408 至 412 号房间，——这些数字实际上是指 4 楼的 8 至 12 号办公室。

[hiː; hi] [gɒt] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['eləˌvetər] [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːθ] [flɔː(r)] .
He got into one of the narrow elevators and soon reached the fourth floor .
他 得到 进入 一 的 这 狭窄的 电梯 和 很快 达到 这 第四 地面 .

他走进一部狭窄的电梯，很快就到了四楼。

[ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] ['peltə(r)] , [dʒæpsən] & ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] ,
The offices of Pelter , Japson & Company were located in the rear ,
这 办公室 的 佩尔特 , 贾普森 & 公司 是 位于 在 这 后部 ,

Pelter, Japson & Company 的办公室位于后方，

[əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['restrɒnt] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [bɪ'jɒnd] .
overlooking the roof of a restaurant on the street beyond .
俯瞰 这 屋顶 的 一个 餐厅 在 这 街道 超过 .

俯瞰街对面一家餐厅的屋顶。

[dɪk] ['entəd] [ə; eɪ] ['taɪni] ['weɪtɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɑːsk] [wɒt] [hiː; hi]
Dick entered a tiny waiting room and an office boy came to ask what he
迪克 进入 一个 微小的 等待 房间 和 一个 办公室 男生 来了 到 问 什么 他
['wɒntɪd] .
wanted .
通缉 .

迪克走进一间狭小的候诊室，一个办公室小伙子过来问他有什么事。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['peltə(r)] , " [sed] [dɪk] .
" I wish to see Mr . Pelter , " said Dick .
" 我 希望 到 看 先生 . 佩尔特 , " 说 迪克 .

“我想见佩尔特先生，”迪克说。

" [nɒt] [ɪn] [jet] . "
" Not in yet . "
" 不是 在 然而 . "

“还没进去。”

" [wen] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt] [hɪm] ? "
" When do you expect him ? "
" 什么时候 做 你 预计 他 ? "

你预计他什么时候到?

" [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [naʊ] . "
" Ought to be here now . "
" 应该 到 是 这里 现在 . "

“我本该在这里的。”

" [ðen] [aɪl] [weɪt] , " [ænd; ənd] [dɪk] [drɒpt] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
" Then I'll wait , " and Dick dropped on a chair .
" 然后 患病的 等待 , " 和 迪克 掉落 在 一个 椅子 .

“那我就等着吧。”说完，迪克一屁股坐在了椅子上。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [dʌn] [səʊ] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɜːli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['hʌrid]
He had hardly done so when the door opened and a burly individual hurried
他 有 几乎 完毕 所以 什么时候 这 门 打开 和 一个 魁梧的 个人 慌忙
[ɪn] .
in .
在 .

他刚一开口，门就开了，一个身材魁梧的人匆匆走了进来。

[hiː; hi] [geɪv] [dɪk] [æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ] [lʊk] .
He gave Dick an inquiring look .
他 给予 迪克 一个 查询 看 .

他疑惑地看了迪克一眼。

" ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['peltə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] .
" Wants to see you , Mr . Pelter , " said the office boy .
" 想要 到 看 你 , 先生 . 佩尔特 , " 说 这 办公室 男生 .

“他想见您，佩尔特先生，”办公室小弟说道。

" [dʒʌst] [keɪm] [ɪn] . "
" Just came in . "
" 只是 来了 在 . "

“刚进来。”

" [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ?
" Want to see me ?
" 想 到 看 我 ?

想见我吗?

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brəʊkərɪdʒ] [fɜːm] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [dɪk] .
What is it ? " and the head of the brokerage firm stepped up to Dick .
什么 是 它 ? " 和 这 头 的 这 经纪 公司 步 向上 到 迪克 .

“那是什么？”经纪公司负责人走到迪克面前问道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['mɪstə(r)] . ['peltə(r)] ? "
" You are Mr . Pelter ? "
" 你 是 先生 . 佩尔特 ? "

“您是佩尔特先生吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈrɪtʃəd] [ˈrəʊvə(r)] — [ˈændəsn] [ˈroʊvərz] [sʌn] . "
" I am Richard Rover — Anderson Rover's son . "
" 我 是 理查德 路虎 — 安德森 漫游车的 儿子 . "

“我是理查德·罗弗——安德森·罗弗的儿子。”

" [ɑː] ! [ɪnˈdiːd] ! " [kraɪd] [ˈdʒesi] [ˈpeltə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [stɑːt] .
" Ah ! indeed ! " cried Jesse Pelter , and gave a slight start .
" 啊 ! 的确 ! " 哭 杰西 佩尔特 , 和 给予 一个 轻微 开始 .

“啊！确实如此！”杰西·佩尔特喊道，并微微一惊。

" [glæd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈrəʊvə(r)] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" Glad to meet you , Mr . Rover , " and he held out his hand .
" 高兴的 到 见面 你 , 先生 . 路虎 , " 和 他 握住 出去 他的 手 .

“很高兴见到你，罗孚先生，”他伸出手。

" [wɪl] [juː; jʊ] — [ɜː(r)] — [step] [ˈɪntuː] [maɪ] [ˈɒfɪs] ?
" Will you — er — step into my office ?
" 将要 你 — 呃 — 步 进入 我的 办公室 ?

“请你——呃——到我办公室来一下好吗？”

" [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [θruː] [tuː] [ˈɑː.fɪsɪz] [tuː; tə] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [rɪə(r)] .
" He led the way through two offices to one in the extreme rear .
" 他 引领 这 方式 通过 二 办公室 到 一 在 这 极端 后部 .

他带头穿过两间办公室，来到最里面的一间办公室。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wel] [ˈfɜːnɪʃt] , [wɪð] [ə; eɪ] [desk] , [ə; eɪ] [ˈteɪb(ə)l] ,
This was well furnished , with a desk , a table ,
这 曾是 出色地 提供 , 和 一个 桌子 , 一个 桌子 ,

这里家具齐全，有书桌、桌子，

[ˈsevrəl] [tʃeəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbʊkkeɪs] [fɪld] [wɪð] [ˈliːg(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈvɒljuːmz] .
several chairs and a bookcase filled with legal - looking volumes .
一些 椅子 和 一个 书柜 已填 和 合法的 - 寻找 卷 .

几把椅子和一个摆满了看起来像法律书籍的书架。

[ɪn] [wʌn] [ˈkɔːnə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtelɪfəʊn] [buːð] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈtelɪfəʊn] [kəˈnekʃn] [ˈɔːlsəʊ] [ˈrestɪd]
In one corner was a telephone booth , and a telephone connection also rested
在 一 角落 曾是 一个 电话 展位 , 和 一个 电话 联系 还 休息
[ɒn] [ðə; ði] [desk] .
on the desk .
在 这 桌子 .

角落里有一个电话亭，桌子上还放着一部电话线。

" [ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] , " [sed] [dɪk] ,
" I came to see about my father , " said Dick ,
" 我 来了 到 看 关于 我的 父亲 , " 说 迪克 ,

“我是来看望我父亲的，”迪克说。

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbrəʊkə(r)] [mˈəʊʃənd] .
as he sat down in a chair to which the broker motioned .
作为 他 卫星 向下 在 一个 椅子 到 哪个 这 经纪人 示意 .

经纪人示意他坐下，他便坐到了椅子上。

" [juː; jʊ] [miːn] , [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˈbɪznəs] , [ai] [səˈpəʊz] . "
" You mean , about your father's business , I suppose . "
" 你 意思是 , 关于 你的 父亲的 商业 , 我 认为 . "

“你是说你父亲的生意吧。”

" [nəʊ] , [ə'baʊt] [maɪ]['fɑːðə(r)] .
" No , about my father .
" 不 , 关于 我的 父亲 .

“不，是关于我父亲的事。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] , ['mɪstə(r)] . ['peltə(r)] ? "
Do you know where he is , Mr . Pelter ? "
做 你 知道 在哪里 他 是 , 先生 . 佩尔特 ? "

佩尔特先生，你知道他在哪里吗?

" [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ?
" Know where he is ?
" 知道 在哪里 他 是 ?

知道他在哪里吗?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

['ɪz(ə)nt][hiː; hi][ɪn] [njuː] [jɔːk] ?
Isn't he in New York ?
不是 他 在 新的 约克 ?

他不是在纽约吗?

" [ðə; ði]['brəʊkə(r)] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk]
" The broker pretended to arrange some papers on his desk as he spoke
" 这 经纪人 假装 到 安排 一些 文件 在 他的 桌子 作为 他 辐
[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [lʊk] [æt; ət] [dɪk] .
and did not look at Dick .
和 做过 不是 看 在 迪克 .

“经纪人一边说话一边假装整理桌上的文件，没有看迪克一眼。

" [hiː; hi][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" He has disappeared and I thought you might know something about it .
" 他 有 消失 和 我 想法 你 可能 知道 某物 关于 它 .

“他失踪了，我想你可能会知道些什么。”

" [dɪk] [lʊkt] [ðə; ði][mæn] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
" Dick looked the man full in the face .
" 迪克 看起来 这 男人 满的 在 这 脸 .

迪克直视着那人的脸。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] [stɑːt] [ænd; ənd] [ðen] [traɪ][tuː; tə][kən'trəʊl] [hɪm'self] .
He saw the broker start and then try to control himself .
他 锯 这 经纪人 开始 和 然后 尝试 到 控制 他自己 .

他看到经纪人开始行动，然后试图控制自己。

" [wel] [ðæt] — [ɜː(r)] — [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dʒesi]['peltə(r)] , ['sləʊli] ,
" Well that — er — accounts for it , " said Jesse Pelter , slowly ,
" 出色地 那 — 呃 — 账户 为了 它 , " 说 杰西 佩尔特 , 缓慢地 ,

“嗯，这——呃——就解释得通了，”杰西·佩尔特缓缓说道。

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
as if trying to make up his mind what to say .
作为 如果 尝试 到 制作 向上 他的 头脑 什么 到 说 .

仿佛在斟酌该说些什么。

" [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? "
" Accounts for what ? "
" 账户 为了 什么 ? "

“解释什么？”

" [waɪ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] . "
" Why , he didn't come back here as he said he would . "
" 为什么 , 他 没有 来 后退 这里 作为 他 说 他 会 . "

“为什么他没有像他说的那样回来呢？”

" [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [ðen] ? "
" He has been here then ? "
" 他 有 到过 这里 然后 ? "

“那他来过这里吗？”

" [jes] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] [ə'gəʊ] .
" Yes , a number of days ago .
" 是的 , 一个 数字 的 天 前 .

“是的，几天前。”

[wiː; wi][hæd; həd] [kwaɪt] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [tuː; tə][træn'zækt] .
We had quite some important business to transact .
我们 有 相当 一些 重要的 商业 到 办理 .

我们有一些非常重要的业务要处理。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [saɪn] [sʌm; səm] ['peɪpəz] ,
He said he would come back the next day and sign some papers ,
他 说 他 会 来 后退 这 下一个 天 和 符号 一些 文件 ,

他说他第二天会回来签一些文件，

[ænd; ənd] [fɪks] [ʌp] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['mætəz] .
and fix up some other matters .
和 使固定 向上 一些 其他 事情 .

并处理其他一些事情。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] . "
But he didn't come . "
但 他 没有 来 . "

但他没来。

" [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][hɪə(r)][ʃʊə(r)] ? "
" Did he say he would be here sure ? "
" 做过 他 说 他 会 是 这里 当然 ? "

“他有说过他一定会来吗？”

" [hiː; hi][dɪd] .
" He did .
" 他 做过 .

“他做到了。”

[səʊ][hiː; hi][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] ?
So he has disappeared ?
所以 他 有 消失 ?

所以他就此消失了？

[ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] .
That is strange .
那 是 奇怪的 .

这很奇怪。

[pə'hæps] [sʌm; səm]['æksɪdənt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] . "
Perhaps some accident happened to him . "
也许 一些 事故 发生 到 他 . "

也许他出了什么意外。

" [ai] [həʊp] [nɒt] .
" I hope not .
" 我 希望 不是 .

我希望不会。

[ai] [njuː] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['pɑːtnə] .
I knew he came to New York to see you and your partners .
我 知道 他 来了 到 新的 约克 到 看 你 和 你的 合作伙伴 .

我知道他来纽约是为了见你和你的合伙人。

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] . "
I thought you could tell me something about him . "
我 想法 你 可以 告诉 我 某物 关于 他 . "

我想你应该能告诉我一些关于他的事。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪə(r)][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd]
" I don't know any more than that he called here one day and said he would
" 我 不 知道 任何 更多的 比 那 他 称为 这里 一 天 和 说 他 会
[kʌm] [ɪn] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] ,
come in again the next ,
来 在 再次 这 下一个 ,

“我只知道他有一天打电话来，说他第二天还会再来。”

['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] .
Mr . Rover .
先生 . 路虎 .

罗孚先生。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] — [ɜː(r)] — ['mɪsɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pə'liːs] ,
If he is — er — missing you had better notify the police ,
如果 他 是 — 呃 — 丢失的 你 有 更好的 通知 这 警察 ,

如果他失踪了，你最好通知警方。

— [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'dɪə] [weə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] .
— unless you have some idea where he went to , " continued the broker .
— 除非 你 有 一些 主意 在哪里 他 去 到 , " 持续 这 经纪人 .

“除非你知道他去了哪里,”经纪人继续说道。

" [ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] —
" I have no idea further than that he came to New York to see you —
" 我 有 不 主意 更远 比 那 他 来了 到 新的 约克 到 看 你 —
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][həʊ'tel] . "
and that he came here from his hotel . "
和 那 他 来了 这里 从 他的 酒店 . "

“我只知道他来纽约是为了见你——而且他是从酒店过来的。”

" [siː] [hɪə(r)] !
" See here !
" 看 这里 !

看这里!

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðæt] [wiː; wi] — [ɜː(r)] — [meɪ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] — [waɪ] [hiː; hi]
Do you mean to insinuate that we — er — may know where he is — why he
做 你 意思是 到 暗示 那 我们 — 呃 — 可能 知道 在哪里 他 是 — 为什么 他
[ɪz] ['mɪsɪŋ] ?
is missing ?
是 丢失的 ?

你的意思是暗示我们——呃——可能知道他在哪里——为什么失踪了吗?

" [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['dʒesi] ['peltə(r)] , ['ʃɑːpli] .
" demanded Jesse Pelter , sharply .
" 要求 杰西 佩尔特 , 尖锐地 .

“杰西·佩尔特厉声问道。”

" [ai] [ɪn'sɪnjueɪt] ['nʌθɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['peltə(r)] .
" I insinuate nothing , Mr . Pelter .
" 我 暗示 没有什么 , 先生 . 佩尔特 .

“我没有任何暗示，佩尔特先生。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] [hɪm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]
But if you expected him the next day after he was here , and he didn't
但 如果 你 预期的 他 这 下一个 天 后 他 曾是 这里 , 和 他 没有
[kʌm] ,
come ,
来 ,

但如果你期待他第二天来，而他却没来，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ['telɪfəʊn] [tuː; tə][hɪm] ? "
why didn't you telephone to him ? "
为什么 没有 你 电话 到 他 ? "

你为什么不给他打电话?

" [ai] — [ɜː(r)] — [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɒpɪŋ] .
" I — er — I didn't know where he was stopping .
" 我 — 呃 — 我 没有 知道 在哪里 他 曾是 停止 .

“我——呃——我不知道他要在哪里停。”

[ɪf] [ai][hæd; həd] [nəʊn] , [ai] [mait] [hæv; həv] ['telifəund] [tuː; tə][hɪm] .
If I had known , I might have telephoned to him .
如果 我 有 已知 , 我 可能 有 电话 到 他 .

如果我知道的话，我可能会给他打电话。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] . "
Although he had a right to stay away from here if he wanted to . "
虽然 他 有 一个 正确的 到 停留 离开 从 这里 如果 他 通缉 到 . "

虽然他有权选择远离这里。

" [hiː; hi][ɪz][træn'zækt, -'sækt, trɑːn-] [kwaɪt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [wɪð] [juː; jʊ] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ? "
" He is transacting quite some business with you , isn't he ? "
" 他 是 交易 相当 一些 商业 和 你 , 不是 他 ? "

“他跟你做生意挺多的，对吧? ”

" [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [kwaɪt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]
" We have done quite some business together in the past , yes , " answered the
" 我们 有 完毕 相当 一些 商业 一起 在 这 过去的 , 是的 , " 回答 这
['brəʊkə(r)] , ['kəʊldli] .
broker , coldly .
经纪人 , 冷冷地 .

“是的，我们过去有过不少业务往来，”经纪人冷冷地回答道。

" [ænd; ənd] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] ['veri] [wel] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? " ['kwestʃənd] [dɪk] ,
" And matters were not going very well , were they ? " questioned Dick ,
" 和 事情 是 不是 去 非常 出色地 , 是 他们 ? " 被质问 迪克 ,
['ʃɑːpli] .
sharply .
尖锐地 .

“事情进展得不太顺利，是吗? ”迪克厉声问道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] . "
" They were going as well as could be expected . "
" 他们 是 去 作为 出色地 作为 可以 是 预期的 . "

“他们的表现符合预期。”

" [juː; jʊ] [əud] [maɪ]['fɑːðə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? "
" You owed my father a great deal of money , didn't you ? "
" 你 欠款 我的 父亲 一个 伟大的 交易 的 钱 , 没有 你 ? "

你欠我父亲一大笔钱，对吧?

" [wiː; wi][dɪd] [əʊ] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] .
" We did owe him something .
" 我们 做过 欠 他 某物 .

“我们确实欠他一些东西。”

[bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt] [əʊ] [hɪm] ['eniθɪŋ] [naʊ] .
But we don't owe him anything now .
但 我们 不 欠 他 任何事物 现在 .

但我们现在不欠他任何东西了。

[wiː; wi]['set(ə)ld] [ʌp] [wɪð] [hɪm][ɪn] [fʊl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [wɪtʃ] [fɪld] [dɪk] [wɪð] [njuː]
We settled up with him in full , " was the reply , which filled Dick with new
我们 定居 向上 和 他 在 满的 , " 曾是 这 回复 , 哪个 已填 迪克 和 新的
[ə'stɒnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

“我们已经全额付清了款项,”对方回答道，这让迪克更加惊讶。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER XVI

章 十六

第十六章

[mɔː(r)] [dɪs'kʌvəri]

MORE DISCOVERIES

更多的 发现

更多发现

" [juː; jʊ]['set(ə)ld] [ʌp] [wɪð] [hɪm][ɪn] [fʊl] ? " [gɑːspt] [rɪk] .
" You settled up with him in full ? " gasped Rick .
" 你 定居 向上 和 他 在 满的 ? " 倒吸一口气 里克 .

“你已经和他全额结清了？”里克倒吸了一口气。

" [jes] — [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] . "
" Yes — some time ago . "
" 是的 — 一些 时间 前 . "

“是的，那是很久以前的事了。”

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [stɒk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] . "
" Not for that stock in the Sunset Irrigation Company . "
" 不是 为了 那 库存 在 这 日落 灌溉 公司 . "

“不是为了日落灌溉公司的那支股票。”

" [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] .
" I was not talking about the Irrigation Company .
" 我 曾是 不是 说 关于 这 灌溉 公司 .

我说的不是灌溉公司。

[ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ə'feə(r)] .
That is another affair .
那 是 其他 事务 .

那是另一回事了。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] — [ɜː(r)] —
Your father was to see us about that on the morning when he — er —
你的 父亲 曾是 到 看 我们 关于 那 在 这 早晨 什么时候 他 — 呃 —
[wen] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
when he failed to come here .
什么时候 他 失败的 到 来 这里 .

你父亲本该那天早上来和我们谈谈这件事，可是他——呃——他却没来。

[aɪ] — [ɜː(r)] — [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [bæk] [həʊm] [tuː; tə] [get] ['sɜːt(ə)n] ['dɒkjumənts] [wɪtʃ]
I — er — I thought he had gone back home to get certain documents which
我 — 呃 — 我 想法 他 有 已消失 后退 家 到 得到 肯定 文件 哪个
[hiː; hi] ['steɪtɪd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [wɪð] [hɪm] . "
he stated he did not have with him . "
他 声明 他 做过 不是 有 和 他 . "

我——呃——我以为他回家去拿一些文件了，他说他身上没有带这些文件。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] [sɪns] ? "
" And you haven't seen or heard of him since ? "
" 和 你 还没有 已见 或者 听到 的 他 自从 ? "

“从那以后，你就再也没见过他，也没听到过他的消息了？”

" [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] , ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] — [ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] . "
" Not a word , Mr . Rover — I give you my word . "
" 不是 一个 单词 , 先生 . 路虎 — 我 给 你 我的 单词 . "

“罗孚先生，一个字都别说——我向你保证。”

" [dɪd][hiː; hi] [liːv] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][lɑːst] ? "
" Did he leave any of his papers with you when he was here last ? "
" 做过 他 离开 任何 的 他的 文件 和 你 什么时候 他 曾是 这里 最后的 ? "

“他上次来的时候有没有把文件留给你？”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" ['dʒesi]['peltə(r)] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] .
" Jesse Pelter took up the telephone on his desk .
" 杰西 佩尔特 采取 向上 这 电话 在 他的 桌子 .

杰西·佩尔特拿起办公桌上的电话。

" [gɪv] [ˌem 'iː] - ['rɪvə(r)] !
" Give me 2345 River !
" 给 我 - 河 !

“给我2345号河！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['sentrəl] .
" he said to Central .
" 他 说 到 中央 .

他对中央说道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [dɪk] .
He turned to Dick .
他 转向 到 迪克 .

他转向迪克。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] , [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
" You will have to excuse me , Mr . Rover , I have some important
" 你 将要 有 到 原谅 我 , 先生 . 路虎 , 我 有 一些 重要的
['bɪznəs] [tuː; tə][træn'zækt] . "
business to transact . "
商业 到 办理 . "

“罗孚先生，恕我失陪，我还有些要事要办。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] ['faɪndɪŋ] [maɪ]['fɑːðə(r)] , " . ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] , ['blʌntli] .
" It isn't as important as finding my father , " . answered Dick , bluntly .
" 它 不是 作为 重要的 作为 寻找 我的 父亲 , " . 回答 迪克 , 直截了当地 .

“这不如找到我父亲重要,”迪克直截了当地回答道。

" [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ai][kæn; kən][eɪd][juː; jʊ] . "
" I do not know how I can aid you . "
" 我 做 不是 知道 如何 我 能 援助 你 . "

我不知道我能如何帮助你。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][dəʊnt][keə(r)][tuː; tə][traɪ] , " [rɪ'tɜːnd] [dɪk] , ['pɔɪntɪdli] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'rəʊz] .
" Perhaps you don't care to try , " returned Dick , pointedly , as he arose .
" 也许 你 不 关心 到 尝试 , " 返回 迪克 , 尖锐地 , 作为 他 出现 .

“或许你根本就不想尝试,”迪克站起身来，意味深长地回答道。

"	[wɒt]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[miːn]	?	"	[diˈmɑːnd, -ˈmænd]	[ðə; ði]	[ˈbrəʊkə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ˈhæŋɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]
"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**"**	**demanded**	**the**	**broker**	**,**	**and**	**hanging**	**up**	**the**
"	什么	做	你	意思是	?	"	要求	这	经纪人	,	和	绞刑	向上	这

[ˈtelɪfəʊn]	[rɪˈsiːvə(r)]	,	[hiː; hi]	,	[tuː]	,	[əˈrəʊz]	.
telephone	**receiver**	**,**	**he**	**,**	**too**	**,**	**arose**	**.**
电话	接收者	,	他	,	也	,	出现	.

“你什么意思？”经纪人问道，然后挂断电话，也站了起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纽约流浪男孩；(The Rover Boys in New York; Or,)
第7/11页

" ['nevə(r)][maɪnd] [wɒt] [ai] [miːn] , ['mɪstə(r)] . ['peltə(r)] .
" Never mind what I mean , Mr . Pelter .
" 绝不 头脑 什么 我 意思是 , 先生 . 佩尔特 .

“别在意我的意思，佩尔特先生。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][nəʊ][eɪd] , [aɪl] [faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)][ə'ləʊn] , " [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['spəʊkən] ,
If you will give me no aid , I'll find my father alone , " and having thus spoken ,
如果 你 将要 给 我 不 援助 , 患病的 寻找 我的 父亲 独自的 , " 和 拥有 因此 说 ,

“如果你不肯帮助我，我就只能独自去找我的父亲了。”说完，他说道。

[dɪk] ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] ['steərɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ['kjʊəriəsli] .
Dick marched from the offices , leaving the broker staring after him curiously .
迪克 行军 从 这 办公室 , 离开 这 经纪人 凝视 后 他 奇怪的是 .

迪克大步走出办公室，留下经纪人好奇地望着他的背影。

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼！

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [smɑːt] [jʌŋ] [mæn] !
Looks like a smart young man !
看起来 喜欢 一个 聪明的 年轻的 男人 !

看起来是个聪明的年轻人！

" [m'ɜːməd] ['dʒesi] ['peltə(r)] , [tuː; tə] [hɪm'self] .
" murmured Jesse Pelter , to himself .
" 低声说道 杰西 佩尔特 , 到 他自己 .

“杰西·佩尔特喃喃自语道。”

" [ænd; ənd][ai] [θɔːt] ['ændəsn] ['roʊvərz] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [skuːl] [kidz] !
" And I thought Anderson Rover's boys were all school kids !
" 和 我 想法 安德森 漫游车的 男孩们 是 全部 学校 孩子们 !

“我还以为安德森·罗弗的孩子们都是学生呢！”

[ðɪs] [læd] [hæz; həz] [grəʊn] [ʌp] [fɑːst] .
This lad has grown up fast .
这 小伙子 有 生长 向上 快速地 .

这孩子长得真快。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiːl] [duː; də][nekst] ?
I wonder what he'll do next ?
我 想知道 什么 地狱 做 下一个 ?

我想知道他接下来会做什么？

[ai] [ges] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [kiːp] [maɪ] [aɪ] [ɒn] [hɪm] .
I guess I had better keep my eye on him .
我 猜测 我 有 更好的 保持 我的 眼睛 在 他 .

看来我最好盯紧他。

" [wen] [dɪk] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][sæm] .
" When Dick reached the street he saw nothing of Sam .
" 什么时候 迪克 达到 这 街道 他 锯 没有什么 的 山姆 .

“迪克走到街上时，没看到萨姆。”

[hiː; hi]	[lʊkt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[wɔːkt]	['sləʊli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['brɔːdweɪ]	.
He	**looked**	**up**	**and**	**down**	**,**	**and**	**then**	**walked**	**slowly**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**Broadway**	**.**
他	看起来	向上	和	向下	,	和	然后	步行	缓慢地	在	这	方向	的	百老汇	.

他上下打量了一番，然后缓缓朝着百老汇的方向走去。

[ɒn]	[ðə; ði]	['kɔːnə(r)]	[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[hɔːlt]	.
On	**the**	**corner**	**he**	**came**	**to**	**a**	**halt**	**.**
在	这	角落	他	来了	到	一个	停止	.

他在街角停了下来。

"	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['sʌmweə(r)]	[ə'raʊnd]	,	"	[hiː; hi]	[mjuːzd]	.
"	**He**	**must**	**be**	**somewhere**	**around**	**,**	**"**	**he**	**mused**	**.**
"	他	必须	是	某处	大约	,	"	他	沉思	.

“他肯定就在附近,”他沉思道。

"	[pə'hæps]	[aɪ'd]	['betə(r)]	[gəʊ]	[bæk]	[ænd; ənd]	[weɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	.	"
"	**Perhaps**	**I'd**	**better**	**go**	**back**	**and**	**wait**	**for**	**him**	**.**	**"**
"	也许	ID	更好的	去	后退	和	等待	为了	他	.	"

“或许我最好回去等他。”

"	[dɪk]	!
"	**Dick**	**!**
"	迪克	!

“迪克！

"	[ðə; ði]	[kraɪ]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[sæm]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ə'raɪvd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[rʌn]	.
"	**The**	**cry**	**came**	**from**	**Sam**	**,**	**as**	**he**	**arrived**	**on**	**a**	**run**	**.**
"	这	哭	来了	从	山姆	,	作为	他	到达的	在	一个	跑步	.

“喊声是从萨姆那里传来的，他正跑着赶来。”

"	[dɪd]	[juː; jʊ]	[lɜːn]	['eniθɪŋ]	?	"
"	**Did**	**you**	**learn**	**anything**	**?**	**"**
"	做过	你	学习	任何事物	?	"

你学到了什么吗?

"	[nɒt]	[mʌtʃ]	.
"	**Not**	**much**	**.**
"	不是	很多	.

不多。

[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[lʊk]	[ɪk'saɪtɪd]	,	[sæm]	.
But	**you**	**look**	**excited**	**,**	**Sam**	**.**
但	你	看	兴奋的	,	山姆	.

但你看上去很兴奋，萨姆。

[wʌts]	[ʌp]	?	"
What's	**up**	**?**	**"**
是什么	向上	?	"

这是怎么回事? ”

"	[ai]	[θɪŋk]	[ai]	[sɔː]	['kræbˌtriː]	!	"
"	**I**	**think**	**I**	**saw**	**Crabtree**	**!**	**"**
"	我	思考	我	锯	克拉布特里	!	"

“我好像看到克拉布特里了！”

"	[juː; jʊ]	[dɪd]	!
"	**You**	**did**	**!**
"	你	做过	!

你做到了！

[weə(r)] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里?

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]['kɒlə(r)][hɪm] ? "
Why didn't you collar him ? "
为什么 没有 你 衣领 他 ? "

你为什么不抓住他?

" [ai]['dɪd(ə)nt][get][ðə; ði] [tʃɑːns] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['rəʊvə(r)] , ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði][lɑːst]
" I didn't get the chance , " returned the youngest Rover , answering the last
" 我 没有 得到 这 机会 , " 返回 这 最小的 路虎 , 回答 这 最后的
['kwestʃən] [fɜːst] .
question first .
问题 第一的 .

“我没机会回答，”年纪最小的罗孚回答道，他先回答了最后一个问题。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪə(r)] .
" It was on the corner below here .
" 它 曾是 在 这 角落 以下 这里 .

“它就在下面的拐角处。”

[ai][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] , ['wɒtʃɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
I was standing in a doorway , watching up and down ,
我 曾是 常设 在 一个 门口 , 观看 向上 和 向下 ,

我站在门口，上下打量着，

[wen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ][tɔːl][mæn] [kʌm] [ə'lɒŋ] ['sləʊli] .
when I saw a tall man come along slowly .
什么时候 我 锯 一个 高的 男人 来 沿着 缓慢地 .

当我看到一个高个子男人慢慢走过来时。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd]
He halted at the corner and presently another man came out of the side
他 停止 在 这 角落 和 目前 其他 男人 来了 出去 的 这 边
[striːt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm][ɒn][ðə; ði][ɑːm] .
street and touched him on the arm .
街道 和 感动 他 在 这 手臂 .

他在街角停了下来，不一会儿，又有一个人从旁边的小巷里出来，碰了碰他的胳膊。

[ðə; ði]['sekənd][mæn][wɔː(r)][ə; eɪ] ['hevi] [bɪəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt][ænd; ənd] ['kʌləd] ['aɪˌglæsɪz]
The second man wore a heavy beard and a slouch hat and colored eyeglasses
这 第二 男人 穿着 一个 重的 胡须 和 一个 伛 帽子 和 有色 眼镜
,
,
,

第二名男子留着浓密的胡须，戴着一顶软呢帽和一副彩色眼镜。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] . "
but I am almost sure it was Josiah Crabtree . "
但 我 是 几乎 当然 它 曾是 约西亚 克拉布特里 . "

但我几乎可以肯定那就是乔赛亚·克拉布特里。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] ?
" Why didn't you go up and make sure ?
" 为什么 没有 你 去 向上 和 制作 当然 ?

你为什么不上去确认一下?

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['pʊld] [ðə; ði] [bɪəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːls] . "
You could have pulled the beard from his face — if it was false . "
你 可以 有 拉 这 胡须 从 他的 脸 — 如果 它 曾是 错误的 . "

你完全可以把他的胡子从脸上扯下来——如果那是假胡子的话。

" [dʒʌst] [wɒt] [ai] [θɔːt] .
" Just what I thought .
" 只是 什么 我 想法 .

“果然不出我所料。”

[bʌt; bət][ai][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [fɜːst][ai] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [tuː] [men][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .
But I decided that first I would listen to what the two men had to say .
但 我 决定 那 第一的 我 会 听 到 什么 这 二 男人 有 到 说 .

但我决定先听听这两个人要说什么。

[wen] [ai][gɒt]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði][peə(r)][ai] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'skʌvəri] .
When I got closer to the pair I made another discovery .
什么时候 我 得到 更近 到 这 一对 我 制成 其他 发现 .

当我走近他们时，我有了另一项发现。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] . "
" What was that . "
" 什么 曾是 那 . "

“那是什么？”

" [ðə; ði][fɜːst][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [tʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevist] [peə(r)][ɒv; əv] ['aɪbraʊz] [ai]
" The first man had a pointed chin and the heaviest pair of eyebrows I
" 这 第一的 男人 有 一个 尖 下巴 和 这 最重 一对 的 眉毛 我
['evə(r)] [sɔː] . "
ever saw . "
曾经 锯 . "

“第一个人下巴尖尖的，眉毛是我见过最浓密的。”

" [wɒt] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [dɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl][æt; ət] - ,
" What ! " ejaculated Dick , and his mind ran back to the jail at Plankville ,
" 什么 ! " 射精 迪克 , 和 他的 头脑 跑 后退 到 这 监狱 在 - ,

“什么！”迪克惊呼道，他的思绪又回到了普兰克维尔监狱。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [dʒəʊ'zaɪə]
and to what had been said about the man who had visited Josiah
和 到 什么 有 到过 说 关于 这 男人 WHO 有 到访 约西亚
['kræbˌtriː] .
Crabtree .
克拉布特里 .

以及之前关于拜访过乔赛亚·克拉布特里的那个人的言论。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][ɪts]['draɪvə(r)] .
And then he thought of the mysterious automobile and its driver .
和 然后 他 想法 的 这 神秘 汽车 和 它是 司机 .

然后他想到了那辆神秘的汽车和它的司机。

" [jes] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ,
" Yes , I know what you think ,
" 是的 , 我 知道 什么 你 思考 ,

“是的，我知道你在想什么，”

[dɪk] — [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] — [ðæt] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] ['eɪdɪd] ['kræbˌtriː]
Dick — and I think the same — that that man was the one who aided Crabtree
迪克 — 和 我 思考 这 相同的 — 那 那 男人 曾是 这 一 WHO 协助 克拉布特里
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][dʒeɪl] ,
to escape from jail ,
到 逃脱 从 监狱 ,

迪克——我也这么认为——就是那个人帮助克拉布特里越狱的。

" [sed] [sæm] .
" said Sam .
" 说 山姆 .

“萨姆说道。”

" [wɒt] [dɪd][ðə; ði] [men] [seɪ] , [sæm] ? "

" What did the men say , Sam ? "

" 什么 做过 这 男人 说 , 山姆 ? "

“萨姆，那些人说了什么？”

" [ai]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

" I didn't get a chance to listen .

" 我 没有 得到 一个 机会 到 听 .

我没机会听。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ai] [sɔː] [ðə; ði][fɜːst][mæn] [gɪv] [ðə; ði]['sekənd][mæn][sʌm; səm] ['mʌni] .

As I was coming up I saw the first man give the second man some money .

作为 我 曾是 未来 向上 我 锯 这 第一的 男人 给 这 第二 男人 一些 钱 .

我走近时，看到第一个人给了第二个人一些钱。

[ðen] [ðə; ði]['sekənd][mæn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ['ɪntuː]

Then the second man looked up and saw me , and shoving the money into

然后 这 第二 男人 看起来 向上 和 锯 我 , 和 推搡 这 钱 进入

[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

his pocket ,

他的 口袋 ,

然后第二个男人抬起头看到了我，就把钱塞进了口袋里。

[hiː; hi] [dʌv] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] .

he dove across the street and into the crowd .

他 鸽子 穿过 这 街道 和 进入 这 人群 .

他纵身跃过马路，冲进了人群。

[ðæt] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fiːl] [ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['kræbˌtriː] , [ænd; ənd][ai][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] [pel] - ['mel] .

That made me feel sure it was Crabtree , and I ran after him pell - mell .

那 制成 我 感觉 当然 它 曾是 克拉布特里 , 和 我 跑 后 他 佩尔 - 梅尔 .

这让我确信那就是克拉布特里，于是我飞奔着追了上去。

[ai] ['fɒləʊd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [blɒk] .

I followed him for about half a block .

我 随后 他 为了 关于 一半 一个 堵塞 .

我跟着他走了大约半个街区。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [ə'weɪ] .

But the crowd was too much for me , and he got away .

但 这 人群 曾是 也 很多 为了 我 , 和 他 得到 离开 .

但人群太拥挤，我控制不住自己，他逃脱了。

[ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ,

I was going to tell a policeman ,

我 曾是 去 到 告诉 一个 警察 ,

我本来打算告诉警察，

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [θɔːt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd] ,

but then I thought he couldn't do any more than I could ,

但 然后 我 想法 他 不能 做 任何 更多的 比 我 可以 ,

但后来我想，他能做的也就只有我能做的了。

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][aɪ'd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

and I made up my mind I'd wait for you . "

和 我 制成 向上 我的 头脑 ID 等待 为了 你 . "

我下定决心要等你。

" [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] — [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [tʃɪn] ? "

" What became of the other fellow — the man with the pointed chin ? "

" 什么 成为 的 这 其他 同伴 — 这 男人 和 这 尖 下巴 ? "

“另一个家伙后来怎么样了？就是那个尖下巴的男人？”

"	[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	.
"	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[hiː; hi]	[went]	[ɒf]	['sʌmweə(r)]	[waɪl]	[ai]	[wɒz; wəz]	['ɑːftə(r)]	['kræbˌtriː]	—	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['kræbˌtriː]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[sæm]	.
He	**went**	**off**	**somewhere**	**while**	**I**	**was**	**after**	**Crabtree**	**—**	**if**	**it**	**was**	**Crabtree**	**,**	**"**	**answered**	**Sam**	**.**
他	去	离开	某处	尽管	我	曾是	后	克拉布特里	—	如果	它	曾是	克拉布特里	,	"	回答	山姆	.

“我追着克拉布特里跑的时候，他不知去哪儿了——如果真是克拉布特里的话,”萨姆回答道。

"	[ʃəʊ]	[ˌem 'iː]	[wɪtʃ]	[wei]	['kræbˌtriː]	[went]	,	"	[sed]	[dɪk]	,
"	**Show**	**me**	**which**	**way**	**Crabtree**	**went**	**,**	**"**	**said**	**Dick**	**,**
"	展示	我	哪个	方式	克拉布特里	去	,	"	说	迪克	,

“告诉我克拉布特里往哪走了,”迪克说。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['brʌðəz]	[wɔːkt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃ(ə)n]	[ðə; ði]	['fjuːdʒətɪv]	[hæd; həd]	['teɪkən]	.
and	**the**	**brothers**	**walked**	**in**	**the**	**direction**	**the**	**fugitive**	**had**	**taken**	**.**
和	这	兄弟	步行	在	这	方向	这	逃犯	有	已采取	.

于是兄弟俩朝着逃犯逃跑的方向走去。

[bʌt; bət]	,	[ðəʊ]	[ðeɪ]	[spent]	['əʊvə(r)]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	[ɪn]	['lʊkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[mæn]	,
But	**,**	**though**	**they**	**spent**	**over**	**an**	**hour**	**in**	**looking**	**for**	**the**	**man**	**,**
但	,	尽管	他们	花费	超过	一个	小时	在	寻找	为了	这	男人	,

但是，尽管他们花了一个多小时寻找那个人，

[nɒt]	[ə; eɪ]	[treɪs]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[faʊnd]	.
not	**a**	**trace**	**of**	**him**	**could**	**be**	**found**	**.**
不是	一个	痕迹	的	他	可以	是	成立	.

完全找不到他的踪迹。

"	[wel]	,	[ðɪs]	[pruːvz]	[wʌn]	[θɪŋ]	['eniweɪ]	,	"	[sed]	[dɪk]	,
"	**Well**	**,**	**this**	**proves**	**one**	**thing**	**anyway**	**,**	**"**	**said**	**Dick**	**,**
"	出色地	,	这	证明	一	事物	反正	,	"	说	迪克	,

“好吧，至少这证明了一件事,”迪克说道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[sæm]	['stɑːtɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[həʊ'tel]	.
as	**he**	**and**	**Sam**	**started**	**on**	**the**	**return**	**to**	**the**	**hotel**	**.**
作为	他	和	山姆	开始	在	这	返回	到	这	酒店	.

他和萨姆开始返回酒店。

"	['kræbˌtriː]	[ɪz]	[ɪn]	[liːg]	[wɪð]	['peltə(r)]	,	[dʒæpsən]	&	['kʌmpəni]	.
"	**Crabtree**	**is**	**in**	**league**	**with**	**Pelter**	**,**	**Japson**	**&**	**Company**	**.**
"	克拉布特里	是	在	联盟	和	佩尔特	,	贾普森	&	公司	.

“克拉布特里与佩尔特、贾普森公司有勾结。”

[ɪf]	[hiː; hi]	['wʌznt]	,	[hiː; hi]	[ˌwʊdnt]	[ʃəʊ]	[hɪm'self]	[səʊ]	[kləʊz]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['ɑː.fɪsɪz]	.	"
If	**he**	**wasn't**	**,**	**he**	**wouldn't**	**show**	**himself**	**so**	**close**	**to**	**their**	**offices**	**.**	**"**
如果	他	不是	,	他	不会	展示	他自己	所以	关闭	到	他们的	办公室	.	"

如果他不是，就不会出现在他们办公室附近了。

"	[dʒʌst]	[wɒt]	[ai]	[θɪŋk]	,	"	[rɪ'tɜːnd]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	.
"	**Just**	**what**	**I**	**think**	**,**	**"**	**returned**	**his**	**brother**	**.**
"	只是	什么	我	思考	,	"	返回	他的	兄弟	.

“我也是这么想的,”他哥哥回答道。

" [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [dɪk] ; [ai] [θɪŋk] [ðæt] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [tʃɪn] [ɪz][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['brəʊkəz] ,
" And another thing , Dick ; I think that man with the pointed chin is in with the brokers ,
" 和 其他 事物 , 迪克 ; 我 思考 那 男人 和 这 尖 下巴 是 在 和 这 经纪人 ,

“还有一件事，迪克；我认为那个尖下巴的男人和经纪人是一伙的。”

[tuː] . "
too . "
也 . "

也。”

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] .
" More than likely .
" 更多的 比 可能 .

很有可能。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] ! " [went] [ɒn] [dɪk] ['sʌd(ə)nli] .
For all we know he may be one of the firm ! " went on Dick suddenly .
为了 全部 我们 知道 他 可能 是 一 的 这 公司 ! " 去 在 迪克 突然 .

“说不定他就是公司的一员呢！”迪克突然说道。

" [weɪt] , [aɪv] [gɒt][æn; ən][aɪ'dɪə] .
" Wait , I've got an idea .
" 等待 , 我已经 得到 一个 主意 .

等等，我有个主意。

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðəʊz] ['ɑː.fɪsɪz] . "
I think I'll go back to those offices . "
我 思考 患病的 去 后退 到 那些 办公室 . "

我想我会回到那些办公室。

" [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [tʃɪn] [ɪz][ðeə(r)] ? "
" And see if the man with the pointed chin is there ? "
" 和 看 如果 这 男人 和 这 尖 下巴 是 那里 ? "

“看看那个尖下巴的男人在不在？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [bæk] , [tuː] ? "
Want me to go back , too ? "
想 我 到 去 后退 , 也 ? "

你想让我也回去吗?

" [juː; jʊ] [mait] [hæŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
" You might hang around as you did before .
" 你 可能 悬挂 大约 作为 你 做过 前 .

你可能会像以前一样四处闲逛。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] .
I don't know of anything else to do .
我 不 知道 的 任何事物 别的 到 做 .

我不知道还能做什么。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [bæk] ,
" The boys walked back ,
" 这 男孩们 步行 后退 ,

男孩们往回走去，

[ænd; ənd] [waɪl] [sæm] [st'eɪʃənd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [dɪk] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ]
and while Sam stationed himself in the street Dick walked into the office building
和 尽管 山姆 驻 他自己 在 这 街道 迪克 步行 进入 这 办公室 建筑
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] ['vɪzɪtɪd] .
which he had before visited .
哪个 他 有 前 到访 .

当萨姆在街上驻守时，迪克走进了他之前来过的办公楼。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] ,
He was just in time to see a boy come from the elevator ,
他 曾是 只是 在 时间 到 看 一个 男生 来 从 这 电梯 ,

他正好看到一个男孩从电梯里出来。

[sʌm; səm] ['lɛtəz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
some letters in his hand .
一些 信件 在 他的 手 .

他手里拿着几封信。

" [ðeə(r)] ['ɒfɪs] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" Their office boy , " he thought .
" 他们的 办公室 男生 , " 他 想法 .

“是他们的办公室小弟，”他心想。

" ['meɪbi] [ai][kæn; kən] [get] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .
" Maybe I can get something out of him .
" 或许 我 能 得到 某物 出去 的 他 .

“或许我能从他那里套出点什么。”

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] ['plezntli] .
" He walked up to the youth and nodded pleasantly .
" 他 步行 向上 到 这 青年 和 点头 愉快 .

他走到年轻人面前，愉快地点了点头。

" [jʊr; jər] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm]['peltə(r)] , [dʒæpsən] & ['kʌmpəni] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" You're the boy from Pelter , Japson & Company , aren't you ? " he asked .
" 你是 这 男生 从 佩尔特 , 贾普森 & 公司 , 不是 你 ? " 他 问 .

“你就是佩尔特、贾普森公司的那个小伙子，对吧？”他问道。

" [jep] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [lə'kɒnɪk] [rɪ'plaɪ] .
" Yep , " was the laconic reply .
" 是的 , " 曾是 这 简洁 回复 .

“嗯，”对方简短地回答道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn] [kə'nektɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kən'sɜːn] — [ai][doʊnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
" I want to find a man connected with your concern — I don't know his name ,
" 我 想 到 寻找 一个 男人 连接 和 你的 忧虑 — 我 不 知道 他的 姓名 ,
" [kən'tɪnjuːd] [dɪk] .
" continued Dick .
" 持续 迪克 .

“我想找到一个与你所关心的事情有关的人——我不知道他的名字，”迪克继续说道。

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [tʃɪn] [ænd; ənd] ['veri] ['hevi] ['aɪbraʊz] . "
" He has a pointed chin and very heavy eyebrows . "
" 他 有 一个 尖 下巴 和 非常 重的 眉毛 . "

“他下巴尖，眉毛很浓。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] ['mɪstə(r)] . [dʒæpsən] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['kwɪkli] .
" Oh , you mean Mr . Japson , " said the boy , quickly .
" 哦 , 你 意思是 先生 . 贾普森 , " 说 这 男生 , 迅速地 .

“哦，你是说贾普森先生吧？”男孩连忙说道。

" [ɪz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dʒæpsən] ? " [rɪ'piːtɪd] [dɪk] , ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pres] [hɪz; ɪz]
" Is that Mr . Japson ? " repeated Dick , scarcely able to suppress his
" 是 那 先生 . 贾普森 ? " 重复 迪克 , 几乎 有能力的 到 压制 他的
[ə'stɒnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

“那是贾普森先生吗？”迪克重复道，几乎无法掩饰自己的惊讶。

" [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" Sure it is .
" 当然 它 是 .

“当然是这样。”

[hiːz] [gɒt][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [tʃɪn] ,
He's got a very long chin ,
他是 得到 一个 非常 长的 下巴 ,

他的下巴很长。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [ɪz][səʊ] ['hevi] [ðeɪ] [kʌm] [raɪt] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and his eyebrows is so heavy they come right down over his eyes .
和 他的 眉毛 是 所以 重的 他们 来 正确的 向下 超过 他的 眼睛 .

他的眉毛很重，都垂到眼睛上了。

[ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [hiː; hi][doʊnt] [kʌt] - [ɪm] [ɒf] [sʌm; səm] — [ai] [wʊd] [kwɪk] [ɪ'nʌf] ,
I don't see why he don't cut ' em off some — I would quick enough ,
我 不 看 为什么 他 不 切 - 呃 离开 一些 — 我 会 快的 足够的 ,

我不明白他为什么不把他们砍掉一些——我会很快这么做。

" [went] [ɒn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] .
" went on the office boy .
" 去 在 这 办公室 男生 .

“办公室小弟继续说道。”

" [ɪz]['mɪstə(r)] . [dʒæpsən][ɪn][ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [naʊ] ? "
" Is Mr . Japson in the offices now ? "
" 是 先生 . 贾普森 在 这 办公室 现在 ? "

“贾普森先生现在在办公室吗？ ”

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ?
" Are you sure of that ?
" 是 你 当然 的 那 ?

你确定吗？

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] . "
He was coming down . "
他 曾是 未来 向下 . "

他正要下来。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" I know it .
" 我 知道 它 .

“我知道这。

[bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst] ['telifəund] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['peltə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] — ['sʌmθɪŋ]
But he just telephoned to Mr . Pelter that he couldn't come — something
但 他 只是 电话 到 先生 . 佩尔特 那 他 不能 来 — 某物
[ɪm'pɔːt(ə)nt] . "
important . "
重要的 . "

但他刚刚打电话给佩尔特先生说他来不了了——有要事在身。

" [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][wɒz; wəz] [ðɪs] ? "
" How long ago was this ? "
" 如何 长的 前 曾是 这 ? "

这是多久以前的事了?

" [əʊ] , [dʒʌst][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] . "
" Oh , just a couple of minutes ago . "
" 哦 , 只是 一个 夫妻 的 分钟 前 . "

“哦，就在几分钟前。”

" [ɪz]['mɪstə(r)] . ['peltə(r)][ðeə(r)] [jet] ? "
" Is Mr . Pelter there yet ? "
" 是 先生 . 佩尔特 那里 然而 ? "

佩尔特先生到了吗?

" [nəʊ] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
" No , he went out as soon as he got the message .
" 不 , 他 去 出去 作为 很快 作为 他 得到 这 信息 .

“不，他一收到消息就出去了。”

['nəʊbədi] [ðeə(r)] [bʌt; bət][ə; eɪ] [klɑːk] . "
Nobody there but a clerk . "
无人 那里 但 一个 职员 . "

除了一个办事员，那里空无一人。

" [wen] [wɪl] ['mɪstə(r)] . ['peltə(r)][biː; bi] [bæk] ? "
" When will Mr . Pelter be back ? "
" 什么时候 将要 先生 . 佩尔特 是 后退 ? "

佩尔特先生什么时候回来?

" [ai] [də'nəʊ] — ['meɪbi] [nɒt] [tɪl] [leɪt] — [ɔː(r)] ['meɪbi] [nɒt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]
" I dunno — maybe not till late — or maybe not till to - morrow , " answered the
" 我 不知道 — 或许 不是 直到 晚的 — 或者 或许 不是 直到 到 - 明天 , " 回答 这
['ɒfɪs] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] .
office boy , and hurried away .
办公室 男生 , 和 慌忙 离开 .

“我不知道——也许要到很晚——或者也许要到明天，”办公室小弟回答道，然后匆匆离开了。

[ɪn][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [muːd] [dɪk] [ˌriː'dʒɔin, ri-][sæm] , [ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)] [ðɪs] [taɪm] ['hʌrid] [tuː; tə]
In a thoughtful mood Dick rejoined Sam , and the pair this time hurried to
在 一个 周到 情绪 迪克 重新加入 山姆 , 和 这 一对 这 时间 慌忙 到
[ðə; ði] ['sʌbweɪ] ,
the subway ,
这 地铁 ,

迪克若有所思地回到萨姆身边，这次两人匆匆赶往地铁站。

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [treɪn] [ˌʌp'taʊn] .
to get a train uptown .
到 得到 一个 火车 上城区 .

去搭乘火车上城。

" [aɪv] [faʊnd] [aʊt] [huː] [ðə; ði] ['sekənd] [mæn][wɒz; wəz] , " [sed] [ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] [bɔɪ] .
" I've found out who the second man was , " said the oldest Rover boy .
" 我已经 成立 出去 WHO 这 第二 男人 曾是 , " 说 这 最老 路虎 男生 .

“我已经查出第二个人是谁了，”年纪最大的罗孚男孩说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒæpsən] , [ɒv; əv]['peltə(r)] , [dʒæpsən] & ['kʌmpəni] .
" It was Japson , of Pelter , Japson & Company .
" 它 曾是 贾普森 , 的 佩尔特 , 贾普森 & 公司 .

“这是 Pelter, Japson & Company 的 Japson。

[sæm] , [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] [diːp] [geɪm] .
Sam , I begin to think this is some deep game .
山姆 , 我 开始 到 思考 这 是 一些 深的 游戏 .

山姆，我开始觉得这可能是一场很复杂的游戏。

[ðɪs] ['feləʊ] [dʒæpsən] ['eɪdɪd] ['kræbˌtriː] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [dʒeɪl][ænd; ənd][ɪn]
This fellow Japson aided Crabtree to escape from the Plankville jail and in
这 同伴 贾普森 协助 克拉布特里 到 逃脱 从 这 - 监狱 和 在
[rɪ'tɜːn] ['kræbˌtriː] [ɪz] ['eɪdɪŋ] [ðiːz] ['brəʊkəz] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)] ! "
return Crabtree is aiding these brokers in their efforts to get the best of father ! "
返回 克拉布特里 是 协助 这些 经纪人 在 他们的 努力 到 得到 这 最好的 的 父亲 ! "

这个叫贾普森的家伙帮助克拉布特里从普兰克维尔监狱越狱，作为回报，克拉布特里正在帮助这些掮客谋取他父亲的利益！

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['brəʊkəz] [ə'restɪd] . "
" If we can prove that , we ought to have the brokers arrested . "
" 如果 我们 能 证明 那 , 我们 应该 到 有 这 经纪人 被捕 . "

“如果我们能证明这一点，就应该逮捕这些中间人。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['æbsəluːtli] .
" But we can't prove it , absolutely .
" 但 我们 不能 证明 它 , 绝对地 .

但我们无法绝对证明这一点。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] .
But I am convinced that I am right .
但 我 是 确信 那 我 是 正确的 .

但我确信我是对的。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [dʒæpsən] ['telifəund] [tuː; tə]['peltə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm]
The office boy told me that Japson telephoned to Pelter that he could not come
这 办公室 男生 讲述 我 那 贾普森 电话 到 佩尔特 那 他 可以 不是 来
[ɪn] .
in .
在 .

办公室小弟告诉我，贾普森打电话给佩尔特，说他不能来上班。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [dʒæpsən][wɒz; wəz][ə'freɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ɒn] [gɑːd] [ænd; ənd] [spɒt] [hɪm] .
More than likely Japson was afraid you would be on guard and spot him .
更多的 比 可能 贾普森 曾是 害怕的 你 会 是 在 警卫 和 点 他 .

贾普森很可能是怕你提高警惕，发现他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][dʒæpsən] ['telifəund] [ɪn]['peltə(r)] [went] [aʊt] — [məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]
As soon as Japson telephoned in Pelter went out — most likely to meet his
作为 很快 作为 贾普森 电话 在 佩尔特 去 出去 — 最多 可能 到 见面 他的
['pɑːtnə(r)] . "
partner . "
伙伴 . "

贾普森一打完电话，佩尔特就出去了——很可能是去和他的合伙人会合了。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] ['kræbˌtriː] , [dɪk] . "
" And maybe to hunt up Crabtree , Dick . "
" 和 或许 到 打猎 向上 克拉布特里 , 迪克 . "

“或许还能找到克拉布特里，迪克。”

" [pə'hæps] . "
" Perhaps . "
" 也许 . "

“也许。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)] ? " [went] [ɒn][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['rəʊvə(r)] , ['æŋkʃəsli] .
" But what of father ? " went on the youngest Rover , anxiously .
" 但 什么 的 父亲 ? " 去 在 这 最小的 路虎 , 焦虑地 .

“可是爸爸怎么办呢？”最小的罗孚焦急地问道。

" [ai] [kænt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] , [sæm] .
" I can't answer that question , Sam .
" 我 不能 回答 那 问题 , 山姆 .

“我无法回答这个问题，萨姆。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] — [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl]
But it is going to be answered sooner or later — if I have to have all
但 它 是 去 到 是 回答 很快 或者 之后 — 如果 我 有 到 有 全部
[ðəʊz] [men] [ə'restɪd] .
those men arrested .
那些 男人 被捕 .

但这个问题迟早会得到解答——如果我必须把那些人全部逮捕的话。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [ɪn][maɪ] [əʊn] [maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][dædz] [ˌdɪsə'pɪərəns]
I am certain in my own mind that they are responsible for dad's disappearance
我 是 肯定 在 我的 自己的 头脑 那 他们 是 负责任的 为了 爸爸的 消失
.
.
.

我确信他们应对爸爸的失踪负责。

[ðeɪ] [gɒt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [ðæt]
They got him out of the way so that they could get the best of him in that
他们 得到 他 出去 的 这 方式 所以 那 他们 可以 得到 这 最好的 的 他 在 那
['sʌnset] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [skiːm] . "
Sunset Irrigation Company scheme . "
日落 灌溉 公司 方案 . "

他们把他除掉，是为了在日落灌溉公司的那个计划中充分利用他。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] . "
" I think we ought to watch the men and see where they go . "
" 我 思考 我们 应该 到 手表 这 男人 和 看 在哪里 他们 去 . "

我认为我们应该观察这些人，看看他们会去哪里。

" [səʊ][duː; də][ai] . [bʌt; bət] , [naʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [gɑːd] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l]
" So do I . But , now they know we are on guard , they will be very careful
" 所以 做 我 . 但 , 现在 他们 知道 我们 是 在 警卫 , 他们 将要 是 非常 小心
. "
. "
. "

“我也是。但是，现在他们知道我们有所防范，他们会非常小心。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd]['fɑːðə(r)] [æb'dʌktɪd] ? "
" Do you think they had father abducted ? "
" 做 你 思考 他们 有 父亲 被绑架 ? "

你认为他们是不是绑架了父亲？

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai][duː; də] [θɪŋk] .
" That is just what I do think .
" 那 是 只是 什么 我 做 思考 .

“我也是这么想的。”

[ɪf] [jʊl] [rɪ'membə(r)] , [ðæt] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] ['kræbˌtriz] ['feɪvərɪt] [trɪks] .
If you'll remember , that is one of Crabtree's favorite tricks .
如果 你会 记住 , 那 是 一 的 蟹树 最喜欢的 技巧 .
如果你还记得的话，那是克拉布特里最喜欢的伎俩之一。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [pʊt] ['fɑːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] — [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
He would not dare to put father out of the way — take his life ,
他 会 不是 敢 到 放 父亲 出去 的 这 方式 — 拿 他的 生活 ,
他不敢除掉父亲——夺走他的生命，

[ai] [miːn] — [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] . "
I mean — and that would be the only other thing he could do . "
我 意思是 — 和 那 会 是 这 仅有的 其他 事物 他 可以 做 . "
我的意思是——那也是他唯一能做的了。

" [weə(r)] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪti] [æz; əz] [ðɪs] ? "
" Where could they take him to , in such a city as this ? "
" 在哪里 可以 他们 拿 他 到 , 在 这样的 一个 城市 作为 这 ? "
“在这座城市里，他们能把他带到哪里去呢？”

" [əʊ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['pleɪsɪz] — ['empti] [stɔːz] [ænd; ənd] ['beismənt] , ['veɪkənt] [flæts]
" Oh , there are a dozen places — empty stores and basements , vacant flats
" 哦 , 那里 是 一个 打 地方 — 空的 商店 和 地下室 , 空缺 公寓
[ænd; ənd] [ə'pɑːtmənts] .
and apartments .
和 公寓 .
“哦，有十几个地方——空置的商店和地下室，空置的公寓和住宅。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] , [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,
And then they may have taken him away from New York , in an automobile ,
和 然后 他们 可能 有 已采取 他 离开 从 新的 约克 , 在 一个 汽车 ,
然后他们可能用汽车把他带离了纽约。

[ɔː(r)] [ɒn] [sʌm; səm] ['ves(ə)l] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvəz] . "
or on some vessel in one of the rivers . "
或者 在 一些 血管 在 一 的 这 河流 . "
或者在某条河里的某艘船上。”

" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] ! " [kraɪd] [sæm] , ['bɪtəli] .
" I'd give a good deal to know where he is now ! " cried Sam , bitterly .
" ID 给 一个 好的 交易 到 知道 在哪里 他 是 现在 ! " 哭 山姆 , 苦涩地 .
“我真想知道他现在在哪里！”萨姆痛苦地喊道。

" [səʊ] [wʊd] [ai] , [sæm] .
" So would I , Sam .
" 所以 会 我 , 山姆 .
“我也会这么做，萨姆。”

[wel] , [wiːl; wil] [duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] , " ['ædɪd] [dɪk] , [wɪð] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Well , we'll do what we can , " added Dick , with determination .
出色地 , 出色地 做 什么 我们 能 , " 额外 迪克 , 和 决心 .
“我们会尽力而为的,”迪克坚定地补充道。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɒŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [həʊ'tel] .
It did not take the boys long to return to the Outlook Hotel .
它 做过 不是 拿 这 男孩们 长的 到 返回 到 这 前景 酒店 .
男孩们没过多久就回到了展望酒店。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [saɪt] .
They looked around for Tom , but he was not in sight .
他们 看起来 大约 为了 汤姆 , 但 他 曾是 不是 在 视线 .
他们四处寻找汤姆，但没看到他的身影。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .
However , he arrived a few minutes later .
然而 , 他 到达的 一个 很少 分钟 之后 .
然而，几分钟后他就到了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kwest] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] [wʌn] .
His face showed that his quest had been an unsuccessful one .
他的 脸 显示 那 他的 寻求 有 到过 一个 不成功 一 .
他的表情表明他的探寻以失败告终。

" [ai] [tɔːkt] [tuː; tə] ['evribɒdi] [ə'raʊnd] [ðæt] [end] [ɒv; əv] ['sentrəl] [pɑːk] , " [hiː; hi] [sed] .
" I talked to everybody around that end of Central Park , " he said .
" 我 谈话 到 大家 大约 那 结尾 的 中央 公园 , " 他 说 .
他说：“我跟中央公园那头的所有人都聊过了。”

" [wʌn] [mæn] [sɔː] ['kræbˌtriː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [tel] [weə(r)] [ðə; ði] ['rɑːskl] [went] [tuː; tə] .
" One man saw Crabtree , but he couldn't tell where the rascal went to .
" 一 男人 锯 克拉布特里 , 但 他 不能 告诉 在哪里 这 恶棍 去 到 .
“有人看到了克拉布特里，但他不知道这个家伙去了哪里。”

[dɪd] [juː; jʊ] [lɜːn] ['eniθɪŋ] ? "
Did you learn anything ? "
做过 你 学习 任何事物 ? "
你学到了什么吗?

" [wiː; wi] [dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" We did , " answered Dick .
" 我们 做过 , " 回答 迪克 .
“我们做到了,”迪克回答道。

" [kʌm] [ɒn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [tel] [juː; jʊ] .
" Come on to dinner and we'll tell you .
" 来 在 到 晚餐 和 出色地 告诉 你 .
“来吃晚饭吧，我们告诉你。”

" [waɪl] [ðə; ði] [θriː] [et; eɪt] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] , [dɪk] [ænd; ənd] [sæm] [təʊld] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪs'kʌvəri] .
" While the three ate a hasty midday meal , Dick and Sam told of their discoveries .
" 尽管 这 三 吃 一个 仓促 正午 一顿饭 , 迪克 和 山姆 讲述 的 他们的 发现 .
“三人匆匆吃完午饭时，迪克和萨姆讲述了他们的发现。

[tɒm] ['lɪsnd] [wɪð] ['ɪntrəst] .
Tom listened with interest .
汤姆 听着 和 兴趣 .
汤姆饶有兴致地听着。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] !
" I think you are right !
" 我 思考 你 是 正确的 !
“我觉得你是对的！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .
他哭了。

" ['kræbˌtriː] [ɪz] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['brəʊkəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [bʌntʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] .
" Crabtree is in with the brokers , and the whole bunch is a bad one .
" 克拉布特里 是 在 和 这 经纪人 , 和 这 所有的 束 是 一个 坏的 一 .
“克拉布特里和那些经纪人沆瀣一气，而且他们那一伙人都是坏人。”

[ai]	[θɪŋk]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['həʊldɪŋ]	[dæd]	[ə; eɪ]	['prɪz(ə)nə(r)]	['sʌmweə(r)]	.
I	**think**	**they**	**are**	**holding**	**dad**	**a**	**prisoner**	**somewhere**	**.**
我	思考	他们	是	保持	爸爸	一个	囚犯	某处	.

我觉得他们把爸爸囚禁在某个地方了。

[ðə; ði]	['kwestʃən]	[ɪz]	,	[weə(r)]	?
The	**question**	**is**	**,**	**Where**	**?**
这	问题	是	,	在哪里	?

问题是，在哪里?

[ænd; ənd]	[haʊ]	[kæn; kən]	[wiː; wi]	[get]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ænd; ənd]	['reskjuː]	[hɪm]	?	"
And	**how**	**can**	**we**	**get**	**to**	**him**	**and**	**rescue**	**him**	**?**	**"**
和	如何	能	我们	得到	到	他	和	救援	他	?	"

我们该如何才能找到他并救他呢?

"	[wiː; wi]	[mait]	[wɒtʃ]	[ðəʊz]	['ɑː.fɪsɪz]	,	"	[sə'dʒestid]	[sæm]	.
"	**We**	**might**	**watch**	**those**	**offices**	**,**	**"**	**suggested**	**Sam**	**.**
"	我们	可能	手表	那些	办公室	,	"	建议	山姆	.

“我们可以监视那些办公室,”萨姆建议道。

"	[bʌt; bət]	[ðəʊz]	['feloʊz]	[wɪl]	[biː; bi]	[ɒn]	[gɑːd]	,	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[meɪ]	[nɒt]	[lɜːn]	['eniθɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[deɪz]	[ænd; ənd]	[deɪz]	.	"
"	**But**	**those**	**fellows**	**will**	**be**	**on**	**guard**	**,**	**and**	**we**	**may**	**not**	**learn**	**anything**	**for**	**days**	**and**	**days**	**.**	**"**
"	但	那些	伙伴们	将要	是	在	警卫	,	和	我们	可能	不是	学习	任何事物	为了	天	和	天	.	"

“但是那些家伙会严加防范，我们可能好几天都得不到任何消息。”

"	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[ðem; ðəm]	[ə'restɪd]	,	"	[sə'dʒestid]	[tɒm]	.
"	**We**	**could**	**have**	**them**	**arrested**	**,**	**"**	**suggested**	**Tom**	**.**
"	我们	可以	有	他们	被捕	,	"	建议	汤姆	.

“我们可以把他们逮捕起来,”汤姆建议道。

"	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[woʊnt]	[duː; də]	['eni]	[gʊd]	[wɪ'ðaʊt]	['pɒzətɪv]	['evɪdəns]	.	"
"	**But**	**it**	**won't**	**do**	**any**	**good**	**without**	**positive**	**evidence**	**.**	**"**
"	但	它	惯于	做	任何	好的	没有	积极的	证据	.	"

“但如果没有确凿的证据，这一切都毫无意义。”

"	[ðeə(r)]	[ɪz]	['sʌmθɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðɪs]	[həʊl]	[ə'feə(r)]	[ðæt]	[ai]	[kænt]	[ˌʌndə'stænd]	,	"	[sed]	[dɪk]	.
"	**There**	**is**	**something**	**about**	**this**	**whole**	**affair**	**that**	**I**	**can't**	**understand**	**,**	**"**	**said**	**Dick**	**.**
"	那里	是	某物	关于	这	所有的	事务	那	我	不能	理解	,	"	说	迪克	.

迪克说：“这件事有件事我始终无法理解。”

"	[ðæt]	[mæn]	['peltə(r)]	[kleɪmz]	[ðæt]	[hiː; hi]	['set(ə)ld]	[ʌp]	[wɪð]	['fɑːðə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['evriθɪŋ]	[ɪk'septɪŋ]	[ðɪs]	[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n]	['kʌmpəni]	['prɒdʒekt; prə'dʒekt]	.
"	**That**	**man**	**Pelter**	**claims**	**that**	**he**	**settled**	**up**	**with**	**father**	**for**	**everything**	**excepting**	**this**	**Irrigation**	**Company**	**project**	**.**
"	那	男人	佩尔特	索赔	那	他	定居	向上	和	父亲	为了	一切	除外	这	灌溉	公司	项目	.

“佩尔特声称，除了这个灌溉公司项目之外，他已经和父亲解决了所有问题。

['fɑːðə(r)]	['nevə(r)]	[təʊld]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[hiː; hi]	['set(ə)ld]	[ʌp]	—	[ænd; ənd]	[ai]	[θɪŋk]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[sed]	['sʌmθɪŋ]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	.
Father	**never**	**told**	**me**	**that**	**he**	**settled**	**up**	**—**	**and**	**I**	**think**	**he**	**would**	**have**	**said**	**something**	**if**	**it**	**was**	**so**	**.**
父亲	绝不	讲述	我	那	他	定居	向上	—	和	我	思考	他	会	有	说	某物	如果	它	曾是	所以	.

父亲从未告诉我他已经结清了账——我想如果真是这样，他肯定会说的。

"	[ðə; ði]	[θriː]	[bɔɪz]	[tɔːkt]	[ðə; ði]	[ə'feə(r)]	['əʊvə(r)]	[frɒm; frəm]	['evri]	['pɒsəb(ə)l]	['stændpɔɪnt]	,
"	**The**	**three**	**boys**	**talked**	**the**	**affair**	**over**	**from**	**every**	**possible**	**standpoint**	**,**
"	这	三	男孩们	谈话	这	事务	超过	从	每一个	可能的	立场	,

“这三个男孩从各个可能的角度讨论了这件事，

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [ə'raɪv] [æt; ət][nəʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] [kən'kluːʒn] .
but could arrive at no satisfactory conclusion .
但 可以 到达 在 不 令人满意的 结论 .

但未能得出令人满意的结论。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['kæptʃəd] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] .
All were sorry that they had not captured Josiah Crabtree .
全部 是 对不起 那 他们 有 不是 捕获 约西亚 克拉布特里 .

所有人都后悔没能抓住约西亚·克拉布特里。

" [let] [ˌem 'iː][get][maɪ][hændz][ɒn][hɪm][ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [hɪm] [tel] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]
" Let me get my hands on him and I'll make him tell what has become of
" 让 我 得到 我的 双手 在 他 和 患病的 制作 他 告诉 什么 有 变得 的
[dæd] ,
dad ,
爸爸 ,

“让我抓住他，我一定要让他说出爸爸的下落。”

" [sed] [dɪk] .
" said Dick .
" 说 迪克 .

迪克说道。

[ðə; ði] [miːl] [kən'kluːdɪd] , [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] , [tuː; tə] [tɔːk] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)]
The meal concluded , they went up to their rooms , to talk the matter over
这 一顿饭 结束 , 他们 去 向上 到 他们的 房间 , 到 讲话 这 事情 超过
['fɜːðə(r)] .
further .
更远 .

饭后，他们各自回房继续商议此事。

" [ai] [sə'pəʊz] [ɑːnt] ['mɑːθə] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['rændɒlf] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['æŋkʃəs] , ['ɔːlməʊst] , [æz; əz]
" I suppose Aunt Martha and Uncle Randolph are as anxious , almost , as
" 我 认为 阿姨 玛莎 和 叔叔 兰道夫 是 作为 焦虑的 , 几乎 , 作为
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [sæm] .
we are , " said Sam .
我们 是 , " 说 山姆 .

“我想玛莎阿姨和兰道夫叔叔也和我们一样焦虑吧，”萨姆说。

" [hæŋ] [ðə; ði] [lʌk] !
" Hang the luck !
" 悬挂 这 运气 !

“去他的运气！”

[ai] [wɪʃ] [əʊld] ['kræbˌtriː] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][dʒeɪl] , [ænd; ənd]['peltə(r)] , [dʒæpsən] & ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)]
I wish old Crabtree was back in jail , and Pelter , Japson & Company were
我 希望 老的 克拉布特里 曾是 后退 在 监狱 , 和 佩尔特 , 贾普森 & 公司 是
[wɪð] [hɪm] !
with him !
和 他 !

我希望老克拉布特里能回到监狱里，和佩尔特、贾普森公司一起陪他进去！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .
" There was a knock on the door and a boy appeared with a telegram .
" 那里 曾是 一个 敲 在 这 门 和 一个 男生 出现 和 一个 电报 .

“有人敲门，一个男孩拿着一份电报走了出来。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] [dɪk] .
It was addressed to Dick .
它 曾是 已解决 到 迪克 .

收件人是迪克。

" ['meɪbi] [ɪts] [frɒm; frəm][dæd] ! " [kraɪd] [sæm][ænd; ənd] [tɒm] , [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
" Maybe it's from dad ! " cried Sam and Tom , in a breath .
" 或许 它是 从 爸爸 ! " 哭 山姆 和 汤姆 , 在 一个 气息 .

“也许是爸爸送的！”萨姆和汤姆异口同声地喊道。

[dɪk] [tɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði] ['envələʊp] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['ræpɪdli] .
Dick tore open the envelope and read the message rapidly .
迪克 撕裂 打开 这 信封 和 读 这 信息 快速 .

迪克撕开信封，迅速读完了信的内容。

[hɪz; ɪz] [braʊ] ['daːkənd] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .
His brow darkened and he shook his head slowly .
他的 眉头 变暗 和 他 摇晃 他的 头 缓慢地 .

他眉头紧锁，缓缓摇了摇头。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] ? " [ɑːskt] [sæm] .
" What does it say ? " asked Sam .
" 什么 做 它 说 ? " 问 山姆 .

“上面写的是什么？”萨姆问道。

" [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] ? " ['ædɪd] [tɒm] .
" Who it is from ? " added Tom .
" WHO 它 是 从 ? " 额外 汤姆 .

“是谁寄来的？”汤姆问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['rændɒlf] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" It is from Uncle Randolph , " answered Dick .
" 它 是 从 叔叔 兰道夫 , " 回答 迪克 .

“是兰道夫叔叔寄来的，”迪克回答道。

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
" And he read as follows :
" 和 他 读 作为 跟随 :

他朗读道：

" [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz] .
" Important news .
" 重要的 消息 .

重要消息。

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['sɪgnətʃə(r)] [di'mɑːnd, -'mænd][ɒn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɒkjumənts] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [θriː] [deɪz] ,
Your father's signature demanded on important documents inside of three days ,
你的 父亲的 签名 要求 在 重要的 文件 里面 的 三 天 ,

你父亲需要在三天内于重要文件上签字。

[ɔː(r)] [greɪt] [faɪ'nænʃ(ə)l] [lɒs] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnə(r)] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
or great financial loss and dishonor to all of us .
或者 伟大的 金融的 损失 和 羞辱 到 全部 的 我们 .

否则将给我们所有人带来巨大的经济损失和耻辱。

" ['rændɒlf] ['rəʊvə(r)] .
" Randolph Rover .
" 兰道夫 路虎 .

兰道夫·罗孚。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVII
" 章 十七

第十七章

[æn; ən]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	['telɪfəʊn]	['mesɪdʒ]
AN	**IMPORTANT**	**TELEPHONE**	**MESSAGE**
一个	重要的	电话	信息

一条重要的电话留言

"	[ðeəz; ðəz]	[ðə; ði]	['ɑːnsə(r)]	!	"	[kraɪd]	[tɒm]	.
"	**There's**	**the**	**answer**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**.**
"	有	这	回答	!	"	哭	汤姆	.

“答案就在这里！”汤姆喊道。

"	[ɪts]	[æz; əz]	[pleɪn]	[æz; əz]	[deɪ]	!	"	['ædɪd]	[sæm]	.
"	**It's**	**as**	**plain**	**as**	**day**	**!**	**"**	**added**	**Sam**	**.**
"	它是	作为	清楚的	作为	天	!	"	额外	山姆	.

“这显而易见！”萨姆补充道。

"	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[raɪt]	,	"	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[dɪk]	.
"	**You**	**are**	**right**	**,**	**"**	**came**	**from**	**Dick**	**.**
"	你	是	正确的	,	"	来了	从	迪克	.

“你说得对，”迪克说道。

"	[ai]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[naʊ]	.
"	**I**	**see**	**it**	**all**	**now**	**.**
"	我	看	它	全部	现在	.

“我现在都明白了。”

"	[hiː; hi]	[saɪnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['telɪgræm]	[ænd; ənd]	[dɪs'mɪst]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	,	['kləʊzɪŋ]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	['ɑːftə(r)]	[hɪm]	.
"	**He**	**signed**	**for**	**the**	**telegram**	**and**	**dismissed**	**the**	**boy**	**,**	**closing**	**the**	**door**	**after**	**him**	**.**
"	他	签名	为了	这	电报	和	解雇	这	男生	,	结束	这	门	后	他	.

他签收了电报，打发走了男孩，然后关上了门。

"	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['kiːpɪŋ]	['fɑːðə(r)]	[ə; eɪ]	['prɪz(ə)nə(r)]	['sʌmweə(r)]	,	[səʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	['kænɒt]	[saɪn]	[ðəʊz]	['dɒkjumənts]	.	"
"	**They**	**are**	**keeping**	**father**	**a**	**prisoner**	**somewhere**	**,**	**so**	**that**	**he**	**cannot**	**sign**	**those**	**documents**	**.**	**"**
"	他们	是	保持	父亲	一个	囚犯	某处	,	所以	那	他	不能	符号	那些	文件	.	"

“他们把父亲囚禁在某个地方，这样他就无法签署那些文件了。”

"	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[miːnz]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[faɪ'nænʃ(ə)l]	[lɒs]	[ænd; ənd]	[dɪs'ɒnə(r)]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	,	"	[went]	[ɒn]	[tɒm]	.
"	**And**	**it**	**means**	**a**	**big**	**financial**	**loss**	**and**	**dishonor**	**to**	**all**	**of**	**us**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Tom**	**.**
"	和	它	方法	一个	大的	金融的	损失	和	羞辱	到	全部	的	我们	,	"	去	在	汤姆	.

“这对我们所有人来说都意味着巨大的经济损失和耻辱，”汤姆继续说道。

"	[ðæt]	[mʌst; məst]	[miːn]	['ʌŋk(ə)l]	['rændɒlf]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[dæd]	.	"
"	**That**	**must**	**mean**	**Uncle**	**Randolph**	**as**	**well**	**as**	**dad**	**.**	**"**
"	那	必须	意思是	叔叔	兰道夫	作为	出色地	作为	爸爸	.	"

“那肯定也包括兰道夫叔叔和爸爸。”

"	[ai]	[wɪʃ]	['ʌŋk(ə)l]	['rændɒlf]	[hæd; həd]	[sent]	[sʌm; səm]	[pə'tɪkjələz]	,	"	[saɪd]	[sæm]	.
"	**I**	**wish**	**Uncle**	**Randolph**	**had**	**sent**	**some**	**particulars**	**,**	**"**	**sighed**	**Sam**	**.**
"	我	希望	叔叔	兰道夫	有	发送	一些	细节	,	"	叹了口气	山姆	.

“我希望兰道夫叔叔能提供一些详细信息，”萨姆叹了口气。

"	[ðeɪ]	[meɪ]	[kʌm]	[ɪn]	[baɪ]	[meɪl]	—	[məʊst]	['laɪkli]	[ðeɪ]	[wɪl]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[dɪk]	.
"	**They**	**may**	**come**	**in**	**by**	**mail**	**—**	**most**	**likely**	**they**	**will**	**,**	**"**	**answered**	**Dick**	**.**
"	他们	可能	来	在	经过	邮件	—	最多	可能	他们	将要	,	"	回答	迪克	.

“他们可能会通过邮件寄来——很有可能会这样，”迪克回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [hɪm] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ˈtelɪɡrɑːf] [ˈɑːftəwədz] . "
" It would be just like him to send a letter and then telegraph afterwards . "
" 它 会 是 只是 喜欢 他 到 发送 一个 信 和 然后 电报 然后 . "

“他很可能会先寄一封信，然后再发个电报。”

" [wel] , [wʌn] [θɪŋ] [ɪz][klɪə(r)] , " [rɪˈmɑːk] [tɒm] .
" Well , one thing is clear , " remarked Tom .
" 出色地 , 一 事物 是 清除 , " 评论 汤姆 .

“嗯，有一点很清楚，”汤姆说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ɡɒt][tuː; tə][faɪnd][dæd] , [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɪti] [ˈkwɪkli] , [tuː] .
" We have got to find dad , and do it pretty quickly , too .
" 我们 有 得到 到 寻找 爸爸 , 和 做 它 漂亮的 迅速地 , 也 .

“我们必须找到爸爸，而且要尽快找到。”

[wiː; wi] [nəʊ] — [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] ,
We know — or , at least ,
我们 知道 — 或者 , 在 至少 ,

我们知道——或者至少，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪti] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] — [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈkræbˌtriː] [ænd; ənd]
we are pretty sure of it — that he is in the power of Crabtree and
我们 是 漂亮的 当然 的 它 — 那 他 是 在 这 力量 的 克拉布特里 和
[ˈpeltə(r)] ,
Pelter ,
佩尔特 ,

我们几乎可以肯定——他受制于克拉布特里和佩尔特。

[dʒæpsən] & [ˈkʌmpəni] .
Japson & Company .
贾普森 & 公司 .

贾普森公司。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
Now the question is , What are we going to do about it ? "
现在 这 问题 是 , 什么 是 我们 去 到 做 关于 它 ? "

现在的问题是，我们该如何应对？

" [ai] [sed] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [ai][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdɪə] , [tɒm] , " [ˈɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz][bɪɡ] [ˈbrʌðə(r)] .
" I said this morning I had an idea , Tom , " answered his big brother .
" 我 说 这 早晨 我 有 一个 主意 , 汤姆 , " 回答 他的 大的 兄弟 .

“我今天早上说过我有个主意，汤姆，”他的哥哥回答道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [wɜːk] [aʊt] [ɔː(r)] [nɒt] , [ɔː(r)] [ɪf] [jʊl] [keə(r)][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
" I don't know whether it will work out or not , or if you'll care to try it .
" 我 不 知道 无论 它 将要 工作 出去 或者 不是 , 或者 如果 你会 关心 到 尝试 它 .

“我不知道这样做是否可行，也不知道你是否愿意尝试。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə] [ˈsentrəl] [pɑːk] [waɪl] [sæm][ænd; ənd][ai] [went] [daʊn] [tuː; tə]
You know I told you to go to Central Park while Sam and I went down to
你 知道 我 讲述 你 到 去 到 中央 公园 尽管 山姆 和 我 去 向下 到
[ðəʊz] [ˈɑː.fɪsɪz] .
those offices .
那些 办公室 .

你知道我让你去中央公园，而我和萨姆则去了那些办公室。

[ai][dɪd] [ðæt] [səʊ] [ðæt] [ðəʊz] [ˈbrəʊkəz] [ˌwʊdnt] [siː] [juː; jʊ] .
I did that so that those brokers wouldn't see you .
我 做过 那 所以 那 那些 经纪人 不会 看 你 .

我这样做是为了不让那些经纪人看到你。

[ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] ['ɪntəvjuː] [ðem; ðəm][æz; əz]
They don't know you , and you can go down and interview them as
他们 不 知道 你 , 和 你 能 去 向下 和 面试 他们 作为
[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .
a stranger .
一个 陌生人 .

他们不认识你，你可以像个陌生人一样去采访他们。

[duː; də][juː; jʊ] [kætʃ] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ? "
Do you catch the idea ? "
做 你 抓住 这 主意 ? "

你明白我的意思吗?

" [ai][duː; də] ! " [kraɪd] [tɒm] , ['iːgəli] .
" I do ! " cried Tom , eagerly .
" 我 做 ! " 哭 汤姆 , 急切地 .

“我愿意！”汤姆急切地喊道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
" And I'll do it !
" 和 患病的 做 它 !

“我会做到！”

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] ?
But what shall I say ?
但 什么 将 我 说 ?

但我该说什么呢?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['sʌd(ə)nli] ['səʊbərɪŋ] .
" he asked , suddenly sobering .
" 他 问 , 突然 令人清醒 .

“他突然严肃起来，问道。”

" [juː; jʊ] [mait] [steɪt] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]
" You might state that you had heard of the Sunset Irrigation Company and
" 你 可能 状态 那 你 有 听到 的 这 日落 灌溉 公司 和
[θɔːt] [ɒv; əv] [ɪn'vestɪŋ] ,
thought of investing ,
想法 的 投资 ,

“你可以说你听说过日落灌溉公司，并考虑过投资，

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
or something like that .
或者 某物 喜欢 那 .

或者类似的事情。

['meɪbi] [ðeɪ] [mait] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Maybe they might give you some information that would be valuable for us .
或许 他们 可能 给 你 一些 信息 那 会 是 有价值的 为了 我们 .

或许他们能提供一些对我们有价值的信息。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['kræbˌtriː] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]
And , while there , you may hear something about Crabtree , or something about
和 , 尽管 那里 , 你 可能 听到 某物 关于 克拉布特里 , 或者 某物 关于
[weə(r)] ['fɑːðə(r)] [meɪ] [biː; bi] . "
where father may be . "
在哪里 父亲 可能 是 . "

而且，在那里你或许会听到一些关于克拉布特里的消息，或者一些关于父亲下落的消息。”

" [aɪl] [gəʊ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " [kraɪd] [tɒm] .
" I'll go this afternoon , " cried Tom .
" 患病的 去 这 下午 , " 哭 汤姆 .

“我今天下午就去，”汤姆喊道。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][spaɪ] [pliːzd] [hɪm] ['greɪtli] .
The idea of playing the spy pleased him greatly .
这 主意 的 玩耍 这 间谍 高兴 他 非常 .

扮演间谍的想法让他非常高兴。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] , " [wɔːnd] [hɪz; ɪz]['əʊldə] ['brʌðə(r)] .
" But you want to be careful , " warned his older brother .
" 但 你 想 到 是 小心 , " 警告 他的 老 兄弟 .

“但你要小心，”他的哥哥警告说。

" [ɪf] ['kɔːnəd] , [ðəʊz] ['brəʊkəz] [meɪ] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ['despərət] [men] . "
" If cornered , those brokers may prove to be desperate men . "
" 如果 被逼到绝境 , 那些 经纪人 可能 证明 到 是 绝望的 男人 . "

“如果被逼到绝境，这些经纪人可能会表现得非常绝望。”

" [aɪl] [biː; bi][ɒn][maɪ] [gɑːd] , [dɪk] . "
" I'll be on my guard , Dick . "
" 患病的 是 在 我的 警卫 , 迪克 . "

“我会提高警惕的，迪克。”

" [sæm][ænd; ənd][ai][kæn; kən][gəʊ] [daʊn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][gəʊ]
" Sam and I can go down part of the way with you , and when you go
" 山姆 和 我 能 去 向下 部分 的 这 方式 和 你 , 和 什么时候 你 去
[ɪn] ,
in ,
在 ,

“我和萨姆可以陪你走一段路，等你进去之后，

[wiː; wi][kæn; kən] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] , [wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)]
we can hang around outside , one at the upper and one at the lower
我们 能 悬挂 大约 外部 , 一 在 这 上 和 一 在 这 降低
[striːt] ['kɔːnə(r)] .
street corner .
街道 角落 .

我们可以待在外面，一个在街角上方，一个在街角下方。

[pə'hæps] [baɪ] ['duːɪŋ] [ðæt] , [wiːl; wil] [kætʃ] [ə'nʌðə(r)] [saɪt] [ɒv; əv] ['kræbˌtriː] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] [θɪŋk] ,
Perhaps by doing that , we'll catch another sight of Crabtree , although I think ,
也许 经过 正在做 那 , 出色地 抓住 其他 视线 的 克拉布特里 , 虽然 我 思考 ,

或许那样我们就能再次见到克拉布特里，虽然我认为，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [hiːl] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [wɔːl] [striːt] [ænd; ənd] [miːt] [ðəʊz] ['brəʊkəz]
for the present , he'll keep away from Wall street and meet those brokers
为了 这 展示 , 地狱 保持 离开 从 墙 街道 和 见面 那些 经纪人
['sʌmweə(r)] [els] ,
somewhere else ,
某处 别的 ,

目前，他会远离华尔街，在其他地方与那些经纪人见面。

[ɔː(r)] ['telɪfəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
or telephone to them .
或者 电话 到 他们 .

或者打电话联系他们。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] [θriː] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" It was not long after this when the three Rover boys set out for the
" 它 曾是 不是 长的 后 这 什么时候 这 三 路虎 男孩们 放 出去 为了 这
['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mə'trɒpəlɪs] .
lower part of the great metropolis .
降低 部分 的 这 伟大的 都会 .

不久之后，这三个罗孚男孩便出发前往这座大都市的南部地区。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] , [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] .
They took the subway , that being the quickest way to get there .
他们 采取 这 地铁 , 那 存在 这 最快 方式 到 得到 那里 .

他们乘坐地铁，因为那是到达目的地最快的方式。

[dɪk] [geɪv] [tɒm] [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['brəʊkəz] - ['ɑː.fɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['brʌðəz]
Dick gave Tom directions how to find the brokers ' offices , and then the brothers
迪克 给予 汤姆 方向 如何 到 寻找 这 经纪人 - 办公室 , 和 然后 这 兄弟
['sepəreɪtɪd] [æz; əz] [ə'griːd] .
separated as agreed .
分开 作为 同意 .

迪克告诉汤姆如何找到经纪人的办公室，然后兄弟俩就按约定分开了。

[tɒm] [hæd; həd] [fɪkst] [hɪm'self] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
Tom had fixed himself up for the occasion , wearing a slouch hat and a
汤姆 有 固定的 他自己 向上 为了 这 场合 , 穿着 一个 伛 帽子 和 一个
['fləʊɪŋ] [taɪ] ,
flowing tie ,
流动 领带 ,

汤姆为这次场合精心打扮了一番，戴着一顶软呢帽，系着一条飘逸的领带。

[ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] [ɔː(r)] [saʊθ] .
in the manner of a young man from the West or South .
在 这 方式 的 一个 年轻的 男人 从 这 西方 或者 南 .

像个来自西方或南方的年轻人那样。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv] ['taɪmteɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv] ['liːg(ə)l] -
He carried a pocket full of timetables and another pocket full of legal -
他 携带 一个 口袋 满的 的 时间表 和 其他 口袋 满的 的 合法的 -
['lʊkɪŋ] ['dɒkjumənts] .
looking documents .
寻找 文件 .

他口袋里装着满满一袋时刻表，另一个口袋里装着看起来很正式的法律文件。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['kærid] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːdz] , [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] :
He also carried half a dozen visiting cards , with the name and address :
他 还 携带 一半 一个 打 访问 牌 , 和 这 姓名 和 地址 :

他还随身携带了六张名片，上面有他的姓名和地址：

[rɔi] [ə; eɪ] . ['pʌtnəm]
Roy A . Putnam
罗伊 一个 . 普特南

罗伊·A·普特南

['denvə(r)] , ['kəʊləʊ] .
Denver , Colo .
丹佛 , 科洛 .

科罗拉多州丹佛市

[wɪð] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['sʌmbədi] [huː] [mait] [nəʊ]
With eyes on the alert for the possible appearance of somebody who might know
和 眼睛 在 这 警报 为了 这 可能的 外貌 的 某人 WHO 可能 知道
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他时刻警惕着可能认识他的人出现，

[tɒm] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] ['peltə(r)] , [dʒæpsən] & ['kʌmpəni] [dɪd] ['bɪznəs]

Tom walked into the office building where Pelter , Japson & Company did business

汤姆 步行 进入 这 办公室 建筑 在哪里 佩尔特 , 贾普森 & 公司 做过 商业

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] .

and entered the elevator .

和 进入 这 电梯 .

汤姆走进佩尔特、贾普森公司所在的办公楼，然后进了电梯。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['pæsɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːθ] [flɔː(r)] ,

He was the only passenger , and arriving at the fourth floor ,

他 曾是 这 仅有的 乘客 , 和 抵达 在 这 第四 地面 ,

他是唯一的乘客，到达四楼时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['brəʊkəz] - ['ɑː.fɪsɪz] .

he found himself alone in the corridor leading to the brokers ' offices .

他 成立 他自己 独自的 在 这 走廊 领导 到 这 经纪人 - 办公室 .

他发现自己独自一人站在通往经纪人办公室的走廊里。

" [ges] [aɪl] ['lɪs(ə)n][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] , " [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] ,

" Guess I'll listen a bit and see if I can hear anything , " he told himself ,

" 猜测 患病的 听 一个 少量 和 看 如果 我 能 听到 任何事物 , " 他 讲述 他自己 ,

“我听听看能不能听到什么，”他心想。

[ænd; ənd] ['tiptəu] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] .

and tiptoed his way to one of the doors .

和 踮着脚尖 他的 方式 到 一 的 这 门 .

他蹑手蹑脚地走到其中一扇门前。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] ,

He listened intently ,

他 听着 专注地 ,

他认真地听着。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [saʊnd] [ðæt] [brəʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [klɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)]

but the only sound that broke the stillness was the click of a typewriter

但 这 仅有的 声音 那 打破 这 寂静 曾是 这 点击 的 一个 打字机

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ʃɪftɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['peɪpəz] .

and the occasional shifting of some papers .

和 这 偶然 转变 的 一些 文件 .

但打破寂静的唯一声音是打字机的咔哒声和偶尔翻动纸张的声音。

[ðen] [hiː; hi] ['tiptəu] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][dɔː(r)] , [ðæt] [mɑːkt] ['praɪvət] .

Then he tiptoed his way to the next door , that marked Private .

然后 他 踮着脚尖 他的 方式 到 这 下一个 门 , 那 标记 私人的 .

然后他蹑手蹑脚地走到隔壁的门前，门上写着“私人”。

['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [tɒm] [kɔːt] [ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pen][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ]

Straining his ears , Tom caught the scratching of a pen and then a deep sigh

紧张 他的 耳朵 , 汤姆 捕捉 这 抓挠 的 一个 笔 和 然后 一个 深的 叹

,

,

,

汤姆竖起耳朵，听到钢笔刮擦的声音，然后是一声深深的叹息。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmbədi] [hæd; həd][dʒʌst] [kəm'plitɪd] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [bɪt][ɒv; əv] [wɜːk] .

as if somebody had just completed an important bit of work .

作为 如果 某人 有 只是 完全的 一个 重要的 少量 的 工作 .

就好像有人刚刚完成了一项重要的工作。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , ['wɔːkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
Then he heard the footsteps of a man , walking from the inner to the
然后 他 听到 这 脚步声 的 一个 男人 ， 步行 从 这 内 到 这
['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] .
outer office .
外 办公室 .

然后他听到一个男人的脚步声，从内间办公室走向外间办公室。

" [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ'self] , " [θɔːt] [ðə; ði] [juːθ] .
" If he comes out , I'll have to show myself , " thought the youth .
" 如果 他 来 出去 , 患病的 有 到 展示 我 , " 想法 这 青年 .

“如果他出来，我也得露面,”年轻人心想。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] , [ɪn'sted] [tɒm] ['prez(ə)ntli] [hɜːd] [hɪm] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)]
But the man did not appear , instead Tom presently heard him return to the inner
但 这 男人 做过 不是 出现 , 反而 汤姆 目前 听到 他 返回 到 这 内
['ɒfɪs] .
office .
办公室 .

但那人并没有出现，汤姆随即听到他回到了里面的办公室。

[ðen] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ræŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] .
Then the telephone rang and the man answered it .
然后 这 电话 响铃 和 这 男人 回答 它 .

这时电话响了，那人接了电话。

" [jes] , " [tɒm] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] .
" Yes , " Tom heard him say .
" 是的 , " 汤姆 听到 他 说 .

“是的,”汤姆听到他说。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[weɪt] [ə; eɪ] ['sekənd] , " [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn] [kɪkt] [ʃʌt] [ə; eɪ][dɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] ,
Wait a second , " And then the man kicked shut a door between the offices ,
等待 一个 第二 , " 和 然后 这 男人 踢 关闭 一个 门 之间 这 办公室 ,

等一下,”然后那人一脚踹上了办公室之间的门。

[tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['prɪvəsi] .
to assure himself of privacy .
到 保证 他自己 的 隐私 .

为了确保自己的隐私。

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪt] ,
There followed a long wait ,
那里 随后 一个 长的 等待 ,

随后是一段漫长的等待。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [rɪ'siːvɪŋ] [sʌm; səm] ['mesɪdʒ] .
during which time the man in the office was probably receiving some message .
期间 哪个 时间 这 男人 在 这 办公室 曾是 大概 接收 一些 信息 .

在此期间，办公室里的那个人可能正在接收一些信息。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ?
" To - morrow morning ?
" 到 - 明天 早晨 ?

“明天早上？”

" [tɒm] [hɜːd] [hɪm] [ɑːsk] " [wɒt] [taɪm] ?
" Tom heard him ask " What time ?
" 汤姆 听到 他 问 " 什么 时间 ?

汤姆听到他问：“几点？”

[ten] [ə'klɑːk] .
Ten o'clock .
十 点钟 .

十点钟。

[ðæt] [ɪz]['rɑːðə(r)] ['ɜːli] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən][gəʊ][ðeə(r)] [də'rektli] [frɒm; frəm][maɪ] [həʊm] .
That is rather early , but I can go there directly from my home .
那 是 相当 早期的 , 但 我 能 去 那里 直接地 从 我的 家 .

那时间有点早，但我可以直接从家过去。

" [ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [pɔːz] .
" There came another pause .
" 那里 来了 其他 暂停 .

又是一阵沉默。

" [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [kraɪd] [ðə; ði][mæn] .
" Leave that to me , " cried the man .
" 离开 那 到 我 , " 哭 这 男人 .

“交给我来做吧,”那人喊道。

" [aɪl] [meɪk] [hɪm] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
" I'll make him do it !
" 患病的 制作 他 做 它 !

“我一定要让他这么做！”

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ə'gen] .
" He paused again .
" 他 暂停 再次 .

他再次停顿了一下。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I am not afraid of those boys , " he added .
" 我 是 不是 害怕的 的 那些 男孩们 , " 他 额外 .

“我不怕那些男孩,”他补充道。

" [aɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] , [ʃʊə(r)] .
" I'll be there , sure .
" 患病的 是 那里 , 当然 .

“我肯定会去。”

" [ə'nʌðə(r)] [pɔːz] .
" Another pause .
" 其他 暂停 .

又停顿了一下。

" [jes] , [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] .
" Yes , the boat is the best place .
" 是的 , 这 船 是 这 最好的 地方 .

“是的，船上是最好的地方。”

['nəʊbədi] [kæn; kən] [dɪ'stɜːb] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] .
Nobody can disturb us there .
无人 能 打扰 我们 那里 .

在那里没人能打扰我们。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

"	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[mæn]	[hʌŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	['telɪfəʊn]	[rɪ'siːvə(r)]	.
"	**And**	**then**	**the**	**man**	**hung**	**up**	**the**	**telephone**	**receiver**	**.**
"	和	然后	这	男人	悬挂	向上	这	电话	接收者	.

然后，那人挂断了电话。

[tɒm]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[ɪn]	['evri]	[wɜːd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[mæn]	[sed]	.
Tom	**had**	**taken**	**in**	**every**	**word**	**that**	**the**	**man**	**said**	**.**
汤姆	有	已采取	在	每一个	单词	那	这	男人	说	.

汤姆把那人说的每一个字都听进去了。

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['peltə(r)]	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['tɔːkɪŋ]	[tuː; tə]	[dʒæpsən]	,	[ɔː(r)]	['kræbˌtriː]	,
If	**it**	**was**	**Pelter**	**he**	**must**	**be**	**talking**	**to**	**Japson**	**,**	**or**	**Crabtree**	**,**
如果	它	曾是	佩尔特	他	必须	是	说	到	贾普森	,	或者	克拉布特里	,

如果是佩尔特，那他一定是在和贾普森或者克拉布特里说话。

[ɔː(r)]	['sʌmbədi]	[els]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'feə(r)]	.
or	**somebody**	**else**	**in**	**the**	**affair**	**.**
或者	某人	别的	在	这	事务	.

或者婚外情中的其他人。

[ænd; ənd]	[tɒm]	[dɪd]	[nɒt]	[daʊt]	[bʌt; bət]	[wɒt]	[baɪ]	"	[ðəʊz]	[bɔɪz]	"	[ðə; ði]	[mæn]	[hæd; həd]	[ment]	[hɪm'self]
And	**Tom**	**did**	**not**	**doubt**	**but**	**what**	**by**	**"**	**those**	**boys**	**"**	**the**	**man**	**had**	**meant**	**himself**
和	汤姆	做过	不是	怀疑	但	什么	经过	"	那些	男孩们	"	这	男人	有	意思是	他自己

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	.
and	**his**	**brothers**	**.**
和	他的	兄弟	.

汤姆毫不怀疑，那人所说的“那些男孩”指的就是他自己和他的兄弟们。

"	[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[sed]	,	-	[aɪl]	[meɪk]	[hɪm]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	,	-	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[biːn]
"	**And**	**when**	**he**	**said**	**,**	**'**	**I'll**	**make**	**him**	**do**	**it**	**,**	**'**	**he**	**must**	**have**	**been**
"	和	什么时候	他	说	,	-	患病的	制作	他	做	它	,	-	他	必须	有	到过

['spiːkɪŋ]	[ɒv; əv]	['fɑːðə(r)]	,
speaking	**of**	**father**	**,**
请讲	的	父亲	,

“当他说‘我会让他这么做’时，他指的肯定是父亲。”

"	[hiː; hi]	['riːzənd]	.
"	**he**	**reasoned**	**.**
"	他	有理智的	.

他解释道。

"	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['menʃ(ə)nd]	[ə; eɪ]	[bəʊt]	.
"	**And**	**he**	**mentioned**	**a**	**boat**	**.**
"	和	他	提及	一个	船	.

他还提到了一艘船。

['meɪbi]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[dæd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[bəʊt]	.
Maybe	**they**	**have**	**dad**	**on**	**a**	**boat**	**.**
或许	他们	有	爸爸	在	一个	船	.

也许他们爸爸在船上。

"	[tɒm]	['weɪtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[lɒŋgə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɒrɪdɔː(r)]	,	[bʌt; bət]	['nʌθɪŋ]	[ɒv; əv]
"	**Tom**	**waited**	**for**	**some**	**time**	**longer**	**in**	**the**	**corridor**	**,**	**but**	**nothing**	**of**
"	汤姆	等待	为了	一些	时间	更长	在	这	走廊	,	但	没有什么	的

[ɪm'pɔːt(ə)ns]	[ə'kɜːd]	.
importance	**occurred**	**.**
重要性	发生	.

汤姆在走廊里又等了一会儿，但并没有发生什么重要的事情。

[ðen]	[hiː; hi]	[stept]	['laʊdli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[meɪn]	[dɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɑː.fɪsɪz]	[ænd; ənd]	['entəd]	.
Then	**he**	**stepped**	**loudly**	**to**	**the**	**main**	**door**	**of**	**the**	**offices**	**and**	**entered**	**.**
然后	他	步	高声	到	这	主要的	门	的	这	办公室	和	进入	.

然后他大步走到办公室大门前，走了进去。

[ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] [dɪk] [hæd; həd] [met] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
The same boy Dick had met was there and asked him what he wanted .
这 相同的 男生 迪克 有 遇见 曾是 那里 和 问 他 什么 他 通缉 .

迪克之前遇到的那个男孩也在那里，问他想要什么。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnset] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] , " ['ɑːnsə(r)d]
" I want to see about some shares in the Sunset Irrigation Company , " answered
" 我 想 到 看 关于 一些 分享 在 这 日落 灌溉 公司 , " 回答
[tɒm] .
Tom .
汤姆 .

“我想了解一下日落灌溉公司的股份情况，”汤姆回答道。

" ['enibɒdi] [ɪn] [ai] [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] ?
" Anybody in I can talk to ?
" 任何人 在 我 能 讲话 到 ?

“有人可以跟我谈谈吗？ ”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hændɪd] [aʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːdz] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɪkst] [ʌp] .
" And he handed out one of the cards he had fixed up .
" 和 他 递交 出去 一 的 这 牌 他 有 固定的 向上 .

“然后他递出了一张他事先准备好的卡片。”

" [aɪl] [siː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['ɒfɪs] [wɪð]
" I'll see , " answered the office boy , and disappeared into the inner office with
" 患病的 看 , " 回答 这 办公室 男生 , 和 消失 进入 这 内 办公室 和
[ðə; ði] [kɑːd] .
the card .
这 卡片 .

“我看看，”办公室小弟回答道，然后拿着名片消失在了里面的办公室里。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] ['dʒesi] ['peltə(r)] [ə'pɪəd] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [kɑːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
A moment later Jesse Pelter appeared , holding the card in his hand .
一个 片刻 之后 杰西 佩尔特 出现 , 保持 这 卡片 在 他的 手 .

片刻之后，杰西·佩尔特出现了，手里拿着那张牌。

[hiː; hi] [smaɪld] ['plezntli] .
He smiled pleasantly .
他 微笑 愉快 .

他露出了和蔼的笑容。

" [glæd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['pʌtnəm] , " [hiː; hi] [sed] , ['baʊɪŋ] .
" Glad to meet you , Mr . Putnam , " he said , bowing .
" 高兴的 到 见面 你 , 先生 . 普特南 , " 他 说 , 鞠躬 .

“很高兴见到您，普特南先生，”他鞠躬说道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['mɪstə(r)] . ['peltə(r)] .
" I am Mr . Pelter .
" 我 是 先生 . 佩尔特 .

我是佩尔特先生。

[aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ɪts] ['prɒspekts]
I'll be glad to let you know all about our Irrigation Company and its prospects
患病的 是 高兴的 到 让 你 知道 全部 关于 我们的 灌溉 公司 和 它是 前景
.
.
.

我很乐意向您详细介绍我们灌溉公司及其发展前景。

" [hiː; hi] ['ʌʃə] [tɒm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .
" He ushered Tom into his private office and offered him a chair .
" 他 引导 汤姆 进入 他的 私人的 办公室 和 提供 他 一个 椅子 .

他把汤姆领进自己的私人办公室，并给他搬来一把椅子。

" [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'vestmənt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ? " [hiː; hi] [sed] , [sə'dʒestɪvli] .
" Want to make an investment for yourself ? " he said , suggestively .
" 想 到 制作 一个 投资 为了 你自己 ? " 他 说 , 暗示性地 .

“想为自己做点投资吗？”他意味深长地问道。

" [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] , [wɪð] [æn; ən] [ə'sjuːmd] [grɪn] .
" If it's a good one , " returned Tom , with an assumed grin .
" 如果 它是 一个 好的 一 , " 返回 汤姆 , 和 一个 假定 咧嘴笑 .

“如果是个好故事的话,”汤姆笑着回答道。

" [ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] ['kɒmz] ['ɪntuː][ə; eɪ][fæt] ['legəsi] [hæz; həz][gɒt][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] , ['hæznt] [hiː; hi] ? "
" A fellow who comes into a fat legacy has got to do something , hasn't he ? "
" 一个 同伴 WHO 来 进入 一个 胖的 遗产 有 得到 到 做 某物 , 还没有 他 ? "

“一个人继承了一大笔遗产，总得做点什么吧？”

" ['ʃʊərɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] , " [rɪ'spɒndɪd] ['dʒesi] ['peltə(r)] .
" Surest thing you know , " responded Jesse Pelter .
" 最可靠的 事物 你 知道 , " 回应 杰西 佩尔特 .

“当然了,”杰西·佩尔特回答道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['aʊəz][ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)]['ræpɪd] ['mʌni] ['meɪkɪŋ] ,
" And this Irrigation Company of ours is the best thing in the world for rapid money making ,
" 和 这 灌溉 公司 的 我们的 是 这 最好的 事物 在 这 世界 为了 迅速的 钱 制作 ,

“而我们这家灌溉公司是世界上快速赚钱的最佳途径。”

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" he continued .
" 他 持续 .

他继续说道。

" [dʒʌst] [kʌm] [ɒn][frɒm; frəm]['denvə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['pʌtnəm] ? "
" Just come on from Denver , Mr . Putnam ? "
" 只是 来 在 从 丹佛 , 先生 . 普特南 ? "

“普特南先生，您刚从丹佛过来吗？”

" [aɪv] [biːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" I've been in New York a couple of days , " answered Tom .
" 我已经 到过 在 新的 约克 一个 夫妻 的 天 , " 回答 汤姆 .

“我在纽约待了两天了,”汤姆回答道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [ɪn'vest] ['eniθɪŋ] .
" I want to look around a bit before I invest anything .
" 我 想 到 看 大约 一个 少量 前 我 投资 任何事物 .

“我想先四处看看再决定是否投资。”

[ai] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [riːtʃt] [hɪə(r)] . "
I heard something of this company before I reached here . "
我 听到 某物 的 这 公司 前 我 达到 这里 . "

我来这里之前就听说过这家公司。

" [nəʊ] [daʊt] !
" No doubt !
" 不 怀疑 !

“无疑！

[nəʊ]	[daʊt]	!
No	**doubt**	**!**
不	怀疑	!

无疑！

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[bɪɡ]	[θɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['aʊə(r)]	['raɪvlz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	['wɒtʃɪŋ]	[ænd; ənd]	['envi]	[ˌjuː 'es]	.
It	**is**	**a**	**big**	**thing**	**,**	**and**	**our**	**rivals**	**are**	**all**	**watching**	**and**	**envying**	**us**	**.**
它	是	一个	大的	事物	，	和	我们的	竞争对手	是	全部	观看	和	羡慕	我们	.

这是件大事，我们的竞争对手都在关注我们，羡慕我们。

[dɪd]	[juː; jʊ]	[ɡet]	['aʊə(r)]	['prɪntɪd]	[prə'spektəs]	?	"
Did	**you**	**get**	**our**	**printed**	**prospectus**	**?**	**"**
做过	你	得到	我们的	打印	招股说明书	?	"

你收到我们印刷的招股说明书了吗?

"	[nəʊ]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[sɔː]	[wʌn]	['sʌmweə(r)]	,	[sʌm; səm]	[taɪm]	[ə'ɡəʊ]	.	"
"	**No**	**,**	**but**	**I**	**saw**	**one**	**somewhere**	**,**	**some**	**time**	**ago**	**.**	**"**
"	不	，	但	我	锯	一	某处	，	一些	时间	前	.	"

“没有，但我之前在某个地方见过一个。”

"	[hɪə(r)]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[mæp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['prɒpəti]	.
"	**Here**	**you**	**have**	**it**	**,**	**with**	**a**	**map**	**of**	**the**	**property**	**.**
"	这里	你	有	它	，	和	一个	地图	的	这	财产	.

“给你，这是房产地图。”

[ðə; ði]	[ʃer]	[ɑː(r); ə(r)]	[naʊ]	['selɪŋ]	[æt; ət]	['sɪksti]	-	[faɪv]	,
The	**shares**	**are**	**now**	**selling**	**at**	**sixty**	**-**	**five**	**,**
这	分享	是	现在	销售	在	六十	-	五	，

这些股票目前的售价为65美元。

[bʌt; bət]	[nekst]	[wiːk]	[ai]	[θɪŋk]	[wiːl; wil]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[əd'vɑːns]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	['sev(ə)nti]	[ɔː(r)]	['sev(ə)nti]	-	[faɪv]	,
but	**next**	**week**	**I**	**think**	**we'll**	**have**	**to**	**advance**	**them**	**to**	**seventy**	**or**	**seventy**	**-**	**five**	**,**
但	下一个	星期	我	思考	出色地	有	到	进步	他们	到	七十	或者	七十	-	五	，

但我认为下周我们必须把他们的分数提高到七十或七十五。

['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɪ'mɑːnd]	.	"
owing	**to**	**the**	**demand**	**.**	**"**
欠款	到	这	要求	.	"

由于市场需求。”

"	[kʊd; kəd]	[ə; eɪ]	['feləʊ]	[bai]	[faɪv]	['θaʊz(ə)nd]	[d'ɒləz]	-	[wɜːθ]	[æt; ət]	['sɪksti]	-	[faɪv]	?	"	[ɑːskt]	[tɒm]	,
"	**Could**	**a**	**fellow**	**buy**	**five**	**thousand**	**dollars**	**'**	**worth**	**at**	**sixty**	**-**	**five**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**,**
"	可以	一个	同伴	买	五	千	美元	-	值得	在	六十	-	五	?	"	问	汤姆	，

“一个人能用六十五美元买到价值五千美元的东西吗？”汤姆问道。

['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[æn; ən]	['ɪntrəst]	.
trying	**to**	**show**	**an**	**interest**	**.**
尝试	到	展示	一个	兴趣	.

试图表现出兴趣。

"	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[kwɪk]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ ˈtiː]	.	"
"	**You**	**could**	**,**	**if**	**you**	**were**	**quick**	**about**	**it**	**.**	**"**
"	你	可以	，	如果	你	是	快的	关于	它	.	"

“如果你动作快的话，就可以。”

"	[wel]	,	[ai]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[nəʊ]	['sʌmθɪŋ]	[mɔː(r)]	[ə'baʊt]	[ðɪs]	['prɒpəti]	[fɜːst]	,	"	[kən'tɪnjuːd]	[tɒm]	.
"	**Well**	**,**	**I**	**want**	**to**	**know**	**something**	**more**	**about**	**this**	**property**	**first**	**,**	**"**	**continued**	**Tom**	**.**
"	出色地	，	我	想	到	知道	某物	更多的	关于	这	财产	第一的	，	"	持续	汤姆	.

“嗯，我想先了解一下这处房产的情况，”汤姆继续说道。

" [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [θrəʊ] ['eni] ['mʌni] [ə'weɪ] . "
" I don't want to throw any money away . "
" 我 不 想 到 扔 任何 钱 离开 . "

“我不想浪费一分钱。”

" [kwaɪt] [raɪt] .
" Quite right .
" 相当 正确的 .

“完全正确。”

[ai] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lev(ə)l] - ['hedɪd] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ai] [laɪk] [tuː; tə]
I see you are a level - headed young man and that is the kind I like to
我 看 你 是 一个 等级 - 标题 年轻的 男人 和 那 是 这 种类 我 喜欢 到
[diːl] [wɪð] .
deal with .
交易 和 .

我看得出来你是个头脑冷静的年轻人，这正是我喜欢打交道的人。

[wiːl; wil][gəʊ]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] ['keəfəli] .
We'll go over this matter carefully .
出色地 去 超过 这 事情 小心 .

我们会仔细审查此事。

" [ænd; ənd] [ðen] ['dʒesi]['peltə(r)] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] ,
" And then Jesse Pelter plunged into the details of the irrigation scheme ,
" 和 然后 杰西 佩尔特 暴跌 进入 这 细节 的 这 灌溉 方案 ,

然后杰西·佩尔特开始深入讲解灌溉方案的细节，

['ʃəʊɪŋ] [ʌp] [ɪts] ['meni] [gʊd] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] [haʊ] , [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] ,
showing up its many good points , and how , in the near future ,
显示 向上 它是 许多 好的 积分 , 和 如何 , 在 这 靠近 未来 ,

展现其诸多优点，以及在不久的将来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
it was bound to make a lot of money for all who invested in it .
它 曾是 边界 到 制作 一个 很多 的 钱 为了 全部 WHO 投资 在 它 .

这个项目注定会给所有投资者带来丰厚的利润。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ʃer] [tuː; tə] [sel] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" And you have the shares to sell ? " asked Tom .
" 和 你 有 这 分享 到 卖 ? " 问 汤姆 .

“你有股票要卖吗？”汤姆问道。

" [əʊ] , [jes] . "
" Oh , yes . "
" 哦 , 是的 . "

“哦是的。”

" [duː; də][juː; jʊ] [əʊn] [ðə; ði] ['prɒpəti] , ['mɪstə(r)] . ['peltə(r)] ? "
" Do you own the property , Mr . Pelter ? "
" 做 你 自己的 这 财产 , 先生 . 佩尔特 ? "

“佩尔特先生，这处房产是您的吗？”

" ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [ɪz] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'trəʊlɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
" Our company owns it — that is , we have a controlling interest in it . "
" 我们的 公司 拥有 它 — 那 是 , 我们 有 一个 控制 兴趣 在 它 . "

“我们公司拥有它——也就是说，我们拥有它的控股权。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['ʌðə(r)] [bɪg] ['stɔkˌhəuldəz] ? "
" There are no other big stockholders ? "
" 那里 是 不 其他 大的 股东 ? "

“没有其他大股东吗？”

" [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] .

" None at all .

" 没有任何 在 全部 .

完全没有。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn'vestɪd] ['hevɪli] , — ['baɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [əʊld] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [riː'ɔːgəˌnaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

We have invested heavily , — buying out the old company and reorganizing it .

我们 有 投资 重度 , — 购买 出去 这 老的 公司 和 重组 它 .

我们投入巨资，收购了原公司并进行了重组。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['stɔkˌhəuldəz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [wʌnz] .

All of the other stockholders are small ones .

全部 的 这 其他 股东 是 小的 一个 .

其他股东都是小股东。

[juː; jʊ] [siː] ,

You see ,

你 看 ,

你看，

[wiː; wi] [hæv; həv] [sʌtʃ] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs] [skiːm] [ðæt] [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [let] [tuː] [mʌtʃ] [stɒk] [get]

we have such faith in this scheme that we don't want to let too much stock get

我们 有 这样的 信仰 在 这 方案 那 我们 不 想 到 让 也 很多 库存 得到

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] .

away from us .

离开 从 我们 .

我们对这个方案充满信心，所以我们不想让太多股票从我们手中溜走。

" [tɒm] [dɪd] [nɒt] [siː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [səʊ] .

" Tom did not see , but he did not say so .

" 汤姆 做过 不是 看 , 但 他 做过 不是 说 所以 .

“汤姆没看见，但他也没说。”

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] [sed] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] — ['mɪstə(r)] .

Not a word had been said about Mr . Rover and his interest — Mr .

不是 一个 单词 有 到过 说 关于 先生 . 路虎 和 他的 兴趣 — 先生 .

['peltə(r)] [ɪg'nɔːd] [tɑːmz] ['fɑːðə(r)] [ɪn'taɪəli] .

Pelter ignored Tom's father entirely .

佩尔特 忽略 汤姆的 父亲 完全 .

对于罗弗先生及其兴趣，没有人提及——佩尔特先生完全无视了汤姆的父亲。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [juːθ] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['peərənt] [hæd; həd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [taɪd]

And yet the youth knew that his parent had fifty thousand dollars or more tied

和 然而 这 青年 知道 那 他的 父母 有 五十 千 美元 或者 更多的 系

[ʌp] [ɪn] [ðæt] ['veri] ['kʌmpəni] !

up in that very company !

向上 在 那 非常 公司 !

然而，这个年轻人却知道他的父母在那家公司里投入了五万美元甚至更多！

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [ðɪs] [stɒk] ,

" I'd like to know some of the people who have invested in this stock ,

" ID 喜欢 到 知道 一些 的 这 人们 WHO 有 投资 在 这 库存 ,

我想了解一下投资这支股票的人有哪些，

" [sed] [tɒm] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] [hæd; həd] [biːn] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

" said Tom , after the matter had been talked over for nearly an hour .

" 说 汤姆 , 后 这 事情 有 到过 谈话 超过 为了 几乎 一个 小时 .

“汤姆说道，此前大家已经就此事讨论了将近一个小时。”

" [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [nems] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['broʊkərz] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊt]
" I will give you some names , " was the broker's reply , and he wrote
" 我 将要 给 你 一些 姓名 , " 曾是 这 经纪人 回复 , 和 他 写道
[ðem; ðəm] [daʊn] .
them down .
他们 向下 .

“我会给你一些名字,”经纪人回答道，然后他把这些名字记了下来。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['stɔk,həuldəz] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] .
" They are the principal stockholders outside of ourselves .
" 他们 是 这 主要的 股东 外部 的 我们自己 .

“他们是除我们之外的主要股东。”

" [tɒm] [tʊk] [ðə; ði] [lɪst] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
" Tom took the list and glanced at it .
" 汤姆 采取 这 列表 和 瞥了一眼 在 它 .

汤姆接过清单，瞥了一眼。

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [neɪm] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ,
His father's name did not appear ,
他的 父亲的 姓名 做过 不是 出现 ,

他父亲的名字没有出现。

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [tuː] ['ʌðə(r)] [men] [hiː; hi] [njuː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɜːn] .
nor did the names of two other men he knew were interested in the concern .
也不 做过 这 姓名 的 二 其他 男人 他 知道 是 感兴趣的 在 这 忧虑 .

他也没有说出另外两个与该公司感兴趣的人的名字。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] , ['raɪzɪŋ] .
" Thank you , " said the youth , rising .
" 感谢 你 , " 说 这 青年 , 上升 .

“谢谢,”年轻人站起身来说道。

" [ai] [wɪl] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] .
" I will look into this .
" 我 将要 看 进入 这 .

我会调查此事。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'vestmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
It might be a good investment for me . "
它 可能 是 一个 好的 投资 为了 我 . "

这或许对我来说是一项不错的投资。

" ['faɪnɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , " [rɪ'tɜːnd] ['dʒesi] ['peltə(r)] .
" Finest in the world , " returned Jesse Pelter .
" 最好的 在 这 世界 , " 返回 杰西 佩尔特 .

“世界上最好的,”杰西·佩尔特回答道。

" ['betə(r)] [let] [ˌem 'iː] [pʊt] [juː; jʊ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [ʃer] [tuː; tə] -
" Better let me put you down for five thousand dollars ' worth of shares to -
" 更好的 让 我 放 你 向下 为了 五 千 美元 - 值得 的 分享 到 -
[deɪ] . "
day . "
天 . "

“今天我最好帮你认购价值五千美元的股票。”

" [nəʊ] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [fɜːst] . "
" No , I want to think it over first . "
" 不 , 我 想 到 思考 它 超过 第一的 . "

“不，我想先考虑一下。”

" [sə'pəʊzɪŋ] [ai][həʊld][ðə; ði] [ʃer] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? " [went] [ɒn][ðə; ði] ['brəʊkə(r)] , [pə'sweɪsɪvli] .

" Supposing I hold the shares for you until to - morrow ? " went on the broker , persuasively .

" 假如 我 抓住 这 分享 为了 你 直到 到 - 明天 ? " 去 在 这 经纪人 , 令人信服地 .

“假设我帮你持有这些股票到明天呢？”经纪人继续说道，语气颇具说服力。

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

" You can do that , if you wish , " answered Tom .

" 你 能 做 那 , 如果 你 希望 , " 回答 汤姆 .

“如果你愿意的话，你可以那样做，”汤姆回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [ɒn][ðem; ðəm] ? "

" Do you want to leave a deposit on them ? "

" 做 你 想 到 离开 一个 订金 在 他们 ? "

“你想付定金吗？”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] ['eni] ['mʌni] [wɪð] [ˌem 'iː] — [ðæt] [ɪz] , [nɒt] [ɪ'nʌf] . "

" I didn't bring any money with me — that is , not enough . "

" 我 没有 带来 任何 钱 和 我 — 那 是 , 不是 足够的 . "

“我没带钱——也就是说，钱不够。”

" [juː; jʊ] [mait] [raɪt] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃek] , ['mɪstə(r)] . ['pʌtnəm] . "

" You might write out a check , Mr . Putnam . "

" 你 可能 写 出去 一个 查看 , 先生 . 普特南 . "

“您可以写张支票，普特南先生。”

" [nəʊ] , [aɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [fɜːst] . "

" No , I'll think it over first . "

" 不 , 患病的 思考 它 超过 第一的 . "

“不，我得先考虑一下。”

" [ðen] [aɪl] [həʊld][ðə; ði] [ʃer] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [rɪ'tɜːnd] ['dʒesi] ['peltə(r)] , ['sʌmwɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪdli] .

" Then I'll hold the shares and look for you to - morrow , " returned Jesse Pelter , somewhat disappointedly .

" 然后 患病的 抓住 这 分享 和 看 为了 你 到 - 明天 , " 返回 杰西 佩尔特 , 有些 失望地 .

“那我就先持有这些股票，明天再来找你，”杰西·佩尔特有些失望地回答道。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɒn] [ə'nʌðərz] ['mʌni] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪntəvjuː] .

He loved to get his hands on another's money at the first interview .

他 喜爱 到 得到 他的 双手 在 另一个的 钱 在 这 第一的 面试 .

他喜欢在第一次面试时就从别人那里捞钱。

" [pliːz] [kʌm] [ɪn]['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

" Please come in after lunch , " he added .

" 请 来 在 后 午餐 , " 他 额外 .

“请午饭后过来，”他补充道。

" [ai][hæv; həv][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn'geɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

" I have an important engagement for the morning .

" 我 有 一个 重要的 订婚 为了 这 早晨 .

我上午有个重要的安排。

" [wɪð] [ðə; ði][mæp][ænd; ənd] [prə'spektəs] [ænd; ənd] [lɪst] [ɒv; əv] [nems] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [tɒm] [left] [ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] .

" With the map and prospectus and list of names in his pocket , Tom left the offices .

" 和 这 地图 和 招股说明书 和 列表 的 姓名 在 他的 口袋 , 汤姆 左边 这 办公室 .

“汤姆把地图、招股说明书和名单揣在口袋里，离开了办公室。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [tʃɪn] [ænd; ənd] ['hevi] ['aɪbraʊz] [wɒz; wəz][nɒt]
He saw that the man with the pointed chin and heavy eyebrows was not
他 锯 那 这 男人 和 这 尖 下巴 和 重的 眉毛 曾是 不是
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

他发现那个下巴尖、眉毛浓重的男人不在场。

[ðə; ði] [fɔːs] [kən'sistid] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['peltə(r)] , [ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] , [ə; eɪ][gɜːl][æt; ət][ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)] ,
The force consisted of Mr . Pelter , the office boy , a girl at a typewriter ,
这 力量 由……组成 的 先生 . 佩尔特 , 这 办公室 男生 , 一个 女孩 在 一个 打字机 ,

这支队伍由佩尔特先生、办公室小弟和一名正在打字的女孩组成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [əʊld][mæn] [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [bʊks] .
and a very old man who was at the books .
和 一个 非常 老的 男人 WHO 曾是 在 这 图书 .

还有一位正在读书的老人。

" [dʒæpsən][mʌst; məst][biː; bi] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , " [mjuːzd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'sendɪd]
" Japson must be keeping out of the way , " mused Tom , as he descended
" 贾普森 必须 是 保持 出去 的 这 方式 , " 沉思 汤姆 , 作为 他 下降
[tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .
to the street .
到 这 街道 .

“贾普森一定是躲起来了，”汤姆一边想着，一边走下楼梯来到街上。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi][ɔː(r)][əʊld] ['kræbˌtriː] [huː] [tɔːkt] [tuː; tə]['peltə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] -
" I wonder if it was he or old Crabtree who talked to Pelter over the '
" 我 想知道 如果 它 曾是 他 或者 老的 克拉布特里 WHO 谈话 到 佩尔特 超过 这 -
[fəʊn] ?
phone ?
电话 ?

“我想知道是他还是老克拉布特里跟佩尔特通了电话？”

" [tɒm] [suːn] [ˌriː'dʒɔin, ri-][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti]
" Tom soon rejoined his brothers and all three walked away from the vicinity
" 汤姆 很快 重新加入 他的 兄弟 和 全部 三 步行 离开 从 这 附近
[ɒv; əv] [wɔːl] [striːt] .
of Wall street .
的 墙 街道 .

“汤姆很快与他的兄弟们会合，三人一起离开了华尔街附近。

[ðə; ði] [juːθ] [təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] ,
The youth told of his interview with the broker ,
这 青年 讲述 的 他的 面试 和 这 经纪人 ,

这位年轻人讲述了他与经纪人面谈的经过：

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [waɪl] ['dʒesi]['peltə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]
and of the talk he had overheard while Jesse Pelter was at the
和 的 这 讲话 他 有 无意中听到 尽管 杰西 佩尔特 曾是 在 这
['telɪfəʊn] .
telephone .
电话 .

以及他无意中听到杰西·佩尔特打电话时的谈话。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['fɑːðə(r)] ! " [kraɪd] [dɪk] , ['iːgəli] .
" They must have been talking about father ! " cried Dick , eagerly .
" 他们 必须 有 到过 说 关于 父亲 ! " 哭 迪克 , 急切地 .

“他们肯定是在谈论我父亲！”迪克急切地喊道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɪm] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [bəʊt] ! " ['ædɪd] [sæm] .
" Maybe they have him a prisoner on a boat ! " added Sam .
" 或许 他们 有 他 一个 囚犯 在 一个 船 ! " 额外 山姆 .

“也许他们把他囚禁在船上了！”萨姆补充道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , " [sed] [tɒm] .
" It looks that way to me , " said Tom .
" 它 看起来 那 方式 到 我 , " 说 汤姆 .

“我看也是这样,”汤姆说。

" [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" And I know what I think we ought to do , " he continued .
" 和 我 知道 什么 我 思考 我们 应该 到 做 , " 他 持续 .

“而且我知道我们应该怎么做,”他继续说道。

" [səʊ] [duː; də] [ai] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] , ['kwɪkli] .
" So do I , " answered Dick , quickly .
" 所以 做 我 , " 回答 迪克 , 迅速地 .

“我也是,”迪克迅速回答道。

" [wɒtʃ] [ðɪs] ['peltə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [wen] [hiː; hi] [liːvz] [hɪz; ɪz] [həʊm] , [ænd; ənd] [siː] [weə(r)]
" Watch this Pelter to - morrow , when he leaves his home , and see where
" 手表 这 佩尔特 到 - 明天 , 什么时候 他 树叶 他的 家 , 和 看 在哪里
[hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] . "
he goes to . "
他 去 到 . "

“明天留意一下佩尔特离开家后会去哪里。”

" [raɪt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] . "
" Right you are . "
" 正确的 你 是 . "

“你说得对。”

" [weə(r)] [dʌz] [hiː; hi] [lɪv; laɪv] ? " ['kwestʃənd] [sæm] .
" Where does he live ? " questioned Sam .
" 在哪里 做 他 居住 ? " 被质问 山姆 .

“他住在哪里？”萨姆问道。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd] [aʊt] .
" I don't know , but we can easily find out .
" 我 不 知道 , 但 我们 能 容易地 寻找 出去 .

我不知道，但我们可以很容易地查到。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['prez(ə)ntli] [pɑːst] [æn; ən] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
" The boys presently passed an office building in which there was a large
" 这 男孩们 目前 通过了 一个 办公室 建筑 在 哪个 那里 曾是 一个 大的
['telɪfəʊn] ['steɪʃ(ə)n] ,
telephone station ,
电话 车站 ,

男孩们随后经过一座办公楼，楼里有一个大型电话站。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ʌp] ['dʒesi] - [həʊm] [ə'dres] .
and there they hunted up Jesse Pelter's home address .
和 那里 他们 猎杀 向上 杰西 - 家 地址 .

然后他们找到了杰西·佩尔特的家庭住址。

" [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [brɒŋks] , " [sed] [dɪk] , ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['nʌmbə(r)] .
" He lives up in the Bronx , " said Dick , taking down the street and number .
" 他 生活 向上 在 这 布朗克斯 , " 说 迪克 , 采取 向下 这 街道 和 数字 .

“他住在布朗克斯区,”迪克说着，记下了街道和门牌号。

" [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] .
" We can find out up at the hotel how to reach the place .
" 我们 能 寻找 出去 向上 在 这 酒店 如何 到 抵达 这 地方 .

“我们可以到酒店询问如何到达那里。”

[let] [juː 'es][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['letə(r)][frɒm; frəm] [həʊm] .
Let us go back to the Outlook and see if there is any letter from home .
让 我们 去 后退 到 这 前景 和 看 如果 那里 是 任何 信 从 家 .

让我们回到 Outlook，看看有没有家信。

['meɪbi] [wiːl; wil][get] [mɔː(r)] [njuːz] [ə'baʊt] [ðæt] [faɪ'nænʃ(ə)l] [lɒs] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðæt] ['telɪgræm] .
Maybe we'll get more news about that financial loss mentioned in that telegram .
或许 出色地 得到 更多的 消息 关于 那 金融的 损失 提及 在 那 电报 .

或许我们会得到更多关于那份电报中提到的财务损失的消息。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVIII
" 章 十八

第十八章

[ɒn] [ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)]
ON THE HUDSON RIVER
在 这 哈德逊 河

在哈德逊河上

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [həʊ'tel] [ðeɪ] [faʊnd] ['sevrəl] ['lɛtəz] [ə'weɪtɪŋ]
When the boys returned to the Outlook Hotel they found several letters awaiting
什么时候 这 男孩们 返回 到 这 前景 酒店 他们 成立 一些 信件 等待中
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

男孩们回到展望酒店时，发现有好几封信等着他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [iːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɜːlz][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
There was one each from the girls and also a communication from
那里 曾是 一 每个 从 这 女孩们 和 还 一个 沟通 从
['sɒŋbɜːd] ,
Songbird ,
鸣禽 ,

女孩们每人发来一封信，还有一封来自鸣鸟的信。

['rɪt(ə)n] ['pɑːtli] [ɪn] [vɜːs] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ɒv; əv] ['mætəz] [æt; ət] [brɪl] .
written partly in verse , and telling of matters at Brill .
书面 部分 在 诗 , 和 讲述 的 事情 在 布里尔 .

部分以诗歌形式写成，讲述了布里尔发生的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði]['letə(r)] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm][məʊst][dʒʌst] [ðen] [wɒz; wəz][wʌn][frɒm; frəm][ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l]
But the letter that interested them most just then was one from their Uncle
但 这 信 那 感兴趣的 他们 最多 只是 然后 曾是 一 从 他们的 叔叔
['rændɒlf] ,
Randolph ,
兰道夫 ,

但当时最让他们感兴趣的信是他们叔叔兰道夫的来信。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['mætəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['telɪgræm]
in which he explained something of the financial matters mentioned in the telegram
在 哪个 他 解释 某物 的 这 金融的 事情 提及 在 这 电报
.
.
.

他在电报中解释了一些关于财务方面的问题。

[ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] [mæn] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][gɒt][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [mɪkst]
Their uncle was not a good business man , and often got his statements mixed
他们的 叔叔 曾是 不是 一个 好的 商业 男人 ， 和 经常 得到 他的 声明 混合
,
,
,

他们的叔叔不是个好商人，而且经常把话说得一模一样。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [truːθ] .
but from the communication the boys learned the truth .
但 从 这 沟通 这 男孩们 学习 这 真相 .

但通过交流，男孩们得知了真相。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['mætəz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] — [ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] [ænd; ənd][ðə; ði]
There were two matters of importance — the irrigation scheme and the
那里 是 二 事情 的 重要性 — 这 灌溉 方案 和 这
['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [trækt][ɒv; əv][lænd] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv]
purchase of a large tract of land which would be benefited by the flow of
购买 的 一个 大的 通道 的 土地 哪个 会 是 受益 经过 这 流动 的
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ，

有两件重要的事情——灌溉计划和购买一大片将受益于水流的土地。

[wen] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [plɑːnt][wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
when the irrigation plant was put into operation .
什么时候 这 灌溉 植物 曾是 放 进入 手术 .

灌溉厂投入使用时。

[ɪn] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [skiːm] [ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [held] [lɑːdʒ] ['ɪntrəsts] — [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [held] [wɒt]
In both of the schemes the Rovers held large interests — that is , they held what
在 两个都 的 这 方案 这 流浪者队 握住 大的 兴趣 — 那 是 ， 他们 握住 什么
[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['ɒpʃnz] ,
were called options ,
是 称为 选项 ，

在这两项计划中，流浪者队都持有大量股份——也就是说，他们持有所谓的期权。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['ændəsn] ['rəʊvə(r)][hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
for which Anderson Rover had put up large sums of money ,
为了 哪个 安德森 路虎 有 放 向上 大的 总和 的 钱 ，

安德森·罗孚为此投入了巨额资金。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['laɪkwaɪz] [ɪn'djuːst] [sʌm; səm] [frendz] [tuː; tə] [let] [hɪm] [pʊt] [ʌp] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]
and he had likewise induced some friends to let him put up money for
和 他 有 同样地 诱导 一些 朋友们 到 让 他 放 向上 钱 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他也曾诱使一些朋友让他为他们提供资金。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [klɪntʃ] [ðeə(r)][həʊld][ɒn][ðə; ði] [tuː] ['bɪznəs] [ˌprɒpə'ziʃənz] ['ændəsn] ['rəʊvə(r)]
In order to clinch their hold on the two business propositions Anderson Rover
在 命令 到 成交 他们的 抓住 在 这 二 商业 命题 安德森 路虎
[mʌst; məst] [saɪn] ['sɜːt(ə)n] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['pɑːtiz]
must sign certain papers and have them delivered to the right parties
必须 符号 肯定 文件 和 有 他们 发表 到 这 正确的 各方
[ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [θriː] [deɪz] .
inside of the next three days .
里面 的 这 下一个 三 天 .

为了确保拿下这两项商业提案，安德森·罗孚公司必须在接下来的三天内签署某些文件，并将其送达相关方。

[ʃʊd; ʃəd]	[hiː; hi]	[feɪl]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ðɪs]	,	[ðen]	[hɪz; ɪz]	['ɒpʃnz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['prɒpəti]	[wʊd]	['tɜːmɪneɪt]	,
Should	**he**	**fail**	**to**	**do**	**this**	**,**	**then**	**his**	**options**	**on**	**the**	**property**	**would**	**terminate**	**,**
应该	他	失败	到	做	这	,	然后	他的	选项	在	这	财产	会	终止	,

如果他未能做到这一点，那么他对该房产的选择权将终止。

[ænd; ənd]	['peltə(r)]	,	[dʒæpsən]	&	['kʌmpəni]	[wʊd]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[step]	[ɪn]	[ænd; ənd]	[geɪn]	[kən'trəʊl]	.
and	**Pelter**	**,**	**Japson**	**&**	**Company**	**would**	**be**	**able**	**to**	**step**	**in**	**and**	**gain**	**control**	**.**
和	佩尔特	,	贾普森	&	公司	会	是	有能力的	到	步	在	和	获得	控制	.

而 Pelter, Japson & Company 则能够介入并取得控制权。

[ðə; ði]	['brəʊkəz]	[hæd; həd]	[æt; ət]	[fɜːst]	[traɪd]	[tuː; tə]	[geɪn]	[kən'trəʊl]	[baɪ]	['getɪŋ]	['ændəsn]	['rəʊvə(r)]	[tuː; tə]	[ə'saɪn]	[hɪz; ɪz]	['ɪntrəst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɒpʃnz]	,
The	**brokers**	**had**	**at**	**first**	**tried**	**to**	**gain**	**control**	**by**	**getting**	**Anderson**	**Rover**	**to**	**assign**	**his**	**interest**	**in**	**the**	**options**	**,**
这	经纪人	有	在	第一的	尝试	到	获得	控制	经过	获得	安德森	路虎	到	分配	他的	兴趣	在	这	选项	,

经纪人最初试图通过让安德森·罗弗转让其期权权益来获得控制权。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	-	['fɑːðə(r)]	[hæd; həd]	[rɪ'fjuːzd]	[tuː; tə]	[duː; də]	.
but	**this**	**the**	**boys**	**'**	**father**	**had**	**refused**	**to**	**do**	**.**
但	这	这	男孩们	-	父亲	有	拒绝	到	做	.

但男孩们的父亲拒绝这样做。

"	[ænd; ənd]	[naʊ]	[ðæt]	['fɑːðə(r)]	[ˌwʊdnt]	[tɜːn]	[ðə; ði]	[kən'trəʊl]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	[hɪm]	['kɪdnæpt]	,
"	**And**	**now**	**that**	**father**	**wouldn't**	**turn**	**the**	**control**	**over**	**to**	**them**	**,**	**they**	**have**	**had**	**him**	**kidnapped**	**,**
"	和	现在	那	父亲	不会	转动	这	控制	超过	到	他们	,	他们	有	有	他	被绑架	,

“现在，父亲不肯把控制权交给他们，他们就把他绑架了。”

[səʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kænt]	[saɪn]	[ðəʊz]	['peɪpəz]	[ænd; ənd]	[sɜːv]	[ðem; ðəm]	,	"	[sed]	[dɪk]	.
so	**that**	**he**	**can't**	**sign**	**those**	**papers**	**and**	**serve**	**them**	**,**	**"**	**said**	**Dick**	**.**
所以	那	他	不能	符号	那些	文件	和	服务	他们	,	"	说	迪克	.

“这样他就无法签署和送达那些文件了,”迪克说。

"	[ðə; ði]	[keɪs]	[ɪz]	[æz; əz]	[pleɪn]	[æz; əz]	[deɪ]	.	"
"	**The**	**case**	**is**	**as**	**plain**	**as**	**day**	**.**	**"**
"	这	案件	是	作为	清楚的	作为	天	.	"

“案情显而易见。”

"	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[gɒt]	[əʊld]	['kræbˌtriː]	[tuː; tə]	['mænɪdʒ]	[ðə; ði]	['kɪdnæpɪŋ]	,	"	[pʊt]	[ɪn]	[tɒm]	.
"	**And**	**they**	**got**	**old**	**Crabtree**	**to**	**manage**	**the**	**kidnapping**	**,**	**"**	**put**	**in**	**Tom**	**.**
"	和	他们	得到	老的	克拉布特里	到	管理	这	绑架	,	"	放	在	汤姆	.

“他们还找了老克拉布特里来负责绑架,”汤姆插话道。

"	[bʌt; bət]	[haʊ]	[dɪd]	[ðeɪ]	[nəʊ]	[ə'baʊt]	['kræbˌtriː]	?	"	[ɑːskt]	[sæm]	.
"	**But**	**how**	**did**	**they**	**know**	**about**	**Crabtree**	**?**	**"**	**asked**	**Sam**	**.**
"	但	如何	做过	他们	知道	关于	克拉布特里	?	"	问	山姆	.

“可是他们是怎么知道克拉布特里的事的呢？”萨姆问道。

"	[məʊst]	['laɪkli]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[biːn]	[mɪkst]	[ʌp]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['ʃeɪdi]	[træn'zækʃnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pɑːst]	,
"	**Most**	**likely**	**he**	**has**	**been**	**mixed**	**up**	**in**	**some**	**of**	**their**	**shady**	**transactions**	**of**	**the**	**past**	**,**
"	最多	可能	他	有	到过	混合	向上	在	一些	的	他们的	阴凉	交易	的	这	过去的	,

“他很可能参与了他们过去的一些不正当交易。”

"	[rɪ'plaɪd]	[dɪk]	.
"	**replied**	**Dick**	**.**
"	回复	迪克	.

迪克回答道。

" [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ɪn] [dʒeɪl] ,
" When he got in jail ,
" 什么时候 他 得到 在 监狱 ,

“他入狱后，

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [dʒæpsən] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .
he sent for Japson and made him fix it up so he could escape .
他 发送 为了 贾普森 和 制成 他 使固定 它 向上 所以 他 可以 逃脱 .

他派人把贾普森叫来，让他修好东西，这样他就可以逃跑了。

[ðæt] ['faɪə(r)] [helpt] [ðə; ði] ['rɑ:skəl, 'ræ-] .
That fire helped the rascals .
那 火 帮助 这 无赖 .

那场大火帮了那些恶棍的忙。

[ðen] [bəuθ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,
Then both came down to New York ,
然后 两个都 来了 向下 到 新的 约克 ,

然后两人都来到了纽约。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hændz] ['hætʃt] [ðə; ði] [plɒt] [tuː; tə] [pʊt] [dæd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] . "
and all hands hatched the plot to put dad out of the way . "
和 全部 双手 孵化 这 阴谋 到 放 爸爸 出去 的 这 方式 . "

于是大家齐心协力，密谋除掉父亲。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [dæd] !
" Poor dad !
" 贫穷的 爸爸 !

可怜的爸爸！

[ɪf] ['əʊnli] [wiː; wi] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪf] !
If only we knew he was safe !
如果 仅有的 我们 知道 他 曾是 安全的 !

如果我们知道他安全就好了！

" [m'ɜːməd] [tɒm] .
" murmured Tom .
" 低声说道 汤姆 .

“汤姆低声说道。”

" [ðæts] [dʒʌst] [ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['sʌfərɪŋ] ['terəbli] ! " ['ædɪd] [sæm] .
" That's just it — he may be suffering terribly ! " added Sam .
" 那就是 只是 它 — 他 可能 是 痛苦 可怕 ! " 额外 山姆 .

“就是这样——他可能正在遭受巨大的痛苦！”萨姆补充道。

" [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] [faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] — [wen] [wiː; wi] ['fɒləʊ] ['peltə(r)] , "
" I think we'll find out something definite to - morrow — when we follow Pelter , "
" 我 思考 出色地 寻找 出去 某物 定 到 - 明天 — 什么时候 我们 跟随 佩尔特 , "
[sed] [dɪk] .
said Dick .
说 迪克 .

“我想我们明天就会知道一些确切的消息——当我们跟随佩尔特的时候，”迪克说。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['wʌrid] .
He , too , was greatly worried .
他 , 也 , 曾是 非常 担心 .

他也十分担忧。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pruːvd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
The evening proved a long one to the boys ,
这 晚上 已证实 一个 长的 一 到 这 男孩们 ,

对男孩们来说，这个夜晚显得格外漫长。

['iːv(ə)n]	[ðəʊ]	[ðeɪ]	[spent]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[ɪn]	['penɪŋ]	['lɛtəz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fəʊks]	[æt; ət]	[həʊm]	.
even	**though**	**they**	**spent**	**some**	**time**	**in**	**penning**	**letters**	**to**	**the**	**girls**	**and**	**to**	**the**	**folks**	**at**	**home**	**.**
甚至	尽管	他们	花费	一些	时间	在	书写	信件	到	这	女孩们	和	到	这	各位	在	家	.

尽管他们花了一些时间给女孩们和家里的亲人写信。

[dɪk]	[hæd; həd]	[rɪ'siːvd]	[ə; eɪ]	[məʊst]	[ˌsɪmpə'θetɪk]	['letə(r)]	[frɒm; frəm]	['dɔːrə]	,
Dick	**had**	**received**	**a**	**most**	**sympathetic**	**letter**	**from**	**Dora**	**,**
迪克	有	已收到	一个	最多	交感神经	信	从	多拉	,

迪克收到了多拉一封充满同情的来信，

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[gɜːl]	['steɪtɪd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɪʃt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[wɪð]	[hɪm]	[tuː; tə]	[help]	[hɪm]	.
in	**which**	**the**	**girl**	**stated**	**that**	**she**	**wished**	**she**	**was**	**with**	**him**	**to**	**help**	**him**	**.**
在	哪个	这	女孩	声明	那	她	希望	她	曾是	和	他	到	帮助	他	.

女孩在采访中表示，她希望自己能和他在一起帮助他。

"	[dɪə(r)]	['dɔːrə]	!	"	[hiː; hi]	[m'ɜːməd]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[pleɪst]	[ðə; ði]	['letə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['pɒkɪt]	.
"	**Dear**	**Dora**	**!**	**"**	**he**	**murmured**	**,**	**as**	**he**	**placed**	**the**	**letter**	**in**	**his**	**pocket**	**.**
"	亲爱的	多拉	!	"	他	低声说道	,	作为	他	放置	这	信	在	他的	口袋	.

“亲爱的朵拉！”他一边喃喃自语，一边把信放进口袋里。

"	[ai]	[wɪʃ]	[ɔːl]	[ðɪs]	['trʌb(ə)l]	[wɒz; wəz]	['əʊvə(r)]	,
"	**I**	**wish**	**all**	**this**	**trouble**	**was**	**over**	**,**
"	我	希望	全部	这	麻烦	曾是	超过	,

我希望这一切麻烦都结束了。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	['mærid]	[ænd; ənd]	[gəʊ]	[ɒf]	[ɒn]	['aʊə(r)]	['hʌnimuːn]	!
and	**we**	**could**	**be**	**married**	**and**	**go**	**off**	**on**	**our**	**honeymoon**	**!**
和	我们	可以	是	已婚	和	去	离开	在	我们的	蜜月	!

然后我们就可以结婚，去度蜜月了！

"	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[hæd; həd]	[faʊnd]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[həʊ'tel]	[klɑːk]	[haʊ]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	[ə'dres]	[ɪn]	[ðə; ði]	[brɒŋks]	,
"	**The**	**boys**	**had**	**found**	**out**	**from**	**the**	**hotel**	**clerk**	**how**	**to**	**reach**	**the**	**address**	**in**	**the**	**Bronx**	**,**
"	这	男孩们	有	成立	出去	从	这	酒店	职员	如何	到	抵达	这	地址	在	这	布朗克斯	,

“男孩们从酒店前台打听到了如何前往布朗克斯区的那个地址，

[æz; əz]	[ðə; ði]	['ʌpə(r)]	['pɔːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[njuː]	[jɔːk]	['sɪti]	[ɪz]	['ləʊkəli]	[kɔːld]	.
as	**the**	**upper**	**portion**	**of**	**New**	**York**	**city**	**is**	**locally**	**called**	**.**
作为	这	上	部分	的	新的	约克	城市	是	本地	称为	.

纽约市北部地区在当地被称为“上城区”。

[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[teɪk]	[ə; eɪ]	['sʌbweɪ]	[treɪn]	[tuː; tə]	[wɪ'ðɪn]	[tuː]	[blɒks]	[ɒv; əv]	-	[həʊm]	.
They	**could**	**take**	**a**	**subway**	**train**	**to**	**within**	**two**	**blocks**	**of**	**Pelter's**	**home**	**.**
他们	可以	拿	一个	地铁	火车	到	之内	二	积木	的	-	家	.

他们可以乘坐地铁到达距离佩尔特家不到两个街区的地方。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ʌp]	[braɪt]	[ænd; ənd]	['ɜːli]	,	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	['heɪsti]	['brekfəst]	[went]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[ˌnɪə'baɪ]	[stɔː(r)]	,
They	**were**	**up**	**bright**	**and**	**early**	**,**	**and**	**after**	**a**	**hasty**	**breakfast**	**went**	**out**	**to**	**a**	**nearby**	**store**	**,**
他们	是	向上	明亮的	和	早期的	,	和	后	一个	仓促	早餐	去	出去	到	一个	附近	店铺	,

他们一大早就起床了，匆匆吃过早餐后就去了附近的商店。

[weə(r)] [ɔːl] ['pɜːrtʃəst] ['veəriəsli] - ['kʌləd] [kæps][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [və'raɪəti] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]
where all purchased variously - colored caps of the automobile variety , and also
在哪里 全部 购买 各种各样的 - 有色 帽子 的 这 汽车 种类 , 和 还
[sʌm; səm] ['ɔːtəməbiːl] ['gɒg(ə)lz] .
some automobile goggles .
一些 汽车 风镜 .

所有人都购买了各种颜色的汽车帽，还有一些汽车护目镜。

" [wiːl; wil] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)]['ʃəufə, ʃəu'fəː][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] , " [sed] [dɪk] .
" We'll pass for chauffeurs in a crowd , " said Dick .
" 出色地 经过 为了 司机 在 一个 人群 , " 说 迪克 .

“我们混进人群里，看起来就像是司机，”迪克说。

" [ðə; ði] ['gɒg(ə)lz] [wɪl] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [ə'pɪərəns] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][weə(r)] - [ɪm] [ɒn]['aʊə(r)]
" The goggles will change our appearance , even if we only wear ' em on our
" 这 风镜 将要 改变 我们的 外貌 , 甚至 如果 我们 仅有的 穿 - 呃 在 我们的
['fɔːhed] .
foreheads .
额头 .

“即使我们只把护目镜戴在额头上，它也会改变我们的外貌。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌbweɪ] [treɪn] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wɜːl] ['nɔːθwəd] .
" They were soon on a subway train and being whirled northward .
" 他们 是 很快 在 一个 地铁 火车 和 存在 旋转 向北 .

“他们很快就坐上了地铁，被旋向北方。”

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spres] , ['meɪkɪŋ] [bʌt; bət] [fjuː] [stɒps] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
The train was an express , making but few stops , and almost before they
这 火车 曾是 一个 表达 , 制作 但 很少 停止 , 和 几乎 前 他们
[njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
knew it ,
知道 它 ,

这是一列特快列车，停靠站很少，几乎在他们还没反应过来的时候，

[ðə; ði] [gɑːd] [kɔːld] [aʊt] [ðeə(r)]['steɪʃ(ə)n] .
the guard called out their station .
这 警卫 称为 出去 他们的 车站 .

警卫喊出了他们的岗位名称。

[dɪk] [hæd; həd] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] [striːt] [mæp][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] , [səʊ][hiː; hi] [njuː] [ɪg'zæktli] [haʊ] [tuː; tə]
Dick had consulted a street map at the hotel , so he knew exactly how to
迪克 有 咨询 一个 街道 地图 在 这 酒店 , 所以 他 知道 确切地 如何 到
[tɜːn] .
turn .
转动 .

迪克在酒店查阅了街道地图，所以他很清楚该如何转弯。

[ðeɪ] ['iːzəli] [ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒesi]['peltə(r)][rɪ'zaɪdɪd] ,
They easily located the apartment house in which Jesse Pelter resided ,
他们 容易地 位于 这 公寓 房子 在 哪个 杰西 佩尔特 居住地 ,

他们很容易就找到了杰西·佩尔特居住的公寓楼。

[ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['kɔːnə(r)][tuː; tə] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
and then stopped at a nearby corner to await his appearance .
和 然后 停止 在 一个 附近 角落 到 等待 他的 外貌 .

然后停在附近的一个街角，等待他的出现。

" [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [haʊ] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [hɪm] , " [sed] [dɪk] .
" We have got to be very careful how we follow him , " said Dick .
" 我们 有 得到 到 是 非常 小心 如何 我们 跟随 他 , " 说 迪克 .

“我们必须非常小心地跟随他，”迪克说。

" [ɪf] [hiː; hi] [spɒts] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

" If he spots us , it will be all up with us .

" 如果 他 地点 我们 , 它 将要 是 全部向上 和 我们 .

“如果他发现我们，我们就完了。”

[ai] [θɪŋk] [sæm][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][fɜːst] .

I think Sam had better go first .

我 思考 山姆 有 更好的 去 第一的 .

我觉得萨姆最好先来。

[ai] [wɪl] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd] [tɒm] , [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] .

I will follow , and Tom , you can bring up the rear .

我 将要 跟随 , 和 汤姆 , 你 能 带来 向上 这 后部 .

我会跟随，汤姆，你殿后。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ækt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪkt] ['strendʒər] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

And let us all act as if we were perfect strangers to each other .

和 让 我们 全部 行为 作为 如果 我们 是 完美的 陌生人 到 每个 其他 .

让我们都表现得好像彼此完全陌生一样。

" [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv] ['nɪəli] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .

" Then came a wait of nearly half an hour .

" 然后 来了 一个 等待 的 几乎 一半 一个 小时 .

然后，人们等了将近半个小时。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ['əʊpən][ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [keɪm]

At last they saw the front door of the apartment open and several men came

在 最后的 他们 锯 这 正面 门 的 这 公寓 打开 和 一些 男人 来了

[aʊt] .

out .

出去 .

最后，他们看到公寓的前门开了，几个男人走了出来。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [tɜːnd] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] ['hʌrid] [ɒf] [ə'ləʊn] .

Two of the men turned in one direction and the other man hurried off alone .

二 的 这 男人 转向 在 一 方向 和 这 其他 男人 慌忙 离开 独自的 .

其中两名男子朝一个方向走去，另一名男子则独自匆匆离开。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] — [ðeəz; ðəz]['peltə(r)] ! " [kraɪd] [dɪk] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

" There he is — there's Pelter ! " cried Dick , in a low voice .

" 那里 他 是 — 有 佩尔特 ! " 哭 迪克 , 在 一个 低的 嗓音 .

“他在那儿——是佩尔特！”迪克低声喊道。

" [naʊ] , [sæm] , [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] . "

" Now , Sam , see to it that he doesn't get out of your sight . "

" 现在 , 山姆 , 看 到 它 那 他 不 得到 出去 的 你的 视线 . "

“萨姆，你一定要看好他，别让他离开你的视线。”

" [aɪl] [duː; də][maɪ] [best] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['rəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

" I'll do my best , " answered the youngest Rover , and walked off after the

" 患病的 做 我的 最好的 , " 回答 这 最小的 路虎 , 和 步行 离开 后 这

['brəʊkə(r)] .

broker .

经纪人 .

“我会尽力的，”最小的罗孚回答道，然后跟在经纪人身后走了。

[æz; əz]['dʒesi]['peltə(r)] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

As Jesse Pelter hurried along he consulted his watch .

作为 杰西 佩尔特 慌忙 沿着 他 咨询 他的 手表 .

杰西·佩尔特匆匆赶路时看了看手表。

[ðen] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [hɪz; ɪz] [steps] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .
Then he hastened his steps , making his way to the nearest railroad station .
然后 他 加快 他的 步骤 ， 制作 他的 方式 到 这 最近的 铁路 车站 .

然后他加快脚步，前往最近的火车站。

[hiː; hi] [bɔːdɪd] [ə; eɪ] [treɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] ,
He boarded a train , and the boys followed ,
他 登机 一个 火车 , 和 这 男孩们 随后 ,

他上了火车，男孩们也跟着上了车。

[sæm] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['brəʊkə(r)][ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] [tɒm] ['entərɪŋ] [ðə; ði]
Sam getting in the same car with the broker and Dick and Tom entering the
山姆 获得 在 这 相同的 车 和 这 经纪人 和 迪克 和 汤姆 进入 这
[nekst][kɑː(r)] ,
next car ,
下一个 车 ,

山姆和经纪人坐同一辆车，迪克和汤姆则上了隔壁车。

[bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['brʌðə(r)] .
but keeping in sight of their brother .
但 保持 在 视线 的 他们的 兄弟 .

但始终不忘关注自己的兄弟。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['steɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] [left] [ðə; ði] [treɪn]
A number of stations were passed and then the broker left the train
一个 数字 的 车站 是 通过了 和 然后 这 经纪人 左边 这 火车
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .
and the boys did likewise .
和 这 男孩们 做过 同样地 .

火车经过几个车站后，经纪人下了车，男孩们也跟着下了车。

[ɒn] [ðə; ði] [striːt] ['dʒesi] ['peltə(r)] [kɔːld] [ə; eɪ] [kæb] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hændi] [ænd; ənd] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] .
On the street Jesse Pelter called a cab that was handy and entered it .
在 这 街道 杰西 佩尔特 称为 一个 出租车 那 曾是 便利 和 进入 它 .

杰西·佩尔特在街上叫了一辆出租车，然后上了车。

" [seɪ] , [ðɪs] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [mait] [luːz] [hɪm] ! " [kraɪd] [dɪk] , [ɪn] [ə'lɑːm] .
" Say , this looks as if we might lose him ! " cried Dick , in alarm .
" 说 , 这 看起来 作为 如果 我们 可能 失去 他 ! " 哭 迪克 , 在 警报 .

“哎呀，看来我们可能要失去他了！”迪克惊恐地喊道。

[ðen] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [siː] [ə'nʌðə(r)] [kæb] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Then he chanced to see another cab , and hurried to it ,
然后 他 偶然 到 看 其他 出租车 , 和 慌忙 到 它 ,

然后他碰巧看到另一辆出租车，便赶紧跑了过去。

['weɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [ænd; ənd][sæm][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] .
waving for Tom and Sam to do the same .
挥手 为了 汤姆 和 山姆 到 做 这 相同的 .

挥手示意汤姆和山姆也这样做。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['draɪvə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fɜːst] ['tɜːnaʊt] [ɪn] [saɪt] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [get] [tuː]
He ordered the driver to keep the first turnout in sight , but not to get too
他 订购 这 司机 到 保持 这 第一的 结果发现 在 视线 , 但 不是 到 得到 也
[kləʊz] .
close .
关闭 .

他命令司机保持与第一个岔路口的视线接触，但不要靠得太近。

" [ai][kæn; kən][duː; də] [ðæt] [wɪð] [iːz] , " [sed] [ðə; ði]['draɪvə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] .
" I can do that with ease , " said the driver , with a broad grin .
" 我 能 做 那 和 舒适 , " 说 这 司机 , 和 一个 广阔 咧嘴笑 .

“我能轻松做到，”司机咧嘴一笑说道。

" [ɪts] ['dʒeri] ['dɪlənz] [kæb] , [ænd; ənd] ['dʒɛriz] [hɔːs] [ɪz][nəʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] .
" It's Jerry Dillon's cab , and Jerry's horse is no good at all .
" 它是 杰瑞 狄龙 出租车 , 和 杰瑞的 马 是 不 好的 在 全部 .

“这是杰瑞·狄龙的出租车，而杰瑞的马一点也不好使。”

" [ðə; ði] [tuː] [kæbz] [rəʊld] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [blɒks] ,
" The two cabs rolled on for several blocks ,
" 这 二 出租车 滚动 在 为了 一些 积木 ,

两辆出租车继续行驶了好几个街区，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɜːst] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] .
and then the first turned in the direction of the Hudson River .
和 然后 这 第一的 转向 在 这 方向 的 这 哈德逊 河 .

然后第一辆车转向哈德逊河方向行驶。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɔːltɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [ænd; ənd] ['dʒesi] ['peltə(r)] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
It halted near the railroad , and Jesse Pelter sprang to the ground .
它 停止 靠近 这 铁路 , 和 杰西 佩尔特 弹簧 到 这 地面 .

车子在铁路附近停了下来，杰西·佩尔特跳到了地上。

[hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæb][ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [hɪm] .
He paid the driver of the cab and dismissed him .
他 有薪酬的 这 司机 的 这 出租车 和 解雇 他 .

他付了出租车司机车费，然后让他走了。

[ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ɒn] [fʊt] .
Then he hurried along the railroad on foot .
然后 他 慌忙 沿着 这 铁路 在 脚 .

然后他沿着铁轨匆匆步行。

" [ai] [ges] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] ['jɒndə(r)] , " [sed] [tɒm] ,
" I guess he is going up to the dock yonder , " Said Tom ,
" 我 猜测 他 是 去 向上 到 这 码头 远处 , " 说 汤姆 ,

“我猜他是要去那边的码头,”汤姆说。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt] [aʊt] .
while the boys got out .
尽管 这 男孩们 得到 出去 .

而男孩们则逃了出来。

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" Looks like it , " answered Dick .
" 看起来 喜欢 它 , " 回答 迪克 .

“看起来是这样,”迪克回答道。

[ɔːl] [left] [ðə; ði] [kæb] [ænd; ənd] ['hʌrid] ['ɑːftə(r)] ['dʒesi] ['peltə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɔːl] [bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv]
All left the cab and hurried after Jesse Pelter , who was now all but out of
全部 左边 这 出租车 和 慌忙 后 杰西 佩尔特 , WHO 曾是 现在 全部 但 出去 的
[saɪt] .
sight .
视线 .

所有人都下了出租车，匆匆追赶杰西·佩尔特，此时杰西·佩尔特已经几乎消失在视线之外。

[hiː; hi] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [tuː] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [hɪm] ['sləʊli] .
He passed between two buildings and the boys followed him slowly .
他 通过了 之间 二 建筑物 和 这 男孩们 随后 他 缓慢地 .

他从两栋楼之间穿过，男孩们慢慢地跟在他身后。

" [weɪt] ! " [kraɪd] [dɪk] ['prez(ə)ntli] .
" Wait ! " cried Dick presently .
" 等待 ! " 哭 迪克 目前 .

“等等！”迪克突然喊道。

" [lʊk] ! "
" Look ! "
" 看 ! "

“看！ ”

" [waɪ] , [ɪts] ['kræbˌtriː] ! " [ɪk'skleɪmd] [sæm] ,
" Why , it's Crabtree ! " exclaimed Sam ,
" 为什么 , 它是 克拉布特里 ! " 惊呼 山姆 ,

“哎呀，是克拉布特里！”萨姆惊呼道。

[æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ['fɪgə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] — [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevɪli] - ['bɪədɪd] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ]
as another figure came into view — that of a heavily - bearded man with a
作为 其他 数字 来了 进入 看法 — 那 的 一个 重度 - 留着胡子的 男人 和 一个
[slaʊtʃ] [hæt] .
slouch hat .
伛 帽子 .

这时，另一个身影出现在视野中——那是一个留着浓密胡须、戴着软帽的男人。

" [ɪg'zæktli] , " [rɪ'tɜːnd] [dɪk] .
" Exactly , " returned Dick .
" 确切地 , " 返回 迪克 .

“正是如此，”迪克回答道。

" [naʊ] [kiːp] [bæk] , [ɔː(r)][wiː; wi] [meɪ] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['kɔːʃəsli] .
" Now keep back , or we may spoil everything , " he continued , cautiously .
" 现在 保持 后退 , 或者 我们 可能 剧透 一切 , " 他 持续 , 谨慎地 .

“现在退后，否则我们可能会把一切都搞砸，”他谨慎地继续说道。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [sɔː] ['peltə(r)][ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [kən'vɜːs] ['ɜːnɪstli] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]
The three boys saw Pelter and Josiah Crabtree converse earnestly for several
这 三 男孩们 锯 佩尔特 和 约西亚 克拉布特里 交谈 切实 为了 一些
['mɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

三个男孩看到佩尔特和约西亚·克拉布特里认真地交谈了好几分钟。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][dʒeɪl] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg]['bʌnd(ə)l][hiː; hi] ['kærid]
The man who had escaped from jail pointed to a big bundle he carried
这 男人 WHO 有 逃脱 从 监狱 尖 到 一个 大的 捆 他 携带
[ænd; ənd]['peltə(r)] [n'ɒdɪd] .
and Pelter nodded .
和 佩尔特 点头 .

那个越狱的男人指着他背着的大包裹，佩尔特点了点头。

[ðen] [bəʊθ] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træks] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɒk] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]
Then both walked slowly across the railroad tracks to a dock jutting out into the
然后 两个都 步行 缓慢地 穿过 这 铁路 轨道 到 一个 码头 突出 出去 进入 这
['hʌdsən] .
Hudson .
哈德逊 .

然后两人缓缓穿过铁轨，来到伸入哈德逊河的码头。

[æt; ət][ðə; ði] [dɒk] [leɪ] [ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] , [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['seɪlə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ɔːz]
At the dock lay a rowboat , with a man who looked like a sailor at the oars
在 这 码头 躺 一个 划艇 , 和 一个 男人 WHO 看起来 喜欢 一个 水手 在 这 桨
.
.
.

码头上停着一艘小船，一个看起来像水手的人正在划桨。

['peltə(r)][ænd; ənd] ['kræbˌtriː] [klaɪmd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ʃʌvd] [ə'weɪ] .
Pelter and Crabtree climbed down into the boat , which was quickly shoved away .
佩尔特 和 克拉布特里 攀登 向下 进入 这 船 , 哪个 曾是 迅速地 推搡 离开 .

佩尔特和克拉布特里爬下船，船很快就被推开了。

[ðen] [ðə; ði]['seɪlə(r)] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ɔːz] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [rəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːd] ['rɪvə(r)] .
Then the sailor took up the oars and commenced to row out into the broad river .
然后 这 水手 采取 向上 这 桨 和 开始 到 排 出去 进入 这 广阔 河 .

然后，水手拿起船桨，开始划向宽阔的河面。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stʌmpt] !
" Now we are stumped !
" 现在 我们 是 难住了 !

现在我们束手无策了！

" [m'ɜːməd] [tɒm] ,
" murmured Tom ,
" 低声说道 汤姆 ,

“汤姆低声说道，”

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [ʃed] [æt; ət][ðə; ði]['ɪnə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒk] .
as he and his brothers watched the departure of the rowboat from behind a shed at the inner end of the dock .
作为 他 和 他的 兄弟 观看 这 离开 的 这 划艇 从 在后面 一个 棚 在 这 内 结尾 的 这 码头 .

他和兄弟们站在码头内侧尽头的棚子后面，看着小船离开。

" [let] [ˌjuː 'es] [wɒtʃ] [ðæt] ['rəʊbəʊt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , " [rɪ'tɜːnd] [dɪk] .
" Let us watch that rowboat as far as we can , " returned Dick .
" 让 我们 手表 那 划艇 作为 远的 作为 我们 能 , " 返回 迪克 .

“我们尽可能地监视那艘小船吧。”迪克回答道。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rəʊ] ['veri] [fɑː(r)] . "
" I don't believe they intend to row very far . "
" 我 不 相信 他们 打算 到 排 非常 远的 . "

“我不认为他们打算划很远。”

" ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] ['æŋkəd] [aʊt] ['jɒndə(r)] , " [ri'mɑ:k] [sæm] .
" Maybe they are going to one of the vessels anchored out yonder , " remarked Sam .
" 或许 他们 是 去 到 一 的 这 船只 锚定 出去 远处 , " 评论 山姆 .

“也许他们要去停泊在远处的某艘船上，”萨姆说道。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] .
" More than likely .
" 更多的 比 可能 .

很有可能。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纽约流浪男孩；(The Rover Boys in New York; Or,)

第8/11页

" [ðə; ði]['seɪlə(r)][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːm] , [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
" The sailor was pulling up the stream , close to the shore ,
" 这 水手 曾是 拉 向上 这 溪流 , 关闭 到 这 支撑 ,

“水手正逆流而上，靠近岸边，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəz] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [hɪm] [wɪð] [iːz] .
and the brothers could watch him with ease .
和 这 兄弟 可以 手表 他 和 舒适 .

兄弟俩可以轻松地看着他。

[ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːzmən] [hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə]
The tide was running out and the oarsman had all he could do to
这 潮 曾是 跑步 出去 和 这 划桨手 有 全部 他 可以 做 到
[meɪk] ['eni] ['hedweɪ] .
make any headway .
制作 任何 进展 .

潮水正在退去，划桨手竭尽全力也只能勉强前进一点。

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [wiː; wi] [mait] ['fɒləʊ] [hɪm][ɒn] [fʊt] ,
" If he is going to keep to the shore , we might follow him on foot ,
" 如果 他 是 去 到 保持 到 这 支撑 , 我们 可能 跟随 他 在 脚 ,

“如果他要一直待在岸边，我们或许可以徒步跟随他。”

" [sə'dʒestid] [tɒm] , ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pɑːst] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt]
" suggested Tom , after several minutes had passed , and while the rowboat
" 建议 汤姆 , 后 一些 分钟 有 通过了 , 和 尽管 这 划艇
[wɒz; wəz] [stɪl] ['klɪəli] [ɪn] [vjuː] .
was still clearly in view .
曾是 仍然 清楚地 在 看法 .

“汤姆在几分钟后，趁着划艇还在视线范围内时建议道。”

" [hiː; hi][ɪz] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [naʊ] ! " [kraɪd] [dɪk] .
" He is turning out now ! " cried Dick .
" 他 是 转弯 出去 现在 ! " 哭 迪克 .

“他现在要出来了！”迪克喊道。

" [siː] , [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['jɒndə(r)] [tuː] - ['mæstɪd] ['skuːnə(r)] .
" See , I think he is making for yonder two - masted schooner .
" 看 , 我 思考 他 是 制作 为了 远处 二 - 桅杆 大篷车 .

“你看，我觉得他正朝着那边的双桅帆船走去。”

" [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [felt] ['sɜːt(ə)n]
" The rowboat had turned out and in a few minutes more the boys felt certain
" 这 划艇 有 转向 出去 和 在 一个 很少 分钟 更多的 这 男孩们 毛毡 肯定
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
it was headed for the schooner .
它 曾是 标题 为了 这 大篷车 .

“划艇转向了，几分钟后，男孩们确信它正朝着纵帆船驶去。”

" [əʊ] , [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] ! " [grəʊn] [tɒm] .
" Oh , if we only had a rowboat ! " groaned Tom .
" 哦 , 如果 我们 仅有的 有 一个 划艇 ! " 呻吟 汤姆 .

“唉，要是我们有艘划艇就好了！”汤姆叹了口气。

[dɪk]	[dɪd]	[nɒt]	[rɪ'plaɪ]	.
Dick	**did**	**not**	**reply**	**.**
迪克	做过	不是	回复	.

迪克没有回复。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['wɒtʃɪŋ]	[ə; eɪ]	[stiːm]	[tʌg]	[ðæt]	[hæd; həd]	[kʌm]	[ʌp]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	.
He	**was**	**watching**	**a**	**steam**	**tug**	**that**	**had**	**come**	**up**	**the**	**river**	**.**
他	曾是	观看	一个	蒸汽	拖船	那	有	来	向上	这	河	.

他当时正在观看一艘沿河而上的蒸汽拖船。

[ə; eɪ]	[laɪn]	[hæd; həd]	[biːn]	[θrəʊn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[tʌg]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['skuːnə(r)]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[fɑːst]	.
A	**line**	**had**	**been**	**thrown**	**from**	**the**	**tug**	**to**	**the**	**schooner**	**and**	**made**	**fast**	**.**
一个	线	有	到过	抛掷	从	这	拖船	到	这	大篷车	和	制成	快速地	.

拖船向纵帆船抛下缆绳并系紧。

"	[ðə; ði]	[stiːm]	[tʌg]	[ɪz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[təʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[daʊn]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	[sæm]	.
"	**The**	**steam**	**tug**	**is**	**going**	**to**	**tow**	**her**	**down**	**the**	**river**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Sam**	**.**
"	这	蒸汽	拖船	是	去	到	拖	她	向下	这	河	!	"	惊呼	山姆	.

“蒸汽拖船要把她拖到河下游去！”萨姆惊呼道。

"	[əʊ]	,	[dɪk]	,	[wɒt]	[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[duː; də]	?	"
"	**Oh**	**,**	**Dick**	**,**	**what**	**shall**	**we**	**do**	**?**	**"**
"	哦	,	迪克	,	什么	将	我们	做	?	"

“哦，迪克，我们该怎么办？”

"	[dæd]	[meɪ]	[biː; bi]	[ɒn]	[ðæt]	['skuːnə(r)]	!	"	['sʌplɪmentɪd]	[tɒm]	.
"	**Dad**	**may**	**be**	**on**	**that**	**schooner**	**!**	**"**	**supplemented**	**Tom**	**.**
"	爸爸	可能	是	在	那	大篷车	!	"	补充	汤姆	.

“爸爸可能就在那艘帆船上！”汤姆补充道。

[dɪk]	[geɪzd]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[ðə; ði]	[striːm]	.
Dick	**gazed**	**up**	**and**	**down**	**the**	**stream**	**.**
迪克	凝视	向上	和	向下	这	溪流	.

迪克上下凝视着小溪。

[ə; eɪ]	['rəʊbəʊt]	[wɒz; wəz]	['kʌmɪŋ]	[ə'lɒŋ]	,	[mænd]	[baɪ]	[tuː]	[bɒɪz]	.
A	**rowboat**	**was**	**coming**	**along**	**,**	**manned**	**by**	**two**	**boys**	**.**
一个	划艇	曾是	未来	沿着	,	有人值守	经过	二	男孩们	.

一艘划艇正缓缓驶来，船上有两个男孩。

[dɪk]	[geɪv]	[ðə; ði]	[lædz]	[ə; eɪ]	[heɪl]	.
Dick	**gave**	**the**	**lads**	**a**	**hail**	**.**
迪克	给予	这	小伙子们	一个	冰雹	.

迪克向小伙子们打招呼。

"	[haɪ]	!	[wɒnt]	[tuː; tə]	[ɜːn]	[ə; eɪ]	['dɒlə(r)]	[kwɪk]	?	"	[hiː; hi]	[ɑːskt]	.
"	**Hi**	**!**	**want**	**to**	**earn**	**a**	**dollar**	**quick**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	你好	!	想	到	赚	一个	美元	快的	?	"	他	问	.

“嗨！想快速赚一块钱吗？”他问道。

"	[haʊ]	?	"	['kwestʃənd]	[bəʊθ]	[lædz]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	[breθ]	.
"	**How**	**?**	**"**	**questioned**	**both**	**lads**	**,**	**in**	**a**	**breath**	**.**
"	如何	?	"	被质问	两个都	小伙子们	,	在	一个	气息	.

“怎么可能？”两个小伙子一口气问道。

"	[siː]	[ðæt]	['skuːnə(r)]	?
"	**See**	**that**	**schooner**	**?**
"	看	那	大篷车	?

“看到那艘帆船了吗？”

[wiː; wi]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[get]	[ɒn]	[bɔːd]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[æz; əz]	['kwɪkli]	[æz; əz]	['pɒsəb(ə)l]	.	"
We	**want**	**to**	**get**	**on**	**board**	**of**	**her**	**as**	**quickly**	**as**	**possible**	**.**	**"**
我们	想	到	得到	在	木板	的	她	作为	迅速地	作为	可能的	.	"

我们想尽快让她加入我们。

" [ɔːl] [raɪt] — [bʌt; bət] [let] [ˌjuː ˈes] [siː] [ðə; ði] [ˈdɒlə(r)] [fɜːst] , " [ˈɑːnsə(r)d] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lædz] ,
" All right — but let us see the dollar first , " answered one of the lads ,
" 全部 正确的 — 但 让 我们 看 这 美元 第一的 , " 回答 一 的 这 小伙子们 ,
[ˈʃruːdli] .
shrewdly .
精明地 .

“好吧——但先让我们看看美元，”其中一个小伙子机敏地回答道。

[ðə; ði] [ˈrəʊbəʊt] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [ɹˈəʊvəz] [liːpt] [ɒn] [bɔːd] .
The rowboat came to the dock and the three Rovers leaped on board .
这 划艇 来了 到 这 码头 和 这 三 流浪者队 跳跃 在 木板 .

小船靠岸后，三名流浪者跳上了船。

[dɪk] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [ˈdɒlə(r)] [bɪl] ,
Dick produced a dollar bill ,
迪克 生产 一个 美元 账单 ,

迪克掏出一张一美元钞票，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [kəˈmenst] [tuː; tə] [rəʊ] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [kəˈmɑːnd] .
and the boys commenced to row with all the power at their command .
和 这 男孩们 开始 到 排 和 全部 这 力量 在 他们的 命令 .

于是，男孩们开始使出浑身解数划桨。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈrəʊbəʊt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈskuːnərz] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
In the meantime the first rowboat had reached the schooner's side and the
在 这 与此同时 这 第一的 划艇 有 达到 这 纵帆船的 边 和 这
[men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈseɪlə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [hɔːd] .
men and the sailor had gone on hoard .
男人 和 这 水手 有 已消失 在 囤 .

与此同时，第一艘划艇已经到达了纵帆船边，船上的水手和船员们都上岸了。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [taɪd] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɜːn] [ænd; ənd] [ˈɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
The boat was tied fast to the stern and orders were given to the
这 船 曾是 系 快速地 到 这 船尾 和 订单 是 给定 到 这
[ˈkæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌg] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈhed] .
captain of the tug to go ahead .
队长 的 这 拖船 到 去 前方 .

小艇牢牢地系在船尾，并命令拖船船长先行出发。

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止！

[stɒp] !
stop !
停止 !

停止！

[juː; jʊ] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] !
You rascals !
你 无赖 !

你们这些坏家伙！

" [kraɪd] [tɒm] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [kəˈmenst] [tuː; tə] [muːv] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhʌdsən] .
" cried Tom , as the schooner commenced to move down the Hudson .
" 哭 汤姆 , 作为 这 大篷车 开始 到 移动 向下 这 哈德逊 .

“汤姆喊道，此时帆船开始沿哈德逊河航行。”

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈæŋɡə(r)] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] .
And in his anger he shook his fist at those on the vessel .
和 在 他的 愤怒 他 摇晃 他的 拳头 在 那些 在 这 血管 .

他愤怒地向船上的人挥舞着拳头。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'træktɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .
At first the actions of the boys attracted no attention .
在 第一的 这 行动 的 这 男孩们 吸引 不 注意力 .
起初，男孩们的行为并未引起任何人的注意。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stɜː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] .
Then there was a stir on the rear deck of the craft .
然后 那里 曾是 一个 搅拌 在 这 后部 甲板 的 这 工艺 .
随后，船尾甲板上发生了一阵骚动。

" ['sʌmbədi] [ɪn] [ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Somebody in a rowboat , calling to you , " remarked the captain of the
" 某人 在 一个 划艇 , 呼叫 到 你 , " 评论 这 队长 的 这
['skuːnə(r)] , [tuː; tə] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] .
schooner , to Josiah Crabtree .
大篷车 , 到 约西亚 克拉布特里 .
“有人划着小船在叫你，”纵帆船的船长对乔赛亚·克拉布特里说道。

" [tuː; tə] [ˌem 'iː] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['tiːtʃə(r)] , [ɪn] [sə'praɪz] .
" To me ? " exclaimed the former teacher , in surprise .
" 到 我 ? " 惊呼 这 以前的 老师 , 在 惊喜 .
“对我来说？”这位前任教师惊讶地喊道。

" [ai] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðɪs] .
" I will see about this .
" 我 将要 看 关于 这 .
我会考虑一下这件事。

" [hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
" He hurried to the stern of the schooner .
" 他 慌忙 到 这 船尾 的 这 大篷车 .
他匆匆走到纵帆船的船尾。

[ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [kwaɪt] [kləʊz] .
The rowboat with the Rovers had now come quite close .
这 划艇 和 这 流浪者队 有 现在 来 相当 关闭 .
流浪者队的划艇现在已经离得很近了。

[dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] .
Josiah Crabtree gave a start .
约西亚 克拉布特里 给予 一个 开始 .
乔赛亚·克拉布特里首发出场。

" [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] ? " [hiː; hi] [gɑːspt] .
" Can it be possible ? " he gasped .
" 能 它 是 可能的 ? " 他 倒吸一口气 .
“这有可能吗？”他倒吸了一口气。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['dʒesi] ['peltə(r)] , [huː] [hæd; həd] [stept] [ʌp] .
" What is it ? " asked Jesse Pelter , who had stepped up .
" 什么 是 它 ? " 问 杰西 佩尔特 , WHO 有 步 向上 .
“是什么事？”走上前去的杰西·佩尔特问道。

" [ðəʊz] [jʌŋ] [men] [ɪn] ['jɒndə(r)] [bəʊt] !
" Those young men in yonder boat !
" 那些 年轻的 男人 在 远处 船 !
“那边船上的那些年轻人！”

[ən'les] [ai] [ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ændəsn] ['roʊvərz] [sʌnz] ! "
Unless I am mistaken they are Anderson Rover's sons ! "
除非 我 是 错误 他们 是 安德森 漫游车的 儿子们 ! "
如果我没记错的话，他们是安德森·罗孚的儿子！

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði]['brəʊkə(r)] .
" Is it possible ! " ejaculated the broker .
" 是 它 可能的 ! " 射精 这 经纪人 .

“这有可能吗！”经纪人惊呼道。

" [əʊ] , [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mis'teik] . "
" Oh , there must be some mistake . "
" 哦 , 那里 必须 是 一些 错误 . "

“哦，一定是哪里出错了。”

" [nəʊ] , [nəʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

不，不！

[ai] [nəʊ] [ðem; ðəm] [wel] !
I know them well !
我 知道 他们 出色地 !

我跟他们很熟！

[ænd; ənd] [siː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] !
And see , they are motioning to us !
和 看 , 他们 是 示意 到 我们 !

瞧，他们是在向我们示意！

[ðeɪ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [stɒp] ! "
They want us to stop ! "
他们 想 我们 到 停止 ! "

他们想让我们停下来！

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es] ! " [sed] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] ,
" They must have seen and followed us ! " said the broker ,
" 他们 必须 有 已见 和 随后 我们 ! " 说 这 经纪人 ,

“他们肯定看到我们并跟踪我们了！”经纪人说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænə(r)] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [fɪə(r)] .
and his manner showed his sudden fear .
和 他的 方式 显示 他的 突然 害怕 .

他的举止显露出他突然的恐惧。

" [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɒn] [bɔːd] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
" Want to take those fellows on board ? " questioned the captain of the schooner .
" 想 到 拿 那些 伙伴们 在 木板 ? " 被质问 这 队长 的 这 大篷车 .

“要不要把那些家伙带上船？”纵帆船的船长问道。

" [nəʊ] ! [nəʊ] ! " [kraɪd] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] .
" No ! no ! " cried Josiah Crabtree .
" 不 ! 不 ! " 哭 约西亚 克拉布特里 .

“不！不！”乔赛亚·克拉布特里喊道。

" [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌg] [tuː; tə] ['hʌri] [ʌp] !
" Tell the captain of the tug to hurry up !
" 告诉 这 队长 的 这 拖船 到 匆忙 向上 !

“告诉拖船船长快点！”

[ðæt] [wiː; wi][ɜː(r)] — [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['betə(r)] [taɪm] ! "
That we er — that we must make better time ! "
那 我们 呃 — 那 我们 必须 制作 更好的 时间 ! "

我们必须加快速度！

" [ai] [wɪl] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,
" I will , sir , " said the captain of the schooner ,
" 我 将要 , 先生 , " 说 这 队长 的 这 大篷车 ,

“好的，先生，”纵帆船的船长说道。

[ænd; ənd] ['hʌrid] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɔːdə(r)] .
and hurried forward to give the necessary order .
和 慌忙 向前 到 给 这 必要的 命令 .

然后赶紧上前下达必要的命令。

[ə; eɪ][bɪg] ['stiːmbəʊt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɒʃ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sent]
A big steamboat was passing up the river and the wash from this sent
一个 大的 汽船 曾是 通过 向上 这 河 和 这 洗 从 这 发送
[ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] ['dɑːnsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
the rowboat containing the Rover boys dancing up and down .
这 划艇 包含 这 路虎 男孩们 跳舞 向上 和 向下 .

一艘大型汽船正沿河而上，汽船激起的波浪让载着罗孚男孩的小船上下颠簸。

[ðə; ði] [lædz] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːz] ['hedɪd] [ðə; ði][krɑːft][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['rəʊlərz] ,
The lads at the oars headed the craft to meet the rollers ,
这 小伙子们 在 这 桨 标题 这 工艺 到 见面 这 滚筒 ,

划桨的小伙子们驾着船迎向波浪，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [pɑːst] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] .
and the schooner passed further and further away .
和 这 大篷车 通过了 更远 和 更远 离开 .

帆船越开越远。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] [ʝuː 'es] ! " [grəʊn] [sæm] .
" They are leaving us ! " groaned Sam .
" 他们 是 离开 我们 ! " 呻吟 山姆 .

“他们要离开我们了！”萨姆呻吟道。

" [əʊ] , [wɒt] [lʌk] ! "
" Oh , what luck ! "
" 哦 , 什么 运气 ! "

“哦，真是太幸运了！”

" ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] ! " [jeld] [dɪk] , [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
" Mr . Rover ! " yelled Dick , at the top of his lungs .
" 先生 . 路虎 ! " 大喊 迪克 , 在 这 顶部 的 他的 肺 .

“罗孚先生！”迪克扯着嗓子喊道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɒn] [bɔːd] ?
" Are you on board ?
" 是 你 在 木板 ?

你准备好了吗?

['rəʊvə(r)] !
Rover !
路虎 !

漫游者!

['ændəsn] ['rəʊvə(r)] !
Anderson Rover !
安德森 路虎 !

安德森漫游者!

[ɪts] [dɪk] ! [dɪk] !
It's Dick ! Dick !
它是 迪克 ! 迪克 !

是迪克！迪克!

" [fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] [keɪm] [bæk] .
" For fully a minute no answer came back .
" 为了 完全 一个 分钟 不 回答 来了 后退 .

整整一分钟都没有人回应。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn]
Then there was a commotion on the deck of the schooner and a man
然后 那里 曾是 一个 骚动 在 这 甲板 的 这 大篷车 和 一个 男人
[ə'pɪəd] ,
appeared ,
出现 ,

随后，帆船甲板上发生了一阵骚动，一个男人出现了。

[klæd] [ɪn] [ə; eɪ] [tɔːn] [suːt] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['hætlɪs] .
clad in a torn suit of clothing and hatless .
覆膜 在 一个 撕裂 套装 的 衣服 和 无帽 .

身穿破烂衣服，没戴帽子。

" [dɪk] !
" Dick !
" 迪克 !

“迪克！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]
Where are you ? " was the exclamation , and the man rushed to the
在哪里 是 你 ? " 曾是 这 感叹 , 和 这 男人 匆忙 到 这
[stɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] .
stern of the craft .
船尾 的 这 工艺 .

“你在哪里？”那人惊呼一声，冲向船尾。

" [dɪk] !
" Dick !
" 迪克 !

“迪克！

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [sæm] !
And Tom and Sam !
和 汤姆 和 山姆 !

还有汤姆和萨姆！

[help] [ˌem ˈiː] ! "
Help me ! "
帮助 我 ! "

帮我！”

" [ɪts] ['fɑːðə(r)] ! " [jeld] [dɪk] .
" It's father ! " yelled Dick .
" 它是 父亲 ! " 大喊 迪克 .

“是爸爸！”迪克喊道。

" [stɒp] [ðæt] ['skuːnə(r)] !
" Stop that schooner !
" 停止 那 大篷车 !

“拦住那艘帆船！”

[stɒp] [hɜː(r); hə(r)] , [ai] [seɪ] ! "
Stop her , I say ! "
停止 她 , 我 说 ! "

“阻止她！”

" [get] [bæk] [ðeə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] , ['kætʃɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] .
" Get back there ! " exclaimed Josiah Crabtree , catching Mr . Rover by the arm .
" 得到 后退 那里 ! " 惊呼 约西亚 克拉布特里 , 捕捉 先生 . 路虎 经过 这 手臂 .

“回去！”乔赛亚·克拉布特里喊道，一把抓住罗孚先生的胳膊。

" [get] [bæk] , [ai] [seɪ] !
" Get back , I say !
" 得到 后退 , 我 说 !

“退后！”

[help] [ˌem ˈiː] , ['sʌmbədi] !
Help me , somebody !
帮助 我 , 某人 !

救命啊！

[ðɪs] [mæn][ɪz]['kreɪzi] !
This man is crazy !
这 男人 是 疯狂的 !

这个人疯了！

" [hiː; hi][ænd; ənd]['dʒesi]['peltə(r)] ['hʌsl] ['ændəsn] ['rəʊvə(r)] [bæk] ,
" He and Jesse Pelter hustled Anderson Rover back ,
" 他 和 杰西 佩尔特 匆忙 安德森 路虎 后退 ,

“他和杰西·佩尔特赶紧把安德森流浪者号开了回来，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [frɒm; frəm] [vjuː] .
and then the boys saw their father disappear from view .
和 然后 这 男孩们 锯 他们的 父亲 消失 从 看法 .

然后，男孩们看到他们的父亲消失在了视线中。

['swɪftli] [ðə; ði] [tʌg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ['gæðəd] ['hedweɪ] .
Swiftly the tug and the schooner gathered headway .
迅速地 这 拖船 和 这 大篷车 聚集 进展 .

拖船和帆船迅速加快了航速。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [veɪn] .
The boys shouted in vain .
这 男孩们 喊叫 在 徒劳 .

男孩们徒劳地喊叫着。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bəʊt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd] , [bʌt; bət] [nʌn]
They looked around for some other boat to come to their aid , but none
他们 看起来 大约 为了 一些 其他 船 到 来 到 他们的 援助 , 但 没有任何
[wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .
was in sight .
曾是 在 视线 .

他们环顾四周，希望能有其他船只前来救援，但周围却不见任何船只的踪影。

[ðen] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]
Then the schooner passed down the Hudson River and the Rover boys were
然后 这 大篷车 通过了 向下 这 哈德逊 河 和 这 路虎 男孩们 是
[left] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] ,
left in the rowboat ,
左边 在 这 划艇 ,

然后，纵帆船顺着哈德逊河驶去，罗孚男孩们则留在了划艇上。

['geɪzɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
gazing at each other in dismay .
凝视 在 每个 其他 在 沮丧 .

两人惊愕地对视着。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skuːnə(r)]
THE SEARCH FOR THE SCHOONER
这 搜索 为了 这 大篷车

寻找双桅帆船

" ['eniweɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] , " [ri'mɑ:k] [sæm] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
" Anyway , we have got the name of the schooner , " remarked Sam , after a
" 反正 , 我们 有 得到 这 姓名 的 这 大篷车 , " 评论 山姆 , 后 一个
['məʊmənt][ɒv; əv] ['saɪləns] .
moment of silence .
片刻 的 沉默 .

“总之，我们已经知道这艘纵帆船的名字了,”萨姆沉默片刻后说道。

" [ʃi:z] [ðə; ði] ['elən] ['rɑːdni] . "
" She's the Ellen Rodney . "
" 她是 这 艾伦 罗德尼 . "

“她就是艾伦·罗德尼。”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmhaʊ] , " ['ædɪd] [tɒm] .
" And we ought to be able to follow her somehow , " added Tom .
" 和 我们 应该 到 是 有能力的 到 跟随 她 不知何故 , " 额外 汤姆 .

“我们应该能想办法跟踪她,”汤姆补充道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] ! " [kraɪd] [dɪk] .
" We must ! " cried Dick .
" 我们 必须 ! " 哭 迪克 .

“我们必须这么做！”迪克喊道。

" [let] [ˌjuː 'es][get][tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] . "
" Let us get to shore and see what we can do . "
" 让 我们 得到 到 支撑 和 看 什么 我们 能 做 . "

“我们上岸看看能做些什么。”

" [doʊnt][wiː; wi][get] [ðæt] ['dɒlə(r)] ? " ['kwɪrrɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [rəud] [ðə; ði] [bəʊt] .
" Don't we get that dollar ? " queried one of the boys who rowed the boat .
" 不 我们 得到 那 美元 ? " 查询 一 的 这 男孩们 WHO 划船 这 船 .

“我们不是能拿到那一美元吗？”划船的男孩之一问道。

" [jes] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dɪk] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði] ['mʌni] ['əʊvə(r)] .
" Yes , " answered Dick , and handed the money over .
" 是的 , " 回答 迪克 , 和 递交 这 钱 超过 .

“是的,”迪克回答道，并递上了钱。

" [naʊ] [get] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃɔː(r)] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . "
" Now get us to shore as quickly as possible . "
" 现在 得到 我们 到 支撑 作为 迅速地 作为 可能的 . "

“现在，请尽快送我们上岸。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] ['skuːnə(r)] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [ˌdaʊn'taʊn] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ?
" If you want to catch that schooner , why don't you go downtown after her ?
" 如果 你 想 到 抓住 那 大篷车 , 为什么 不 你 去 市中心 后 她 ?

“如果你想追上那艘帆船，为什么不跟着她去市中心呢？”

" [ɑ:skt] [ðə; ði] ['sekənd] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] .
" asked the second boy of the rowboat .
" 问 这 第二 男生 的 这 划艇 .

“划艇上的第二个男孩问道。”

" [dʒʌst] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dɪk] .
" Just what I was thinking of doing , " answered Dick .
" 只是 什么 我 曾是 思维 的 正在做 , " 回答 迪克 .

“我正打算这么做呢,”迪克回答道。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get] [daʊn] [ðeə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" I think we can get down there ahead of them .
" 我 思考 我们 能 得到 向下 那里 前方 的 他们 .
“我认为我们可以比他们先到达那里。”

[ðə; ði]['əʊnli] ['kwestʃən] [ɪz] , [kæn; kən][wiː; wi][get] ['enibɒdi] [daʊn] [ðeə(r)][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
The only question is , Can we get anybody down there to go out after the
这 仅有的 问题 是 , 能 我们 得到 任何人 向下 那里 到 去 出去 后 这
['skuːnə(r)] ? "
schooner ? "
大篷车 ? "
唯一的问题是，我们能不能找到人下去追那艘帆船?

" [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ][bəʊt][æt; ət][ðə; ði] ['bætri] , [ɪf] [jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" You can get a boat at the Battery , if you're willing to pay for it .
" 你 能 得到 一个 船 在 这 电池 , 如果 你是 愿意的 到 支付 为了 它 .
“如果你愿意付钱，你可以在炮台公园租到船。”

['plenti] [ɒv; əv] [tʌg] ['kæptɪnz] [daʊn] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒbz] . "
Plenty of tug captains down there looking for jobs . "
很多 的 拖船 队长 向下 那里 寻找 为了 工作 . "
那里有很多拖船船长正在找工作。

" [ðen] [wiːl; wil] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætri] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , " [sed] [tɒm] .
" Then we'll get to the Battery as fast as possible , " said Tom .
" 然后 出色地 得到 到 这 电池 作为 快速地 作为 可能的 , " 说 汤姆 .
“那我们就尽快赶到炮台,”汤姆说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['rəʊɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] , [səʊ] [tɒm] [ænd; ənd] [dɪk] [tʊk]
The boys who had been rowing the boat were tired , so Tom and Dick took
这 男孩们 WHO 有 到过 划船 这 船 是 疲劳的 , 所以 汤姆 和 迪克 采取
[ðə; ði] [ɔːz] ,
the oars ,
这 桨 ,
划船的男孩们累了，于是汤姆和迪克接过桨来划船。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft][wɒz; wəz] ['spiːdəli] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
and thus the little craft was speedily brought back to the dock from which
和 因此 这 小的 工艺 曾是 迅速地 带来 后退 到 这 码头 从 哪个
[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['stɑːtɪd] .
it had started .
它 有 开始 .
于是，这艘小船很快就被拖回了它出发的码头。

" [juː; jʊ][kæn; kən][get][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [treɪn] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" You can get an elevated train over there , " said one of the boys ,
" 你 能 得到 一个 升高 火车 超过 那里 , " 说 一 的 这 男孩们 ,
其中一个男孩说：“那边可以坐高架火车。”

['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
pointing with his hand .
指向 和 他的 手 .
他用手指着。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætri] .
" It will take you right to the Battery .
" 它 将要 拿 你 正确的 到 这 电池 .
“它会直接带你到电池那里。”

" [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træks]

" The Rover boys lost no time in leaving the dock and crossing the railroad tracks

" 这 路虎 男孩们 丢失的 不 时间 在 离开 这 码头 和 过境 这 铁路 轨道

.

:

.

“罗孚男孩们毫不犹豫地离开码头，穿过铁路。

[ðen] [ðeɪ] ['feəli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlrəʊd] .

Then they fairly ran to the nearest station of the elevated railroad .

然后 他们 相当 跑 到 这 最近的 车站 的 这 升高 铁路 .

然后他们一路小跑到了最近的高架铁路车站。

[dɪk] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][bɒks] .

Dick purchased the tickets and dropped them in the box .

迪克 购买 这 门票 和 掉落 他们 在 这 盒子 .

迪克买了票，然后把它们投进了票箱。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] .

Then came a wait of several minutes on the platform .

然后 来了 一个 等待 的 一些 分钟 在 这 平台 .

然后，乘客在站台上等了几分钟。

" [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [saʊθ] ['feri] ! " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [gɑːd] , [æz; əz][ə; eɪ]['rʌmb(ə)l][wɒz; wəz] [hɜːd] .

" Train for South Ferry ! " called out the guard , as a rumble was heard .

" 火车 为了 南 渡船 ! " 称为 出去 这 警卫 , 作为 一个 隆隆 曾是 听到 .

“开往南渡口的火车！”卫兵喊道，同时传来隆隆声。

" [dʌz] [ðæt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bætri] ? " ['kwestʃənd] [dɪk] .

" Does that go to the Battery ? " questioned Dick .

" 做 那 去 到 这 电池 ? " 被质问 迪克 .

“那是通往电池的吗？”迪克问道。

" [ʃʊə(r)] .

" Sure .

" 当然 .

“当然。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [paɪld] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [swept] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] , [ɒn][ðə; ði] [weɪ]

" The boys piled on board and away swept the line of cars , on the way

" 这 男孩们 堆积 在 木板 和 离开 扫荡 这 线 的 汽车 , 在 这 方式

[ˌdaʊn'taʊn] .

downtown .

市中心 .

“男孩们挤上车，驶离了车队，一路向市中心进发。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [treɪn] , ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [stɒps] ,

But it was a local train , making all the stops ,

但 它 曾是 一个 当地的 火车 , 制作 全部 这 停止 ,

但这是一列本地火车，每站都停。

[səʊ][ðeə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] .

so their progress was not as fast as they wished .

所以 他们的 进步 曾是 不是 作为 快速地 作为 他们 希望 .

因此，他们的进展并没有像他们希望的那样迅速。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [θruː] [ðə; ði] [krɒs] [striːts] , [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ]

Here and there , through the cross streets , they caught sight of the glistening

这里 和 那里 , 通过 这 叉 街道 , 他们 捕捉 视线 的 这 闪闪发光

['rɪvə(r)] ,

river ,

河 ,

他们不时透过纵横交错的街道，瞥见波光粼粼的河面。

[wɪð]	[ɪts]	['njuːmərəs]	[krɑːft]	.
with	**its**	**numerous**	**craft**	**.**
和	它是	很多的	工艺	.

及其众多工艺品。

[wʌns]	[tɒm]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	['elən]	['rɑːdni]	,	[bʌt; bət]	[æt; ət]	[ðæt]	['dɪstəns]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[ʃʊə(r)]	.
Once	**Tom**	**thought**	**he**	**saw**	**the**	**Ellen**	**Rodney**	**,**	**but**	**at**	**that**	**distance**	**he**	**could**	**not**	**be**	**sure**	**.**
一次	汤姆	想法	他	锯	这	艾伦	罗德尼	,	但	在	那	距离	他	可以	不是	是	当然	.

汤姆一度以为他看到了艾伦·罗德尼号，但由于距离太远，他无法确定。

[æt; ət]	[lɑːst]	[ðə; ði]	[treɪn]	[swept]	[ə'raʊnd]	[ə; eɪ]	[kɜːv]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['bætri]	,
At	**last**	**the**	**train**	**swept**	**around**	**a**	**curve**	**into**	**the**	**Battery**	**,**
在	最后的	这	火车	扫荡	大约	一个	曲线	进入	这	电池	,

最后，火车绕过一个弯道，驶入了炮台公园。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[pɑːk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ɪk'striːm]	['ləʊə(r)]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	[mə'trɒpəlɪs]	[ɪz]	[kɔːld]	.
as	**the**	**little**	**park**	**at**	**the**	**extreme**	**lower**	**point**	**of**	**the**	**great**	**metropolis**	**is**	**called**	**.**
作为	这	小的	公园	在	这	极端	降低	观点	的	这	伟大的	都会	是	称为	.

正如这座大都市最底层的小公园所称呼的那样。

[hɪə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ləʊ'keɪtɪd]	['sevrəl]	['feriz]	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[sʌm; səm]	['ʃɪpɪŋ]	['ɑː.fɪsɪz]	,	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ə'kweəriəm]	.
Here	**were**	**located**	**several**	**ferries**	**and**	**also**	**some**	**shipping**	**offices**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**Aquarium**	**.**
这里	是	位于	一些	渡轮	和	还	一些	船运	办公室	,	作为	出色地	作为	这	水族馆	.

这里有几艘渡轮、一些航运办事处，还有水族馆。

[dɪk]	['ɔːlməʊst]	[ræn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['nɪərɪst]	['ʃɪpɪŋ]	['ɒfɪs]	.
Dick	**almost**	**ran**	**to**	**the**	**nearest**	**shipping**	**office**	**.**
迪克	几乎	跑	到	这	最近的	船运	办公室	.

迪克几乎是跑着到了最近的货运办事处。

"	[ai]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[stɒp]	[ə; eɪ]	['skuːnə(r)]	[ðæt]	[ɪz]	['kʌmɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	['hʌdsən]	['rɪvə(r)]	,
"	**I**	**want**	**to**	**stop**	**a**	**schooner**	**that**	**is**	**coming**	**down**	**the**	**Hudson**	**River**	**,**
"	我	想	到	停止	一个	大篷车	那	是	未来	向下	这	哈德逊	河	,

“我想拦下一艘正沿哈德逊河驶来的帆船。”

"	[hiː; hi]	[sed]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[klɑːk]	[ɪn]	[tʃɑːdʒ]	.
"	**he**	**said**	**,**	**to**	**the**	**clerk**	**in**	**charge**	**.**
"	他	说	,	到	这	职员	在	收费	.

他对值班的办事员说。

"	[kæn; kən]	[ai]	['haɪə(r)]	[ə; eɪ]	[bəʊt]	[ə'raʊnd]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ˌem 'iː]	[aʊt]	?	"
"	**Can**	**I**	**hire**	**a**	**boat**	**around**	**here**	**to**	**take**	**me**	**out**	**?**	**"**
"	能	我	聘请	一个	船	大约	这里	到	拿	我	出去	?	"

“请问我可以在这附近租条船出去玩吗？”

"	['eniθɪŋ]	[rɒŋ]	?	"	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[klɑːk]	,	['kjʊəriəsli]	.
"	**Anything**	**wrong**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**clerk**	**,**	**curiously**	**.**
"	任何事物	错误的	?	"	问	这	职员	,	奇怪的是	.

“有什么问题吗？”店员好奇地问道。

"	[jes]	,	['veri]	[mʌtʃ]	[rɒŋ]	.	"
"	**Yes**	**,**	**very**	**much**	**wrong**	**.**	**"**
"	是的	,	非常	很多	错误的	.	"

“是的，大错特错。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði]['hɑːbə(r)] [pə'liːs] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] ? "

" In that case , why don't you put the harbor police on the job ? "

" 在 那 案件 , 为什么 不 你 放 这 港口 警察 在 这 工作 ? "

“既然如此，为什么不派港口警察来处理呢？”

" [kæn; kən][ai][get][ðem; ðəm]['hændi] ? "

" Can I get them handy ? "

" 能 我 得到 他们 便利 ? "

“我能把它们拿过来吗？”

" [jes] , [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪz][ʌp] [ðeə(r)] , " [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

" Yes , the office is up there , " and the man pointed it out .

" 是的 , 这 办公室 是 向上 那里 , " 和 这 男人 尖 它 出去 .

“是的，办公室就在那上面,”那人指着说。

" [θæŋks] , " [rɪ'tɜːnd] [dɪk] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] ['kwestʃən] ,

" Thanks , " returned Dick , and headed for the place in question ,

" 谢谢 , " 返回 迪克 , 和 标题 为了 这 地方 在 问题 ,

“谢谢,”迪克回应道，然后朝那个地方走去。

[wɪð] [tɒm] [ænd; ənd][sæm][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

with Tom and Sam at his heels .

和 汤姆 和 山姆 在 他的 高跟鞋 .

汤姆和萨姆紧随其后。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːbə(r)] [pə'liːs] [ænd; ənd][hiː; hi]

An officer was in charge of the office of the harbor police and he

一个 官 曾是 在 收费 的 这 办公室 的 这 港口 警察 和 他

['lɪsnd] [wɪð] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] .

listened with interest to what the boys had to tell .

听着 和 兴趣 到 什么 这 男孩们 有 到 告诉 .

港口警察局的一名警官负责警局事务，他饶有兴致地听着男孩们讲述事情经过。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

" This is certainly a serious matter , " he said , when they had finished .

" 这 是 当然 一个 严肃的 事情 , " 他 说 , 什么时候 他们 有 完成的 .

“这当然是一件严肃的事情,”他们说完后，他说道。

" [ðəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] ['kɪdnæpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] — [ɪn][fækt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi]

" Those men are actually kidnapping your father — in fact , they have already

" 那些 男人 是 实际上 绑架 你的 父亲 — 在 事实 , 他们 有 已经

['kɪdnæpt] [hɪm] .

kidnapped him .

被绑架 他 .

“那些人其实是在绑架你父亲——事实上，他们已经绑架了他。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][get]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] . "

We'll have to get after them . "

出色地 有 到 得到 后 他们 . "

我们得好好教训他们一顿。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bəʊt] ['hændi] ? "

" You have a boat handy ? "

" 你 有 一个 船 便利 ? "

“你手边有船吗？”

" [jes] , ['sevrəl] [ɒv; əv] - [ɪm] .

" Yes , several of ' em .

" 是的 , 一些 的 - 呃 .

“是的，有好几个。”

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [bel] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mæn][ɪn]['juːnɪfɔːm] [ə'pɪəd] .
" The officer touched a bell and another man in uniform appeared .
" 这 官 感动 一个 钟 和 其他 男人 在 制服 出现 .

“警官碰了一下铃铛，另一个身穿制服的人出现了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃənz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [mæn][təʊld][ðə; ði]['rəʊvə(r)]
He was given some instructions , and then the second man told the Rover
他 曾是 给定 一些 指示 , 和 然后 这 第二 男人 讲述 这 路虎
[bɔɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
boys to follow him .
男孩们 到 跟随 他 .

他得到了一些指示，然后第二个人告诉罗孚男孩们跟着他走。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɒk] [weə(r)] [ə; eɪ] [stiːm] [tʌg] [leɪ] ,
He led the way to a dock where a steam tug lay ,
他 引领 这 方式 到 一个 码头 在哪里 一个 蒸汽 拖船 躺 ,

他带头来到一个码头，那里停泊着一艘蒸汽拖船。

[ðə; ði] [sməʊk] ['pɔːrɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] .
the smoke pouring from the funnel .
这 抽烟 浇注 从 这 漏斗 .

浓烟从漏斗中涌出。

" [kwɪk] [wɜːk] [hɪə(r)] , ['ændi] ! " [hiː; hi] [kraɪd] , [tuː; tə][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒn] [bɔːd] .
" Quick work here , Andy ! " he cried , to an officer on board .
" 快的 工作 这里 , 安迪 ! " 他 哭 , 到 一个 官 在 木板 .

“安迪，快点干活！”他向船上的一名军官喊道。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['skuːnə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] — [ðə; ði] ['elən] ['rɑːdni] .
" We've got to catch a schooner coming down the river — the Ellen Rodney .
" 我们已经 得到 到 抓住 一个 大篷车 未来 向下 这 河 — 这 艾伦 罗德尼 .

“我们得赶上一艘顺流而下的帆船——艾伦·罗德尼号。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ? "
Do you know her ? "
做 你 知道 她 ? "

你认识她吗?

" [aɪv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʌg] ['ɒfɪsə(r)] .
" I've seen her , " was the answer , from the tug officer .
" 我已经 已见 她 , " 曾是 这 回答 , 从 这 拖船 官 .

“我见过她，”拖船船员回答道。

" [ðə; ði] ['feloʊz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kɪdnæpɪŋ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] .
" The fellows on board the schooner are kidnapping the father of these boys .
" 这 伙伴们 在 木板 这 大篷车 是 绑架 这 父亲 的 这些 男孩们 .

“船上的那些家伙正在绑架这些男孩的父亲。”

[ai] ['rekən] [ɪts] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [keɪs] — [ə; eɪ] ['mʌni] [ə'feə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [təʊn] .
I reckon it's a serious case — a money affair , " he added , in a lower tone .
我 估计 它是 一个 严肃的 案件 — 一个 钱 事务 , " 他 额外 , 在 一个 降低 语气 .

“我认为这是一起严重的案件——一起金钱纠纷，”他压低声音补充道。

" [huː] [ɪz][ðə; ði][mæn] ? "
" Who is the man ? "
" WHO 是 这 男人 ? "

“这个人是谁？”

" ['ændəsn] ['rəʊvə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
" Anderson Rover is his name .
" 安德森 路虎 是 他的 姓名 .

他的名字叫安德森·罗孚。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] , [pleɪs] [ɔːl][hændz]['ʌndə(r)] [ə'rest] . "
If you find him , and the boys make a charge , place all hands under arrest . "
如果 你 寻找 他 , 和 这 男孩们 制作 一个 收费 , 地方 全部 双手 在下面 逮捕 . "

如果找到他，而那些男孩发起冲锋，就把所有人都逮捕归案。

" [ai] [wɪl] .
" I will .
" 我 将要 .

“我会。

" [ðə; ði] [stiːm] [tʌg] [wɒz; wəz] ['fʊli] [mænd] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [kruː] [ænd; ənd] ['sevrəl] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] .
" The steam tug was fully manned , carrying a crew and several police officers .
" 这 蒸汽 拖船 曾是 完全 有人值守 , 携带 一个 全体人员 和 一些 警察 警官 .

“这艘蒸汽拖船满员，载有船员和几名警察。”

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə][get] [ə'bɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌg] [wɒz; wəz] ['hedɪd] [aʊt]
The Rover boys were told to get aboard , and the tug was headed out
这 路虎 男孩们 是 讲述 到 得到 船上 , 和 这 拖船 曾是 标题 出去
['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌdsən] ,
into the Hudson ,
进入 这 哈德逊 ,

罗孚男孩们被告知上船，拖船驶入了哈德逊河。

[ɔː(r)] , [æz; əz][hɪə(r)] [kɔːld] , [ðə; ði] [nɔːθ] , ['rɪvə(r)] .
or , as here called , the North , River .
或者 , 作为 这里 称为 , 这 北 , 河 .

或者，正如这里所称的，北河。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɑːst] [hɪə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['kæptɪn]
" You don't suppose they have passed here , do you ? " questioned the captain
" 你 不 认为 他们 有 通过了 这里 , 做 你 ? " 被质问 这 队长
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʌg] .
of the tug .
的 这 拖船 .

“你不会认为他们已经经过这里了吧？”拖船船长问道。

" [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] — [ən'les] [ðæt] ['təʊɪŋ] [tʌg] [wɒz; wəz][æn; ən]['ekstrə][fɑːst][wʌn] , " ['ɑːnsə(r)d]
" I don't think so — unless that towing tug was an extra fast one , " answered
" 我 不 思考 所以 — 除非 那 拖带 拖船 曾是 一个 额外的 快速地 一 , " 回答
[dɪk] .
Dick .
迪克 .

“我不这么认为——除非那艘拖船速度特别快，”迪克回答道。

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)][tuː; tə] [rʌn] [tuː] [fɑːst] , [wɪð] [səʊ] ['meni] ['feribəʊt] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
" They wouldn't dare to run too fast , with so many ferryboats crossing the river .
" 他们 不会 敢 到 跑步 也 快速地 , 和 所以 许多 渡船 过境 这 河 .

“河上有那么多渡船往来，他们不敢跑得太快。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['deɪndʒərəs] .
It would be too dangerous .
它 会 是 也 危险的 .

那样太危险了。

" [ðə; ði] [pə'liːs] [tʌg] [swept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] ['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
" The police tug swept out into the bay and then started slowly up the river ,
" 这 警察 拖船 扫荡 出去 进入 这 湾 和 然后 开始 缓慢地 向上 这 河 ,

警用拖船驶入海湾，然后缓缓向上游驶去。

['muːvɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
moving from one shore to the other .
移动 从 一 支撑 到 这 其他 .

从一岸移动到另一岸。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [juːst] [ðiːz] [ɒn]
The police officer in charge had a pair of glasses and he used these on
这 警察 官 在 收费 有 一个 一对 的 眼镜 和 他 用过的 这些 在
[ðə; ði] ['veəriəs] [krɑːft] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ,
the various craft that came into view ,
这 各种各样的 工艺 那 来了 进入 看法 ,

负责的警官戴着一副眼镜，他用这副眼镜观察出现在视野中的各种飞行器。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ə'laʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] .
and also allowed the boys to use them .
和 还 允许 这 男孩们 到 使用 他们 .

并且允许男孩们使用它们。

" [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'lɒŋ] [suːn] , " [sed] [tɒm] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [hæd; həd]
" Ought to be along soon , " said Tom , after a quarter of an hour had
" 应该 到 是 沿着 很快 , " 说 汤姆 , 后 一个 四分之一 的 一个 小时 有
[pɑːst] .
passed .
通过了 .

“应该很快就到了,”过了十五分钟后，汤姆说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] [daʊn] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" It took us quite some time to get down here , you know . "
" 它 采取 我们 相当 一些 时间 到 得到 向下 这里 , 你 知道 . "

“你知道，我们花了很长时间才到这里。”

" ['meɪbi] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] .
" Maybe they didn't come down the river , " suggested the officer .
" 或许 他们 没有 来 向下 这 河 , " 建议 这 官 .

“也许他们不是顺流而下,”警官推测道。

" ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [daʊn] ? " [kraɪd] [sæm] .
" Didn't come down ? " cried Sam .
" 没有 来 向下 ? " 哭 山姆 .

“没下来吗？”萨姆喊道。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？ ”

" ['meɪbi] [ðeɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]
" Maybe they thought you would come down here and wait for them and
" 或许 他们 想法 你 会 来 向下 这里 和 等待 为了 他们 和
[səʊ] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [plænz] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn'sted] . "
so changed their plans and went up the river instead . "
所以 已更改 他们的 计划 和 去 向上 这 河 反而 . "

“也许他们以为你会下来等他们，所以改变了计划，改道沿河而上。”

" [ðæts] [səʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
" That's so ! " exclaimed Tom .
" 那就是 所以 ! " 惊呼 汤姆 .

“真是这样！ ”汤姆惊呼道。

" [ðeɪ] [mait] [duː; də] [ðæt] . "
" They might do that . "
" 他们 可能 做 那 . "

他们或许会这么做。

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
" Well , if they went up the river ,
" 出色地 , 如果 他们 去 向上 这 河 ,

“嗯，如果他们溯河而上，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , " [pʊt] [ɪn] [dɪk] .
we ought to be able to catch them sooner or later , " put in Dick .
我们 应该 到 是 有能力的 到 抓住 他们 很快 或者 之后 , " 放 在 迪克 .

“我们迟早应该能抓住他们，”迪克说道。

" [let] [ˌjuː ˈes] [həʊp] [səʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" Let us hope so , " returned the officer .
" 让 我们 希望 所以 , " 返回 这 官 .

“但愿如此。”警官回答道。

[suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] [striːt]
Soon they had passed up the river to a point opposite the Twenty - third Street
很快 他们 有 通过了 向上 这 河 到 一个 观点 对面的 这 二十 - 第三 街道
['feriz] .
ferries .
渡轮 .

很快，他们就沿河而上，来到了第二十三街渡口对面。

[hɪə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bəʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,
Here a number of boats were moving up and down the stream ,
这里 一个 数字 的 船 是 移动 向上 和 向下 这 溪流 ,

这里有许多船只在溪流中上下游动。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊ'bəʊkən] [ʃɔː(r)] [ə; eɪ][bɪg] [trænz] - [ət'læntɪk] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt]
and from the Hoboken shore a big trans - Atlantic steamer was coming out
和 从 这 霍博肯 支撑 一个 大的 翻译 - 大西洋 汽船 曾是 未来 出去
,
,
,

从霍博肯海岸驶出的是一艘大型跨大西洋轮船。

[tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] [ɪts] [trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
to start on its trip across the ocean .
到 开始 在 它是 旅行 穿过 这 海洋 .

开始它的跨洋之旅。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ! " [kraɪd] [sæm] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][krɑːft][bɪ'haɪnd][ðə; ði][trænz] -
" That looks like her ! " cried Sam , pointing to a craft behind the trans -
" 那 看起来 喜欢 她 ! " 哭 山姆 , 指向 到 一个 工艺 在后面 这 翻译 -
[ət'læntɪk] ['stiːmə(r)] .
Atlantic steamer .
大西洋 汽船 .

“那看起来像她！”萨姆指着跨大西洋轮船后面的一艘小艇喊道。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ! " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] .
" So it does ! " returned Tom .
" 所以 它 做 ! " 返回 汤姆 .

“确实如此！”汤姆回答道。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['semi] - ['sɜːk(ə)l] , ['ʌðə(r)] [bəʊts] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [tʌg] .
They made a semi - circle , other boats giving way to the police tug .
他们 制成 一个 半 - 圆圈 , 其他 船 给予 方式 到 这 警察 拖船 .

他们围成半圆形，其他船只都给警用拖船让路。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɒt]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ɪn] ['kwestʃən] ,
But when they got closer to the schooner in question ,
但 什么时候 他们 得到 更近 到 这 大篷车 在 问题 ,

但当他们靠近那艘帆船时，

[ɔːl][ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] .
all the Rover boys uttered a cry of dismay .
全部 这 路虎 男孩们 说出 一个 哭 的 沮丧 .

所有罗孚男孩都发出了一声惊恐的叫喊。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][krɑːft][ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈelən] [ˈrɑːdni] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

It was a craft similar to the Ellen Rodney , but that was all .

它 曾是 一个 工艺 相似的 到 这 艾伦 罗德尼 , 但 那 曾是 全部 .

它和“艾伦·罗德尼”号很像，但仅此而已。

" [ˈaɪðə(r)][wiː; wi] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [went] [ʌp] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , " [sed] [dɪk] ,

" Either we missed her or else the schooner went up the river , " said Dick ,

" 任何一个 我们 错过 她 或者 别的 这 大篷车 去 向上 这 河 , " 说 迪克 ,

[æt; ət][lɑːst] .

at last .

在 最后的 .

“要么是我们错过了她，要么是帆船逆流而上，”迪克最后说道。

" [lʊks] [ðæt] [wei] , " [rɪˈtɜːnd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

" Looks that way , " returned Tom , with a sigh .

" 看起来 那 方式 , " 返回 汤姆 , 和 一个 叹 .

“看来是这样，”汤姆叹了口气回答道。

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [muːv] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] , [ˈskænɪŋ] [iːtʃ] [ʃɔː(r)] [ˈkləʊsli] .

They continued to move up the stream , scanning each shore closely .

他们 持续 到 移动 向上 这 溪流 , 扫描 每个 支撑 密切 .

他们继续沿溪而上，仔细观察着每一岸。

[ðeɪ] [pɑːst] [ˈnjuːmərəs] [boʊts] , [bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði][krɑːft] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

They passed numerous boats , but not one that looked like the craft they were

他们 通过了 很多的 船 , 但 不是 一 那 看起来 喜欢 这 工艺 他们 是

[ˈɑːftə(r)] .

after .

后 .

他们经过了许多船只，但没有一艘看起来像是他们要找的那种船。

" [wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ˈkræbˌtriː] [ænd; ənd][ˈpeltə(r)][ɡɒt] [əˈbɔːd] ,

" Well , here we are , at the spot where Crabtree and Pelter got aboard ,

" 出色地 , 这里 我们 是 , 在 这 点 在哪里 克拉布特里 和 佩尔特 得到 船上 ,

“好了，我们现在到了克拉布特里和佩尔特登船的地方。”

" [sed] [dɪk] , [ə; eɪ] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] .

" said Dick , a while later .

" 说 迪克 , 一个 尽管 之后 .

过了一会儿，迪克说道。

" [səʊ] , [ˈaɪðə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [mɪst] [ðem; ðəm] ,

" So , either we have missed them ,

" 所以 , 任何一个 我们 有 错过 他们 ,

所以，要么是我们错过了它们，

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [ˈelən] [ˈrɑːdni] [went] [ʌp] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [daʊn] .

or else the Ellen Rodney went up the river instead of down .

或者 别的 这 艾伦 罗德尼 去 向上 这 河 反而 的 向下 .

否则，艾伦·罗德尼号就会逆流而上，而不是顺流而下。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪsˈhɑːt(ə)nd] ,

" The boys were much disheartened ,

" 这 男孩们 是 很多 沮丧 ,

男孩们非常沮丧，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈliːs] [tʌɡ] [wʊd] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ləʊˈkeɪt][ðə; ði][krɑːft][ænd; ənd]

for they had thought that the police tug would surely locate the craft and

为了 他们 有 想法 那 这 警察 拖船 会 一定 定位 这 工艺 和

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˈreskjuː] .

that they would thus be able to come to their father's rescue .

那 他们 会 因此 是 有能力的 到 来 到 他们的 父亲的 救援 .

因为他们认为警用拖船肯定能找到那艘船，这样他们就能去营救他们的父亲了。

[ðeɪ]	['skeəsli]	[njuː]	[wɒt]	[tuː; tə]	[duː; də]	[nekst]	.
They	**scarcely**	**knew**	**what**	**to**	**do**	**next**	**.**
他们	几乎	知道	什么	到	做	下一个	.

他们几乎不知道接下来该怎么办。

"	[aɪl]	[gəʊ]	[ʌp]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[ə; eɪ]	[bɪt]	['fɜːðə(r)]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[seɪ]	[səʊ]	,
"	**I'll**	**go**	**up**	**the**	**river**	**a**	**bit**	**further**	**,**	**if**	**you**	**say**	**so**	**,**
"	患病的	去	向上	这	河	一个	少量	更远	,	如果	你	说	所以	,

“如果你这么说的话，我就再往上游走一段。”

"	[sed]	[ðə; ði]	[pə'liːs]	['ɒfɪsə(r)]	[ɪn]	[tʃɑːdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʌg]	.
"	**said**	**the**	**police**	**officer**	**in**	**charge**	**of**	**the**	**tug**	**.**
"	说	这	警察	官	在	收费	的	这	拖船	.

“负责拖船的警官说道。”

"	[pə'hæps]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	['betə(r)]	[rʌn]	[daʊn]	[fɜːst]	[ænd; ənd]	[meɪk]	[ə'nʌðə(r)]	[sɜːtʃ]	[ɒn]	['aʊə(r)]	['sekənd]	[trɪp]	,
"	**Perhaps**	**we**	**had**	**better**	**run**	**down**	**first**	**and**	**make**	**another**	**search**	**on**	**our**	**second**	**trip**	**,**
"	也许	我们	有	更好的	跑步	向下	第一的	和	制作	其他	搜索	在	我们的	第二	旅行	,

“或许我们最好先跑下去，然后在第二次行程中再进行一次搜索。”

"	[sə'dʒestid]	[dɪk]	.
"	**suggested**	**Dick**	**.**
"	建议	迪克	.

迪克建议道。

"	[ai]	['ʃudnt]	[laɪk]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[get]	[aʊt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[beɪ]	[ænd; ənd]	[gɪv]	[ˌjuː 'es]	[ðə; ði]	[slɪp]	.
"	**I**	**shouldn't**	**like**	**them**	**to**	**get**	**out**	**into**	**the**	**Bay**	**and**	**give**	**us**	**the**	**slip**	**.**
"	我	不应该	喜欢	他们	到	得到	出去	进入	这	湾	和	给	我们	这	滑	.

“我不希望他们驶入海湾，然后甩掉我们。”

"	[ðə; ði]	[tʌg]	[wɒz; wəz]	[tɜːnd]	[bæk]	,
"	**The**	**tug**	**was**	**turned**	**back**	**,**
"	这	拖船	曾是	转向	后退	,

拖船掉头了，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['leɪtə(r)]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[və'sɪnəti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bætri]	[wʌns]	[mɔː(r)]	.
and	**a**	**little**	**later**	**they**	**reached**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**Battery**	**once**	**more**	**.**
和	一个	小的	之后	他们	达到	这	附近	的	这	电池	一次	更多的	.

不久之后，他们再次到达了炮台附近。

[ðen]	[bɪ'gæn]	[ə'nʌðə(r)]	[sɜːtʃ]	[ʌp]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	,	[frɒm; frəm]	[ʃɔː(r)]	[tuː; tə]	[ʃɔː(r)]	,	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	.
Then	**began**	**another**	**search**	**up**	**the**	**river**	**,**	**from**	**shore**	**to**	**shore**	**,**	**as**	**before**	**.**
然后	开始	其他	搜索	向上	这	河	,	从	支撑	到	支撑	,	作为	前	.

然后，像之前一样，又开始了从岸边到岸边沿河而上的搜索。

[bʌt; bət]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[treɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['skuːnə(r)]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[faʊnd]	.
But	**not**	**a**	**trace**	**of**	**the**	**schooner**	**could**	**be**	**found**	**.**
但	不是	一个	痕迹	的	这	大篷车	可以	是	成立	.

但是，却找不到这艘纵帆船的任何踪迹。

"	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[gɒn]	[ʌp]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	[pə'liːs]	[ə'fɪʃ(ə)l]	.
"	**Must**	**have**	**gone**	**up**	**the**	**river**	**,**	**"**	**said**	**the**	**police**	**official**	**.**
"	必须	有	已消失	向上	这	河	,	"	说	这	警察	官方的	.

“肯定是顺着河往上游去了,”警官说。

"	[wiːl; wil]	[traɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[wei]	[ænd; ənd]	[siː]	.
"	**We'll**	**try**	**it**	**for**	**a**	**way**	**and**	**see**	**.**
"	出色地	尝试	它	为了	一个	方式	和	看	.

“我们会尝试一下，看看效果如何。”

" [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [ðə; ði] [pə'liːs] [tʌg] ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
" This they did , the police tug moving from side to side as before .
" 这 他们 做过 , 这 警察 拖船 移动 从 边 到 边 作为 前 .

“他们照做了，警用拖车像之前一样左右摇摆。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,
" This is the end of it , so far as we are concerned ,
" 这 是 这 结尾 的 它 , 所以 远的 作为 我们 是 担心的 ,

“就我们而言，事情到此为止了。”

" [sed] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌg] , [æt; ət] [lɑːst] .
" said the officer in charge of the tug , at last .
" 说 这 官 在 收费 的 这 拖船 , 在 最后的 .

“拖船的负责人最后说道。”

" [wiː; wi] [doʊnt] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] . "
" We don't go up the river any further than this . "
" 我们 不 去 向上 这 河 任何 更远 比 这 . "

“我们不会再往上游走下去了。”

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] , [mʌtʃ] [dɪs'hɑːt(ə)nd] .
" All right then , " answered Dick , much disheartened .
" 全部 正确的 然后 , " 回答 迪克 , 很多 沮丧 .

“好吧,”迪克沮丧地回答道。

" [ai] [ges] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ə'ʃɔː(r)] . "
" I guess the only thing for you to do is to put us ashore . "
" 我 猜测 这 仅有的 事物 为了 你 到 做 是 到 放 我们 岸上 . "

“看来你唯一能做的就是把我们送上岸了。”

" ['sɒri] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ðæt] ['skuːnə(r)] .
" Sorry we couldn't find that schooner .
" 对不起 我们 不能 寻找 那 大篷车 .

“很抱歉，我们没找到那艘帆船。”

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ɪf] [jʊl] [meɪk] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðiːz] [men] [wiːl; wil] [send] [wɜːd] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə]
if you'll make a regular charge against these men we'll send word up the river to
如果 你会 制作 一个 常规的 收费 反对 这些 男人 出色地 发送 单词 向上 这 河 到
[biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] . "
be on the lookout for them . "
是 在 这 瞭望台 为了 他们 . "

如果你能对这些人提出正式指控，我们会派人沿河而上，密切关注他们的动向。

" [wiːl; wil] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" We'll make the charge , " answered Dick .
" 出色地 制作 这 收费 , " 回答 迪克 .

“我们会发起冲锋,”迪克回答道。

[ðə; ði] [stiːm] [tʌg] [tɜːnd] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [went]
The steam tug turned in on the New York City side and the Rover boys went
这 蒸汽 拖船 转向 在 在 这 新的 约克 城市 边 和 这 路虎 男孩们 去
[ə'ʃɔː(r)] .
ashore .
岸上 .

蒸汽拖船驶入纽约市一侧，罗孚男孩们上了岸。

" [aɪl] [meɪk] [ðə; ði]['regjələ(r)] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , " [sed] [dɪk] .
" I'll make the regular charge a little later , " said Dick .
" 患病的 制作 这 常规的 收费 一个 小的 之后 , " 说 迪克 .

“我稍后会进行正常收费，”迪克说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [men] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ə'restɪd] [fɜːst] .
" It may be that I'll have some men in the city arrested first .
" 它 可能 是 那 患病的 有 一些 男人 在 这 城市 被捕 第一的 .

“或许我会先逮捕城里的一些人。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [muːvd] [ɒf] ,
" And then he and his brothers moved off ,
" 和 然后 他 和 他的 兄弟 已搬 离开 ,

然后他和他的兄弟们就搬走了。

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] [ə'fɪʃ(ə)l] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [mait] [biː; bi] [best]
after receiving instructions from the police official as to what might be best
后 接收 指示 从 这 警察 官方的 作为 到 什么 可能 是 最好的
[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .

在收到警方官员关于最佳做法的指示后。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][dʒæpsən] [ə'restɪd] ? " [ɑːskt] [sæm] .
" Are you going to have Japson arrested ? " asked Sam .
" 是 你 去 到 有 贾普森 被捕 ? " 问 山姆 .

“你会逮捕贾普森吗？”萨姆问道。

" [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd] [hɪm] .
" If I can find him .
" 如果 我 能 寻找 他 .

“如果我能找到他的话。”

[bʌt; bət][ai] [ges] [hiːl] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [sæm] .
But I guess he'll keep out of sight for the present , Sam .
但 我 猜测 地狱 保持 出去 的 视线 为了 这 展示 , 山姆 .

但我猜他暂时会躲起来不露面，萨姆。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [wʌn] [θɪŋ] — [ðiːz] ['rɑːskəl, 'ræ-]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [dæd][ə; eɪ]
You must remember one thing — these rascals only want to keep dad a
你 必须 记住 一 事物 — 这些 无赖 仅有的 想 到 保持 爸爸 一个
['prɪz(ə)nə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
prisoner for three days .
囚犯 为了 三 天 .

你必须记住一件事——这些恶棍只想把爸爸囚禁三天。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [let] [hɪm] [gəʊ] — [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðæt]
After that they will let him go — and then it will be too late to save that
后 那 他们 将要 让 他 去 — 和 然后 它 将要 是 也 晚的 到 节省 那
['prɒpəti] . "
property . "
财产 . "

之后他们会放他走——到那时就太晚了，无法挽救那处房产了。

" [wʊd] [ðæt] [biː; bi][səʊ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pruːv] [ðæt] [dæd][hæd; həd] [biːn] [kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ?
" Would that be so if we could prove that dad had been kept a prisoner ?
" 会 那 是 所以 如果 我们 可以 证明 那 爸爸 有 到过 保留 一个 囚犯 ?

“如果我们能证明爸爸曾被囚禁，那情况会是这样吗？”

" [ɑːskt] [tɒm] , [wɪð] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] .
" asked Tom , with much anxiety .
" 问 汤姆 , 和 很多 焦虑 .

“汤姆焦虑地问道。”

" [ai][doʊnt] [naʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [dæd] [saɪn] ['sɜːt(ə)n] ['peɪpəz] .
Another thing , they may make dad sign certain papers .
其他 事物 , 他们 可能 制作 爸爸 符号 肯定 文件 .

还有一件事，他们可能会让爸爸签署某些文件。

[doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)]['peltə(r)] [sed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] - [meɪk] [hɪm][duː; də]
Don't you remember Pelter said over the telephone that he would ' make him do
不 你 记住 佩尔特 说 超过 这 电话 那 他 会 - 制作 他 做
[ˌaɪ 'tiː] - ?
it ' ?
它 - ?

你难道不记得佩尔特在电话里说过他会“让他这么做”吗？

[ðeɪ] [fɔːs] ['fɑːðə(r)]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] — [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] . "
They'll force father into something — if they can . "
他们会 力量 父亲 进入 某物 — 如果 他们 能 . "

他们会想方设法逼迫父亲做某事。

" [wel] , [wʌts] ['aʊə(r)][nekst] [muːv] ? " [ɑːskt] [sæm] , [ɪm'peɪʃntli] .
" Well , what's our next move ? " asked Sam , impatiently .
" 出色地 , 是什么 我们的 下一个 移动 ? " 问 山姆 , 不耐烦地 .

“那么，我们下一步该怎么做？”萨姆不耐烦地问道。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɑːftə(r)] [nuːn] ,
" As it is after noon ,
" 作为 它 是 后 中午 ,

“现在已经是中午之后了，

[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʌntʃ] [ruːm] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː; tə] [iːt] .
we had better visit a quick lunch room and get a bit to eat .
我们 有 更好的 访问 一个 快的 午餐 房间 和 得到 一个 少量 到 吃 .

我们最好去快餐店吃点东西。

[ðen] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)]['haɪə(r)][sʌm; səm] ['praɪvət] [tʌg] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)]
Then I think we had better hire some private tug to take us up the river
然后 我 思考 我们 有 更好的 聘请 一些 私人的 拖船 到 拿 我们 向上 这 河
.
.
.

那我觉得我们最好雇一艘私人拖船带我们沿河而上。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['elən] ['rɑːdni] [went] [ðæt] [wei] . "
I am almost certain now that the Ellen Rodney went that way . "
我 是 几乎 肯定 现在 那 这 艾伦 罗德尼 去 那 方式 . "

我现在几乎可以肯定，艾伦·罗德尼号是朝那个方向开的。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ʃiː; ʃi] [mait] [gəʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] , " [sed] [tɒm] .
" If she went up the river she might go all the way to Albany , " said Tom .
" 如果 她 去 向上 这 河 她 可能 去 全部 这 方式 到 奥尔巴尼 , " 说 汤姆 .

“如果她沿着河向上游走，她可能会一直走到奥尔巴尼，”汤姆说。

" ['pɒsəbli] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðəʊz] ['rɑːskəl, 'ræ-] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ə'freɪd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
" Possibly , but I think those rascals would be too afraid to do that .
" 可能 , 但 我 思考 那些 无赖 会 是 也 害怕的 到 做 那 .

“有可能，但我认为那些家伙太害怕了，不敢那么做。”

[ðel] [liːv] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːns] [ðeɪ] [get] , [ænd; ənd] [teɪk] ['fɑːðə(r)] [wɪð]
They'll leave the schooner at the first chance they get , and take father with
他们会 离开 这 大篷车 在 这 第一的 机会 他们 得到 , 和 拿 父亲 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们一有机会就会离开这艘帆船，并带上父亲一起走。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃɛdˌlaɪk]
" The boys did not have to walk far before they came to a small shedlike
" 这 男孩们 做过 不是 有 到 走 远的 前 他们 来了 到 一个 小的 像棚子一样
['bɪldɪŋ] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] [saɪn] ,
building displaying the sign ,
建筑 显示 这 符号 ,

男孩们没走多远就来到了一座像小棚子一样的建筑前，上面挂着一块牌子。

" [kwɪk] [lʌntʃ] .
" Quick Lunch .
" 快的 午餐 .

“快速午餐。”

" [ðeɪ] ['entəd] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [sʌm; səm] ['sænwɪtʃz] , [paɪ] , [ænd; ənd] ['kɒfi] .
" They entered and ordered some sandwiches , pie , and coffee .
" 他们 进入 和 订购 一些 三明治 , 馅饼 , 和 咖啡 .

他们进去后点了些三明治、馅饼和咖啡。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] [ə'baʊt] [sʌm; səm][krɑːft][tuː; tə] [teɪk]
While they were eating they questioned the proprietor about some craft to take
尽管 他们 是 吃 他们 被质问 这 业主 关于 一些 工艺 到 拿
[ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
them up the river .
他们 向上 这 河 .

他们一边吃饭，一边向店主询问是否有船只可以带他们沿河而上。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['skuːnə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [dɪk] .
" We are hunting for a schooner , " explained Dick .
" 我们 是 打猎 为了 一个 大篷车 , " 解释 迪克 .

“我们正在寻找一艘纵帆船，”迪克解释道。

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
" We don't know just where she is .
" 我们 不 知道 只是 在哪里 她 是 .

“我们不知道她到底在哪里。”

[wiːl; wil] [peɪ] ['sʌmbədi] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "
We'll pay somebody well for finding her for us . "
出色地 支付 某人 出色地 为了 寻找 她 为了 我们 . "

我们会付给别人一大笔钱，请他帮我们找到她。

" [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [huː] [əʊnz] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [bəʊt] , " [sed] [ðə; ði] [kwɪk] [lʌntʃ] [mæn] .
" I know a young fellow who owns a motor - boat , " said the quick lunch man .
" 我 知道 一个 年轻的 同伴 WHO 拥有 一个 发动机 - 船 , " 说 这 快的 午餐 男人 .

“我认识一个年轻人，他有一艘摩托艇，”匆匆吃完午饭的人说道。

" [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ] ['eniweə(r)] [jʊd] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] . "
" He could take you anywhere you'd want to go . "
" 他 可以 拿 你 任何地方 你会 想 到 去 . "

“他可以带你去任何你想去的地方。”

" [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] ! " [kraɪd] [dɪk] , ['kwɪkli] .
" Just the thing ! " cried Dick , quickly .
" 只是 这 事物 ! " 哭 迪克 , 迅速地 .

“正是我们需要的！”迪克急忙喊道。

" [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ['feləʊ] ? "
" Where is that fellow ? "
" 在哪里 是 那 同伴 ? "

“那家伙在哪儿？”

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [naʊ] — [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] ['kɒmz] [ɪn] [ə'baʊt] [nuːn] [fɔː(r); fə(r)]
" He ought to be here now — he generally comes in about noon for
" 他 应该 到 是 这里 现在 — 他 一般来说 来 在 关于 中午 为了
['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] ['kɒfi] . "
sandwiches and coffee . "
三明治 和 咖啡 . "

“他现在应该在这里了——他通常中午左右会来吃三明治喝咖啡。”

" [ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [naʊ] , " [m'ɜːməd] [sæm] .
" I wish he would come now , " murmured Sam .
" 我 希望 他 会 来 现在 , " 低声说道 山姆 .

“我希望他现在就来，”萨姆低声说道。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['hʌri] [ðeə(r)] [lʌntʃ] , ['həʊpɪŋ] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt]
After that they did not hurry their lunch , hoping the owner of the motor - boat
后 那 他们 做过 不是 匆忙 他们的 午餐 , 希望 这 所有者 的 这 发动机 - 船
[wʊd] [ə'pɪə(r)] .
would appear .
会 出现 .

之后，他们没有急着吃午饭，希望快艇的主人能够出现。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] — [ə; eɪ] [braɪt] , ['tʃɪəri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [nɒt] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən]
He came in ten minutes later — a bright , cheery individual , not much older than
他 来了 在 十 分钟 之后 — 一个 明亮的 , 欢快的 个人 , 不是 很多 老 比
[dɪk] .
Dick .
迪克 .

十分钟后他进来了——他是一个开朗阳光的人，年纪比迪克大不了多少。

" [ʃʊə(r)][ai][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] ['eniweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ]
" Sure I can take you anywhere along the river , if you are willing to pay
" 当然 我 能 拿 你 任何地方 沿着 这 河 , 如果 你 是 愿意的 到 支付
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
for it ,
为了 它 ,

“当然，如果你愿意付钱，我可以带你沿着河去任何地方。”

" [sed] [hiː; hi] , [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] [bɔɪ] .
" said he , in answer to a question from the oldest Rover boy .
" 说 他 , 在 回答 到 一个 问题 从 这 最老 路虎 男生 .

“他回答年纪最大的流浪男孩的问题时说道。”

" [dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" Just give me time to get a mouthful and I will be with you . "
" 只是 给 我 时间 到 得到 一个 一口气 和 我 将要 是 和 你 . "

“给我点时间消化一下，我马上就来。”

" [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [sʌm; səm] [lʌntʃ] [ə'lɒŋ] , " [sə'dʒestid] [tɒm] .
" Let us take some lunch along , " suggested Tom .
" 让 我们 拿 一些 午餐 沿着 , " 建议 汤姆 .

“我们带些午餐去吧，”汤姆建议道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [ðɪs] [sɜːtʃ] [wɪl] [lɑːst] . "
" There is no telling how long this search will last . "
" 那里 是 不 讲述 如何 长的 这 搜索 将要 最后的 . "

“无法预知这场搜寻会持续多久。”

" [wiː; wi] [mait] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" We might take a little , " answered Dick .
" 我们 可能 拿 一个 小的 , " 回答 迪克 .

“我们可能会带一点,”迪克回答道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [wiːl; wil][biː; bi][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [lɒŋ] .
" But I don't think we'll be on the river long .
" 但 我 不 思考 出色地 是 在 这 河 长的 .

但我认为我们不会在河上待太久。

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
" Ten minutes later the crowd was on the way to the river ,
" 十 分钟 之后 这 人群 曾是 在 这 方式 到 这 河 ,

十分钟后，人群开始向河边走去。

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɒk] [weə(r)] [leɪ] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] .
to a dock where lay the motor - boat .
到 一个 码头 在哪里 躺 这 发动机 - 船 .

到停泊着摩托艇的码头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['elɪgənt] [krɑːft] ,
It was not a very elegant craft ,
它 曾是 不是 一个 非常 优雅的 工艺 ,

它并非一种非常精巧的工艺品。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['endʒɪn] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['træv(ə)l] [wel] — [ænd; ənd] [ðæt] , [dʒʌst]
but it had a good engine and could travel well — and that , just
但 它 有 一个 好的 引擎 和 可以 旅行 出色地 — 和 那 , 只是
[ðen] ,
then ,
然后 ,

但它的发动机性能良好，航行能力也很强——就在那时，

[ment] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] .
meant everything to the Rover boys .
意思是 一切 到 这 路虎 男孩们 .

这对罗孚男孩来说意义非凡。

[ə; eɪ] ['bɑːgən] [wɒz; wəz] [strʌk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)][gɒt]
A bargain was struck for the run , and the boys and the owner got
一个 便宜货 曾是 击 为了 这 跑步 , 和 这 男孩们 和 这 所有者 得到
[ə'bɔːd] .
aboard .
船上 .

双方就跑这趟车的价格达成一致，男孩们和车主上了车。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ə'njuː] .
And then the search for the schooner was begun anew .
和 然后 这 搜索 为了 这 大篷车 曾是 开始 重新 .

于是，对这艘纵帆船的搜寻工作再次展开。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː] [leɪt]
A MINUTE TOO LATE
一个 分钟 也 晚的

晚了一分钟

" [wel] , [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [guːs] [tʃeɪs] , [dɪk] .
" Well , this looks like a wild goose chase , Dick .
" 出色地 , 这 看起来 喜欢 一个 荒野 鹅 追赶 , 迪克 .

“嗯，迪克，这看起来像是一场徒劳无功的追逐。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sæm] [huː] [spəʊk] , [frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] .
" It was Sam who spoke , from the bow of the motor - boat .
" 它 曾是 山姆 WHO 辐 , 从 这 弓 的 这 发动机 - 船 .

“说话的是萨姆，他站在快艇的船头。”

[fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['muːvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] , ['sləʊli] ,
For over two hours they had been moving up the Hudson River , slowly ,
为了 超过 二 小时 他们 有 到过 移动 向上 这 哈德逊 河 , 缓慢地 ,

两个多小时以来，他们一直在哈德逊河上缓慢行进。

['skænɪŋ] [wʌn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [keə(r)] .
scanning one shore and the other with care .
扫描 一 支撑 和 这 其他 和 关心 .

仔细观察两岸的情况。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nəʊtɪd] ['meni] [bəʊts] ,
They had noted many boats ,
他们 有 著名的 许多 船 ,

他们注意到有很多船只，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['iːgəli]
but nothing that looked like the schooner for which they were so eagerly
但 没有什么 那 看起来 喜欢 这 大篷车 为了 哪个 他们 是 所以 急切地
['sɜːtʃɪŋ] .
searching .
搜索 .

但是，他们并没有找到任何看起来像是他们苦苦寻找的那种帆船。

" [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [stɑːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [dʒɒn]['sleɪtə(r)] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv]
" They had a pretty good start of you , " said John Slater , the owner of
" 他们 有 一个 漂亮的 好的 开始 的 你 , " 说 约翰 斯莱特 , 这 所有者 的
[ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] .
the motor - boat .
这 发动机 - 船 .

“他们一开始就对你下了很好的功夫，”摩托艇的主人约翰·斯莱特说道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʌp][tuː; tə] ['njaːk] [ɔː(r)] ['hævər,strɔː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "
" Maybe they are up to Nyack or Haverstraw by this time . "
" 或许 他们 是 向上 到 奈亚克 或者 哈弗斯特劳 经过 这 时间 . "

“也许他们现在已经到达奈亚克或哈弗斯特劳了。”

" [wel] , [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ænd; ənd] [wɒtʃ] [aʊt] , " [sed] [tɒm] ,
" Well , all we can do is to keep on and watch out , " said Tom ,
" 出色地 , 全部 我们 能 做 是 到 保持 在 和 手表 出去 , " 说 汤姆 ,

“好吧，我们只能继续前进，小心谨慎了。”汤姆说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
with a sigh .
和 一个 叹 .

他叹了口气。

[hɪz; ɪz] [ˌdɪspəˈzɪʃn] , [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪnˈtaɪəli] [left] [hɪm] .
His disposition , for fun seemed to have entirely left him .
他的 处置 , 为了 乐趣 似乎 到 有 完全 左边 他 .

他似乎完全失去了玩乐的天性。

[ə'nʌðə(r)] [hɑːf] ['aʊə(r)] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lʌmbə(r)] ['bɑːrdʒɪz] ,
Another half hour went by , and they came in sight of a number of lumber barges ,
其他 一半 小时 去 经过 , 和 他们 来了 在 视线 的 一个 数字 的 木材 驳船 ,

又过了半个小时，他们看到了几艘运木材的驳船。

[ɔːl] ['hevɪli] ['ləʊdɪd] .
all heavily loaded .
全部 重度 已加载 .

所有物品都装载了重物。

[ðə; ði]['bɑːrdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [təʊd] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] [tʌg] .
The barges were being towed by a big tug .
这 驳船 是 存在 被拖走 经过 一个 大的 拖船 .

驳船由一艘大型拖船拖曳。

" [ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [tʌg] , " [sed] [dʒɒn]['sleɪtə(r)] .
" I know the captain of that tug , " said John Slater .
" 我 知道 这 队长 的 那 拖船 , " 说 约翰 斯莱特 .

“我认识那艘拖船的船长，”约翰·斯莱特说。

" [wiː; wi] [mait] [ɑːsk] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] . "
" We might ask him about the schooner . "
" 我们 可能 问 他 关于 这 大篷车 . "

“我们可以问问他关于那艘纵帆船的事。”

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" A good idea , " answered Dick .
" 一个 好的 主意 , " 回答 迪克 .

“好主意，”迪克回答道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːm] [tʌg] [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] ['əʊnə(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][krɑːft] ,
They were soon close to the steam tug and the motor - boat owner waved his hand to the captain of the larger craft ,
他们 是 很快 关闭 到 这 蒸汽 拖船 和 这 发动机 - 船 所有者 挥手 他的 手 到 这 队长 的 这 更大的 工艺 ,

他们很快就靠近了蒸汽拖船，摩托艇的主人向这艘大船的船长挥了挥手。

[huː] [weɪvd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
who waved in return .
WHO 挥手 在 返回 .

他挥手回应。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['skuːnə(r)] [nemd] [ðə; ði] ['elən] ['rɑːdni] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒɒn]['sleɪtə(r)] .
" I want to find a schooner named the Ellen Rodney ! " shouted John Slater .
" 我 想 到 寻找 一个 大篷车 命名 这 艾伦 罗德尼 ! " 喊叫 约翰 斯莱特 .

“我要找到一艘名叫艾伦·罗德尼的帆船！”约翰·斯莱特喊道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [pɑːs] [hɜː(r); hə(r)] , ['kæptɪn] [vɒs] ? "
" Did you pass her , Captain Voss ? "
" 做过 你 经过 她 , 队长 沃斯 ? "

“你超过她了吗，沃斯船长？”

" [ai][dɪd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" I did , " was the answer .
" 我 做过 , " 曾是 这 回答 .

“我做了，”他回答道。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɒpəzɪt] ['njaːk] , ['hedɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [ʃɔː(r)] . "
" She was opposite Nyack , heading in to shore . "
" 她 曾是 对面的 奈亚克 , 标题 在 到 支撑 . "

“她当时在奈亚克对面，正驶向岸边。”

" ['ɒpəzɪt] ['njaːk] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] , " [haʊ] [fɑː(r)][ɪz] [ðæt] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ? "
" Opposite Nyack ! " exclaimed Dick , " How far is that from here ? "
" 对面的 奈亚克 ! " 惊呼 迪克 , " 如何 远的 是 那 从 这里 ? "

“就在奈亚克对面！”迪克惊呼道，“那离这儿有多远？”

" [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɒn]['sleɪtə(r)] ,
" Not more than two miles , " answered John Slater ,
" 不是 更多的 比 二 英里 , " 回答 约翰 斯莱特 ,

“不超过两英里,”约翰·斯莱特回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'gen] .
as he turned his motor - boat up the river again .
作为 他 转向 他的 发动机 - 船 向上 这 河 再次 .

他调转机动船，再次逆流而上。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [naʊ] ! " [kraɪd] [sæm] , [hɪz; ɪz] [feɪs]
" We ought to be able to catch them now ! " cried Sam , his face
" 我们 应该 到 是 有能力的 到 抓住 他们 现在 ! " 哭 山姆 , 他的 脸
['braɪtnɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] .
brightening a bit .
提亮 一个 少量 .

“我们现在应该能抓住他们了！”萨姆喊道，脸上露出了些许笑容。

" [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [pə'liːs] [ə'lɒŋ] , " [ri'mɑːk] [tɒm] .
" Wish we had the police along , " remarked Tom .
" 希望 我们 有 这 警察 沿着 , " 评论 汤姆 .

“真希望当时有警察在场,”汤姆说道。

" ['brɪŋɪŋ] [ðəʊz] ['rɑːskəl, 'ræ-][tuː; tə] [tɜːmz] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] . "
" Bringing those rascals to terms may not be as easy as you imagine . "
" 带来 那些 无赖 到 条款 可能 不是 是 作为 简单的 作为 你 想象 . "

“要让这些恶棍屈服，可能并不像你想象的那么容易。”

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [gʌn] [ɒn] [bɔːd] , " [sed] [dʒɒn]['sleɪtə(r)] .
" I've got a gun on board , " said John Slater .
" 我已经 得到 一个 枪 在 木板 , " 说 约翰 斯莱特 .

“我船上有一把枪,”约翰·斯莱特说。

" [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] ['ʃɒtgʌn] [ai] [kiːp] [ɒn][hænd][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ['rɪvə(r)] [θiːvz] .
" A double - barreled shotgun I keep on hand to guard against river thieves .
" 一个 双倍的 - 桶装 霰弹枪 我 保持 在 手 到 警卫 反对 河 窃贼 .

“我随身带着一把双管猎枪，用来防范河盗。”

[ai][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gəʊ] ['gʌnɪŋ] [wɪð] , [tuː] . "
I use it to go gunning with , too . "
我 使用 它 到 去 枪击 和 , 也 . "

我也用它来打猎。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

['betə(r)] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːnd] [dɪk] .
Better bring it out and let us look at it , " returned Dick .
更好的 带来 它 出去 和 让 我们 看 在 它 , " 返回 迪克 .

“最好把它拿出来让我们看看,”迪克回答道。

[ðə; ði] ['wepən] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] .

The weapon was produced and found to be in good condition and loaded .

这 武器 曾是 生产 和 成立 到 是 在 好的 状况 和 已加载 .

经查，该武器状况良好且已上膛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːts] ,

It was placed on one of the seats ,

它 曾是 放置 在 一 的 这 座位 ,

它被放在其中一个座位上。

[æn; ən] ['ɔɪlskɪn] ['reɪnkəʊt] ['biːɪŋ] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [vjuː] .

an oilskin raincoat being thrown over it to hide it from view .

一个 油布 雨衣 存在 抛掷 超过 它 到 隐藏 它 从 看法 .

用一件油布雨衣盖住它，以免被人看见。

" [wiː; wi] [woʊnt] [juːz] [fɔːs] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] , " [sed] [dɪk] , ['grɪmli] .

" We won't use force unless it is necessary , " said Dick , grimly .

" 我们 惯于 使用 力量 除非 它 是 必要的 , " 说 迪克 , 阴沉地 .

“除非必要，否则我们不会使用武力，”迪克冷冷地说。

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] ['njaːk] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [keɪm]

They soon came in sight of Nyack , but nothing that looked like the schooner came

他们 很快 来了 在 视线 的 奈亚克 , 但 没有什么 那 看起来 喜欢 这 大篷车 来了

['ɪntuː] [vjuː] .

into view .

进入 看法 .

他们很快就看到了奈亚克，但并没有看到任何像纵帆船的东西。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [went] ['fɜːðə(r)] , " [sə'dʒestid] [sæm] .

" Maybe they went further , " suggested Sam .

" 或许 他们 去 更远 , " 建议 山姆 .

“或许他们走得更远，”萨姆猜测道。

" [ðeə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ɪn] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [blʌf] — [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌjuː 'es] [ɒf] [ðə; ði] [treɪl] . "

" Their turning in might have been a bluff — to throw us off the trail . "

" 他们的 转弯 在 可能 有 到过 一个 虚张声势 — 到 扔 我们 离开 这 踪迹 . "

“他们交出车牌可能只是虚张声势——目的是让我们偏离线索。”

" [ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ə'ʃɔː(r)] — ['meɪbi] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][dʒæpsən] ! "

" Or they may have sent a message ashore — maybe a message to Japson ! "

" 或者 他们 可能 有 发送 一个 信息 岸上 — 或许 一个 信息 到 贾普森 ! "

[kraɪd] [dɪk] .

cried Dick .

哭 迪克 .

“或者他们可能已经向岸上送去了消息——也许是给日本的！”迪克喊道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [gɑːd] — [ænd; ənd] [pʊt] [ðəʊz] [æt; ət] [ðə; ði]

" Of course they would want to put him on guard — and put those at the

" 的 课程 他们 会 想 到 放 他 在 警卫 — 和 放 那些 在 这

['ɑː.fɪsɪz] [ɒn] [gɑːd] ,

offices on guard ,

办公室 在 警卫 ,

“他们当然会想方设法保护他——也会保护办公室里的那些人。”

[tuː] , " [m'ɜːməd] [tɒm] .

too , " murmured Tom .

也 , " 低声说道 汤姆 .

“我也是，”汤姆低声说道。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] ['evə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] .

They continued on up the river , with their eyes ever on the alert .

他们 持续 在 向上 这 河 , 和 他们的 眼睛 曾经 在 这 警报 .

他们继续沿河而上，时刻保持警惕。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈɡrəʊɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [ˈklaʊdɪd] ,
It was now growing late in the afternoon and the sky was clouded ,
它 曾是 现在 生长 晚的 在 这 下午 和 这 天空 曾是 阴天 ，

时值傍晚，雨势渐大，天空也阴云密布。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [stɔːm] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
as if a storm was coming .
作为 如果 一个 风暴 曾是 未来 .

仿佛暴风雨即将来临。

" [lʊk] ! " [kraɪd] [dɪk] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [əˈhed] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
" Look ! " cried Dick , suddenly , and he pointed ahead and to the right .
" 看 ! " 哭 迪克 , 突然 , 和 他 尖 前方 和 到 这 正确的 .

“看！”迪克突然喊道，他指着前方偏右的方向。

" [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] ! " [sed] [tɒm] .
" The schooner , sure enough ! " said Tom .
" 这 大篷车 , 当然 足够的 ! " 说 汤姆 .

“果然是那艘纵帆船！”汤姆说道。

" [ænd; ənd] [siː] , [ə; eɪ] [ˈrəʊbəʊt] [ɪz] [əˌlɒŋˈsaɪd] ! "
" And see , a rowboat is alongside ! "
" 和 看 , 一个 划艇 是 旁边 ! "

“看，旁边停着一艘小船！”

" [ˈmeɪbi] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , " [ˈædɪd] [sæm] .
" Maybe we are just in time , " added Sam .
" 或许 我们 是 只是 在 时间 , " 额外 山姆 .

“或许我们来得正是时候，”萨姆补充道。

" [ai] [həʊp] [səʊ] .
" I hope so .
" 我 希望 所以 .

我希望如此。

" [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] , [ðə; ði][ˈməʊtə(r)] - [bəʊt] [wɒz; wəz] [ˈhedɪd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈelən] [ˈrɑːdni] .
" Without delay , the motor - boat was headed in the direction of the Ellen Rodney .
" 没有 延迟 , 这 发动机 - 船 曾是 标题 在 这 方向 的 这 艾伦 罗德尼 .

“摩托艇立即朝着艾伦·罗德尼号的方向驶去。”

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ˈkləuzə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [bʌt; bət][wʌn][mæn][ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] ,
As they drew closer they saw but one man on the deck of the schooner ,
作为 他们 画 更近 他们 锯 但 一 男人 在 这 甲板 的 这 大篷车 ，

他们走近后发现，双桅帆船的甲板上只有一个人。

— [ə; eɪ] [ˈbɜːli] [ˈfeləʊ] [huː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈseɪlə(r)] .
— a burly fellow who looked like a sailor .
— 一个 魁梧的 同伴 WHO 看起来 喜欢 一个 水手 .

——一个身材魁梧、看起来像水手的家伙。

" [ˈskuːnə(r)] [əˈhɔɪ] ! " [ˈʃaʊtɪd] [dɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [əˌlɒŋˈsaɪd] .
" Schooner ahoy ! " shouted Dick , as they ran alongside .
" 大篷车 嘿! ! " 喊叫 迪克 , 作为 他们 跑 旁边 .

“帆船来了！”迪克一边喊着，一边和他们并肩跑着。

" [əˈhɔɪ] , [ðə; ði][ˈməʊtə(r)] - [bəʊt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈbɜːli] [mæn] , [ˈkʌmɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] .
" Ahoy , the motor - boat ! " cried the burly man , coming towards them .
" 嘿! , 这 发动机 - 船 ! " 哭 这 魁梧的 男人 , 未来 向 他们 .

“喂，快艇！”那个身材魁梧的男人朝他们走来，喊道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] ? "
" Are you the captain ? "
" 是 你 这 队长 ? "

你是船长吗?

" [nəʊ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] [ə'ʃɔː(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːt] ['ɑːnsə(r)] .
" No , the captain is ashore , " was the short answer .
" 不 , 这 队长 是 岸上 , " 曾是 这 短的 回答 .

简短的回答是：“不，船长在岸上。”

" [aɪl] [kʌm] [ə'bɔːd] , " [sed] [dɪk] ,
" I'll come aboard , " said Dick ,
" 患病的 来 船上 , " 说 迪克 ,

“我上船,”迪克说。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei]
and without waiting for another word from the man he made his way
和 没有 等待 为了 其他 单词 从 这 男人 他 制成 他的 方式
[tuː; tə][ðə; ði] [dek] ,
to the deck ,
到 这 甲板 ,

他没等那人再说一句话，就径直走向甲板。

['fɒləʊd] [baɪ] [tɒm] .
followed by Tom .
随后 经过 汤姆 .

汤姆紧随其后。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [daɪ'rɛktɪd][sæm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [wɪð] [dʒɒn]['sleɪtə(r)] ,
He had already directed Sam to remain in the motor - boat with John Slater ,
他 有 已经 指导 山姆 到 保持 在 这 发动机 - 船 和 约翰 斯莱特 ,

他已经指示萨姆和约翰·斯莱特留在摩托艇里。

[tuː; tə] ['sʌmən] [ə'sɪstəns] [ɪf] ['nesəsəri] .
to summon assistance if necessary .
到 召唤 协助 如果 必要的 .

必要时寻求帮助。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['bɜːli] [mæn] , ['sɜːrləli] .
" What do you want here ? " demanded the burly man , surlily .
" 什么 做 你 想 这里 ? " 要求 这 魁梧的 男人 , 暴躁地 .

“你们来这里想干什么？”身材魁梧的男人粗声粗气地问道。

" [ai] [ges] [juː; jʊ] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] , ['ʃɔːtli] .
" I guess you know well enough , " answered Dick , shortly .
" 我 猜测 你 知道 出色地 足够的 , " 回答 迪克 , 不久 .

“我想你很清楚,”迪克简短地回答道。

" [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [mæn] [huː] [ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ? "
" Where is that man who is a prisoner ? "
" 在哪里 是 那 男人 WHO 是 一个 囚犯 ? "

“那个囚犯在哪里？”

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði]['kreɪzi][mæn] ? "
" You mean the crazy man ? "
" 你 意思是 这 疯狂的 男人 ? "

你是说那个疯子吗?

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['kreɪzi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" He isn't crazy , and you know it . "
" 他 不是 疯狂的 , 和 你 知道 它 . "

“他没疯，你知道的。”

" [ðəʊz] [men] [huː] [hæd; həd] [hɪm] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kreɪzi] , " ['grʌmbld] [ðə; ði] ['bɜːli]
" Those men who had him in charge said he was crazy , " grumbled the burly
" 那些 男人 WHO 有 他 在 收费 说 他 曾是 疯狂的 , " 咕哝 这 魁梧的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
individual .
个人 .

“那些管着他的人说他疯了,”那个身材魁梧的人抱怨道。

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? "
" Where is he ? "
" 在哪里 是 他 ? "

“他在哪儿? ”

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" What is that to you ? "
" 什么 是 那 到 你 ? "

那跟你有什么关系?

" ['evriθɪŋ] .
" Everything .
" 一切 .

“一切。

[ðæt] [mæn][ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kɪdnæpt] [hɪm] .
That man is my father , and they have kidnapped him .
那 男人 是 我的 父亲 , 和 他们 有 被绑架 他 .

那个人是我的父亲，他们绑架了他。

['meɪbi] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['kɪdnæpɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [steɪts] ['prɪz(ə)n] [ə'fens] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['əʊldɪst]
Maybe you know that kidnapping is a State's prison offense , " added the oldest
或许 你 知道 那 绑架 是 一个 州的 监狱 罪行 , " 额外 这 最老
['rəʊvə(r)] [bɔɪ] , ['ʃɑːpli] .
Rover boy , sharply .
路虎 男生 , 尖锐地 .

“也许你知道绑架是国家监狱的罪行,”年纪最大的罗孚男孩厉声补充道。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼!

[ai] [eɪnt] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['eni] ['kɪdnæpɪŋ] , [jʌŋ] ['feləʊ] , " [graul] [ðə; ði]
I ain't had nothing to do with any kidnapping , young fellow , " growled the
我 不是 有 没有什么 到 做 和 任何 绑架 , 年轻的 同伴 , " 咆哮 这
[mæn] .
man .
男人 .

“我跟绑架案一点关系都没有，小伙子,”那人咆哮道。

" [aɪm][ðə; ði] [meit] [əʊ] - [ðɪs] ['skuːnə(r)] , [ðæts] [ɔːl] .
" I'm the mate o ' this schooner , that's all .
" 我是 这 伴侣 o - 这 大篷车 , 那就是 全部 .

“我只是这艘帆船的船员，仅此而已。”

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
If anything is wrong , you'll have to see the captain about it . "
如果 任何事物 是 错误的 , 你会 有 到 看 这 队长 关于 它 . "

如果出了什么问题，你得去找船长。

" [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [went] [ə'ʃɔː(r)] ? "
" You say he went ashore ? "
" 你 说 他 去 岸上 ? "

你说他上岸了?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [dɪd] [ðəʊz] [men] [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] ? "
" Did those men and my father go with him ? "
" 做过 那些 男人 和 我的 父亲 去 和 他 ? "

“那些人和我父亲跟他一起走了吗？”

" [ɔːl] [ɒv; əv] - [ɪm] [went] , [jes] . "
" All of ' em went , yes . "
" 全部 的 - 呃 去 , 是的 . "

“是的，他们都去了。”

" [huː] [wɒz; wəz] [left] [hɪə(r)] [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ] ? "
" Who was left here besides you ? "
" WHO 曾是 左边 这里 除了 你 ? "

除了你，还有谁留在这里?

" [ðəʊz] [tuː] ['deɪgəʊ] ['seɪləz] , [ðæts] [ɔːl] ,
" Those two dago sailors , that's all ,
" 那些 二 达戈 水手们 , 那就是 全部 ,

“就那两个意大利水手，仅此而已。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [meit] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tuː] [men] [huː] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [dek] , [ə'sliːp] .
" and the mate pointed to two men who lay on the forward deck , asleep .
" 和 这 伴侣 尖 到 二 男人 WHO 躺 在 这 向前 甲板 , 睡着了 .

“然后，大副指着躺在前甲板上睡觉的两个人。”

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] ? " [went] [ɒn] [dɪk] , ['ɑːftə(r)]
" Are you willing to have me take a look around ? " went on Dick , after
" 是 你 愿意的 到 有 我 拿 一个 看 大约 ? " 去 在 迪克 , 后
[ə; eɪ] [pɔːz] .
a pause .
一个 暂停 .

“你愿意让我四处看看吗？”迪克停顿了一下，接着问道。

" [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [gets] [bæk] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [mæn] , ['dɒgɪdli] .
" You'll have to wait till the captain gets back , " answered the man , doggedly .
" 你会 有 到 等待 直到 这 队长 获得 后退 , " 回答 这 男人 , 顽强地 .

“你得等到船长回来，”那人固执地回答道。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" If there is anything wrong I don't want to be mixed up in it . "
" 如果 那里 是 任何事物 错误的 我 不 想 到 是 混合 向上 在 它 . "

“如果出了什么问题，我不想卷入其中。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [jʊl] [help] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,
" If you want to keep out of trouble you'll help us all you can ,
" 如果 你 想 到 保持 出去 的 麻烦 你会 帮助 我们 全部 你 能 ,

“如果你不想惹麻烦，就应该尽你所能帮助我们。”

" [pʊt] [ɪn] [tɒm] .
" put in Tom .
" 放 在 汤姆 .

把汤姆放进去。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] . "
" This is a serious business . "
" 这 是 一个 严肃的 商业 . "

“这是件严肃的事情。”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
" I don't know a thing about it , " and the man shrugged his shoulders .
" 我 不 知道 一个 事物 关于 它 , " 和 这 男人 耸了耸肩 他的 肩膀 .

“我对此一无所知，”那人耸了耸肩。

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [dɪk] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
Without another word Dick walked across the deck and descended into the cabin .
没有 其他 单词 迪克 步行 穿过 这 甲板 和 下降 进入 这 舱 .

迪克一言不发，穿过甲板，下了船舱。

[ðə; ði] ['bɜːli] [mænz] [feɪs] ['klaʊdɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
The burly man's face clouded and he made a move as if to follow him .
这 魁梧的 男人的 脸 阴天 和 他 制成 一个 移动 作为 如果 到 跟随 他 .

那个壮汉脸色阴沉下来，做出要跟上去的动作。

" [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] , " [sed] [tɒm] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɪp] ['pɒkɪt] ,
" You stay here , " said Tom , and put his hand in his hip pocket ,
" 你 停留 这里 , " 说 汤姆 , 和 放 他的 手 在 他的 时髦的 口袋 ,

“你就待在这儿，”汤姆说着，把手插进了裤兜里。

[æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [drɔː] [sʌm; səm] ['wepən] .
as if about to draw some weapon .
作为 如果 关于 到 画 一些 武器 .

仿佛要拔出武器似的。

[ðə; ði][mæn] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [ʌn'iːzɪli] .
The man changed color and shifted uneasily .
这 男人 已更改 颜色 和 转移 不安地 .

那人脸色一变，不安地挪动着身子。

" [ɔːl] [raɪt] , [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] , " [hiː; hi] [sed] .
" All right , have your own way , " he said .
" 全部 正确的 , 有 你的 自己的 方式 , " 他 说 .

“好吧，随你便吧。”他说。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊəd] [æt; ət] [hɑːt] ,
He was a coward at heart ,
他 曾是 一个 懦夫 在 心 ,

他骨子里是个懦夫。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn][ðə; ði][plɒt] [ə'genst] ['ændəsn] ['rəʊvə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt]
and as he had not been in the plot against Anderson Rover he did not
和 作为 他 有 不是 到过 在 这 阴谋 反对 安德森 路虎 他 做过 不是
[wɪʃ] [tuː; tə][get] ['eni] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
wish to get any deeper into the trouble .
希望 到 得到 任何 更深 进入 这 麻烦 .

由于他没有参与针对安德森·罗弗的阴谋，所以他不想让自己卷入更深的麻烦中。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [dɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ɒn] [bɔːd]
It did not take Dick long to convince himself that his father was not on board
它 做过 不是 拿 迪克 长的 到 说服 他自己 那 他的 父亲 曾是 不是 在 木板
[ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
the schooner .
这 大篷车 .

迪克很快就确信他的父亲不在那艘帆船上。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['pɛrənts] [neɪm] ,
He called his parent's name ,
他 称为 他的 父母 姓名 ,

他喊出了父母的名字，

[ænd; ənd] [ðen] [pɑːst] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] ['sevrəl] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ænd; ənd]
and then passed swiftly through the cabin and several staterooms and
和 然后 通过了 迅速地 通过 这 舱 和 一些 客舱 和
['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kʊks] ['gæli] .
also a cook's galley .
还 一个 库克的 厨房 .

然后迅速穿过船舱、几个客舱以及厨师的厨房。

[hiː; hi] [sɔː] [weə(r)] ['sʌmbədi] [hæd; həd] [biːn] [lɒkt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] ,
He saw where somebody had been locked in one of the staterooms ,
他 锯 在哪里 某人 有 到过 已锁定 在 一 的 这 客舱 ,

他看到有人被锁在其中一个船舱里。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] [wɒz; wəz][ɪn][dɪs'ɔːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['mɑːd] [ænd; ənd]
for the compartment was in disorder and the door was marred and
为了 这 隔间 曾是 在 紊乱 和 这 门 曾是 受损 和
[krækt] .
cracked .
裂纹 .

因为车厢内一片凌乱，车门破损开裂。

" [dæd][mʌst; məst][hæv; həv] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
" Dad must have struggled to get away , " he murmured .
" 爸爸 必须 有 挣扎 到 得到 离开 , " 他 低声说道 .

“爸爸一定费了好大劲才逃出来，”他喃喃自语道。

" [ai] [həʊp] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [hɪm] .
" I hope they didn't hurt him .
" 我 希望 他们 没有 伤害 他 .

“我希望他们没有伤害他。”

" [wen] [dɪk] [keɪm] [ɒn] [dek] [hiː; hi] [faʊnd] [tɒm] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['bɜːli] [mæn] .
" When Dick came on deck he found Tom guarding the burly man .
" 什么时候 迪克 来了 在 甲板 他 成立 汤姆 守护 这 魁梧的 男人 .

“迪克来到甲板上时，发现汤姆正在看守那个壮汉。”

[ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'sliːp] — [ɔː(r)] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] .
The two sailors were still asleep — or pretended to be .
这 二 水手们 是 仍然 睡着了 — 或者 假装 到 是 .

两名水手还在睡觉——或者假装睡觉。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] [bɪ'ləʊ] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
" Nothing doing below , " he announced .
" 没有什么 正在做 以下 , " 他 宣布 .

“下面什么事都不会发生，”他宣布道。

" [ai] [ges] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [ə'ʃɔː(r)] . "
" I guess they took him ashore . "
" 我 猜测 他们 采取 他 岸上 . "

“我猜他们把他带到岸上了。”

" [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] , [tuː] , [ðen] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" We might as well go ashore , too , then , " said his brother .
" 我们 可能 作为 出色地 去 岸上 , 也 , 然后 , " 说 他的 兄弟 .

“那我们不如也上岸吧，”他哥哥说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['weɪstɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] [hɪə(r)] .
" We are wasting valuable time here .
" 我们 是 浪费 有价值的 时间 这里 .

我们在这里浪费了宝贵的时间。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [meit] .
" He turned to the mate .
" 他 转向 到 这 伴侣 .

他转向了船员。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [ðeɪ] [went] ?
" Will you tell us where they went ?
" 将要 你 告诉 我们 在哪里 他们 去 ?

“你能告诉我们他们去了哪里吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə]['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] . "
It will be to your interest to open your mouth . "
它 将要 是 到 你的 兴趣 到 打开 你的 嘴 . "

开口说话对你有好处。

" [ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][əʊld] [bluː] ['hɔːsʃuː] ['tævən] , " [graul] [ðə; ði] ['bɜːli] [meit] .
" They mentioned the old Blue Horseshoe Tavern , " growled the burly mate .
" 他们 提及 这 老的 蓝色的 马蹄铁 酒馆 , " 咆哮 这 魁梧的 伴侣 .

“他们提到了老蓝马蹄铁酒馆,”那魁梧的同伴低声说道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [went] [ðeə(r)] .
" But I don't know if they went there .
" 但 我 不 知道 如果 他们 去 那里 .

但我不知道他们是否去过那里。

" [dɪk] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] , [bʌt; bət] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪd] , ['fɒləʊd] [baɪ] [tɒm] .
" Dick said no more , but hurried over the side , followed by Tom .
" 迪克 说 不 更多的 , 但 慌忙 超过 这 边 , 随后 经过 汤姆 .

迪克没再说什么，便匆匆翻过船舷，汤姆紧随其后。

[æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ðə; ði] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] ['rəʊvə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [help] [bʌt; bət] [brɪŋ]
As he left the schooner the fun - loving Rover could not help but bring
作为 他 左边 这 大篷车 这 乐趣 - 爱 路虎 可以 不是 帮助 但 带来
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɪp] ['pɒkɪt] [æn; ən]['ekstrə] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [meit] .
from his hip pocket an extra handkerchief and flourish it at the mate .
从 他的 时髦的 口袋 一个 额外的 手帕 和 繁荣 它 在 这 伴侣 .

当他离开帆船时，这位爱玩的罗孚忍不住从裤兜里掏出一块手帕，向大副挥舞。

" [ðeəz; ðəz][maɪ] [gʌn] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [kraɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
" There's my gun , how do you like it ? " he cried , with a grin .
" 有 我的 枪 , 如何 做 你 喜欢 它 ? " 他 哭 , 和 一个 咧嘴笑 .

“我的枪在这儿，你觉得怎么样？”他咧嘴笑着喊道。

" [gəʊ][tuː; tə] [grɑːs] ! " [grʌnt] [ðə; ði] ['bɜːli] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [skaul] ['diːpli] .
" Go to grass ! " grunted the burly fellow , and scowled deeply .
" 去 到 草 ! " 哼哼 这 魁梧的 同伴 , 和 皱着眉头 深 .

“去草地上！”那个壮汉咕哝道，并狠狠地皱起了眉头。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ðə; ði][peə(r)][təʊld][sæm] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] .
In a few words the pair told Sam what they had learned .
在 一个 很少 字 这 一对 讲述 山姆 什么 他们 有 学习 .

两人用寥寥数语将他们了解到的情况告诉了山姆。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [wɒz; wəz] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [dɒk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]
The motor - boat was headed for a nearby dock , and a few minutes
这 发动机 - 船 曾是 标题 为了 一个 附近 码头 , 和 一个 很少 分钟
['leɪtə(r)][ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [liːpt] [ə'ʃɔː(r)] .
later the Rovers leaped ashore .
之后 这 流浪者队 跳跃 岸上 .

摩托艇驶向附近的码头，几分钟后，罗孚们跃上岸边。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ai] [wɪl] [niːd] [juː; jʊ] [ə'gen] [ɔː(r)][nɒt] , " [sed] [dɪk] [tuː; tə][dʒɒn]['sleɪtə(r)] .
" I don't know if I will need you again or not , " said Dick to John Slater .
" 我 不 知道 如果 我 将要 需要 你 再次 或者 不是 , " 说 迪克 到 约翰 斯莱特 .

“我不知道以后是否还会需要你，”迪克对约翰·斯莱特说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [maɪ] [bəʊt] [aɪ'd][gəʊ] [ə'lɒŋ] , " [sed] [ðə; ði]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [juːθ]
" If it wasn't for watching my boat I'd go along , " said the motor - boat youth
" 如果 它 不是 为了 观看 我的 船 ID 去 沿着 , " 说 这 发动机 - 船 青年

.
.
.

“要不是为了看管我的船，我也会跟着去，”开快艇的年轻人说。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] . "
" I am interested in this case . "
" 我 是 感兴趣的 在 这 案件 . "

“我对这个案子很感兴趣。”

" [hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .
" Here is your money .
" 这里 是 你的 钱 .

“这是你的钱。”

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [waɪl] , " [went] [ɒn] [dɪk] , ['peɪɪŋ] [hɪm] .
But I wish you would hang around a while , " went on Dick , paying him .
但 我 希望 你 会 悬挂 大约 一个 尽管 , " 去 在 迪克 , 付费 他 .

但我希望你能多待一会儿，”迪克一边付钱一边继续说道。

" [ai][ʃʊə(r)] [wɪl] [hæŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [aɪl] [wɒtʃ] [ðæt] ['skuːnə(r)] . "
" I sure will hang around , and I'll watch that schooner . "
" 我 当然 将要 悬挂 大约 , 和 患病的 手表 那 大篷车 . "

“我肯定会留下来，好好看看那艘帆船。”

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

['aʊə(r)] [ə'dres] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [həʊ'tel] , " [sed] [dɪk] .
Our address in New York is the Outlook Hotel , " said Dick .
我们的 地址 在 新的 约克 是 这 前景 酒店 , " 说 迪克 .

“我们在纽约的地址是展望酒店，”迪克说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] ['nəʊbədi] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɒk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl]
The boys saw nobody around the dock , which was in the rear of a small
这 男孩们 锯 无人 大约 这 码头 , 哪个 曾是 在 这 后部 的 一个 小的
['lʌmbə(r)] [jɑːd] .
lumber yard .
木材 院子 .

男孩们在码头附近没看到任何人，码头位于一个小型木材厂的后面。

[ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn] [frʌnt] .
They walked through the yard to an office in front .
他们 步行 通过 这 院子 到 一个 办公室 在 正面 .

他们穿过院子，来到前面的办公室。

[ə; eɪ] [rəʊd] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] [men]
A road ran out of the side of the yard and the boys wondered if the men
一个 路 跑 出去 的 这 边 的 这 院子 和 这 男孩们 想知道 如果 这 男人
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][hæd; həd]['teɪkən] [ðæt] .
they were after had taken that .
他们 是 后 有 已采取 那 .

院子旁边有一条路，男孩们想知道他们要追捕的人是不是已经走上了那条路。

['nəʊbədi] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Nobody but a boy of fifteen was in the office ,
无人 但 一个 男生 的 十五 曾是 在 这 办公室 ,

办公室里只有一名十五岁的男孩。

['klɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒn] [æn; ən] [əʊld] ['taɪpraɪtə(r)] .
clicking out a letter on an old typewriter .
点击 出去 一个 信 在 一个 老的 打字机 .

用老式打字机敲出一封信。

" [ðə; ði] [bɒs] [eɪnt] [ə'raʊnd] — [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɒn] ['bɪznəs] , " [hiː; hi]
" The boss ain't around — he had to go to New York on business , " he
" 这 老板 不是 大约 — 他 有 到 去 到 新的 约克 在 商业 , " 他
[ə'naʊnst] ,
announced ,
宣布 ,

“老板不在——他去纽约出差了，”他宣布道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'pɪəd] .
as soon as the boys appeared .
作为 很快 作为 这 男孩们 出现 .

男孩们一出现。

" [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ? "
" Want to leave an order for anything ? "
" 想 到 离开 一个 命令 为了 任何事物 ? "

“您想订购什么东西吗？”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][men] [huː] [keɪm] [ə'ʃɔː(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] , " [sed] [dɪk]
" We are looking for some men who came ashore a while ago , " said Dick
" 我们 是 寻找 为了 一些 男人 WHO 来了 岸上 一个 尽管 前 , " 说 迪克
.
.
.

“我们正在寻找一些前段时间上岸的人，”迪克说。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] - [ɪm] ?
" Did you see ' em ?
" 做过 你 看 - 呃 ?

你看到他们了吗?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The boy shook his head .
" 这 男生 摇晃 他的 头 .

男孩摇了摇头。

" [eɪnt] ['nəʊbədi] [biːn] [hɪə(r)][ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Ain't nobody been here all afternoon , " he said .
" 不是 无人 到过 这里 全部 下午 , " 他 说 .

“整个下午都没人来过这里，”他说。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ði] [bluː] ['hɔːsʃuː] ['tævən] ? "
" Do you know anything of a place called the Blue Horseshoe Tavern ? "
" 做 你 知道 任何事物 的 一个 地方 称为 这 蓝色的 马蹄铁 酒馆 ? "

“你听说过蓝马蹄铁酒馆吗？”

" [ʃʊə(r)][ai][duː; də] .
" Sure I do .
" 当然 我 做 .

当然。

[ɪts] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][pəʊst] [rəʊd] — [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] ['pɑːtiz] [stɒp] ,
It's up on the post road — the place where all the auto parties stop ,
它是 向上 在 这 邮政 路 — 这 地方 在哪里 全部 这 汽车 各方 停止 ,

它就在邮政公路边——所有汽车聚会都会停下来的地方。

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nəʊɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" was the knowing reply .
" 曾是 这 会心 回复 .

这是对方意味深长的回答。

" [haʊ] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ? "
" How far from here ? "
" 如何 远的 从 这里 ? "

离这里有多远?

" [nɒt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] . "
" Not over a quarter of a mile . "
" 不是 超过 一个 四分之一 的 一个 英里 . "

“不超过四分之一英里。”

" [wɪtʃ] [wei] ? "
" Which way ? "
" 哪个 方式 ? "

“哪条路？ ”

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kæp] .
" I'll show you , " and the boy reached for his cap .
" 患病的 展示 你 , " 和 这 男生 达到 为了 他的 帽 .

“我给你看看,”男孩说着，伸手去摸帽子。

['gəʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rəʊd] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] .
Going outside , he led them from the yard to a road running up a hill .
去 外部 , 他 引领 他们 从 这 院子 到 一个 路 跑步 向上 一个 爬坡道 .

他走到外面，领着他们从院子里来到一条上山的路上。

" [ki:p] [raɪt] [ɒn] [ðæt] [tɪl] [juː; jʊ][get] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] ['hɔːsʃuː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Keep right on that till you get to the Blue Horseshoe , " he said .
" 保持 正确的 在 那 直到 你 得到 到 这 蓝色的 马蹄铁 , " 他 说 .

“沿着这条路一直走，直到到达蓝马蹄铁,”他说。

" [juː; jʊ] [kænt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
" You can't miss it , because it's the only place around here .
" 你 不能 错过 它 , 因为 它是 这 仅有的 地方 大约 这里 .

“你肯定不会错过它，因为这是附近唯一的地方。”

" [ðeɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒn] .
" They thanked the lad and hurried on .
" 他们 谢谢 这 小伙子 和 慌忙 在 .

他们向那名年轻人道谢后，便匆匆离开了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]
By this time it was quite dark and a few drops of rain had begun to
经过 这 时间 它 曾是 相当 黑暗的 和 一个 很少 滴 的 雨 有 开始 到
[fɔːl] .
fall .
落下 .

这时天色已经很暗了，开始下起了零星小雨。

" [ðə; ði] [bluː] [ˈhɔːsʃuː] [ˈtævən] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [ˈrəudhaus] [ðæt]

" The Blue Horseshoe Tavern must be one of the old - time roadhouses that

" 这 蓝色的 马蹄铁 酒馆 必须 是 一 的 这 老的 - 时间 路边旅馆 那

[hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][rɪˈvaɪv(ə)l][ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [sɪns] [ˈɔːtəʊ] [ˈpɑːtiz] [bɪˈkeɪm] [ˈpɒpjələ(r)] ,

has had a revival of business since auto parties became popular ,

有 有 一个 复兴 的 商业 自从 汽车 各方 成为 受欢迎的 ,

“蓝马蹄铁酒馆一定是老式路边旅馆之一，自从汽车聚会流行起来后，它的生意就重新兴隆了。”

" [sed] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [trʌdʒ] [əˈlɒŋ] .

" said Dick , as he and his brothers trudged along .

" 说 迪克 , 作为 他 和 他的 兄弟 艰难跋涉 沿着 .

“迪克一边说着，一边和他的兄弟们艰难地向前走着。”

" [ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ðəʊz] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] [wɪl] [tel] [ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)] ? "

" I wonder what those rascals will tell the proprietor ? "

" 我 想知道 什么 那些 无赖 将要 告诉 这 业主 ? "

“我倒想知道那些家伙会跟老板说什么？”

" [məʊst] [ˈlaɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [ˈstɔːri] — [ðæt] [dæd][ɪz][ˈkreɪzi] , " [ˈɑːnsə(r)d] [tɒm] .

" Most likely the same old story — that dad is crazy , " answered Tom .

" 最多 可能 这 相同的 老的 故事 — 那 爸爸 是 疯狂的 , " 回答 汤姆 .

“很可能又是老一套——我爸疯了,”汤姆回答道。

" [ðæts] [ˈkræbˌtriz] [ˈfeɪvərɪt] [geɪm] .

" That's Crabtree's favorite game .

" 那就是 蟹树 最喜欢的 游戏 .

“那是克拉布特里最喜欢的游戏。”

" [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [tɜːnd] [ə; eɪ] [kɜːv] [ɪn][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] ,

" They had just turned a curve in the road and come in sight of a low ,

" 他们 有 只是 转向 一个 曲线 在 这 路 和 来 在 视线 的 一个 低的 ,

他们刚转过一个弯，就看到了一棵低矮的树，

[ˈræmblɪŋ] [ˈtævən] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg][ˈtʊərɪŋ; ˈtɔːrɪŋ][kɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkləʊzd] [ˈpæt(ə)n]

rambling tavern , when they saw a big touring car of the enclosed pattern

漫无边际 酒馆 , 什么时候 他们 锯 一个 大的 巡演 车 的 这 内 图案

[ˈkʌmɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] .

coming towards them .

未来 向 他们 .

他们正走进一家破旧的小酒馆，突然看到一辆封闭式的大型旅行车朝他们驶来。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [məˈʃiːn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvn] [ˈræpɪdli] , [ðeɪ] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd]

To avoid the machine , which was being driven rapidly , they leaped to the side

到 避免 这 机器 , 哪个 曾是 存在 驱动 快速 , 他们 跳跃 到 这 边

[ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

of the road .

的 这 路 .

为了躲避高速行驶的机器，他们跳到了路边。

[æz; əz][ðə; ði][ˈtʊərɪŋ; ˈtɔːrɪŋ][kɑː(r)] [keɪm] [ˈkləuzə(r)] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [tuː] [men][sæt][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ,

As the touring car came closer , they saw that two men sat on the front seat ,

作为 这 巡演 车 来了 更近 , 他们 锯 那 二 男人 卫星 在 这 正面 座位 ,

随着旅行车越来越近，他们看到前排座位上坐着两个男人。

— [ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hæt] [ˈpʊld] [fɑː(r)] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs]

— the driver and a man who had his hat pulled far down over his face

— 这 司机 和 一个 男人 WHO 有 他的 帽子 拉 远的 向下 超过 他的 脸

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəʊt] [ˈkɒlə(r)] [tɜːnd] [ʌp] .

and his coat collar turned up .

和 他的 外套 衣领 转向 向上 .

——司机和一名男子，他的帽子拉得很低，遮住了脸，衣领也竖了起来。

"	[lʊk]	!	"	[jeld]	[tɒm]	,	['pɔɪntɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[mæn]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['draɪvə(r)]	.
"	**Look**	**!**	**"**	**yelled**	**Tom**	**,**	**pointing**	**to**	**the**	**man**	**beside**	**the**	**driver**	**.**
"	看	!	"	大喊	汤姆	,	指向	到	这	男人	旁	这	司机	.

“看！”汤姆指着司机旁边的男人喊道。

"	[lʊk]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	!	"	[jeld]	[sæm]	.
"	**Look**	**into**	**the**	**car**	**!**	**"**	**yelled**	**Sam**	**.**
"	看	进入	这	车	!	"	大喊	山姆	.

“往车里看！”萨姆喊道。

[ðə; ði]	['ɔːtəməbiːl]	[rəʊld]	[ɒn]	,	[lɒst]	[tuː; tə]	[saɪt]	[ɪn]	[les]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	,
The	**automobile**	**rolled**	**on**	**,**	**lost**	**to**	**sight**	**in**	**less**	**than**	**a**	**minute**	**,**
这	汽车	滚动	在	,	丢失的	到	视线	在	较少的	比	一个	分钟	,

汽车继续前行，不到一分钟就消失在视线中。

[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[bend]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rəʊd]	.
around	**the**	**bend**	**of**	**the**	**road**	**.**
大约	这	弯曲	的	这	路	.

绕过路的拐弯处。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['hedɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[njuː]	[jɔːk]	['sɪti]	.
It	**was**	**headed**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**New**	**York**	**City**	**.**
它	曾是	标题	在	这	方向	的	新的	约克	城市	.

它正朝着纽约市的方向驶去。

"	[ðə; ði]	[mæn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[siːt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['draɪvə(r)]	[wɒz; wəz]	['peltə(r)]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	[tɒm]	.
"	**The**	**man**	**on**	**the**	**front**	**seat**	**with**	**the**	**driver**	**was**	**Pelter**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Tom**	**.**
"	这	男人	在	这	正面	座位	和	这	司机	曾是	佩尔特	!	"	惊呼	汤姆	.

“坐在前排驾驶座上的那个人是佩尔特！”汤姆惊呼道。

"	[ænd; ənd]	[dæd]	[wɒz; wəz]	[ˌɪn'saɪd]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	!	"	[gɑːspt]	[sæm]	.
"	**And**	**dad**	**was**	**inside**	**the**	**car**	**!**	**"**	**gasped**	**Sam**	**.**
"	和	爸爸	曾是	里面	这	车	!	"	倒吸一口气	山姆	.

“爸爸当时就在车里！”萨姆惊呼道。

"	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[raɪt]	,	"	[rɪ'tɜːnd]	[dɪk]	.
"	**You**	**are**	**right**	**,**	**"**	**returned**	**Dick**	**.**
"	你	是	正确的	,	"	返回	迪克	.

“你说得对，”迪克回答道。

"	[ænd; ənd]	['kræbˌtriː]	[ænd; ənd]	[ə'nʌðə(r)]	[mæn]	[wɒz; wəz]	[wɪð]	[hɪm]	.
"	**And**	**Crabtree**	**and**	**another**	**man**	**was**	**with**	**him**	**.**
"	和	克拉布特里	和	其他	男人	曾是	和	他	.

“克拉布特里和另一个人当时也和他在一起。”

[dæd]	[lʊkt]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[baʊnd]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	.	"
Dad	**looked**	**as**	**if**	**he**	**had**	**his**	**hands**	**bound**	**behind**	**him**	**.**	**"**
爸爸	看起来	作为	如果	他	有	他的	双手	边界	在后面	他	.	"

爸爸看起来像是双手被绑在了背后。

"	[wɒt]	[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[duː; də]	[naʊ]	?	"
"	**What**	**shall**	**we**	**do**	**now**	**?**	**"**
"	什么	将	我们	做	现在	?	"

我们现在该怎么办？

"	[haʊ]	[kæn; kən]	[wiː; wi]	['fɒləʊ]	[ðæt]	[kɑː(r)]	?	"
"	**How**	**can**	**we**	**follow**	**that**	**car**	**?**	**"**
"	如何	能	我们	跟随	那	车	?	"

我们该如何跟踪那辆车？

"	[haʊ]	[dɪd]	[ðeɪ]	[get]	[ðæt]	['ɔːtəʊ]	[səʊ]	[kwɪk]	?	"
"	**How**	**did**	**they**	**get**	**that**	**auto**	**so**	**quick**	**?**	**"**
"	如何	做过	他们	得到	那	汽车	所以	快的	?	"

他们怎么这么快就弄到那辆车了？

" [ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] [bɔɪ] ,
" I think I know how they got the auto , " said the oldest Rover boy ,
" 我 思考 我 知道 如何 他们 得到 这 汽车 , " 说 这 最老 路虎 男生 ,

“我想我知道他们是怎么弄到那辆车的,”年纪最大的罗孚男孩说道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .
after a pause .
后 一个 暂停 .

停顿片刻后。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['gærɑːʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['tævən] .
" There must be a garage at the tavern .
" 那里 必须 是 一个 车库 在 这 酒馆 .

“酒馆里肯定有个车库。”

[kʌm] [ɒn][ænd; ənd] [siː] .
Come on and see .
来 在 和 看 .

进来看看吧。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'nʌðə(r)] ['ɔːtəʊ][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðæt] [kɑː(r)] !
Maybe we can get another auto and follow that car !
或许 我们 能 得到 其他 汽车 和 跟随 那 车 !

或许我们可以再弄辆车跟着那辆车！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
" CHAPTER XXI
" 章 二十一

第二十一章

['kæptɪn] ['rɑːdniz] ['testɪməni]
CAPTAIN RODNEY'S TESTIMONY
队长 罗德尼的 见证

罗德尼上尉的证词

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] ['stedəli] [wen] [ðə; ði] [θriː] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [bluː] ['hɔːsʃuː] ['tævən] ,
It was raining steadily when the three Rover boys reached the Blue Horseshoe Tavern ,
它 曾是 下雨 稳步 什么时候 这 三 路虎 男孩们 达到 这 蓝色的 马蹄铁 酒馆 ,

当三个罗孚男孩到达蓝马蹄铁酒馆时，雨下得很大。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['hɒstəlri] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] [meɪn] [rəʊdz] .
an ancient hostelry standing at the junction of two main roads .
一个 古老的 旅店 常设 在 这 交汇处 的 二 主要的 道路 .

位于两条主干道交汇处的一家古老客栈。

[ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɑːn] ,
In the rear was a barn ,
在 这 后部 曾是 一个 谷仓 ,

后面是一座谷仓，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['kærɪdʒ] [ʃed] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['gærɑːʒ] .
and a big carriage shed which had been converted into a garage .
和 一个 大的 运输 棚 哪个 有 到过 转换 进入 一个 车库 .

还有一个大型马车棚，后来改建成了车库。

[ðə; ði] [juːðz] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] ['entəd] ['kwɪkli] , [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv]
The youths headed for the latter place and entered quickly , to get out of
这 青年 标题 为了 这 后者 地方 和 进入 迅速地 , 到 得到 出去 的
[ðə; ði] ['daʊnpɔː(r)] .
the downpour .
这 倾盆大雨 .

为了躲避倾盆大雨，这些年轻人朝着后一个地方走去，迅速走了进去。

[ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
A colored man came forward to see what they wanted .
一个 有色 男人 来了 向前 到 看 什么 他们 通缉 .

一位黑人男子走上前去，想看看他们想要什么。

" [kæn; kən][wiː; wi]['haɪə(r)][ə; eɪ][kɑː(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ? " ['kwestʃənd] [dɪk] .
" Can we hire a car here , and at once ? " questioned Dick .
" 能 我们 聘请 一个 车 这里 , 和 在 一次 ? " 被质问 迪克 .

“我们可以在这里立刻租辆车吗？”迪克问道。

" ['sɒri] , [bɒs] , [bʌt; bət][wiː; wi] [eɪnt] [gɒt][nəʊ][kɑː(r)][ɪn][dʒest] [naʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .
" Sorry , boss , but we ain't got no car in jest now , " answered the colored man .
" 对不起 , 老板 , 但 我们 不是 得到 不 车 在 笑话 现在 , " 回答 这 有色 男人 .

“对不起，老板，我们现在可没车了，开玩笑的。”黑人回答道。

" [ai][ɪk'spekt] [wʌn] [bæk] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] . "
" I expect one back in about an hour . "
" 我 预计 一 后退 在 关于 一个 小时 . "

“我预计大约一个小时后会收到回复。”

" [ðə; ði][kɑː(r)] [ðæt] [dʒʌst] [went] [aʊt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [tɒm] .
" The car that just went out ? " demanded Tom .
" 这 车 那 只是 去 出去 ? " 要求 汤姆 .

“刚才出去的那辆车？”汤姆问道。

" [jes] , ['sɑː] . "
" Yes , sah . "
" 是的 , 萨赫 . "

“是的，先生。”

" [kænt] [juː; jʊ][get] [ˌjuː 'es] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɑː(r)] ? " ['pliːdɪd] [sæm] .
" Can't you get us any sort of a car ? " pleaded Sam .
" 不能 你 得到 我们 任何 种类 的 一个 车 ? " 恳求 山姆 .

“你就不能给我们弄辆车吗？”萨姆恳求道。

" [eɪnt] [gɒt] ['nʌfɪn] - [ɪn] - [sɛptɪn] - [ə; eɪ]['rəʊdstə(r)] , [æn; ən] - [ðæt] [woʊnt] [rʌn] — ['sʌmθɪn] - [ðə; ði]
" Ain't got nuffin ' in ' ceptin ' a roadster , an ' that won't run — sumthin ' the
" 不是 得到 无事 - 在 - ceptin - 一个 敞篷跑车 , 一个 - 那 惯于 跑步 — 某物 - 这
['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɑːbjʊ'retə] . "
matter with the carburetor . "
事情 和 这 化油器 . "

“除了敞篷跑车，我什么都没有，而且这车也发动不了——化油器出了问题。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)] [kɑː(r)] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dɪk] .
" Are you sure that other car will be back in an hour ? " demanded Dick .
" 是 你 当然 那 其他 车 将要 是 后退 在 一个 小时 ? " 要求 迪克 .

“你确定另一辆车一个小时后会回来吗？”迪克问道。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] .
" I think so .
" 我 思考 所以 .

我想是的。

[ðə; ði][dʒents][æz; əz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [maɪlz] . "

The gents as took it said they didn't want to go more than ten miles . "

这 男士们 作为 采取 它 说 他们 没有 想 到 去 更多的 比 十 英里 . "

接过车的几位先生说，他们不想走超过十英里。

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl; wil] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][kɑː(r)] [gets] [bæk] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] , [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] .

" All right , we'll wait till the car gets back , " answered Dick , struck with a sudden idea .

" 全部 正确的 , 出色地 等待 直到 这 车 获得 后退 , " 回答 迪克 , 击 和 一个 突然 主意 .

“好吧，我们等到车回来再说，”迪克突然想到一个主意，回答道。

" [bʌt; bət] , [dɪk] , [wiːl; wil] [luːz] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] , " ['wɪspəd] [sæm] .

" But , Dick , we'll lose valuable time , " whispered Sam .

" 但 , 迪克 , 出色地 失去 有价值的 时间 , " 低声说道 山姆 .

“但是，迪克，我们会浪费宝贵的时间，”萨姆低声说道。

" [pə'hæps] [nɒt] , [sæm] .

" Perhaps not , Sam .

" 也许 不是 , 山姆 .

“也许不是，萨姆。”

[ɪf] [wiː; wi] [gɒt] [ə; eɪ][kɑː(r)] [naʊ] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] .

If we got a car now we wouldn't know where to go .

如果 我们 得到 一个 车 现在 我们 不会 知道 在哪里 到 去 .

如果我们现在有了车，我们都不知道该去哪儿。

[ɪf] [ðæt] ['draɪvə(r)] ['kɒmz] [bæk] [ænd; ənd] [teɪks] [ˌjuː 'es] — — "

If that driver comes back and takes us — — "

如果 那 司机 来 后退 和 需要 我们 — — "

如果那个司机回来接我们——”

" [əʊ] , [ai] [siː] . "

" Oh , I see . "

" 哦 , 我 看 . "

“我懂了。”

" [faɪn] ! " [m'ɜːməd] [tɒm] .

" Fine ! " murmured Tom .

" 美好的 ! " 低声说道 汤姆 .

“好吧！”汤姆低声说道。

" [juː; jʊ][kɔːl][ˌjuː 'es][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [kɑː(r)] [ʃəʊz] [ɪt'self] , " [sed] [dɪk] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .

" You call us as soon as that car shows itself , " said Dick , to the colored man .

" 你 称呼 我们 作为 很快 作为 那 车 演出 本身 , " 说 迪克 , 到 这 有色 男人 .

“那辆车一出现你就给我们打电话，”迪克对那个黑人说。

" [wiːl; wil][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['tævən] . "

" We'll be in the tavern . "

" 出色地 是 在 这 酒馆 . "

“我们会在酒馆里。”

" [jes] , ['sɑː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

" Yes , sah , " was the reply ,

" 是的 , 萨赫 , " 曾是 这 回复 ,

“是的，先生，”对方回答道。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[mæn]	['redɪli]	['pɒkɪtɪd]	[ðə; ði]	['kwɔːtə(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	['əʊldɪst]	['rəʊvə(r)]	[tɒst]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
and	**the**	**man**	**readily**	**pocketed**	**the**	**quarter**	**that**	**the**	**oldest**	**Rover**	**tossed**	**to**	**him**	**.**
和	这	男人	容易	口袋	这	四分之一	那	这	最老	路虎	抛掷	到	他	.

那人毫不犹豫地把年纪最大的流浪者扔给他的25美分硬币揣进了口袋。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ræn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['tævən]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[saɪd]	['entrəns]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ʃed]	.
The	**boys**	**ran**	**to**	**the**	**tavern**	**by**	**a**	**side**	**entrance**	**which**	**was**	**not**	**far**	**from**	**the**	**shed**	**.**
这	男孩们	跑	到	这	酒馆	经过	一个	边	入口	哪个	曾是	不是	远的	从	这	棚	.

男孩们从离棚屋不远的侧门跑向酒馆。

[ðeɪ]	[wɔːkt]	[ə'lɒŋ]	[ə; eɪ]	[pɔːtʃ]	[ʌn'tɪl]	[ðeɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	['wɪndəʊz]	['əʊpənɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['daɪnɪŋ]	[ruːm]	.
They	**walked**	**along**	**a**	**porch**	**until**	**they**	**came**	**to**	**some**	**windows**	**opening**	**from**	**a**	**dining**	**room**	**.**
他们	步行	沿着	一个	门廊	直到	他们	来了	到	一些	视窗	开幕	从	一个	用餐	房间	.

他们沿着门廊走，直到来到餐厅的几扇窗户前。

"	[lʊk]	[ɪn]	[ðeə(r)]	!	"	[kraɪd]	[tɒm]	,	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[hɔːlt]	.
"	**Look**	**in**	**there**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**,**	**coming**	**to**	**a**	**halt**	**.**
"	看	在	那里	!	"	哭	汤姆	,	未来	到	一个	停止	.

“快看里面！”汤姆喊道，同时停下了脚步。

[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[dɪd]	[æz; əz]	[daɪ'rɛktɪd]	[ænd; ənd]	[sɔː]	,	[æt; ət]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['teɪblz]	,
The	**others**	**did**	**as**	**directed**	**and**	**saw**	**,**	**at**	**one**	**of**	**the**	**tables**	**,**
这	其他的	做过	作为	指导	和	锯	,	在	一	的	这	表格	,

其他人照做了，并在其中一张桌子旁看到：

[ðə; ði]	[mæn]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[siːn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[dek]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['elən]	['rɑːdni]	.
the	**man**	**they**	**had**	**seen**	**on**	**the**	**deck**	**of**	**the**	**Ellen**	**Rodney**	**.**
这	男人	他们	有	已见	在	这	甲板	的	这	艾伦	罗德尼	.

他们在“艾伦·罗德尼”号甲板上看到的那个人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纽约流浪男孩；(The Rover Boys in New York; Or,)
第9/11页

" [ɪts] ['kæptɪn] ['rɑːdni] , " [went] [ɒn] [tɒm] , [huː] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" It's Captain Rodney , " went on Tom , who had learned the name from the
" 它是 队长 罗德尼 , " 去 在 汤姆 , WHO 有 学习 这 姓名 从 这
['skuːnərz] [meit] .
schooner's mate .
纵帆船的 伴侣 .

“是罗德尼船长,”汤姆继续说道，他是从帆船大副那里得知这个名字的。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ə'ləʊn] , [wɪtʃ] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] ['ɔːtəʊ] [wɪð] [dæd] ,
" And he is alone , which proves that the others were in that auto with dad ,
" 和 他 是 独自的 , 哪个 证明 那 这 其他的 是 在 那 汽车 和 爸爸 ,

“而且他当时独自一人，这证明其他人当时和爸爸一起在那辆车里。”

" [rɪ'tɜːnd] [sæm] .
" returned Sam .
" 返回 山姆 .

山姆回来了。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɪntəvjuː] [hɪm] ! " [kraɪd] [dɪk] .
" I'm going to interview him ! " cried Dick .
" 我是 去 到 面试 他 ! " 哭 迪克 .

“我要采访他！”迪克喊道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [hæv; həv] [hɪm] [ə'restɪd] .
" And maybe I'll have him arrested .
" 和 或许 患病的 有 他 被捕 .

“或许我会把他逮捕。”

" [ɔːl] [θriː] [bɔɪz] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tævən] [ænd; ənd] [tʊk] [siːts] [æt; ət]
" All three boys walked into the dining room of the tavern and took seats at
" 全部 三 男孩们 步行 进入 这 用餐 房间 的 这 酒馆 和 采取 座位 在
[ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] .
the same table with the master of the schooner .
这 相同的 桌子 和 这 掌握 的 这 大篷车 .

“三个男孩走进酒馆的餐厅，和帆船船长坐在同一张桌子旁。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wen] [dɪk] [stɒpt] [hɪm] .
He started , and was about to spring to his feet , when Dick stopped him .
他 开始 , 和 曾是 关于 到 春天 到 他的 脚 , 什么时候 迪克 停止 他 .

他吓了一跳，正要跳起来，迪克却拦住了他。

" [sɪt] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] [bɔɪ] , ['stɜːnli] .
" Sit where you are , " said the oldest Rover boy , sternly .
" 坐 在哪里 你 是 , " 说 这 最老 路虎 男生 , 严厉地 .

“坐在那儿别动,”年纪最大的罗孚男孩严厉地说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːv] [aɪl] [kɔːl][ðə; ði] [pə'liːs] . "
" If you attempt to leave I'll call the police . "
" 如果 你 试图 到 离开 患病的 称呼 这 警察 . "

“如果你试图离开，我就报警。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] — [ɜː(r)] — [miːn] ? " ['stæmə] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt]
" What do you — er — mean ? " stammered the man , and he looked
" 什么 做 你 — 呃 — 意思是 ? " 结结巴巴 这 男人 , 和 他 看起来
[dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
decidedly uncomfortable .
绝对地 不舒服 .

“你……呃……什么意思？”那人结结巴巴地说，看起来很不自在。

" [ai] ['rekən] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ['kæptɪn] ['rɑːdni] , " [sed] [tɒm] .
" I reckon you know who we are , Captain Rodney , " said Tom .
" 我 估计 你 知道 WHO 我们 是 , 队长 罗德尼 , " 说 汤姆 .

“我想你应该知道我们是谁，罗德尼船长，”汤姆说。

" [ai][doʊnt] . "
" I don't . "
" 我 不 . "

“我不。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ændəsn] ['roʊvərz] [sʌnz] , " [sed] [sæm] .
" We are Anderson Rover's sons , " said Sam .
" 我们 是 安德森 漫游车的 儿子们 , " 说 山姆 .

“我们是安德森·罗孚的儿子，”萨姆说。

" ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] , " ['fɔːltəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Never heard of that man , " faltered the captain .
" 绝不 听到 的 那 男人 , " 犹豫不决 这 队长 .

“我从没听说过这个人，”船长结结巴巴地说。

" [juː; jʊ][hæd; həd][hɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ə'gəʊ] . "
" You had him a prisoner only a short while ago . "
" 你 有 他 一个 囚犯 仅有的 一个 短的 尽管 前 . "

“不久前你们还把他当成俘虏呢。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['kreɪzi][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ə'bɔːd] [maɪ] ['skuːnə(r)] ?
" Oh , you mean that crazy man who was aboard my schooner ?
" 哦 , 你 意思是 那 疯狂的 男人 WHO 曾是 船上 我的 大篷车 ?

“哦，你是说那个曾经在我帆船上的疯子吗？”

[ai] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [braʊn] . "
I thought his name was Brown . "
我 想法 他的 姓名 曾是 棕色的 . "

我以为他叫布朗。

" [siː] [hɪə(r)] , ['kæptɪn] ['rɑːdni] , [juː; jʊ] [kænt] [fuːl] [ˌjuː 'es] , [səʊ][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [traɪ] ,
" See here , Captain Rodney , you can't fool us , so you had better not try ,
" 看 这里 , 队长 罗德尼 , 你 不能 傻子 我们 , 所以 你 有 更好的 不是 尝试 ,

“听着，罗德尼船长，你骗不了我们，所以你最好别白费力气了。”

" [sed] [dɪk] , ['stɜːnli] .
" said Dick , sternly .
" 说 迪克 , 严厉地 .

“迪克严厉地说。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [geɪm] [ðəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] .
" You know the game those men are trying to play .
" 你 知道 这 游戏 那些 男人 是 尝试 到 玩 .

“你知道那些人想玩什么把戏。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , — [ænd; ənd] [jʊl] [gəʊ] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
They are going to prison for it , — and you'll go , too , if you are
他们 是 去 到 监狱 为了 它 , — 和 你会 去 , 也 , 如果 你 是
[nɒt] ['keəf(ə)l] . "
not careful . "
不是 小心 . "

他们会因此坐牢，——如果你不小心，你也会坐牢的。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[juː; jʊ] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː] ! " [rɔːd] [ðə; ði] [mæn] , ['grəʊɪŋ] [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .
you threaten me ! " roared the man , growing red in the face .
你 威胁 我 ! " 咆哮 这 男人 , 生长 红色的 在 这 脸 .

“你威胁我！”那人怒吼道，脸涨得通红。

" [ai] [duː; də] . "
" I do . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [ai] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] [lɔː] [ɒn] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I can have the law on you for it . "
" 我 能 有 这 法律 在 你 为了 它 . "

“我可以依法起诉你。”

" [gəʊ] [ə'hed] , [ðə; ði] ['suːnə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] , " [rɪ'spɒndɪd] [dɪk] , ['kuːlli] .
" Go ahead , the sooner the better , " responded Dick , coolly .
" 去 前方 , 这 很快 这 更好的 , " 回应 迪克 , 冷静地 .

“去吧，越快越好，”迪克冷冷地回答道。

" [ðəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['rɑːskəl, 'ræ-] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" Those men are rascals and you know it .
" 那些 男人 是 无赖 和 你 知道 它 .

“那些人都是恶棍，你心里清楚。”

[naʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌn] [tʃɑːns] — [dʒʌst] [wʌn] , " [went] [ɒn] [dɪk] ,
Now , I am going to give you one chance — just one , " went on Dick ,
现在 , 我 是 去 到 给 你 一 机会 — 只是 一 , " 去 在 迪克 ,

“现在，我再给你一次机会——就一次，”迪克继续说道。

['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elən] ['rɑːdni] ['skweəli] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] .
looking the master of the Ellen Rodney squarely in the eyes .
寻找 这 掌握 的 这 艾伦 罗德尼 完全 在 这 眼睛 .

直视着艾伦·罗德尼的主人的眼睛。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？ ”

" [æz; əz] [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [ðəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['rɑːskəl, 'ræ-] .
" As I said before , those men are rascals .
" 作为 我 说 前 , 那些 男人 是 无赖 .

“正如我之前所说，那些人都是恶棍。”

[ðeɪ] [æb'dʌktɪd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['eɪdɪd] [ðem; ðəm] .
They abducted my father , and you aided them .
他们 被绑架 我的 父亲 , 和 你 协助 他们 .

他们绑架了我父亲，而你却帮助他们。

[ai][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I can prove it .
我 能 证明 它 .

我可以证明这一点。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] ['reskjuː] [maɪ]['fɑːðə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [ðəʊz]
As soon as we rescue my father we are going to prosecute those
作为 很快 作为 我们 救援 我的 父亲 我们 是 去 到 起诉 那些
['rɑːskəl, 'ræ-] .
rascals .
无赖 .

一旦救出我父亲，我们就要起诉那些恶棍。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [skɪn] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [help] [ˌjuː 'es][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] .
If you want to save your own skin you had better help us all you can .
如果 你 想 到 节省 你的 自己的 皮肤 你 有 更好的 帮助 我们 全部 你 能 .

如果你想保全自己，最好尽你所能帮助我们。

" [æt; ət] [ðiːz] [pleɪn] [wɜːdz] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['rɑːdni] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['stʌdi] .
" At these plain words the face of Captain Rodney became a study .
" 在 这些 清楚的 字 这 脸 的 队长 罗德尼 成为 一个 学习 .

听到这些直白的话语，罗德尼上尉的脸色变得阴沉起来。

" [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] — [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] —
" They told me he was a crazy man — a brother to one of the others —
" 他们 讲述 我 他 曾是 一个 疯狂的 男人 — 一个 兄弟 到 一 的 这 其他的 —
[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [hɪm] [tuː; tə][sʌm; səm][ˌsænə'teəriəm] . "
and they wanted to get him to some sanitarium . "
和 他们 通缉 到 得到 他 到 一些 疗养院 . "

“他们告诉我他是个疯子——是其中一人的兄弟——他们想把他送到疗养院。”

" [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] , [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [rʌn] [ə'weɪ] ? "
" If that was so , why did they run away ? "
" 如果 那 曾是 所以 , 为什么 做过 他们 跑步 离开 ? "

“如果真是那样，他们为什么要逃跑呢？”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] — [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [naʊ] . "
" I didn't know they ran away — until just now . "
" 我 没有 知道 他们 跑 离开 — 直到 只是 现在 . "

“我刚才才知道他们逃跑了。”

" [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , " [sed] [tɒm] .
" You started to go down the river , " said Tom .
" 你 开始 到 去 向下 这 河 , " 说 汤姆 .

“你开始沿着河往下走，”汤姆说。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ænd; ənd] [kʌm] [hɪə(r)] ? "
" Why did you change your mind and come here ? "
" 为什么 做过 你 改变 你的 头脑 和 来 这里 ? "

“你为什么改变主意来到这里？”

" [ðeɪ] ['tʃɑːtəd] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] — [ai][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['ɔːdərs] . "
" They chartered the schooner for a week — I was under their orders . "
" 他们 特许 这 大篷车 为了 一个 星期 — 我 曾是 在下面 他们的 订单 . "

“他们包租了这艘帆船一周——我是奉命行事。”

" [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ][æt; ət][fɜːst] ? "
" Where were they going at first ? "
" 在哪里 是 他们 去 在 第一的 ? "

他们一开始要去哪里？

" [daʊn] [ðə; ði] ['dʒɜːzi] [kəʊst] [ænd; ənd] [bæk] .
" Down the Jersey coast and back .
" 向下 这 球衣 海岸 和 后退 .

沿着泽西海岸一路南下，然后返回。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊʃ(ə)n] [eə(r)] [wʊd] [duː; də] [ðə; ði] ['kreɪzi] [mæn] [gʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
They said they thought a little ocean air would do the crazy man good before they
他们 说 他们 想法 一个 小的 海洋 空气 会 做 这 疯狂的 男人 好的 前 他们
[pʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsænə'teəriəm] .
put him in the sanitarium .
放 他 在 这 疗养院 .

他们说，在把这个疯子送进疗养院之前，他们认为让他呼吸一下海洋的空气对他有好处。

[ai] [əʊn] [ʌp] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kleɪmd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [streɪt] . "
I own up that I was suspicious , but they claimed everything was straight . "
我 自己的 向上 那 我 曾是 可疑的 , 但 他们 声称 一切 曾是 直的 . "

我承认我当时有所怀疑，但他们声称一切都没问题。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [səʊ] [ðæt]
" They were going to take my father down the coast for several days so that
" 他们 是 去 到 拿 我的 父亲 向下 这 海岸 为了 一些 天 所以 那
[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [saɪn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['peɪpəz] ,
he could not sign important papers ,
他 可以 不是 符号 重要的 文件 ,

“他们打算把我父亲带到沿海地区关押几天，这样他就无法签署重要文件了。”

" [rɪ'tɜːnd] [dɪk] .
" returned Dick .
" 返回 迪克 .

迪克回来了。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] - [leɪd] [plɒt] [tuː; tə] [duː; də] ['aʊə(r)] ['fæməli] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni]
" It is a well - laid plot to do our family out of a great deal of money
" 它 是 一个 出色地 - 铺设 阴谋 到 做 我们的 家庭 出去 的 一个 伟大的 交易 的 钱
[ænd; ənd] [dɪs'ɒnə(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] . "
and dishonor my father . "
和 羞辱 我的 父亲 . "

“这是精心策划的阴谋，目的是让我们家损失一大笔钱，并羞辱我父亲。”

" [wel] , [ai] [eɪnt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [wɜːd] .
" Well , I ain't in it , I give you my word .
" 出色地 , 我 不是 在 它 , 我 给 你 我的 单词 .

“我保证，我没参与其中。”

[ai] ['tʃɑːtəd] [maɪ] ['ves(ə)l] [tuː; tə] - [ɪm] , [ðæts] [ɔːl] . "
I chartered my vessel to ' em , that's all . "
我 特许 我的 血管 到 - 呃 , 那就是 全部 . "

我把船租给了他们，仅此而已。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] , [ðen] .
" We will take you at your word , then .
" 我们 将要 拿 你 在 你的 单词 , 然后 .

“那我们就相信你的话。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [ɔːl] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [plænz] , " [sed] [dɪk] ,
But you must tell all you know about them and their plans , " said Dick ,
但 你 必须 告诉 全部 你 知道 关于 他们 和 他们的 计划 , " 说 迪克 ,

“但是你必须把你知道的关于他们和他们的计划的一切都告诉我，”迪克说。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] .
after a pause .
后 一个 暂停 .

停顿片刻后。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai][duː; də] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] — [ɜː(r)] — [drɒp] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] ?
" And if I do that , will you — er — drop the charge against me ?
" 和 如果 我 做 那 , 将要 你 — 呃 — 降低 这 收费 反对 我 ?

“如果我那样做，你会——呃——撤销对我的指控吗？”

" ['kwestʃənd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['elən] ['rɑːdni] , ['iːgəli] .
" questioned the master of the Ellen Rodney , eagerly .
" 被质问 这 掌握 的 这 艾伦 罗德尼 , 急切地 .

“艾伦·罗德尼的主人急切地问道。”

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ,
" If you don't ,
" 如果 你 不 ,

如果你不这样做，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ə'rest] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən]
we are going to have you placed under arrest as soon as we can
我们 是 去 到 有 你 放置 在下面 逮捕 作为 很快 作为 我们 能
[get][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] . "
get an officer . "
得到 一个 官 . "

“我们一有警员在场就会逮捕你。”

" [doʊnt][duː; də] [ðæt] !
" Don't do that !
" 不 做 那 !

别那样做！

[ai]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I never had any trouble before and I don't want it now .
我 绝不 有 任何 麻烦 前 和 我 不 想 它 现在 .

我以前从未遇到过任何麻烦，现在也不想遇到麻烦。

[aɪl] [help] [juː; jʊ][ɔːl] [ai][kæn; kən] — [ɪf] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪts] [truː] , [ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ɪz][jɔː(r); jə(r)]
I'll help you all I can — if what you say its true , and that man is your
患病的 帮助 你 全部 我 能 — 如果 什么 你 说 它是 真的 , 和 那 男人 是 你的
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

如果你说的是真的，那个人真的是你的父亲，我会尽我所能帮助你。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] ,
" After that the captain was quite willing to talk ,
" 后 那 这 队长 曾是 相当 愿意的 到 讲话 ,

“在那之后，船长很乐意交谈。”

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] [haʊ] ['kræbˌtriː] [ænd; ənd][dʒæpsən][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd]
and he told how Crabtree and Japson had come to him and
和 他 讲述 如何 克拉布特里 和 贾普森 有 来 到 他 和
['kwestʃənd] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,
questioned him about the schooner ,
被质问 他 关于 这 大篷车 ,

他还讲述了克拉布特里和贾普森如何来找他，询问他关于那艘纵帆船的事情。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['tʃɑːtəd] [ðə; ði][krɑːft][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .
and finally chartered the craft for a week .
和 最后 特许 这 工艺 为了 一个 星期 .

最后，他们包租了这艘船一周。

[ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][fɜːst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
They had at first wanted to pay him at the end of the time ,
他们 有 在 第一的 通缉 到 支付 他 在 这 结尾 的 这 时间 ,

他们起初想在期末再付他钱，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] [əd'vɑːns] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
but he had insisted upon receiving his money in advance and it was
但 他 有 坚持 之上 接收 他的 钱 在 进步 和 它 曾是
[ðen] [peɪd] ['əʊvə(r)] .
then paid over .
然后 有薪酬的 超过 .

但他坚持要提前收到款项，然后款项就支付给了他。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn][wɒz; wəz] ['kræbˌtriz] ['brʌðə(r)] ,
He had been told that the strange man was Crabtree's brother ,
他 有 到过 讲述 那 这 奇怪的 男人 曾是 蟹树 兄弟 ,

他听说那个陌生人是克拉布特里的兄弟。

[huː] [hæd; həd] [gɒn] ['kreɪzi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] ['westən]
who had gone crazy because of the loss of his money in a Western
WHO 有 已消失 疯狂的 因为 的 这 损失 的 他的 钱 在 一个 西
[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] .
irrigation scheme .
灌溉 方案 .

他因为在西部的一项灌溉计划中损失了金钱而精神失常。

" [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] ,
" They said they would take him down the coast for three or four days ,
" 他们 说 他们 会 拿 他 向下 这 海岸 为了 三 或者 四 天 ,

他们说要带他沿着海岸线走三四天，

[tuː; tə] [breɪs] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] .
to brace him up a bit .
到 支撑 他 向上 一个 少量 .

给他打打气。

[ðen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rʌn] [ɪn][æt; ət]['æbˌsiːˌkɑːn] , [nɪə(r)] [ət'læntɪk] ['sɪti] , [ænd; ənd][lænd][ɔːl]
Then we were to run in at Absecon , near Atlantic City , and land all
然后 我们 是 到 跑步 在 在 阿布塞康 , 靠近 大西洋 城市 , 和 土地 全部
[hændz] .
hands .
双手 .

然后我们要在大西洋城附近的阿布塞肯登陆，让所有人安全着陆。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][frɒm; frəm] [ət'læntɪk] ['sɪti] [tuː; tə] ['leikwud] , [weə(r)] [ðə; ði][ˌsænə'teəriəm]
They said they would go from Atlantic City to Lakewood , where the sanitarium
他们 说 他们 会 去 从 大西洋 城市 到 莱克伍德 , 在哪里 这 疗养院
[wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] . "
was located . "
曾是 位于 . "

他们说他们会从大西洋城前往莱克伍德，疗养院就在那里。

" ['prɒbəbli] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ][æt; ət]['æbˌsiːˌkɑːn][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðeɪ]
" Probably they intended to let him go at Absecon and then deny that they
" 大概 他们 故意的 到 让 他 去 在 阿布塞康 和 然后 否定 那 他们
[hæd; həd]['evə(r)] [tʌtʃt] [hɪm] ,
had ever touched him ,
有 曾经 感动 他 ,

“他们很可能打算在阿布塞肯放了他，然后否认他们曾经碰过他。”

" [sed] [dɪk] .
" said Dick .
" 说 迪克 .

迪克说道。

" ['meɪbi] — [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

" Maybe — I don't know anything about that , " replied the captain .

" 或许 — 我 不 知道 任何事物 关于 那 , " 回复 这 队长 .

“也许吧——我对此一无所知，”船长回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][plænz] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

" But how did you come to change your plans ? " asked Tom .

" 但 如何 做过 你 来 到 改变 你的 计划 ? " 问 汤姆 .

“但是你为什么改变了计划呢？”汤姆问道。

" [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [ðæt] ['rəʊbəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kreɪzi] [mæn] — [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ,

" When you came out in that rowboat and the crazy man — excuse me ,

" 什么时候 你 来了 出去 在 那 划艇 和 这 疯狂的 男人 — 原谅 我 ,

“当你划着那条小船出来的时候，那个疯子——不好意思，

[ai] [miːn] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] — [kʌt] [ʌp] [səʊ] , [ðeɪ] ['hʌsl] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] -

I mean your father — cut up so , they hustled him back to one of the state -

我 意思是 你的 父亲 — 切 向上 所以 , 他们 匆忙 他 后退 到 一 的 这 状态 -

[rʊmz; ruːmz] ,

rooms ,

房间 ,

我是说你父亲——他伤得很重，他们赶紧把他送回其中一个舱房。

" [went] [ɒn] ['kæptɪn] ['rɑːdni] .

" went on Captain Rodney .

" 去 在 队长 罗德尼 .

罗德尼船长继续说道。

" [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] .

" Then they had a long talk .

" 然后 他们 有 一个 长的 讲话 .

然后他们进行了长时间的谈话。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][baɪ] [treɪn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]

I think they were afraid you would go down the river by train and try to

我 思考 他们 是 害怕的 你 会 去 向下 这 河 经过 火车 和 尝试 到

[hed] [ðem; ðəm] [ɒf] . "

head them off . "

头 他们 离开 . "

我想他们是怕你乘火车沿河而下，试图截住他们。

" [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd] , " [m'ɜːməd] [sæm] .

" Which we did , " murmured Sam .

" 哪个 我们 做过 , " 低声说道 山姆 .

“我们确实这么做了，”萨姆低声说道。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['peltə(r)][ænd; ənd][dʒæpsən] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst]

" After a while Pelter and Japson came to me and said they must

" 后 一个 尽管 佩尔特 和 贾普森 来了 到 我 和 说 他们 必须

[kʌm] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] — [ðæt] [ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪzi][mæn][lɪvd; 'laɪvd][ʌp][hɪə(r)] ,

come up the river — that a sister of the crazy man lived up here ,

来 向上 这 河 — 那 一个 姐姐 的 这 疯狂的 男人 居住地 向上 这里 ,

“过了一会儿，佩尔特和贾普森来找我，说他们必须沿河而上——那个疯子的妹妹就住在这里。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] .

and they must visit her before they went down the coast .

和 他们 必须 访问 她 前 他们 去 向下 这 海岸 .

他们必须在沿海岸线南下之前去拜访她。

[ai][wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] , [bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][ai][duː; də] ?

I was suspicious , but what could I do ?

我 曾是 可疑的 , 但 什么 可以 我 做 ?

我当时就起了疑心，但我又能怎么办呢？

[ai][hæd; həd] ['tʃɑːtəd] [maɪ]['ves(ə)l][ænd; ənd][ai][hæd; həd][maɪ] ['mʌni] , [səʊ][ai] [əu'bei] ['ɔːdərs] .
I had chartered my vessel and I had my money , so I obeyed orders .
我 有 特许 我的 血管 和 我 有 我的 钱 , 所以 我 服从 订单 .

我已经租好了船，也有足够的钱，所以我服从了命令。

[ðen] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [hɪə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] .
Then we came up here as fast as we could .
然后 我们 来了 向上 这里 作为 快速地 作为 我们 可以 .

然后我们就以最快的速度赶到了这里。

[ðə; ði] [stiːm] [tʌg] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] , [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
The steam tug was dismissed , and we came ashore to this place .
这 蒸汽 拖船 曾是 解雇 , 和 我们 来了 岸上 到 这 地方 .

蒸汽拖船被遣散了，我们来到了这个地方上岸。

[ðen] [ðeɪ] ['haɪəd][æn; ən]['ɔːtəʊ][ænd; ənd] [went] [ɒf] — [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
Then they hired an auto and went off — and that's all I know about it . "
然后 他们 雇用 一个 汽车 和 去 离开 — 和 那就是 全部 我 知道 关于 它 . "

然后他们租了辆车就走了——这就是我所知道的全部事情了。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [went] ? " [kraɪd] [dɪk] .
" You don't know where they went ? " cried Dick .
" 你 不 知道 在哪里 他们 去 ? " 哭 迪克 .

“你不知道他们去了哪里吗？”迪克喊道。

" [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [ðeɪ] [sed] — [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['kreɪzi] [mænz]
" No more than what they said — that they were going to the crazy man's
" 不 更多的 比 什么 他们 说 — 那 他们 是 去 到 这 疯狂的 男人的
['sɪstə(r)] . "
sister . "
姐姐 . "

“他们说的没错——他们要去见那个疯子的妹妹。”

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɔːls] , " ['mʌtə] [tɒm] .
" Which was false , " muttered Tom .
" 哪个 曾是 错误的 , " 低声说道 汤姆 .

“那是假的,”汤姆嘟囔道。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" What were you to do ? " asked Dick .
" 什么 是 你 到 做 ? " 问 迪克 .

“你打算怎么办？”迪克问道。

" [ðeɪ] [təʊld][ˌem ˈiː][ai] [mait] [seɪl] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] ['nuːˌbɜːrg] [ænd; ənd] [weɪt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
" They told me I might sail up the river to Newburgh and wait there for
" 他们 讲述 我 我 可能 帆 向上 这 河 到 纽堡 和 等待 那里 为了
[ə; eɪ] ['telɪgræm] .
a telegram .
一个 电报 .

“他们告诉我，我可以乘船沿河而上到纽堡，在那里等电报。”

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tɔːkt] ['friːli] .
" After that the captain talked freely .
" 后 那 这 队长 谈话 自由 .

之后，船长便畅所欲言了。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ʃed] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [lait] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
But what he had to say shed but little more light on the subject .
但 什么 他 有 到 说 棚 但 小的 更多的 光 在 这 主题 .

但他所说的话并没有对这个问题提供更多线索。

[ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [drægd] ['ɪntuː][ðə; ði] [plɒt]
The boys came to the conclusion that he had been dragged into the plot
这 男孩们 来了 到 这 结论 那 他 有 到过 拖拽 进入 这 阴谋
[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
without knowing what it was ,
没有 会心 什么 它 曾是 ,

男孩们得出结论，他是在不知情的情况下被卷入了这场阴谋。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lend] [hɪz; ɪz] [help] , [prə'vaɪdɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel]
but that he had been willing to lend his help , provided he was well
但 那 他 有 到过 愿意的 到 借 他的 帮助 , 假如 他 曾是 出色地
[peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
paid for it .
有薪酬的 为了 它 .

但他表示，只要报酬丰厚，他就愿意提供帮助。

" [wen] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] ['kʌmz] [ai][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['testɪməni] , " [sed] [dɪk] ,
" When the proper time comes I shall want your testimony , " said Dick ,
" 什么时候 这 恰当的 时间 来 我 将 想 你的 见证 , " 说 迪克 ,

“时机成熟时，我需要你的证词，”迪克说道。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] .
at the conclusion of the interview .
在 这 结论 的 这 面试 .

面试结束时。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðəʊz] ['feloʊz] . "
" In the meantime I advise you to have no more to do with those fellows . "
" 在 这 与此同时 我 建议 你 到 有 不 更多的 到 做 和 那些 伙伴们 . "

“在此期间，我建议你不要再和那些人有任何瓜葛。”

" [ðeɪ] [ʃænt] [kʌm] [nɪə(r)][ðə; ði] ['skuːnə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ['tʃɑːtə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , " [graul]
" They shan't come near the schooner , even if they did charter her , " growled
" 他们 不会 来 靠近 这 大篷车 , 甚至 如果 他们 做过 宪章 她 , " 咆哮
['kæptɪn] ['rɑːdni] .
Captain Rodney .
队长 罗德尼 .

“就算他们租了这艘纵帆船，他们也休想靠近它，”罗德尼船长咆哮道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[hɒt] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl]
HOT ON THE TRAIL
热的 在 这 踪迹

紧追不舍

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nəʊ] ['æpɪtaɪt] ,
The boys had no appetite ,
这 男孩们 有 不 食欲 ,

男孩们没有食欲。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ðeɪ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [lait] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [peɪd]
but as they were in the dining room they ordered a light lunch and paid
但 作为 他们 是 在 这 用餐 房间 他们 订购 一个 光 午餐 和 有薪酬的
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

但当他们在餐厅里时，他们点了一份简餐并付了款。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [kʌm] ['splæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .
Then they saw an automobile come splashing through the mud of the road .
然后 他们 锯 一个 汽车 来 溅起水花 通过 这 泥 的 这 路 .

然后他们看到一辆汽车溅起水花，驶过泥泞的道路。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] [kɑː(r)] ! " [kraɪd] [sæm] , [æz; əz][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .
" There is that car ! " cried Sam , as he recognized the driver .
" 那里 是 那 车 ! " 哭 山姆 , 作为 他 认可 这 司机 .

“那辆车在那儿！”萨姆喊道，因为他认出了司机。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gærɑːʒ] .
The boys ran out and made their way through the rain to the garage .
这 男孩们 跑 出去 和 制成 他们的 方式 通过 这 雨 到 这 车库 .

男孩们跑了出去，冒着雨来到车库。

[ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)][hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)][hæd; həd] [ʃʌt] [ɒf]
The enclosed touring car had just entered and the driver had shut off
这 内 巡演 车 有 只是 进入 和 这 司机 有 关闭 离开
[ðə; ði]['paʊə(r)] .
the power .
这 力量 .

封闭式旅行车刚刚驶入，司机就关掉了电源。

[ðə; ði] [wɪnd] [ʃiːld] [hæd; həd] [biːn] [ʌp] ,
The wind shield had been up ,
这 风 盾 有 到过 向上 ,

挡风玻璃当时是升起来的。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['gɒtn] [kwaɪt] [wet] [ænd; ənd] [stʊd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm]
but the man had gotten quite wet and stood shaking the water from
但 这 男人 有 获得 相当 湿的 和 站立 摇晃 这 水 从
[hɪz; ɪz] [kəʊt] .
his coat .
他的 外套 .

但那人全身都湿透了，站在那里抖掉外套上的水。

" [hɪrz] [ðə; ði][kɑː(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] .
" Here's the car ! " cried the colored man , coming forward .
" 这里是 这 车 ! " 哭 这 有色 男人 , 未来 向前 .

“车在这儿！”黑人男子喊着，走上前去。

" [səʊ][ai] [siː] , " [rɪ'tɜːnd] [dɪk] .
" So I see , " returned Dick .
" 所以 我 看 , " 返回 迪克 .

“我明白了，”迪克回答道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvə(r)] .
He turned to the driver .
他 转向 到 这 司机 .

他转向司机。

" ['prɪti] [bæd] ['træv(ə)lɪŋ] , [ai][ɪ'mædʒɪn] . "
" Pretty bad traveling , I imagine . "
" 漂亮的 坏的 旅行 , 我 想象 . "

“我想，这趟旅程肯定很糟糕。”

" [juː; jʊ][bet] !
" You bet !
" 你 赌注 !

“当然！”

[ðə; ði] [rəʊd] [ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['slɪpəri] [mʌd] .
The road is a mass of slippery mud .
这 路 是 一个 大量的 的 滑 泥 .

道路全是湿滑的泥浆。

[ai] [keɪm] [nɪə(r)] ['skɪdɪŋ] [hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] . "
I came near skidding half a dozen times . "
我 来了 靠近 集材 一半 一个 打 时代 . "

我差点滑倒不下六次。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] ? " [ænd; ənd] [dɪk] [stept] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] .
" Where did you go ? " and Dick stepped closer to the chauffeur .
" 在哪里 做过 你 去 ? " 和 迪克 步 更近 到 这 司机 .

“你去哪儿了？”迪克走近了司机。

[ðə; ði][mæn] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] [bɔɪ] ['ʃɑːpli] .
The man started and looked at the oldest Rover boy sharply .
这 男人 开始 和 看起来 在 这 最老 路虎 男生 尖锐地 .

那人猛地一惊，目光锐利地扫过年纪最大的罗孚男孩。

" [wʌts] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['ʃɔːtli] .
" What's that to you ? " he asked , shortly .
" 是什么 那 到 你 ? " 他 问 , 不久 .

“那关你什么事？”他简短地问道。

" ['evriθɪŋ] .
" Everything .
" 一切 .

“一切。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] . "
We want to go to the same place . "
我们 想 到 去 到 这 相同的 地方 . "

我们想去同一个地方。

" [ænd; ənd][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][get] [ˌjuː 'es][ðeə(r)] , " ['ædɪd] [tɒm] .
" And as quickly as you can get us there , " added Tom .
" 和 作为 迅速地 作为 你 能 得到 我们 那里 , " 额外 汤姆 .

“越快越好，”汤姆补充道。

[ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [θriː] [ɹ'əʊvəz] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
The chauffeur surveyed the three Rovers in amazement .
这 司机 调查 这 三 流浪者队 在 惊愕 .

司机惊奇地打量着这三辆路虎车。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['brɪskli] .
Then he took off his coat and shook it briskly .
然后 他 采取 离开 他的 外套 和 摇晃 它 轻快地 .

然后他脱下外套，用力抖了抖。

" ['sɒri] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [teɪk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['sləʊli] .
" Sorry , but I can't take you , " he said , slowly .
" 对不起 , 但 我 不能 拿 你 , " 他 说 , 缓慢地 .

“对不起，我不能带你走，”他缓缓说道。

" [aɪv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [dʒɒb][ɪn] — [ɜː(r)] — [ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] . "
" I've got another job in — er — in half an hour . "
" 我已经 得到 其他 工作 在 — 呃 — 在 一半 一个 小时 . "

“我半小时后还有另一份工作。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] , " [sed] [dɪk] , ['fɜːmli] .
" You are going to take us , " said Dick , firmly .
" 你 是 去 到 拿 我们 , " 说 迪克 , 牢牢 .

“你们要带走我们，”迪克坚定地说。

" [ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] .
" And right away .
" 和 正确的 离开 .

“马上。”

[wɒt] [dɪd] [ðəʊz] [men] [peɪ] [juː; jʊ] ? "
What did those men pay you ? "
什么 做过 那些 男人 支付 你 ? "

那些人付给你多少钱?

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] — — "
" What is that — — "
" 什么 是 那 — — "

“那是什么——”

" [haʊ] [mʌtʃ] — [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
" How much — out with it ?
" 如何 很多 — 出去 和 它 ?

“到底多少钱？快说吧？ ”

[ai] ['hævnt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə][speə(r)] . "
I haven't any time to spare . "
我 还没有 任何 时间 到 空闲的 . "

我一点空闲时间都没有。

" [ten] [d'ɒləz] . "
" Ten dollars . "
" 十 美元 . "

“十美元。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[jʊd] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [ten] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ? "
You'd like another ten , wouldn't you ? "
你会 喜欢 其他 十 , 不会 你 ? "

你还想要十个，对吧?

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[bʌt; bət] — — "
But — — "
但 — — "

但 - ”

" [ten] [d'ɒləz] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] ['twenti] ['mɪnɪts] ,
" Ten dollars to get us to the same place inside of twenty minutes ,
" 十 美元 到 得到 我们 到 这 相同的 地方 里面 的 二十 分钟 ,

“花十美元就能在二十分钟内把我们送到同一个地方，

" [went] [ɒn] [dɪk] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [rəʊl] [ɒv; əv] - .
" went on Dick , and showed a roll of bankbills .
" 去 在 迪克 , 和 显示 一个 卷 的 - .

迪克继续说道，并展示了一卷钞票。

" [kænt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪn] [ðɪs] ['slɪpəri] ['weðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [mæn] ,
" Can't do it — in this slippery weather , " answered the man ,
" 不能 做 它 — 在 这 滑 天气 , " 回答 这 男人 ,

“不行——在这种湿滑的路面上,”那人回答道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪsnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] .
his eyes glistening at the sight of the money .
他的 眼睛 闪闪发光 在 这 视线 的 这 钱 .

看到钱，他的眼睛闪闪发光。

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] . "
" Make it in half an hour . "
" 制作 它 在 一半 一个 小时 . "

“半小时内做好。”

" [ɔːl] [taɪt] [ðen] . "
" All tight then . "
" 全部 紧的 然后 . "

“那就全都紧了。”

" [aɪl] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [tʃeɪnz] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] ,
" I'll put on the chains , " cried the chauffeur ,
" 患病的 放 在 这 链条 , " 哭 这 司机 ,

“我这就给你戴上镣铐！”司机喊道。

[ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði]['ænti] - ['skɪdɪŋ] [tʃeɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪə(r)] [wiːlz] .
and brought out the anti - skidding chains for the rear wheels .
和 带来 出去 这 反对 - 集材 链条 为了 这 后部 车轮 .

然后拿出了后轮防滑链。

[ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn]
The boys got the colored man to assist him , and the chains were soon
这 男孩们 得到 这 有色 男人 到 协助 他 , 和 这 链条 是 很快
[ə'dʒʌstɪd] .
adjusted .
调整 .

男孩们请黑人帮忙，很快就调整好了锁链。

[ðen] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [bækt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɑːʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ɹ'əʊvəz] [liːpt]
Then the car was backed out of the garage and the three Rovers leaped
然后 这 车 曾是 支持的 出去 的 这 车库 和 这 三 流浪者队 跳跃
[ˌɪn'saɪd] .
inside .
里面 .

然后汽车倒出了车库，三名路虎跳进了车里。

" [naʊ] , [doʊnt] [luːz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [dɪk] .
" Now , don't lose a minute , " said Dick .
" 现在 , 不 失去 一个 分钟 , " 说 迪克 .

“现在，一分钟都不要耽搁,”迪克说。

" [ai][woʊnt] .
" I won't .
" 我 惯于 .

我不会。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːnsiz] [ɒn] [ðɪs] [rəʊd] , [sɜː(r)] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .
But we are taking chances on this road , sir , I can tell you that .
但 我们 是 采取 机会 在 这 路 , 先生 , 我 能 告诉 你 那 .

但是，先生，我可以告诉您，我们走这条路是有风险的。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] ['stedəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪweɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['ɔɪli] [mʌd]
" It was still raining steadily , and the highway was a mass of oily mud
" 它 曾是 仍然 下雨 稳步 , 和 这 公路 曾是 一个 大量的 的 油腻的 泥
,
,
,

“雨还在不停地下着，高速公路上到处都是油腻腻的泥浆。”

— [ə; eɪ] ['splendɪd] ['kɒmpaʊnd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [skɪd] .
— a splendid compound upon which to skid .
— 一个 灿烂 化合物 之上 哪个 到 滑行 .

—一个非常适合滑行的场地。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [rʌʃt] [ðə; ði] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [kɑː(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] ['veəriɪŋ] [frɒm; frəm]
On and on rushed the touring car at a rate of speed varying from
在 和 在 匆忙 这 巡演 车 在 一个 速度 的 速度 变化 从
['twenti] [tuː; tə] ['θɜːti] - [faɪv] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
twenty to thirty - five miles an hour .
二十 到 三十 - 五 英里 一个 小时 .

旅行车不停地飞驰，速度在每小时 20 到 35 英里之间。

" [ai] [kʊd; kəd] [iːt] [ðɪs] [rəʊd] [ʌp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [draɪ] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] .
" I could eat this road up if it was dry , " shouted the chauffeur .
" 我 可以 吃 这 路 向上 如果 它 曾是 干燥 , " 喊叫 这 司机 .

“如果这条路是干的，我真想把它吃掉！”司机喊道。

" [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] . "
" The machine is good for fifty miles an hour . "
" 这 机器 是 好的 为了 五十 英里 一个 小时 . "

“这台机器最高时速可达五十英里。”

" [wel] , [doʊnt] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] , " ['kɔːʃən] [dɪk] , ['grɪmli] .
" Well , don't climb a tree , or a stone wall , " cautioned Dick , grimly .
" 出色地 , 不 爬 一个 树 , 或者 一个 石头 墙 , " 警告 迪克 , 阴沉地 .

“总之，别爬树，也别爬石墙，”迪克严肃地告诫道。

['ɔːdnrəli] [ðə; ði] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['æŋkʃəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [waɪld] ['raɪdɪŋ] ,
Ordinarily the Rover boys might have been anxious because of such wild riding ,
按说 这 路虎 男孩们 可能 有 到过 焦虑的 因为 的 这样的 荒野 骑术 ,

通常情况下，罗孚男孩们可能会因为这种狂野的骑行而感到焦虑不安。

[bʌt; bət] [naʊ] ['evri] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['sentəd] [ɒn] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] .
but now every thought was centered on their father .
但 现在 每一个 想法 曾是 居中 在 他们的 父亲 .

但现在，他们所有的心思都集中在父亲身上。

[haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [f'eəɹɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm] ?
How he was faring , and would they be able to rescue him ?
如何 他 曾是 航道 , 和 会 他们 是 有能力的 到 救援 他 ?

他的情况如何？他们能救他吗？

[twaɪs] [ðə; ði] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [kɑː(r)] [meɪd] ['deɪndʒərəs] [ləːtʃ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,
Twice the touring car made dangerous lurches to one side ,
两次 这 巡演 车 制成 危险的 踉跄 到 一 边 ,

旅行车两次危险地向一侧猛冲，

[wʌns] ['feəli] ['brʌʃɪŋ] [sʌm; səm] [triːz] [wɪtʃ] [laɪnd] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] .
once fairly brushing some trees which lined the roadway .
一次 相当 刷牙 一些 树木 哪个 衬里 这 道路 .

曾经擦过路边的一些树木。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [stʌk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pəʊst] , [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ]
But the driver stuck to his post , and gained the middle of the roadway
但 这 司机 卡住 到 他的 邮政 , 和 获得 这 中间 的 这 道路
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

但司机坚守岗位，重新驶回了道路中央。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ɒn] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['evə(r)] .

and rushed on as rapidly as ever .

和 匆忙 在 作为 快速 作为 曾经 .

然后像往常一样飞奔而去。

" [aɪl] ['weɪdʒə(r)] [hiː; hi] ['dʌznt] [əʊn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , " ['mʌtə] [sæm] .

" I'll wager he doesn't own the machine , " muttered Sam .

" 患病的 赌注 他 不 自己的 这 机器 , " 低声说道 山姆 .

“我敢打赌那台机器不是他的，”萨姆低声说道。

" [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] , [id] [biː; bi] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

" If he did , he'd be more careful of it . "

" 如果 他 做过 , 他会 是 更多的 小心 的 它 . "

“如果他真的有这种行为，他就会更加小心谨慎。”

" [wel] , [hiː; hi] [əʊnz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [nek] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] , ['grɪmli] .

" Well , he owns his own neck , " returned Tom , grimly .

" 出色地 , 他 拥有 他的 自己的 脖子 , " 返回 汤姆 , 阴沉地 .

“嗯，他得自己承担后果，”汤姆冷冷地回答道。

" [səʊ] ['meɪbi] [hiːl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] .

" So maybe he'll be careful of that .

" 所以 或许 地狱 是 小心 的 那 .

所以他或许会在这方面有所注意。

" [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] ['sevrəl] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['geɪzɪŋ] [aʊt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət]

" They passed through several small villages , the inhabitants gazing out curiously at

" 他们 通过了 通过 一些 小的 村庄 , 这 居民 凝视 出去 奇怪的是 在

[ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [kɑː(r)] .

the rushing and swaying car .

这 匆忙 和 摇晃 车 .

他们经过几个小村庄，村民们好奇地望着疾驰而摇晃的汽车。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [saɪd] [rəʊd] , [weə(r)] [ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

Then they took to a side road , where the traveling was worse than ever .

然后 他们 采取 到 一个 边 路 , 在哪里 这 旅行 曾是 更糟 比 曾经 .

然后他们转入一条岔路，结果路况比之前更加糟糕。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kɑː(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [tɜːn] .

Suddenly the car made a turn .

突然 这 车 制成 一个 转动 .

突然，车子转弯了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [rʌt] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [dɪd] [nɒt] [seɪv] [ðem; ðəm] .

They had struck a rut in the road and even the chains did not save them .

他们 有 击 一个 发情 在 这 路 和 甚至 这 链条 做过 不是 节省 他们 .

他们的车陷进了路上的车辙里，即使有链条也救不了他们。

[ə'raʊnd] [swʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

Around swung the automobile .

大约 摇摆 这 汽车 .

汽车转了一圈。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ɒf] .

There was a grinding of the brakes and the power was shut off .

那里 曾是 一个 研磨 的 这 刹车 和 这 力量 曾是 关闭 离开 .

刹车发出刺耳的摩擦声，然后电源被切断了。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [dʒɑː(r)] [ðæt] [sent] [ðə; ði] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .

Then came a jar that sent the Rover boys in a heap .

然后 来了 一个 罐 那 发送 这 路虎 男孩们 在 一个 堆 .

然后，一个罐子让罗孚男孩们狼狈不堪。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ʃʊə(r)] ! " [kraɪd] [tɒm] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
" Something has happened sure ! " cried Tom , who was the first to get up .
" 某物 有 发生 当然 ！ " 哭 汤姆 ， WHO 曾是 这 第一的 到 得到 向上 .

“肯定出事了！”第一个起身的汤姆喊道。

[ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [kɑː(r)] .
They looked out of the door of the enclosed car .
他们 看起来 出去 的 这 门 的 这 内 车 .

他们从封闭的车厢门向外望去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] ,
They had come up to a mass of bushes beside the road ,
他们 有 来 向上 到 一个 大量的 的 灌木丛 旁 这 路 ，

他们来到路边的一大片灌木丛前，

[ænd; ənd][ðə; ði] [left] [frʌnt] [wiːl] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] .
and the left front wheel had struck a rock and was twisted around .
和 这 左边 正面 车轮 有 击 一个 岩石 和 曾是 扭曲 大约 .

左前轮撞到石头，扭曲变形了。

[ðə; ði] [mʌd] [gɑːd] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [hæd; həd] ['krʌmpld] [ʌp] .
The mud guard on that side had crumpled up .
这 泥 警卫 在 那 边 有 皱巴巴的 向上 .

那一侧的挡泥板已经变形了。

" [ai] [ges] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪz]['əʊvə(r)] — [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] [kɑː(r)][ɪz] [kən'sɜːnd] , " ['mʌtə] [dɪk] ,
" I guess the journey is over — so far as this car is concerned , " muttered Dick ,
" 我 猜测 这 旅行 是 超过 — 所以 远的 作为 这 车 是 担心的 ， " 低声说道 迪克 ，

“我想，就这辆车而言，旅程已经结束了，”迪克喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [aʊt] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
as he leaped out , followed by his brothers .
作为 他 跳跃 出去 ， 随后 经过 他的 兄弟 .

他纵身跃出，他的兄弟们也紧随其后。

[ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɪərɪŋ] [wiːl] .
The chauffeur was trying his steering wheel .
这 司机 曾是 尝试 他的 转向 车轮 .

司机正在试握方向盘。

[ðə; ði] [raɪt] [wiːl] [rɪ'spɒndɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd][hɪt][ðə; ði] [rɒk] [dɪd] [nɒt] .
The right wheel responded , but that which had hit the rock did not .
这 正确的 车轮 回应 ， 但 那 哪个 有 打 这 岩石 做过 不是 .

右侧车轮有反应，但撞到石头的那侧车轮却没有反应。

" [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] ! " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] .
" Out of commission ! " he said , with a frown .
" 出去 的 委员会 ！ " 他 说 ， 和 一个 皱眉 .

“无法使用！”他皱着眉头说。

" [ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] . "
" I was afraid something would happen . "
" 我 曾是 害怕的 某物 会 发生 . "

我害怕会发生什么事。

" [ɪf] [ɪts] ['əʊnli][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [gɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [kɒst] [mʌtʃ] , " [sed] [dɪk] .
" If it's only the steering gear it won't cost much , " said Dick .
" 如果 它是 仅有的 这 转向 齿轮 它 惯于 成本 很多 ， " 说 迪克 .

“如果只是转向装置的问题，那不会花多少钱，”迪克说。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] ? "
" How much further to that place ? "
" 如何 很多 更远 到 那 地方 ？ "

“离那里还有多远？”

" [nɒt] ['əʊvə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] . "
" Not over half a mile . "
" 不是 超过 一半 一个 英里 . "

“不超过半英里。”

" [ðen] [wiːl; wil] [wɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" Then we'll walk it ! " cried Tom .
" 然后 出色地 走 它 ! " 哭 汤姆 .

“那我们就走过去！”汤姆喊道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['ædɪd] [sæm] .
" Of course , " added Sam .
" 的 课程 , " 额外 山姆 .

“当然,”萨姆补充道。

" [eɪnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .
" Ain't you going to pay me ! " exclaimed the chauffeur , in dismay .
" 不是 你 去 到 支付 我 ! " 惊呼 这 司机 , 在 沮丧 .

“你难道不打算付我钱吗！”司机沮丧地喊道。

" [ai] [dɪd] [maɪ] [best] . "
" I did my best . "
" 我 做过 我的 最好的 . "

“我已经尽力了。”

" [jes] , [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] , " [rɪ'spɒndɪd] [dɪk] .
" Yes , I'll pay you , " responded Dick .
" 是的 , 患病的 支付 你 , " 回应 迪克 .

“好的，我会付钱的。”迪克回答道。

" [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [æn; ən] ['ekstrə] [faɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'peəz] .
" And give you an extra five for the repairs .
" 和 给 你 一个 额外的 五 为了 这 维修 .

“再给你五块钱作为维修费。”

[naʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [dʒʌst] [weə(r)] [ðæt] [pleɪs] [ɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [sɔːt] . "
Now tell us just where that place is , and what sort . "
现在 告诉 我们 只是 在哪里 那 地方 是 , 和 什么 种类 . "

现在请告诉我们那地方究竟在哪里，是什么类型的。”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['kʌntri] [həʊm] , — [ə; eɪ] [waɪt] [pleɪs] , [set] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [triːz] ,
" It's a country home , — a white place , set in a lot of trees ,
" 它是 一个 国家 家 , — 一个 白色的 地方 , 放 在 一个 很多 的 树木 ,

“这是一栋乡村住宅，——一座白色的建筑，掩映在树林中，

— [wɪð] [ə; eɪ] [wɪnd] [mɪl] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] . [gɒt] [ə; eɪ] [griːn] [hedʒ] [ɪn] [frʌnt] — [ðə; ði] [raɪt]
— with a wind mill back of the barn . Got a green hedge in front — the right
— 和 一个 风 磨 后退 的 这 谷仓 . 得到 一个 绿色的 对冲 在 正面 — 这 正确的
[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] — [juː; jʊ] [kænt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] . "
side of the road — you can't miss it . "
边 的 这 路 — 你 不能 错过 它 . "

谷仓后面有个风车。前面——路右边——有一排绿色的树篱，你肯定不会错过。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] ? "
" Did you hear the name of the owner ? "
" 做过 你 听到 这 姓名 的 这 所有者 ? "

你听到主人的名字了吗?

" [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] — [mæn] [nemd] [dʒæpsən] .
" Belongs to one of the crowd — man named Japson .
" 属于 到 一 的 这 人群 — 男人 命名 贾普森 .

“属于人群中的一个——名叫贾普森的男人。”

[ɪts] [æn; ən][əʊld] ['kʌntri] [həʊm] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli][fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] .
It's an old country home that was in his family for years .
它是 一个 老的 国家 家 那 曾是 在 他的 家庭 为了 年 .

这是一栋他家拥有多年的老乡村住宅。

[hiː; hi][doʊnt][lɪv; laɪv][ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ɪts] ['fɜːnɪʃt] , [ai] [ˌʌndə'stænd] .
He don't live there , but it's furnished , I understand .
他 不 居住 那里 , 但 它是 提供 , 我 理解 .

他不住在那里，但据我所知，房子里有家具。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] , [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [wɒz; wəz] [peɪd] ,
" The boys said no more , but as soon as the chauffeur was paid ,
" 这 男孩们 说 不 更多的 , 但 作为 很快 作为 这 司机 曾是 有薪酬的 ,

男孩们没再说什么，但司机一拿到钱，

[ðeɪ] [set] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [reɪn] .
they set off through the rain .
他们 放 离开 通过 这 雨 .

他们冒雨出发了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] [sed] .
It was a disagreeable journey , and but little was said .
它 曾是 一个 令人不快的 旅行 , 和 但 小的 曾是 说 .

这是一段令人不快的旅程，两人几乎没说什么。

[ɔːl] [w'ʌndəd] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][duː; də] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]
All wondered what would be best to do when they reached the place for
全部 想知道 什么 会 是 最好的 到 做 什么时候 他们 达到 这 地方 为了
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] .
which they were bound .
哪个 他们 是 边界 .

所有人都想知道，到达目的地后，最好的做法是什么。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɒsi] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
" I wish we had the sheriff and his posse with us ,
" 我 希望 我们 有 这 警长 和 他的 民兵 和 我们 ,

“我真希望警长和他的民兵们能和我们在一起。”

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [wen] [wiː; wi] ['raʊndɪd] [ʌp] [ðəʊz] ['rɑːskəl, 'ræ-][æt; ət] - , " [sed] [tɒm] .
as we had when we rounded up those rascals at Plankville , " said Tom .
作为 我们 有 什么时候 我们 圆润 向上 那些 无赖 在 - , " 说 汤姆 .

“就像我们在普兰克维尔抓捕那些恶棍时一样，”汤姆说。

" [ɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd][dʒɒn] ['sleɪtərz] ['ʃɒtgʌn] , " ['ædɪd] [sæm] .
" Or if we only had John Slater's shotgun , " added Sam .
" 或者 如果 我们 仅有的 有 约翰 斯莱特的 霰弹枪 , " 额外 山姆 .

“或者如果我们只有约翰·斯莱特的猎枪就好了，”萨姆补充道。

" ['nevə(r)][maɪnd] .
" Never mind .
" 绝不 头脑 .

“没关系。

[æz; əz][ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [tuː; tə] [θriː] , " [sed] [dɪk] .
As I understand it , we are three to three , " said Dick .
作为 我 理解 它 , 我们 是 三 到 三 , " 说 迪克 .

据我所知，我们三比三，”迪克说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ɑːm] [ɑː'selvz] [wɪð] ['hevi] [stɪks] , " [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː; də] ,
" And we can arm ourselves with heavy sticks , " which they presently proceeded to do ,
" 和 我们 能 手臂 我们自己 和 重的 棍子 , " 哪个 他们 目前 继续 到 做 ,

“我们可以用粗棍武装自己,”说着，他们便开始这样做。

['teərɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
tearing up some bushes for that purpose .
撕裂 向上 一些 灌木丛 为了 那 目的 .

为此，他们拔掉了一些灌木丛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] , [haɪ] [hedʒ] .
It was not long before they came in sight of a long , high hedge .
它 曾是 不是 长的 前 他们 来了 在 视线 的 一个 长的 , 高的 对冲 .

没过多久，他们就看到了一道又长又高的树篱。

[bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [haʊs] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['njuːmərəs] [əʊld] [triːz] .
Back of it was a white house , surrounded by numerous old trees .
后退 的 它 曾是 一个 白色的 房子 , 包围 经过 很多的 老的 树木 .

房子后面是一栋白色的房子，周围环绕着许多古树。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [triːz] [ʃəʊd] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [wɪnd] [mɪl] ,
Over the trees showed the top of an old wind mill ,
超过 这 树木 显示 这 顶部 的 一个 老的 风 磨 ,

树梢之上，露出了一座古老风车的顶部。

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌmpɪŋ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['drɪvn] [wel] .
used for pumping water from a driven well .
用过的 为了 抽水 水 从 一个 驱动 出色地 .

用于从打入式水井中抽水。

" [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [nɒk] ? " [ɑːskt] [sæm] ,
" Think we had better go right up to the door and knock ? " asked Sam ,
" 思考 我们 有 更好的 去 正确的 向上 到 这 门 和 敲 ? " 问 山姆 ,

“我们最好直接走到门口敲门吗？”萨姆问道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hedʒ] .
as they halted at the edge of the hedge .
作为 他们 停止 在 这 边缘 的 这 对冲 .

他们停在了树篱边缘。

" [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][spaɪ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][fɜːst] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz][bɪg] ['brʌðə(r)] .
" No , I think we had better spy around a little at first , " answered his big brother .
" 不 , 我 思考 我们 有 更好的 间谍 大约 一个 小的 在 第一的 , " 回答 他的 大的 兄弟 .

“不，我觉得我们最好先四处打探一下,”他的哥哥回答道。

[ɔːl] [krɔːl] [θruː] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] , [skʌlk] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,
All crawled through a gap in the hedge and , skulking from tree to tree ,
全部 爬行 通过 一个 差距 在 这 对冲 和 , 潜行 从 树 到 树 ,

它们全部爬过树篱的缺口，然后鬼鬼祟祟地从一棵树潜到另一棵树，

['grædʒuəli] [nɪə] [ðə; ði] [haʊs] .
gradually neared the house .
逐步地 接近 这 房子 .

渐渐地，他们靠近了房子。

[nɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [gruː] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [krept] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [ðiːz] .
Near one of the windows grew some bushes , and they crept along to these .
靠近 一 的 这 视窗 生长 一些 灌木丛 , 和 他们 悄悄地爬 沿着 到 这些 .

其中一扇窗户附近长着一些灌木，它们沿着灌木丛爬了过去。

[ðen] [dɪk] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Then Dick looked through the window .
然后 迪克 看起来 通过 这 窗户 .

然后迪克向窗外望去。

[hiː; hi] [sɔː] ['peltə(r)] [ænd; ənd] [dʒæpsən] ['siːtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] , ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] ['liːg(ə)l]
He saw Pelter and Japson seated at a table , going over some legal
他 锯 佩尔特 和 贾普森 坐着 在 一个 桌子 , 去 超过 一些 合法的
['peɪpəz] .
papers .
文件 .

他看到佩尔特和贾普森坐在桌旁，正在查看一些法律文件。

['nəʊbədi] [els] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] .
Nobody else was visible .
无人 别的 曾是 可见的 .

没有看到其他人。

" [pə'hæps] ['kræbˌtriː] [tʊk] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pleɪs] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [left] ! "
" Perhaps Crabtree took father to some other place , after the chauffeur left ! "
" 也许 克拉布特里 采取 父亲 到 一些 其他 地方 , 后 这 司机 左边 ! "
[θɔːt] [ðə; ði] [juːθ] ,
thought the youth ,
想法 这 青年 ,

“或许克拉布特里在司机离开后，把父亲带到别的地方去了！”年轻人心想。

[ɪn] [dɪs'meɪ] .
in dismay .
在 沮丧 .

沮丧地。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] , [səʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] .
The window was closed , so the boys could not hear what was being said .
这 窗户 曾是 关闭 , 所以 这 男孩们 可以 不是 听到 什么 曾是 存在 说 .

窗户关着，所以男孩们听不到他们在说什么。

[ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , ['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] [tuː; tə]
They consulted among themselves , and walked around the house , being careful to
他们 咨询 之中 他们自己 , 和 步行 大约 这 房子 , 存在 小心 到
[kiːp] [wel] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
keep well under the windows ,
保持 出色地 在下面 这 视窗 ,

他们彼此商量，然后绕着房子走了一圈，小心翼翼地待在窗户下面。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːðə(r)] [haɪ] .
which were rather high .
哪个 是 相当 高的 .

这些数值相当高。

" [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['selə(r)] [dɔː(r)] , [let] [ˌjuː 'es] [traɪ] [ðæt] , " [sed] [tɒm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
" Here is a cellar door , let us try that , " said Tom , and he raised it up ,
" 这里 是 一个 地窖 门 , 让 我们 尝试 那 , " 说 汤姆 , 和 他 提高 它 向上 ,

“这里有个地窖门，我们试试吧，”汤姆说着，把门抬起来。

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['selə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
and almost before they knew it , they were in the cellar under the building .
和 几乎 前 他们 知道 它 , 他们 是 在 这 地窖 在下面 这 建筑 .

几乎还没等他们反应过来，他们就已经到了建筑物的地下室里。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ['fʊtsteps] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] .
Above them they could hear footsteps and a murmur of voices .
多于 他们 他们 可以 听到 脚步声 和 一个 低语 的 声音 .

他们头顶上方传来脚步声和低语声。

['evɪdəntli] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['brəʊkəz] .
Evidently Josiah Crabtree had joined the brokers .
显然 约西亚 克拉布特里 有 加入 这 经纪人 .

显然，乔赛亚·克拉布特里也加入了经纪人的行列。

" [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːðə(r)] , " [sed] [dɪk] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,
" You stay here and I'll investigate further , " said Dick , after a pause ,
" 你 停留 这里 和 患病的 调查 更远 , " 说 迪克 , 后 一个 暂停 ,

“你留在这里，我再进一步调查，”迪克顿了顿说道。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [i'spai] [ə; eɪ] [steəz] ['liːdɪŋ] ['ʌpwəd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
during which he had espied a stairs leading upward to the rear of the
期间 哪个 他 有 窥视 一个 楼梯 领导 向上 到 这 后部 的 这
[haʊs] .
house .
房子 .

在此期间，他瞥见了一条通往房屋后部的楼梯。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪd] ['kɪtʃɪn] .
He mounted the stairs and came out into a wide kitchen .
他 安装 这 楼梯 和 来了 出去 进入 一个 宽的 厨房 .

他走上楼梯，来到一个宽敞的厨房。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] , [nɔː(r)][dɪd] ['eni] ['faɪə(r)] [bɜːn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [stəʊv] .
No one was present , nor did any fire burn in the big stove .
不 一 曾是 展示 , 也不 做过 任何 火 烧伤 在 这 大的 火炉 .

当时空无一人，大炉子里也没有火。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ə; eɪ][dɔː(r)] [led][tuː; tə][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] [ruːm] , [wɪtʃ] , [ɪn] [tɜːn] ,
From the kitchen a door led to a dining room , which , in turn ,
从 这 厨房 一个 门 引领 到 一个 用餐 房间 , 哪个 , 在 转动 ,

从厨房有一扇门通往餐厅，而餐厅又通往……

[led][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [ruːm] .
led to a sitting room .
引领 到 一个 坐着 房间 .

通往一间起居室。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] - [nemd] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θriː] [men] .
In the last - named room were the three men .
在 这 最后的 - 命名 房间 是 这 三 男人 .

最后一个房间里住着三个男人。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːl] [reɪz] [ə; eɪ] [rəʊ] ?
" Do you think he'll raise a row ?
" 做 你 思考 地狱 增加 一个 排 ?

你认为他会大吵大闹吗?

" ['peltə(r)][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] .
" Pelter was asking .
" 佩尔特 曾是 问 .

佩尔特当时正在询问。

" [hiː; hi] [kænt] [reɪz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊ] , [wɪð] [ðæt] ['taʊəl] [baʊnd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" He can't raise much of a row , with that towel bound over his mouth ,
" 他 不能 增加 很多 的 一个 排 , 和 那 毛巾 边界 超过 他的 嘴 ,

“他嘴上裹着毛巾，也吵不起来什么事来。”

" [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] .
" replied Josiah Crabtree .
" 回复 约西亚 克拉布特里 .

乔赛亚·克拉布特里回答道。

" [ɪts] ['lʌki] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] , " [pʊt] [ɪn] [dʒæpsən] .
" It's lucky we had this place to come to , " put in Japson .
" 它是 幸运的 我们 有 这 地方 到 来 到 , " 放 在 贾普森 .

“我们很幸运能有这个地方可以来,”贾普森说道。

" [aɪ] ['əʊnli] [həʊp] [ðeɪ] [dəʊnt] [get] [ɒn] ['aʊə(r)] [treɪl] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] . "
" I only hope they don't get on our trail and follow us . "
" 我 仅有的 希望 他们 不 得到 在 我们的 踪迹 和 跟随 我们 . "

我只希望他们不要追踪我们，跟踪我们。

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] , " [sed] ['peltə(r)] .
" I don't think they will follow us here , " said Pelter .
" 我 不 思考 他们 将要 跟随 我们 这里 , " 说 佩尔特 .

“我不认为他们会跟我们来这里,”佩尔特说。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] ,
Then followed a murmur ,
然后 随后 一个 低语 ,

随后传来一阵低语声，

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['brəʊkə(r)] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] ['peɪpəz] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
as he and the other broker went over the legal papers on the table .
作为 他 和 这 其他 经纪人 去 超过 这 合法的 文件 在 这 桌子 .

他和另一位经纪人一起仔细查看了桌上的法律文件。

[dɪk] [w'ʌndəd] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [best] [duː; də] [nekst] .
Dick wondered what he had best do next .
迪克 想知道 什么 他 有 最好的 做 下一个 .

迪克心想，接下来他最好怎么做呢?

[hiː; hi] [geɪzd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [saɪd] [dɔː(r)] ,
He gazed around the kitchen and saw a small side door ,
他 凝视 大约 这 厨房 和 锯 一个 小的 边 门 ,

他环顾厨房四周，看到一扇小侧门，

['əʊpənɪŋ] [ɒn] [æn; ən] [ɪn'kləʊzd] [steəz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] .
opening on an enclosed stairs leading to the second floor .
开幕 在 一个 内 楼梯 领导 到 这 第二 地面 .

通往二楼的封闭式楼梯通向室内。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] ['nɔɪzləsli] .
He went up the stairs noiselessly .
他 去 向上 这 楼梯 无声 .

他悄无声息地上了楼。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] ['reskjuː]
THE RESCUE
这 救援

救援

[ðə; ði] ['əʊldɪst] ['rəʊvə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [kən'kluːʒn] .
The oldest Rover boy had reached a rapid conclusion .
这 最老 路虎 男生 有 达到 一个 迅速的 结论 .

年纪最大的罗孚男孩很快就得出了结论。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
This was that his father was not on the first floor of the house ,
这 曾是 那 他的 父亲 曾是 不是 在 这 第一的 地面 的 这 房子 ,

原来他父亲不在家的一楼。

[nɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['selə(r)] .
nor in the cellar .
也不 在 这 地窖 .

地窖里也没有。

['kɒnsɪkwəntli] , [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ɔːl] — [ænd; ənd] [dɪk] [bɪ'liːvd] [hiː; hi]
Consequently , if he was in the building at all — and Dick believed he
最后 , 如果 他 曾是 在 这 建筑 在 全部 — 和 迪克 相信 他
[wɒz; wəz] — [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ˌʌp'steəz] .
was — he must be somewhere upstairs .
曾是 — 他 必须 是 某处 楼上 .

因此，如果他真的在楼里——迪克相信他就在楼里——那他肯定在楼上的某个地方。

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] ['rɑːskəl, 'ræ-][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
While the three rascals were in the sitting room he intended to make a
尽管 这 三 无赖 是 在 这 坐着 房间 他 故意的 到 制作 一个
[kwɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
quick investigation .
快的 调查 .

趁着这三个小家伙在客厅里，他打算快速调查一下。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'tæk] ,
With his stick still in his hand , in case of attack ,
和 他的 戳 仍然 在 他的 手 , 在 案件 的 攻击 ,

他手里还握着棍子，以防遭到攻击。

[dɪk] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] [ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bed] ['tʃeɪmbə(r)] .
Dick reached the second floor and entered a small bed chamber .
迪克 达到 这 第二 地面 和 进入 一个 小的 床 房间 .

迪克来到二楼，走进一间小卧室。

['əʊpənɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] [ruːm] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kɒt] .
Opening from this was a second room , containing a cot .
开幕 从 这 曾是 一个 第二 房间 , 包含 一个 婴儿床 .

从这里出去是第二个房间，里面有一张婴儿床。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['klɒzɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .
Beyond the rooms was a closet , and that was all .
超过 这 房间 曾是 一个 壁橱 , 和 那 曾是 全部 .

房间后面是一个壁橱，仅此而已。

" [tuː] [bæd] !
" Too bad !
" 也 坏的 !

“太糟糕了！

[ðɪs] [steəz] [liːdz] ['əʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] !
This stairs leads only to a kitchen addition !
这 楼梯 线索 仅有的 到 一个 厨房 添加 !

这条楼梯只通往厨房扩建部分！

" [m'ɜːməd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" murmured the boy .
" 低声说道 这 男生 .

男孩低声说道。

" [haʊ] [kæn; kən][ai][get]['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [haʊs] ?

" How can I get into the main house ?

" 如何 能 我 得到 进入 这 主要的 房子 ?

“我该如何进入主屋？”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ][dɔː(r)] [θruː] ?

Why didn't they cut a door through ?

为什么 没有 他们 切 一个 门 通过 ?

为什么他们不开个门呢？

" [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɔːtʃ] .

" He looked out of a window and saw the roof of a porch .

" 他 看起来 出去 的 一个 窗户 和 锯 这 屋顶 的 一个 门廊 .

他从窗户往外看，看到了门廊的屋顶。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['wɪndəʊ] , [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] .

At the end of the roof was another window , one of a room in the main building .

在 这 结尾 的 这 屋顶 曾是 其他 窗户 , 一 的 一个 房间 在 这 主要的 建筑 .

屋顶尽头还有一扇窗户，那是主楼里一个房间的窗户。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [dɪk] [reɪzd] [ðə; ði] [sæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [tɒp] .

Without hesitation Dick raised the sash of the window at which he stood and stepped out on the porch top .

没有 犹豫 迪克 提高 这 窗扇 的 这 窗户 在 哪个 他 站立 和 步 出去 在 这 门廊 顶部 .

迪克毫不犹豫地拉起他所站的窗户的窗扇，走到了门廊顶上。

[suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪndəʊ] .

Soon he was at the other window .

很快 他 曾是 在 这 其他 窗户 .

很快，他就到了另一个窗口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒkt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kætʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [strɒŋ] [wʌn] ,

It was locked , but the catch was not a strong one ,

它 曾是 已锁定 , 但 这 抓住 曾是 不是 一个 强的 一 ,

门锁上了，但是锁扣并不牢固。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪtnaɪf] [hiː; hi] ['iːzəli] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

and with the blade of his pocketknife he easily pushed it back .

和 和 这 刀刃 的 他的 折叠刀 他 容易地 推动 它 后退 .

他用随身小刀的刀刃轻松地把它推了回去。

[ðen] [ðə; ði] [sæʃ] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bedruːm] [bɪ'jɒnd] .

Then the sash came up and he stepped into the bedroom beyond .

然后 这 窗扇 来了 向上 和 他 步 进入 这 卧室 超过 .

然后腰带被拉了起来，他走进了后面的卧室。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['empti] [ænd; ənd][ðə; ði][bed] [ʃəʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

The room was empty and the bed showed that it had not been used for some time .

这 房间 曾是 空的 和 这 床 显示 那 它 有 不是 到过 用过的 为了 一些 时间 .

房间空无一人，床铺也显示已经很久没有使用过了。

[dɪk] [krɒst] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ə; eɪ][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪd] ['hɔːlweɪ] .

Dick crossed the apartment and opened a door leading to a wide hallway .

迪克 交叉 这 公寓 和 打开 一个 门 领导 到 一个 宽的 门厅 .

迪克穿过公寓，打开了一扇通往宽敞走廊的门。

[frɒm; frəm] [ˌdaʊn'steəz] [keɪm] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] .

From downstairs came a murmur of voices .

从 楼下 来了 一个 低语 的 声音 .

楼下传来一阵低语声。

[ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

The rascals were still in consultation .

这 无赖 是 仍然 在 咨询 .

这群恶棍还在商议。

['swɪftli] [ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] [bɔɪ] [pɑːst] [frɒm; frəm][wʌn] [ruːm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]

Swiftly the oldest Rover boy passed from one room to another of the big

迅速地 这 最老 路虎 男生 通过了 从 一 房间 到 其他 的 这 大的

[haʊs] .

house .

房子 .

年纪最大的罗孚男孩迅速地从大房子里的一个房间走到另一个房间。

[iːtʃ] [wɒz; wəz] ['empti] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , ['sʌmwɒt] [dɪs'meɪd] .

Each was empty , and in the last he came to a halt , somewhat dismayed .

每个 曾是 空的 , 和 在 这 最后的 他 来了 到 一个 停止 , 有些 沮丧 .

每个车厢都是空的，走到最后一个车厢时，他有些沮丧地停了下来。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'kləʊzd] ['steəkeɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] , ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Then he thought of an enclosed staircase he had noticed , leading to the

然后 他 想法 的 一个 内 楼梯 他 有 注意到 , 领导 到 这

[nekst][flɔː(r)] ,

next floor ,

下一个 地面 ,

然后他想起之前注意到的一条封闭式楼梯，通往楼上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðɪs] .

and he hurried to this .

和 他 慌忙 到 这 .

他急忙赶往那里。

[ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][bʌt; bət][æn; ən]['əʊpən] ['gærət] ,

The third floor of the building was but an open garret ,

这 第三 地面 的 这 建筑 曾是 但 一个 打开 阁楼 ,

这栋楼的三楼只是一个敞开式的阁楼，

[paɪld] [haɪ] [wɪð] [əʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'skɑːdɪd] [θɪŋz] ['dʒen(ə)rəli] .

piled high with old furniture and discarded things generally .

堆积 高的 和 老的 家具 和 丢弃 事物 一般来说 .

到处堆满了旧家具和废弃物品。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [dɜːt][ænd; ənd] ['kɔbweb] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

The two windows were covered with dirt and cobwebs , and as it was

这 二 视窗 是 涵盖 和 污垢 和 蜘蛛网 , 和 作为 它 曾是

[dɑːk] [ˌaʊt'saɪd] ,

dark outside ,

黑暗的 外部 ,

两扇窗户上布满了灰尘和蜘蛛网，外面天色已黑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] , [dɪk] [kʊd; kəd] [siː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

because of the rain , Dick could see but little .

因为 的 这 雨 , 迪克 可以 看 但 小的 .

由于下雨，迪克几乎什么也看不见。

" ['fɑːðə(r)] ! " [hiː; hi] [kɔːld] ['sɒftli] .

" Father ! " he called softly .

" 父亲 ! " 他 称为 轻轻 .

“父亲！”他轻声喊道。

" ['fɑːðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
" Father , are you here ?
" 父亲 , 是 你 这里 ?

父亲，您在这里吗？

" [hiː; hi] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] ['tæpɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['gærət] .
" He listened and heard a tapping , coming from one end of the garret .
" 他 听着 和 听到 一个 窃听 , 未来 从 一 结尾 的 这 阁楼 .

他侧耳倾听，听到阁楼一端传来敲击声。

[hiː; hi] [muːvd] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] .
He moved over in the direction and struck a match .
他 已搬 超过 在 这 方向 和 击 一个 匹配 .

他朝那个方向走去，划了一根火柴。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] , [hɑːf][ɒv; əv] ['glædnəs] [ænd; ənd][hɑːf][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] .
Then he gave a cry , half of gladness and half of dismay .
然后 他 给予 一个 哭 , 一半 的 欢乐 和 一半 的 沮丧 .

然后他发出了一声喊叫，一半是喜悦，一半是沮丧。

[hɪz; ɪz]['peərənt][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [baʊnd] [tuː; tə][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærət] [flɔː(r)] .
His parent was there , bound to an upright of the garret floor .
他的 父母 曾是 那里 , 边界 到 一个 直立 的 这 阁楼 地面 .

他的父母也在那里，被绑在阁楼地板的立柱上。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['taʊəl] [wɒz; wəz][taɪd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He had his hands behind him , and a towel was tied over his mouth .
他 有 他的 双手 在后面 他 , 和 一个 毛巾 曾是 系 超过 他的 嘴 .

他的双手背在身后，嘴上绑着一条毛巾。

[wɪð] [deft] ['fɪŋgəz] [dɪk] [ˌʌn'luːs] [ðə; ði] ['taʊəl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [bɒndz]
With deft fingers Dick unloosed the towel , and then he cut his father's bonds
和 麻利 手指 迪克 解开 这 毛巾 , 和 然后 他 切 他的 父亲的 债券
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪtnaɪf] .
with his pocketknife .
和 他的 折叠刀 .

迪克灵巧地解开毛巾，然后用随身携带的小刀割断了父亲身上的绳索。

" [əʊ] , [dɪk] !
" Oh , Dick !
" 哦 , 迪克 !

“哦，迪克！”

[haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ! " [gɑːspt] ['ændəsn] ['rəʊvə(r)] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd]
How glad I am that you have come ! " gasped Anderson Rover , when he could
如何 高兴的 我 是 那 你 有 来 ! " 倒吸一口气 安德森 路虎 , 什么时候 他 可以
[spiːk] .
speak .
说话 .

“你来了我真是太高兴了！”安德森·罗弗喘着气说道，等他能说话的时候。

" [ðæt] ['taʊəl] ['nɪəli] ['smʌðə] [ˌem 'iː] ! "
" That towel nearly smothered me ! "
" 那 毛巾 几乎 窒息 我 ! "

“那条毛巾差点把我闷死了！”

" [dɪd] [ðeɪ] [hɜːt] [juː; jʊ] ['eni] , [dæd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['æŋkʃəsli] .
" Did they hurt you any , Dad ? " asked the boy anxiously .
" 做过 他们 伤害 你 任何 , 爸爸 ? " 问 这 男生 焦虑地 .

“爸爸，他们有没有伤到你？”男孩焦急地问道。

" [nɒt] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [dɪk] .
" Not so very much , Dick .
" 不是 所以 非常 很多 , 迪克 .

“倒也没什么，迪克。”

[wiː; wi][hæd; həd] ['sevrəl] [rʌf] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l] [faɪts] , — [wen] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ]
We had several rough and tumble fights , — when I tried to get away
我们 有 一些 粗糙的 和 翻滚 战斗 , — 什么时候 我 尝试 到 得到 离开
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .

我试图逃离他们时，我们发生了几次激烈的争吵。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
But they were too many for me .
但 他们 是 也 许多 为了 我 .

但是对我来说，数量太多了。

[hæv; həv] [ðeɪ] [gɒn] ? "
Have they gone ? "
有 他们 已消失 ? "

他们走了吗?

" [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [bɪ'ləʊ] , ['tɔːkɪŋ] ['mætəz] ['əʊvə(r)] . "
" No , they are in the sitting room below , talking matters over . "
" 不 , 他们 是 在 这 坐着 房间 以下 , 说 事情 超过 . "

“不，他们在楼下的客厅里，正在商量事情。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)][ɔːl] [ə'ləʊn] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] , ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kræmpt]
" And you came here all alone ? " asked Mr . Rover , stretching his cramped
" 和 你 来了 这里 全部 独自的 ? " 问 先生 . 路虎 , 伸展 他的 狭窄
[lɪmz] .
limbs .
四肢 .

“你一个人来的？”罗孚先生一边伸展着酸痛的四肢，一边问道。

" [nəʊ] , [tɒm] [ænd; ənd][sæm][ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] .
" No , Tom and Sam are down in the cellar .
" 不 , 汤姆 和 山姆 是 向下 在 这 地窖 .

“不，汤姆和萨姆在地下室。”

[ai][təʊld][ðem; ðəm][ai] [wʊd] [kʌm] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] . "
I told them I would come upstairs and investigate . "
我 讲述 他们 我 会 来 楼上 和 调查 . "

我告诉他们我会上楼去查看一下。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][tuː; tə] [θriː] .
Then we are four to three .
然后 我们 是 四 到 三 .

那么我们就是四比三了。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] .
I am glad to know that .
我 是 高兴的 到 知道 那 .

得知此事我很高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] . "

It will make it easier to get away from them . "

它 将要 制作 它 更轻松 到 得到 离开 从 他们 . "

这样更容易摆脱他们。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] — [ai] [miːn] , [saɪnd] ['eni] ['peɪpəz] , [ɔː(r)]

" Have you done anything for them — I mean , signed any papers , or

" 有 你 完毕 任何事物 为了 他们 — 我 意思是 , 签名 任何 文件 , 或者

['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?

anything like that ?

任何事物 喜欢 那 ?

“你为他们做过什么吗？我是说，签过什么文件之类的吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] [sʌn] , ['æŋkʃəsli] .

" asked the son , anxiously .

" 问 这 儿子 , 焦虑地 .

儿子焦急地问道。

" [nəʊ] .

" No .

" 不 .

“不。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['saɪnɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['peɪpəz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [saɪnd]

They wanted to keep me from signing certain papers that must be signed

他们 通缉 到 保持 我 从 签名 肯定 文件 那 必须 是 签名

[ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [tuː] [deɪz] ,

inside of two days ,

里面 的 二 天 ,

他们想阻止我签署某些必须在两天内签署的文件。

[dɪk] . "

Dick . "

迪克 . "

迪克。”

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "

" I know it . "

" 我 知道 它 . "

“我知道这。”

" [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [saɪn] ['ʌðə(r)] ['dɒkjumənts] ,

" They also wanted me to sign other documents ,

" 他们 还 通缉 我 到 符号 其他 文件 ,

他们还想让我签署其他文件，

[ænd; ənd] ['kræbˌtriː] [sed] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ˌem 'iː][hɪə(r)][tuː; tə] [stɑːv] ! "

and Crabtree said if I didn't do it he would leave me here to starve ! "

和 克拉布特里 说 如果 我 没有 做 它 他 会 离开 我 这里 到 饿死 ! "

克拉布特里说，如果我不照做，他就把我留在这里饿死！

" [ðə; ði] ['rɑːskl] ! " ['mʌtə] [dɪk] .

" The rascal ! " muttered Dick .

" 这 恶棍 ! " 低声说道 迪克 .

“这小子！”迪克低声说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][get] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][dʒeɪl] , [ðæts] [ʃʊə(r)] !

" We have got to get him back to jail , that's sure !

" 我们 有 得到 到 得到 他 后退 到 监狱 , 那就是 当然 !

“我们必须把他送回监狱，这是肯定的！”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [dæd] ? "
Are you sure you are well enough to go with me , Dad ? "
是 你 当然 你 是 出色地 足够的 到 去 和 我 , 爸爸 ? "

爸爸，您确定您身体状况允许我陪您去吗?

" [ai] — [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [dɪk] .
" I — I think so , Dick .
" 我 — 我 思考 所以 , 迪克 .

“我——我想是这样，迪克。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [streɪn] [ɒn][ˌem 'iː] , " [saɪd] ['ændəsn] ['rəʊvə(r)] .
But this has been an awful strain on me , " sighed Anderson Rover .
但 这 有 到过 一个 可怕 拉紧 在 我 , " 叹了口气 安德森 路虎 .

“但这对我来说是一种巨大的压力，”安德森·罗弗叹了口气。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [peɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][hænd][hiː; hi] [pleɪst] [ɒn] [dɪks] ['ʃəʊldə(r)] ['trembld] ['greɪtli]
He was very pale , and the hand he placed on Dick's shoulder trembled greatly
他 曾是 非常 苍白 , 和 这 手 他 放置 在 迪克的 肩膀 颤抖 非常

.
.
.

他脸色苍白，放在迪克肩膀上的手剧烈颤抖。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [let] [ˌem 'iː] [ə'tend] [tuː; tə] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [sʌn] .
" After this you must let me attend to business for you , " said the son .
" 后 这 你 必须 让 我 出席 到 商业 为了 你 , " 说 这 儿子 .

“之后请让我为您处理一些事情，”儿子说道。

" [ai][ˌeɪ 'em][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" I am old enough to do it .
" 我 是 老的 足够的 到 做 它 .

“我已经足够大了，可以做这件事。”

[juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rest] . "
You need a complete rest . "
你 需要 一个 完全的 休息 . "

你需要彻底休息。

" [jes] , [dɪk] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['kɒlɪdʒ] [kə'rɪə(r)] — — "
" Yes , Dick , but your college career — — "
" 是的 , 迪克 , 但 你的 大学 职业 — — "

“是的，迪克，但是你的大学生涯——”

" [wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðəʊz] [θɪŋz] ['leɪtə(r)] , [dæd] .
" We'll talk about those things later , Dad .
" 出色地 讲话 关于 那些 事物 之后 , 爸爸 .

“爸爸，我们以后再谈这些事。”

[fɜːst] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .
First , I want to get you away from here , and in a safe place .
第一的 , 我 想 到 得到 你 离开 从 这里 , 和 在 一个 安全的 地方 .

首先，我想带你离开这里，到一个安全的地方。

[ðen] [wiːl; wil] [ə'tend] [tuː; tə] ['kræbˌtriː] , ['peltə(r)][ænd; ənd][dʒæpsən] , " ['ædɪd] [dɪk] , ['grɪmli] .
Then we'll attend to Crabtree , Pelter and Japson , " added Dick , grimly .
然后 出色地 出席 到 克拉布特里 , 佩尔特 和 贾普森 , " 额外 迪克 , 阴沉地 .

“然后我们再去处理克拉布特里、佩尔特和贾普森的事，”迪克阴沉地补充道。

" [ðə; ði] ['bɪznəs] ['mætəz] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — [ai] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , "
" The business matters have been too much for me — I realize it now , "
" 这 商业 事情 有 到过 也 很多 为了 我 — 我 意识到 它 现在 , "
[saɪd] ['ændəsn] ['rəʊvə(r)] .
sighed Anderson Rover .
叹了口气 安德森 路虎 .

“我现在意识到，生意上的事情让我不堪重负，”安德森·罗弗叹了口气。

" [ai][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] — [ə; eɪ] [gʊd] , [lɒŋ] [rest] .
" I must take a rest — a good , long rest .
" 我 必须 拿 一个 休息 — 一个 好的 , 长的 休息 .

我必须休息一下——好好休息一下。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['gɒtn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [strɒŋgə(r)] . "
They would not have gotten the best of me if I had been stronger . "
他们 会 不是 有 获得 这 最好的 的 我 如果 我 有 到过 更强 . "

如果我更强壮一些，他们就不会打败我了。

" [kʌm] , " [sed] [dɪk] .
" Come , " said Dick .
" 来 , " 说 迪克 .

“来吧，”迪克说。

" [doʊnt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" Don't make any noise if you can help it , " he added , in a whisper .
" 不 制作 任何 噪音 如果 你 能 帮助 它 , " 他 额外 , 在 一个 耳语 .

“尽量不要发出任何声音，”他低声补充道。

[hiː; hi] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz]['peərənt] , [ænd; ənd][bəuθ] ['tiptəu] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)][ɒv; əv]
He guided his parent , and both tiptoed their way to the second floor of
他 引导 他的 父母 , 和 两个都 踮着脚尖 他们的 方式 到 这 第二 地面 的
[ðə; ði] ['dwelɪŋ] .
the dwelling .
这 住宅 .

他引导着父母，两人蹑手蹑脚地来到了房子的二楼。

[ðen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði][bed] ['tʃeɪmbə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
Then they entered the bed chamber opening on the top of the porch ,
然后 他们 进入 这 床 房间 开幕 在 这 顶部 的 这 门廊 ,

然后他们进入了位于门廊顶部的卧室入口。

[ænd; ənd][səʊ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)] .
and so made their way down to the kitchen and then into the cellar .
和 所以 制成 他们的 方式 向下 到 这 厨房 和 然后 进入 这 地窖 .

于是，他们下到厨房，然后又进了地窖。

" ['fɑːðə(r)] ! " [kraɪd] [sæm][ænd; ənd] [tɒm] , [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðeə(r)]
" Father ! " cried Sam and Tom , simultaneously , and rushed to embrace their
" 父亲 ! " 哭 山姆 和 汤姆 , 同时地 , 和 匆忙 到 拥抱 他们的
['peərənt] .
parent .
父母 .

“爸爸！”萨姆和汤姆同时喊道，并冲上前去拥抱他们的父亲。

" [maɪ] [bɔɪz] ! " [m'ɜːməd] ['ændəsn] ['rəʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" My boys ! " murmured Anderson Rover , and the tears stood in his eyes .
" 我的 男孩们 ! " 低声说道 安德森 路虎 , 和 这 眼泪 站立 在 他的 眼睛 .

“我的孩子们！”安德森·罗弗喃喃自语，眼中噙满了泪水。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hɪm] .
Never before had he realized how much they were to him .
绝不 前 有 他 已实现 如何 很多 他们 是 到 他 .

他以前从未意识到他们对他有多么重要。

" [kʌm] [ɒn] — [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [naʊ] , " [sed] [dɪk] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" Come on — no time to talk now , " said Dick , in a low voice .
" 来 在 — 不 时间 到 讲话 现在 , " 说 迪克 , 在 一个 低的 嗓音 .
“走吧——现在没时间说话了,”迪克低声说道。

" [wiːl; wil] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [fɜːst] . "
" We'll get away from here first . "
" 出色地 得到 离开 从 这里 第一的 . "
“我们先离开这里。”

" [bʌt; bət] [ðəʊz] ['rɑːskəl, 'ræ-] — " [bɪ'gæn] [sæm] .
" But those rascals — " began Sam .
" 但 那些 无赖 — " 开始 山姆 .
“但是那些家伙——”萨姆刚开口。

" [wiːl; wil] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [sæm] , ['nevə(r)] [fɪə(r)] .
" We'll take care of them , Sam , never fear .
" 出色地 拿 关心 的 他们 , 山姆 , 绝不 害怕 .
“我们会照顾好他们的，萨姆，别担心。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [led] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['selə(r)] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] [jɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] .
" The boys led their father from the cellar and across the back yard to the barn .
" 这 男孩们 引领 他们的 父亲 从 这 地窖 和 穿过 这 后退 院子 到 这 谷仓 .
男孩们领着他们的父亲从地窖出来，穿过后院，来到谷仓。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɑːn] [ə; eɪ] [leɪn] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .
From the barn a lane ran to the main road .
从 这 谷仓 一个 车道 跑 到 这 主要的 路 .
从谷仓有一条小路通向大路。

[ðə; ði] [leɪn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hedʒ] [ðæt] ['præktɪkli] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .
The lane had a hedge that practically hid it from the house .
这 车道 有 一个 对冲 那 几乎 隐藏 它 从 这 房子 .
小路两旁有一排树篱，几乎完全遮挡住了房子。

" [weɪt] [hɪə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] , " [sed] [dɪk] .
" Wait here , in the barn , " said Dick .
" 等待 这里 , 在 这 谷仓 , " 说 迪克 .
“你们在谷仓里等着,”迪克说。

" [bʌt; bət] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] . "
" But keep out of sight . "
" 但 保持 出去 的 视线 . "
但要躲起来。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" Where are you going ? " asked Tom .
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 汤姆 .
“你要去哪儿？”汤姆问道。

" [tuː; tə] [wɒtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wægən] [ɔː(r)] [æn; ən] ['ɔːtəʊ] ,
" To watch on the road for a wagon or an auto ,
" 到 手表 在 这 路 为了 一个 车皮 或者 一个 汽车 ,
“在路上注意是否有马车或汽车，

[tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [taʊn] [ɔː(r)] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] . "
to take us to the nearest town or railroad station . "
到 拿 我们 到 这 最近的 镇 或者 铁路 车站 . "
送我们到最近的城镇或火车站。

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðəʊz] [men] [hɪə(r)] , [dɪk] ? "
" Going to leave those men here , Dick ? "
" 去 到 离开 那些 男人 这里 , 迪克 ? "

“迪克，你打算把那些人留在这里吗？”

" [nɒt] [mʌtʃ] !
" Not much !
" 不是 很多 !

不多！

[ai] [θɔːt] [sæm] [mait] [teɪk] [dæd] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,
I thought Sam might take dad back to New York ,
我 想法 山姆 可能 拿 爸爸 后退 到 新的 约克 ,

我以为萨姆会带爸爸回纽约。

[waɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] ['kræbˌtriː] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] . "
while you and I had it out with Crabtree and the others . "
尽管 你 和 我 有 它 出去 和 克拉布特里 和 这 其他的 . "

当时你和我正和克拉布特里他们争论不休。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [tɒm] .
I'm with you ! " cried Tom .
我是 和 你 ! " 哭 汤姆 .

“我和你在一起！”汤姆喊道。

[dɪk] ['pəʊstɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌvəd] ['wægən]
Dick posted himself on the highway , and presently saw a covered wagon
迪克 发布 他自己 在 这 公路 , 和 目前 锯 一个 涵盖 车皮
[ə'prəʊtʃɪŋ] ,
approaching ,
接近 ,

迪克在公路边守候了一会儿，不久便看到一辆篷车驶来。

[drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [tiːm] .
drawn by a spirited team .
绘制 经过 一个 精神抖擞 团队 .

由一支充满活力的团队绘制。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , ['evɪdəntli] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˌnɪə'baɪ] [taʊn] .
The driver was a young man , evidently from some nearby town .
这 司机 曾是 一个 年轻的 男人 , 显然 从 一些 附近 镇 .

司机是个年轻人，显然来自附近的某个小镇。

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði] ['feləʊ] .
" Going to town ? " asked Dick , as he stopped the fellow .
" 去 到 镇 ? " 问 迪克 , 作为 他 停止 这 同伴 .

“要去镇上吗？”迪克拦住那人问道。

" [jes] , [wɒnt] [ə; eɪ] [raɪd] ? " [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [smaɪld] .
" Yes , want a ride ? " and the young man smiled .
" 是的 , 想 一个 骑 ? " 和 这 年轻的 男人 微笑 .

“是的，要搭车吗？”年轻人笑了。

" [ai][dəʊnt] , [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] ['feləʊ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] , [duː; də] , " [sed] [dɪk] .
" I don't , but another fellow , my brother , and my father , do , " said Dick .
" 我 不 , 但 其他 同伴 , 我的 兄弟 , 和 我的 父亲 , 做 , " 说 迪克 .

“我不，但我的兄弟和我的父亲都这样做，”迪克说。

" [ɪf] [jʊl] [teɪk] [ðem; ðəm] , [wiːl; wil] [peɪ] [juː; jʊ] . "
" If you'll take them , we'll pay you . "
" 如果 你会 拿 他们 , 出色地 支付 你 . "

“如果你愿意接收它们，我们会付你钱。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" All right , " was the answer .
" 全部 正确的 , " 曾是 这 回答 .

“好的。”对方回答道。

" [kʌm] [raɪt] [ə'lɒŋ] . "
" Come right along . "
" 来 正确的 沿着 . "

“请跟我来。”

" [haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] ? " [went] [ɒn] [dɪk] .
" How far is it to the railroad station ? " went on Dick .
" 如何 远的 是 它 到 这 铁路 车站 ? " 去 在 迪克 .

“到火车站有多远？”迪克继续问道。

" [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] . "
" About two miles . "
" 关于 二 英里 . "

“大约两英里。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] - [ɪm] ['əʊvə(r)] ? "
" Will you take ' em over ? "
" 将要 你 拿 - 呃 超过 ? "

“你会接管他们吗？”

" [ʃʊə(r)] — [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [maɪ'self] .
" Sure — I'm going there myself .
" 当然 — 我是 去 那里 我 .

“当然——我自己也要去。”

" [dɪk] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd] [suːn] [sæm][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)][wɜː(r); wə(r)]
" Dick hurried back to the barn , and soon Sam and Mr . Rover were
" 迪克 慌忙 后退 到 这 谷仓 , 和 很快 山姆 和 先生 . 路虎 是
[ɪn][ðə; ði]['wægən] .
in the wagon .
在 这 车皮 .

迪克匆匆赶回谷仓，很快，萨姆和罗弗先生就上了马车。

[bɪ'fɔː(r)] [sæm] [left] [hɪz; ɪz][bɪg] ['brʌðə(r)] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn] ['praɪvət] .
Before Sam left his big brother gave him some instructions in private .
前 山姆 左边 他的 大的 兄弟 给予 他 一些 指示 在 私人的 .

山姆离开前，他的哥哥私下里叮嘱了他一些事情。

[ðen] [ðə; ði]['wægən] [went] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [reɪn] .
Then the wagon went on through the rain .
然后 这 车皮 去 在 通过 这 雨 .

然后，马车冒雨继续前行。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] !
" Thank heaven !
" 感谢 天堂 !

“谢天谢地！

[dæd][ɪz] [seɪf] !
dad is safe !
爸爸 是 安全的 !

爸爸安全了！

" [m'ɜːməd] [tɒm] , [wen] [ðə; ði]['wægən][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
" murmured Tom , when the wagon had disappeared .
" 低声说道 汤姆 , 什么时候 这 车皮 有 消失 .

“马车消失后，汤姆低声说道。”

" [ai] [həʊp] [sæm] ['dʌznt] [let] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] [ʌn'tɪl] [ðəʊz] ['bɪznəs] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)]
" I hope Sam doesn't let him out of his sight until those business affairs are
" 我 希望 山姆 不 让 他 出去 的 他的 视线 直到 那些 商业 事务 是
['set(ə)ld] [ʌp] . "
settled up . "
定居 向上 . "

“我希望萨姆在这些生意上的事情解决之前，不要让他离开自己的视线。”

" [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [həʊ'tel][fɜːst] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" He is going to take him to the Outlook Hotel first , " answered Dick .
" 他 是 去 到 拿 他 到 这 前景 酒店 第一的 , " 回答 迪克 .

“他要先带他去展望酒店,”迪克回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [tɒm] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] . "
" But he is going to do more than that , Tom — if it is possible . "
" 但 他 是 去 到 做 更多的 比 那 , 汤姆 — 如果 它 是 可能的 . "

“但汤姆，如果可能的话，他还会做得更多。”

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？ ”

" [ai][təʊld][hɪm][tuː; tə][stɒp][ɪn] [ðæt] [taʊn] [ænd; ənd][send][sʌm; səm][help][hɪə(r)] — [ə; eɪ] [pə'liːs] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
" I told him to stop in that town and send some help here — a police official ,
" 我 讲述 他 到 停止 在 那 镇 和 发送 一些 帮助 这里 — 一个 警察 官方的 ,

“我告诉他停在那个镇上，派些人来帮忙——一名警官，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] , [ɔː(r)][sʌm; səm][men] .
or a constable , or some men .
或者 一个 警官 , 或者 一些 男人 .

或者一名警员，或者几个人。

['kræbˌtriː] [hæz; həz][gɒt][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][dʒeɪl] ,
Crabtree has got to go back to jail ,
克拉布特里 有 得到 到 去 后退 到 监狱 ,

克拉布特里必须回监狱去。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['peltə(r)][ænd; ənd][dʒæpsən] [lɒkt] [ʌp] ,
and I think we ought to have Pelter and Japson locked up ,
和 我 思考 我们 应该 到 有 佩尔特 和 贾普森 已锁定 向上 ,

我认为我们应该把佩尔特和贾普森关起来。

[tuː] — [ɔːl'ðəʊ] [ðæt] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [wɒt] ['fɑːðə(r)] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] . "
too — although that may depend upon what father may have to say . "
也 — 虽然 那 可能 依赖 之上 什么 父亲 可能 有 到 说 . "

也可能取决于父亲怎么说。

" [ðen] [wiː; wi][kænt][duː; də] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] ['sʌmbədi] [gets][hɪə(r)][frɒm; frəm] [taʊn] , " [sed] [tɒm] ,
" Then we can't do anything until somebody gets here from town , " said Tom ,
" 然后 我们 不能 做 任何事物 直到 某人 获得 这里 从 镇 , " 说 汤姆 ,
['sʌmwɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪdli] .
somewhat disappointedly .
有些 失望地 .

“那我们就什么也做不了，直到镇上的人过来,”汤姆有些失望地说。

"	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[wɒtʃ]	[ðəʊz]	['rɑːskəl, 'ræ-]	[ænd; ənd]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[wɒt]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['tɔːkɪŋ]	[ə'baʊt]
"	**We**	**can**	**watch**	**those**	**rascals**	**and**	**listen**	**to**	**what**	**they**	**are**	**talking**	**about**
"	我们	能	手表	那些	无赖	和	听	到	什么	他们	是	说	关于

,	"	[rɪ'tɜːnd]	[dɪk]	.
,	**"**	**returned**	**Dick**	**.**
,	"	返回	迪克	.

“我们可以观察这些家伙，听听他们在说什么，”迪克回答道。

[bəʊθ]	[bɔɪz]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɑːn]	,	[tuː; tə]	[get]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[reɪn]	.
Both	**boys**	**returned**	**to**	**the**	**barn**	**,**	**to**	**get**	**out**	**of**	**the**	**rain**	**.**
两个都	男孩们	返回	到	这	谷仓	,	到	得到	出去	的	这	雨	.

两个男孩回到谷仓躲雨。

[ðen]	[ðeɪ]	[sniːkt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['selə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ænd; ənd]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	,
Then	**they**	**sneaked**	**to**	**the**	**cellar**	**of**	**the**	**house**	**and**	**up**	**to**	**the**	**kitchen**	**,**
然后	他们	偷偷摸摸	到	这	地窖	的	这	房子	和	向上	到	这	厨房	,

然后他们偷偷溜进房子的地窖，再溜到厨房。

[ænd; ənd]	[ðen]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['stɔːruːm; 'stɔːrʊm]	[nekst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['daɪnɪŋ]	[ruːm]	.
and	**then**	**to**	**a**	**little**	**storeroom**	**next**	**to**	**the**	**dining**	**room**	**.**
和	然后	到	一个	小的	库房	下一个	到	这	用餐	房间	.

然后是餐厅旁边的一个小储藏室。

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['stɔːruːm; 'stɔːrʊm]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[kætʃ]	[mʌtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	['kʌmɪŋ]
From	**the**	**storeroom**	**they**	**could**	**catch**	**much**	**of**	**the**	**conversation**	**coming**
从	这	库房	他们	可以	抓住	很多	的	这	对话	未来

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[θriː]	[men]	[ɪn]	[ðə; ði]	['daɪnɪŋ]	[ruːm]	.
from	**the**	**three**	**men**	**in**	**the**	**dining**	**room**	**.**
从	这	三	男人	在	这	用餐	房间	.

从储藏室里，他们可以听到餐厅里三个男人的大部分谈话内容。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[sʌm; səm]	['mætəz]	[dɪk]	[ænd; ənd]	[tɒm]	[dɪd]	[nɒt]	[ˌʌndə'stænd]	.
There	**were**	**some**	**matters**	**Dick**	**and**	**Tom**	**did**	**not**	**understand**	**.**
那里	是	一些	事情	迪克	和	汤姆	做过	不是	理解	.

有些事情迪克和汤姆都不明白。

[bʌt; bət]	[frɒm; frəm]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[sed]	[ðeɪ]	['lɜːnɪd]	[ðæt]	[dʒæpsən]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['dɪstənt]	['relətɪv]
But	**from**	**what**	**was**	**said**	**they**	**learned**	**that**	**Japson**	**was**	**a**	**distant**	**relative**
但	从	什么	曾是	说	他们	学习	那	贾普森	曾是	一个	遥远	相对的

[ɒv; əv]	[dʒəʊ'zaɪə]	['kræbˌtriː]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	[hæd; həd]	[biːn]	[ɪn]	['sevrəl]	['ʃeɪdi]	[træn'zækʃnz]
of	**Josiah**	**Crabtree**	**and**	**the**	**two**	**had**	**been**	**in**	**several**	**shady**	**transactions**
的	约西亚	克拉布特里	和	这	二	有	到过	在	一些	阴凉	交易

[tə'geðə(r)]	.
together	**.**
一起	.

但据他们所说，贾普森是约西亚·克拉布特里的远房亲戚，两人曾一起进行过几笔不正当的交易。

['kræbˌtriː]	[hæd; həd]	[ə'griːd]	,	[ɪf]	['eɪdɪd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'skeɪp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	-	[dʒeɪl]	,
Crabtree	**had**	**agreed**	**,**	**if**	**aided**	**in**	**his**	**escape**	**from**	**the**	**Plankville**	**jail**	**,**
克拉布特里	有	同意	,	如果	协助	在	他的	逃脱	从	这	-	监狱	,

克拉布特里同意了，条件是帮助他从普兰克维尔监狱越狱。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['brəʊkəz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['ændəsn] ['rəʊvə(r)] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [hɪm]
to assist the brokers in making Anderson Rover a prisoner and keeping him
到 协助 这 经纪人 在 制作 安德森 路虎 一个 囚犯 和 保持 他
[sʌtʃ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [saɪnd] ['sɜːt(ə)n] ['dɒkjumənts] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [pɑːst] [wen]
such until he signed certain documents and until the time had passed when
这样的 直到 他 签名 肯定 文件 和 直到 这 时间 有 通过了 什么时候
[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['ɒpʃnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['væljuəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]
he could no longer take up the options which were so valuable to the
他 可以 不 更长 拿 向上 这 选项 哪个 是 所以 有价值的 到 这
[ɹ'əʊvəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] .
Rovers and their friends .
流浪者队 和 他们的 朋友们 .

协助经纪人将安德森·罗弗囚禁起来，直到他签署某些文件，直到他无法再行使对罗弗家族及其朋友来说非常宝贵的期权为止。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ðiːz] ['dɒkjumənts] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] ['dʒesi] ['peltə(r)] [seɪ] ,
" Well , I think these documents are all right , " the boys heard Jesse Pelter say ,
" 出色地 , 我 思考 这些 文件 是 全部 正确的 , " 这 男孩们 听到 杰西 佩尔特 说 ,
['prez(ə)ntli] .
presently .
目前 .

“嗯，我想这些文件都没问题，”男孩们听到杰西·佩尔特过了一会儿说道。

" [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [tɜːn] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] - [fɑːg] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ]
" Now we can turn them over to Belright Fogg and tell him to go
" 现在 我们 能 转动 他们 超过 到 - 福格 和 告诉 他 到 去
[ə'hed] .
ahead .
前方 .

“现在我们可以把它们交给贝尔赖特·福格，让他放手去做。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" The boys looked at each other in amazement .
" 这 男孩们 看起来 在 每个 其他 在 惊愕 .

男孩们惊讶地互相看着对方。

- [fɑːg] !
Belright Fogg !
- 福格 !

好的，福格！

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [kleɪm] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd]
The lawyer who had tried to outwit them in their claim against the railroad
这 律师 WHO 有 尝试 到 智胜 他们 在 他们的 宣称 反对 这 铁路
['kʌmpəni] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smæʃt] - !
company because of the smashed Dartaway !
公司 因为 的 这 粉碎 - !

那位律师曾试图在他们因 Dartaway 列车被撞毁而向铁路公司提出的索赔中胜过他们！

[wɒz; wəz] [ðæt] ['feləʊ] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] ['ɔːlsəʊ] ?
Was that fellow mixed up in this game also ?
曾是 那 同伴 混合 向上 在 这 游戏 还 ?

那家伙也参与其中了吗？

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
It looked like it .
它 看起来 喜欢 它 .

看起来像是这样。

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER	**XXIV**
章	二十四

第二十四章

[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['gærət]	['wɪndəʊ]
FROM	**A**	**GARRET**	**WINDOW**
从	一个	阁楼	窗户

从阁楼窗户望出去

"	[ðɪs]	[ɪz]	['getɪŋ]	['ɪntrəstɪŋ]	!	"	['wɪspəd]	[tɒm]	.
"	**This**	**is**	**getting**	**interesting**	**!**	**"**	**whispered**	**Tom**	**.**
"	这	是	获得	有趣的	!	"	低声说道	汤姆	.

“这越来越有意思了！”汤姆低声说道。

"	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[seɪ]	[səʊ]	,	"	[m'ɜːməd]	[dɪk]	.
"	**I**	**should**	**say**	**so**	**,**	**"**	**murmured**	**Dick**	**.**
"	我	应该	说	所以	,	"	低声说道	迪克	.

“我倒觉得是这样，”迪克低声说道。

"	[ðæt]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[biːn]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	['brɪŋɪŋ]	-	[fɑːg]	[daʊn]	[tuː; tə]	[njuː]	[jɔːk]	['sɪti]	.	"
"	**That**	**must**	**have**	**been**	**what**	**was**	**bringing**	**Belright**	**Fogg**	**down**	**to**	**New**	**York**	**City**	**.**	**"**
"	那	必须	有	到过	什么	曾是	带来	-	福格	向下	到	新的	约克	城市	.	"

“那一定就是贝尔赖特·福格来到纽约市的原因吧。”

"	[ˌaɪ 'tiː]	[lʊks]	[laɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	.	"
"	**It**	**looks**	**like**	**it**	**.**	**"**
"	它	看起来	喜欢	它	.	"

“看起来是这样。”

"	[wel]	,
"	**Well**	**,**
"	出色地	,

“出色地，

[ɪf]	[hiː; hi]	[ɪz]	[mɪkst]	[ʌp]	[ɪn]	[ðɪs]	[hiː; hi]	[kæn; kən]	[get]	[pɪntʃt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɑːskəl, 'ræ-]	.	"
if	**he**	**is**	**mixed**	**up**	**in**	**this**	**he**	**can**	**get**	**pinched**	**with**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**rascals**	**.**	**"**
如果	他	是	混合	向上	在	这	他	能	得到	捏	和	这	休息	的	这	无赖	.	"

如果他牵涉其中，就会和其他那些恶棍一起被抓起来。

"	[raɪt]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	.
"	**Right**	**you**	**are**	**.**
"	正确的	你	是	.

你说得对。

"	['ɑːftə(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	['lɪsnd]	[tuː; tə]	[mɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tɔːk]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['brəʊkəz]	[ænd; ənd]	[dʒəʊ'zaɪə]	['kræbˌtriː]	.
"	**After**	**that**	**the**	**boys**	**listened**	**to**	**more**	**of**	**the**	**talk**	**between**	**the**	**brokers**	**and**	**Josiah**	**Crabtree**	**.**
"	后	那	这	男孩们	听着	到	更多的	的	这	讲话	之间	这	经纪人	和	约西亚	克拉布特里	.

“之后，男孩们又听了经纪人和乔赛亚·克拉布特里之间的更多谈话。

[frɒm; frəm] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [ges] [ðæt] [ðə; ði] ['plɒtəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]
From what was said it was easy to guess that the plotters expected to
从 什么 曾是 说 它 曾是 简单的 到 猜测 那 这 绘图仪 预期的 到
[meɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['iːv(ə)l][' duː ɪŋz] .
make quite a large sum of money out of their evil doings .
制作 相当 一个 大的 和 的 钱 出去 的 他们的 邪恶的 行为 .

从他们所说的话不难猜到，策划者们希望通过他们的邪恶行径牟取一大笔钱财。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][get] ['roʊvərz] ['signətʃə] [tuː; tə] [ðəʊz] ['peɪpəz] , " [sed] ['dʒesi]
" But you have got to get Rover's signatures to those papers , " said Jesse
" 但 你 有 得到 到 得到 漫游车的 签名 到 那些 文件 , " 说 杰西
['peltə(r)] .
Pelter .
佩尔特 .

“但是你必须让罗孚在这些文件上签名，”杰西·佩尔特说。

" [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] .
" We'll do it ! " cried Josiah Crabtree .
" 出色地 做 它 ! " 哭 约西亚 克拉布特里 .

“我们一定能做到！”乔赛亚·克拉布特里喊道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [stɑːv] [hɪm]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . "
" Even if we have to starve him into it . "
" 甚至 如果 我们 有 到 饿死 他 进入 它 . "

“即使我们得让他挨饿才能让他学会。”

" [ai] [həʊp] [ðəʊz] [bɔɪz] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['skuːnə(r)] , " ['mʌtə] [dʒæpsən] .
" I hope those boys didn't come after the schooner , " muttered Japson .
" 我 希望 那些 男孩们 没有 来 后 这 大篷车 , " 低声说道 贾普森 .

“我希望那些男孩没有追着那艘帆船过来，”贾普森低声说道。

" [ai] ['rekən] ['kæptɪn] ['rɑːdni] [wɪl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θrəʊ] - [ɪm] [ɒf] [ðə; ði] [sent] , " [rɪ'tɜːnd]
" I reckon Captain Rodney will know how to throw ' em off the scent , " returned
" 我 估计 队长 罗德尼 将要 知道 如何 到 扔 - 呃 离开 这 香味 , " 返回
['kræbˌtriː] .
Crabtree .
克拉布特里 .

“我想罗德尼船长一定知道如何摆脱他们的追踪，”克拉布特里回答道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['ɔːtəməbiːl] [æt; ət][ðə; ði] ['tævən] , " [went] [ɒn]['peltə(r)] .
" We were lucky to find that automobile at the tavern , " went on Pelter .
" 我们 是 幸运的 到 寻找 那 汽车 在 这 酒馆 , " 去 在 佩尔特 .

“我们很幸运能在酒馆里找到那辆车，”佩尔特继续说道。

[sʌm; səm][mɔː(r)] [tɔːk] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [ðen] [dʒæpsən] [ɪk'skleɪmd] :
Some more talk followed and then Japson exclaimed :
一些 更多的 讲话 随后 和 然后 贾普森 惊呼 :

随后又谈了一会儿，然后贾普森惊呼道：

" [waɪ] [kænt][wiː; wi] [meɪk] ['rəʊvə(r)][saɪn] [ðəʊz] ['peɪpəz] [naʊ] ?
" Why can't we make Rover sign those papers now ?
" 为什么 不能 我们 制作 路虎 符号 那些 文件 现在 ?

为什么我们现在不能让罗孚签署那些文件？

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][skeə(r)][hɪm]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . "
Maybe we can scare him into it . "
或许 我们 能 吓 他 进入 它 . "

或许我们可以吓唬吓唬他。

" [wiː; wi] [mait] [traɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] , ['sləʊli] .
" We might try , " answered his partner , slowly .
" 我们 可能 尝试 , " 回答 他的 伙伴 , 缓慢地 .

“我们可以试试，”他的同伴缓缓回答道。

[ðə; ði] [men] [ə'rəʊz] [ænd; ənd][dʒæpsən] [lɪt] [ə; eɪ] ['læntən] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ɪn]
The men arose and Japson lit a lantern , for he knew it was dark in
这 男人 出现 和 贾普森 点燃 一个 灯笼 , 为了 他 知道 它 曾是 黑暗的 在
[ðə; ði] ['gærət] .
the garret .
这 阁楼 .

男人们起身，贾普森点亮了一盏灯笼，因为他知道阁楼里很黑。

[ðen] , [wʌn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ðeɪ] [faɪld] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [ænd; ənd] [went] [ˌʌp'steəz] .
Then , one behind the other , they filed out into the hallway and went upstairs .
然后 , 一 在后面 这 其他 , 他们 已提交 出去 进入 这 门厅 和 去 楼上 .

然后，他们一个接一个地走出房间，来到走廊，上了楼。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [suːn] ! " ['tʃʌkl] [tɒm] .
" They are going to find out something pretty soon ! " chuckled Tom .
" 他们 是 去 到 寻找 出去 某物 漂亮的 很快 ! " 轻笑 汤姆 .

“他们很快就会发现一些事情了！”汤姆笑着说。

" [kʌm] [ɒn] , [let] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] - [ɪm] , [tɒm] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" Come on , let us follow ' em , Tom , " answered his brother .
" 来 在 , 让 我们 跟随 - 呃 , 汤姆 , " 回答 他的 兄弟 .

“走吧，我们跟着他们，汤姆，”他哥哥回答道。

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] . "
" I've got a new idea . "
" 我已经 得到 一个 新的 主意 . "

我有个新主意。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [pə'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [lɒk] - [ɪm] [ɪn] [ðæt] ['gærət] [ʌn'tɪl] [help] [ə'raivz] . "
" Perhaps we can lock ' em in that garret until help arrives . "
" 也许 我们 能 锁 - 呃 在 那 阁楼 直到 帮助 到达 . "

“或许我们可以把他们锁在阁楼里，直到救援到来。”

" [dʒʌst] [ðə; ði] [tʃiːz] , [dɪk] !
" Just the cheese , Dick !
" 只是 这 奶酪 , 迪克 !

“只要奶酪，迪克！”

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒk] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
I remember there was a lock on the door ,
我 记住 那里 曾是 一个 锁 在 这 门 ,

我记得门上有把锁。

— [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] ['fɑːs(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wei] , [tuː] — [səʊ] [ðeɪ] [kænt]
— and maybe we can fasten it in some other way , too — so they can't
— 和 或许 我们 能 系 它 在 一些 其他 方式 , 也 — 所以 他们 不能
[breɪk] [aʊt] . "
break out . "
休息 出去 . "

——或许我们还可以采取其他方法把它固定住——这样他们就挣脱不开了。

" [ðeɪ] [kænt] [get] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [haɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
" They can't get out by the windows — they are too high from the ground .
" 他们 不能 得到 出去 经过 这 视窗 — 他们 是 也 高的 从 这 地面 .

“他们无法从窗户出去——窗户离地面太高了。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [θriː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['gærət] [steəz] .
" By this time the three men were mounting the garret stairs .
" 经过 这 时间 这 三 男人 是 安装 这 阁楼 楼梯 .

这时，这三个人正走上阁楼的楼梯。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [weə(r)] ['ændəsn]
They had to pass around a pile of furniture to get to where Anderson
他们 有 到 经过 大约 一个 桩 的 家具 到 得到 到 在哪里 安德森
['rəʊvə(r)][hæd; həd] [biːn] [kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
Rover had been kept a prisoner .
路虎 有 到过 保留 一个 囚犯 .

他们不得不绕过一堆家具才能到达安德森·罗孚被囚禁的地方。

" [kwɪk] [naʊ] ! " [kraɪd] [dɪk] , [æz; əz][ðə; ði] [men] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [vjuː] .
" Quick now ! " cried Dick , as the men disappeared from view .
" 快的 现在 ! " 哭 迪克 , 作为 这 男人 消失 从 看法 .

“快点！”迪克喊道，只见那些人消失在了视线中。

[hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] ['gærət] [dɔː(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] .
He closed the garret door and turned the key in the lock .
他 关闭 这 阁楼 门 和 转向 这 钥匙 在 这 锁 .

他关上阁楼的门，然后转动钥匙锁上了门。

" [get] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ɔː(r)] [tuː] , [tɒm] , [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [wedʒ] [ðə; ði][dɔː(r)][fɑːst] .
" Get a chair or two , Tom , so we can wedge the door fast .
" 得到 一个 椅子 或者 二 , 汤姆 , 所以 我们 能 楔 这 门 快速地 .

“汤姆，拿一两把椅子来，这样我们就可以迅速把门楔住。”

" [tɒm] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [ruːm] , [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][skweə(r)]['teɪb(ə)l] .
" Tom understood , and ran into a nearby room , to bring out a square table .
" 汤姆 理解 , 和 跑 进入 一个 附近 房间 , 到 带来 出去 一个 正方形 桌子 .

汤姆明白了，跑进附近的一个房间，搬出一张方桌。

[ðə; ði] ['steəweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gærət] [ræn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
The stairway to the garret ran from a right angle of the wall ,
这 楼梯 到 这 阁楼 跑 从 一个 正确的 角度 的 这 墙 ,

通往阁楼的楼梯是从墙壁的直角处延伸出来的，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [stʊd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
so that the table could be stood up against the door ,
所以 那 这 桌子 可以 是 站立 向上 反对 这 门 ,

这样桌子就可以靠着门立起来了。

[wɪð] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [legz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ['ɒpəzɪt] .
with the bottom of the four legs against the wall opposite .
和 这 底部 的 这 四 腿 反对 这 墙 对面的 .

四条腿的底部靠在对面的墙上。

[sʌm; səm] [bʊks] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] ['hændi] ,
Some books chanced to be handy ,
一些 图书 偶然 到 是 便利 ,

有些书碰巧正好派上用场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [ðiːz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fiːt]
and the lads were able to place these against the wall under the feet
和 这 小伙子们 是 有能力的 到 地方 这些 反对 这 墙 在下面 这 脚
[ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [legz] ,
of the table legs ,
的 这 桌子 腿 ,

小伙子们把这些东西靠墙放在桌子腿的下方。

[ðʌs] ['wedʒɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][fɑːst] .
thus wedging the door fast .
因此 楔形 这 门 快速地 .

这样就能把门牢牢卡住。

" [naʊ] [ai] ['rekən] [ðel] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [dʒɒb] ['getɪŋ] [aʊt] ! " [kraɪd] [tɒm] , ['grɪmli] .
" Now I reckon they'll have their own job getting out ! " cried Tom , grimly .
" 现在 我 估计 他们会 有 他们的 自己的 工作 获得 出去 ! " 哭 汤姆 , 阴沉地 .

“现在我估计他们自己想办法逃出去就难了！”汤姆阴沉地喊道。

" [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [frʌnt] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [rəʊd] , " ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][bɪg] ['brʌðə(r)] .
" Go to a front window and watch the road , " ordered his big brother .
" 去 到 一个 正面 窗户 和 手表 这 路 , " 订购 他的 大的 兄弟 .

“到前面的窗户边去看路，”他的哥哥命令道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [help] ['kʌmɪŋ] , [kɔːl] [ðem; ðəm] .
" If you see any help coming , call them .
" 如果 你 看 任何 帮助 未来 , 称呼 他们 .

“如果看到有人来帮忙，就打电话给他们。”

" [tɒm] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'pɑːtɪd] , [tuː; tə]['steɪʃ(ə)n] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
" Tom at once departed , to station himself at the window of one of the
" 汤姆 在 一次 已离开 , 到 车站 他自己 在 这 窗户 的 一 的 这
[frʌnt] [bed] ['tʃeɪmbəz] .
front bed chambers .
正面 床 房间 .

“汤姆立刻动身，来到前面一间卧室的窗前。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['klætə] [ɒv; əv] [fiːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði] ['gærət] [steəz] .
By this time a clattering of feet could be heard on the garret stairs .
经过 这 时间 一个 咔嗒咔嗒 的 脚 可以 是 听到 在 这 阁楼 楼梯 .

这时，可以听到阁楼楼梯上传来一阵急促的脚步声。

" [hiː; hi][hæz; həz] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][ˌjuː 'es] ! " [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][ɪn]['dʒesi] - [vɔɪs] .
" He has locked the door on us ! " came a cry in Jesse Pelter's voice .
" 他 有 已锁定 这 门 在 我们 ! " 来了 一个 哭 在 杰西 - 嗓音 .

“他把门锁上了！”杰西·佩尔特喊道。

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi][get] [friː] ? " [ɑːskt] [dʒæpsən] .
" How did he get free ? " asked Japson .
" 如何 做过 他 得到 自由的 ? " 问 贾普森 .

“他是怎么逃脱的？”贾普森问道。

" [ai] [θɔːt] [wiː; wi] [taɪd] [hɪm] [gʊd] . "
" I thought we tied him good . "
" 我 想法 我们 系 他 好的 . "

“我以为我们已经把他绑得很牢了。”

" [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊps] ! " [kraɪd] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] .
" He cut the ropes ! " cried Josiah Crabtree .
" 他 切 这 绳索 ! " 哭 约西亚 克拉布特里 .

“他割断了绳子！”乔赛亚·克拉布特里喊道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi] [gɒt] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [kænt] [ges] .
" But how he got hold of his knife to do it , I can't guess .
" 但 如何 他 得到 抓住 的 他的 刀 到 做 它 , 我 不能 猜测 .

“但我猜不透他是怎么拿到刀的。”

" [dɪk] [hæd; həd][tuː; tə] [smaɪl] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Dick had to smile to himself .
" 迪克 有 到 微笑 到 他自己 .

迪克忍不住暗自笑了笑。

['evɪdəntli] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['lɪbəreɪtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒn][ðem; ðəm] .
Evidently the rascals thought his father had liberated himself and turned the tables on them .
显然 这 无赖 想法 他的 父亲 有 解放 他自己 和 转向 这 表格 在 他们 .

显然，这些恶棍以为他父亲已经摆脱了束缚，反过来对付了他们。

" [haɪ] , ['rəʊvə(r)] !
" Hi , Rover !
" 你好 , 路虎 !

“嗨，Rover！”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [aʊt] [ðeə(r)] ? " [kɔːld] ['dʒesi] ['peltə(r)] .
Are you out there ? " called Jesse Pelter .
是 你 出去 那里 ? " 称为 杰西 佩尔特 .

“你在吗？”杰西·佩尔特问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [ˌʌn'lɒk] [ðæt] [dɔː(r)] .
" If you are you had better unlock that door .
" 如果 你 是 你 有 更好的 开锁 那 门 .

“如果你是，最好把门打开。”

" [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːl] [dɪk] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
" To this call Dick did not answer .
" 到 这 称呼 迪克 做过 不是 回答 .

迪克没有接听这个电话。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæpsən] .
" He must have run away ! " exclaimed Japson .
" 他 必须 有 跑步 离开 ! " 惊呼 贾普森 .

“他一定是逃跑了！”贾普森惊呼道。

" [breɪk] [ðə; ði][dɔː(r)] [daʊn] !
" Break the door down !
" 休息 这 门 向下 !

“把门撞开！”

[wiː; wi][mʌst; məst] [kætʃ] [hɪm] ! "
We must catch him ! "
我们 必须 抓住 他 ! "

我们必须抓住他！

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] ! " ['ædɪd] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] , [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
" That's the talk ! " added Josiah Crabtree , in great excitement .
" 那就是 这 讲话 ! " 额外 约西亚 克拉布特里 , 在 伟大的 激动 .

“这才是重点！”乔赛亚·克拉布特里兴奋地补充道。

" [tʌtʃ] [ðə; ði][dɔː(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['perəl] ! " [kraɪd] [dɪk] , ['ʃɑːpli] .
" Touch the door at your peril ! " cried Dick , sharply .
" 触碰 这 门 在 你的 危险 ! " 哭 迪克 , 尖锐地 .

“胆敢碰这扇门，后果自负！”迪克厉声喊道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ɑːmd] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [stænd][nəʊ] ['nɒns(ə)ns] ! "
" I am armed and I will stand no nonsense ! "
" 我 是 武装 和 我 将要 站立 不 废话 ! "

“我已携带武器，绝不容忍任何胡闹！”

" [huː] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [dʒæpsən] .
" Who is that ? " asked Japson .
" WHO 是 那 ? " 问 贾普森 .

“那是谁？”贾普森问道。

" [ðæt] ['wʌznt] ['roʊvərz] [vɔɪs] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] .

" That wasn't Rover's voice , " added his partner .

" 那 不是 漫游车的 嗓音 , " 额外 他的 伙伴 .

“那不是罗孚的声音,”他的搭档补充道。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [huː] [ðæt] [ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs]

" I think I know who that is , " answered Josiah Crabtree , and his voice

" 我 思考 我 知道 WHO 那 是 , " 回答 约西亚 克拉布特里 , 和 他的 嗓音

[kə'menst] [tuː; tə]['tremb(ə)l] .

commenced to tremble .

开始 到 颤抖 .

“我想我知道他是谁了,”乔赛亚·克拉布特里回答道，他的声音开始颤抖起来。

" [dɪk] ['rəʊvə(r)] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [kɔːld] , ['feɪntli] .

" Dick Rover , is that you ? " he called , faintly .

" 迪克 路虎 , 是 那 你 ? " 他 称为 , 淡淡的 .

“迪克·罗弗，是你吗？”他虚弱地喊道。

" [jes] .

" Yes .

" 是的 .

“是的。

[doʊnt][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðæt] [dɔː(r)] , ['kræbˌtriː] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] .

Don't you dare to touch that door , Crabtree , " replied Dick .

不 你 敢 到 触碰 那 门 , 克拉布特里 , " 回复 迪克 .

“克拉布特里，你敢碰那扇门试试！”迪克回答道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [dɪk] ['rəʊvə(r)] ? " ['kwestʃənd] ['peltə(r)] .

" Is it Dick Rover ? " questioned Pelter .

" 是 它 迪克 路虎 ? " 被质问 佩尔特 .

“是迪克·罗弗吗？”佩尔特问道。

" [jes] . "

" Yes . "

" 是的 . "

“是的。”

" ['ændəsn] ['roʊvərz] ['əʊldɪst] [sʌn] ?

" Anderson Rover's oldest son ?

" 安德森 漫游车的 最老 儿子 ?

安德森·罗孚的长子？

[ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ? "

The one who was in the rowboat with the others ? "

这 一 WHO 曾是 在 这 划艇 和 这 其他的 ? "

是和其他人一起坐在小船上的那个人吗？

" [jes] . "

" Yes . "

" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæpsən] , ['hɔːsli] .

" Then we have been followed after all ! " shouted Japson , hoarsely .

" 然后 我们 有 到过 随后 后 全部 ! " 喊叫 贾普森 , 沙哑地 .

“看来我们果然被人跟踪了！”贾普森嘶哑地喊道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [træpt] ! "

" We have been trapped ! "

" 我们 有 到过 被困 ! "

我们被困住了！

" [juːv] [hɪt] [ðə; ði] [neɪl] [ɒn] [ðə; ði] [hed] , " [kɔːld] [aʊt] [dɪk] .
" You've hit the nail on the head , " called out Dick .
" 你已经 打 这 指甲 在 这 头 , " 称为 出去 迪克 .

“你说得太对了！”迪克喊道。

" [naʊ] , [doʊnt] [tʌtʃ] [ðæt] [dɔː(r)] , [ɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "
" Now , don't touch that door , or it will be the worse for you . "
" 现在 , 不 触碰 那 门 , 或者 它 将要 是 这 更糟 为了 你 . "

“现在，千万别碰那扇门，否则你会有更糟糕的下场。”

" [ɪz] [hiː; hi] [əˈləʊn] ? " [ˈwɪspəd] [ˈpeltə(r)] .
" Is he alone ? " whispered Pelter .
" 是 他 独自的 ? " 低声说道 佩尔特 .

“他一个人吗？”佩尔特低声问道。

" [nəʊ] , [ai] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [əˈləʊn] ! " [ˈɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" No , I am not alone ! " answered Dick .
" 不 , 我 是 不是 独自的 ! " 回答 迪克 .

“不，我不是一个人！”迪克回答道。

" [haɪ] , [tɒm] , [ˌeɪ ˈem] [ai] [əˈləʊn] ?
" Hi , Tom , am I alone ?
" 你好 , 汤姆 , 是 我 独自的 ?

“嗨，汤姆，只有我一个人吗？”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [nɒt] [mʌtʃ] ! " [ˈɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" Not much ! " answered Tom .
" 不是 很多 ! " 回答 汤姆 .

“不多！”汤姆回答道。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɒn] [dek] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɑːmd] .
" We are all on deck here , and all armed .
" 我们 是 全部 在 甲板 这里 , 和 全部 武装 .

“我们所有人都已就位，并且全副武装。”

[juː; jʊ] [dʒʌst] [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [sʌk] [jɔː(r); jə(r)] [θʌmz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [kʌm] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈdraɪli] .
You just sit still and suck your thumbs until the officers come , " he added , dryly .
你 只是 坐 仍然 和 吸 你的 拇指 直到 这 警官 来 , " 他 额外 , 干巴巴地 .

“你就乖乖坐着，吮吸你的拇指，直到警察来，”他冷冷地补充道。

" [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] ! " [ʃriːk] [dʒəʊˈzaɪə] [ˈkræbˌtriː] ,
" The officers ! " shrieked Josiah Crabtree ,
" 这 警官 ! " 尖叫 约西亚 克拉布特里 ,

“警官们！”乔赛亚·克拉布特里尖叫道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纽约流浪男孩；(The Rover Boys in New York; Or,)

第10/11页

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [ðæt] [hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][steps][ɒv; əv][ðə; ði]
and was so overcome that he sank down on one of the steps of the
和 曾是 所以 克服 那 他 沉没 向下 在 一 的 这 步骤 的 这
[steəz] .
stairs .
楼梯 .

他情绪激动，瘫倒在楼梯的一级台阶上。

" [siː] [hɪə(r)] , [dɪk] ['rəʊvə(r)] , " [sed] ['dʒesi]['peltə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .
" See here , Dick Rover , " said Jesse Pelter , after a pause .
" 看 这里 , 迪克 路虎 , " 说 杰西 佩尔特 , 后 一个 暂停 .

“瞧瞧，迪克·罗弗，”杰西·佩尔特停顿了一下后说道。

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kænt] — [ɜː(r)] — [pætʃ] [ðɪs] [ʌp] ['sʌmhaʊ] . "
" Let us see if we can't — er — patch this up somehow . "
" 让 我们 看 如果 我们 不能 — 呃 — 修补 这 向上 不知何故 . "

“我们看看能不能——呃——想办法把这件事修补好。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['pætʃɪŋ] - [ʌp] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][dʒeɪl] , ['mɪstə(r)] . ['peltə(r)] . "
" You can do your patching - up after you are in jail , Mr . Pelter . "
" 你 能 做 你的 修补 - 向上 后 你 是 在 监狱 , 先生 . 佩尔特 . "

“佩尔特先生，等你进了监狱再来修补伤口吧。”

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː] [ə'restɪd] , [bɔɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ! " [graul] [ðə; ði]
" If you have me arrested , boy , you will be sorry for it ! " growled the
" 如果 你 有 我 被捕 , 男生 , 你 将要 是 对不起 为了 它 ! " 咆哮 这
['brəʊkə(r)] .
broker .
经纪人 .

“小子，你要是敢把我抓起来，你会后悔的！”经纪人咆哮道。

" [wiː; wi][kæn; kən]['ruːɪn][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] , [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , " ['ædɪd] [dʒæpsən] .
" We can ruin your family , and disgrace your father , " added Japson .
" 我们 能 废墟 你的 家庭 , 和 耻辱 你的 父亲 , " 额外 贾普森 .

“我们可以毁了你的家庭，让你父亲蒙羞，”贾普森补充道。

" ['betə(r)] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [fɪks] [ðɪs] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [pə'liːs] . "
" Better let us go and fix this up without the police . "
" 更好的 让 我们 去 和 使固定 这 向上 没有 这 警察 . "

“最好让我们自己去解决这件事，不要让警察介入。”

" [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [lɒkt] [ʌp] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] , [dɪ'tɜːmɪndli] .
" No , I am going to have you locked up , " replied Dick , determinedly .
" 不 , 我 是 去 到 有 你 已锁定 向上 , " 回复 迪克 , 坚定地 .

“不，我要把你关起来，”迪克坚定地回答道。

" [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [tʃɑːdʒ] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [ə'genst] [juː; jʊ] ,
" As to what charge will be brought against you ,
" 作为 到 什么 收费 将要 是 带来 反对 你 ,

至于将对你提出何种指控，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'sʌlt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [fɜːst] . "
I'll have to consult my father about that first . "
患病的 有 到 咨询 我的 父亲 关于 那 第一的 . "

我得先问问我父亲的意见。

" [juː; jʊ] [lɒk] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ænd; ənd] [jʊl] [get] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ! " [graul] [dʒæpsən] .
" You lock us up and you'll get nothing out of us ! " growled Japson .
" 你 锁 我们 向上 和 你会 得到 没有什么 出去 的 我们 ! " 咆哮 贾普森 .

“你们把我们关起来，也休想从我们这里得到任何东西！”贾普森咆哮道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] ['ruːɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" We can ruin your family , and we'll do it ! "
" 我们 能 废墟 你的 家庭 , 和 出色地 做 它 ! "

“我们可以毁了你的家庭，而且我们一定会这么做！”

" [kænt] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [wei] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] , [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" Can't we get out another way ? " asked Josiah Crabtree , in a whisper .
" 不能 我们 得到 出去 其他 方式 ? " 问 约西亚 克拉布特里 , 在 一个 耳语 .

“我们难道不能从别的路出去吗？”乔赛亚·克拉布特里低声问道。

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
" I don't think so , " said the owner of the house .
" 我 不 思考 所以 , " 说 这 所有者 的 这 房子 .

“我不这么认为,”房主说道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] .
" We can go up and look around .
" 我们 能 去 向上 和 看 大约 .

我们可以上去看看。

" [ɔːl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gærət] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [wʌn] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" All returned to the garret floor and walked to one window and the other .
" 全部 返回 到 这 阁楼 地面 和 步行 到 一 窗户 和 这 其他 .

“所有人都回到阁楼，走到一扇窗户前，又走到另一扇窗户前。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] ,
The distance to the ground was all of twenty - five feet ,
这 距离 到 这 地面 曾是 全部 的 二十 - 五 脚 ,

距离地面的高度是二十五英尺。

[tuː] [fɑː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] [drɒp] .
too far for any of them to risk a drop .
也 远的 为了 任何 的 他们 到 风险 一个 降低 .

距离太远，他们谁也不敢冒险掉下去。

" [wiː; wi] [mait] [meɪk] [ə; eɪ] [rəʊp] [ɒv; əv] [ðiːz] [əʊld] ['blæŋkɪts] , " [sə'dʒestid] ['dʒesi] ['peltə(r)] .
" We might make a rope of these old blankets , " suggested Jesse Pelter .
" 我们 可能 制作 一个 绳索 的 这些 老的 毯子 , " 建议 杰西 佩尔特 .

“我们可以用这些旧毯子做成绳子,”杰西·佩尔特建议道。

" [tɔːk] [tuː; tə] ['rəʊvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [waɪl] [ai] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
" Talk to Rover at the door while I try it .
" 讲话 到 路虎 在 这 门 尽管 我 尝试 它 .

“我试试的时候，你跟门口的罗孚说话。”

" [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
" His partner went back to the door ,
" 他的 伙伴 去 后退 到 这 门 ,

他的同伴回到了门口，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kə'menst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rəʊp] [baɪ] ['teərɪŋ] [ə; eɪ] ['blæŋkit] ['ɪntuː] [strɪps]
while the others commenced to make a rope by tearing a blanket into strips
尽管 这 其他的 开始 到 制作 一个 绳索 经过 撕裂 一个 毯子 进入 条状物
[ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [endz] [tə'geðə(r)] .
and tying the ends together .
和 捆绑 这 结束 一起 .

其他人则开始制作绳子，他们把毯子撕成条状，然后把两端系在一起。

[ðə; ði] [bæk] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊp] ['loʊərd; 'laʊərd] .
The back window was raised and the rope lowered .
这 后退 窗户 曾是 提高 和 这 绳索 降低 .

后窗被升起，绳子被放下。

" ['nəʊbədi] [ɪn] [saɪt] ! " [kraɪd] ['kræbˌtriː] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] .
" Nobody in sight ! " cried Crabtree , looking down .
" 无人 在 视线 ! " 哭 克拉布特里 , 寻找 向下 .

“一个人影都没有！”克拉布特里低头喊道。

" [əʊ] , [ai] [trʌst] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] !
" Oh , I trust we can get away from them !
" 哦 , 我 相信 我们 能 得到 离开 从 他们 !

“哦，我相信我们能摆脱他们！”

" [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɪn]['prɪz(ə)n] ['steərɪŋ] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
" He saw a term in prison staring him in the face .
" 他 锯 一个 学期 在 监狱 凝视 他 在 这 脸 .

他意识到自己即将面临牢狱之灾。

" [doʊnt] [luːz] ['eni] [taɪm] ! " [kraɪd] [dʒæpsən] .
" Don't lose any time ! " cried Japson .
" 不 失去 任何 时间 ! " 哭 贾普森 .

“别浪费时间！”贾普森喊道。

" [hɪə(r)] , [taɪ] [ðə; ði] [end] [fɑːst][tuː; tə] [ðæt] [əʊld] [bed] .
" Here , tie the end fast to that old bed .
" 这里 , 领带 这 结尾 快速地 到 那 老的 床 .

“来，把绳子的一端牢牢地系在那张旧床上。”

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [get] [aʊt] ! "
Now let me get out ! "
现在 让 我 得到 出去 ! "

让我出去！

" [aɪl] [gəʊ] [fɜːst] ! " [kraɪd] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] , [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] [ə'saɪd] .
" I'll go first ! " cried Josiah Crabtree , and shoved the broker aside .
" 患病的 去 第一的 ! " 哭 约西亚 克拉布特里 , 和 推搡 这 经纪人 旁边 .

“我先来！”乔赛亚·克拉布特里喊道，然后一把推开经纪人。

[wɪð] [tremblɪŋ] [hændz][hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [rəʊp] [ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
With trembling hands he grasped the improvised rope and slipped out of the
和 发抖 双手 他 抓住 这 即兴发挥 绳索 和 滑倒了 出去 的 这
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

他颤抖着双手抓住临时做的绳子，从窗户滑了出去。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [dɪk] [kə'menst] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz][nɒt] [raɪt] [ænd; ənd] [kɔːld]
In the meantime Dick commenced to suspect that all was not right and called
在 这 与此同时 迪克 开始 到 怀疑 那 全部 曾是 不是 正确的 和 称为
[tuː; tə] [tɒm] .
to Tom .
到 汤姆 .

与此同时，迪克开始怀疑事情不对劲，于是打电话给汤姆。

" [gəʊ] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['wɪndəʊz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Go below and outside and look at those windows , " he said .
" 去 以下 和 外部 和 看 在 那些 视窗 , " 他 说 .

“到楼下到外面去，看看那些窗户，”他说。

" [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][drɒp] , [ʃaɪ] [sʌm; səm] [stəʊnz] [æt; ət] - [ɪm] ! "
" If they try to drop , shy some stones at ' em ! "
" 如果 他们 尝试 到 降低 , 害羞的 一些 石头 在 - 呃 ! "

“如果他们试图逃跑，就朝他们扔石头！”

" [ai] [wɪl] ! " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [θriː] [steps] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
" I will ! " answered Tom , and ran down the stairs three steps at a time .
" 我 将要 ! " 回答 汤姆 , 和 跑 向下 这 楼梯 三 步骤 在 一个 时间 .

“我愿意！”汤姆回答道，然后一步跨三级台阶跑下了楼梯。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .
He looked up at the front of the house but saw nothing unusual .
他 看起来 向上 在 这 正面 的 这 房子 但 锯 没有什么 异常 .

他抬头看向房子前面，但没有发现任何异常。

[ðen] [hiː; hi] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .
Then he dashed to the rear .
然后 他 虚线 到 这 后部 .

然后他冲到了队伍后方。

" [haɪ] ! [stɒp] !
" Hi ! stop !
" 你好 ! 停止 !

“嗨！停下！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][dʒʌst]['ʌndə(r)][ðə; ði]
" he called out , as he saw Josiah Crabtree dangling just under the
" 他 称为 出去 , 作为 他 锯 约西亚 克拉布特里 悬挂 只是 在下面 这
['gærət] ['wɪndəʊ] .
garret window .
阁楼 窗户 .

他看到乔赛亚·克拉布特里悬挂在阁楼窗户下方，便大声喊道。

" [get] [bæk] [ðeə(r)] , [ɔː(r)] [aɪl] ['faɪə(r)][æt; ət][juː; jʊ] !
" Get back there , or I'll fire at you !
" 得到 后退 那里 , 或者 患病的 火 在 你 !

“滚回去，否则我就开枪打你！”

" [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [tɒm] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [stəʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
" And looking around , Tom saw a sharp stone and picked it up .
" 和 寻找 大约 , 汤姆 锯 一个 锋利的 石头 和 挑选 它 向上 .

“汤姆环顾四周，看到一块尖锐的石头，便捡了起来。”

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['teərɪŋ] [saʊnd] ,
As he did this there was a sudden tearing sound ,
作为 他 做过 这 那里 曾是 一个 突然 撕裂 声音 ,

他这样做的时候，突然传来一声撕裂声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blæŋkit] - [rəʊp] ['pɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ]
and the blanket - rope parted at the point where it passed over the window
和 这 毯子 - 绳索 分手了 在 这 观点 在哪里 它 通过了 超过 这 窗户
[sɪl] .
sill .
窗台 .

毯绳在越过窗台的地方断开了。

[dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] ['ʌtə] [ə; eɪ][waɪld] [jel] [ɒv; əv]['terə(r)][ænd; ənd] [klʌtʃt] ['veɪnli] [æt; ət][ðə; ði] [sɪl]
Josiah Crabtree uttered a wild yell of terror and clutched vainly at the sill
约西亚 克拉布特里 说出 一个 荒野 叫喊 的 恐怖 和 紧握 徒劳地 在 这 窗台
[ænd; ənd][ðə; ði] ['klæpbɔːd] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and the clapboards under it .
和 这 护墙板 在下面 它 .

乔赛亚·克拉布特里发出了一声惊恐的尖叫，徒劳地抓住了窗台和窗台下的木板。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['dʌblɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .
Then he came tumbling to the ground , doubling up in a heap as he did so .
然后 他 来了 翻滚 到 这 地面 , 翻倍 向上 在 一个 堆 作为 他 做过 所以 .

然后他翻滚倒在地，蜷缩成一团。

[tɒm] [ɪk'spektɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [rʌn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [leɪ] [stɪl] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
Tom expected him to arise and run , but he lay still where he had fallen .
汤姆 预期的 他 到 出现 和 跑步 , 但 他 躺 仍然 在哪里 他 有 倒下 .

汤姆以为他会起身逃跑，但他却一动不动地躺在倒下的地方。

" [hiːz] [hɜːt] , ['sɪəriəsli] [hɜːt] ! " ['mʌtə] [ðə; ði] [juːθ] .
" He's hurt , seriously hurt ! " muttered the youth .
" 他是 伤害 , 严重地 伤害 ! " 低声说道 这 青年 .

“他受伤了，伤得很重！”年轻人低声说道。

" ['meɪbi] [hiːz] [kɪld] !
" Maybe he's killed !
" 或许 他是 被杀 !

“他可能被杀了！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]
" CHAPTER XXV
" 章 25

第二十五章

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [tɒm]
WHAT HAPPENED TO TOM
什么 发生 到 汤姆

汤姆怎么了?

[tɒm] [glɑːns, glæns] [ʌp] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [feɪs] [ɒv; əv] ['dʒesi] ['peltə(r)] ['pɪərɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm] .
Tom glanced up , to see the white face of Jesse Pelter peering down upon him .
汤姆 瞥了一眼 向上 , 到 看 这 白色的 脸 的 杰西 佩尔特 窥视 向下 之上 他 .

汤姆抬起头，看到杰西·佩尔特的苍白脸正俯视着他。

" [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [let] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['brəʊkə(r)] , ['hɔːsli] .
" You had better let us out of this ! " cried the broker , hoarsely .
" 你 有 更好的 让 我们 出去 的 这 ! " 哭 这 经纪人 , 沙哑地 .

“你最好放我们走！”经纪人嘶哑着嗓子喊道。

" [juː; jʊ] [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] — [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] , [wɒt] [ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ! " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] .
" You stay where you are — if you know , what is best for you ! " returned Tom .
" 你 停留 在哪里 你 是 — 如果 你 知道 , 什么 是 最好的 为了 你 ! " 返回 汤姆 .

“如果你知道什么对你最好，那就待在原地吧！”汤姆回答道。

" [ɪz] [hiː; hi] [ded] ? " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['brəʊkə(r)] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['kræbˌtriː] .
" Is he dead ? " went on the broker , referring to Crabtree .
" 是 他 死的 ? " 去 在 这 经纪人 , 指 到 克拉布特里 .

“他死了吗？”经纪人继续问道，指的是克拉布特里。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

" [ðə; ði] [juːθ] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪm] ['əʊvə(r)] .
" The youth ran up to the former school teacher and turned him over .
" 这 青年 跑 向上 到 这 以前的 学校 老师 和 转向 他 超过 .

“这名青年跑到前任教师面前，把他翻了过来。”

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [ɡeɪv] [ə; eɪ][ɡɑːsp][ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡrəʊn] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

As he did this Josiah Crabtree gave a gasp and a groan and opened his eyes .

作为 他 做过 这 约西亚 克拉布特里 给予 一个 喘气 和 一个 呻吟 和 打开 他的 眼睛 .

就在这时，乔赛亚·克拉布特里倒吸了一口气，呻吟了一声，睁开了眼睛。

" [əʊ] ! [əʊ] !

" Oh ! Oh !

" 哦 ! 哦 !

“哦！哦！

[wɒt] [ə; eɪ] — [ə; eɪ][fɑː] — [fɔːl] ! "

what a — a fa — fall ! "

什么 一个 — 一个 法 — 落下 ! "

真是个——真是个——摔跤！

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['hæpənd] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] , ['briːfli] .

" If you hadn't tried to get away it wouldn't have happened , " returned Tom , briefly .

" 如果 你 之前没有 尝试 到 得到 离开 它 不会 有 发生 , " 返回 汤姆 , 简要地 .

“如果你没有试图逃跑，就不会发生这种事了。”汤姆简短地回答道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑːd(ə)nd] ['rɑːskl] .

He could have but little sympathy for such a hardened rascal .

他 可以 有 但 小的 同情 为了 这样的 一个 硬化 恶棍 .

他对这样一个顽固不化的恶棍很难产生丝毫同情。

[dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Josiah Crabtree sat up and then tried to get to his feet .

约西亚 克拉布特里 卫星 向上 和 然后 尝试 到 得到 到 他的 脚 .

乔赛亚·克拉布特里坐了起来，然后试图站起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kʌt] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] .

There was a cut on his forehead from which the blood was flowing .

那里 曾是 一个 切 在 他的 前额 从 哪个 这 血 曾是 流动 .

他额头上有一道伤口，鲜血正从伤口流出来。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [leg] .

" Oh ! oh ! " cried the man and put his hand to his left leg .

" 哦 ! 哦 ! " 哭 这 男人 和 放 他的 手 到 他的 左边 腿 .

“哦！哦！”那人叫了一声，把手放在左腿上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['twɪstɪd] ['ʌndə(r)] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['fæʃ(ə)n] .

It was twisted under him in a peculiar fashion .

它 曾是 扭曲 在下面 他 在 一个 奇特 时尚 .

它以一种奇特的方式在他身下扭曲着。

[tuː; tə] [get] [ʌp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

To get up on it was impossible ,

到 得到 向上 在 它 曾是 不可能的 ,

爬上去是不可能的。

[ænd; ənd] ['kræbˌtriː] [fel] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] [fraɪt] .

and Crabtree fell back with a cry of pain and fright .

和 克拉布特里 跌倒 后退 和 一个 哭 的 疼痛 和 惊吓 .

克拉布特里发出痛苦和恐惧的叫喊，向后倒去。

" [maɪ][leg] !
" My leg !
" 我的 腿 !

我的腿！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈbrəʊkən] !
It is broken !
它 是 破碎的 !

它坏了！

[əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
Oh , what shall I do ?
哦 , 什么 将 我 做 ?

哦，我该怎么办？

[ˈrəʊvə(r)] , [pliːz] [help] [ˌem ˈiː] !
Rover , please help me !
路虎 , 请 帮助 我 !

罗孚，请帮帮我！

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈtiːtʃə(r)] [tɜːnd] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][ˈdʒenjuɪn] [ˈmɪzəri] [ɒn] [tɒm] .
" And the former teacher turned a look of genuine misery on Tom .
" 和 这 以前的 老师 转向 一个 看 的 真的 苦难 在 汤姆 .

“这位前任老师用一种真切的悲伤眼神看着汤姆。”

" [let] [ˌem ˈiː] [ɪgˈzæmɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈkaɪndli] [təʊn] .
" Let me examine it , " said the boy , in a more kindly tone .
" 让 我 检查 它 , " 说 这 男生 , 在 一个 更多的 亲切地 语气 .

“让我来检查一下，”男孩用更友善的语气说道。

[hiː; hi] [ɛpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [felt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndʒəd] [lɪm] .
He approached the man and felt of the injured limb .
他 接近 这 男人 和 毛毡 的 这 受伤 肢 .

他走近那人，摸了摸他受伤的肢体。

[baɪ][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdʌbld] [ʌp] [tɒm] [felt] [ˈsɜːt(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈbrəʊkən] ,
By the way it was doubled up Tom felt certain it must be broken ,
经过 这 方式 它 曾是 双倍 向上 汤姆 毛毡 肯定 它 必须 是 破碎的 ,

汤姆觉得它折叠起来的方式肯定是坏了。

[pəˈhæps] [ɪn] [tuː] [ˈpleɪsɪz] .
perhaps in two places .
也许 在 二 地方 .

或许在两处。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] , " [sed] [tɒm] .
" I don't know what I can do , " said Tom .
" 我 不 知道 什么 我 能 做 , " 说 汤姆 .

“我不知道我能做什么，”汤姆说。

" [ai] [ges] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ][ˈdɒktə(r)] .
" I guess you need a doctor .
" 我 猜测 你 需要 一个 医生 .

我想你需要去看医生。

[aɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] — [ɔː(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] . "
I'll carry you to the barn , if you say so — or into the house . "
患病的 携带 你 到 这 谷仓 , 如果 你 说 所以 — 或者 进入 这 房子 . "

如果你愿意，我就把你背到谷仓去——或者背到房子里去。

" [kænt] [juː; jʊ] — [juː; jʊ] — — " [bɪ'gæn] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [ɒv; əv] [peɪn]
" Can't you — you — — " began Josiah Crabtree , and then another look of pain
" 不能 你 — 你 — — " 开始 约西亚 克拉布特里 , 和 然后 其他 看 的 疼痛
[krɒst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['feɪntɪd] .
crossed his face and he fainted .
交叉 他的 脸 和 他 昏厥 .

“你不能——你——”乔赛亚·克拉布特里刚开口，脸上又浮现出痛苦的神色，然后他就昏了过去。

[ə'lɑːmd] , [tɒm] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [tɔːl] , [θɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [mæn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,
Alarmed , Tom picked up the tall , thin form and carried the man into the house ,
惊慌 , 汤姆 挑选 向上 这 高的 , 薄的 形式 和 携带 这 男人 进入 这 房子 ,

汤姆惊慌失措，抱起那个又高又瘦的身影，把他带进了屋里。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
for it was still raining , although not as hard as before .
为了 它 曾是 仍然 下雨 , 虽然 不是 作为 难的 作为 前 .

虽然雨势不如之前那么大了，但雨还在下。

[hiː; hi] [pleɪst] ['kræbˌtriː] [ɒn] [æn; ən] [əʊld] [kaʊtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] , ['getɪŋ] [sʌm; səm]
He placed Crabtree on an old couch in the sitting room and , getting some
他 放置 克拉布特里 在 一个 老的 长椅 在 这 坐着 房间 和 , 获得 一些
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

他把克拉布特里放在客厅里的一张旧沙发上，然后去倒了些水。

[leɪd] [ə; eɪ] [wet] [klɒθ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bruːzd] [ænd; ənd] ['swelɪŋ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
laid a wet cloth over his bruised and swelling forehead .
铺设 一个 湿的 布 超过 他的 瘀伤 和 肿胀 前额 .

用湿布敷在他淤青肿胀的额头上。

['nəʊɪŋ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['brəʊkən] [lɪmz] ,
Knowing but little about broken limbs ,
会心 但 小的 关于 破碎的 四肢 ,

他对肢体骨折知之甚少

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brəʊkən] [leg] [bʌt; bət] [pleɪst] [ðæt]
he did not attempt to do anything for the broken leg but placed that
他 做过 不是 试图 到 做 任何事物 为了 这 破碎的 腿 但 放置 那
['membə(r)] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [streɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
member out in a somewhat straight position .
成员 出去 在 一个 有些 直的 位置 .

他没有对断腿做任何处理，只是将断腿以相对笔直的方式摆放好。

[hiː; hi] [kɔːld] [ʌp] [tuː; tə] [dɪk] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He called up to Dick and told his brother of what had happened .
他 称为 向上 到 迪克 和 讲述 他的 兄弟 的 什么 有 发生 .

他打电话给迪克，把发生的事情告诉了他哥哥。

" [kiːp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [ʌp] [ðeə(r)] , [tɒm] ! " [jeld] [bæk] [ðə; ði] [bɪg] ['brʌðə(r)] .
" Keep the other fellows up there , Tom ! " yelled back the big brother .
" 保持 这 其他 伙伴们 向上 那里 , 汤姆 ! " 大喊 后退 这 大的 兄弟 .

“汤姆，让其他人待在上面！”哥哥大声喊道。

" [doʊnt] [let] - [ɪm] [get] [ə'weɪ] !
" Don't let ' em get away !
" 不 让 - 呃 得到 离开 !

别让他们跑了！

" [æt; ət] [ðɪs] [tɒm] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wʌns] [mɔː(r)] .
" At this Tom ran out of the house once more .
" 在 这 汤姆 跑 出去 的 这 房子 一次 更多的 .

“这时，汤姆再次跑出了房子。”

[wɪð] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['kræbˌtriː] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæŋkit] - [rəʊp] .
With the fall of Crabtree had come the greater portion of the blanket - rope .
和 这 落下 的 克拉布特里 有 来 这 更大的 部分 的 这 毯子 - 绳索 .
随着克拉布特里倒下，大部分毯绳也随之消失了。

['peltə(r)][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒæpsən]
Pelter had disappeared from the window , and evidently he and Japson
佩尔特 有 消失 从 这 窗户 , 和 显然 他 和 贾普森
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
were in consultation .
是 在 咨询 .
佩尔特从窗边消失了，显然他和贾普森正在商议。

" [siː] [hɪə(r)] , ['rəʊvə(r)] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ! " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] ,
" See here , Rover , we want to talk to you ! " called out the broker ,
" 看 这里 , 路虎 , 我们 想 到 讲话 到 你 ! " 称为 出去 这 经纪人 ,
“听着，罗孚，我们想跟你谈谈！”经纪人喊道。

[ˌriːə'piə] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] .
reappearing at the window a minute later .
重新出现 在 这 窗户 一个 分钟 之后 .
一分钟后，他再次出现在窗边。

" [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] . "
" Call your brothers . "
" 称呼 你的 兄弟 . "
“给你们的兄弟们打电话。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "
" What do you want ? "
" 什么 做 你 想 ? "
你想要什么？

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [fɪks] ['mætəz] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" We want to fix matters up with you . "
" 我们 想 到 使固定 事情 向上 和 你 . "
“我们想和你解决这些问题。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][dʒeɪl] . "
" You can do that after you are in jail . "
" 你 能 做 那 后 你 是 在 监狱 . "
“等你进了监狱才能做这件事。”

" [jʊl] [geɪn] ['nʌθɪŋ] [baɪ] ['hævɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'restɪd] . "
" You'll gain nothing by having us arrested . "
" 你会 获得 没有什么 经过 拥有 我们 被捕 . "
“逮捕我们对你没有任何好处。”

" [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] . "
" That remains to be seen . "
" 那 遗迹 到 是 已见 . "
“这还有待观察。”

" [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd][ɪn] [ðəʊz] [diːlz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]
" We have got the upper hand in those deals with your father and if you
" 我们 有 得到 这 上 手 在 那些 交易 和 你的 父亲 和 如果 你
[hæv; həv][ˌjuː 'es] [lɒkt] [ʌp] [wiː; wi][woʊnt] [let][gəʊ] — [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənz] ,
have us locked up we won't let go — no matter what happens ,
有 我们 已锁定 向上 我们 惯于 让 去 — 不 事情 什么 发生 ,
“我们在与你父亲的那些交易中占据了上风，即使你把我们关起来，我们也不会放手——无论发生什么。”

" [pʊt] [ɪn] [dʒæpsən] .
" put in Japson .
" 放 在 贾普森 .

把贾普森放进去。

" [wiːl; wil] [meɪk] [juː; jʊ] [let] [gəʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] , [wɪð] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" We'll make you let go , " returned Tom , with determination .
" 出色地 制作 你 让 去 , " 返回 汤姆 , 和 决心 .

“我们会让你放手的,”汤姆坚定地回答道。

" [juː; jʊ] ['feloʊz] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [strɪŋ] ,
" You fellows have reached the end of your string ,
" 你 伙伴们 有 达到 这 结尾 的 你的 细绳 ,

“你们这些家伙已经走到尽头了,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['suːnə(r)] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['betə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "
and the sooner you realize it the better it will be for you . "
和 这 很快 你 意识到 它 这 更好的 它 将要 是 为了 你 . "

你越早意识到这一点，对你就越有利。

" [bɑː] !
" Bah !
" 呸 !

“呸!

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [hæv; həv] [fɔːt] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [get] ?
Do you think we'll give up the things we have fought so hard to get ?
做 你 思考 出色地 给 向上 这 事物 我们 有 战斗 所以 难的 到 得到 ?

你认为我们会放弃我们辛辛苦苦争取来的东西吗?

[nɒt] [mʌtʃ] !
Not much !
不是 很多 !

不多!

" [waɪl] [dʒæpsən] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['peltə(r)] [hæd; həd] [stept] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gærət] .
" While Japson was speaking Pelter had stepped back into the garret .
" 尽管 贾普森 曾是 请讲 佩尔特 有 步 后退 进入 这 阁楼 .

“贾普森说话的时候，佩尔特已经退回了阁楼。”

[naʊ] [hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
Now he came again to the window , at the same time whispering to his
现在 他 来了 再次 到 这 窗户 , 在 这 相同的 时间 耳语 到 他的
[kəm'pænjən] .
companion .
伴侣 .

他又走到窗边，同时低声和他的同伴说着什么。

" [hə'ləʊ] , ['dɪksən] ! " [hiː; hi] [kɔːld] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['sʌmbədi] [bɪ'haɪnd] [tɒm] .
" Hello , Dixon ! " he called , as if to somebody behind Tom .
" 你好 , 迪克森 ! " 他 称为 , 作为 如果 到 某人 在后面 汤姆 .

“你好，迪克森！”他喊道，仿佛是在对着汤姆身后的人说话。

[æz; əz] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['nætʃ(ə)rəl] , [ðə; ði] [juːθ] [bɪ'ləʊ] [tɜːnd] ['kwɪkli] , ['θɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] [frend]
As was but natural , the youth below turned quickly , thinking some friend
作为 曾是 但 自然的 , 这 青年 以下 转向 迅速地 , 思维 一些 朋友
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['broʊkərz] [hæd; həd] [ə'pɪəd] .
of the broker's had appeared .
的 这 经纪人 有 出现 .

很自然地，下面的年轻人迅速转过身，以为是经纪人的某个朋友出现了。

[ðə; ði]['məʊmənt] [tɒm] [tɜːnd] , ['peltə(r)] [hɜːl] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɪm] .
The moment Tom turned , Pelter hurled something down at him .
这 片刻 汤姆 转向 , 佩尔特 投掷 某物 向下 在 他 .
汤姆刚一转身，佩尔特就朝他扔了什么东西。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊdn] ['fʊtstuːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ðə; ði] [juːθ] ['skweəli] [ɒn][ðə; ði] [hed] .
It was an old wooden footstool , and it struck the youth squarely on the head .
它 曾是 一个 老的 木制的 脚凳 , 和 它 击 这 青年 完全 在 这 头 .
那是一张旧木凳，它正中年轻人的头部。

[daʊn] [went] [pɔː(r); pʊə(r)] [tɒm] [ɪn][ðə; ði] [ɡrɑːs] , ['sensləs] .
Down went poor Tom in the grass , senseless .
向下 去 贫穷的 汤姆 在 这 草 , 无意义的 .
可怜的汤姆倒在了草地上，失去了知觉。

" [naʊ] [ɪz]['aʊə(r)] [taɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['peltə(r)] .
" Now is our time ! " exclaimed Pelter .
" 现在 是 我们的 时间 ! " 惊呼 佩尔特 .
“现在是我们的时代！”佩尔特高声喊道。

" [kwɪk] , [wɪð] [ðæt] ['ʌðə(r)] [rəʊp] !
" Quick , with that other rope !
" 快的 , 和 那 其他 绳索 !
“快，用另一根绳子！”

" [ə; eɪ] ['sekənd] [rəʊp] , ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [frɒm; frəm] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['blæŋkit] — [bʌt; bət][strɒŋɡə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɜːst] — [wɒz; wəz] [prə'djuːst] .
" A second rope , also made from sections of a blanket — but stronger than the first — was produced .
" 一个 第二 绳索 , 还 制成 从 部分 的 一个 毯子 — 但 更强 比 这 第一的 — 曾是 生产 .
“第二根绳子也是用毯子的一部分制成的，但比第一根绳子更结实。”

[æz; əz][ðə; ði]['ləʊə(r)] [end] [strʌk] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , ['peltə(r)] [kə'menst] [tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] .
As the lower end struck the ground , Pelter commenced to slide down , closely followed by his partner .
作为 这 降低 结尾 击 这 地面 , 佩尔特 开始 到 滑动 向下 , 密切 随后 经过 他的 伙伴 .
当底部撞击地面时，佩尔特开始下滑，他的同伴紧随其后。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Evidently they were both willing to risk their lives in an effort to escape .
显然 他们 是 两个都 愿意的 到 风险 他们的 生活 在 一个 努力 到 逃脱 .
显然，他们都愿意冒着生命危险去逃脱。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə][dʒeɪl] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɡrɪm] ['terə(r)] .
The thought of going to jail filled them with grim terror .
这 想法 的 去 到 监狱 已填 他们 和 严峻 恐怖 .
想到要坐牢，他们就感到无比恐惧。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['hezɪteɪtɪd] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['əʊvə(r)] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də][nekst] .
Reaching the ground , neither of the men hesitated an instant over what to do next .
到达 这 地面 , 两者都不 的 这 男人 犹豫了一下 一个 立即的 超过 什么 到 做 下一个 .
两人落地后，没有丝毫犹豫，立即决定下一步该做什么。

[ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] ,
The man who owned the place knew it thoroughly ,
这 男人 WHO 拥有 这 地方 知道 它 彻底 ,

房子的主人对此非常清楚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] [went] ['ɑːftə(r)]
and he turned in the direction of the barn , and his partner went after
和 他 转向 在 这 方向 的 这 谷仓 , 和 他的 伙伴 去 后
[hɪm] .
him .
他 .

于是他转身朝谷仓的方向走去，他的同伴也跟着他走了过去。

[ðeɪ] [krɒst] [ə; eɪ] [bæk] [lɒt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪd] [rəʊd] , [tʊk] [tuː; tə] [ðæt] ,
They crossed a back lot , and then , coming to a side road , took to that ,
他们 交叉 一个 后退 很多 , 和 然后 , 未来 到 一个 边 路 , 采取 到 那 ,

他们穿过一片空地，然后来到一条岔路上，就沿着那条路走了下去。

['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðeə(r)] [wɪnd] [ænd; ənd] [streŋθ] [pə'mɪtɪd] .
running as fast as their wind and strength permitted .
跑步 作为 快速地 作为 他们的 风 和 力量 允许 .

他们竭尽全力奔跑。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [dɪk] , ['hɪərɪŋ] ['kræbˌtriː] ['grəʊnɪŋ] ,
In the meantime Dick , hearing Crabtree groaning ,
在 这 与此同时 迪克 , 听力 克拉布特里 呻吟 ,

与此同时，迪克听到克拉布特里呻吟着，

[keɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌfərə(r)] .
came down in the sitting room to look at the sufferer .
来了 向下 在 这 坐着 房间 到 看 在 这 患者 .

下楼到客厅去看望病人。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [stɪl] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
The man was still flat on his back .
这 男人 曾是 仍然 平坦的 在 他的 后退 .

那人仍然仰面躺着。

" [əʊ] , [maɪ][leg] !
" Oh , my leg !
" 哦 , 我的 腿 !

“哦，我的腿！”

" [hiː; hi] [grəʊn] .
" he groaned .
" 他 呻吟 .

他呻吟道。

" [əʊ] [maɪ][leg] !
" Oh my leg !
" 哦 我的 腿 !

“哦，我的腿！”

[kænt] [juː; jʊ][get][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ? "
Can't you get a doctor ? "
不能 你 得到 一个 医生 ? "

你找不到医生吗？

" [pə'hæps] , — ['leɪtə(r)][ɒn] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" Perhaps , — later on , " answered Dick .
" 也许 , — 之后 在 , " 回答 迪克 .

“也许以后吧，”迪克回答道。

" [əʊ] , ['rəʊvə(r)] , [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ai] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ! " [hwain] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] .
" Oh , Rover , I never thought I would come to this ! " whined the criminal .
" 哦 , 路虎 , 我 绝不 想法 我 会 来 到 这 ! " 抱怨 这 刑事 .
“哦，罗孚，我真没想到我会落到这步田地！”罪犯哀叹道。

" [əʊ] , [ðə; ði] [peɪn] ! "
" Oh , the pain ! "
" 哦 , 这 疼痛 ! "
“啊，好痛！”

" [wiːl; wil][duː; də] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['kræbˌtriː] .
" We'll do what we can for you , Crabtree .
" 出色地 做 什么 我们 能 为了 你 , 克拉布特里 .
“我们会尽力帮助你，克拉布特里。”

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [laɪ] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
You had better lie still for the present .
你 有 更好的 说谎 仍然 为了 这 展示 .
你最好现在别动。

" [dɪk] ['lɪsnd] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] .
" Dick listened in the hallway .
" 迪克 听着 在 这 门厅 .
迪克在走廊里听着。

[æz; əz]['nəʊbədi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['gærət] ['steəweɪ] , [hiː; hi][ræn] [ˌaʊt'saɪd] ,
As nobody seemed to be at the garret stairway , he ran outside ,
作为 无人 似乎 到 是 在 这 阁楼 楼梯 , 他 跑 外部 ,
由于阁楼楼梯那里似乎没有人，他便跑了出去。

[tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tɒm] [wɒz; wəz] [f'eəɹɪŋ] .
to learn how Tom was faring .
到 学习 如何 汤姆 曾是 航道 .
了解汤姆的情况。

" [tɒm] ! [tɒm] !
" Tom ! Tom !
" 汤姆 ! 汤姆 !
“汤姆！汤姆！”

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn]['hɒrə(r)] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɒn]
What happened to you ? " he cried , in horror , when he beheld his brother on
什么 发生 到 你 ? " 他 哭 , 在 恐怖 , 什么时候 他 观看 他的 兄弟 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .
“你怎么了？”他惊恐地看着倒在地上的弟弟，大声喊道。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['fʊtstuːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌt] [ɒn] [tɑːmz] [hed] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt]
Then he saw the footstool and a cut on Tom's head and understood what
然后 他 锯 这 脚凳 和 一个 切 在 汤姆的 头 和 理解 什么
[hæd; həd] [ə'kɜːd] .
had occurred .
有 发生 .
然后他看到了脚凳和汤姆头上的伤口，明白了发生了什么事。

[ðə; ði]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [rəʊp] [təʊld][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
The dangling rope told the rest of the story .
这 悬挂 绳索 讲述 这 休息 的 这 故事 .
那根垂着的绳子说明了剩下的故事。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['gɒtn] [ə'weɪ] !
" They have gotten away !
" 他们 有 获得 离开 !

他们逃走了！

" [hiː; hi] [grəʊn] .
" he groaned .
" 他 呻吟 .

他呻吟道。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl]['aʊə(r)] ['efəts] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm] ['prɪznər] [ʌn'tɪl] [help] [keɪm] !
" And after all our efforts to hold them prisoners until help came !
" 和 后 全部 我们的 努力 到 抓住 他们 囚犯 直到 帮助 来了 !

“尽管我们竭尽全力将他们囚禁起来，直到救援到来！”

[tuː] [bæd] !
Too bad !
也 坏的 !

太糟糕了！

" [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['brəʊkəz] , [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [hɪz; ɪz] [kən'sɜːn] [wɒz; wəz]
" He wanted to go after the brokers , but just now his concern was
" 他 通缉 到 去 后 这 经纪人 , 但 只是 现在 他的 忧虑 曾是
[ɪn'taɪəli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
entirely for his brother .
完全 为了 他的 兄弟 .

“他原本想追究那些中间人的责任，但现在他满脑子想的都是他的兄弟。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [tɒm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ræn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .
He turned Tom over and then ran for some water .
他 转向 汤姆 超过 和 然后 跑 为了 一些 水 .

他把汤姆翻了个身，然后跑去喝水。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tɒm] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
When he returned Tom was just opening his eyes .
什么时候 他 返回 汤姆 曾是 只是 开幕 他的 眼睛 .

他回来的时候，汤姆刚刚睁开眼睛。

" [dɪk] !
" Dick !
" 迪克 !

“迪克！

[sʌm; səm] — ['sʌmθɪŋ] [haɪ] — [hɪt][ˌem 'iː] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [hɜːt] [wʌn] .
Some — something hi — hit me ! " gasped the hurt one .
一些 — 某物 你好 — 打 我 ! " 倒吸一口气 这 伤害 一 .

“有什么东西——有什么东西——打到我了！”受伤的人喘着气说。

" [ðeɪ] [θruː] [ðæt] ['wʊdn] ['fʊtstuːl] [æt; ət][juː; jʊ] , [tɒm] .
" They threw that wooden footstool at you , Tom .
" 他们 扔 那 木制的 脚凳 在 你 , 汤姆 .

“他们把那个木脚凳扔向你了，汤姆。”

[aɪm][ə'freɪd] [jʊr; jər] ['bædli] [hɜːt] . "
I'm afraid you're badly hurt . "
我是 害怕的 你是 糟糕 伤害 . "

恐怕你伤得很重。

" [ˌeɪ 'em][ai] ?
" Am I ?
" 是 我 ?

是吗?

[ai] — [ai] [fiːl] ['maɪti] [kwɪə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .
I — I feel mighty queer , " returned Tom , and then he closed his eyes again .
我 — 我 感觉 强大的 酷儿 , " 返回 汤姆 , 和 然后 他 关闭 他的 眼睛 再次 .
“我……我感觉非常奇怪，”汤姆回答道，然后他又闭上了眼睛。

[dɪk] [wɒz; wəz] [naʊ] [mɔː(r)] [ə'lɑːmd] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
Dick was now more alarmed than ever .
迪克 曾是 现在 更多的 惊慌 比 曾经 .
迪克现在比以往任何时候都更加惊慌。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm] [ɒn][sʌm; səm] [tʃeəz] ,
He carried his brother to the dining room , and laid him on some chairs ,
他 携带 他的 兄弟 到 这 用餐 房间 , 和 铺设 他 在 一些 椅子 ,
他把弟弟抱到餐厅，放在几把椅子上。

[wɪð] [ə; eɪ] ['dʌbld] - [ʌp] ['blæŋkit] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɪləʊ] .
with a doubled - up blanket from a bed for a pillow .
和 一个 双倍 - 向上 毯子 从 一个 床 为了 一个 枕头 .
用床上的双层毯子当枕头。

[hiː; hi] [wɒʃt] [tɑːmz] [hed] [ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
He washed Tom's head and bound it up as best he could .
他 洗过 汤姆的 头 和 边界 它 向上 作为 最好的 他 可以 .
他洗了洗汤姆的头，并尽力把他的头包扎好。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [juːθ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
Once or twice the injured youth opened his eyes for an instant ,
一次 或者 两次 这 受伤 青年 打开 他的 眼睛 为了 一个 立即的 ,
受伤的青年曾一两次短暂地睁开眼睛。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
but he did not make a sound .
但 他 做过 不是 制作 一个 声音 .
但他一声不吭。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [bləʊ] , — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ! " [θɔːt] [dɪk] .
" It was a fearful blow , — it must have been ! " thought Dick .
" 它 曾是 一个 可怕 吹 , — 它 必须 有 到过 ! " 想法 迪克 .
“那真是可怕的一击——肯定很可怕！”迪克心想。

" [ai] [həʊp] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kræk] [hɪz; ɪz] [skʌl] !
" I hope they didn't crack his skull !
" 我 希望 他们 没有 裂缝 他的 颅骨 !
“我希望他们没打碎他的头骨！”

" [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['grəʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [bʌt; bət] [dɪk] [peɪd] ['lɪt(ə)l]
" Josiah Crabtree was still groaning in the next room , but Dick paid little
" 约西亚 克拉布特里 曾是 仍然 呻吟 在 这 下一个 房间 , 但 迪克 有薪酬的 小的
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
attention to the man .
注意力 到 这 男人 .
“乔赛亚·克拉布特里还在隔壁房间呻吟，但迪克并没有太在意他。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
Nor did he think of the rascals who had escaped .
也不 做过 他 思考 的 这 无赖 WHO 有 逃脱 .
他也没有想到那些逃跑的恶棍。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['sentəd] [ɒn] [tɒm] .
All his thoughts were centered on Tom .
全部 他的 想法 是 居中 在 汤姆 .
他所有的心思都集中在汤姆身上。

" [ɪf] [ai]['əʊnli] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .
" If I only knew where to get a doctor , " he mused .
" 如果 我 仅有的 知道 在哪里 到 得到 一个 医生 , " 他 沉思 .

“要是我知道哪里能找到医生就好了，”他沉思道。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
Then he ran out of the house by the front door and looked up and down
然后 他 跑 出去 的 这 房子 经过 这 正面 门 和 看起来 向上 和 向下
[ðə; ði] [rəʊd] .
the road .
这 路 .

然后他从前门跑出房子，抬头望向马路。

[ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [kən'teɪnɪŋ] [θriː] [men] .
A carriage was approaching , containing three men .
一个 运输 曾是 接近 , 包含 三 男人 .

一辆马车驶来，车上坐着三个男人。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [druː] ['kləuzə(r)] [dɪk] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [bædʒ] [ɒn][hɪz; ɪz]
As it drew closer Dick saw that one of the men wore a shining badge on his
作为 它 画 更近 迪克 锯 那 一 的 这 男人 穿着 一个 灼灼 徽章 在 他的
[kəʊt] [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [pə'liːsmənz] [klʌb] .
coat and carried a policeman's club .
外套 和 携带 一个 警察的 俱乐部 .

随着队伍越来越近，迪克看到其中一个男人外套上戴着闪亮的徽章，手里拿着一根警棍。

" [wɒnt] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ? " [hiː; hi] [kraɪd] , [ɒn] ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] .
" Want me here ? " he cried , on catching sight of the youth .
" 想 我 这里 ? " 他 哭 , 在 捕捉 视线 的 这 青年 .

“要我留在这里吗？”他一看到那个年轻人就喊道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ? "
" Are you a policeman ? "
" 是 你 一个 警察 ? "

你是警察吗?

" [ai][ˌeɪ 'em] . "
" I am . "
" 我 是 . "

“我是。”

" [ðen] [kʌm] [raɪt] [ɪn] .
" Then come right in .
" 然后 来 正确的 在 .

“那就进来吧。”

" [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [men] ['fɒləʊd] [dɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
" The policeman and the other two men followed Dick into the house .
" 这 警察 和 这 其他 二 男人 随后 迪克 进入 这 房子 .

“警察和另外两名男子跟着迪克进了屋。”

[ðə; ði] [juːθ] [tʊk] [ðem; ðəm] [fɜːst] [tuː; tə] [weə(r)] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] [leɪ] .
The youth took them first to where Josiah Crabtree lay .
这 青年 采取 他们 第一的 到 在哪里 约西亚 克拉布特里 躺 .

年轻人先带他们去了乔赛亚·克拉布特里躺着的地方。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒeɪl][æt; ət] - .
" There is a man who escaped from the jail at Plankville .
" 那里 是 一个 男人 WHO 逃脱 从 这 监狱 在 - .

“有一名男子从普兰克维尔监狱越狱了。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gærət] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːl] .

He tried to get out of a garret window and had a fall .

他 尝试 到 得到 出去 的 一个 阁楼 窗户 和 有 一个 落下 .

他试图从阁楼的窗户爬出去，结果摔了下来。

[ai] [ges] [hɪz; ɪz] [leg] [ɪz] ['brəʊkən] . "

I guess his leg is broken . "

我 猜测 他的 腿 是 破碎的 . "

我猜他的腿断了。

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [hiː; hi] [woʊnt] [niːd] [mʌtʃ] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

" If that's the case , he won't need much watching from me , " replied the

" 如果 那就是 这 案件 , 他 惯于 需要 很多 观看 从 我 , " 回复 这

[pə'liːsmən] , ['grɪmli] .

policeman , grimly .

警察 , 阴沉地 .

“如果真是那样的话，我就不用怎么盯着他了。”警察冷冷地回答道。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['rɑːskəl, 'ræ-] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] [gɒt] [ə'weɪ] ,

" The other two rascals who were with him got away ,

" 这 其他 二 无赖 WHO 是 和 他 得到 离开 ,

“和他一起的另外两个恶棍逃走了。”

['ɑːftə(r)] ['hɪtɪŋ] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['fʊtstuːl] [ænd; ənd] ['hɜːtɪŋ] [hɪm] [kwaɪt] ['bædli] .

after hitting my brother with a footstool and hurting him quite badly .

后 击中 我的 兄弟 和 一个 脚凳 和 受伤 他 相当 糟糕 .

我用脚凳打了我弟弟，把他打得很重。

[hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] .

Here he is .

这里 他 是 .

他来了。

[kæn; kən][ai][get][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ['eniweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? "

Can I get a doctor anywhere around here ? "

能 我 得到 一个 医生 任何地方 大约 这里 ? "

这附近有医生吗?

" ['dɒktə(r)] ['mɑːtɪn] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] ,

" Doctor Martin lives up the road about half a mile ,

" 医生 马丁 生活 向上 这 路 关于 一半 一个 英里 ,

“马丁医生住在离这里大约半英里远的地方，

" [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

" said the man who had driven the carriage .

" 说 这 男人 WHO 有 驱动 这 运输 .

“驾车的人说道。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [get] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ? "

" Will you get him for me , just as soon as you can ? "

" 将要 你 得到 他 为了 我 , 只是 作为 很快 作为 你 能 ? "

“你能尽快帮我把他弄来吗？”

" [ai] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

" I will , " said the man , and went off at once after the physician .

" 我 将要 , " 说 这 男人 , 和 去 离开 在 一次 后 这 医生 .

“我会的，”那人说着，立刻跟在医生身后走了。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [dɪk] [təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [mæn]
While he was gone Dick told his story to the policeman and the other man
尽管 他 曾是 已消失 迪克 讲述 他的 故事 到 这 警察 和 这 其他 男人
,
,
,

在他离开的这段时间里，迪克把他的遭遇告诉了警察和另一个人。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['kʌnstəbl] .
who was a local constable .
WHO 曾是 一个 当地的 警官 .

他是一名当地警员。

[bəuθ] ['lɪsnd] [wɪð] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)]['peltə(r)]
Both listened with interest , and said they would make a hunt for Pelter
两个都 听着 和 兴趣 , 和 说 他们 会 制作 一个 打猎 为了 佩尔特
[ænd; ənd][dʒæpsən] .
and Japson .
和 贾普森 .

两人都饶有兴致地听着，并表示他们会去寻找佩尔特和贾普森。

" [ðeɪ] [meɪ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , " [sed] [dɪk] .
" They may go back to New York , " said Dick .
" 他们 可能 去 后退 到 新的 约克 , " 说 迪克 .

“他们可能会回纽约，”迪克说。

" [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , ['telɪfəʊn] [daʊn] [ðeə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'restɪd] .
" If they do , telephone down there to have them arrested .
" 如果 他们 做 , 电话 向下 那里 到 有 他们 被捕 .

“如果他们真的这么做了，就打电话到那里让他们被逮捕。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brəʊkəz] - ['ɑː.fɪsɪz] .
" And he gave the address of the brokers ' offices .
" 和 他 给予 这 地址 的 这 经纪人 - 办公室 .

“他还提供了经纪人办公室的地址。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [wen] ['dɒktə(r)] ['mɑːtɪn] , [ænd; ənd] ['eldəli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
It was about half an hour later when Doctor Martin , and elderly physician ,
它 曾是 关于 一半 一个 小时 之后 什么时候 医生 马丁 , 和 老年 医生 ,
[ə'raɪvd] .
arrived .
到达的 .

大约半小时后，年长的医生马丁博士到了。

[dɪk] ['eskɔːtid] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [weə(r)] [tɒm] [leɪ] , [stɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['semi] - ['kɒnʃəs] [steɪt] .
Dick escorted him at once to where Tom lay , still in a semi - conscious state .
迪克 护送 他 在 一次 到 在哪里 汤姆 躺 , 仍然 在 一个 半 - 有意识的 状态 .

迪克立刻护送他来到汤姆躺着的地方，汤姆当时还处于半昏迷状态。

" [ə; eɪ][bæd] [keɪs] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" A bad case , I am afraid , " said the doctor , after a brief examination .
" 一个 坏的 案件 , 我 是 害怕的 , " 说 这 医生 , 后 一个 简短的 考试 .

“恐怕情况很糟糕，”医生在简单检查后说道。

" [hɪz; ɪz] [skʌl] [meɪ] [biː; bi] ['fræktʃəd] .
" His skull may be fractured .
" 他的 颅骨 可能 是 破碎的 .

“他的头骨可能骨折了。”

[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [get] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət] [wʌns] !
We had better get him to the hospital at once !
我们 有 更好的 得到 他 到 这 医院 在 一次 !

我们最好马上把他送到医院！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
" CHAPTER XXVI
" 章 26

第二十六章

[dɪk] [teɪks] [ðə; ði] [reɪnz]
DICK TAKES THE REINS
迪克 需要 这 缰绳

迪克接管了指挥权。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] ['æmbjələns] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [haʊs] .
It was long after dark before an ambulance could be brought to the old house .
它 曾是 长的 后 黑暗的 前 一个 救护车 可以 是 带来 到 这 老的 房子 .

天黑很久之后，救护车才被送到那栋老房子。

[tɒm] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'kɒnʃəs] ,
Tom was still unconscious ,
汤姆 曾是 仍然 无意识 ,

汤姆仍然昏迷不醒。

[ɪn][fækt][hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['iːv(ə)n]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][hɑːf]['aʊə(r)] .
in fact he had not even opened his eyes for the past half hour .
在 事实 他 有 不是 甚至 打开 他的 眼睛 为了 这 过去的 一半 小时 .

事实上，他已经半个小时没睁开眼睛了。

[dɪks] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] .
Dick's heart was filled with fear .
迪克的 心 曾是 已填 和 害怕 .

迪克的心中充满了恐惧。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
Was it possible that his brother , so full of fun and high spirits ,
曾是 它 可能的 那 他的 兄弟 , 所以 满的 的 乐趣 和 高的 烈酒 ,

难道他那充满活力、乐观开朗的兄弟，

[wɒz; wəz][səʊ]['bædli] [hɜːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ?
was so badly hurt that he was going to die ?
曾是 所以 糟糕 伤害 那 他 曾是 去 到 死 ?

他伤势严重到几乎丧命吗？

" [nəʊ] ! [nəʊ] !
" No ! no !
" 不 ! 不 !

不！不！

[nɒt] [ðæt] ! " [grəʊn] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪk] ,
Not that ! " groaned poor Dick ,
不是 那 ! " 呻吟 贫穷的 迪克 ,

“才不是呢！”可怜的迪克呻吟道。

[ænd; ənd] [sent] [ʌp] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [preə(r)] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ðæt] [tɒm] [mait] [biː; bi] [speəd] .
and sent up an earnest prayer to heaven that Tom might be spared .
和 发送 向上 一个 认真 祷告 到 天堂 那 汤姆 可能 是 幸存 .

于是他向上天虔诚祈祷，希望汤姆能被饶恕。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [sed] [ðæt] [dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriz] [leg] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] ,
The doctor had said that Josiah Crabtree's leg was broken in two places ,
这 医生 有 说 那 约西亚 蟹树 腿 曾是 破碎的 在 二 地方 ,

医生说乔赛亚·克拉布特里的腿两处骨折。

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [niː] .
above and below the knee .
多于 和 以下 这 膝盖 .

膝盖上方和下方。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [dʌn] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfərə(r)] ,
The physician had done what he could for the sufferer ,
这 医生 有 完毕 什么 他 可以 为了 这 患者 ,

医生已经尽力救治病人了。

[ænd; ənd] ['kræbˌtriː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l]['ɑːftə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ðeə(r)] .
and Crabtree was to be removed to the hospital after Tom was taken there .
和 克拉布特里 曾是 到 是 已移除 到 这 医院 后 汤姆 曾是 已采取 那里 .

汤姆被送往医院后，克拉布特里也被送往医院。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [nɔː(r)][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
Neither the policeman nor the constable had come back to the house ,
两者都不 这 警察 也不 这 警官 有 来 后退 到 这 房子 ,

警察和警员都没有回到房子里。

[səʊ] [dɪk] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['brəʊkəz] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] .
so Dick did not know whether or not the brokers had been captured .
所以 迪克 做过 不是 知道 无论 或者 不是 这 经纪人 有 到过 捕获 .

所以迪克并不知道那些经纪人是否已经被抓住了。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi] ['hɑːdli] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] , [səʊ] ['æŋkʃəs] [wɒz; wəz][hiː; hi] [kən'sɜːnɪŋ] [tɑːmz] [kən'dɪʃn] .
To tell the truth , he hardly thought of the men , so anxious was he concerning Tom's condition .
到 告诉 这 真相 , 他 几乎 想法 的 这 男人 , 所以 焦虑的 曾是 他 有关 汤姆的 状况 .

说实话，他几乎没怎么想起那些人，因为他太担心汤姆的状况了。

" [kæn; kən][ai][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,
" Can I go to the hospital with you ? " he asked ,
" 能 我 去 到 这 医院 和 你 ? " 他 问 ,

“我可以和你一起去医院吗？”他问道。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [tɒm] [ə'weɪ] .
when they were about to take Tom away .
什么时候 他们 是 关于 到 拿 汤姆 离开 .

当他们准备把汤姆带走的时候。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['æmbjələns] ['dɒktə(r)] .
" If you wish , Mr . Rover , " said the ambulance doctor .
" 如果 你 希望 , 先生 . 路虎 , " 说 这 救护车 医生 .

“如果您愿意的话，罗孚先生,”救护车医生说道。

" [hɒp] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [wɪð] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .
" Hop up on the seat with the driver .
" 跳 向上 在 这 座位 和 这 司机 .

“跳到司机座位上。”

" [ænd; ənd] [dɪk] [dɪd][səʊ] .
" And Dick did so .
" 和 迪克 做过 所以 .

迪克照做了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [draɪv] [ɒv; əv] ['sevrəl] [maɪlz] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [dɪk] [sed] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .
It was a drive of several miles and during that time Dick said but little .
它 曾是 一个 驾驶 的 一些 英里 和 期间 那 时间 迪克 说 但 小的 .

那是一段好几英里的车程，在此期间，迪克几乎没说什么话。

[wʌns] [tɒm] [raʊzd] [ʌp] , [tuː; tə]['mɜːmə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .
Once Tom roused up , to murmur something about his head , but that was all .
一次 汤姆 唤醒 向上 , 到 低语 某物 关于 他的 头 , 但 那 曾是 全部 .

汤姆醒来后，低声嘟囔了几句关于他头的事情，但仅此而已。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][wɒz; wəz] [riːtʃt] , [tɒm] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [ruːm] ,
As soon as the hospital was reached , Tom was placed in a private room ,
作为 很快 作为 这 医院 曾是 达到 , 汤姆 曾是 放置 在 一个 私人的 房间 ,

汤姆一到医院就被安排住进了单人病房。

[dɪk] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] .
Dick asking for such accommodations .
迪克 问 为了 这样的 住宿 .

迪克要求这样的安排。

" [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [ə'tendəns] .
" Do your best for my brother , " said he , to those in attendance .
" 做 你的 最好的 为了 我的 兄弟 , " 说 他 , 到 那些 在 出席 .

“请你们尽力帮助我的兄弟,”他对在场的人们说道。

" [dəʊnt] [let] ['mʌni] [stænd] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
" Don't let money stand in the way .
" 不 让 钱 站立 在 这 方式 .

不要让金钱成为阻碍。

[aɪl] [siː] [ðæt] [ɔːl] [bɪls] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] . "
I'll see that all bills are paid . "
患病的 看 那 全部 账单 是 有薪酬的 . "

我会确保所有账单都已付清。

" [wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði] [best] ['dɒktə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [get] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d]
" We'll have the best doctor we can get for your brother , " answered
" 出色地 有 这 最好的 医生 我们 能 得到 为了 你的 兄弟 , " 回答
[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'tendəns] ,
the physician in attendance ,
这 医生 在 出席 ,

“我们会为您弟弟安排最好的医生,”在场的医生回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['speʃəlɪst] .
and then he sent for a specialist .
和 然后 他 发送 为了 一个 专家 .

然后他派人去请了一位专家。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] .
After that there was nothing to do but to wait .
后 那 那里 曾是 没有什么 到 做 但 到 等待 .

之后就只能等待了。

[dɪk] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [həʊ'tel][ɪn] [njuː] [jɔːk] [baɪ]
Dick went down to the office and called up the Outlook Hotel in New York by
迪克 去 向下 到 这 办公室 和 称为 向上 这 前景 酒店 在 新的 约克 经过
['telɪfəʊn] .
telephone .
电话 .

迪克下楼到办公室，打电话给纽约的展望酒店。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [sæm][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
He found that Sam had just arrived there with his father ,
他 成立 那 山姆 有 只是 到达的 那里 和 他的 父亲 ,

他发现山姆刚和父亲一起到达那里。

[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .
and told his younger brother of what had occurred .
和 讲述 他的 年轻 兄弟 的 什么 有 发生 .

他把发生的事情告诉了他的弟弟。

" [doʊnt] ['wʌri] ['fɑːðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hiː; hi] .
" Don't worry father too much about it , " said he .
" 不 担心 父亲 也 很多 关于 它 , " 说 他 .

“父亲，别太担心，”他说。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] — ['eniweɪ] [ai][həʊp][səʊ] .
" Maybe it will all come out right in the end — anyway I hope so .
" 或许 它 将要 全部 来 出去 正确的 在 这 结尾 — 反正 我 希望 所以 .

“也许最终一切都会好起来——无论如何，我希望如此。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld][sæm][tuː; tə][get][ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv]['peltə(r)] ,
" And then he told Sam to get the police to watch the offices of Pelter ,
" 和 然后 他 讲述 山姆 到 得到 这 警察 到 手表 这 办公室 的 佩尔特 ,

然后他告诉萨姆让警察监视佩尔特的办公室，

[dʒæpsən] & ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - [fɑːg] .
Japson & Company , and also look out for Belright Fogg .
贾普森 & 公司 , 和 还 看 出去 为了 - 福格 .

Japson & Company，也请留意 Belright Fogg。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['speʃəlɪst] [ə'raɪvd] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tɒm] , [ðə; ði] ['æmbjələns] [keɪm] [bæk] [wɪð]
Before the specialist arrived to care for Tom , the ambulance came back with
前 这 专家 到达的 到 关心 为了 汤姆 , 这 救护车 来了 后退 和
[dʒəʊ'zaɪə] ['kræbˌtriː] .
Josiah Crabtree .
约西亚 克拉布特里 .

在专家赶来照顾汤姆之前，救护车带着乔赛亚·克拉布特里回来了。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['pʌtnəm] [hɔːl] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['kaʊədli] ['neɪtʃə(r)][baɪ] ['grəʊnɪŋ] ['dɪzməli]
The former teacher of Putnam Hall showed his cowardly nature by groaning dismally
这 以前的 老师 的 普特南 大厅 显示 他的 胆小 自然 经过 呻吟 令人沮丧地
['evri] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [muːvd] .
every time he was moved .
每一个 时间 他 曾是 已搬 .

普特南霍尔学校的前任教师每次被移动时都会发出沮丧的呻吟，这暴露了他的懦弱本性。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [wɔːd] ,
He was placed in a public ward ,
他 曾是 放置 在 一个 民众 病房 ,

他被安置在公立病房。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn] [ə'tendəns] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'skeɪpt] ['prɪz(ə)nə(r)]
and those in attendance were told that he was an escaped prisoner
和 那些 在 出席 是 讲述 那 他 曾是 一个 逃脱 囚犯
[ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ə'gen] ,
and must not be allowed to get away again ,
和 必须 不是 是 允许 到 得到 离开 再次 ,

在场人员被告知，他是一名越狱犯，绝不能让他再次逃脱。

['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] .
under any circumstances .
在下面 任何 情况 .

在任何情况下。

" [hiː; hi][woʊnt][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [wiːks] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɑːktərz] , [ˈɡrɪmli] .
" He won't try it himself for a good many weeks , " said one of the doctors , grimly .
" 他 惯于 尝试 它 他自己 为了 一个 好的 许多 周 , " 说 一 的 这 医生 , 阴沉地 .

“他好几个星期内都不会亲自尝试，”一位医生神情严肃地说。

" [ðəʊz] [breɪks] [ɑː(r); ə(r)][hæd; həd][wʌnz] .
" Those breaks are had ones .
" 那些 休息 是 有 一个 .

“那些休息时间都是难得的。”

[hiːl] [biː; bi] [ˈlʌki] [ɪf] [hiː; hi] [ɡets] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] .
He'll be lucky if he gets over them .
地狱 是 幸运的 如果 他 获得 超过 他们 .

他要是能克服这些困难就不错了。

" [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ˈspeʃəlɪst] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [tɒm] .
" At last the specialist came and took charge of Tom .
" 在 最后的 这 专家 来了 和 采取 收费 的 汤姆 .

“最后，专家来了，接管了汤姆的治疗。”

[fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] [dɪk] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [kənˈdɪʃn] .
For over an hour Dick waited for a report on his brother's condition .
为了 超过 一个 小时 迪克 等待 为了 一个 报告 在 他的 兄弟 状况 .

迪克等了一个多小时才等到他哥哥的病情报告。

[wen] [ðə; ði] [ˈspeʃəlɪst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [ɡreɪv] .
When the specialist came to the youth he looked unusually grave .
什么时候 这 专家 来了 到 这 青年 他 看起来 异常地 严重 .

专家来到这位年轻人面前时，他神情异常严肃。

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðərz] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)][wʌn] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈrəʊvə(r)] ; " [sed] [hiː; hi] .
" Your brother's case is a peculiar one , Mr . Rover ; " said he .
" 你的 兄弟 案件 是 一个 奇特 一 , 先生 . 路虎 ; " 说 他 .

“你哥哥的情况很特殊，罗弗先生，”他说。

" [ai][duː; də][nɒt][faɪnd] [ˈeni] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [skʌl] .
" I do not find any crack in the skull .
" 我 做 不是 寻找 任何 裂缝 在 这 颅骨 .

“我没有发现头骨有任何裂缝。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃɒk] ,
But he has received a great shock ,
但 他 有 已收到 一个 伟大的 震惊 ,

但他受到了极大的惊吓。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ai] [ˈkænɒt] [seɪ] . "
and what the outcome of that will be I cannot say . "
和 什么 这 结果 的 那 将要 是 我 不能 说 . "

至于结果如何，我无法预测。

" [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] — [wɪl] [daɪ] ? " [ˈfɔːltəd] [dɪk] , [ˈhɑːdli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [freɪm] [ðə; ði] [wɜːdz] .
" You don't think he will — will die ? " faltered Dick , hardly able to frame the words .
" 你 不 思考 他 将要 — 将要 死 ? " 犹豫不决 迪克 , 几乎 有能力的 到 框架 这 字 .

“你不认为他会——会死吗？”迪克结结巴巴地说，几乎说不出话来。

" ['hɑːdli] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] .
" Hardly as bad as that , Mr . Rover .
" 几乎 作为 坏的 作为 那 , 先生 . 路虎 .

“远没有那么糟糕，罗孚先生。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɒk] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [niːd] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n]
But the shock has been a heavy one , and he will need close attention
但 这 震惊 有 到过 一个 重的 一 , 和 他 将要 需要 关闭 注意力
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
for some time .
为了 一些 时间 .

但这次打击非常严重，他需要一段时间的密切照顾。

[ai] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] . "
I will come in again to - morrow morning and see him . "
我 将要 来 在 再次 到 - 明天 早晨 和 看 他 . "

我明天早上还会再来见他。

" [wel] , [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] , " [sed] [dɪk] , ['brəʊkənli] ,
" Well , do your best , " said Dick , brokenly ,
" 出色地 , 做 你的 最好的 , " 说 迪克 , 破碎地 ,

“好吧，尽你所能吧。”迪克哽咽着说。

" [ai] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dɒktə(r)] ['gærɪsn] , ['greɪvli] .
" I always do that , " answered Doctor Garrison , gravely .
" 我 总是 做 那 , " 回答 医生 驻军 , 严重地 .

“我一直都是这么做的，”加里森医生严肃地回答道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] [æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,
There were no accommodations for Dick at the hospital ,
那里 是 不 住宿 为了 迪克 在 这 医院 ,

医院没有迪克的床位。

[səʊ][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət][ə; eɪ][həʊ'tel] ['sevrəl] [blɒks] [ə'weɪ] .
so he found a room at a hotel several blocks away .
所以 他 成立 一个 房间 在 一个 酒店 一些 积木 离开 .

于是，他在几个街区外的一家酒店找到了一间房间。

[frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel][hiː; hi] [sent] [ə'nʌðə(r)] ['telɪfəʊn] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][sæm] , ['telɪŋ] [hɪm] [wɒt]
From the hotel he sent another telephone message to Sam , telling him what
从 这 酒店 他 发送 其他 电话 信息 到 山姆 , 讲述 他 什么
[ðə; ði] ['speʃəlɪst] [hæd; həd] [sed] .
the specialist had said .
这 专家 有 说 .

他从酒店给萨姆发了另一条电话留言，告诉他专家说了什么。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [sæm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ʌp] .
Then he asked Sam if he would come up .
然后 他 问 山姆 如果 他 会 来 向上 .

然后他问山姆是否愿意上来。

" [ɪf] [jʊl] [duː; də] [ðæt] [ai][kæn; kən][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [help] ['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" If you'll do that I can go down and help father , " he added .
" 如果 你会 做 那 我 能 去 向下 和 帮助 父亲 , " 他 额外 .

“如果你能这样做，我就可以下去帮父亲了，”他补充道。

" [ɔːl] [raɪt] — [aɪl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] - [naɪt] [ɔː(r)] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [sæm] .
" All right — I'll come up to - night or first thing in the morning , " said Sam .
" 全部 正确的 — 患病的 来 向上 到 - 夜晚 或者 第一的 事物 在 这 早晨 , " 说 山姆 .

“好的——我今晚或者明天一早就上来，”萨姆说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [eɪt] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['rəʊvə(r)] [bɔɪ] [ə'pɪəd] .
It was eight o'clock in the morning when the youngest Rover boy appeared .
它 曾是 八 点钟 在 这 早晨 什么时候 这 最小的 路虎 男生 出现 .
早上八点，最小的罗孚男孩出现了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [dɪk] [kən'sɜːnɪŋ] [tɒm] ,
He was as anxious as Dick concerning Tom ,
他 曾是 作为 焦虑的 作为 迪克 有关 汤姆 ,
他和迪克一样担心汤姆。

[ænd; ənd][bəʊθ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['speʃəlɪst] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] .
and both waited for the specialist to appear and report .
和 两个都 等待 为了 这 专家 到 出现 和 报告 .
两人都等待专家出现并汇报情况。

[tɒm] [hæd; həd][ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .
Tom had regained consciousness for a few minutes , but that was all .
汤姆 有 恢复 意识 为了 一个 很少 分钟 , 但 那 曾是 全部 .
汤姆恢复了几分钟的意识，但仅此而已。

" [hiː; hi][ɪz][nəʊ] [wɜːs] , " [rɪ'pɔːtɪd] ['dɒktə(r)] ['gærɪsn] .
" He is no worse , " reported Doctor Garrison .
" 他 是 不 更糟 , " 据报道 医生 驻军 .
“他的情况没有恶化,”加里森医生报告说。

" [ai] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
" I hope to see him improved by this afternoon .
" 我 希望 到 看 他 改进 经过 这 下午 .
我希望今天下午他的情况能有所好转。

[ai] [wɪl] [kɔːl] [ə'gen] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] .
I will call again about three o'clock .
我 将要 称呼 再次 关于 三 点钟 .
我大约三点钟会再打一次电话。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [left] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [nɜːs] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .
" And then he left directions with the nurse as to what should be done .
" 和 然后 他 左边 方向 和 这 护士 作为 到 什么 应该 是 完毕 .
“然后他嘱咐护士该怎么做。”

" [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] , [dɪk] ! " [m'ɜːməd] [sæm] , [wen] [ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] ,
" This is terrible , Dick ! " murmured Sam , when the brothers were alone ,
" 这 是 糟糕的 , 迪克 ! " 低声说道 山姆 , 什么时候 这 兄弟 是 独自的 ,
“这太糟糕了，迪克！”当兄弟俩单独相处时，萨姆低声说道。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .
in the room at the hotel .
在 这 房间 在 这 酒店 .
在酒店房间里。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [tɒm] !
" Poor Tom !
" 贫穷的 汤姆 !
可怜的汤姆！

[ai] [kænt] [beə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] [leɪ] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ! "
I can't bear to see him lay as he does ! "
我 不能 熊 到 看 他 躺 作为 他 做 ! "
我实在不忍心看到他那样躺着！

" [ai] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , [sæm] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" I feel the same way , Sam , " answered Dick .
" 我 感觉 这 相同的 方式 , 山姆 , " 回答 迪克 .
“我也有同感，萨姆,”迪克回答道。

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][ɡəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [help] ['fɑːðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" But I think I ought to go down to New York and help father with his
" 但 我 思考 我 应该 到 去 向下 到 新的 约克 和 帮助 父亲 和 他的
['bɪznəs] [ə'feəz] .
business affairs .
商业 事务 .

“但我认为我应该去纽约帮父亲处理一些生意上的事情。”

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'ləʊn] . "
He isn't well enough to do anything alone . "
他 不是 出色地 足够的 到 做 任何事物 独自的 . "

他身体状况不好，不能独自做任何事情。

" [ðæts] [truː] , [dɪk] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [njuːz] [ə'baʊt] [tɒm] [hæz; həz] [ˌʌp'set] [hɪm] [wɜːs] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
" That's true , Dick ; and this news about Tom has upset him worse than ever .
" 那就是 真的 , 迪克 ; 和 这 消息 关于 汤姆 有 沮丧的 他 更糟 比 曾经 .

“没错，迪克；汤姆的消息让他比以往任何时候都更加难过。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] ,
" A little later they separated ,
" 一个 小的 之后 他们 分开 ,

不久之后他们就分开了，

[sæm] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [send] [wɜːd] [bəʊθ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd][tuː; tə] ['væli] [vjuː] [fɑːm]
Sam promising to send word both to New York city and to Valley View farm
山姆 有前途 到 发送 单词 两个都 到 新的 约克 城市 和 到 谷 看法 农场
[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [tɑːmz] [kən'dɪʃn] .
as soon as there was any change in Tom's condition .
作为 很快 作为 那里 曾是 任何 改变 在 汤姆的 状况 .

山姆承诺，一旦汤姆的病情有任何变化，他就会立即通知纽约市和山谷农场。

[dɪk] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ɡɒt][ə; eɪ] [treɪn] [ðæt] [tʊk] [hɪm]
Dick hurried to the railroad station and a little later got a train that took him
迪克 慌忙 到 这 铁路 车站 和 一个 小的 之后 得到 一个 火车 那 采取 他
[tuː; tə][ðə; ði][ɡrænd] ['sentrəl] ['depəʊ] .
to the Grand Central Depot .
到 这 盛大 中央 仓库 .

迪克匆匆赶到火车站，不久后搭乘火车前往中央车站。

[ðə; ði] [juːθ] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][æt; ət][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [həʊ'tel] ,
The youth found his father at the rooms in the Outlook Hotel ,
这 青年 成立 他的 父亲 在 这 房间 在 这 前景 酒店 ,

青年在展望酒店的房间里找到了他的父亲。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [sæm] [rɪ'tɜːnd] , [ɔː(r)] [dɪk] [ə'raɪvd] .
he having promised to remain there until Sam returned , or Dick arrived .
他 拥有 承诺 到 保持 那里 直到 山姆 返回 , 或者 迪克 到达的 .

他承诺会一直待在那里，直到山姆回来或迪克到来。

['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] [lʊkt] [mʌtʃ] ['keəwɔːn] ,
Mr . Rover looked much careworn ,
先生 . 路虎 看起来 很多 忧心忡忡 ,

罗孚先生看上去很疲惫不堪。

[ænd; ənd] [dɪk] ['riːəlaɪzd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['peərənt][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)]
and Dick realized more than ever that his parent was in no physical or
和 迪克 已实现 更多的 比 曾经 那 他的 父母 曾是 在 不 身体的 或者
['ment(ə)l] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][træn'zækt] ['bɪznəs] .
mental condition to transact business .
精神的 状况 到 办理 商业 .

迪克比以往任何时候都更加意识到，他的父母无论在身体上还是精神上，都不适合处理生意。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd] [rest] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , ['kaɪndli] .
" You ought to return to the farm and rest , Father , " said he , kindly .
" 你 应该 到 返回 到 这 农场 和 休息 , 父亲 , " 说 他 , 亲切地 .

“父亲，您应该回农场休息了，”他和蔼地说。

" [ai][mʌst; məst] [fɪks] [ʌp] [ðiːz] ['peɪpəz] [fɜːst] , [dɪk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" I must fix up these papers first , Dick , " was the answer .
" 我 必须 使固定 向上 这些 文件 第一的 , 迪克 , " 曾是 这 回答 .

“我得先把这些文件整理好，迪克，”他回答道。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [pɔː(r); pʊə(r)] [tɒm] !
" But tell me about poor Tom !
" 但 告诉 我 关于 贫穷的 汤姆 !

“但是，请告诉我可怜的汤姆的故事吧！”

[əʊ] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðəʊz] ['vɪlənz] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [hɪm] [daʊn] [ðæt] [wei] ! "
Oh , to think that those villains should strike him down that way ! "
哦 , 到 思考 那 那些 反派 应该 罢工 他 向下 那 方式 ! "

“唉，真没想到那些恶徒竟然会用那种方式害死他！”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['despərət] [ænd; ənd] [wɪl] [stɒp] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [naʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [sʌn] .
" They are desperate and will stop at nothing now , " answered the son .
" 他们 是 绝望的 和 将要 停止 在 没有什么 现在 , " 回答 这 儿子 .

“他们已经走投无路了，现在什么都做得出来，”儿子回答道。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['strɪkən] ['brʌðə(r)] .
Then he told as much as he could about his stricken brother .
然后 他 讲述 作为 很多 作为 他 可以 关于 他的 受打击的 兄弟 .

然后他尽可能多地讲述了他患病的哥哥的情况。

['ændəsn] ['rəʊvə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .
Anderson Rover shook his head sadly .
安德森 路虎 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

安德森·罗弗悲伤地摇了摇头。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [get] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] ! " [hiː; hi] [grəʊn] .
" I am afraid he will never get over it , Dick ! " he groaned .
" 我 是 害怕的 他 将要 绝不 得到 超过 它 , 迪克 ! " 他 呻吟 .

“恐怕他永远也走不出这件事的阴影，迪克！”他呻吟道。

" [let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] , ['fɑːðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [sʌn] , [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz]
" Let us hope for the best , Father , " answered the son , as bravely as
" 让 我们 希望 为了 这 最好的 , 父亲 , " 回答 这 儿子 , 作为 勇敢地 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd] .
he could .
他 可以 .

“父亲，让我们抱最好的希望吧。”儿子尽可能勇敢地回答道。

[ðen] [hiː; hi] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'vestmənts] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n]
Then he questioned his father about the investments in the Sunset Irrigation
然后 他 被质问 他的 父亲 关于 这 投资 在 这 日落 灌溉
['kʌmpəni] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lændz] [aʊt] [west] ,
Company and in the lands out west ,
公司 和 在 这 土地 出去 西方 ,

然后他询问父亲关于日落灌溉公司和西部土地的投资情况。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][peə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mætəz] ['keəfəli] .
and soon the pair were going over the matters carefully .
和 很快 这 一对 是 去 超过 这 事情 小心 .

很快，两人就开始仔细地讨论这些问题。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] ['lɔɪə(r)] — [wʌn][wiː; wi][kæn; kən] [trʌst]
" I think we need the services of a first - class lawyer — one we can trust
" 我 思考 我们 需要 这 服务 的 一个 第一的 - 班级 律师 — 一 我们 能 相信
['æbsəluːtli] , " [sed] [dɪk] .
absolutely , " said Dick .
绝对地 , " 说 迪克 .

迪克说：“我认为我们需要一位一流的律师——一位我们绝对可以信任的律师。”

" [bʌt; bət] [weə(r)] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
" But where can you find such a lawyer ? " asked the father .
" 但 在哪里 能 你 寻找 这样的 一个 律师 ? " 问 这 父亲 .

“可是，哪里能找到这样的律师呢？”父亲问道。

" [əʊ] , [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" Oh , there must be plenty of them .
" 哦 , 那里 必须 是 很多 的 他们 .

“哦，肯定有很多。”

" [dɪk] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Dick thought for a moment .
" 迪克 想法 为了 一个 片刻 .

迪克沉思了一会儿。

" [wʌn][ɒv; əv][maɪ][best] [tʃʌm] [æt; ət] ['pʌtnəm] [hɔːl] [ænd; ənd][æt; ət] [brɪl] [wɒz; wəz][dʒɒn] ['paʊəl] —
" One of my best chums at Putnam Hall and at Brill was John Powell —
" 一 的 我的 最好的 朋友们 在 普特南 大厅 和 在 布里尔 曾是 约翰 鲍威尔 —
['sɒŋbɜːd] .
Songbird .
鸣禽 .

“我在普特南学院和布里尔学院最好的朋友之一是约翰·鲍威尔——歌鸟。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] .
You know him .
你 知道 他 .

你认识他。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][hɪə(r)] , [fræŋk] ['paʊəl] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] .
He has an uncle here , Frank Powell , who is a lawyer .
他 有 一个 叔叔 这里 , 坦率 鲍威尔 , WHO 是 一个 律师 .

他在这里有个叔叔，名叫弗兰克·鲍威尔，是一名律师。

[ðə; ði]['fæməli][ɑː(r); ə(r)] [wel] - [kə'nektɪd] .
The family are well - connected .
这 家庭 是 出色地 - 连接 .

这家人关系很广。

[pə'hæps] [ðɪs] [fræŋk] ['paʊəl] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [mæn][wiː; wi] [niːd] .
Perhaps this Frank Powell may be the very man we need .
也许 这 坦率 鲍威尔 可能 是 这 非常 男人 我们 需要 .

或许弗兰克·鲍威尔正是我们需要的那个人。

[ai][kæn; kən][kɔːl] [hɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] . "
I can call him up on the telephone and find out . "
我 能 称呼 他 向上 在 这 电话 和 寻找 出去 . "

我可以给他打个电话问问。

" [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [best] , [dɪk] , " [saɪd] ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] .
" Do as you think best , Dick , " sighed Mr . Rover .
" 做 作为 你 思考 最好的 , 迪克 , " 叹了口气 先生 . 路虎 .

“迪克，你看着办吧。”罗孚先生叹了口气。

" [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðiːz] ['bɪznəs] ['mætəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] .
" From now on I shall leave these business matters in your hands .
" 从 现在 在 我 将 离开 这些 商业 事情 在 你的 双手 .
“从今以后，这些事务就交给你处理了。”

[aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['fiːb(ə)l] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['prɒpəli] .
I realize that I am too feeble to attend to them properly .
我 意识到 那 我 是 也 微弱 到 出席 到 他们 适当地 .
我意识到自己太虚弱，无法好好照顾他们。

" [dɪk] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [fræŋk] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['paʊəl] ,
" Dick lost no time in communication with Mr . Frank A . A . Powell ,
" 迪克 丢失的 不 时间 在 沟通 和 先生 . 坦率 一个 . 一个 . 鲍威尔 ,
迪克立即与弗兰克·A·A·鲍威尔先生取得了联系。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [bʊk] .
as his name appeared in the telephone book .
作为 他的 姓名 出现 在 这 电话 书 .
他的名字出现在电话簿上。

[wen] [ðə; ði] [juːθ] [ɪk'spleɪnd] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə]
When the youth explained who he was the lawyer said he would be glad to
什么时候 这 青年 解释 WHO 他 曾是 这 律师 说 他 会 是 高兴的 到
[miːt] [ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] .
meet the Rovers .
见面 这 流浪者队 .
当年轻人表明自己的身份后，律师表示他很乐意与流浪者队见面。

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [həʊ'tel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd]
His office was not far from the Outlook Hotel , and he said he would
他的 办公室 曾是 不是 远的 从 这 前景 酒店 , 和 他 说 他 会
[kɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,
call at once ,
称呼 在 一次 ,
他的办公室离展望酒店不远，他说他会马上打电话过来。

[dɪk] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['fiːlɪŋ] ['veri] [wel] .
Dick explaining that his father was not feeling very well .
迪克 解释 那 他的 父亲 曾是 不是 感觉 非常 出色地 .
迪克解释说他父亲身体不太舒服。

['mɪstə(r)] . ['paʊəlz] ['kʌmɪŋ] [ɪn'spaɪəd] [dɪk] [wɪð] [ɪ'miːdiət] ['kɒnfɪdəns] .
Mr . Powell's coming inspired Dick with immediate confidence .
先生 . 鲍威尔书店 未来 灵感 迪克 和 即时 信心 .
鲍威尔先生的到来立刻给了迪克信心。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kliːn] - [kʌt] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃruːd] ['mænə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['æbsəluːt]
He was a clean - cut man , with a shrewd manner but a look of absolute
他 曾是 一个 干净的 - 切 男人 , 和 一个 精明 方式 但 一个 看 的 绝对
['ɒnəsti] .
honesty .
诚实 .
他衣着整洁，举止精明，但眼神中却透着绝对的诚实。

" [maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz]['ɒf(ə)n]['spəʊkən][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [dɪk] .
" My nephew has often spoken of you , " he said , shaking hands with Dick .
" 我的 侄子 有 经常 说 的 你 , " 他 说 , 摇晃 双手 和 迪克 .
“我的侄子经常提起你，”他一边说着，一边和迪克握手。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" I shall be pleased to do what I can for you . "
" 我 将 是 高兴 到 做 什么 我 能 为了 你 . "
“我将很乐意尽我所能为您效劳。”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [keɪs] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" It's a complicated case , " answered Dick .
" 它是 一个 复杂的 案件 , " 回答 迪克 .

“这案子很复杂，”迪克回答说。

" [maɪ]['fɑːðə(r)][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [nəʊ] ,
" My father can tell you about it first , and then I'll tell you what I know ,
" 我的 父亲 能 告诉 你 关于 它 第一的 , 和 然后 患病的 告诉 你 什么 我 知道 ,

“我父亲可以先告诉你，然后我再告诉你我知道的。”

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ɔːl]['aʊə(r)] ['peɪpəz] .
and show you all our papers .
和 展示 你 全部 我们的 文件 .

并向你们展示我们所有的文件。

" [ə; eɪ] [tɔːk] ['lɑːstɪŋ] ['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ['fɒləʊd] .
" A talk lasting over an hour followed .
" 一个 讲话 持久 超过 一个 小时 随后 .

“随后进行了一场持续一个多小时的谈话。”

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ɑːskt] ['meni] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['veəriəs] ['dɒkjumənts] [wɪð] ['ɪntrəst] .
The lawyer asked many questions , and studied the various documents with interest .
这 律师 问 许多 问题 , 和 研究 这 各种各样的 文件 和 兴趣 .

律师问了很多问题，并饶有兴趣地研究了各种文件。

" [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] , [ðæt] [kən'sɜːn] — ['peltə(r)] , [dʒæpsən] &
" From what I can make out , Mr . Rover , that concern — Pelter , Japson &
" 从 什么 我 能 制作 出去 , 先生 . 路虎 , 那 忧虑 — 佩尔特 , 贾普森 &
['kʌmpəni] — [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['swindlə] ,
Company — are a set of swindlers ,
公司 — 是 一个 放 的 骗子 ,

“据我所知，罗弗先生，佩尔特、贾普森公司是一群骗子。”

" [sed] [hiː; hi] , [æt; ət][lɑːst] .
" said he , at last .
" 说 他 , 在 最后的 .

“他最后说道。”

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][aɪ'd] [kləʊz] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['hevist]
" If I were you I'd close down on them at once , and with the heaviest
" 如果 我 是 你 ID 关闭 向下 在 他们 在 一次 , 和 和 这 最重
['pɒsəb(ə)l][hænd] .
possible hand .
可能的 手 .

“如果我是你，我会立即对他们采取最严厉的措施。”

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] ['liːweɪ] [æt; ət][ɔːl] [mait] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəsts] . "
To give them any leeway at all might be fatal to your interests . "
到 给 他们 任何 余地 在 全部 可能 是 致命的 到 你的 兴趣 . "

给他们任何回旋余地都可能对你的利益造成致命打击。

" [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [best] , — [wɪð] [dɪks] [əd'vaɪs] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] .
" Do as you think best , — with Dick's advice , " returned Mr . Rover .
" 做 作为 你 思考 最好的 , — 和 迪克的 建议 , " 返回 先生 . 路虎 .

“听从迪克的建议，按你认为最好的方式去做吧。”罗孚先生回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [maɪ] ['bɪznəs] [ə'feəz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz]['ɑːftə(r)] [ðɪs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I am going to leave my business affairs in his hands after this , " he added .
" 我 是 去 到 离开 我的 商业 事务 在 他的 双手 后 这 , " 他 额外 .

“此后，我将把我的商业事务交给他打理，”他补充道。

" [ðen] [wiːl; wil] [gəʊ] [ə'hed] [æt; ət] [wʌns] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .
" Then we'll go ahead at once ! " cried the lawyer .
" 然后 出色地 去 前方 在 一次 ! " 哭 这 律师 .

“那我们就马上行动！”律师喊道。

" [ai] [wɪl] [drɔː] [ʌp] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [saɪn] [ðem; ðəm] .
" I will draw up the necessary papers and you can sign them .
" 我 将要 画 向上 这 必要的 文件 和 你 能 符号 他们 .

“我会拟定必要的文件，您可以签字。”

[wiːl; wil] [get] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [həʊl] [bʌntʃ] [hɒt] - ['fʊtɪd] ! "
We'll get after that whole bunch hot - footed ! "
出色地 得到 后 那 所有的 束 热的 - 有脚的 ! "

我们一定要迅速追捕那群人！

" [ænd; ənd] [doʊnt] [speə(r)] [ðem; ðəm] , " ['ædɪd] [dɪk] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] [tɒm] .
" And don't spare them , " added Dick , thinking of poor Tom .
" 和 不 空闲的 他们 , " 额外 迪克 , 思维 的 贫穷的 汤姆 .

“也别放过他们，”迪克补充道，心里想着可怜的汤姆。

" [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . "
" They deserve all that is coming to them . "
" 他们 应得 全部 那 是 未来 到 他们 . "

“他们罪有应得。”

" [ænd; ənd] [ðel] [get] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , ['briːfli] .
" And they'll get it , " said the lawyer , briefly .
" 和 他们会 得到 它 , " 说 这 律师 , 简要地 .

“他们会得到赔偿的，”律师简短地说。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXVII
章 xxvii

第二十七章

[dæn] ['bækstə(r)] [gɪvz] [eɪd]
DAN BAXTER GIVES AID
担 巴克斯特 给予 援助

丹·巴克斯特提供援助

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪzi] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] .
The next morning was a busy one for Dick .
这 下一个 早晨 曾是 一个 忙碌的 一 为了 迪克 .

第二天早上，迪克忙得不可开交。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['lɔɪərz] ['ɒfɪs] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs]
He visited the lawyer's office at an early hour and then went to the police
他 到访 这 律师 办公室 在 一个 早期的 小时 和 然后 去 到 这 警察
['steɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

他一大早就去了律师事务所，然后去了警察局。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðəʊz] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn] [wɔːl] [striːt] ,
" We are watching those offices in Wall Street ,
" 我们 是 观看 那些 办公室 在 墙 街道 ,

我们正在密切关注华尔街的那些办公室，

" [sed] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [desk] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .
" said the officer at the desk in the station .
" 说 这 官 在 这 桌子 在 这 车站 .

“警局值班警官说道。”

"	[bʌt; bət]	[səʊ]	[fɑː(r)]	['naɪðə(r)]	['peltə(r)]	[nɔː(r)]	[dʒæpsən]	[hæz; həz]	[ʃəʊn]	[hɪm'self]	.
"	**But**	**so**	**far**	**neither**	**Pelter**	**nor**	**Japson**	**has**	**shown**	**himself**	**.**
"	但	所以	远的	两者都不	佩尔特	也不	贾普森	有	所示	他自己	.

但到目前为止，佩尔特和贾普森都没有展现出自己的实力。

[ðə; ði]	[klɑːks]	[seɪ]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[taʊn]	[wʌn]	[ɪn]	['bɒstən]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[ɪn]	[ˌfɪlə'delfiə]	,
The	**clerks**	**say**	**they**	**are**	**out**	**of**	**town**	**one**	**in**	**Boston**	**and**	**the**	**other**	**in**	**Philadelphia**	**,**
这	职员	说	他们	是	出去	的	镇	一	在	波士顿	和	这	其他	在	费城	,

店员们说他们不在城里，一个在波士顿，另一个在费城。

[bʌt; bət]	[kænt]	[gɪv]	['eni]	[ə'dresɪz]	.	"
but	**can't**	**give**	**any**	**addresses**	**.**	**"**
但	不能	给	任何	地址	.	"

但无法提供任何地址。

"	[wel]	,	[doʊnt]	[let]	[ʌp]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɒtʃ]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[dɪk]	.
"	**Well**	**,**	**don't**	**let**	**up**	**on**	**the**	**watch**	**,**	**"**	**replied**	**Dick**	**.**
"	出色地	,	不	让	向上	在	这	手表	,	"	回复	迪克	.

“那就别放松警惕,”迪克回答道。

"	[wiː; wi]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[get]	[ðem; ðəm]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[kæn; kən]	['pɒsəbli]	[biː; bi]	[dʌn]	.
"	**We**	**want**	**to**	**get**	**them**	**if**	**it**	**can**	**possibly**	**be**	**done**	**.**
"	我们	想	到	得到	他们	如果	它	能	可能	是	完毕	.

“如果可能的话，我们希望得到它们。”

[ai]	[meɪ]	[hæv; həv]	[ə'nʌðə(r)]	[tʃɑːdʒ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə'genst]	[ðem; ðəm]	,
I	**may**	**have**	**another**	**charge**	**to**	**make**	**against**	**them**	**,**
我	可能	有	其他	收费	到	制作	反对	他们	,

我可能还会对他们提出另一项指控。

"	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[təʊld]	[ɒv; əv]	[haʊ]	[tɒm]	[hæd; həd]	[biːn]	[strʌk]	[wɪð]	[ðə; ði]	['fʊtstuːl]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hɒspɪt(ə)l]	.
"	**and**	**he**	**told**	**of**	**how**	**Tom**	**had**	**been**	**struck**	**with**	**the**	**footstool**	**and**	**was**	**now**	**in**	**the**	**hospital**	**.**
"	和	他	讲述	的	如何	汤姆	有	到过	击	和	这	脚凳	和	曾是	现在	在	这	医院	.

“他还讲述了汤姆被脚凳砸中，现在正在医院接受治疗的情况。”

"	[ðeɪ]	[ʃʊə(r)]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['rɑːskəl, 'ræ-]	,	"	[rɪ'tɜːnd]	[ðə; ði]	[mæn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[desk]	.
"	**They**	**sure**	**must**	**be**	**rascals**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**man**	**at**	**the**	**desk**	**.**
"	他们	当然	必须	是	无赖	,	"	返回	这	男人	在	这	桌子	.

“他们肯定是一群无赖,”办公桌旁的男人回答道。

"	[wel]	,	[wɪd]	[duː; də]	[ɔːl]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	.
"	**Well**	**,**	**we'd**	**do**	**all**	**we**	**can**	**.**
"	出色地	,	我们会	做	全部	我们	能	.

“我们会尽我们所能。”

[bʌt; bət]	['meɪbi]	[ðev]	[klɪəd]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[gʊd]	.
But	**maybe**	**they've**	**cleared**	**out**	**for**	**good**	**.**
但	或许	他们有	已清除	出去	为了	好的	.

但也许他们已经彻底离开了。

"	[tə'wɔːdz]	[nuːn]	[keɪm]	[ə; eɪ]	['telɪfəʊn]	['mesɪdʒ]	[frɒm; frəm]	[sæm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[həʊ'tel]	.
"	**Towards**	**noon**	**came**	**a**	**telephone**	**message**	**from**	**Sam**	**to**	**the**	**hotel**	**.**
"	向	中午	来了	一个	电话	信息	从	山姆	到	这	酒店	.

“临近中午时分，萨姆给酒店打了个电话留言。”

[dɪk] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] .
Dick had just come in and he answered it .
迪克 有 只是 来 在 和 他 回答 它 .

迪克刚进来就接了电话。

" [tɒm] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['rəʊvə(r)] .
" Tom is a little better , " said the youngest Rover .
" 汤姆 是 一个 小的 更好的 , " 说 这 最小的 路虎 .

“汤姆的情况好转了一些，”最小的罗孚说道。

" [hiː; hi][ɪz] ['kɒnʃəs] [ænd; ənd][hæz; həz] [ɑːskt] [ə'baʊt] [dæd][ænd; ənd][juː; jʊ] .
" He is conscious and has asked about dad and you .
" 他 是 有意识的 和 有 问 关于 爸爸 和 你 .

“他意识清醒，问起了爸爸和你。”

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nʌrɪʃmənt] , [tuː] . "
He has taken a little nourishment , too . "
他 有 已采取 一个 小的 营养 , 也 . "

他也补充了一些营养。

" [wɒt] [dʌz] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] ? " ['kwestʃənd] [dɪk] , ['æŋkʃəsli] .
" What does the doctor say about the case ? " questioned Dick , anxiously .
" 什么 做 这 医生 说 关于 这 案件 ? " 被质问 迪克 , 焦虑地 .

“医生对这个病例怎么说？”迪克焦急地问道。

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [keɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .
" He said it is a strange case and that he will watch it closely .
" 他 说 它 是 一个 奇怪的 案件 和 那 他 将要 手表 它 密切 .

他说这是一个奇怪的案件，他会密切关注。

[ai] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɜːs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [tɒm] ['veri] ['kləʊsli] . "
I heard him say to the nurse to watch Tom very closely . "
我 听到 他 说 到 这 护士 到 手表 汤姆 非常 密切 . "

我听到他对护士说，要密切观察汤姆。

" [waɪ] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ləʊ] ? "
" Why , that he was so low ? "
" 为什么 , 那 他 曾是 所以 低的 ? "

“为什么他的地位这么低？”

" [nəʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" No , that he might go out of his mind .
" 不 , 那 他 可能 去 出去 的 他的 头脑 .

“不，他可能会疯掉。”

[əʊ] , [dɪk] , [ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] !
Oh , Dick , wouldn't that be awful !
哦 , 迪克 , 不会 那 是 可怕 !

哦，迪克，那岂不是太糟糕了！

" [ænd; ənd] [sæmz] [vɔɪs] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [dɪ'stres] .
" and Sam's voice showed his distress .
" 和 山姆的 嗓音 显示 他的 痛苦 .

“山姆的声音里充满了痛苦。”

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [gəʊ] — [gəʊ] [ɪn'seɪn] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? "
" You mean that he might go — go insane , or something like that ? "
" 你 意思是 那 他 可能 去 — 去 疯狂的 , 或者 某物 喜欢 那 ? "

“你的意思是说他可能会——会疯掉，或者类似的情况？”

" [jes] , — [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlweɪz] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [bʌt; bət] ['temprərəli] . "
" Yes , — not for always , you understand , but temporarily . "
" 是的 , — 不是 为了 总是 , 你 理解 , 但 暂时地 . "

“是的，——当然不是永远，而是暂时的。”

" [wel] , [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] , [sæm] .

" Well , all they can do is to watch him , Sam .

" 出色地 , 全部 他们 能 做 是 到 手表 他 , 山姆 .

“唉，他们只能看着他了，萨姆。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kiːp] [kləʊz] [baɪ] , [ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['hæpənz] , " ['ædɪd] [dɪk] ,

And you keep close by , in case anything more happens , " added Dick ,

和 你 保持 关闭 经过 , 在 案件 任何事物 更多的 发生 , " 额外 迪克 ,

“你也要待在附近，以防万一发生其他事情，”迪克补充道。

[ænd; ənd] [ðen] [təʊld][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [tə'wɔːdz]

and then told his brother of what had been done in the metropolis towards

和 然后 讲述 他的 兄弟 的 什么 有 到过 完毕 在 这 都会 向

['streɪtnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['tæŋg(ə)l] .

straightening out the business tangle .

拉直 出去 这 商业 纠纷 .

然后他把大都市里为理顺商业乱局所采取的措施告诉了他的兄弟。

['mɪstə(r)] . ['paʊəl] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['brʊklɪn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][lænd] [diːl] [ɪn]

Mr . Powell was to see some people in Brooklyn regarding the land deal in

先生 . 鲍威尔 曾是 到 看 一些 人们 在 布鲁克林 关于 这 土地 交易 在

[wɪtʃ] ['ændəsn] ['rəʊvə(r)] [held] [æn; ən] ['ɪntrəst] ,

which Anderson Rover held an interest ,

哪个 安德森 路虎 握住 一个 兴趣 ,

鲍威尔先生要去布鲁克林见一些人，商讨安德森·罗孚公司参与的那笔土地交易。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [dɪk] [tuː; tə] [miːt] [hɪm][ɪn] [ðæt] ['bʌrə] [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] .

and he had asked Dick to meet him in that borough at four o'clock .

和 他 有 问 迪克 到 见面 他 在 那 行政区 在 四 点钟 .

他要求迪克四点钟在那个区与他见面。

[æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] [dɪk] [left] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [həʊ'tel][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .

At three o'clock Dick left the Outlook Hotel to keep the engagement .

在 三 点钟 迪克 左边 这 前景 酒店 到 保持 这 订婚 .

三点钟，迪克离开展望酒店去赴约。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [bæk] , [ɪn] [keɪs] ['eni] [wɜːd] ['kɒmz] [ɪn] [ə'baʊt] [tɒm] ,

" You had better stay here until I get back , in case any word comes in about Tom ,

" 你 有 更好的 停留 这里 直到 我 得到 后退 , 在 案件 任何 单词 来 在 关于 汤姆 ,

“你最好待在这里等我回来，以防有关于汤姆的消息传来。”

" [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

" said he to his father .

" 说 他 到 他的 父亲 .

他对父亲说。

" ['veri] [wel] , [dɪk] ; [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] , " [rɪ'plaɪd] ['ændəsn] ['rəʊvə(r)] .

" Very well , Dick ; I shall be glad of the rest , " replied Anderson Rover .

" 非常 出色地 , 迪克 ; 我 将 是 高兴的 的 这 休息 , " 回复 安德森 路虎 .

“好吧，迪克；剩下的事我很乐意去做，”安德森·罗弗回答道。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kɪdnæpt] [waɪl]

He had already given the particulars of how he had been kidnapped while

他 有 已经 给定 这 细节 的 如何 他 有 到过 被绑架 尽管

[ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [miːt] [dʒæpsən] .

on his way to meet Japson .

在 他的 方式 到 见面 贾普森 .

他之前已经详细描述了自己在去见贾普森的路上被绑架的经过。

[ðə; ði]['brəʊkə(r)][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] ['kræbˌtriː] ,

The broker had come up accompanied by the disguised Crabtree ,

这 经纪人 有 来 向上 伴随 经过 这 伪装 克拉布特里 ,

经纪人带着乔装打扮的克拉布特里一起来了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tæksiˌkæb] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [spʌndʒ] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð]
and he had been forced into a taxicab and a sponge saturated with
和 他 有 到过 强制 进入 一个 出租车 和 一个 海绵 饱和 和
['klɒrəfɔːm] [hæd; həd] [biːn] [held] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
chloroform had been held to his nose .
氯仿 有 到过 握住 到 他的 鼻子 .

他被迫坐进一辆出租车，有人用浸透氯仿的海绵捂住了他的鼻子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌn'kɒnʃəs] ,
He had become unconscious ,
他 有 变得 无意识 ,

他已经失去了意识。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [tuː; tə] [sʌm; səm] [haʊs] [ʌp] [ɪn] ['hɑːləm] .
and while in that condition had been taken to some house up in Harlem .
和 尽管 在 那 状况 有 到过 已采取 到 一些 房子 向上 在 哈莱姆区 .

他当时处于那种状态，被带到了哈莱姆区的一所房子里。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['elən] ['rɑːdni] [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
From there he had been transferred to the Ellen Rodney on the evening
从 那里 他 有 到过 转移 到 这 艾伦 罗德尼 在 这 晚上
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] .
before the boys had discovered his whereabouts .
前 这 男孩们 有 发现 他的 下落 .

在男孩们发现他的下落的前一天晚上，他被转移到了艾伦·罗德尼号上。

" [ðeɪ] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] ['veri] ['hɑːʃli] , " ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] [hæd; həd] [sed] .
" They treated me very harshly , " Mr . Rover had said .
" 他们 治疗 我 非常 严厉地 , " 先生 . 路虎 有 说 .

“他们对我非常苛刻，”罗弗先生曾这样说道。

" ['mɪstə(r)] . ['kræbˌtriː] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [miːn] . "
" Mr . Crabtree was particularly mean . "
" 先生 . 克拉布特里 曾是 特别 意思是 . "

“克拉布特里先生尤其刻薄。”

" [wel] , [hiː; hi] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪk] [hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] .
" Well , he is suffering for it , " Dick had answered .
" 出色地 , 他 是 痛苦 为了 它 , " 迪克 有 回答 .

“嗯，他正在为此付出代价，”迪克回答道。

" [sæm] ['telifəund] [ðæt] [hɪz; ɪz] [leg] [wɒz; wəz] [ɪn] ['veri] [bæd] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːktərz] [θɔːt]
" Sam telephoned that his leg was in very bad shape and the doctors thought
" 山姆 电话 那 他的 腿 曾是 在 非常 坏的 形状 和 这 医生 想法
[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
he would be a cripple for life .
他 会 是 一个 削弱 为了 生活 .

“萨姆打电话来说他的腿伤得很重，医生认为他可能终身残疾。”

" [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['brʊklɪn] [dɪk] [tʊk] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] , ['krɒsɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvə(r)] .
" To get to Brooklyn Dick took the subway , crossing under the East River .
" 到 得到 到 布鲁克林 迪克 采取 这 地铁 , 过境 在下面 这 东方 河 .

“迪克前往布鲁克林时乘坐地铁，穿过东河下方。”

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
He did not know much about the place ,
他 做过 不是 知道 很多 关于 这 地方 ,

他对这个地方了解不多。

[bʌt; bət][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃənz] [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə]
but had received instructions how to reach the offices where he was to
但 有 已收到 指示 如何 到 抵达 这 办公室 在哪里 他 曾是 到
[miːt] ['mɪstə(r)] . ['paʊəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
meet Mr . Powell and the others .
见面 先生 . 鲍威尔 和 这 其他的 .

但他已收到指示，如何前往与鲍威尔先生和其他人会面的办公室。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] [ɒn][ðə; ði] [striːts] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] .
There was a great rush on the streets , owing to a small fire in the vicinity .
那里 曾是 一个 伟大的 匆忙 在 这 街道 , 欠款 到 一个 小的 火 在 这 附近 .

由于附近发生了一起小火灾，街上出现了一片混乱。

[dɪk] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,
Dick stopped for a minute to watch a fire engine at work on a corner ,
迪克 停止 为了 一个 分钟 到 手表 一个 火 引擎 在 工作 在 一个 角落 ,

迪克停下来看了一会儿街角的一辆消防车。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , ['sʌmbədi] [tæpt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
and as he did so , somebody tapped him on the shoulder .
和 作为 他 做过 所以 , 某人 轻敲 他 在 这 肩膀 .

就在这时，有人拍了拍他的肩膀。

" [dɪk] ['rəʊvə(r)] ! [ɒv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l] ! " [keɪm] [ðə; ði][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] .
" Dick Rover ! of all people ! " came the exclamation .
" 迪克 路虎 ! 的 全部 人们 ! " 来了 这 感叹 .

“迪克·罗弗！竟然是他！”有人惊呼道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] ['brʊklɪn] ?
" What are you doing in Brooklyn ?
" 什么 是 你 正在做 在 布鲁克林 ?

你在布鲁克林做什么？

" [dɪk] [tɜːnd] ['kwɪkli] , [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tɔːl] , ['hevi] - [set] [juːθ] ,
" Dick turned quickly , to find himself confronted by a tall , heavy - set youth ,
" 迪克 转向 迅速地 , 到 寻找 他自己 面对 经过 一个 高的 , 重的 - 放 青年 ,
[drest] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [suːt] .
dressed in a business suit .
穿着 在 一个 商业 套装 .

迪克猛地转身，发现自己面对的是一个身材高大魁梧的年轻人，穿着一套商务西装。

" [dæn]['bækstə(r)] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Dan Baxter ! " he cried .
" 担 巴克斯特 ! " 他 哭 .

“丹·巴克斯特！”他喊道。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] .
" How are you ? " and he shook hands .
" 如何 是 你 ? " 和 他 摇晃 双手 .

“你好吗？”他握了握他的手。

[æz; əz][maɪ][əʊld] ['ridər] [wel] [nəʊ] , [dæn]['bækstə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
As my old readers well know , Dan Baxter was an old acquaintance of the
作为 我的 老的 读者 出色地 知道 , 担 巴克斯特 曾是 一个 老的 熟人 的 这
['rəʊvə(r)] [bɔɪz] .
Rover boys .
路虎 男孩们 .

我的老读者都知道，丹·巴克斯特是罗孚男孩们的老相识。

[wen] [æt; ət] ['pʌtnəm] [hɔːl] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʊli] ,
When at Putnam Hall he had been a great bully ,
什么时候 在 普特南 大厅 他 有 到过 一个 伟大的 欺负 ,

在普特南学院时，他是个十足的恶霸。

[ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊz] .
and had tried more than once to get the best of our heroes .
和 有 尝试 更多的 比 一次 到 得到 这 最好的 的 我们的 英雄 .

他们不止一次试图击败我们的英雄。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fɔɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] ['drɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [west]
But he had been foiled , and then he had drifted to the West
但 他 有 到过 挫败 , 和 然后 他 有 漂移 到 这 西方
[ænd; ənd] [saʊθ] ,
and South ,
和 南 ,

但他失败了，然后他向西向南漂泊。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] ['præktɪkli]
and there the Rovers had found him , away from home and practically
和 那里 这 流浪者队 有 成立 他 , 离开 从 家 和 几乎
['peniləs] .
penniless .
身无分文 .

流浪者队在那里找到了他，他远离家乡，几乎身无分文。

[ðeɪ] [hæd; həd] [set] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]
They had set him on his feet , and he had gotten a position as a
他们 有 放 他 在 他的 脚 , 和 他 有 获得 一个 位置 作为 一个
['træv(ə)lɪŋ] ['seɪlzmən] ,
traveling salesman ,
旅行 推销员 ,

他们让他站稳了脚跟，并给他找到了一份旅行推销员的工作。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [hɪz; ɪz] [best] [frendz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
and now he counted the Rovers his best friends , and was willing to
和 现在 他 计数 这 流浪者队 他的 最好的 朋友们 , 和 曾是 愿意的 到
[duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
do anything for them .
做 任何事物 为了 他们 .

现在他把流浪者队队员们视为自己最好的朋友，愿意为他们做任何事。

" [əʊ] , [aɪm] ['prɪti] [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] [dæn]['bækstə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
" Oh , I'm pretty well , " answered Dan Baxter , with a grin .
" 哦 , 我是 漂亮的 出色地 , " 回答 担 巴克斯特 , 和 一个 咧嘴笑 .

“哦，我很好，”丹·巴克斯特笑着回答。

" [maɪ][dʒɒb] [ə'griːz] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" My job agrees with me . "
" 我的 工作 同意 和 我 . "

“我的工作很适合我。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [dæn] ? "
" What are you doing , Dan ? "
" 什么 是 你 正在做 , 担 ? "

丹，你在干什么？

" [əʊ] , [aɪm] [stɪl] ['selɪŋ] ['dʒuːəlri] — ['duːɪŋ] [fɜːst] - [reɪt] , [tuː] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['bʊli] , [ə; eɪ]
" Oh , I'm still selling jewelry — doing first - rate , too , " added the former bully , a
" 哦 , 我是 仍然 销售 珠宝 — 正在做 第一的 - 速度 , 也 , " 额外 这 以前的 欺负 , 一个
[bɪt] ['praʊdli] .
bit proudly .
少量 自豪地 .

“哦，我还在卖珠宝呢——而且卖得还一流呢，”这位曾经的恶霸略带自豪地补充道。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈmaɪti] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] . "
" I am mighty glad to hear it . "
" 我 是 强大的 高兴的 到 听到 它 . "

听到这个消息我非常高兴。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈgetɪŋ] [əˈlɒŋ] , [dɪk] ? " [went] [ɒn][ˈbækstə(r)] [ˈkjʊəriəsli]
" How are you and the others getting along , Dick ? " went on Baxter curiously
" 如何 是 你 和 这 其他的 获得 沿着 , 迪克 ? " 去 在 巴克斯特 奇怪的是
.
.
.

“迪克，你和其他人相处得怎么样？”巴克斯特好奇地问道。

" [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [brɪl] [ˈkɒlɪdʒ] . "
" Thought you were at Brill College . "
" 想法 你 是 在 布里尔 大学 . "

“我还以为你在布里尔学院呢。”

" [aɪm][hɪə(r)][ɒn] [ˈbɪznəs] , " [ænd; ənd] [dɪk] [geɪv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ə; eɪ] [briːf] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt]
" I'm here on business , " and Dick gave the other a brief account of what
" 我是 这里 在 商业 , " 和 迪克 给予 这 其他 一个 简短的 帐户 的 什么
[hæd; həd] [ˈhæpənd] .
had happened .
有 发生 .

“我是来出差的，”迪克向对方简要地讲述了发生的事情。

" [ˈsɒri] [tɒm] [gɒt] [hɜːt] [ænd; ənd] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dæn][ˈbækstə(r)] ,
" Sorry Tom got hurt and hope he will come out all right , " said Dan Baxter ,
" 对不起 汤姆 得到 伤害 和 希望 他 将要 来 出去 全部 正确的 , " 说 担 巴克斯特 ,
[ˌsɪmpəˈθetɪkli] .
sympathetically .
同情地 .

“很遗憾汤姆受伤了，希望他能平安无事，”丹·巴克斯特同情地说。

" [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [men] [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] ? "
" But who are those men you mentioned ? "
" 但 WHO 是 那些 男人 你 提及 ? "

“但是你提到的那些人是谁？”

" [ə; eɪ] [fɜːm] [ɒv; əv] [ˈbrəʊkəz] ; [nemd] [ˈpeltə(r)] , [dʒæpsən] & [ˈkʌmpəni] . "
" A firm of brokers ; named Pelter , Japson & Company . "
" 一个 公司 的 经纪人 ; 命名 佩尔特 , 贾普森 & 公司 . "

“一家名为 Pelter, Japson & Company 的经纪公司。”

" [wɒt] ! " [ɪˈdʒækjuleɪtɪd][dæn][ˈbækstə(r)] .
" What ! " ejaculated Dan Baxter .
" 什么 ! " 射精 担 巴克斯特 .

“什么！”丹·巴克斯特惊呼道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [dʒæpsən] ? "
" Did you say Japson ? "
" 做过 你 说 贾普森 ? "

“你说的是贾普森吗？”

" [jes] , [dæn] .
" Yes , Dan .
" 是的 , 担 .

“是的，丹。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? "
Do you know him ? "
做 你 知道 他 ? "

你认识他吗？

" [ʃʊə(r)][ai][duː; də] .
" Sure I do .
" 当然 我 做 .

当然。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['dʒuːəlri] [fɜːm] [ɪn] ['ɔːlbəni] .
He used to be in a jewelry firm in Albany .
他 用过的 到 是 在 一个 珠宝 公司 在 奥尔巴尼 .

他以前在奥尔巴尼的一家珠宝公司工作。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [stɪk] ['aʊə(r)] [fɜːm] — [bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʌt] [daʊn] [ɒn] - [ɪm] .
They tried to stick our firm — but we shut down on ' em .
他们 尝试 到 戳 我们的 公司 — 但 我们 关闭 向下 在 - 呃 .

他们试图打压我们公司——但我们拒绝了他们。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ɔːl] , [dɪk] .
But that isn't all , Dick .
但 那 不是 全部 , 迪克 .

但事情远不止如此，迪克。

[ai] [sɔː] [dʒæpsən][tuː; tə] - [deɪ] — [nɒt] [tuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] . "
I saw Japson to - day — not two hours ago . "
我 锯 贾普森 到 - 天 — 不是 二 小时 前 . "

我今天见到贾普森了——就在不到两个小时前。

" [juː; jʊ][dɪd] ?
" You did ?
" 你 做过 ?

你真的这么做了？

[weə(r)] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里？

" [ænd; ənd] [naʊ] [dɪk] [wɒz; wəz][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] .
" And now Dick was all attention .
" 和 现在 迪克 曾是 全部 注意力 .

“现在，迪克成了全场的焦点。”

" [ai] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] — [ɜː(r)] — [ə; eɪ]['leɪdi] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] .
" I visited a — er — a lady friend of mine .
" 我 到访 一个 — 呃 — 一个 女士 朋友 的 矿 .

我去拜访了我的一位——呃——一位女性朋友。

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][æn; ən] [ə'pɑːtmənt] [haʊs] [nɪə(r)] ['prɒspekt] [pɑːk] .
She lives in an apartment house near Prospect Park .
她 生活 在 一个 公寓 房子 靠近 前景 公园 .

她住在展望公园附近的一栋公寓楼里。

[ai] [mait] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .
I might as well tell you that some day we are going to be married .
我 可能 作为 出色地 告诉 你 那 一些 天 我们 是 去 到 是 已婚 .

我不如直接告诉你，总有一天我们会结婚。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ai] [sɔː] [dʒæpsən][gəʊ][ɪn] — [hiː; hi][ænd; ənd] [tuː]
when I was coming out of the place I saw Japson go in — he and two
什么时候 我 曾是 未来 出去 的 这 地方 我 锯 贾普森 去 在 — 他 和 二
['ʌðə(r)] [men] . "
other men . "
其他 男人 . "

我从那个地方出来的时候，看到贾普森和另外两个人一起进去了。

" [dæn] , [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðæt] [pleɪs] — [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ! " [kraɪd]
" Dan , show me that place — and do it as quickly as possible ! " cried
" 担 , 展示 我 那 地方 — 和 做 它 作为 迅速地 作为 可能的 ! " 哭
[dɪk] .
Dick .
迪克 .

“丹，带我去那个地方——越快越好！”迪克喊道。

" [kʌm] [ɒn] — [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [kænt] .
" Come on — don't tell me you can't .
" 来 在 — 不 告诉 我 你 不能 .

“拜托——别告诉我你做不到。”

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] !
I'll pay you for your time !
患病的 支付 你 为了 你的 时间 !

我会付你钱作为报酬！

" [ænd; ənd] [dɪk] [kɔːt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [juːθ] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] .
" And Dick caught the other youth by the arm .
" 和 迪克 捕捉 这 其他 青年 经过 这 手臂 .

“迪克一把抓住了另一个年轻人的胳膊。”

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['wɪlɪŋli] , [dɪk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ,
" I'll do it willingly , Dick , and there won't be any time to pay for ,
" 患病的 做 它 心甘情愿 , 迪克 , 和 那里 惯于 是 任何 时间 到 支付 为了 ,

“我心甘情愿地去做，迪克，而且不会有时间去付钱。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [wiːk] ! " [kraɪd] [dæn]['bækstə(r)] .
even if it takes a week ! " cried Dan Baxter .
甚至 如果 它 需要 一个 星期 ! " 哭 担 巴克斯特 .

“哪怕要花一个星期也行！”丹·巴克斯特喊道。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)] , [ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em] !
" I am glad to be able to do you a favor , indeed I am !
" 我 是 高兴的 到 是 有能力的 到 做 你 一个 偏爱 , 的确 我 是 !

“我很高兴能帮到你，真的！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] [bɔɪ] .
" And he gazed admiringly at the oldest Rover boy .
" 和 他 凝视 钦佩地 在 这 最老 路虎 男生 .

他满怀钦佩地凝视着年纪最大的罗孚男孩。

" [dʒʌst][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" Just you come with me .
" 只是 你 来 和 我 .

你跟我一起去。

"	[dæn]	['bækstə(r)]	[led]	[ðə; ði]	[wei]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['nɪərɪst]	['elɪveɪtɪd]	['steɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ræn]	[ˌʌp'steəz]
"	**Dan**	**Baxter**	**led**	**the**	**way**	**to**	**the**	**nearest**	**elevated**	**station**	**and**	**they**	**ran**	**upstairs**
"	担	巴克斯特	引领	这	方式	到	这	最近的	升高	车站	和	他们	跑	楼上

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['plætfɔːm]	[ænd; ənd]	[suːn]	[bɔːdɪd]	[ə; eɪ]	[kɑː(r)]	[baʊnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[və'sɪnəti]	[ɒv; əv]
to	**the**	**platform**	**and**	**soon**	**boarded**	**a**	**car**	**bound**	**for**	**the**	**vicinity**	**of**
到	这	平台	和	很快	登机	一个	车	边界	为了	这	附近	的

['prɒspekt]	[pɑːk]	.
Prospect	**Park**	**.**
前景	公园	.

“丹·巴克斯特带头来到最近的高架车站，他们跑上楼梯来到站台，很快就登上了一辆开往展望公园附近的车厢。

"	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['leɪdi]	[laɪvz; lɪvz]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	[ə'pɑːtmənts]	,	"	[ɪk'spleɪnd]	['bækstə(r)]	.
"	**The**	**young**	**lady**	**lives**	**in**	**the**	**Nirwick**	**Apartments**	**,**	**"**	**explained**	**Baxter**	**.**
"	这	年轻的	女士	生活	在	这	-	公寓	,	"	解释	巴克斯特	.

“这位年轻女士住在尼尔威克公寓，”巴克斯特解释说。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[pleɪs]	,	[wɪð]	['elɪveɪtə(r)]	['sɜːvɪs]	.
"	**It**	**is**	**a**	**big**	**place**	**,**	**with**	**elevator**	**service**	**.**
"	它	是	一个	大的	地方	,	和	电梯	服务	.

“这里地方很大，有电梯。”

[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[ə'pɑːtmənt]	[dʒæpsən]	[went]	,	[bʌt; bət]	['meɪbi]	[ðə; ði]	['elɪveɪtə(r)]	[mæn]
I	**don't**	**know**	**to**	**which**	**apartment**	**Japson**	**went**	**,**	**but**	**maybe**	**the**	**elevator**	**man**
我	不	知道	到	哪个	公寓	贾普森	去	,	但	或许	这	电梯	男人

[kæn; kən]	[tel]	[ˌjuː 'es]	.	"
can	**tell**	**us**	**.**	**"**
能	告诉	我们	.	"

我不知道贾普森去了哪间公寓，但也许电梯管理员能告诉我们。

"	[dɪ'skraɪb]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[tuː]	[men]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	,	[dæn]	.
"	**Describe**	**the**	**other**	**two**	**men**	**to**	**me**	**,**	**if**	**you**	**can**	**,**	**Dan**	**.**
"	描述	这	其他	二	男人	到	我	,	如果	你	能	,	担	.

丹，如果你可以的话，请你描述一下另外两个人。

"	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['træv(ə)lɪŋ]	['seɪlzmən]	[dɪd]	[səʊ]	,
"	**The**	**young**	**traveling**	**salesman**	**did**	**so**	**,**
"	这	年轻的	旅行	推销员	做过	所以	,

这位年轻的旅行推销员照做了。

[ænd; ənd]	[dɪk]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kən'kluːʒn]	[ðæt]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[men]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[biːn]
and	**Dick**	**came**	**to**	**the**	**conclusion**	**that**	**one**	**of**	**the**	**men**	**must**	**have**	**been**
和	迪克	来了	到	这	结论	那	一	的	这	男人	必须	有	到过

['peltə(r)]	.
Pelter	**.**
佩尔特	.

迪克由此得出结论，这些人中肯定有一个是佩尔特。

[ðə; ði]	[aɪ'dentəti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θɜːd]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['mɪst(ə)ri]	.
The	**identity**	**of**	**the**	**third**	**was**	**a**	**mystery**	**.**
这	身份	的	这	第三	曾是	一个	神秘	.

第三人的身份是个谜。

"	['meɪbi]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	-	[fɑːg]	,	"	[θɔːt]	[ðə; ði]	[juːθ]	.
"	**Maybe**	**it**	**was**	**that**	**Belright**	**Fogg**	**,**	**"**	**thought**	**the**	**youth**	**.**
"	或许	它	曾是	那	-	福格	,	"	想法	这	青年	.

“也许是贝尔赖特·福格，”年轻人心想。

" [wel] , [aɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] — [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [haʊs] — [ænd; ənd][ai]
" Well , I'll soon find out — if they are still at the apartment house — and I
" 出色地 , 患病的 很快 寻找 出去 — 如果 他们 是 仍然 在 这 公寓 房子 — 和 我
[həʊp] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
hope they are .
希望 他们 是 .

“嗯，我很快就会知道——如果他们还在公寓楼里——我希望他们还在。”

" [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [treɪn] [riːtʃt] [ðə; ði]['prɒpə(r)]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd]['bækstə(r)]
" At last the elevated train reached the proper station and Dick and Baxter
" 在 最后的 这 升高 火车 达到 这 恰当的 车站 和 迪克 和 巴克斯特
[ə'lait] .
alighted .
下车 .

“高架列车终于到达了正确的车站，迪克和巴克斯特下了车。”

[ðə; ði]['lætə(r)][led][ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [tuː] [blɒks] .
The latter led the way for a distance of two blocks .
这 后者 引领 这 方式 为了 一个 距离 的 二 积木 .

后者领头走了两个街区。

" [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] , " [sed] ['bækstə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [aʊt] .
" There is the apartment , " said Baxter , pointing the building out .
" 那里 是 这 公寓 , " 说 巴克斯特 , 指向 这 建筑 出去 .

“公寓就在那里,”巴克斯特指着那栋楼说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðəʊz] [men] [ə'restɪd] , ['hædnt] [juː; jʊ] ['betə(r)] [kɔːl] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɔː(r)] [tuː] ? "
" If you want those men arrested , hadn't you better call a policeman or two ? "
" 如果 你 想 那些 男人 被捕 , 之前没有 你 更好的 称呼 一个 警察 或者 二 ? "

“如果你想逮捕那些人，难道你不应该叫一两个警察来吗？ ”

" [ai][kæn; kən][duː; də] [ðæt] ['leɪtə(r)] , — ['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] ['spɒtɪd] [ðem; ðəm] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" I can do that later , — after I have spotted them , " answered Dick .
" 我 能 做 那 之后 , — 后 我 有 斑 他们 , " 回答 迪克 .

“我可以晚点再做——等我发现它们之后,”迪克回答道。

[ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn][ræn][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] .
A colored man ran the elevator .
一个 有色 男人 跑 这 电梯 .

电梯操作员是黑人。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [siːn] [dæn][ænd; ənd] [njuː] [hɪm] .
He had often seen Dan and knew him .
他 有 经常 已见 担 和 知道 他 .

他经常见到丹，认识他。

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [juː; jʊ] [miːn] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] [flɔː(r)] — [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ðæt]
" The gentlemen you mean went up to the fourth floor — to the apartment that
" 这 先生们 你 意思是 去 向上 到 这 第四 地面 — 到 这 公寓 那
[wɒz; wəz] ['rentɪd] [lɑːst] [wiːk] . "
was rented last week . "
曾是 租来的 最后的 星期 . "

“您说的那几位先生去了四楼——也就是上周租的那套公寓。”

" [meɪ] [ai][ɑːsk] [huː] ['rentɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" May I ask who rented it ? " asked Dick .
" 可能 我 问 WHO 租来的 它 ? " 问 迪克 .

“请问是谁租的？ ”迪克问道。

" [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , ['sɑː] — [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [fɑːg] .
" A lawyer , sah — a Mr . Fogg .
" 一个 律师 , 萨赫 — 一个 先生 . 福格 .

“一位律师，先生——一位福格先生。”

[hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [fɜːst] [neɪm] . "
He's got a queer first name . "
他是 得到 一个 酷儿 第一的 姓名 . "

他的名字很奇怪。

" - ? "
" Belright ? "
" - ? "

“好吗？”

" [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈsɑː] ; - [fɑːg] . "
" That's it , sah ; Belright Fogg . "
" 那就是 它 , 萨赫 ; - 福格 . "

“就这样吧，先生；好了，福格。”

" [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [θɔːt] , " [mˈɜːməd] [dɪk] " [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [gəʊ] [aʊt] , [dɪd] [ðeɪ] ? "
" Just as I thought , " murmured Dick " They didn't go out , did they ? "
" 只是 作为 我 想法 , " 低声说道 迪克 " 他们 没有 去 出去 , 做过 他们 ? "

“果然不出我所料,”迪克低声说，“他们没出去，是吗？”

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] .
" I don't think they did .
" 我 不 思考 他们 做过 .

“我不认为他们做到了。”

[ai] [ˈdɪd(ə)nt] [siː] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [ˌdaʊnˈsteəz] [wɪˈðaʊt] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈelɪveɪtə(r)] ,
I didn't see ' em , and I don't think they would go downstairs without using the elevator ,
我 没有 看 - 呃 , 和 我 不 思考 他们 会 去 楼下 没有 使用 这 电梯 ,

我没看见他们，而且我觉得他们不会不乘电梯就下楼。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [juːz] [ðə; ði] [steəz] . "
although they could use the stairs . "
虽然 他们 可以 使用 这 楼梯 . "

虽然他们也可以走楼梯。

" [wɪtʃ] [əˈpɑːtmənt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Which apartment is it ? "
" 哪个 公寓 是 它 ? "

“是哪套公寓？”

" [ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [flɔː(r)] — [ðə; ði] [əˈpɑːtmənt] [ɪn] [frʌnt] , [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈelɪveɪtə(r)] [mæn] .
" On the fourth floor — the apartment in front , on the right , " answered the elevator man .
" 在 这 第四 地面 — 这 公寓 在 正面 , 在 这 正确的 , " 回答 这 电梯 男人 .

“在四楼——前面右边的那套公寓,”电梯员回答道。

" [aɪl] [gəʊ] [ʌp] , " [sed] [dɪk] .
" I'll go up , " said Dick .
" 患病的 去 向上 , " 说 迪克 .

“我上去吧,”迪克说。

[hiː; hi] [mˈəʊʃənd] [ˈbækstə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
He motioned Baxter to one side .
他 示意 巴克斯特 到 一 边 .

他示意巴克斯特到一边去。

" [dæn] , [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɔː(r)] [tuː] , [dʒʌst] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]
" Dan , will you go out and get a policeman or two , just as quickly as
" 担 , 将要 你 去 出去 和 得到 一个 警察 或者 二 , 只是 作为 迅速地 作为
[juː; jʊ][kæn; kən] ?
you can ?
你 能 ?

“丹，你能不能尽快出去找一两个警察？”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ai] [wɪl] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['træv(ə)lɪŋ] ['seɪlzmən] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [striːt]
" I will , " returned the young traveling salesman , and hurried out on the street
" 我 将要 , " 返回 这 年轻的 旅行 推销员 , 和 慌忙 出去 在 这 街道
[ə'gen] .
again .
再次 .

“我会的,”年轻的旅行推销员回答道，然后又匆匆走上了街上。

[dɪk] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɒn]
Dick stepped into the elevator and in a few seconds was deposited on
迪克 步 进入 这 电梯 和 在 一个 很少 秒 曾是 已存 在
[ðə; ði] [fɔːθ] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [haʊs] .
the fourth floor of the apartment house .
这 第四 地面 的 这 公寓 房子 .

迪克走进电梯，几秒钟后就被送到了公寓楼的四楼。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
He walked to the front and to the right ,
他 步行 到 这 正面 和 到 这 正确的 ,

他走到前面，然后向右走去，

[ænd; ənd] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] .
and stopped in front of one of the doors .
和 停止 在 正面 的 一 的 这 门 .

然后停在其中一扇门前。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'jɒnd] [keɪm] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] .
From the room beyond came a murmur of voices .
从 这 房间 超过 来了 一个 低语 的 声音 .

从隔壁房间传来一阵低语声。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .
He listened intently .
他 听着 专注地 .

他认真地听着。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]['peltə(r)] , [dʒæpsən][ænd; ənd] [fɑːg] .
The voices were those of Pelter , Japson and Fogg .
这 声音 是 那些 的 佩尔特 , 贾普森 和 福格 .

这些声音是佩尔特、贾普森和福格的声音。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXVIII
章 二十八

第二十八章

[ðə; ði] ['kæptʃə(r)]
THE CAPTURE
这 捕获

俘虏

[wɪð]	['beɪtɪd]	[breθ]	[dɪk]	[nelt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[ænd; ənd]	[ə'plaɪd]	[hɪz; ɪz]	[ɪə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kiːhəʊl]	.
With	**bated**	**breath**	**Dick**	**knelt**	**at**	**the**	**door**	**and**	**applied**	**his**	**ear**	**to**	**the**	**keyhole**	**.**
和	被	气息	迪克	跪下	在	这	门	和	应用	他的	耳朵	到	这	锁孔	.

迪克屏住呼吸，跪在门边，把耳朵贴在钥匙孔上。

[æt; ət]	[fɜːst]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[hɪə(r)]	['əʊnli]	[ˌɪndɪ'stɪŋktli]	,
At	**first**	**he**	**could**	**hear**	**only**	**indistinctly**	**,**
在	第一的	他	可以	听到	仅有的	模糊不清	,

起初他只能隐约听到一些声音。

[bʌt; bət]	['grædʒuəli]	[hiː; hi]	[kɔːt]	[ðə; ði]	[drɪft]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['rɑːskəli]
but	**gradually**	**he**	**caught**	**the**	**drift**	**of**	**the**	**conversation**	**between**	**the**	**rascally**
但	逐步地	他	捕捉	这	漂移	的	这	对话	之间	这	赖皮
['brəʊkəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɔːmə(r)]	['reɪlrəʊd]	['lɔɪə(r)]	.					
brokers	**and**	**the**	**former**	**railroad**	**lawyer**	**.**					
经纪人	和	这	以前的	铁路	律师	.					

但他渐渐明白了那些狡猾的经纪人和那位前铁路律师之间的谈话内容。

"	[ðen]	[juː; jʊ]	[wɒnt]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[deɪt]	[ðəʊz]	['peɪpəz]	[ə; eɪ]	[wiːk]	[bæk]	?
"	**Then**	**you**	**want**	**me**	**to**	**date**	**those**	**papers**	**a**	**week**	**back**	**?**
"	然后	你	想	我	到	日期	那些	文件	一个	星期	后退	?

“那你是不是想让我把那些文件的日期改回一周前？”

"	[hiː; hi]	[hɜːd]	-	[fɑːg]	[ɑːsk]	.
"	**he**	**heard**	**Belright**	**Fogg**	**ask**	**.**
"	他	听到	-	福格	问	.

他听到贝尔莱特·福格问道。

"	[ðæts]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	['peltə(r)]	.
"	**That's**	**it**	**,**	**"**	**answered**	**Pelter**	**.**
"	那就是	它	,	"	回答	佩尔特	.

“就是这样,”佩尔特回答道。

"	[ænd; ənd]	[rɪ'membə(r)]	,	[wiː; wi]	[saɪnd]	[ðem; ðəm]	[dʒʌst]	[bɪ'fɔː(r)]	[wiː; wi]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[west]	,	"
"	**And**	**remember**	**,**	**we**	**signed**	**them**	**just**	**before**	**we**	**went**	**to**	**the**	**West**	**,**	**"**
"	和	记住	,	我们	签名	他们	只是	前	我们	去	到	这	西方	,	"
['ædɪd]	[dʒæpsən]	.													
added	**Japson**	**.**													
额外	贾普森	.													

“记住，我们是在去西部之前签下他们的,”贾普森补充道。

"	[ænd; ənd]	[rɪ'membə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[sɔː]	[ˌjuː 'es]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[treɪn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[grænd]	['sentrəl]
"	**And**	**remember**	**also**	**that**	**you**	**saw**	**us**	**take**	**a**	**train**	**at**	**the**	**Grand**	**Central**
"	和	记住	还	那	你	锯	我们	拿	一个	火车	在	这	盛大	中央
['depəʊ]	,													
Depot	**,**													
仓库	,													

“还有，你们记得我们曾在中央车站乘火车。”

"	[went]	[ɒn]	['peltə(r)]	.
"	**went**	**on**	**Pelter**	**.**
"	去	在	佩尔特	.

佩尔特继续说道。

"	[əʊ]	,	[aɪl]	[rɪ'membə(r)]	[ðæt]	,	"	[rɪ'tɜːnd]	[ðə; ði]	['lɔɪə(r)]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[slaɪ]	['tʃʌk(ə)l]	.
"	**Oh**	**,**	**I'll**	**remember**	**that**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**lawyer**	**,**	**with**	**a**	**sly**	**chuckle**	**.**
"	哦	,	患病的	记住	那	,	"	返回	这	律师	,	和	一个	狡猾	轻笑	.

“哦，我会记住的,”律师狡黠地笑着回答道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [rɪ'membə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ai] [gɒt] [tuː] ['telɪgræm] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] — [wʌn] [frɒm; frəm]
" And I'll remember also that I got two telegrams from you — one from
" 和 患病的 记住 还 那 我 得到 二 电报 从 你 — 一 从

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd] [wʌn] [frɒm; frəm] [dɪ'trɔɪt] .
Chicago and one from Detroit .
芝加哥 和 一 从 底特律 .

“我还会记得我收到了你发来的两封电报——一封来自芝加哥，一封来自底特律。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɑːft] [ə'gen] .
" And he laughed again .
" 和 他 笑了 再次 .

他又笑了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纽约流浪男孩；(The Rover Boys in New York; Or,)
第11/11页

" [ðæt] ['æləbaɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [fɪks] [ˌjuː 'es] [ʌp] , " [riˈmɑːk] [dʒæpsən] .
" That alibi ought to fix us up , " remarked Japson .
" 那 不在场证明 应该 到 使固定 我们 向上 , " 评论 贾普森 .

“这个不在场证明应该能帮我们解决问题,”贾普森说道。

" ['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [set] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [tuː; tə] [gesɪŋ] . "
" Anyway , it will set the authorities to guessing . "
" 反正 , 它 将要 放 这 当局 到 猜测 . "

“总之，这会让当局陷入猜测。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] , [prəˈvaɪdɪd] [ðæt] ['feləʊ] , ['kræbˌtriː] , ['dʌznt] [skwiːl] , " [sed] ['peltə(r)] .
" It will help , provided that fellow , Crabtree , doesn't squeal , " said Pelter .
" 它 将要 帮助 , 假如 那 同伴 , 克拉布特里 , 不 尖叫 , " 说 佩尔特 .

“只要克拉布特里那家伙不告密，那就有帮助,”佩尔特说。

" [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['gærət] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [mʌm]
" He gave his word , when we were in the garret , that he would keep mum
" 他 给予 他的 单词 , 什么时候 我们 是 在 这 阁楼 , 那 他 会 保持 妈妈
,
,
,

“我们当时在阁楼里的时候，他答应过我们会保守秘密。”

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənd] .
no matter what happened .
不 事情 什么 发生 .

无论发生了什么。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['bædli] [hɜːt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][təʊld] ['evriθɪŋ] . "
But if he was badly hurt he may have told everything . "
但 如果 他 曾是 糟糕 伤害 他 可能 有 讲述 一切 . "

但如果他伤势严重，他可能会把一切都说出来。

" [fɑːg] , [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [siː] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , " [sed] [dʒæpsən] .
" Fogg , you must try to see him in the hospital , " said Japson .
" 福格 , 你 必须 尝试 到 看 他 在 这 医院 , " 说 贾普森 .

“福格，你一定要去医院看看他,”贾普森说。

" [tel] [hɪm][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][nəʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [tel] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
" Tell him it will do no good for him to tell anything , and that ,
" 告诉 他 它 将要 做 不 好的 为了 他 到 告诉 任何事物 , 和 那 ,

告诉他，他说什么都没用，而且，

[ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [mʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][duː; də][ɔːl][wiː; wi] ['pɒsəbli]
if he keeps mum , we will remain his friends and do all we possibly
如果 他 保持 妈妈 , 我们 将要 保持 他的 朋友们 和 做 全部 我们 可能
[kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
can for him . "
能 为了 他 . "

如果他保持沉默，我们仍将与他做朋友，并尽我们所能帮助他。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['paɪlɪŋ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɜːk] [ɒn][maɪ] ['ʃəuldəz] , " ['grʌmbld] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .
" You are piling a lot of work on my shoulders , " grumbled the lawyer .
" 你 是 桩 一个 很多 的 工作 在 我的 肩膀 , " 咕哝 这 律师 .

“你给我安排了太多工作,”律师抱怨道。

"	[ænd; ənd]	[ˈʃeɪdi]	[wɜːk]	,	[tuː]	.
"	And	shady	work	,	too	.
"	和	阴凉	工作	,	也	.

“还有一些见不得光的勾当。”

[wɒt]	[duː; də]	[ai]	[get]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	?	"
What	do	I	get	out	of	this	?	"
什么	做	我	得到	出去	的	这	?	"

我能从中得到什么好处?

"	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[wɒt]	[ai]	[ˈprɒmɪst]	[juː; jʊ]	,	"	[ˈɑːnsə(r)d]	[ˈdʒesi]	[ˈpeltə(r)]	.
"	You	know	what	I	promised	you	,	"	answered	Jesse	Pelter	.
"	你	知道	什么	我	承诺	你	,	"	回答	杰西	佩尔特	.

“你知道我答应过你什么,”杰西·佩尔特回答道。

"	[ə; eɪ]	[ˈθaʊz(ə)nd]	[ˈɪz(ə)nt]	[ɪˈnʌf]	.
"	A	thousand	isn't	enough	.
"	一个	千	不是	足够的	.

“一千个还不够。”

[dʒʌst]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[rɪsk]	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[ˈrʌnɪŋ]	.	"
Just	look	at	the	risk	I	am	running	.	"
只是	看	在	这	风险	我	是	跑步	.	"

看看我冒了多大的风险吧。

"	[wel]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[help]	[ˌjuː ˈes]	[tuː; tə]	[klɪə(r)]	[ɑːˈselvz]	,	[wiːl; wil]	[meɪk]	[ˌaɪ ˈtiː]	[tuː]	[ˈθaʊz(ə)nd]	[dˈɒləz]	,	"	[kraɪd]	[dʒæpsən]
"	Well	,	if	you	help	us	to	clear	ourselves	,	we'll	make	it	two	thousand	dollars	,	"	cried	Japson
"	出色地	,	如果	你	帮助	我们	到	清除	我们自己	,	出色地	制作	它	二	千	美元	,	"	哭	贾普森

.
.
.

“好吧，如果你帮我们把事情处理好，我们就能赚到两千美元,”贾普森喊道。

[hiː; hi]	[pɔːzd]	[ə; eɪ]	[ˈməʊmənt]	.
He	paused	a	moment	.
他	暂停	一个	片刻	.

他停顿了一下。

"	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	[swel]	[əˈpɑːtmənt]	,	[fɑːg]	.	"
"	Quite	a	swell	apartment	,	Fogg	.	"
"	相当	一个	膨胀	公寓	,	福格	.	"

“福格，这公寓真不错。”

"	[ɪts]	[gʊd]	[ɪˈnʌf]	.	"
"	It's	good	enough	.	"
"	它是	好的	足够的	.	"

“足够好了。”

"	[waɪ]	[kænt]	[wiː; wi]	[steɪ]	[hɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[ɔː(r)]	[tuː]	?	"	[ˈkwestʃənd]	[dʒæpsən]
"	Why	can't	we	stay	here	for	a	day	or	two	?	"	questioned	Japson
"	为什么	不能	我们	停留	这里	为了	一个	天	或者	二	?	"	被质问	贾普森

.
.
.

“为什么我们不能在这里待上一两天呢？”贾普森问道。

"	[ai]	—	[ɜː(r)]	—	[səˈpəʊz]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	,	"	[ˈɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	[ˈlɔɪə(r)]	,	[wɪð]	[sʌm; səm]	[ˌhezɪˈteɪʃn]
"	I	—	er	—	suppose	you	could	,	"	answered	the	lawyer	,	with	some	hesitation
"	我	—	呃	—	认为	你	可以	,	"	回答	这	律师	,	和	一些	犹豫

.
.
.

“我——呃——我想你可以,”律师犹豫了一下，回答道。

" [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [ɒf] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ɔː(r)][ɪn]['kænədə] ?
" But don't you think you would be better off out of the State , or in Canada ?
" 但 不 你 思考 你 会 是 更好的 离开 出去 的 这 状态 , 或者 在 加拿大 ?
"
"
"

“但你不觉得离开美国或者去加拿大会更好吗？ ”

" [ðæts] [wɒt] [ai] [seɪ] ! " [kraɪd] ['peltə(r)] .
" That's what I say ! " cried Pelter .
" 那就是 什么 我 说 ! " 哭 佩尔特 .

“我就是这么说的！”佩尔特喊道。

" ['kænədə] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] .
" Canada for mine .
" 加拿大 为了 矿 .

“加拿大是我的。”

[aɪv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌmɒntri'ɔːl] [ænd; ənd] [kwɪ'bek] .
I've been wanting to visit Montreal and Quebec .
我已经 到过 想要 到 访问 蒙特利尔 和 魁北克 .

我一直想去蒙特利尔和魁北克看看。

[naʊ] [ɪz]['aʊə(r)] [tʃɑːns] . "
Now is our chance . "
现在 是 我们的 机会 . "

现在是我们的机会。

" [ɔːl] [raɪt] , [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæpsən] .
" All right , whatever you say , " answered Japson .
" 全部 正确的 , 任何 你 说 , " 回答 贾普森 .

“好吧，你说什么都行。”贾普森回答道。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [sefə] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mætə(r)] [bluː] ['əʊvə(r)] .
" Maybe we would be safer out of the country until this matter blew over .
" 或许 我们 会 是 更安全 出去 的 这 国家 直到 这 事情 吹 超过 .

“或许在事情平息之前，我们待在国外会更安全。”

[hæŋ] [ðə; ði] [lʌk] !
Hang the luck !
悬挂 这 运气 !

真是倒霉透了！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [bæd][tuː; tə][hæv; həv]['rəʊvə(r)][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
It was too bad to have Rover get away from us as he did .
它 曾是 也 坏的 到 有 路虎 得到 离开 从 我们 作为 他 做过 .

罗孚就这样溜走了，真是太可惜了。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [held] [hɪm] [bæk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [lɒŋgə(r)] [ðæt] [lænd][ænd; ənd]
If we could have held him back a couple of days longer that land and
如果 我们 可以 有 握住 他 后退 一个 夫妻 的 天 更长 那 土地 和
['meɪbi] [ðəʊz] [stɒks] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['aʊəz] . "
maybe those stocks would have been ours . "
或许 那些 股票 会 有 到过 我们的 . "

如果我们能再拖他几天，那块地，或许还有那些股票，就都是我们的了。

" [hiːz] [gɒt][sʌm; səm] [smɑːt] [sʌnz] , [ðæt] [mæn] , " [əb'zɜːvd] [fɒg] .
" He's got some smart sons , that man , " observed Fog .
" 他是 得到 一些 聪明的 儿子们 , 那 男人 , " 观察到 多雾路段 .

“他那人有几个很聪明的儿子，”福格评论道。

" [ai] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wʌns][ræn][ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] , " [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" I know , for I once ran up against them , " and he told about the
" 我 知道 , 为了 我 一次 跑 向上 反对 他们 , " 和 他 讲述 关于 这
['baɪpleɪn] ['ɪnsɪdənt] .
biplane incident .
双翼飞机 事件 .

“我知道，因为我曾经和他们交过手，”他讲述了那次双翼飞机事件。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [smɑːt] , " [graul] ['peltə(r)] .
" They are altogether too smart , " growled Pelter .
" 他们 是 共 也 聪明的 , " 咆哮 佩尔特 .

“他们都太聪明了，”佩尔特咆哮道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðeə(r)] [neks] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] ! "
" I'd like to wring their necks for ' em ! "
" ID 喜欢 到 拧 他们的 脖子 为了 - 呃 ! "

“我真想亲手扭断他们的脖子！”

" [wel] , [wiːl; wil] [tɜːn] [ðə; ði] [trɪk] [ɒn] - [ɪm] [jet] , " [sed] [dʒæpsən] .
" Well , we'll turn the trick on ' em yet , " said Japson .
" 出色地 , 出色地 转动 这 诡计 在 - 呃 然而 , " 说 贾普森 .

“哼，我们总有一天会反过来捉弄他们的，”贾普森说道。

" [rɪ'membə(r)] , [ðə; ði] [geɪm] ['ɪz(ə)nt] [endid] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [kɑːd] [ɪz] [pleɪd] . "
" Remember , the game isn't ended until the last card is played . "
" 记住 , 这 游戏 不是 结束 直到 这 最后的 卡片 是 玩 . "

“记住，不到最后一张牌打出，游戏就不会结束。”

" [ðæts] [raɪt] , " [θɔːt] [dɪk] .
" That's right , " thought Dick .
" 那就是 正确的 , " 想法 迪克 .

“没错，”迪克心想。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [pleɪ] [ðə; ði][lɑːst] [kɑːd] ! "
" And it won't be long before I play the last card ! "
" 和 它 惯于 是 长的 前 我 玩 这 最后的 卡片 ! "

“用不了多久，我就要打出最后一张牌了！”

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə'feə(r)][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
" After this affair is a thing of the past ,
" 后 这 事务 是 一个 事物 的 这 过去的 ,

“这件事一旦过去，就结束了。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)] [ðəʊz] ['bɪznəs] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] , " [went] [ɒn] ['dʒesi]['peltə(r)] .
I am going after those business interests of the Rovers , " went on Jesse Pelter .
我 是 去 后 那些 商业 兴趣 的 这 流浪者队 , " 去 在 杰西 佩尔特 .

“我要追查流浪者队的那些商业利益，”杰西·佩尔特继续说道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [wel] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] — [ðeɪ] [gɒt] [səʊ] [waɪl] ['rəʊvə(r)][wɒz; wəz] [sɪk] .
" They are pretty well tangled up — they got so while Rover was sick .
" 他们 是 漂亮的 出色地 纠缠不清 向上 — 他们 得到 所以 尽管 路虎 曾是 生病的 .

“它们缠在一起很厉害——这是罗孚生病时发生的。”

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [jet] . "
I think we can make something out of them yet . "
我 思考 我们 能 制作 某物 出去 的 他们 然而 . "

我认为我们还能利用它们做点什么。

" [nɒt] [ɪf] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [m'ɜːməd] [dɪk] , [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Not if I know it , " murmured Dick , to himself .
" 不是 如果 我 知道 它 , " 低声说道 迪克 , 到 他自己 .

“只要我知道，就不会，”迪克喃喃自语道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] ['feləʊ] [tuː; tə][pʊt][ɪn][dʒeɪl] — [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [tuː] !
" You are a first - class fellow to put in jail — you and the others , too !
" 你 是 一个 第一的 - 班级 同伴 到 放 在 监狱 — 你 和 这 其他的 , 也 !

“你和其他人一样，都是应该被关进监狱的一流人物！”

" [ðə; ði] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [went] [ɒn] ,
" The talk in the apartment went on ,
" 这 讲话 在 这 公寓 去 在 ,

公寓里的谈话还在继续，

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] - [fɑːg] [wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də] [waɪl] ['peltə(r)][ænd; ənd][dʒæpsən]
covering the things Belright Fogg was to do while Pelter and Japson
覆盖 这 事物 - 福格 曾是 到 做 尽管 佩尔特 和 贾普森
[wɜː(r); wə(r)][ɪn]['haɪdɪŋ][ɪn]['kænədə] .
were in hiding in Canada .
是 在 隐藏 在 加拿大 .

报道贝尔赖特·福格在佩尔特和贾普森躲藏在加拿大期间要做的事情。

[ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] ['lɔɪə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'tɜːni] ['deɪtɪd][sʌm; səm]
The unscrupulous lawyer was to produce a power of attorney dated some
这 无良的 律师 曾是 到 生产 一个 力量 的 律师 日期 一些
[deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,
days before ,
天 前 ,

这位不择手段的律师本应出示一份日期在几天前的授权委托书。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ækt][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brəʊkəz] .
so that he might act in place of the brokers .
所以 那 他 可能 行为 在 地方 的 这 经纪人 .

这样他就可以代替经纪人行事。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][best][tuː; tə][help][ðə; ði]['brəʊkəz] [pruːv] [æn; ən] ['æləbaɪ] [wen]
He was also to do his best to help the brokers prove an alibi when
他 曾是 还 到 做 他的 最好的 到 帮助 这 经纪人 证明 一个 不在场证明 什么时候
[ə'kjuːzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [æb'dʌkʃən] [ɒv; əv] ['ændəsn] ['rəʊvə(r)] .
accused of the abduction of Anderson Rover .
被告 的 这 绑架 的 安德森 路虎 .

他还必须尽力帮助经纪人证明自己有不在场证明，以防被指控绑架安德森·罗弗。

" [aɪm] ['getɪŋ] [draɪ] , " [ri'mɑːk] [dʒæpsən] , ['prez(ə)ntli] .
" I'm getting dry , " remarked Japson , presently .
" 我是 获得 干燥 , " 评论 贾普森 , 目前 .

“我快渴死了,”贾普森过了一会儿说道。

" [fɑːg] , ['hævnt] [juː; jʊ] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [sɪg'ɑːz] ? "
" Fogg , haven't you got something to drink , and some cigars ? "
" 福格 , 还没有 你 得到 某物 到 喝 , 和 一些 雪茄 ? "

“福格，你没点喝的和雪茄吗？”

" [ʃʊə(r)][ai][hæv; həv] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ,
" Sure I have , " answered the lawyer ,
" 当然 我 有 , " 回答 这 律师 ,

“当然有,”律师回答道。

[ænd; ənd] [dɪk] [hɜːd] [hɪm] [liːv] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ænd; ənd][gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
and Dick heard him leave the apartment and go into a dining - room .
和 迪克 听到 他 离开 这 公寓 和 去 进入 一个 用餐 - 房间 .

迪克听到他离开公寓，走进餐厅。

[waɪl] [dɪk] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kept] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
While Dick was listening at the door he also kept his ears open for the
尽管 迪克 曾是 聆听 在 这 门 他 还 保留 他的 耳朵 打开 为了 这
[rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][dæn]['bækstə(r)] .
return of Dan Baxter .
返回 的 担 巴克斯特 .

迪克在门口偷听的同时，也留意着丹·巴克斯特的动静。

['prez(ə)ntlɪ] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] [kʌm] [ˌʌp'steəz] ,
Presently he heard the elevator come upstairs ,
目前 他 听到 这 电梯 来 楼上 ,

这时他听到电梯上楼的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] — [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [dɪk] [hæd; həd] [hɜːd] ['menɪ] [taɪmz]
and then there sounded a low whistle — a whistle Dick had heard many times
和 然后 那里 听起来 一个 低的 哨 — 一个 哨 迪克 有 听到 许多 时代
[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kə'det] [æt; ət] ['pʌtnəm] [hɔːl] .
while he was a cadet at Putnam Hall .
尽管 他 曾是 一个 学员 在 普特南 大厅 .

然后响起了一声低沉的哨声——迪克在普特南霍尔当学员时，曾多次听到过这种哨声。

['iːgəli] [ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] [bɒɪ] ['tiptəu] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .
Eagerly the oldest Rover boy tiptoed his way down the corridor .
急切地 这 最老 路虎 男生 踮着脚尖 他的 方式 向下 这 走廊 .

年纪最大的罗孚男孩满怀期待地踮着脚尖沿着走廊走去。

['bækstə(r)] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] [pə'liːsmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Baxter came forward to meet him , accompanied by two policemen , and the
巴克斯特 来了 向前 到 见面 他 , 伴随 经过 二 警察 , 和 这
['elɪveɪtə(r)][mæn] ,
elevator man ,
电梯 男人 ,

巴克斯特带着两名警察和电梯管理员上前迎接他。

[huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .
who wanted to know what the trouble was .
WHO 通缉 到 知道 什么 这 麻烦 曾是 .

想知道出了什么问题。

" [ðə; ði] [tuː] ['brəʊkəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðæt] [ruːm] , " ['wɪspəd] [dɪk] , ['pɒɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]
" The two brokers are in that room , " whispered Dick , pointing to the door of
" 这 二 经纪人 是 在 那 房间 , " 低声说道 迪克 , 指向 到 这 门 的
[ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .
the apartment .
这 公寓 .

“那两个经纪人就在那个房间里,”迪克指着公寓的门低声说道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə][skɪp] [aʊt] [tuː; tə]['kænədə][ænd; ənd] [liːv] [ðeə(r)] [ə'feəz] [ɪn][ðə; ði]
" They are planning to skip out to Canada and leave their affairs in the
" 他们 是 规划 到 跳过 出去 到 加拿大 和 离开 他们的 事务 在 这
[hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [huː] [hæz; həz] ['rentɪd] [ðɪs] [ə'pɑːtmənt] .
hands of the lawyer who has rented this apartment .
双手 的 这 律师 WHO 有 租来的 这 公寓 .

“他们计划逃往加拿大，并将他们的事务委托给租下这套公寓的律师处理。”

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɑːskl] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
He is almost as much of a rascal as any of them ,
他 是 几乎 作为 很多 的 一个 恶棍 作为 任何 的 他们 ,

他几乎和他们一样是个无赖。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'tɜːni] ['deɪtɪd][sʌm; səm] [deɪz] [bæk] ,
for he is to take their power of attorney dated some days back ,
为了 他 是 到 拿 他们的 力量 的 律师 日期 一些 天 后退 ,

因为他要接手他们几天前签署的授权委托书。

[ænd; ənd][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pruːv] [æn; ən] ['æləbaɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and is going to try to prove an alibi for them .
和 是 去 到 尝试 到 证明 一个 不在场证明 为了 他们 .

并试图为他们证明不在场证明。

[ai] [hɜːd] - [ɪm] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] . "
I heard ' em arrange the whole thing . "
我 听到 - 呃 安排 这 所有的 事物 . "

我听到他们安排好了一切。

" [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] ! " [m'ɜːməd] ['bækstə(r)] .
" The rascals ! " murmured Baxter .
" 这 无赖 ! " 低声说道 巴克斯特 .

“这群小混蛋！”巴克斯特低声说道。

" [glæd][juː; jʊ] ['kɔːnəd] - [ɪm] , [dɪk] . "
" Glad you cornered ' em , Dick . "
" 高兴的 你 被逼到绝境 - 呃 , 迪克 . "

“很高兴你把他们逼到角落里去了，迪克。”

" [juː; jʊ] [helpt] , [dæn] — [ai] [ʃænt] [fə'get] [ðæt] , " [rɪ'tɜːnd] [dɪk] , ['wɔːmli] .
" You helped , Dan — I shan't forget that , " returned Dick , warmly .
" 你 帮助 , 担 — 我 不会 忘记 那 , " 返回 迪克 , 热情地 .

“你帮了我，丹——我不会忘记的，”迪克热情地回答道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] .
" What do you want us to do ? " asked one of the policemen .
" 什么 做 你 想 我们 到 做 ? " 问 一 的 这 警察 .

“你们想让我们怎么做？”其中一名警察问道。

" [ai] [wɒnt] [ɔːl] [θriː] [men] [ə'restɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" I want all three men arrested , " answered Dick .
" 我 想 全部 三 男人 被捕 , " 回答 迪克 .

“我希望这三个人都被逮捕，”迪克回答道。

" [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
" I'll make a charge against them .
" 患病的 制作 一个 收费 反对 他们 .

“我会对他们提出指控。”

[doʊnt] [let] - [ɪm] [get] [ə'weɪ] .
Don't let ' em get away .
不 让 - 呃 得到 离开 .

别让他们跑了。

[ðel] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] . "
They'll do it if it's possible . "
他们会 做 它 如果 它是 可能的 . "

如果可能的话，他们会这么做的。

" [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]
" All right , but you must come along to make the charge , " answered the
" 全部 正确的 , 但 你 必须 来 沿着 到 制作 这 收费 , " 回答 这
['bluːkəʊt] .
bluecoat .
蓝衣军官 .

“好吧，但你必须跟我们一起去发起冲锋，”蓝衣士兵回答道。

" [ɔːl] [raɪt] . "

" All right . "

" 全部 正确的 . "

“好的。”

" [pliːz] [doʊnt] [meɪk] [nəʊ][mɔː(r)] [rəʊ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [help] ,

" Please don't make no more row in the house than you can help ,

" 请 不 制作 不 更多的 排 在 这 房子 比 你 能 帮助 ,

“请不要在家里制造超出你能力范围的争吵。”

" [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][mæn] .

" put in the elevator man .

" 放 在 这 电梯 男人 .

把电梯人放进去。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [swel] [ə'pɑːtmənt] [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [laɪk] [rəʊz] .

" This is a swell apartment and we don't like rows .

" 这 是 一个 膨胀 公寓 和 我们 不 喜欢 行 .

“这是一套很棒的公寓，我们不喜欢争吵。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['lɔɪə(r)] [huː] [tʊk] [ðɪs] [ə'pɑːtmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [krʊk] . "

I didn't know that lawyer who took this apartment was a crook . "

我 没有 知道 那 律师 WHO 采取 这 公寓 曾是 一个 骗子 . "

我不知道租下这套公寓的律师是个骗子。

" [wiːl; wil][duː; də][ðə; ði][dʒɒb][æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sekənd] [pə'liːsmən] ,

" We'll do the job as quietly as possible , " answered the second policeman ,

" 出色地 做 这 工作 作为 悄悄 作为 可能的 , " 回答 这 第二 警察 ,

“我们会尽可能悄无声息地完成这项工作,”第二个警察回答道。

[huː] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][mæn] .

who chanced to know the elevator man .

WHO 偶然 到 知道 这 电梯 男人 .

谁碰巧认识了电梯管理员。

" [dæn] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] , " [sə'dʒestid] [dɪk] .

" Dan , I think you can help me out , " suggested Dick .

" 担 , 我 思考 你 能 帮助 我 出去 , " 建议 迪克 .

“丹，我想你能帮帮我,”迪克建议道。

" [juː; jʊ] [mait] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][kɔːl] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['telɪgræm] [fɔː(r); fə(r)]

" You might go to the door and call out that there is a telegram for

" 你 可能 去 到 这 门 和 称呼 出去 那 那里 是 一个 电报 为了

- [fɑːg] .

Belright Fogg .

- 福格 .

“你可以走到门口，大声喊道，有一封给贝尔赖特·福格的电报。”

[ðen] , [wen] [hiː; hi]['əupənz][ðə; ði][dɔː(r)] , [pʊʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][wiːl; wil] ['fɒləʊ] . "

Then , when he opens the door , push into the room and we'll follow . "

然后 , 什么时候 他 打开 这 门 , 推 进入 这 房间 和 出色地 跟随 . "

然后，等他开门后，我们就推门进去，跟进去。

" [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [help] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntrəstɪd] .

" Want me to help ? " asked the elevator man , who was becoming interested .

" 想 我 到 帮助 ? " 问 这 电梯 男人 , WHO 曾是 成为 感兴趣的 .

“需要我帮忙吗？”电梯员问道，他似乎来了兴趣。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] [dɪk] .

" If you will , " said Dick .

" 如果 你 将要 , " 说 迪克 .

“如果你愿意的话,”迪克说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [gɑːd] [ðə; ði] [steəz] — [səʊ] [ðeɪ] [kænt] [rʌn] [daʊn] [ðæt] [wei] . "
" You can guard the stairs — so they can't run down that way . "
" 你 能 警卫 这 楼梯 — 所以 他们 不能 跑步 向下 那 方式 . "

“你可以守住楼梯——这样他们就跑不下去了。”

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
" I'll do it .
" 患病的 做 它 .

“我愿意做。”

" [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [dɪˈleɪ] [dæn][ˈbækstə(r)] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][æt; ət] [wɪtʃ] [dɪk] [hæd; həd] [biːn] [ˈlɪsənɪŋ] .
" Without further delay Dan Baxter walked to the door at which Dick had been listening .
" 没有 更远 延迟 担 巴克斯特 步行 到 这 门 在 哪个 迪克 有 到过 聆听 .

“丹·巴克斯特没有丝毫耽搁，径直走向迪克刚才一直在偷听的那扇门。”

[hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][əʊld] [ˈtelɪgræm] [ˈenvələʊp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [prəˈdjuːst] .
He chanced to have an old telegram envelope in his pocket and this he produced .
他 偶然 到 有 一个 老的 电报 信封 在 他的 口袋 和 这 他 生产 .

他碰巧在口袋里有一个旧电报信封，于是就把它拿出来了。

[hiː; hi] [nɒkt] [ˈlaʊdli] [ɒn][ðə; ði] [ˈpɔːtl] .
He knocked loudly on the portal .
他 敲门 高声 在 这 门户网站 .

他用力敲了敲门。

" [huː] [ɪz][ðeə(r)] ? " [kraɪd][ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [ˈstɑːtld] [vɔɪs] ,
" Who is there ? " cried the lawyer , in a somewhat startled voice ,
" WHO 是 那里 ? " 哭 这 律师 , 在 一个 有些 惊慌 嗓音 ,

“谁在那里？”律师有些惊愕地喊道。

[ænd; ənd][ˈbækstə(r)] [hɜːd] [ˈsevrəl] [tʃeəz] [ˈʃɪftɪd] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpɑːtmənt] [liːpt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .
and Baxter heard several chairs shifted back as the occupants of the apartment leaped to their feet .
和 巴克斯特 听到 一些 椅子 转移 后退 作为 这 居住者 的 这 公寓 跳跃 到 他们的 脚 .

巴克斯特听到几把椅子向后挪动的声音，公寓里的人都跳了起来。

" [ˈtelɪgræm] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [fɑːg] — - [fɑːg] ! " [drɔːl] [dæn] , [ɪn] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . [juːθ] .
" Telegram for Mr . Fogg — Belright Fogg ! " drawled Dan , in imitation of an A . D . T . youth .
" 电报 为了 先生 . 福格 — - 福格 ! " 拖长音 担 , 在 模仿 的 一个 一个 . D . T . 青年 .

“给福格先生的电报——好的，福格！”丹模仿着ADT青年的口吻慢吞吞地说。

" [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] , [eɪ] ? " [ˈmʌtə] [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] .
" A telegram , eh ? " muttered the lawyer .
" 一个 电报 , 嗯 ? " 低声说道 这 律师 .

“电报啊？”律师低声说道。

" [ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ɪz][ʌp] [naʊ] ?
" Wonder what is up now ?
" 想知道 什么 是 向上 现在 ?

“不知道现在发生了什么事？ ”

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ˌʌn'lɒkt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːʃəsli] .

" He came to the door and unlocked it cautiously .

" 他 来了 到 这 门 和 已解锁 它 谨慎地 .

他走到门口，小心翼翼地打开了门。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] , [tuː; tə][pɪə(r)] [aʊt] ,

He was going to open it only a few inches , to peer out ,

他 曾是 去 到 打开 它 仅有的 一个 很少 英寸 , 到 同伴 出去 ,

他打算只打开几英寸，向外窥视。

[bʌt; bət]['bækstə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɔːtl] , ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ['bækwədz]

but Baxter threw his weight against the portal , sending the lawyer backwards

但 巴克斯特 扔 他的 重量 反对 这 门户网站 , 发送 这 律师 向后

[ænd; ənd] ['bʌmpɪŋ] ['ɪntuː]['dʒesi]['peltə(r)] .

and bumping into Jesse Pelter .

和 碰撞 进入 杰西 佩尔特 .

但巴克斯特用力撞击传送门，将律师撞了回去，撞到了杰西·佩尔特。

" [haɪ] , [wʌts] [ðɪs] ? " ['stæmə] - [fɑːg] .

" Hi , what's this ? " stammered Belright Fogg .

" 你好 , 是什么 这 ? " 结结巴巴 - 福格 .

“嗨，这是什么？”贝尔莱特·福格结结巴巴地问道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] — —

" What do you mean by — —

" 什么 做 你 意思是 经过 — —

你这话是什么意思——

" [hiː; hi] [gɒt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [dɪk] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ,

" He got no further , for at that instant Dick came into the apartment ,

" 他 得到 不 更远 , 为了 在 那 立即的 迪克 来了 进入 这 公寓 ,

“他没能继续往前走，因为就在这时，迪克走进了公寓。”

['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [pə'liːsmən] .

closely followed by the two policemen .

密切 随后 经过 这 二 警察 .

两名警察紧随其后。

[æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [kə'məʊʃn] .

At once there was a wild commotion .

在 一次 那里 曾是 一个 荒野 骚动 .

顿时一片混乱。

['peltə(r)][ænd; ənd][dʒæpsən][let] [aʊt] [jel] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] , [ænd; ənd][bəuθ] [traɪd] [tuː; tə] [bæk] [ə'weɪ] ,

Pelter and Japson let out yells of alarm , and both tried to back away ,

佩尔特 和 贾普森 让 出去 喊叫 的 警报 , 和 两个都 尝试 到 后退 离开 ,

佩尔特和贾普森发出惊叫，两人都试图后退。

['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

into the next room .

进入 这 下一个 房间 .

进入隔壁房间。

[bʌt; bət] [dɪk] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɑːd] [ðeə(r)] ['prəʊgres] .

But Dick was too quick for them and barred their progress .

但 迪克 曾是 也 快的 为了 他们 和 禁止 他们的 进步 .

但迪克的速度太快了，挡住了他们的去路。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ] ! " [jeld] ['peltə(r)] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [hɜːl] [dɪk] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

" Let me go ! " yelled Pelter , and tried to hurl Dick to one side .

" 让 我 去 ! " 大喊 佩尔特 , 和 尝试 到 投 迪克 到 一 边 .

“放开我！”佩尔特大喊，试图把迪克扔到一边。

[ðen] [dʒæpsən] [strʌk] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪst] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['rəʊvə(r)] [bɔɪ] [dɒdʒd] .
Then Japson struck out with his fist , but the oldest Rover boy dodged .
然后 贾普森 击 出去 和 他的 拳头 , 但 这 最老 路虎 男生 躲避 .

然后贾普森挥拳打去，但年纪最大的罗孚男孩躲开了。

" [səʊ] [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] , [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [kraɪd] [dæn] ['bækstə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ə'tæk] .
" So that's your game , is it ? " cried Dan Baxter , as he saw the attack .
" 所以 那就是 你的 游戏 , 是 它 ? " 哭 担 巴克斯特 , 作为 他 锯 这 攻击 .

“这就是你们的伎俩吗？”丹·巴克斯特看到袭击后喊道。

" [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] !
" Two can play at that !
" 二 能 玩 在 那 !

“我们也可以这么做！”

" [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [bæk] ,
" And drawing back ,
" 和 绘画 后退 ,

“然后退缩，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['træv(ə)lɪŋ] ['seɪlzmən] [hɪt] [dʒæpsən] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɪn] [ðæt] [boʊld] [ðə; ði] ['brəʊkə(r)]
the young traveling salesman hit Japson a blow on the chin that bowled the broker
这 年轻的 旅行 推销员 打 贾普森 一个 吹 在 这 下巴 那 保龄球 这 经纪人
['əʊvə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['tenpɪn] .
over like a tenpin .
超过 喜欢 一个 天品 .

年轻的旅行推销员一拳打在贾普森的下巴上，把这位经纪人像保龄球瓶一样打倒在地。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [dɪk] [hæd; həd] ['græpl] [wɪð] ['peltə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːskəli]
In the meantime Dick had grappled with Pelter and was holding the rascally
在 这 与此同时 迪克 有 缠斗 和 佩尔特 和 曾是 保持 这 赖皮
['brəʊkə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
broker against the wall .
经纪人 反对 这 墙 .

与此同时，迪克与佩尔特扭打在一起，把这个狡猾的经纪人按在了墙上。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ɔːl'redi] [held] [fɑːg] , [huː] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə]
One of the policemen already held Fogg , who was trembling from head to
一 的 这 警察 已经 握住 福格 , WHO 曾是 发抖 从 头 到
[fʊt] [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['pænɪk] .
foot in sudden panic .
脚 在 突然 恐慌 .

其中一名警察已经控制住了福格，福格惊慌失措，浑身颤抖。

" [sə'rendə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] ! " [sed] [ðə; ði] ['bluːkəʊt] .
" Surrender , in the name of the law ! " said the bluecoat .
" 投降 , 在 这 姓名 的 这 法律 ! " 说 这 蓝衣军官 .

“以法律的名义投降吧！”蓝衣士兵说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] .
And he made a move as if to draw a pistol .
和 他 制成 一个 移动 作为 如果 到 画 一个 手枪 .

他做了个拔枪的动作。

" [ai] — [ai] [sɜːr] — ['rendə(r)] ! " [gɑːspt] - [fɑːg] , [ænd; ənd] [ʌp] [went] [hɪz; ɪz] [hændz] , ['tremblɪŋli]
" I — I sur — render ! " gasped Belright Fogg , and up went his hands , tremblingly
" 我 — 我 苏尔 — 使成为 ! " 倒吸一口气 - 福格 , 和 向上 去 他的 双手 , 颤抖地
.
.
.

“我——我——投降！”贝尔莱特·福格喘着气说，颤抖着举起了双手。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [pə'liːsmən] [prə'djuːst] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['hændkʌfs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðeɪ]
The other policeman produced a pair of handcuffs and in a twinkling they
这 其他 警察 生产 一个 一对 的 手铐 和 在 一个 闪烁 他们
[wɜː(r); wə(r)] [slɪpt] [ə'pɒn] - [rɪst] .
were slipped upon Japson's wrist .
是 滑倒了 之上 - 手腕 .

另一名警察拿出一副手铐，眨眼间就铐在了贾普森的手腕上。

[ðen] [ðə; ði] ['bluːkəut] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] ['peltə(r)] .
Then the bluecoats turned towards Pelter .
然后 这 蓝衣军人 转向 向 佩尔特 .

然后，蓝衣士兵转向了佩尔特。

" [juː; jʊ] [ʃænt] [ə'rest] [ˌem 'iː] ! " [jeld] [ðæt] ['brəʊkə(r)] , ['sævɪdʒli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [rentʃ] ,
" You shan't arrest me ! " yelled that broker , savagely , and with a wrench ,
" 你 不会 逮捕 我 ！ " 大喊 那 经纪人 , 野蛮地 , 和 和 一个 扳手 ,

“你们休想逮捕我！”那个经纪人凶狠地吼道，手里还拿着一把扳手。

[hiː; hi][tɔː(r)] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [dɪks] [grɑːsp][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [θruː] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz][tuː; tə][ðə; ði]
he tore himself from Dick's grasp and started through the rooms to the
他 撕裂 他自己 从 迪克的 抓牢 和 开始 通过 这 房间 到 这
[rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .
rear of the apartment .
后部 的 这 公寓 .

他挣脱了迪克的束缚，穿过房间，朝公寓后方走去。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER XXIX
章 二十九

第二十九章

[brɔːt] [tuː; tə] [tɜːmz]
BROUGHT TO TERMS
带来 到 条款

达成协议

" [stɒp] [hɪm] ! "
" Stop him ! "
" 停止 他 ！ "

“阻止他！”

" [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [get] [ə'weɪ] -
" He must not get away '
" 他 必须 不是 得到 离开 -

“他绝不能逃脱。”

" [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪz] [ðæt] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [æz; əz]['dʒesi]
" Such were some of the cries that echoed through the apartment as Jesse
" 这样的 是 一些 的 这 哭泣 那 回声 通过 这 公寓 作为 杰西
['peltə(r)][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪə(r)] [ruːm] .
Pelter ran for the rear room .
佩尔特 跑 为了 这 后部 房间 .

“当杰西·佩尔特跑向后面的房间时，公寓里回荡着这样的喊叫声。”

[hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] [ɪ'skeɪp] [ðeə(r)][ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] [riːtʃ] [ðə; ði]
He knew there was a fire escape there and thought he might reach the
他 知道 那里 曾是 一个 火 逃脱 那里 和 想法 他 可能 抵达 这
[graʊnd] [frɒm; frəm] [ðæt] .
ground from that .
地面 从 那 .

他知道那里有个消防逃生通道，心想或许可以从那里到达地面。

[bʌt; bət] [dɪk] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
But Dick was at his heels ,
但 迪克 曾是 在 他的 高跟鞋 ,

但迪克紧随其后。

[dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .
determined that the broker should not escape if he could possibly prevent it .
决定 那 这 经纪人 应该 不是 逃脱 如果 他 可以 可能 防止 它 .

他决心尽一切可能阻止经纪人逃跑。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz]['əʊpən] ,
The window to the fire escape was open ,
这 窗户 到 这 火 逃脱 曾是 打开 ,

通往消防通道的窗户是开着的。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hæd; həd][dʒʌst] [set] [aʊt] [sʌm; səm] [kʊkt] [dɪʃ] [tuː; tə] [kuːl] .
for a maid in the kitchen had just set out some cooked dish to cool .
为了 一个 女佣 在 这 厨房 有 只是 放 出去 一些 煮熟 盘子 到 凉爽的 .

厨房里的女佣刚刚把做好的菜拿出来晾凉。

['peltə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['nɪəli] [skeərɪŋ] [ðə; ði] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪt] .
Pelter made a leap for the window , nearly scaring the maid into a fit .
佩尔特 制成 一个 飞跃 为了 这 窗户 , 几乎 吓人 这 女佣 进入 一个 合身 .

佩尔特猛地跳向窗户，差点把女仆吓得魂飞魄散。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] ['laʊdli] ,
She screamed loudly ,
她 尖叫 高声 ,

她发出了一声尖叫，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] [dɪk] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld] [liːp] [ænd; ənd] [kɔːt] ['peltə(r)][baɪ][ðə; ði] [fʊt] .
and as she did so Dick made a wild leap and caught Pelter by the foot .
和 作为 她 做过 所以 迪克 制成 一个 荒野 飞跃 和 捕捉 佩尔特 经过 这 脚 .

就在这时，迪克猛地一跃，抓住了佩尔特的脚。

" [let] [gəʊ] , ['rəʊvə(r)] ! " [jeld] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] , ['hɔːsli] .
" Let go , Rover ! " yelled the broker , hoarsely .
" 让 去 , 路虎 ! " 大喊 这 经纪人 , 沙哑地 .

“放开我，罗孚！”经纪人嘶哑地喊道。

" [ai][wəʊnt] !
" I won't !
" 我 惯于 !

我不会！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , ['peltə(r)] .
You are not going to get away , Pelter .
你 是 不是 去 到 得到 离开 , 佩尔特 .

你逃不掉的，佩尔特。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['brəʊkə(r)] [eɪmd] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət] [dɪks] [hed] .
" There was a struggle , and the broker aimed a blow at Dick's head .
" 那里 曾是 一个 斗争 , 和 这 经纪人 旨在 一个 吹 在 迪克的 头 .

“双方发生扭打，经纪人朝迪克的头部猛击。”

[ðen] [ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] [bɔɪ] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [ðə; ði] ['rɑːskl] [baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [b'æŋgd]
Then the oldest Rover boy suddenly caught the rascal by the neck and banged
然后 这 最老 路虎 男生 突然 捕捉 这 恶棍 经过 这 脖子 和 砰的一声
[hɪz; ɪz] [hed] ['vɪgərəsli] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['keɪsɪŋ] .
his head vigorously against the window casing .
他的 头 大力 反对 这 窗户 套管 .

然后，年纪最大的罗孚男孩突然抓住那个恶棍的脖子，狠狠地把他的头撞向窗框。

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[doʊnt] ! " [ɡrəʊn] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] .
Don't ! " groaned the broker .
不 ! " 呻吟 这 经纪人 .

“别！”经纪人呻吟道。

" [əʊ] , [maɪ] [skʌl] [ɪz]['brəʊkən] ! "
" Oh , my skull is broken ! "
" 哦 , 我的 颅骨 是 破碎的 ! "

“哦，我的头骨碎了！”

" [ðen] [ki:p] [stɪl] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dɪk] , ['ɡrɪmli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][mæn] .
" Then keep still , " answered Dick , grimly , and he continued to hold the man .
" 然后 保持 仍然 , " 回答 迪克 , 阴沉地 , 和 他 持续 到 抓住 这 男人 .

“那就别动，”迪克冷冷地回答道，然后继续按住那个人。

[suːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:smən] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] , [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
Soon one of the policemen came up , and then , much against his will ,
很快 一 的 这 警察 来了 向上 , 和 然后 , 很多 反对 他的 将要 ,

很快，一名警察走了过来，然后，违背他的意愿，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːm] [ɒv; əv]['peltə(r)] , [dʒæpsən] & ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['hændkʌft] [laɪk] [hɪz; ɪz]
the head of the firm of Pelter , Japson & Company was handcuffed like his
这 头 的 这 公司 的 佩尔特 , 贾普森 & 公司 曾是 手铐 喜欢 他的
['pɑːtnə(r)][ɪn] [kraɪm] .
partner in crime .
伙伴 在 犯罪 .

Pelter, Japson & Company 公司的负责人和他的同伙一样被戴上了手铐。

" [jʊl] ['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , ['rəʊvə(r)] ; [siː] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ! " [graul] ['dʒesi]['peltə(r)] ,
" You'll suffer for this , Rover ; see if you don't ! " growled Jesse Pelter ,
" 你会 遭受 为了 这 , 路虎 ; 看 如果 你 不 ! " 咆哮 杰西 佩尔特 ,

“罗孚，你会为此付出代价的；走着瞧！”杰西·佩尔特咆哮道。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
after the excitement was over .
后 这 激动 曾是 超过 .

在兴奋过后。

" [ai][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
" I have done nothing wrong , and I can prove it .
" 我 有 完毕 没有什么 错误的 , 和 我 能 证明 它 .

“我没有做错任何事，我可以证明这一点。”

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [plɒt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fæməli][tuː; tə] [get] ['aʊə(r)] [fɜːm] ['ɪntuː]
This is all a plot on the part of you and your family to get our firm into
这 是 全部 一个 阴谋 在 这 部分 的 你 和 你的 家庭 到 得到 我们的 公司 进入
['trʌb(ə)l] . "
trouble . "
麻烦 . "

这一切都是你和你家人为了让我们公司陷入困境而精心策划的阴谋。

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][dʒeɪl] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dɪk] , ['briːfli] .
" You can do your talking when you are in jail , " answered Dick , briefly .
" 你 能 做 你的 说 什么时候 你 是 在 监狱 , " 回答 迪克 , 简要地 .

“等你进了监狱再说吧。”迪克简短地回答道。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈduːɪŋ] . "
" I know what I am doing . "
" 我 知道 什么 我 是 正在做 . "

“我知道自己在做什么。”

" [ˈmeɪbi] [juː; jʊ] [gɒt] [ˈkræbˌtriː] [tuː; tə] [hætʃ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [dʒæpsən] .
" Maybe you got Crabtree to hatch up a story against us , " came from Japson .
" 或许 你 得到 克拉布特里 到 孵化 向上 一个 故事 反对 我们 , " 来了 从 贾普森 .

“也许你让克拉布特里编造了一个不利于我们的故事，”贾普森说道。

" [ˈnevə(r)][maɪnd] [wɒt] [ˈkræbˌtriː] [kənˈfest] , " [sed] [dɪk] .
" Never mind what Crabtree confessed , " said Dick .
" 绝不 头脑 什么 克拉布特里 坦白 , " 说 迪克 .

“别在意克拉布特里承认了什么，”迪克说。

" [jʊl] [get] [wɒt] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈnevə(r)][fɪə(r)] . "
" You'll get what is coming to you , never fear . "
" 你会 得到 什么 是 未来 到 你 , 绝不 害怕 . "

“你会得到你应得的报应，别担心。”

" [ai] [ges] [ai][hæd; həd][ˈbetə(r)] [send] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pəˈtrəʊl][ˈwægən] ,
" I guess I had better send in a call for the patrol wagon ,
" 我 猜测 我 有 更好的 发送 在 一个 称呼 为了 这 巡逻 车皮 ,

看来我最好还是叫辆巡逻车过来吧。

" [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈliːsmən] .
" said one of the policemen .
" 说 一 的 这 警察 .

“其中一名警察说道。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [wɒtʃ] - [ɪm] , [dʒeɪk] ? "
" Can you watch ' em , Jake ? "
" 能 你 手表 - 呃 , 杰克 ? "

“杰克，你能看着他们吗？”

" [ʃʊə(r)] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbluːkəʊt] .
" Sure , " answered the second bluecoat .
" 当然 , " 回答 这 第二 蓝衣军官 .

“当然，”第二个穿蓝衣的士兵回答道。

" [ai] [ges] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeloʊz] [wɪl] [help] . "
" I guess the young fellows will help . "
" 我 猜测 这 年轻的 伙伴们 将要 帮助 . "

我想这些年轻人会帮忙的。

" [ai] [wɪl] , " [sed] [dɪk] .
" I will , " said Dick .
" 我 将要 , " 说 迪克 .

“我会的，”迪克说。

" [səʊ] [wɪl] [ai] , " [pʊt] [ɪn][dæn] .
" So will I , " put in Dan .
" 所以 将要 我 , " 放 在 担 .

“我也会，”丹插嘴道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [dɪk] .
He turned to Dick .
他 转向 到 迪克 .

他转向迪克。

" [aɪm] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" I'm mighty glad to be of service to you .
" 我是 强大的 高兴的 到 是 的 服务 到 你 .

能为您效劳，我感到非常荣幸。

[ˌaɪ 'tiː][kaɪnd][ɒv; əv] [helps] [tuː; tə] — [tuː; tə] — [peɪ] [ɒf] [əʊld] [skɔːz] , [eɪ] ? " [hiː; hi] ['fɔːltəd] .
It kind of helps to — to — pay off old scores , eh ? " he faltered .
它 种类 的 帮助 到 — 到 — 支付 离开 老的 得分 , 嗯 ? " 他 犹豫不决 .

“这样有助于——有助于——偿还旧债，是吧？”他结结巴巴地说。

" [jes] , [dæn] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd][ai] [ʃænt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Yes , Dan ; you are doing us a great service , and I shan't forget it ,
" 是的 , 担 ; 你 是 正在做 我们 一个 伟大的 服务 , 和 我 不会 忘记 它 ,

“是的，丹；你帮了我们很大的忙，我不会忘记的。”

" [rɪ'tɜːnd] [dɪk] , [wɪð] [wɔːmθ] .
" returned Dick , with warmth .
" 返回 迪克 , 和 温暖 .

迪克热情地回应道。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tenənts] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [ə'lɑːmd] [baɪ] [wɒt] [wɒz; wəz]
A number of tenants in the apartment house had been alarmed by what was
一个 数字 的 租户 在 这 公寓 房子 有 到过 惊慌 经过 什么 曾是
['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
going on ,
去 在 ,

公寓楼里的许多住户都对发生的事情感到震惊。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][gɜːl]['bækstə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['mæri] , [ænd; ənd]
and among them were the girl Baxter was engaged to marry , and
和 之中 他们 是 这 女孩 巴克斯特 曾是 已订婚的 到 结婚 , 和
[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
her mother .
她 母亲 .

其中包括巴克斯特的未婚妻和她的母亲。

[dæn] ['kwɪkli] [ɪk'spleɪnd] ['mætəz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [dɪk] ,
Dan quickly explained matters to them , and introduced Dick ,
担 迅速地 解释 事情 到 他们 , 和 介绍 迪克 ,

丹迅速向他们解释了事情经过，并介绍了迪克。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ['bækstə(r)][hæd; həd] [dʌn] .
and the latter told of the service Baxter had done .
和 这 后者 讲述 的 这 服务 巴克斯特 有 完毕 .

后者讲述了巴克斯特所做的贡献。

[ðen] [ðə; ði] [pə'liːs] [pə'trəʊl]['wægən] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪznər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z]
Then the police patrol wagon came along , and the prisoners and the others
然后 这 警察 巡逻 车皮 来了 沿着 , 和 这 囚犯 和 这 其他的
[went] [bɪ'ləʊ] .
went below .
去 以下 .

然后警车开了过来，囚犯和其他人就下了车厢。

" ['meɪbi] [ai][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sə'dʒestid] [dæn][tuː; tə] [dɪk] .
" Maybe I had better go to headquarters with you , " suggested Dan to Dick .
" 或许 我 有 更好的 去 到 总部 和 你 , " 建议 担 到 迪克 .

“或许我最好和你一起去总部，”丹建议迪克说。

" [jes] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] , " [pʊt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] .
" Yes , you'll have to go , " put in one of the policemen .
" 是的 , 你会 有 到 去 , " 放 在 一 的 这 警察 .

“是的，你必须离开，”其中一名警察说道。

[ðə; ði] [raɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)]
The ride was not a long one , and as soon as the prisoners were
这 骑 曾是 不是 一个 长的 一 , 和 作为 很快 作为 这 囚犯 是
[brɔːt] [ɪn] ,
brought in ,
带来 在 ,

路程并不长，囚犯们一被带进来，

[dɪk] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn] ['brʊklɪn] [kə'mjuːnɪkeɪt]
Dick explained the situation and asked that the authorities in Brooklyn communicate
迪克 解释 这 情况 和 问 那 这 当局 在 布鲁克林 交流
[wɪð] [ðəʊz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
with those in New York .
和 那些 在 新的 约克 .

迪克解释了情况，并要求布鲁克林当局与纽约当局沟通。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðen] ['peltə(r)] , [dʒæpsən] , [ænd; ənd] [fɑːg] [wɜː(r); wə(r)] [held] [fɔː(r); fə(r)]
This was done , and then Pelter , Japson , and Fogg were held for
这 曾是 完毕 , 和 然后 佩尔特 , 贾普森 , 和 福格 是 握住 为了
[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['hɪərɪŋ] .
a further hearing .
一个 更远 听力 .

此事处理完毕后，佩尔特、贾普森和福格被拘留接受进一步审理。

" [kænt] [wiː; wi] [get] [beɪl] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .
" Can't we get bail ? " demanded the lawyer .
" 不能 我们 得到 保释 ? " 要求 这 律师 .

“我们不能获得保释吗？”律师问道。

" ['sɜːt(ə)nli] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" Certainly , if you wish , " was the reply .
" 当然 , 如果 你 希望 , " 曾是 这 回复 .

“当然可以，如果您愿意的话。”对方回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɒz; wəz] [fɪkst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪznər] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] ,
And then the amount was fixed , and the prisoners sent out a messenger ,
和 然后 这 数量 曾是 固定的 , 和 这 囚犯 发送 出去 一个 信使 ,

然后金额确定下来，囚犯们派出信使去传达消息。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ðeə(r)] [beɪl] [bɒndz] .
to see if they could not get somebody to go on their bail bonds .
到 看 如果 他们 可以 不是 得到 某人 到 去 在 他们的 保释 债券 .

看看能不能找到人替他们做保释金。

[dɪks] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] ['bækstə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['kɔːdiəl] .
Dick's parting with Baxter was very cordial .
迪克的 离别 和 巴克斯特 曾是 非常 亲切 .

迪克和巴克斯特的告别非常友好。

[ðə; ði] ['əʊldɪst] ['rəʊvə(r)] [bɔɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['bʊli] [ɒv; əv] ['pʌtnəm] [hɔːl] [wɒz; wəz] ['greɪtli]
The oldest Rover boy realized that the former bully of Putnam Hall was greatly
这 最老 路虎 男生 已实现 那 这 以前的 欺负 的 普特南 大厅 曾是 非常
[tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːvɪs] .
changed and that he had done him a great service .
已更改 和 那 他 有 完毕 他 一个 伟大的 服务 .

年纪最大的罗孚男孩意识到，普特南堂以前的恶霸已经彻底改变了，他帮了恶霸一个大忙。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [lʌk] , [dæn] , " [hiː; hi] [sed] .
" I wish you all kinds of luck , Dan , " he said .
" 我 希望 你 全部 种类 的 运气 , 担 , " 他 说 .

“祝你好运，丹，”他说。

" [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] [gɜːl] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [wel] .
" You've got a nice position and a fine girl , and you ought to do well .
" 你已经 得到 一个 好的 位置 和 一个 美好的 女孩 , 和 你 应该 到 做 出色地 .
"
"
"

“你职位不错，女朋友也很好，你应该会做得很好。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [dɪk] ? " [ænd; ənd] [dæn] [blʌʃt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
" Do you like her , Dick ? " and Dan blushed a little .
" 做 你 喜欢 她 , 迪克 ? " 和 担 脸红了 一个 小的 .

“迪克，你喜欢她吗？”丹脸红了。

" [wiː; wi] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [suːn] . "
" We expect to be married soon . "
" 我们 预计 到 是 已婚 很快 . "

“我们预计很快就会结婚。”

" [wel] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [maɪ'self] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] . "
" Well , I am going to be married myself before long . "
" 出色地 , 我 是 去 到 是 已婚 我 前 长的 . "

“嗯，我很快也要结婚了。”

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
" Is that so ?
" 是 那 所以 ?

“是这样吗？

[gʊd] [ɪ'nʌf] !
Good enough !
好的 足够的 !

足够好了！

[ai] [ges] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [gɜːl] , " [ænd; ənd] [dæn] [grɪnd] .
I guess I know the girl , " and Dan grinned .
我 猜测 我 知道 这 女孩 , " 和 担 咧嘴一笑 .

“我想我认识这个女孩，”丹咧嘴一笑。

" [juː; jʊ] [duː; də] , [dæn] . "
" You do , Dan . "
" 你 做 , 担 . "

“你确实有，丹。”

" [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [maɪ] [best] [rɪ'gɑːdz] ,
" Give her my best regards ,
" 给 她 我的 最好的 问候 ,

请代我向她致以最诚挚的问候。

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [best] ['feləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] !
and tell her I think she is getting the best fellow in the world !
和 告诉 她 我 思考 她 是 获得 这 最好的 同伴 在 这 世界 !

告诉她，我觉得她找到了世界上最好的伴侣！

" [sed] ['bækstə(r)] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [dɪks] [hænd] .
" said Baxter , and shook Dick's hand .
" 说 巴克斯特 , 和 摇晃 迪克的 手 .

巴克斯特说着，握住了迪克的手。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːmə(r)] ['enəmɪz] ['pɑːtɪd] .
And thus the two former enemies parted .
和 因此 这 二 以前的 敌人 分手了 .

就这样，昔日的敌人就此分道扬镳。

[dɪk] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːld] [ʌp] ['mɪstə(r)] . ['paʊəl] [ɒn] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] , ['telɪŋ] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv]
Dick had already called up Mr . Powell on the telephone , telling the lawyer of
迪克 有 已经 称为 向上 先生 . 鲍威尔 在 这 电话 , 讲述 这 律师 的
[wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .
what had occurred .
什么 有 发生 .

迪克已经打电话给鲍威尔先生，告诉这位律师发生了什么事。

[naʊ] [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] ['tæksiˌkæb] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd]
Now he engaged a taxicab to take him to the place which he had started
现在 他 已订婚的 一个 出租车 到 拿 他 到 这 地方 哪个 他 有 开始
[aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [wen] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['brʊklɪn] .
out to visit when coming to Brooklyn .
出去 到 访问 什么时候 未来 到 布鲁克林 .

现在他雇了一辆出租车，前往他来布鲁克林之初就想去的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [leɪt] ,
It was rather late ,
它 曾是 相当 晚的 ,

当时已经很晚了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [weɪt] .
but the lawyer had persuaded the people he had come to see to wait .
但 这 律师 有 被说服 这 人们 他 有 来 到 看 到 等待 .

但律师说服了他要见的人稍等片刻。

[æn; ən] ['ɪntəvjuː] ['lɑːstɪŋ] ['əʊvə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['fɒləʊd] .
An interview lasting over an hour followed .
一个 面试 持久 超过 一个 小时 随后 .

随后进行了长达一个多小时的采访。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] ['meni] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [naʊ] [dɪk] [təʊld] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
The lawyer had already explained many things , and now Dick told of others .
这 律师 有 已经 解释 许多 事物 , 和 现在 迪克 讲述 的 其他的 .

律师已经解释了很多事情，现在迪克又讲了一些其他的事情。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] ['əʊpənd] ['aʊə(r)] [aɪz] , ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['prez(ə)nt] ,
" You have opened our eyes , Mr . Rover , " said one of the men present ,
" 你 有 打开 我们的 眼睛 , 先生 . 路虎 , " 说 一 的 这 男人 展示 ,

“罗孚先生，您让我们大开眼界了，”在场的一位男士说道。

[wen] [dɪk] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
when Dick had finished .
什么时候 迪克 有 完成的 .

迪克说完之后。

" [wiː; wi] ['rɑːðə(r)] [sə'spektɪd] ['peltə(r)] ,
" We rather suspected Pelter ,
" 我们 相当 怀疑 佩尔特 ,

我们更怀疑是佩尔特，

[dʒæpsən] & ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'wɪldəd] [baɪ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [prə'pəʊzd]
Japson & Company and we were bewildered by what your father proposed
贾普森 & 公司 和 我们 是 困惑 经过 什么 你的 父亲 建议的
[tuː; tə] [duː; də] .
to do .
到 做 .

Japson & Company 和我们对你父亲的提议感到困惑不解。

[naʊ] [ɔːl] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [juː 'es] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,
Now all is perfectly clear , and , if you wish us to do so ,
现在 全部 是 完美 清除 , 和 , 如果 你 希望 我们 到 做 所以 ,

现在一切都很清楚了，如果您希望我们这样做，

[wiːl; wil][stænd][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][end] . "
we'll stand by your father to the end . "
出色地 站立 经过 你的 父亲 到 这 结尾 . "

我们会一直陪伴在你父亲身边，直到最后一刻。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [juːθ] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .
" Thank you very much ! " cried the youth , in delight .
" 感谢 你 非常 很多 ! " 哭 这 青年 , 在 喜 .

“非常感谢！”年轻人高兴地喊道。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][nɒt] ['veri] [wel] , [juː; jʊ] [seɪ] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] .
" Your father is not very well , you say , " said another of the men .
" 你的 父亲 是 不是 非常 出色地 , 你 说 , " 说 其他 的 这 男人 .

“你说你父亲身体不太好,”另一个人说道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] — — "
" In that case — — "
" 在 那 案件 — — "

“那样的话——”

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][træn'zækt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
" I am going to transact his business for him , after this , " answered Dick .
" 我 是 去 到 办理 他的 商业 为了 他 , 后 这 , " 回答 迪克 .

“之后我会替他处理这些事情,”迪克回答道。

" [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hændz] . "
" He is going to place it in my hands . "
" 他 是 去 到 地方 它 在 我的 双手 . "

“他会把它放在我手里。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [jʌŋ] , ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] .
" You are rather young , Mr . Rover .
" 你 是 相当 年轻的 , 先生 . 路虎 .

“罗孚先生，您还很年轻。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] ['hændld] [ðəʊz] ['brəʊkəz] [ʃəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [θɪŋz] .
But the way you handled those brokers shows you can do things .
但 这 方式 你 处理 那些 经纪人 演出 你 能 做 事物 .

但你处理那些经纪人的方式表明你有能力解决问题。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [sək'ses] . "
I wish you success . "
我 希望 你 成功 . "

祝你成功。

" [ai][ʃæl; ʃəl][rɪ'laɪ][ə'pɒn]['mɪstə(r)] . ['paʊəl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] , " [sed] [dɪk] .
" I shall rely upon Mr . Powell for assistance , " said Dick .
" 我 将 依靠 之上 先生 . 鲍威尔 为了 协助 , " 说 迪克 .

“我将依靠鲍威尔先生的帮助,”迪克说道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də] [wɒt] [ai][kæn; kən] , " [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .
" And I'll do what I can , " put in the lawyer .
" 和 患病的 做 什么 我 能 , " 放 在 这 律师 .

“我会尽我所能,”律师说道。

[wen] [dɪk] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [həʊ'tel][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [leɪt] .
When Dick got back to the Outlook Hotel it was quite late .
什么时候 迪克 得到 后退 到 这 前景 酒店 它 曾是 相当 晚的 .

迪克回到展望酒店时已经很晚了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈtelifəund] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [səʊ][ˈmɪstə(r)] . [ˈrəʊvə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [əˈlɑːmd]
But he had telephoned to his father , so Mr . Rover was not alarmed
但 他 有 电话 到 他的 父亲 , 所以 先生 . 路虎 曾是 不是 惊慌
.
.
.

但他已经给父亲打过电话了，所以罗弗先生并不担心。

[ðə; ði] [juːθ] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˈpeərənt] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈplezntli] .
The youth found his parent smiling pleasantly .
这 青年 成立 他的 父母 微笑 愉快 .

少年发现父母正面带微笑。

" [gʊd] [njuːz] [ɔːl] [əˈraʊnd] ! " [kraɪd] [ˈændəsn] [ˈrəʊvə(r)] .
" Good news all around ! " cried Anderson Rover .
" 好的 消息 全部 大约 ! " 哭 安德森 路虎 .

“全是好消息！”安德森·罗孚喊道。

" [ðen] [juːv] [hɜːd] [frɒm; frəm][sæm] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [ˈkwɪkli] .
" Then you've heard from Sam ? " asked Dick , quickly .
" 然后 你已经 听到 从 山姆 ? " 问 迪克 , 迅速地 .

“那你已经收到山姆的消息了吗？”迪克急忙问道。

" [jes] , [hiː; hi] [sent] [ɪn] [wɜːd] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊə(r)][əˈgəʊ] .
" Yes , he sent in word about an hour ago .
" 是的 , 他 发送 在 单词 关于 一个 小时 前 .

“是的，他大约一个小时前发来了消息。”

[tɒm] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspeʃəlɪst] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪmˈself] [əˈgen] . "
Tom is doing very well , and the specialist says he will soon be himself again . "
汤姆 是 正在做 非常 出色地 , 和 这 专家 说道 他 将要 很快 是 他自己 再次 . "

汤姆恢复得很好，专家说他很快就能恢复健康。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [njuːz] [jet] ! " [kraɪd] [dɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [rɪˈliːf] .
" That's the best news yet ! " cried Dick , and his face showed his relief .
" 那就是 这 最好的 消息 然而 ! " 哭 迪克 , 和 他的 脸 显示 他的 宽慰 .

“这是目前为止最好的消息！”迪克喊道，脸上露出如释重负的表情。

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈiːv(ə)n][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [njuːz] [juː; jʊ] [sent] [ˌem ˈiː] — [ðæt] [ˈpeltə(r)][ænd; ənd]
" Yes , it is even better than this news you sent me — that Pelter and
" 是的 , 它 是 甚至 更好的 比 这 消息 你 发送 我 — 那 佩尔特 和
[dʒæpsən][hæv; həv] [biːn] [ˈkæptʃəd] . "
Japson have been captured . "
贾普森 有 到过 捕获 . "

“是的，这甚至比你发给我的那个消息——佩尔特和贾普森被抓获——还要好。”

" [wel] , [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈmaɪti] [glæd][wiː; wi] [ˈraʊndɪd] [ʌp] [ðəʊz] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] , " [sed] [ðə; ði] [sʌn] .
" Well , I am mighty glad we rounded up those rascals , " said the son .
" 出色地 , 我 是 强大的 高兴的 我们 圆润 向上 那些 无赖 , " 说 这 儿子 .

“太好了，我们把那些恶棍抓住了，”儿子说。

" [səʊ][ˌeɪ ˈem][ai] . "
" So am I . "
" 所以 是 我 . "

“我也是。”

" [dɪd] [sæm] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈkræbˌtriː] ? "
" Did Sam say anything about Crabtree ? "
" 做过 山姆 说 任何事物 关于 克拉布特里 ? "

山姆有没有提到克拉布特里？

" [hiː; hi] [sed] ['kræbˌtriː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] .
" He said Crabtree was about the same .
" 他 说 克拉布特里 曾是 关于 这 相同的 .

他说克拉布特里的情况也差不多。

[ðə; ði]['dɑːktərz][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
The doctors are doing what they can for him .
这 医生 是 正在做 什么 他们 能 为了 他 .

医生们正在尽力救治他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [məʊst] ['laɪkli] [biː; bi][ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] . "
But he will most likely be a cripple for life . "
但 他 将要 最多 可能 是 一个 削弱 为了 生活 . "

但他很可能终身残疾。

" [ðæts] [bæd] .
" That's bad .
" 那就是 坏的 .

“那很糟糕。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]['nəʊbədi][tuː; tə] [bleɪm] [bʌt; bət] [hɪm'self] .
But he has nobody to blame but himself .
但 他 有 无人 到 责备 但 他自己 .

但他只能怪自己。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [dɪk] [hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt]
" After that Dick had to sit down and tell his father the details of all that
" 后 那 迪克 有 到 坐 向下 和 告诉 他的 父亲 这 细节 的 全部 那
[hæd; həd] [ə'kɜːd] .
had occurred .
有 发生 .

“之后，迪克不得不坐下来，把所有发生的事情的细节告诉父亲。”

[ðen] [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [leɪt] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Then he got a late supper , and some time after that he and his
然后 他 得到 一个 晚的 晚餐 , 和 一些 时间 后 那 他 和 他的
['peərənt] [rɪ'taɪəd] .
parent retired .
父母 退休 .

然后他吃了顿晚饭，之后过了一段时间，他和父母一起退休了。

[ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['taɪəd] [aʊt] , [bʌt; bət] ['hæpi] .
The youth was thoroughly tired out , but happy .
这 青年 曾是 彻底 疲劳的 出去 , 但 快乐的 .

这个年轻人虽然很累，但很开心。

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [ðəʊz] [dʒʌst][pɑːst][hæd; həd] [biːn] .
The next few days were as busy as those just past had been .
这 下一个 很少 天 是 作为 忙碌的 作为 那些 只是 过去的 有 到过 .

接下来的几天和前几天一样忙碌。

[dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ræn] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [tɒm] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
Dick and his father ran up to where Tom lay in the hospital .
迪克 和 他的 父亲 跑 向上 到 在哪里 汤姆 躺 在 这 医院 .

迪克和他的父亲跑到汤姆躺在医院的地方。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
They found the sufferer had come to his senses .
他们 成立 这 患者 有 来 到 他的 感官 .

他们发现病人已经恢复了意识。

[sæm][ænd; ənd][ə; eɪ] [nɜːs] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] .
Sam and a nurse were with him .
山姆 和 一个 护士 是 和 他 .

山姆和一名护士陪着他。

" [əʊ] , [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ! " [kraɪd] [tɒm] ,
" Oh , I'll be all right again , in a few days ! " cried Tom ,
" 哦 , 患病的 是 全部 正确的 再次 , 在 一个 很少 天 ! " 哭 汤姆 ,

“哦，过几天我就没事了！”汤姆喊道。

[wɪð] [ə; eɪ] [breɪv] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ] [smaɪl] .
with a brave attempt at a smile .
和 一个 勇敢的 试图 在 一个 微笑 .

他努力挤出一个笑容。

" [ai] [ges] [ai] ['feəd] ['betə(r)][ðæn; ðən][əʊld] ['kræbˌtriː] .
" I guess I fared better than old Crabtree .
" 我 猜测 我 表现 更好的 比 老的 克拉布特里 .

“我想我的境遇比老克拉布特里好。”

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [hiːl] [lɪmp] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] . "
They tell me he'll limp for life . "
他们 告诉 我 地狱 跛行 为了 生活 . "

他们告诉我他会终身跛行。

" [lɪmp] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ! " [kraɪd] [dɪk] .
" Limp for life ! " cried Dick .
" 跛行 为了 生活 ! " 哭 迪克 .

“这辈子都瘸了！”迪克喊道。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] . "
" That is what they say . "
" 那 是 什么 他们 说 . "

“他们是这么说的。”

" [wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ə'flɪkʃ(ə)n] ! " [m'ɜːməd] [ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊvə(r)] [bɔɪ] .
" What a terrible affliction ! " murmured the oldest Rover boy .
" 什么 一个 糟糕的 痛苦 ! " 低声说道 这 最老 路虎 男生 .

“真是可怕的疾病！”年纪最大的流浪男孩喃喃自语道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]['nəʊbədi][tuː; tə] [bleɪm] [bʌt; bət] [hɪm'self] . "
" But he has nobody to blame but himself . "
" 但 他 有 无人 到 责备 但 他自己 . "

“但他只能怪自己。”

" [tɒm] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] , ['æŋkʃəsli] .
" Tom , are you quite comfortable here ? " asked Mr . Rover , anxiously .
" 汤姆 , 是 你 相当 舒服的 这里 ? " 问 先生 . 路虎 , 焦虑地 .

“汤姆，你在这里感觉舒服吗？”罗孚先生焦急地问道。

" [əʊ] , [jes] , [ðeɪ] [duː; də][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [dæd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" Oh , yes , they do all they can for me , Dad , " was the answer .
" 哦 , 是的 , 他们 做 全部 他们 能 为了 我 , 爸爸 , " 曾是 这 回答 .

“哦，是的，他们为我做了一切，爸爸，”他回答道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [send] [juː; jʊ] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . "
" We must send you home as soon as we can . "
" 我们 必须 发送 你 家 作为 很快 作为 我们 能 . "

“我们必须尽快送你回家。”

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] .
" Well , I'll be willing to go , " returned Tom .
" 出色地 , 患病的 是 愿意的 到 去 , " 返回 汤姆 .

“嗯，我愿意去。”汤姆回答道。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪət] [fɑːm] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːnt] ['mɑːrθəz] ['mʌðəli] [keə(r)] ,
He thought of the quiet farm , and of his Aunt Martha's motherly care ,
他 想法 的 这 安静的 农场 ， 和 的 他的 阿姨 玛莎的 母性 关心 ，

他想起了宁静的农场，以及玛莎姨妈慈母般的关怀。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .
and gave a deep sigh .
和 给予 一个 深的 叹 .

他深深地叹了口气。

" [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [muːvd] [ɪn][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [deɪz] — [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [səʊ] , " [pʊt] [ɪn][sæm] .
" He can be moved in four or five days — the doctor said so , " put in Sam .
" 他 能 是 已搬 在 四 或者 五 天 — 这 医生 说 所以 ， " 放 在 山姆 .

“他四五天后就可以转院了——医生是这么说的，”萨姆插话道。

" [aɪv] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] .
" I've figured it all out .
" 我已经 想 它 全部 出去 .

“我已经全部想明白了。”

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [ɪn][æn; ən]['ɔːtəʊ] ,
We can take him to the train in an auto ,
我们 能 拿 他 到 这 火车 在 一个 汽车 ，

我们可以开车送他去火车站。

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə] [əʊk] [rʌn] [ɔːl] [raɪt] .
and I'll see that he gets to Oak Run all right .
和 患病的 看 那 他 获得 到 橡木 跑步 全部 正确的 .

我会确保他顺利到达橡树跑道。

[ðeə(r)] [dʒæk][kæn; kən] [miːt] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] .
There Jack can meet us with our own machine , and the rest will be easy .
那里 杰克 能 见面 我们 和 我们的 自己的 机器 ， 和 这 休息 将要 是 简单的 .
"
"
"

杰克可以带着我们自己的机器在那里和我们会合，剩下的就很容易了。

" [ai][kæn; kən][gəʊ] [ə'lɒŋ] , " [sed] [dɪk] .
" I can go along , " said Dick .
" 我 能 去 沿着 ， " 说 迪克 .

“我可以去，”迪克说。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['nesəsəri] , [dɪk] ,
" It won't be necessary , Dick ,
" 它 惯于 是 必要的 ， 迪克 ，

“没必要了，迪克。”

" [sed] [tɒm] " [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [get] [dædz] [ə'feəz] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] .
" said Tom " You stay in New York and get Dad's affairs straightened out .
" 说 汤姆 " 你 停留 在 新的 约克 和 得到 爸爸的 事务 拉直 出去 .

汤姆说：“你留在纽约，把爸爸的事情处理好。”

" [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] ,
" The matter was talked over ,
" 这 事情 曾是 谈话 超过 ，

这件事已经讨论过了，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [sæm] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [wɪð] [tɒm] [ænd; ənd] [teɪk]
and it was at length decided that Sam should remain with Tom and take
和 它 曾是 在 长度 决定 那 山姆 应该 保持 和 汤姆 和 拿
[hɪm] [həʊm] ,
him home ,
他 家 ,

最终决定由萨姆留在汤姆身边，带他回家。

[waɪl] [ˈmɪstə(r)] . [ˈrəʊvə(r)][ænd; ənd] [dɪk] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
while Mr . Rover and Dick returned to the city .
尽管 先生 . 路虎 和 迪克 返回 到 这 城市 .

而罗孚先生和迪克则返回了城里。

[fɔː(r)] [deɪz] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ˈrəʊvə(r)][gɒt] [pəˈmɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈspeʃəlɪst] [huː] [hæd; həd]
Four days later the youngest Rover got permission from the specialist who had
四 天 之后 这 最小的 路虎 得到 允许 从 这 专家 WHO 有
[əˈtendɪd] [tɒm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [həʊm] .
attended Tom to take him home .
参加 汤姆 到 拿 他 家 .

四天后，最小的罗孚从给汤姆看病的专家那里得到了许可，可以把他接回家。

[æn; ən] [ˈiːzi] - [ˈraɪdɪŋ] [ˈɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [prəˈkjʊəd] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðəz] [drəʊv]
An easy - riding automobile was procured , and in this the two brothers drove
一个 简单的 - 骑术 汽车 曾是 采购 , 和 在 这 这 二 兄弟 驾驶
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [ˈreɪlrəʊd] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
to the nearest railroad station .
到 这 最近的 铁路 车站 .

他们买了一辆行驶舒适的汽车，两兄弟开着这辆车去了最近的火车站。

[ə; eɪ] [kəmˈpɑːtmənt] [ɪn][ə; eɪ][ˈpɑːlə(r)][kɑː(r)][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [ɪnˈgeɪdʒd] ,
A compartment in a parlor car had already been engaged ,
一个 隔间 在 一个 客厅 车 有 已经 到过 已订婚的 ,

一节豪华车厢里的一个包厢已经被预订了。

[ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [ˈkʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [ˈsɜːkəmstənsɪz]
and Tom was placed in this and made as comfortable as circumstances
和 汤姆 曾是 放置 在 这 和 制成 作为 舒服的 作为 情况
[pəˈmɪtɪd] .
permitted .
允许 .

汤姆被安置在这里，并尽可能地让他感到舒适。

[ðə; ði] [raɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈtiːdiəs] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːθ] ,
The ride was a long and tedious one for the youth ,
这 骑 曾是 一个 长的 和 乏味 一 为了 这 青年 ,

对年轻人来说，这是一段漫长而乏味的旅程。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈtʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [əʊk] [rʌn]
and by the time he had made the necessary changes to get to Oak Run
和 经过 这 时间 他 有 制成 这 必要的 变化 到 得到 到 橡木 跑步
[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈprɪti] [wel] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
he was pretty well exhausted ,
他 曾是 漂亮的 出色地 筋疲力尽的 ,

等他完成前往橡树跑道所需的一切准备工作时，他已经筋疲力尽了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [sɪˈvɪə(r)] [ˈhedeɪk] .
and had a severe headache .
和 有 一个 严重 头痛 .

并伴有剧烈头痛。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ! " [m'ɜːməd] [ðə; ði]['haɪəd][mæn] , [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['fæməli]
" Poor boy ! " murmured the hired man , who had brought the family
" 贫穷的 男生 ! " 低声说道 这 雇用 男人 , WHO 有 带来 这 家庭
['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
touring car to the station .
巡演 车 到 这 车站 .

“可怜的孩子！” 把这家人开到车站的雇工低声说道。

" [dɪs][ˌeɪ 'em][diː] ['wʌst] [jet] , [diː] ['wɛri] ['wʌst] ! " [keɪm] [frɒm; frəm] ['ælɪk] [pɒp] , [huː] [hæd; həd] [kʌm]
" Dis am de wust yet , de werry wust ! " came from Aleck Pop , who had come
" 迪斯 是 德 wust 然而 , 德 韦里 wust ! " 来了 从 阿莱克 流行音乐 , WHO 有 来
[ə'lɒŋ] .
along .
沿着 .

“Dis am de wust yet, de werry wust!” 是随行的 Aleck Pop 说的。

[bəuθ] [men] ['eɪdɪd] [sæm][ɪn] ['getɪŋ] [tɒm] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] ,
Both men aided Sam in getting Tom into the car ,
两个都 男人 协助 山姆 在 获得 汤姆 进入 这 车 ,

两人合力帮助山姆把汤姆扶进车里。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['væli] [brʊk] [fɑːm] , ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪð] [ðə; ði]
and then Jack started for Valley Brook farm , running the machine with the
和 然后 杰克 开始 为了 谷 溪 农场 , 跑步 这 机器 和 这
['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l][keə(r)] .
greatest possible care .
最 可能的 关心 .

然后杰克开着机器前往谷溪农场，他小心翼翼地驾驶着机器。

[ɑːnt] ['mɑːθə] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][pi'ætsə] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
Aunt Martha stood on the piazza ready to receive the boys ,
阿姨 玛莎 站立 在 这 广场 准备好 到 收到 这 男孩们 ,

玛莎阿姨站在门廊上，准备迎接孩子们。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [tɑːmz] [peɪl] [feɪs] [ðə; ði] [tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
and when she beheld Tom's pale face the tears streamed down her cheeks .
和 什么时候 她 观看 汤姆的 苍白 脸 这 眼泪 流媒体 向下 她 脸颊 .

当她看到汤姆苍白的脸时，泪水顺着她的脸颊流了下来。

" [maɪ] [bɔɪ] !
" My boy !
" 我的 男生 !

“我的孩子！”

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !
My poor boy !
我的 贫穷的 男生 !

我可怜的孩子！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['hæpənɪŋ] !
" Oh , what a terrible happening !
" 哦 , 什么 一个 糟糕的 发生 !

“哦，真是太可怕了！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bent] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .
" And she bent over and kissed him .
" 和 她 弯曲 超过 和 亲吻 他 .

她俯身吻了他。

" [əʊ] , [doʊnt] ['wʌri] , [ɑːnt] ['mɑːθə] ; [aɪl] [suːn] [biː; bi][maɪ'self] [ə'gen] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] ,
" Oh , don't worry , Aunt Martha ; I'll soon be myself again , " answered Tom ,
" 哦 , 不 担心 , 阿姨 玛莎 ; 患病的 很快 是 我 再次 , " 回答 汤姆 ,

“哦，别担心，玛莎阿姨；我很快就会恢复正常，”汤姆回答道。

[æz; əz] ['tʃɪəfəli] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [pə'mɪtɪd] .
as cheerfully as his spirits permitted .
作为 愉快地 作为 他的 烈酒 允许 .

只要心情允许，他都会表现得兴高采烈。

" [aɪv] [gɒt][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [ɑːnt] .
" I've got the front room all ready for you , " went on the aunt .
" 我已经 得到 这 正面 房间 全部 准备好 为了 你 , " 去 在 这 阿姨 .

“我已经把前厅都准备好了，”姑妈继续说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ɪn] ['kwestʃən] .
And she led the way into the house and to the apartment in question .
和 她 引领 这 方式 进入 这 房子 和 到 这 公寓 在 问题 .

她带头进了房子，来到了那间公寓。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [bed] ,
Here the sufferer was put to bed ,
这里 这 患者 曾是 放 到 床 ,

病人被安置在这里卧床休息。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːnt] [dɪd] [ɔːl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['kʌmftəb(ə)l] .
and his aunt did all in her power to make him comfortable .
和 他的 阿姨 做过 全部 在 她 力量 到 制作 他 舒服的 .

他的姑姑竭尽所能让他感到舒适。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['dɒktə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['nəutifaid] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [ə'pɪəd] ,
The local doctor had already been notified , and soon he appeared ,
这 当地的 医生 有 已经 到过 已通知 , 和 很快 他 出现 ,

当地医生已经接到通知，很快他就出现了。

[tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [nəʊt] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] ['speʃəlɪst] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [sæm][hæd; həd]
to read a note written by the city specialist and listen to what Sam had
到 读 一个 笔记 书面 经过 这 城市 专家 和 听 到 什么 山姆 有
[tuː; tə] [tel] [hɪm] .
to tell him .
到 告诉 他 .

阅读城市专家写的笔记，并听萨姆要告诉他什么。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [sed] [tɒm] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['veri] ['kwaɪət] .
Then he took charge and said Tom must be kept very quiet .
然后 他 采取 收费 和 说 汤姆 必须 是 保留 非常 安静的 .

然后他接管了指挥权，说必须让汤姆保持绝对安静。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['dɒktə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['rəʊvə(r)] .
" It shall be as you say , Doctor , " said Mrs . Rover .
" 它 将 是 作为 你 说 , 医生 , " 说 太太 . 路虎 .

“就按您说的办吧，医生，”罗弗太太说。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] ,
And after that , for a number of days ,
和 后 那 , 为了 一个 数字 的 天 ,

此后数日，

['nəʊbədi][bʌt; bət][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [tɔːk]
nobody but the members of the family was allowed to go in and talk
无人 但 这 成员 的 这 家庭 曾是 允许 到 去 在 和 讲话
[tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] .
to the youth .
到 这 青年 .

除了家庭成员之外，任何人都不允许进去与年轻人交谈。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['sevrəl] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] [ðeə(r)] ['lɔɪə(r)] ,
In the meantime , Dick and his father had several interviews with their lawyer ,
在 这 与此同时 , 迪克 和 他的 父亲 有 一些 访谈 和 他们的 律师 ,

与此同时，迪克和他的父亲与他们的律师进行了多次面谈。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [huː] [ˌreprɪ'zentɪd] ['peltə(r)] , [dʒæpsən] , [ænd; ənd] - [fɑːg] .
and also with a lawyer who represented Pelter , Japson , and Belright Fogg .
和 还 和 一个 律师 WHO 代表 佩尔特 , 贾普森 , 和 - 福格 .

以及代表佩尔特、贾普森和贝尔赖特·福格的律师。

[ðə; ði] ['brəʊkəz] [ænd; ənd] [fɑːg] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hʌʃ] ['mætəz] [ʌp] ,
The brokers and Fogg were anxious to hush matters up ,
这 经纪人 和 福格 是 焦虑的 到 嘘 事情 向上 ,

经纪人和福格都急于掩盖此事。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [drɒp]
and promised to do whatever was wanted by the Rovers if they would drop
和 承诺 到 做 任何 曾是 通缉 经过 这 流浪者队 如果 他们 会 降低
[ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
the case against them .
这 案件 反对 他们 .

并承诺，如果流浪者队撤销对他们的指控，他们将满足流浪者队的任何要求。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [ə'reɪndʒ] ['mætəz] , [dɪk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]
" I think we had better arrange matters , Dick , " said Mr . Rover , with a
" 我 思考 我们 有 更好的 安排 事情 , 迪克 , " 说 先生 . 路虎 , 和 一个
[saɪ] .
sigh .
叹 .

“我想我们最好把事情安排好，迪克，”罗弗先生叹了口气说道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] .
" I am tired of fighting .
" 我 是 疲劳的 的 斗争 .

“我厌倦了战斗。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][ðə; ði][feə(r)] [θɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [let][ðem; ðəm][gəʊ] . "
If they will do the fair thing all around , let them go . "
如果 他们 将要 做 这 公平的 事物 全部 大约 , 让 他们 去 . "

如果他们能公平待人，就放他们走吧。

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['fɑːðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] .
" Just as you say , Father , " replied Dick .
" 只是 作为 你 说 , 父亲 , " 回复 迪克 .

“正如您所说，父亲，”迪克回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ðæt] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
" But they must give up everything that belongs to us . "
" 但 他们 必须 给 向上 一切 那 属于 到 我们 . "

但他们必须放弃属于我们的一切。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] — [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['paʊəl] , "
" Well , you can see to it that they do — you and Mr . Powell , "
" 出色地 , 你 能 看 到 它 那 他们 做 — 你 和 先生 . 鲍威尔 , "
['ɑːnsə(r)d] ['ændəsn] ['rəʊvə(r)] .
answered Anderson Rover .
回答 安德森 路虎 .

“嗯，你可以确保他们这样做——你和鲍威尔先生，”安德森·罗弗回答道。

" [ai][ˌeɪ ˈem]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [tuː; tə] [rest] ,
" I am going back to the farm to rest ,
" 我 是 去 后退 到 这 农场 到 休息 ,

“我要回农场休息了。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [aɪl] ['træv(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [helθ] . "
and after that I think I'll travel a little for my health . "
和 后 那 我 思考 患病的 旅行 一个 小的 为了 我的 健康 . "

之后我想出去走走，对身体好。

" [ɔːl] [raɪt] , [dæd] .
" All right , Dad .
" 全部 正确的 , 爸爸 .

“好的，爸爸。”

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] — — " [dɪk] ['stæmə] [ænd; ənd] [gruː] [red] .
But — but — — " Dick stammered and grew red .
但 — 但 — — " 迪克 结结巴巴 和 生长 红色的 .

“但是——但是——”迪克结结巴巴地说，脸涨得通红。

" [juː; jʊ] — [ɜː(r)] — [juː; jʊ][woʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['wedɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "
" You — er — you won't go away until after my wedding , will you ? "
" 你 — 呃 — 你 惯于 去 离开 直到 后 我的 婚礼 , 将要 你 ? "

“你——呃——你不会在我婚礼之后才离开吧？”

" [nəʊ] , [dɪk] , [aɪl] [steɪ] [həʊm] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd]['dɔːrə][ɑː(r); ə(r)] ['mærid] , " ['ɑːnsə(r)d]
" No , Dick , I'll stay home until after you and Dora are married , " answered
" 不 , 迪克 , 患病的 停留 家 直到 后 你 和 多拉 是 已婚 , " 回答
['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] ,
Mr . Rover ,
先生 . 路虎 ,

“不，迪克，我会待在家里，直到你和朵拉结婚之后，”罗孚先生回答道。

[wɪð] [ə; eɪ]['kwaɪət] [smaɪl] .
with a quiet smile .
和 一个 安静的 微笑 .

带着一丝淡淡的微笑。

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks]

CHAPTER XXX

章 XXX

第三十章

['mɪsɪz] . [dɪk] ['rəʊvə(r)] — [kən'kluːʒn]

MRS . DICK ROVER — CONCLUSION

太太 . 迪克 探测车 — 结论

迪克·罗弗夫人——结论

" [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [deɪz] , [dɪk] ! "
" The day of days , Dick ! "
" 这 天 的 天 , 迪克 ! "

“迪克，今天是万众瞩目的一天！”

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [sæm] !
" Right you are , Sam !
" 正确的 你 是 ， 山姆 ！

你说得对，萨姆！

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! "
And what a perfect day it is ! "
和 什么 一个 完美的 天 它 是 ！ "

真是完美的一天！

" [əʊ] , [ai][hæd; həd] [ðɪs] ['weðə(r)] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [tɒm] ['rəʊvə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
" Oh , I had this weather made to order , " came from Tom Rover , with a grin .
" 哦 ， 我 有 这 天气 制成 到 命令 ， " 来了 从 汤姆 路虎 ， 和 一个 咧嘴笑 .

“哦，这天气是我特意订制的，”汤姆·罗弗咧嘴笑道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] , [tɒm] ? " ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz][bɪg] ['brʌðə(r)] ['kaɪndli] ,
" How do you feel , Tom ? " questioned his big brother kindly ,
" 如何 做 你 感觉 ， 汤姆 ？ " 被质问 他的 大的 兄弟 亲切地 ，

“汤姆，你感觉怎么样？”哥哥和蔼地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [læd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɜːt] .
as he turned away from the window to look at the lad who had been hurt .
作为 他 转向 离开 从 这 窗户 到 看 在 这 小伙子 WHO 有 到过 伤害 .

他转过身，离开窗户，去看那个受伤的男孩。

" [əʊ] , [aɪm][æz; əz] ['tʃɪpə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['kætbɜːd] [wɪð] [tuː] [teɪlz] ! " [sæŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] ['rəʊvə(r)] .
" Oh , I'm as chipper as a catbird with two tails ! " sang out the fun - loving Rover .
" 哦 ， 我是 作为 碎枝机 作为 一个 猫鸟 和 二 尾巴 ！ " 唱 出去 这 乐趣 - 爱 路虎 .

“哦，我像长着两条尾巴的猫鸟一样快乐！”爱玩的罗孚唱道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
But his pale face was not in keeping with his words .
但 他的 苍白 脸 曾是 不是 在 保持 和 他的 字 .

但他苍白的脸色与他所说的话并不相符。

[tɒm] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [hɪm'self] .
Tom was not yet himself .
汤姆 曾是 不是 然而 他自己 .

汤姆当时的状态还不太好。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] — [ɪ'speʃəli] [ɒn] [dɪks] ['wedɪŋ] [deɪ] .
But he wasn't going to show it — especially on Dick's wedding day .
但 他 不是 去 到 展示 它 — 尤其 在 迪克的 婚礼 天 .

但他不会表现出来——尤其是在迪克的婚礼当天。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] ['siːdərˌvɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['stɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['leiniŋ] ,
All of the Rovers had come up to Cedarville and they were now stopping at the home of Mr . Laning ,
全部 的 这 流浪者队 有 来 向上 到 锡达维尔 和 他们 是 现在 停止 在 这 家 的 先生 . 车道 ，

所有流浪者都来到了锡达维尔，现在他们正停在兰宁先生的家门口。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] ['neli] .
the father of Grace and Nellie .
这 父亲 的 优雅 和 内莉 .

格蕾丝和内莉的父亲。

[æz; əz][maɪ][əʊld] ['ridər] [nəʊ] , [ðə; ði] ['stænəp] [lɪvd; 'laɪvd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,
As my old readers know , the Stanhopes lived but a short distance away ,
作为 我的 老的 读者 知道 , 这 斯坦霍普斯 居住地 但 一个 短的 距离 离开 ,

我的老读者都知道，斯坦霍普一家就住在不远处。

[ænd; ənd] [ˌnɪə'baɪ] [wɒz; wəz] ['pʌtnəm] [hɔːl] , [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [spent] [səʊ] ['meni] ['hæpi] [deɪz]
and nearby was Putnam Hall , where the boys had spent so many happy days
和 附近 曾是 普特南 大厅 , 在哪里 这 男孩们 有 花费 所以 许多 快乐的 天
.
.
.

附近就是普特南堂，男孩们在那里度过了许多快乐的时光。

['dɔːrə][hæd; həd] [left] [həʊp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [dɪk] [ʃʊd; ʃəd]
Dora had left Hope as soon as it was settled that she and Dick should
多拉 有 左边 希望 作为 很快 作为 它 曾是 定居 那 她 和 迪克 应该
[biː; bi] ['mærid] ,
be married ,
是 已婚 ,

多拉在确定自己和迪克要结婚后，就立刻离开了霍普。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
and she and her mother , and the others ,
和 她 和 她 母亲 , 和 这 其他的 ,

她和她的母亲，以及其他人，

[hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
had been busy for some time getting ready for the wedding .
有 到过 忙碌的 为了 一些 时间 获得 准备好 为了 这 婚礼 .

之前一直忙着准备婚礼。

['neli] [ænd; ənd] [greɪs] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz]
Nellie and Grace were also home , and were as much excited as
内莉 和 优雅 是 还 家 , 和 是 作为 很多 兴奋的 作为
['dɔːrə] [hɜː'self] ,
Dora herself ,
多拉 她自己 ,

内莉和格蕾丝也回到了家，她们和朵拉一样兴奋。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][tuː; tə][biː; bi] ['braidzmeid] .
for they were both to be bridesmaids .
为了 他们 是 两个都 到 是 伴娘 .

因为她们俩都要当伴娘。

[ðə; ði][g'ɜːlz][hæd; həd] [spent] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , ['ʃɒpɪŋ] ,
The girls had spent several days in New York , shopping ,
这 女孩们 有 花费 一些 天 在 新的 约克 , 购物 ,

女孩们在纽约逛了好几天街，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dresmeɪkə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [dres] [ðə; ði] [jʌŋ]
and a dressmaker from the city had been called in to dress the young
和 一个 裁缝 从 这 城市 有 到过 称为 在 到 裙子 这 年轻的
['leɪdɪz] [æz; əz] [bɪ'fɪtɪd] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
ladies as befitted the occasion .
女士们 作为 合适的 这 场合 .

于是，他们请来了一位城里的裁缝，为这些年轻女士们穿上适合场合的服装。

[tɒm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪks] [best] [mæn] ,
Tom was to be Dick's best man ,
汤姆 曾是 到 是 迪克的 最好的 男人 ,

汤姆将担任迪克的伴郎。

[waɪl] [sæm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hed] [ðə; ði] ['ʌʃəz] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] — [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ʌʃəz] ['biːɪŋ]
while Sam was to head the ushers at the church — the other ushers being
尽管 山姆 曾是 到 头 这 引座员 在 这 教会 — 这 其他 引座员 存在
['sɒŋbɜːd] ,
Songbird ,
鸣禽 ,

而萨姆则要担任教堂招待员的领班——其他招待员包括鸣鸟

['stænli] , [fred] ['gærɪsn] , ['lærɪ] ['koʊlbi] , [ænd; ənd] [bɑːt] ['kɑːnərz] .
Stanley , Fred Garrison , Larry Colby , and Bart Conners .
斯坦利 , 弗雷德 驻军 , 拉里 科尔比 , 和 巴特 康纳斯 .

斯坦利、弗雷德·加里森、拉里·科尔比和巴特·康纳斯。

[ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm] [brɪl] — [ɪn'kluːdɪŋ] ['wɪljəm] [fɪ'lændə(r)] [tʌbz] — [hæd; həd]
A delegation of students from Brill — including William Philander Tubbs — had
一个 代表团 的 学生 从 布里尔 — 包括 威廉 菲兰德 塔布斯 — 有
['ɔːlsəʊ] [kʌm] [ʌp] ,
also come up ,
还 来 向上 ,

来自布里尔中学的一个学生代表团——其中包括威廉·菲兰德·塔布斯——也前来参加。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːdərˌvɪl] [həʊ'tel] .
and were quartered at the Cedarville Hotel .
和 是 四分 在 这 锡达维尔 酒店 .

他们被安排住在锡达维尔酒店。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːdərˌvɪl] ['juːniən] [tʃɜːtʃ] , [ə; eɪ] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l]
The wedding was to take place at the Cedarville Union Church , a quaint little
这 婚礼 曾是 到 拿 地方 在 这 锡达维尔 联盟 教会 , 一个 古雅 小的
[stəʊn] ['edɪfɪs] ,
stone edifice ,
石头 大厦 ,

婚礼将在锡达维尔联合教堂举行，那是一座古朴的小石头建筑。

['kʌvəd] [wɪð] ['aɪvi] ,
covered with ivy ,
涵盖 和 常春藤 ,

爬满常春藤，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['stænəp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəuθ] [ə'tendɪd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz]
which the Stanhopes and the Lanings both attended and which the Rover boys
哪个 这 斯坦霍普斯 和 这 兰宁斯 两个都 参加 和 哪个 这 路虎 男孩们
[hæd; həd] ['ɒf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'dets] [æt; ət] ['pʌtnəm] [hɔːl] .
had often visited while they were cadets at Putnam Hall .
有 经常 到访 尽管 他们 是 学员 在 普特南 大厅 .

斯坦霍普一家和兰宁一家都曾就读于此，而罗孚男孩们在普特南霍尔担任学员时也经常去那里参观。

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [pɑːmz] , [sent] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt]
The interior of the church was a mass of palms , sent up on the boat
这 内部的 的 这 教会 曾是 一个 大量的 的 棕榈树 , 发送 向上 在 这 船
[frɒm; frəm] ['ɪθəkə] .
from Ithaca .
从 伊萨卡 .

教堂内部装饰着大量的棕榈树，这些棕榈树是从伊萨卡岛用船运过来的。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,
Following the sending out of the invitations to the wedding ,
下列的 这 发送 出去 的 这 邀请函 到 这 婚礼 ,

婚礼请柬发出之后，

['prez(ə)nts][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['stænəp] [həʊm] .
presents had come in thick and fast to the Stanhope home .
礼物 有 来 在 厚的 和 快速地 到 这 斯坦霍普 家 .

斯坦霍普家收到了大量礼物。

[frɒm; frəm] [dɪks] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [æn; ən] ['elɪgənt] ['sɪlvə(r)] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðəz]
From Dick's father came an elegant silver service , and from his brothers
从 迪克的 父亲 来了 一个 优雅的 银 服务 , 和 从 他的 兄弟
[ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] - ['dekəreɪtɪd] ['dɪnə(r)] [set] ;
a beautifully - decorated dinner set ;
一个 非常漂亮 - 装饰 晚餐 放 ;

迪克的父亲留给他一套精致的银器，他的兄弟们留给他一套装饰精美的餐具；

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['rændɒlf] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['mɑːθə] [kən'trɪbjuːtɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [set] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst]
while Uncle Randolph and Aunt Martha contributed a fine set of the latest
尽管 叔叔 兰道夫 和 阿姨 玛莎 贡献 一个 美好的 放 的 这 最新的
[ɛnsˌaɪkləp'iːdiəz] ,
encyclopaedias ,
百科全书 ,

兰道夫叔叔和玛莎阿姨捐赠了一套最新的百科全书，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['speʃəli] - [baʊnd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌŋkəlz] [bʊk] [ɒn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['fɑːmɪŋ] !
and a specially - bound volume of the uncle's book on scientific farming !
和 一个 特别 - 边界 体积 的 这 叔叔的 书 在 科学 农业 !

还有一本特制的叔叔写的关于科学耕作的书！

['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ['rəʊvə(r)]['ɔːlsəʊ] [kən'trɪbjuːtɪd] [ə; eɪ][bæŋk] [bʊk] [wɪð] [æn; ən] [ə'maʊnt] ['rɪt(ə)n]
Mr . Anderson Rover also contributed a bank book with an amount written
先生 . 安德森 路虎 还 贡献 一个 银行 书 和 一个 数量 书面
[ˌðeər'ɪn] [ðæt] ['nɪəli] [tʊk] [ə'weɪ] ['dɔːrəz] [breθ] .
therein that nearly took away Dora's breath .
其中 那 几乎 采取 离开 朵拉的 气息 .

安德森·罗弗先生还提供了一本银行存折，上面写着的金额几乎让朵拉惊得说不出话来。

" [əʊ] , [dɪk] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sʌm] !
" Oh , Dick , just look at the sum !
" 哦 , 迪克 , 只是 看 在 这 和 !

“哦，迪克，看看这总和！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ]['taɪdi] [nest] [eg] , " [smaɪld] [ðə; ði] ['hʌzbənd] - [tuː; tə] - [biː; bi] .
" It sure is a tidy nest egg , " smiled the husband - to - be .
" 它 当然 是 一个 整齐的 巢 蛋 , " 微笑 这 丈夫 - 到 - 是 .

“这可是一笔不小的积蓄啊,”准新郎笑着说。

" [ai] [njuː] [dæd] [wʊd] [kʌm] [daʊn] ['hænsəmli] .
" I knew dad would come down handsomely .
" 我 知道 爸爸 会 来 向下 英俊地 .

我知道爸爸一定会慷慨解囊。

[hiːz] [ðə; ði] [best] [dæd]['evə(r)][wɒz; wəz] ! "
He's the best dad ever was ! "
他是 这 最好的 爸爸 曾经 曾是 ! "

他是我见过最好的爸爸！

" [jes] , [dɪk] ,
" Yes , Dick ,
" 是的 , 迪克 ,

“是的，迪克，

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʌv] [hɪm][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] ,
and I know I am going to love him just as if I was his own daughter ,
和 我 知道 我 是 去 到 爱 他 只是 作为 如果 我 曾是 他的 自己的 女儿 ,

我知道我会像爱自己的女儿一样爱他。

" ['ɑːnsə(r)d] ['dɔːrə] .
" answered Dora .
" 回答 多拉 .

“多拉回答道。”

['mɪsɪz] . ['stænəp] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli]['sɪlvə(r)][ænd; ənd]['dʒuːəlri] ,
Mrs . Stanhope gave her daughter much of the family silver and jewelry ,
太太 . 斯坦霍普 给予 她 女儿 很多 的 这 家庭 银 和 珠宝 ,

斯坦霍普夫人把家里的大部分银器和珠宝都给了女儿。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fʊl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['lɪnɪn] .
and also a full supply of table and other linen .
和 还 一个 满的 供应 的 桌子 和 其他 亚麻布 .

此外，还有充足的桌布和其他布草。

[frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['pʌtnəm] [keɪm] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['mɒrɪs] [tʃeə(r)] ,
From Captain Putnam came a handsome morris chair ,
从 队长 普特南 来了 一个 英俊的 莫里斯 椅子 ,

普特南船长送来了一把漂亮的莫里斯椅。

[ænd; ənd] ['sɒŋbɜːd] [sent] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] - [baʊnd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] ['pəʊətri] ,
and Songbird sent in a beautifully - bound volume of household poetry ,
和 鸣禽 发送 在 一个 非常漂亮 - 边界 体积 的 家庭 诗 ,

鸣禽寄来了一本装帧精美的家庭诗集，

[wɪð] [ə; eɪ]['pəʊɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɒn][ðə; ði] ['flaɪliːf] .
with a poem of his own on the flyleaf .
和 一个 诗 的 他的 自己的 在 这 飞叶 .

扉页上还附有他自己创作的一首诗。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [brɪl] [sent] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][gəʊld] [freɪm] ,
The students of Brill sent in a fine oil painting in a gold frame ,
这 学生 的 布里尔 发送 在 一个 美好的 油 绘画 在 一个 金子 框架 ,

布里尔学校的学生们送来一幅装裱在金框里的精美油画。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz][æt; ət] [həʊp] [kən'trɪbjuːtɪd] [æn; ən][ˌɪn'leɪd] ['wɜːkbɒks] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['səʊɪŋ]
and the girls at Hope contributed an inlaid workbox with a complete sewing
和 这 女孩们 在 希望 贡献 一个 镶嵌 工作箱 和 一个 完全的 缝纫
['aʊtfɪt] .
outfit .
全套服装 .

Hope 学校的女生们捐赠了一个镶嵌工艺的工作箱和一套完整的缝纫用具。

[frɒm; frəm][dæn]['bækstə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə] [huːm]
From Dan Baxter , who had been invited , along with the young lady to whom
从 担 巴克斯特 , WHO 有 到过 受邀 , 沿着 和 这 年轻的 女士 到 谁
[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ,
he was engaged ,
他 曾是 已订婚的 ,

丹·巴克斯特也受邀出席，与他一同受邀的还有他的未婚妻。

[keɪm]	[tuː]	[gəʊld]	['næpkɪn]	[rɪŋz]	,	[iːtʃ]	['suːtəbli; 'sjuːtəbli]	[ɪn'greɪvd]	.
came	**two**	**gold**	**napkin**	**rings**	**,**	**each**	**suitably**	**engraved**	**.**
来了	二	金子	餐巾	戒指	,	每个	适当地	刻	.

随信附赠两个金餐巾环，每个都刻有精美的铭文。

[dæn]	[hæd; həd]	['rɪt(ə)n]	[tuː; tə]	[dɪk]	,
Dan	**had**	**written**	**to**	**Dick**	**,**
担	有	书面	到	迪克	,

丹曾写信给迪克，

['seɪɪŋ]	[hiː; hi]	[wʊd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wedɪŋ]	[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[wiːk]	[ɒf]	[tuː; tə]	[get]	[ðeə(r)]	,
saying	**he**	**would**	**come**	**to**	**the**	**wedding**	**if**	**he**	**had**	**to**	**take**	**a**	**week**	**off**	**to**	**get**	**there**	**,**
说	他	会	来	到	这	婚礼	如果	他	有	到	拿	一个	星期	离开	到	得到	那里	,

他说即使要请一周假也要去参加婚礼。

[hiː; hi]	['biːɪŋ]	[ðen]	[ɪn]	['wɒʃɪŋtən]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['bɪznəs]	[trɪp]	.
he	**being**	**then**	**in**	**Washington**	**on**	**a**	**business**	**trip**	**.**
他	存在	然后	在	华盛顿	在	一个	商业	旅行	.

当时他正在华盛顿出差。

[ðə; ði]	['wedɪŋ]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[teɪk]	[pleɪs]	[æt; ət]	[haɪ]	[nuːn]	,
The	**wedding**	**was**	**to**	**take**	**place**	**at**	**high**	**noon**	**,**
这	婚礼	曾是	到	拿	地方	在	高的	中午	,

婚礼定于正午举行。

[ænd; ənd]	[lɒŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðæt]	[taɪm]	[ðə; ði]	['meni]	[gests]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[ə'semb(ə)l]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tʃɜːtʃ]	.
and	**long**	**before**	**that**	**time**	**the**	**many**	**guests**	**began**	**to**	**assemble**	**at**	**the**	**church**	**.**
和	长的	前	那	时间	这	许多	客人	开始	到	集合	在	这	教会	.

早在很久以前，许多宾客就开始聚集在教堂。

[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[tuː; tə]	[ə'raɪv]	[wɒz; wəz]	['kæptɪn]	['pʌtnəm]	,	[ɪn]	['mɪlətri]	['juːnɪfɔːm]	,
Among	**the**	**first**	**to**	**arrive**	**was**	**Captain**	**Putnam**	**,**	**in**	**military**	**uniform**	**,**
之中	这	第一的	到	到达	曾是	队长	普特南	,	在	军队	制服	,

最早到达的人员之一是身穿军装的普特南上尉。

[ænd; ənd]	[ə'tendɪd]	[baɪ]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɔːl]	[kə'dets]	.
and	**attended**	**by**	**about**	**a**	**dozen**	**of**	**the**	**Hall**	**cadets**	**.**
和	参加	经过	关于	一个	打	的	这	大厅	学员	.

大约有十几名霍尔学院的学员参加了此次活动。

[dʒɔːdʒ]	[strɒŋ]	,	[ðə; ði]	[hed]	['tiːtʃə(r)]	,	[wɒz; wəz]	['ɔːlsəʊ]	['prez(ə)nt]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[dɪk]	[hæd; həd]	['ɔːlweɪz]	[biːn]	[gʊd]	[frendz]	.
George	**Strong**	**,**	**the**	**head**	**teacher**	**,**	**was**	**also**	**present**	**,**	**for**	**he**	**and**	**Dick**	**had**	**always**	**been**	**good**	**friends**	**.**
乔治	强的	,	这	头	老师	,	曾是	还	展示	,	为了	他	和	迪克	有	总是	到过	好的	朋友们	.

校长乔治·斯特朗也出席了活动，因为他和迪克一直是好朋友。

[ðen]	[keɪm]	[ðə; ði]	['stjʊdnts]	[frɒm; frəm]	[brɪl]	,	[ɔːl]	[ɪn]	[fʊl]	[dres]	,	[ænd; ənd]	[led]	[baɪ]	['wɪljəm]	[fɪ'lændə(r)]	[tʌbz]	,
Then	**came**	**the**	**students**	**from**	**Brill**	**,**	**all**	**in**	**full**	**dress**	**,**	**and**	**led**	**by**	**William**	**Philander**	**Tubbs**	**,**
然后	来了	这	学生	从	布里尔	,	全部	在	满的	裙子	,	和	引领	经过	威廉	菲兰德	塔布斯	,

然后是来自布里尔学院的学生们，他们都穿着正式的服装，由威廉·菲兰德·塔布斯带领着。

[bɪ'dekt]	[æz; əz]	['əʊnli]	[ðæt]	['djuːdɪʃ]	['stjuːd(ə)nt]	[wʊd]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[bi'dek]	[hɪm'self]	.
bedecked	**as**	**only**	**that**	**dudish**	**student**	**would**	**think**	**of**	**bedecking**	**himself**	**.**
装饰	作为	仅有的	那	杜迪什	学生	会	思考	的	铺甲板	他自己	.

只有那个傻学生才会想到把自己打扮成那样。

[ðə; ði] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stænəp] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɹ'əʊvəz] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] .
The Lanings and Mrs . Stanhope came together and the Rovers followed closely .
这 兰宁斯 和 太太 . 斯坦霍普 来了 一起 和 这 流浪者队 随后 密切 .

兰宁一家和斯坦霍普夫人走到了一起，流浪者队紧随其后。

[suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [pækt] [ænd; ənd] ['meni] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ɪn] .
Soon the little church was packed and many stood outside , unable to get in .
很快 这 小的 教会 曾是 包装 和 许多 站立 外部 , 无法 到 得到 在 .

很快，小教堂里挤满了人，许多人站在外面，进不去。

[ðə; ði] ['ɔːgən] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['sɒftli] .
The organ was playing softly .
这 器官 曾是 玩耍 轻轻 .

管风琴轻柔地演奏着。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bel] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] [strʌk] [twelv] .
Suddenly the bell in the tower struck twelve .
突然 这 钟 在 这 塔 击 十二 .

突然，塔楼里的钟敲响了十二下。

[æz; əz][ðə; ði][lɑːst] [strəʊk] [daɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ɔːgən] [piːld] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði][grænd] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]
As the last stroke died away the organ peeled forth in the grand notes of the
作为 这 最后的 中风 死亡 离开 这 器官 去皮 前进 在 这 盛大 笔记 的 这
['wedɪŋ] [mɑːtʃ] .
wedding march .
婚礼 行进 .

随着最后一个音符的消逝，管风琴奏出了婚礼进行曲的宏伟乐章。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['pɑːti] [ʌp] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [aɪl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)][gɜːl] [prɪ'siːdɪŋ]
Then came the wedding party up the middle aisle , a little flower girl preceding
然后 来了 这 婚礼 派对 向上 这 中间 走道 , 一个 小的 花 女孩 前
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

然后婚礼队伍沿着中间的通道走来，前面走着一个小花童。

['dɔːrə][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋkəlz] [ɑːm] , [ænd; ənd][wɔː(r)] [waɪt] ['sætɪn] , ['deɪntɪli] [im'brɔidəd] ,
Dora was on her uncle's arm , and wore white satin , daintily embroidered ,
多拉 曾是 在 她 叔叔的 手臂 , 和 穿着 白色的 缎 , 轻柔地 绣花 ,

朵拉挽着她叔叔的胳膊，穿着白色缎子制成的精致刺绣连衣裙。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [ɒv; əv] ['braɪdl] ['rəʊzɪz] .
and carried a bouquet of bridal roses .
和 携带 一个 花束 的 新娘 玫瑰 .

她手捧一束新娘玫瑰。

[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːlz] [dɪk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] .
Around her neck was a string of pearls Dick had given her .
大约 她 脖子 曾是 一个 细绳 的 珍珠 迪克 有 给定 她 .

她脖子上戴着迪克送给她的一串珍珠项链。

[ðə; ði] ['braidzmeid] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pɪŋk] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['kærid] ['bukeiz] .
The bridesmaids were in pink and also carried bouquets .
这 伴娘 是 在 粉色的 和 还 携带 花束 .

伴娘们身穿粉色礼服，手捧花束。

[dɪk] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,
Dick was already at the altar to meet his bride ,
迪克 曾是 已经 在 这 坛 到 见面 他的 新娘 ,

迪克已经站在圣坛前，准备迎接他的新娘了。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['sɒləm] ['serəməni] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][peə(r)][wʌn][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
and then began the solemn ceremony that made the pair one for life .
和 然后 开始 这 庄严 仪式 那 制成 这 一对 一 为了 生活 .

然后，庄严的婚礼仪式开始了，这对新人从此结为夫妻。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [dɪk] [kɪst] ['dɔːrə] ['tendəli]
It was simple and short , and at the conclusion Dick kissed Dora tenderly
它 曾是 简单的 和 短的 , 和 在 这 结论 迪克 亲吻 多拉 温柔地
.
.
.

故事很简单也很短，结尾时，迪克温柔地吻了朵拉。

[ðə; ði] ['ɔːgən] [piːl] [aʊt] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['kʌp(ə)l] ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The organ pealed out once more , and the happy couple marched from the
这 器官 剥皮 出去 一次 更多的 , 和 这 快乐的 夫妻 行军 从 这
[tʃɜːtʃ] ,
church ,
教会 ,

管风琴再次奏响，这对幸福的新人走出了教堂。

['evribɒdi] ['geɪzɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
everybody gazing after them in admiration .
大家 凝视 后 他们 在 钦佩 .

所有人都带着钦佩的目光望着他们。

" [ə; eɪ] [faɪn] ['kʌp(ə)l] , " [wɒz; wəz] ['kæptɪn] ['pʊtnəmz] ['kɒment] .
" A fine couple , " was Captain Putnam's comment .
" 一个 美好的 夫妻 , " 曾是 队长 普特南 评论 .

“真是天造地设的一对，”普特南上尉评价道。

" [ə; eɪ] [faɪn] ['kʌp(ə)l] , ['truːli] ! "
" A fine couple , truly ! "
" 一个 美好的 夫妻 , 真的 ! "

“真是令人羡慕的一对！”

" [jes] , [ɪn'diːd] ! " ['ekəud] [dʒɔːdʒ] [strɒŋ] .
" Yes , indeed ! " echoed George Strong .
" 是的 , 的确 ! " 回声 乔治 强的 .

“没错！”乔治·斯特朗附和道。

" [ai] [wɪʃ] [ðem; ðəm] ['evri] ['hæpinəs] . "
" I wish them every happiness . "
" 我 希望 他们 每一个 幸福 . "

“我祝他们幸福。”

" [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['splendɪd] ['wedɪŋ] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] !
" A perfectly splendid wedding , don't you know !
" 一个 完美 灿烂 婚礼 , 不 你 知道 !

“一场完美无瑕的婚礼，你难道不知道吗！”

" [lisp] ['wɪljəm] [fɪ'lændə(r)] [tʌbz] .
" lisped William Philander Tubbs .
" 口齿不清 威廉 菲兰德 塔布斯 .

威廉·菲兰德·塔布斯口齿不清。

" [waɪ] , [ai] ['riːəli] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['betə(r)][maɪ'self] ! "
" Why , I really couldn't run it off better myself ! "
" 为什么 , 我 真的 不能 跑步 它 离开 更好的 我 ! "

“哎呀，我自己都跑不掉！”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeri] ! " [wɒz; wəz] [ˈstænliːz] [ˈkɒment] .
" It was all to the merry ! " was Stanley's comment .
" 它 曾是 全部 到 这 欢乐 ! " 曾是 斯坦利的 评论 .

“真是太开心了！”斯坦利评论道。

" [ʃiːz] [ə; eɪ] [ˈdændi] [ɡɜːl] , [tuː] — [wɪʃ] [ai][hæd; həd][wʌn][hɑːf][æz; əz] [ɡʊd] . "
" She's a dandy girl , too — wish I had one half as good . "
" 她是 一个 花花公子 女孩 , 也 — 希望 我 有 一 一半 作为 好的 . "

“她也是个很棒的姑娘——真希望我能有她一半好姑娘。”

" [dɪk] [ˈrəʊvə(r)] [dɪˈzɜːvs] [ðə; ði] [best] [ɡɜːl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , " [wɒz; wəz] [-] [kənˈkluːʒn] .
" Dick Rover deserves the best girl in the world , " was Songbird's conclusion .
" 迪克 路虎 值得 这 最好的 女孩 在 这 世界 , " 曾是 鸣禽的 结论 .

“迪克·罗弗值得拥有世界上最好的女孩，”歌鸟总结道。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈfeləʊ] [ai] [nəʊ] , [ˈbɑːrɪŋ] [nʌn] . "
" He is the finest fellow I know , barring none . "
" 他 是 这 最好的 同伴 我 知道 , 禁止 没有任何 . "

“他是我认识的最优秀的人，没有之一。”

" [ai] [səˈpəʊz] [jʊl] [ɡet] [ʌp] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm] [əˈbaʊt] [ðɪs] , [ˈsɒŋbɜːd] , " [səˈdʒestid] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
" I suppose you'll get up a poem about this , Songbird , " suggested one of the
" 我 认为 你会 得到 向上 一个 诗 关于 这 , 鸣禽 , " 建议 一 的 这
[ˈʌðə(r)] [ˈstjʊdnts] .
other students .
其他 学生 .

“我想你会为此写首诗的，歌鸟，”另一位学生建议道。

" [pəˈhæps] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi][ˈpəʊɪt] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdriːmi]
" Perhaps , " was the answer , and the would - be poet smiled in a dreamy
" 也许 , " 曾是 这 回答 , 和 这 会 - 是 诗人 微笑 在 一个 梦幻般的
[ˈfæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

“或许吧，”回答道，这位准诗人露出了梦幻般的微笑。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ˈəʊnli] [ˈjestədeɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] , " [riˈmɑːk]
" It seems only yesterday that the Rover boys came to the Hall , " remarked
" 它 似乎 仅有的 昨天 那 这 路虎 男孩们 来了 到 这 大厅 , " 评论
[ˈkæptɪn] [ˈpʌtnəm] ,
Captain Putnam ,
队长 普特南 ,

“仿佛就在昨天，罗孚少年队还来过大厅，”普特南上尉说道。

[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
to one of his friends .
到 一 的 他的 朋友们 .

对他的一个朋友说的。

" [maɪ] , [haʊ] [ðə; ði] [jˈiəz] [hæv; həv] [fləʊn] ! "
" My , how the years have flown ! "
" 我的 , 如何 这 年 有 飞行 ! "

“哎呀，时间过得真快！”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [bɔɪz] — [æt; ət] [liːst] [tɒm] [ænd; ənd][sæm][ɑː(r); ə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]
" But they are still boys — at least Tom and Sam are , " was the
" 但 他们 是 仍然 男孩们 — 在 至少 汤姆 和 山姆 是 , " 曾是 这
[ˈredi] [rɪˈplaɪ] .
ready reply .
准备好 回复 .

“但他们毕竟还是孩子——至少汤姆和萨姆是，”对方立刻回答道。

" [ænd; ənd] [tɒm] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [spɔːt] [æz; əz][hiː; hi]['evə(r)][wɒz; wəz] — [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiːl]

" And Tom is just as full of sport as he ever was — I don't believe he'll

" 和 汤姆 是 只是 作为 满的 的 运动 作为 他 曾经 曾是 — 我 不 相信 地狱

['evə(r)]['set(ə)l] [daʊn] . "

ever settle down . "

曾经 定居 向下 . "

“汤姆依然像以前一样充满活力——我不认为他会安定下来。”

" [taɪm] [wɪl] [tel] .

" Time will tell .

" 时间 将要 告诉 .

时间会证明一切。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fʌn] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [læd] [æt; ət] [hɑːt] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [kaʊnts] .

But with all his fun he is a good lad at heart — and that is what counts .

但 和 全部 他的 乐趣 他 是 一个 好的 小伙子 在 心 — 和 那 是 什么 计数 .

"

"

"

尽管他很爱玩，但他本质上是个好孩子——这才是最重要的。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['kæptɪn] ['pʌtnəm] .

" Right you are , Captain Putnam .

" 正确的 你 是 , 队长 普特南 .

“你说得对，普特南上尉。”

[ai] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ə; eɪ][ræp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [læd] [huː] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [meɪk] -

I wouldn't give a rap for a lad who didn't have some fun in his make -

我 不会 给 一个 说唱 为了 一个 小伙子 WHO 没有 有 一些 乐趣 在 他的 制作 -

[ʌp] . "

up . "

向上 . "

如果一个男孩的妆容里没有一点乐趣，我才不会对他有任何指责呢。

" [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][maɪ] [skuːl] .

" All of them had plenty of fun while they were at my school .

" 全部 的 他们 有 很多 的 乐趣 尽管 他们 是 在 我的 学校 .

“他们在我学校的时候都玩得很开心。”

[ðeɪ] [kʌt] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['sʌmtaɪmz] .

They cut up a good deal sometimes .

他们 切 向上 一个 好的 交易 有时 .

他们有时会大手笔地砍价。

[bʌt; bət][ai] [laɪkt] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmhaʊ] , " [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

But I liked them all the better for it , somehow , " concluded the captain ,

但 我 喜欢 他们 全部 这 更好的 为了 它 , 不知何故 , " 结束 这 队长 ,

但不知为何，我反而更喜欢他们了，”船长总结道。

[wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

with a twinkle in his eyes .

和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

他眼中闪着光芒。

['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ɔːtəməbiːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd] ,

Carriages and automobiles were in waiting , and Dick and his bride ,

马车 和 汽车 是 在 等待 , 和 迪克 和 他的 新娘 ,

马车和汽车早已等候在那里，迪克和他的新娘，

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['meni] [frendz] , [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [wɜːl] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
along with their relatives and many friends , were quickly whirled away to the
沿着 和 他们的 亲属 和 许多 朋友们 , 是 迅速地 旋转 离开 到 这
['stænəp] [həʊm] .
Stanhope home .
斯坦霍普 家 .

连同他们的亲戚和许多朋友，很快就被转移到了斯坦霍普家。

[hɪə(r)] ['fɒləʊd] ['njuːmərəs] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɪsɪz] .
Here followed numerous congratulations , interspersed with not a few kisses .
这里 随后 很多的 恭喜! , 穿插 和 不是 一个 很少 吻 .

随后是一连串的祝贺，其中还夹杂着不少亲吻。

['mɪsɪz] . ['stænhəʊps] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
Mrs . Stanhope's eyes were still full of tears , but she smiled at her
太太 . 斯坦霍普的 眼睛 是 仍然 满的 的 眼泪 , 但 她 微笑 在 她
['njuːli] - [meɪd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
newly - made son - in - law .
新 - 制成 儿子 - 在 - 法律 .

斯坦霍普太太眼中仍噙满了泪水，但她对着新晋女婿露出了微笑。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [dɪk] !
" It's all right , Dick !
" 它是 全部 正确的 , 迪克 !

“没关系，迪克！”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" she whispered .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] ['sɒri] .
" I'm not a bit sorry .
" 我是 不是 一个 少量 对不起 .

我一点也不后悔。

[bʌt; bət] — [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmən] [kænt] [help] ['kraɪɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][gɜːl] ['getɪŋ]
But — but a woman can't help crying when she sees her only girl getting
但 — 但 一个 女士 不能 帮助 哭泣 什么时候 她 看到 她 仅有的 女孩 获得
['mærid] . "
married . "
已婚 . "

但是——但是看到自己唯一的女儿出嫁，一个母亲怎能不哭呢?

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] ['dɔːrə] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['tendəli] .
" You are not going to lose Dora , " he answered , tenderly .
" 你 是 不是 去 到 失去 多拉 , " 他 回答 , 温柔地 .

“你不会失去朵拉的,”他温柔地回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][sʌn] , [ðæts] [ɔːl] .
" You are going to get a son , that's all .
" 你 是 去 到 得到 一个 儿子 , 那就是 全部 .

“你会得到一个儿子，仅此而已。”

" [ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l][hæd; həd] [biːn] [spred] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] -
" A long table had been spread , from the dining - room to the sitting -
" 一个 长的 桌子 有 到过 传播 , 从 这 用餐 - 房间 到 这 坐着 -
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

一张长桌从餐厅一直延伸到客厅，

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] , [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ][grænd] ['wedɪŋ] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz][ɪn]
with another table in the library , and soon a grand wedding dinner was in
和 其他 桌子 在 这 图书馆 , 和 很快 一个 盛大 婚礼 晚餐 曾是 在
['prəʊgres] .
progress .
进步 .

图书馆里又摆了一张桌子，很快，一场盛大的婚宴就开始了。

['dɔːrə][sæt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [saɪd] , [ænd; ənd]['nevə(r)][dɪd][ə; eɪ][peə(r)] [fiːl] [ɔː(r)] [lʊk] [mɔː(r)]
Dora sat at her husband's side , and never did a pair feel or look more
多拉 卫星 在 她 丈夫的 边 , 和 绝不 做过 一个 一对 感觉 或者 看 更多的
['hæpi] .
happy .
快乐的 .

多拉坐在丈夫身边，他们俩看起来和感觉起来，是世上最幸福的一对。

[kləʊz] [æt; ət][hænd][wɒz; wəz] [tɒm] , ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃən] [tuː; tə] ['neli] ,
Close at hand was Tom , paying his attentions to Nellie ,
关闭 在 手 曾是 汤姆 , 付费 他的 注意 到 内莉 ,

汤姆就在附近，正专心致志地照顾着内莉。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][smɔːlə(r)]['teɪb(ə)l][sæm][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [greɪs] .
and at the smaller table Sam was doing his best to entertain Grace .
和 在 这 较小的 桌子 山姆 曾是 正在做 他的 最好的 到 招待 优雅 .

在较小的桌子旁，山姆正竭尽全力逗格蕾丝开心。

['mɪstə(r)] . ['ændəsn] ['rəʊvə(r)][sæt] [bɪ'saɪd] ['mɪsɪz] . ['stænəp] , [ænd; ənd] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Mr . Anderson Rover sat beside Mrs . Stanhope , and not far away were
先生 . 安德森 路虎 卫星 旁 太太 . 斯坦霍普 , 和 不是 远的 离开 是
[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] .
the others of the families .
这 其他的 的 这 家庭 .

安德森·罗弗先生坐在斯坦霍普太太旁边，其他几户人家的人也坐在不远处。

" [wel] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mærid] [æt; ət][lɑːst] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['stænəp] .
" Well , they are married at last , " said Mr . Rover to Mrs . Stanhope .
" 出色地 , 他们 是 已婚 在 最后的 , " 说 先生 . 路虎 到 太太 . 斯坦霍普 .

“他们终于结婚了，”罗弗先生对斯坦霍普太太说。

" [ai] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] , [ˌeɪ 'em] [wel] ['sætɪsfaɪd] .
" I , for one , am well satisfied .
" 我 , 为了 一 , 是 出色地 使满意 .

我个人非常满意。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [get] [ə'lɒŋ] [wel] [tə'geðə(r)] . "
I think they will get along well together . "
我 思考 他们 将要 得到 沿着 出色地 一起 . "

我认为他们会相处得很好。

" [jes] , ['mɪstə(r)] . ['rəʊvə(r)] , [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [get] [ə'lɒŋ] ['faɪnli] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['stænəp] .
" Yes , Mr . Rover , I think they will get along finely , " answered Mrs . Stanhope .
" 是的 , 先生 . 路虎 , 我 思考 他们 将要 得到 沿着 精细地 , " 回答 太太 . 斯坦霍普 .

“是的，罗孚先生，我想他们会相处得很好，”斯坦霍普太太回答道。

" [ai] [laɪkt] [dɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] [met] [hɪm] — [ænd; ənd]['dɔːrə] — [wel] ,
" I liked Dick from the first time I met him — and Dora — well ,
" 我 喜欢 迪克 从 这 第一的 时间 我 遇见 他 — 和 多拉 — 出色地 ,

“我第一次见到迪克就喜欢他——还有朵拉——嗯，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊbədi] [els] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['feɪntli] .
there was nobody else after he came into view , " and she smiled faintly .
那里 曾是 无人 别的 后 他 来了 进入 看法 , " 和 她 微笑 淡淡的 .

“他出现后，就再也没有其他人了，”她微微一笑。

[ðen]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	['træv(ə)ld]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[weə(r)]	[tɒm]	[ænd; ənd]	['neli]	[wɜː(r); wə(r)]	['tɔːkɪŋ]	['ɜːnɪstli]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fɒləʊd]	.
Then	**her**	**eyes**	**traveled**	**over**	**to**	**where**	**Tom**	**and**	**Nellie**	**were**	**talking**	**earnestly**	**,**	**and**	**his**	**followed**	**.**
然后	她	眼睛	旅行	超过	到	在哪里	汤姆	和	内莉	是	说	切实	,	和	他的	随后	.

然后她的目光转向汤姆和内莉认真交谈的地方，他的目光也随之移开。

"	[ai]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ɪz]	[ə'nʌðə(r)]	[peə(r)]	,	"	[ʃiː; ʃi]	['wɪspəd]	.
"	**I**	**think**	**that**	**is**	**another**	**pair**	**,**	**"**	**she**	**whispered**	**.**
"	我	思考	那	是	其他	一对	,	"	她	低声说道	.

“我想那应该是另一对，”她低声说道。

"	[ai]	['ʃudnt]	['wʌndə(r)]	,	"	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[rɪ'plaɪ]	.
"	**I**	**shouldn't**	**wonder**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	我	不应该	想知道	,	"	曾是	这	回复	.

“我不应该感到奇怪，”对方回答道。

"	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[kæn; kən]	[weɪt]	[ə; eɪ]	[waɪl]	.
"	**But**	**they**	**can**	**wait**	**a**	**while**	**.**
"	但	他们	能	等待	一个	尽管	.

但他们可以等一段时间。

[tɒm]	[ɪz]	['rɑːðə(r)]	[jʌŋ]	[jet]	.	"
Tom	**is**	**rather**	**young**	**yet**	**.**	**"**
汤姆	是	相当	年轻的	然而	.	"

汤姆还很年轻。

"	[hiː; hi]	[lʊks]	['rɑːðə(r)]	[peɪl]	.	"
"	**He**	**looks**	**rather**	**pale**	**.**	**"**
"	他	看起来	相当	苍白	.	"

他脸色看起来有些苍白。

"	[jes]	,	[ðæt]	[bləʊ]	[hiː; hi]	[rɪ'siːvd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hed]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[sɪ'vɪə(r)]	[wʌn]	.
"	**Yes**	**,**	**that**	**blow**	**he**	**received**	**on**	**the**	**head**	**was**	**a**	**severe**	**one**	**.**
"	是的	,	那	吹	他	已收到	在	这	头	曾是	一个	严重	一	.

“是的，他头部受到的那一击很严重。”

[ai]	[ˌeɪ 'em]	['wʌrid]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	[went]	[ɒn]	['mɪstə(r)]	.	['rəʊvə(r)]	,	['səʊbəli]	.
I	**am**	**worried**	**about**	**it**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Mr**	**.**	**Rover**	**,**	**soberly**	**.**
我	是	担心	关于	它	,	"	去	在	先生	.	路虎	,	清醒地	.

“我对此感到担忧，”罗孚先生严肃地继续说道。

[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə'reɪndʒd]	[ðæt]	[dɪk]	[ænd; ənd]	['dɔːrə]	[ʃʊd; ʃəd]	[dɪ'pɑːt]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['hʌnimuːn]	[trɪp]	[tuː; tə]	['wɒʃɪŋtən]	[leɪt]	[ðæt]	[ˌɑːftə'nuːn]	.
It	**had**	**been**	**arranged**	**that**	**Dick**	**and**	**Dora**	**should**	**depart**	**on**	**a**	**honeymoon**	**trip**	**to**	**Washington**	**late**	**that**	**afternoon**	**.**
它	有	到过	安排	那	迪克	和	多拉	应该	离开	在	一个	蜜月	旅行	到	华盛顿	晚的	那	下午	.

迪克和朵拉原定于当天下午晚些时候启程前往华盛顿度蜜月。

[ðə; ði]	['dɪnə(r)]	['əʊvə(r)]	,	[ðə; ði]	[rʊmz; ruːmz]	[wɜː(r); wə(r)]	[klɪəd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[fəʊks]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ðəm'selvz]	[ɪn]	['dɑːnsɪŋ]	,
The	**dinner**	**over**	**,**	**the**	**rooms**	**were**	**cleared**	**,**	**and**	**the**	**young**	**folks**	**enjoyed**	**themselves**	**in**	**dancing**	**,**
这	晚餐	超过	,	这	房间	是	已清除	,	和	这	年轻的	各位	享受	他们自己	在	跳舞	,

晚餐结束后，房间收拾干净了，年轻人们开始跳舞玩乐。

[æn; ən]	['ɔːkɪstrə]	['hævɪŋ]	[biːn]	[ɪn'geɪdʒd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	['pɜːpəs]	.
an	**orchestra**	**having**	**been**	**engaged**	**for**	**that**	**purpose**	**.**
一个	乐队	拥有	到过	已订婚的	为了	那	目的	.

为此，他们聘请了一个管弦乐队。

" [haʊ] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ! " [riˈmɑːk] [ɑːnt] ['mɑːθə] [tuː; tə] ['ændəsn]
" How perfectly happy they all seem to be ! " remarked Aunt Martha to Anderson
" 如何 完美 快乐的 他们 全部 似乎 到 是 ! " 评论 阿姨 玛莎 到 安德森
['rəʊvə(r)] ,
Rover ,
路虎 ,

“他们看起来都多么幸福啊！”玛莎阿姨对安德森·罗弗说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] .
as they sat watching the dancing .
作为 他们 卫星 观看 这 跳舞 .

他们坐着观看跳舞。

" [jes] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Yes , " he answered .
" 是的 , " 他 回答 .

“是的,”他回答道。

" [ai] [trʌst] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['ʌðəwaɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] . "
" I trust that nothing happens to make it otherwise after this . "
" 我 相信 那 没有什么 发生 到 制作 它 否则 后 这 . "

“我相信此后不会再发生任何改变结果的事情了。”

" [əʊ] , ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [ðəʊz] [bɔɪz] ! " [m'ɜːməd] [ðə; ði] [ɑːnt] .
" Oh , something is bound to happen to those boys ! " murmured the aunt .
" 哦 , 某物 是 边界 到 发生 到 那些 男孩们 ! " 低声说道 这 阿姨 .

“哦，这些男孩肯定会出事的！”姑妈低声说道。

" [juː; jʊ] ['sɪmpli] [kænt] [həʊld][ðem; ðəm][ɪn] !
" You simply can't hold them in !
" 你 简单地 不能 抓住 他们 在 !

你根本无法阻止它们!

" [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] ,
" And something did happen ,
" 和 某物 做过 发生 ,

“确实发生了一些事，”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][wɒz; wəz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,
and what is was will be related in the next volume of this series ,
和 什么 是 曾是 将要 是 有关的 在 这 下一个 体积 的 这 系列 ,

至于具体情况，将在本系列的下一卷中讲述。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪtld] : " [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ə'læskə] ; [ɔː(r)] , [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] [aɪs] .
to be entitled : " The Rover Boys in Alaska ; Or , Lost in the Fields of Ice .
到 是 标题 : " 这 路虎 男孩们 在 阿拉斯加州 ; 或者 , 丢失的 在 这 田野 的 冰 .

标题为：“阿拉斯加的漫游男孩；或迷失在冰原中。”

" [ɪn] [ðæt] [bʊk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [haʊ] [tɒm] ['sʌd(ə)nli] [lɒst] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] ['wɔndə] [ə'weɪ]
" In that book we shall learn how Tom suddenly lost his mind and wandered away
" 在 那 书 我们 将 学习 如何 汤姆 突然 丢失的 他的 头脑 和 漫步 离开
[frɒm; frəm] [həʊm] ,
from home ,
从 家 ,

“在那本书里，我们将了解到汤姆是如何突然失去理智并离家出走的。”

[ænd; ənd] [wɒt] ['strenjuəs] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə] [dɪk] [ænd; ənd][sæm] [wen] [ðeɪ] [went] ['ɑːftə(r)]
and what strenuous things happened to Dick and Sam when they went after
和 什么 费力的 事物 发生 到 迪克 和 山姆 什么时候 他们 去 后
[ðeə(r)] ['brʌðə(r)] .
their brother .
他们的 兄弟 .

迪克和萨姆在追赶哥哥的过程中经历了哪些艰辛的事情?

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ɔːl] [went] [wel] .
But for the time being all went well .
但 为了 这 时间 存在 全部 去 出色地 .

但就目前而言，一切都很顺利。

[ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [dɑːnst] [tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːts] - ['kɒntent] ,
The young folks danced to their hearts ' content ,
这 年轻的 各位 跳舞 到 他们的 心 - 内容 ,

年轻人尽情地跳舞，

[ænd; ənd] [tɒm] [kept] [ðem; ðəm] ['rɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['meni] [dʒəʊks][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]
and Tom kept them roaring over the many jokes he had saved up for
和 汤姆 保留 他们 咆哮 超过 这 许多 笑话 他 有 已保存 向上 为了
[ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
the occasion .
这 场合 .

汤姆为这次聚会准备了许多笑话，逗得大家哈哈大笑。

[hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [let] ['enibɒdi] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
His head ached a good deal , but he refused to let anybody know about it .
他的 头 疼痛 一个 好的 交易 , 但 他 拒绝 到 让 任何人 知道 关于 它 .

他头痛得厉害，但他拒绝让任何人知道。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] [ænd; ənd]['dɔːrə][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
Then came the time for Dick and Dora to depart .
然后 来了 这 时间 为了 迪克 和 多拉 到 离开 .

然后，迪克和朵拉该离开了。

[æn; ən]['ɔːtəʊ][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , ['geɪli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [waɪt] ['rɪbənz] ,
An auto was at the door , gaily decorated with white ribbons ,
一个 汽车 曾是 在 这 门 , 兴高采烈地 装饰 和 白色的 丝带 ,

门口停着一辆汽车，车身装饰着漂亮的白色丝带。

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ə; eɪ] [saɪn] ['peɪntɪd] [baɪ] [tɒm] [wɪtʃ] [riːd] , " [wɪr] [dʒʌst] ['mærid] .
and bearing on the back a sign painted by Tom which read , " We're Just Married .
和 轴承 在 这 后退 一个 符号 绘 经过 汤姆 哪个 读 , " 是 只是 已婚 .

背面挂着汤姆画的牌子，上面写着：“我们刚结婚。”

" [ə'nʌðə(r)] ['ɔːtəʊ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːd] , [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [tuː; tə][ðə; ði]
" Another auto was in the backyard , to take some of the guests to the
" 其他 汽车 曾是 在 这 后院 , 到 拿 一些 的 这 客人 到 这
['stiːmbəʊt] [dɒk] .
steamboat dock .
汽船 码头 .

“后院里还有一辆车，用来接送一些客人去汽船码头。

" [gʊd] - [baɪ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ] , [æz; əz][ðə; ði][peə(r)] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
" Good - bye ! " was the cry , as the pair came down the stairs , ready for
" 好的 - 再见 ! " 曾是 这 哭 , 作为 这 一对 来了 向下 这 楼梯 , 准备好 为了
[ðə; ði] [trɪp] .
the trip .
这 旅行 .

“再见！”两人一边喊着，一边走下楼梯，准备出发。

" [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] !
" Good - bye and good luck !
" 好的 - 再见 和 好的 运气 !

再见，祝你好运！

" [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [raɪs] [ænd; ənd] ['sevrəl] [əʊld] ['ʃuːz] .
" And then came a generous shower of rice and several old shoes .
" 和 然后 来了 一个 慷慨的 淋浴 的 米 和 一些 老的 鞋 .

“然后，又下了一场慷慨的大米雨，还有几双旧鞋。”

['dɔːrə] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [dɪk] ['hʌrid] [tuː; tə]
Dora kissed her mother for the last time and she and Dick hurried to
多拉 亲吻 她 母亲 为了 这 最后的 时间 和 她 和 迪克 慌忙 到
[ðə; ði]['ɔːtəʊ] .
the auto .
这 汽车 .

多拉最后一次吻了她的母亲，然后她和迪克匆匆走向汽车。

['əweɪ] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɔːtəʊ]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,
Away they went , and the other auto after them ,
离开 他们 去 , 和 这 其他 汽车 后 他们 ,

他们开走了，另一辆车跟在后面。

[tɒm] [ænd; ənd][sæm][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] ['tuːtɪŋ] [hɔːnz] [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] ['ʃriːkɪŋ] ['geɪli]
Tom and Sam and some others tooting horns and the girls shrieking gaily
汤姆 和 山姆 和 一些 其他的 嘟嘟 角 和 这 女孩们 尖叫 兴高采烈地
.
.
.

汤姆、萨姆和其他一些人鸣笛，女孩们欢快地尖叫。

" [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [dɒk] , [ai] [sə'pəʊz] , " [sed] [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːtəʊ] , [tuː; tə] [dɪk] .
" To the steamboat dock , I suppose , " said the driver of the auto , to Dick .
" 到 这 汽船 码头 , 我 认为 , " 说 这 司机 的 这 汽车 , 到 迪克 .

“我想，是去汽船码头吧。”汽车司机对迪克说。

" [nɒt] [mʌtʃ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['njuːli] - ['mærid] [juːθ] .
" Not much ! " cried the newly - married youth .
" 不是 很多 ! " 哭 这 新 - 已婚 青年 .

“不多！”这位新婚青年喊道。

" [hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [fuːl] [ðem; ðəm] .
" Here is where we fool them .
" 这里 是 在哪里 我们 傻子 他们 .

“这就是我们骗过他们的地方。”

[streɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪθəkə] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊz] ! "
Straight for Ithaca , and as fast as the law allows ! "
直的 为了 伊萨卡 , 和 作为 快速地 作为 这 法律 允许 ! "

直奔伊萨卡，速度以法律允许的最快速度为准！

" [ai] [get] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] , ['grɪnɪŋ] .
" I get you , " replied the chauffeur , grinning .
" 我 得到 你 , " 回复 这 司机 , 咧嘴笑 .

“我明白了，”司机笑着回答。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['sev(ə)n] - ['fɔːti] - [faɪv] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] , " [went] [ɒn] [dɪk] .
" We want to catch the seven - forty - five train for New York , " went on Dick .
" 我们 想 到 抓住 这 七 - 四十 - 五 火车 为了 新的 约克 , " 去 在 迪克 .

“我们想赶上七点四十五分开往纽约的火车，”迪克继续说道。

" [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ɔːtəʊ]['draɪvə(r)] [tɜːnd]
" We'll do it , sir , " was the answer , and then the auto driver turned
" 出色地 做 它 , 先生 , " 曾是 这 回答 , 和 然后 这 汽车 司机 转向
[ɒn][ðə; ði] [spiːd] ,
on the speed ,
在 这 速度 ,

“好的，先生。”对方回答道，然后汽车司机发动了车速。

[meɪd] [ə; eɪ] [wɜːl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ,
made a whirl around a corner of the road ,
制成 一个 旋转 大约 一个 角落 的 这 路 ,

在路拐角处猛地转了一圈，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔː(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['ɪθəkə] , [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] [kɑː(r)][fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] .

and in a minute more was on the way to Ithaca , with the second car far behind .

和 在 一个 分钟 更多的 曾是 在 这 方式 到 伊萨卡 , 和 这 第二 车 远的 在后面 .

一分钟后，又有一辆车驶向伊萨卡，第二辆车远远地落在后面。

" [hə'ləʊ] ! [hiːz] ['ɡɪv(ə)n][juː 'es][ðə; ði][slɪp] ! " [kraɪd] [sæm] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .

" Hello ! he's given us the slip ! " cried Sam , in dismay .

" 你好 ! 他是 给定 我们 这 滑 ! " 哭 山姆 , 在 沮丧 .

“喂！他溜走了！”萨姆惊慌地喊道。

" ['nevə(r)][maɪnd] , [let] [ðem; ðəm][ɡəʊ] ! " ['wɪspəd] [ɡreɪs] .

" Never mind , let them go ! " whispered Grace .

" 绝不 头脑 , 让 他们 去 ! " 低声说道 优雅 .

“没关系，放他们走吧！”格蕾丝低声说道。

" [jes] , [wɪv] [hæd; həd] [fʌn] [ɪ'nʌf] , " ['ædɪd] ['neli] .

" Yes , we've had fun enough , " added Nellie .

" 是的 , 我们已经 有 乐趣 足够的 , " 额外 内莉 .

“是的，我们已经玩得够开心了,”内莉补充道。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][ɡrænd] ['wedɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] !

" Oh , what a grand wedding it has been !

" 哦 , 什么 一个 盛大 婚礼 它 有 到过 !

“哦，这真是一场盛大的婚礼啊！”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

" she added , with a sigh .

" 她 额外 , 和 一个 叹 .

她叹了口气，补充道。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [tɒm] [skwiːzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] .

And then , when Tom squeezed her hand , she blushed .

和 然后 , 什么时候 汤姆 挤压 她 手 , 她 脸红了 .

然后，当汤姆握紧她的手时，她脸红了。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɔːtəməbiːl] , ['dɔːrə][ænd; ənd] [dɪk] [sæt] [kləʊz] [tə'ɡeðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [siːt] .

In the other automobile , Dora and Dick sat close together on the back seat .

在 这 其他 汽车 , 多拉 和 迪克 卫星 关闭 一起 在 这 后退 座位 .

在另一辆车里，朵拉和迪克并排坐在后座上。

['ʌndə(r)][ðə; ði][rəʊb][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [rɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

Under the robe her hand , the one with the wedding ring upon it ,

在下面 这 长袍 她 手 , 这 一 和 这 婚礼 戒指 之上 它 ,

长袍下，她的手，戴着结婚戒指的那只手，

[wɒz; wəz][klɑːsp, klæsp] ['taɪtli] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

was clasped tightly within his own .

曾是 紧握 紧紧 之内 他的 自己的 .

被他紧紧地抱在怀里。

" [ɡlæd] ? " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

" Glad ? " he whispered .

" 高兴的 ? " 他 低声说道 .

“高兴吗？”他低声问道。

" ['pɜːfɪktli] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

" Perfectly , " she answered .

" 完美 , " 她 回答 .

“完全正确,”她回答道。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷